

2013 年度
広島市立大学大学院国際学研究科
博士（学術）学位論文

日中両言語における外来語の対照研究

氏名：秀茹

主指導教官：欒竹民 教授
副指導教官：岩井千秋 教授
副指導教官：横山知幸 教授
副指導教官：柚木靖史 教授
副指導教官：侯仁鋒 教授

研究編

目 次

序章 ……1

- 第一節 研究の動機と目的 ……1
- 第二節 日中両言語における外来語の先行研究 ……3
 - 一、外来語の総合的な研究 ……3
 - 二、外来語の語構成に関する研究 ……5
 - 三、日本語における外来語の語彙的研究 ……5
 - 四、中国語における外来語の語彙的研究 ……6
 - 五、日中言語交流についての研究 ……7
- 第三節 外来語の概念規定 ……7
- 第四節 研究方法と研究資料の特徴 ……9

第一章 外来語の量、原語と品詞の比較 ……12

- 第一節 外来語の計量的分析 ……12
 - 一、日本語における外来語について ……12
 - 二、中国語における外来語について ……15
 - 三、日中両言語における外来語の量と特徴 ……18
 - 四、外来語の表記 ……20
 - 五、日中両言語の国語辞典での外来語表記のゆれ ……24
 - 六、外来語の同音異義語 ……35
- 第二節 外来語の原語別分類と比較 ……38
 - 一、外来語の借用の推移 ……38
 - 二、日中両言語における外来語の原語別についての比較 ……42
- 第三節 外来語の品詞別集計と比較 ……47

第二章 外来語の意味分野 ……54

- 第一節 日中両言語における外来語の意味分野の分布 ……54
 - 一、意味分野について ……54
 - 二、日本語における外来語の意味分野の分布 ……55
 - 三、中国語における外来語の意味分野の分布 ……61
- 第二節 日中両言語における外来語の意味分野の比較と分析 ……65
 - 一、日中両言語における外来語の意味分野の比較 ……66
 - 二、日中両言語における外来語の意味分野での相違点とその原因 ……71
- 第三節 日中両言語における外来語の出自と意味分野 ……75
 - 一、日本語における外来語の出自と意味分野 ……76

二、中国語における外来語の出自と意味分野	……81
第四節 中国語における日本語からの外来語について	……86
第五節 日中両言語における外来語の意味変化	……91
第六節 日中両言語における外来語の類義語について	……95
第三章 外来語の語構成	……100
第一節 日中両言語の語構成について	……100
一、日本語の語構成	……100
二、中国語の語構成	……102
第二節 日中両言語における外来語の造語法	……105
一、日本語における外来語の造語法	……105
二、中国語における外来語の造語法	……112
第三節 日中両言語における外来語の語構造	……121
一、日本語における外来語の語構造	……121
二、中国語における外来語の語構造	……125
第四節 和製英語・和製洋語・混種語の語構成	……129
一、和製英語・和製洋語・混種語の造語法	……129
二、和製英語・和製洋語・混種語の語構造	……134
第四章 言語内外の要因による日中両言語の外来語の異同について	……138
第一節 言語内部の要因について	……138
第二節 言語政策から見た外来語	……142
第三節 外来語から見た異文化の受容	……147
終章	……153
参考文献	……159

序章

第一節 研究の動機と目的

民族、地域間の文化交流、受容及び融合と共に、言語間の相互借用という言語交渉は古くから今日に至って絶えることなく繰り返されている。但し、借用という言語行為は決して対等的且つ均質的ではないと言えよう。民族、地域の異文化に対する態度、姿勢の如何によって外来語（借用語）の導入度合い、量の多寡及び質の優劣は大きく異なる。いうまでもなく日本語と中国語（厳密に言えば「漢語」と言うべきであるが、日本語における「漢語」と区別するために「中国語」を用いる）も例外ではない。

中国語では、仏教の伝来と共に漢訳仏典という偉業の展開と継続に伴って、夥しい数に上る梵語からの外来語が中国語に入ってきた。続いて宋・元・明・清などの王朝における民族間の政権交替によって、他民族語からの外来語も数多く中国語に導入された。時代が近代に下り西洋列強によって開国させられたことによって、西洋語及び日本語からの外来語、更に 20 世紀になると 50 年代にロシア語から、また 80 年代になると改革開放という政策の実施に伴い英語を中心とする外来語の新たな隆盛期を迎えた。一方、日本語では夙に奈良時代以前から中国文化等の導入、摂取と共に漢語が伝来し、綿綿として借用し続けられてきた。その後、漢字の「仮借」という造字法に倣い「万葉仮名」という表記方法が案出され、その上に立って、10 世紀頃に日本語独自の表音文字—仮名が創出された。その仮名の誕生、形成、定着によって日本語は他言語に類を見ない多様な表記法—漢字仮名交りという和漢混合文体が成立したのである。室町時代までは主として中国語の借用、活用に力を注いできたが、その間に禅のような唐代とは異なる新しい仏教の到来、少なからぬ梵語も日本語に入った。室町時代後期からスペイン、ポルトガルからの宣教師などの渡来、伝教によってポルトガル語、江戸時代のオランダ語等の西洋語からの外来語が目立つようになった。更に明治時代に入って、文明開化というスローガンの下、政府が西洋文明、科学技術などの導入、応用に腐心したこともあって数多くの意識による外来語が生まれた。戦後、世界では、経済力、軍事力を盾に、所謂「英語帝国主義」という英語時代を迎え、日本語にも英語からの外来語が怒濤の如く押し寄せ、現代日本語における外来語の主役となっている。

しかしながら、斯様な外来語の導入、使用について日中両国ではいつも賛否両論、侃々諤々であると言ってよい。言わば、積極的な推進を図る賛成論、慎重を期する慎重論、更に自国語を乱すため規制を要する制限論等が見られている。特に中国においては慎重論、制限論の聲が高まり、しかもこれが長らく続いているため外来語の借用に影響を及ぼしている。対して日本では、外来文化に対する求知心、寛容さが保たれているため、外来語の導入及び使用に対して寛大な姿勢、傾向が際立っていると見えよう。

日本は、夙に外国語の諸思想、文化等に対して寛容であり、更にそれらの思想や文化を

積極的に取り入れて、その理解、融合、変容を通して思想を豊かに発展、昇華させ、その結果日本文化には「重層性」「雑種性」¹「多様性」という特質が形成されたと言えよう。正に

「日本は、文明を形成し、国としての意識に目覚め始めて以来、一貫して、海を隔てて向き合う大陸の文明と自らを比べては顧みるという宿命を負わされてきた。文字（漢字）に始まり、行政制度（律令制）、思想宗教（仏教、儒教）にいたるまで、文明の根幹をなすさまざまな仕組みを大陸から取り込みながら、しかも、単なる模倣に甘んじるのではなく、自らの風土、文化にあわせて消化変容し（仮名文字）、あるいは自前の仕組みを対抗、共存、融和させ（神道）というように、したたかに大陸文明とつきあっていく過程で、常に相手との距離を確認し、自分を識別することを習いとしてきたのである。（中略）明治以降、近代に入ってから相手が中国から西欧に代わっただけで、そっくりそのまま引き継がれて現在にいたるまで続いている」²

と説かれているのも然りである。日本語は外来思想、文化の渡来、導入に伴って、それらを表す外来語についても同じく憚ることなく意欲的に取り入れ、語彙を繁栄させ、外来語の日本語化を遂げてきた。もちろん日本語に侵入した多量の外来語については「一方では全く何の必要もないのに片仮名よみの外国語を手当たり次第に濫用して、見るにぶざま、聞くに無残な言葉を喋ったり、書いたりしている」³という批判的な意見も少なくない。更に、外来語の氾濫の背景について「明治の初頭から日本人は、西欧先進国の文化文明を、国を挙げて見習い吸収すべきモデルとして、近代化に努めてきた。その努力が実って現在の繁栄を極める我が国の姿があるわけだが、反面、この西欧を唯一の到達目標とする世界認識は、日本人の心の中に自国の言語に対する否定的な見方を不必要なまでに植えつけたという側面も否定できない」⁴と指摘されている。

一方、中国では古来「中華思想」⁵と自負しながら、また、高度な文化がそうでないところに吸収されていくという文化交流の流れとされる⁶ように、外来思想、文化を巡って日本と対照的で、決して積極的に受け入れようとせず、寧ろ消極的で且つ受動的であったと言ってもよからう。また、外国からというよりも多くの場合は中国内部において各民族間の

1（加藤周一『雑種文化—日本の小さな希望—』1956年、講談社）

2（大久保喬樹『日本文化論の系譜』2003年、中央公論新社 p1）

3（加藤周一『日本人とは何か』2000年第38刷発行、講談社 p18）

4（鈴木孝雄『日本語と外国語』1993年第12刷発行、岩波書店 p241）

5（中国大陸を制した朝廷が世界の中心であり、その文化、思想が最も価値のあるものとし、朝廷に帰順しない異民族の独自文化の価値を認めず、「化外の民」として教化・征伐の対象とみなす、中国大陸に存在する伝統的な思考法。「華夷思想」「華夷秩序」などともいう。だから、清の皇帝がイギリスなどとの対等外交を拒否したりしていたのである。）

6（「文化も高いところから低いところへ流れるのが自然だ」（外山滋比古「外来語を受け入れる心理」『外来語』1993年、河出書房新社 p55）と、同じく「文化というものは、知的好奇心さえあれば、国境を無視し、言語の境界を乗り越えて流入するものである。水と同じように、高い方から低い方へ流れる」（柴田武「外来語は日本語を乱すか」『外来語』1993年、河出書房新社 p19）と説かれている。）

文化交流、融合が繰り返されてきたことから⁷能動的に取り入れたわけではなかったという特質も考えられる。むろん、その中では、仏教の伝来、受容また中国化という外来宗教、思想の開花も言を俟たない。

言語間の借用行為は言語殊に語彙形成、豊富化、多様化において必要で且つ不可欠な役割を果たしている。当然なことながら、日中両国においても早くから外来語という言語現象が注目され、研究対象となってきた。日中両言語の外来語に関する先行研究は管見によれば、日本語では多視点、多方面にわたる研究が展開され、量・質とも著しい成果が挙げられているが、中国語との比較研究においては、個別のかつ断片的なものが散見されるものの、計量的、総合的な比較研究が試みられたことは皆無と言っても過言ではない。一方、中国語では、発表された著書、論文などは自国語における外来語に関するものが多く、しかも、概説的、内省的な内容に偏っており、他言語、特に日本語との比較対照研究は殆どないという現状である。

このような研究現状を踏まえながら、筆者は日中両言語における外来語について比較という見地に立脚して、その使用実態を記述、分析することによって両言語における外来語の全体像を明らかにすること、さらに、両国の異文化に対する受容の差異に関して比較研究することは対照研究にとって重要な課題であると考えた。本論文は、1) 日中両言語における外来語の使用実態を計量的、語彙論的、意味論的に記述解析した上で、実証的な手法を用いて、比較研究を行うことによって、両言語の共通点と相違点を解明する。2) また、両言語で同じ意味分野で使用される外来語に焦点を当て、それぞれの語彙量の多寡、意味機能、特徴などについて考察を行う。3) 更に、語形成と語構成という視角から両言語の造語法、語構造の異同を考究する。4) 両国の外来思想、文化に対しての意識の差異は当然ながら外来語の導入、使用においても投影されると考えられるが、日中両国における外来語の対照を通じて両国の外来文化についての受容意識と外来語の多寡との相関関係を考察する。5) また、両言語の比較研究を通して両者の特質、相違をもたらした背景的な社会的、文化的要因をも探ってみるという目的で作成された。これらの解明によって日中両言語における外来語研究、教育に資することが大であろう。また、日本語教育と中国語教育への応用にも益するものと考えられる。

第二節 日中両言語における外来語の先行研究

一、 外来語の総合的な研究

日本語の外来語の研究書は数多く出版されており、古くは荒川惣兵衛の『外来語概説』(1943年)、榎垣実の『日本外来語の研究』(1963)が挙げられる。これらには日本語の外

⁷ (南北朝、五代十国、元、清などの漢民族以外の政権樹立によって漢民族と他の民族との受け身的な文化、言語などの交流、融合が重なってきた。)

来語の定義、音韻と表記の変化、語彙、意味、歴史について総合的に述べられており日本語における外来語研究の基礎を築き上げた総合的研究書と言えよう。

石野博史の『現代外来語考』(1983)は、主に外来語の表記のゆれ、品詞、と外来語の増加の理由などについて詳しく分析を施し、特に表記のゆれの種類を詳しく分類したことが特徴である。

以上から分かるように、20世紀では日本語の外来語研究は外来語の定義、語源、音韻面での変化を中心にした総合的な研究が多く、21世紀になると日本語における外来語の研究は総合的な研究だけではなく、外来語の対照研究、コミュニケーション場面での外来語の使用実態研究、外来語使用に対する人々の関心などについて、その研究範囲はさらに広まったのである。代表的な研究は次の幾つが挙げられる。

石綿敏雄の『外来語の総合的研究』(2001)は、現代日本語の中の西洋外来語、そしてその歴史、外来語の対照言語学的研究など各側面からみた総合的な研究書である。

最近では、陣内正敬の『外来語の社会言語学——日本語のグローバルな考え方』(2007)がある。日本語における外来語について社会言語学的関心から言語生活の中でのコミュニケーション問題に視点を当てたのは本著書の最大の特徴である。

また、橋本和佳の『現代日本語における外来語の量的推移に関する研究』(2010)では、20世紀の新聞社説や国会演説を対象として動的に語彙調査を行い、外来語の増加過程を客観的かつ具体的に示した。そして、この本の資料からも外来語の表記法の時代とともに変化、定着していく流れを見て取れる。

小林千草の『現代外来語の世界』(2009)の第六章「外来語の「現在」——インターネット語の急増」では、国立国語研究所の「外来語」言い換え提案について考えを述べ、インターネット語に関して独自のアンケート調査を行い、インターネット語が氾濫しており、相応しい日本語の言い換えが考慮されるべきと述べている。このようなアンケート調査による言語研究は外来語使用者に焦点を当てたところが特徴的である。

一方、中国語の外来語の総合的な研究は高明凱、劉正焱の『現代漢語外来詞研究』(1988)と史有為の『漢語外来詞』(2000)が挙げられる。この二冊の著書において中国語の外来語の定義や歴史変遷、語構成等について書かれており、中国語における外来語研究の基礎になる文献であると言えよう。

そして時代を遡れば、羅常培(1950)の『語言与文化』があり意識語を「借字」という枠にいれて、外来語として考えているのが特徴と言える。同じく最近意識語を外来語として分析をしている著書が楊錫彭の『漢語外来詞研究』(2007)で、本書では中国語の外来語を語彙論の立場から考え、外来語の語構成について詳しく述べている。

また千葉謙悟はその著書『中国語における東西言語文化交流——近代翻訳語の創造と伝播』(2010)では、「翻訳」という視点に重きを置き、音訳語と意識語の造語法について論点を展開している。

以上のように、中国語の外来語も日本語の外来語と同じく、研究者により意識語を外来語として考える立場、音訳語だけを外来語として考える立場、音訳語と借形語（日本語からの外来語）を外来語として考える立場があり、外来語の定義と範囲は実に様々である。

さらに中国は改革開放により国際化が進み、中国語の新語に関する研究においても外来語研究の比重がますます重みを増している。陳原は『中国の言葉と社会』（1992）の中で、「語彙は言語の中で最も活発な成分であり、だからこそ最も敏感に社会生活を反映する」⁸と述べ、社会言語学の立場から中国語の新語（外来語も含めて）について書いている。そして劉吉艶の『漢語新詞群研究』（2010）では外来語の形態素の中国語での使用、定着、及び語構成要素としての新語を造るプロセスについても詳しく述べられている。

二、外来語の語構成に関する研究

外来語の語構成に関する研究は日本語の場合、まず阪倉篤義の『語構成の研究』（1966）と西尾寅弥の『現代語彙の研究』（1988）、次に日本語の語構成を「造語論」と「語構造」という二つの側面に分けて考えている阪倉篤義の『語構成の研究』（1966）が挙げられる。

最近では影山太郎の『文法と語形成』（1993）と森岡健二の『要説日本文法体系論』（2001）そして森岡健二の『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』（1987）で外来語語基の分類が行われ、森岡は日本語を意味の概念組織で分類し、和語、漢語、外来語と混種語のそれぞれの占める概念組織の特徴を述べている。

中国語の場合、周薦の『漢語詞彙結構論』（2004）が中国語の語構成についての総合的な研究書で中国語の形態素、語、連語について詳しく分類を行っており、また傅玉賢編の『現代漢語語法学』（1994）も中国語の語構成について詳しく分類を行っている。

亢世勇の『現代漢語新詞語計量研究与应用』（2008）は、新語を計量的に捉え、その中に外来語の造語法と語構造についても触れている。また外来語の造語法の断片的な研究としては蘇新春の「当代漢語外来単音語素的形成与提取」（「現代中国語における外来単音語形態素の形成と析出」）（2003）、周薦の「“語模”造語浅説」（「語模」という外来語の生成についての小考）（2008）などが挙げられる。

三、日本語における外来語の語彙的研究

上に述べた総合的な研究以外にも、語彙が中心の研究も数多くある。その中の比較的新しい研究のいくつかを概説する。

美尾浩子「抽象概念を示す外来語——精神活動の国際化——」（1989）では、外来語を「もの」と「こと」に分けて考えられている。「もの」とは、「具体的対象に与えられた語彙」であって、外来語の多くはこの類に属する。一方、「こと」は「抽象概念」を示す外来語で

⁸（陳原『中国のことばと社会』1992年6月 大修館書店 p1）

あり、「ごく限られた語彙しか見当たらない。それも近年に定着したと思われる語彙がほとんど」⁹で「プライバシー」、「アイデンティティー」など「精神活動にかかわるもの」と「パフォーマンス」、「パートナーシップ」など「行動様式にかかわるもの」を考察の対象にしている。

開原成允の「医学用語の現状と課題」『日本語学』(2012)では、専門用語である医学用語での表記法について考察している。

金愛蘭の「外来語「トラブル」の基本語化——20世紀後半の新聞記事における——」(『日本語の研究』2006, 第2巻2号)では、「トラブル」という外来語が日本に借用された後その意味の拡張について詳しい分析がなされている。また村中淑子の「外来語由来の接尾辞「チック」と類義語との比較」(2012)は、外来語の接尾辞「～チック」の造語力とその類義語との比較を行い、「～チック」は限られた範囲において造語力を発揮していると示唆している。

四、中国語における外来語の語彙的研究

中国語の場合、張雲輝の「網絡語言的詞彙語法特徴」(「ネット用語の語彙的な特徴」)は中国のネット語彙の構成形態を「バリエーションに富んで、英語、漢語、数字、符号等を自由自在に運用している」¹⁰と述べ、ネットで使われている語の造語法を分類している。

董曉敏は「外来詞音節語素化的文化語言阐释」(「外来語における音訳語義素についての文化的な解釈」)(『語文研究』2003年第1期)で、中国語の外来語の中で、「音訳+意味標識」で構成された外来語は長期に渡っての使用により「意味標識」の部分が脱落し、「音訳」の部分だけでその外来語の持つ意味を十分に表すことができ、さらに、その「音訳」の部分は他の語と結合して新語を造り出すという中国語における造語法の特徴について分析している。

俞品、祝吉芳の「原形借詞——現代漢語吸收外来語的新發展」(「原語借用—現代中国語における外来語導入の新展開について—」)(『中国語文』2003年第6期)は、現代中国語でのローマ字略語とローマ字語を「原形借詞」と名付け、その分類と使用の現状を分析し、このような「原形借詞」は規範が必要だと述べている。インターネットの普及につれて、中国語の中にも外来語、もしくはまだ外来語になっていない外国語の使用が増えており、今後もこの類の研究が増えると思われる。ほかの個別語の研究には、高燕の「‘吧’的詞化過程」、楊玉玲(2004)の「説“秀”」などがある。

⁹ (美尾浩子「抽象概念を示す外来語——精神活動の国際化——」『異文化領域への架橋』1989年 p13)

¹⁰ (張雲輝「網絡語言的詞彙語法特徴」『中国語文』2007年第6期 p 531)

五、日中言語交流についての研究

朱京偉の『清議報』に見える日本語からの借用語」(2008)は梁啓超が1898—1901年に編集し横浜で発行した『清議報』を取り上げ、清の知識人の日本語の借用について詳しく分析を行っている。

沈国威は「中国における近代知の受容と日本」(2008)で中国語の近代語彙体系の構築は20世紀初頭、日本製新語・訳語の導入によって成し遂げられていると述べていた。

そして趙堅は「現代中国語における日本語からの外来語」(2006)で、1895年の日清戦争終結から1937年の日中戦争の開始まで約40年間の日本語からの外来語について検討を行っている。

谷口知子の「日中ことばの交流——「望遠鏡」を中心として——」(2001)では、「望遠鏡」という名称は中国で誕生したか、それとも日本で創出されたかについて論じている。同氏の分析によると、「望遠鏡」は中国でイエズス会宣教師により形態素対応法で「遠鏡」と訳され、中国人が動作性動詞の「望」を付け加え、より中国語の造語として適合させたという。

宮島達夫は「「テレビ」と「電視」—「電視」は和製漢語か」(2008)で、中国で使われている「テレビジョン」に当たる中国語「電視」について分析を行い、「電視」は1920年代から1940年代の日本で造られた和製漢語である可能性が高いという。

このような日本語と中国語の同形語についての論文は他に、荒川清秀(1997)の「熱帯」に関する研究と沈国威(2000)の「細胞」に関する研究などが挙げられる。

第三節 外来語の概念規定

この節では、日中両国における外来語の定義とその相違を概観し、本論で使われる外来語の概念規定をしようと思う。

荒川惣兵衛は『外来語概説』(1943)で「外来語を借用するにあたって二つの手段がある。意味のみを借用するか、音と意味とを両方とも一緒に借用するかである。意味のみを借用したものを翻訳借用語、または訳語といい、音と意味とを両方とも一緒に借用したものを音訳借用語、または字訳借用語とゆう。外来語とはすなわちこの音訳借用語のことである」と述べている。

石綿敏雄は『外来語の総合的研究』(2001)の「序章」で、「外来語」という用語は研究者によって大体二つの考えがあると述べている。第一、漢語を外来語に入れない、外来語と漢語を区別する考え方。第二、漢語も中国語から日本語に入った言葉であり、漢語も外来語であるはずという意見があるとされる。

すなわち、外来概念の借用にあたって、翻訳借用と音訳借用という二つの方法があり、後者の方法で借用された語を外来語と言う。しかし、日本語の場合は殆どの漢語が古代中

国語からの借用語であるため、漢語を外来語と見なすこともできるが、榎垣実『日本外来語の研究』(1963)で「漢語と西洋語からの外来語とをまとめて処理するには、技術的に困難で、言語学者にも容易ではない」¹¹と述べ、漢語を外来語として分析することの難しさを語り、漢語と西洋外来語を別々に考えている。第一節にも述べたように、古代中国語からの借用語が日本語の書き言葉の土台を築き上げている。要するに、漢語と和語との結び付きが非常に強く、西洋からの外来語とは違う性質を持っていると言えよう。そして、梵語も主として漢語訳の仏教経典とともに日本語に入ったので、梵語も西洋語からの外来語と別々に考えるのが一般的である。

つまり、日本語の外来語は主に西洋から入って来た語彙であり、漢語は借用語でありながら、外来語に入れない考え方が主流となるようである。本論では研究対象としての日本語における外来語はカタカナで書かれている西洋からの借用語であると概念規定する。

一方、中国語は外来概念を借用する場合に、意識(翻訳)、音訳、借形という三つの方法がある。意識というのは外国語を翻訳し、語の持つ意味だけを借用することを指す。例えば、英語の「internet」を意識すれば「インターネット」(インターネット)になる。そして、音訳というのは外国語の音と意味両方を借用することを指す。例えば、「sofa」(英語)の音訳は「沙发」(ソファー)である。また、借形というのは、外国語の語形と意味を借用することを指す。中国語における日本語からの外来語は殆どこの方法で借用されている。例えば、「単位」(日本語)の借形は「单位」(単位)である。中国語は日本語のような三種類の表記法がなく、外来語を表記方法で区別することができないため、外来語の定義がもっと複雑である。

中国語における外来語については概ね三つの考え方がある。一つは、音訳語だけではなく意識語と借形語(日本語からの借用語、「漢字詞」とも言う)を外来語と見なす考え方である。¹²二つ目は、意識語を外来語と見なすが、借形語を外来語と見なさない考え方である。¹³三つ目は、意識語を外来語と見なさないが、音訳語と借形語を外来語と見なす考え方である。本論では日本語の外来語と同じ立場に立脚して対照研究を行うべく、三つ目の考え方を取る。すなわち、音訳語と借形語を外来語として研究を施すのである。

中国語における外来語研究の先駆的な役割を果たしたのは史有爲(2000)と高明凱、劉正焱(1988)であると言ってよかろう。三氏は中国語の外来語について下記のような概念規定を行っている。

史有為は『漢語外来詞』(2000)で「外来词也叫外来语, 或者叫借词。在汉语中, 外来词是指在词义源自外族语中某词的前提下, 语音形式上全部或部分借用相对应的该外族语词, 并在不同程度上汉语化了的汉语词; 严格的说还应具备在汉语中使用较长时期的条件, 才能作为真正意义上的外来词」と述べている。

¹¹ (榎垣実『日本語外来語の研究』1963年 東京研究社出版 p 15)

¹² (彭广陆「中国語と外来語」2005年1月号、『国文学解釈と鑑賞』)

¹³ (罗常培『语言与文化』1989年 语文出版社 p 29)

訳：外来詞は外来語、あるいは借詞もという。中国語における外来語は他民族の原語を借用する時に原語の音声を全部、または部分的に借用し、ある程度中国語化した語を指す。厳密に言えば、この借用語は中国語の中で長期に渡って使われていたという条件を満たして初めて本当の意味の外来語と言えよう。

例えば、中国語ではフランス語からの「salon」（サロン）を「沙」と「龙」の二文字で原語の音声を全部音訳し、この「沙龙」が長時間の使用を経て、「艺术沙龙」（芸術活動を行う集い）、「摄影沙龙」（写真愛好者の集まり）などの複合語を造るようになり、完全に中国語に溶け込んだのである。このような語を本当の意味の外来語という考え方である。

また、高明凱、劉正焱は『現代漢語外来詞研究』（1988）で次のように述べている。

「把外语中具有非本语言所有的意义的词连音带义搬到本语言里来，这种词才是外来词，因为它是把‘音义结合物’整个搬了过来。如果只将外语所表明的意义搬了过来，这就只是外来的概念所表现的意义，不是外来的词，因为我们并没有把外语的词搬到本语言里来，只是把它的概念所表现的意义搬过来了。

訳：自国語には意味概念がない外国語の語を音と意味の両方とも自国語に移入した場合、そのような語であってはじめて、外来語と言える。それは、外国語の「音と意味との全体」が導入されたからである。外国語の意味のみを移入した場合は、外来の概念を表す意味の導入に過ぎず、外来語とは言えない。それは外国語の「音と意味との全体」を取り入れたのではなく、その意味概念だけを移入したからである。

更に、本論文では、参考と確認のために用いる『漢語外来詞詞典』（1984）の「凡例」においても、「本辞典に収録されている外来語は単純音訳語、音訳＋表意成分の語と半分音訳半分意訳語および日本語からの漢字詞である。直接引用と意識語は本辞典に収録されていない。」（p8）と記されているため、中国語の外来語は意識語を研究対象から外すこととしたのである。

第四節 研究方法と研究資料の特徴

語彙というのは、「常にその周辺を異分子に侵蝕されるが、それと同時に自然淘汰の力も働き、時代時代でそれぞれの均衡を保ちながら、しかも徐々に動いていくものと見なされる。語彙は、長い歴史の中で、ある時は新しい変容の波にさらされ、ある時は押し返す防波堤に支えられて、やはり一つの全体としての均衡を保って現在に至っている。」¹⁴つまり、語彙は「時代時代それぞれ」の様相を呈しており、「現代」で使われている外来語も現代特有の様相と特徴がある。その特有の様相と特徴、さらに外来文化の受容での日中両国の異同と今後起こり得る変化を導き出すには、日中両言語における外来語の語彙体系における確かな語彙量を明らかにし、そしてその語形、出自、品詞、意味分野、語構成での異同を考えなければならない。

¹⁴（森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院 p92）

しかし、現代社会で使われる語彙はとても膨大な量を持つ体系であり、語彙調査に適切な対象が必要となる。「外来語は一般的に言えば使用分野による相違が大きい、外来語の中にも、そのような特殊性が比較的薄く、その使用範囲がやや広いものがある。これが基本的な外来語であると言えよう、汎用の中型国語辞典には大体 6000 語程度の外来語が収められているが、このような外来語が一般的で分野によるかたよりが比較的少なく、基本的な外来語であると考えられることができる」¹⁵という。

そして、「大型辞書で利用者が求める事項は概ね特殊な語であることが多い」¹⁶のに対し、小型・中型の辞書に求められる理由は、「一般の日本人も、学習途上の学生も、ひとしく日本語の基本語・基礎語の認識をこそ必要とするのであって、特殊な語についての知識や情報は、まれにしか把握する必要がないからである。」¹⁷つまり、小型辞書と中型辞書の方が、一般の日本人向けの基本語彙が載せられており、従ってこのような辞書に載せられている外来語は専門性が比較的薄く、基本語であると考えられる。そこで本研究では日中両国で一般に使われている中型国語辞典を選び、その中にある外来語の量、原語の分布、品詞の特徴、語構成などの特徴を考えることにした。

計量と分析のために選んだ国語辞書は、日本語の場合は「現代語を主とする」（「あとがき」という性質を持つ『新明解国語辞典』第六版（2005）と中国語の場合は「基本的に現代中国語語彙の様相を反映できる」（「前書き」という『現代漢語詞典』第五版（2005）である。『新明解国語辞典』第六版（2005）の収録語数が 76500 語あり、65000 語収録されている『現代漢語詞典』第五版（2005）とほぼ同レベルの語彙量を有しており、対照研究に適合するものであると思われる。

研究方法は主に『新明解国語辞典』（2005）から日本語の外来語、『現代漢語詞典』（2005）から中国語の外来語を抽出し、その量、語種、品詞、原語、意味分野、造語法、語構造の各側面から外来語の語彙数を計量、分析し、その上、それぞれの異同や特徴について考える。なお、外来語の抽出に当たって、中国語の場合は『漢語外来詞詞典』（1984）を補助的に使用した。それは、『現代漢語詞典』（2005）では、「外来語」であることが明記されていない箇所もあって、それを確認する必要があるためである。また、外来語の意味分野の分類に当たっては、『角川類語新辞典』（1981）の分類を援用しつつ行った。

語彙調査では、その調査対象が複合語（連語形式も含めて）でも一語として数えること、と一形態素を一語として数えることの二つに分かれている。本論文では、辞書に載せられている見出し語のすべて、いわば、単純語はもちろんのこと、複合語と連語（中国語の詞組）も一つのまとまった語形態とし、計量を行うこととする。

また、外来語の原語が同じもの、すなわち意味が同じであるのに語形が二つあるいは二

¹⁵（荒川惣兵衛『外来語解説』1943年 三省堂 p 8）

¹⁶（玉村文郎「辞書」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院 p 154）

¹⁷（玉村文郎「辞書」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院 p 154）

つ以上あるものに関しては、一語として考えるのが妥当であるが、辞書での見出し語が二つ立てている語彙はその見出し語の数だけすべてを集計する。外来語の語形の多様性について日本語と中国語を比較したいためである。たとえば、「テークアウト」と「テイクアウト」は「takeout」を借用するに当たっての二つの異なる表記で記されている。中国語の場合も同じく蒙古語の「みずうみ」が「淖尔」と「诺尔」の二つの表記で書かれている。

さらに、出自あるいは原語が違うが、同じ物を指す語もあるが、それは異語として考える。例えば、英語から借用された「セミナー」とドイツ語から借用された「ゼミナール」は同じ意味を表すが、二つの語として扱う。同じく、中国語の場合は「索引」（索引）が日本語からの借形語であり、「引得」（index）が英語からの音訳語である。この二語も同じ意味を表しているが、二つの語として考える。

また、省略、短縮によってできた語とその省略、短縮される前の語を同じく二つの語として考える。たとえば、日本語では「テレビ」と「テレビジョン」を、中国語の場合は「バー」の省略形「吧」と省略される前の「酒吧」をいずれも二語として認定して数える。

第一章 外来語の量、原語と品詞の比較

第一節 外来語の計量的分析

一、日本語における外来語について

周知のように日本語の外来語は量的に多いと言われている。国立国語研究所が今まで様々な外来語についての語彙調査を行い、これらの調査からも日本語の外来語の実態、推移及び変貌が見える。

例えば、日本語において初めて大規模な語彙調査とも言える 1956 年に行われた一般人向け雑誌 90 種を調べた『雑誌九十種の用語用字』でその語種の割合を見れば、異なり語数で和語が 36.6%、漢語が 47.5%、外来語が 9.8%、混種語が 6.0%であることが分かる。続いて、1966 年に行われた朝日、毎日、読売の三新聞の朝夕刊一年分を対象とした『新聞三紙についての調査』では、語種の割合として和語が 38.8%、漢語が 44.3%、外来語が 12%、混種語が 4.8%になっており、この時点で日本語における外来語の占める比率は日本語の全語彙数の約一割であったことが明らかになった。なお、新聞紙の語彙調査での外来語が雑誌の語彙調査における外来語より 2%以上多いことについて石綿敏雄 (2002) は「新聞というのは誰が、何処で、何時、という、毎日の社会的な出来事を速報するという役目をもっているから」¹⁸と分析し、新聞は世界で起こっていることを速報形式で伝達するという性格故に外来語が多くなるとしており、この二つの語彙調査の性格は異なるものの、外来語の語彙が日本語語彙に占める割合の十年間の変化が見て取れる。

次に、1994 年に国立国語研究所の行った国語調査Ⅱ「雑誌 70 種の調査」では、異なり語数において、和語が 25.40%、漢語が 33.50%、外来語が 34.80%、混種語が 6.30%を占めていた¹⁹。以上の統計からは、1960 年代から 1990 年代までの三十年間で、雑誌での和語と漢語は減少し、逆に外来語は三倍近くまで増加していることが分かり、ここからも戦後の日本語において外来語の量は非常に速いスピードで増えている傾向にあることが看取されよう。

また、外来語の異なり語数が増えたのに対して、延べ語数はあまり増量していない。例えば、1956 年の雑誌九十種の調査では、僅か 2.9%、1966 年の新聞用語の調査でも 4.0～6.0%であった。これについて「外来語には使用度数の低いものが特に多」²⁰、外来語は「低使用率で周辺部」²¹に位置しているとしてその使用での特徴を分析している。

¹⁸ (石綿敏雄『外来語の総合的研究』2002 年、東京堂出版 p18)

¹⁹ (高野繁男「日本語の「洋語」と中国語—その対応の考察」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008 年 9 月 関西大学出版部 p 86)

²⁰ (金田一春彦・林大・柴田武編『日本語百科大事典 縮刷版』1988 年 5 月 大修館書店 p 421)

²¹ (佐伯哲夫 山内洋一郎編『国語概説』1983 年 4 月 和泉書院 p 148 国語国立研究所報告 25『現代雑誌九十種の用語用字』 p 61)

次に、三冊出版年代が異なる国語辞典での語種分布を見てみよう（表1-1）。明治から昭和までの時代の流れによって、和語、漢語、外来語、混種語の占める割合が変化し、外来語が明治22年の1.4%から昭和44年に7.8%まで増え、80年の間に外来語が実に6倍にも増長している。また、混種語の占める割合が『言海』の8.1%から『角川国語辞典』の2.2%まで下がっており、これは日本語が固有語である和語と漢語で外国語を翻訳する能力、新語を作る能力が低下していることが一つの原因で、日本語における国語政策が一つの理由であると考えられる。

表1-1 国語辞典の語種分布（『日本語百科大事典』大修館書店 p 421 による）

	言海		例解国語辞典		角川国語辞典	
	明治22年		昭和31年		昭和44年	
語種	語数	%	語数	%	語数	%
和語	21817	55.8	14798	36.6	22366	37.1
漢語	13546	34.7	21656	53.6	31839	52.9
外来語	551	1.4	1428	3.5	4709	7.8
混種語	3189	8.1	2511	6.2	1304	2.2
合計	39103	100	40393	100	60218	100

しかし、以上の新聞、雑誌、国語辞典における語彙調査の数値からは21世紀入ってからの外来語の日本語に占める割合が見えてこない。『新明解国語辞典』第六版（2005）の中での外来語の数と外来語と和語または漢語との混種語の数を計量し、比較してみようと思う。『新明解国語辞典』（2005）の「あとがき」はこの辞書の性質は前にも述べたように「現代語を主とする」国語辞典だとしている。そして「基本的な編集方針として、現代社会にかかわる語彙情報をより豊富に盛り込むとともに言語文化の伝統を後世に伝え残そうとする点に変わりはない」（p1646）と述べているので『新明解国語辞典』（2005）で収録した日本語は今現在使われている語彙の実態を反映するものであると思われる。

また、『新明解国語辞典』（2005）は「現代社会の実情に即し、今回も1500語を新たに加えることとなった。増えた語のおよそ半数は外来語（カタカナ語）である。一般に、意味が分からなくて困ると言われながら、外来語を歓迎する風潮は衰える気配もなく、今後ともさらに増え続けるであろう」（p2）と述べられており、旧版の同辞書より700語ぐらいの外来語が新しく増収されていることから、外来語は現代人の言語生活ではますます不可欠なものになっていると言える。

『新明解国語辞典』（2005）の収載語数は合計76,500語以上になるが、外来語が6774語あり、全体の8.85%を占めて、1972年の『新明解国語辞典』の外来語の占める7.8%より1%以上増えている。またカタカナが使われている混種語は661語もあり、全体の0.87%を占めている。（表1-2、図1-1）

表 1-2 『新明解国語辞典』(2005) の外来語と混種語の分布

日本語	語数	割合%
全語数	76500	100%
外来語	6774	8.85%
混種語	661	0.87%

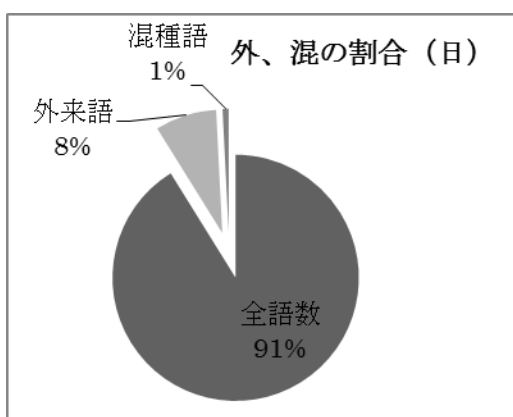


図 1-1 『新明解国語辞典』(2005) の外来語の割合

表 1-1 と表 1-2 によって作成した図 1-2 からは明治 22 年から今までの外来語の増加の軌跡、また『新明解国語辞典』の 1972 年版と 2005 年版の比較から外来語の増加割合がはっきり見えると思う。また、国語辞典で収録される外来語の語彙が増え続けていることも、日常生活で必要としている外来語の量が増加していることの裏付けになるだろう。

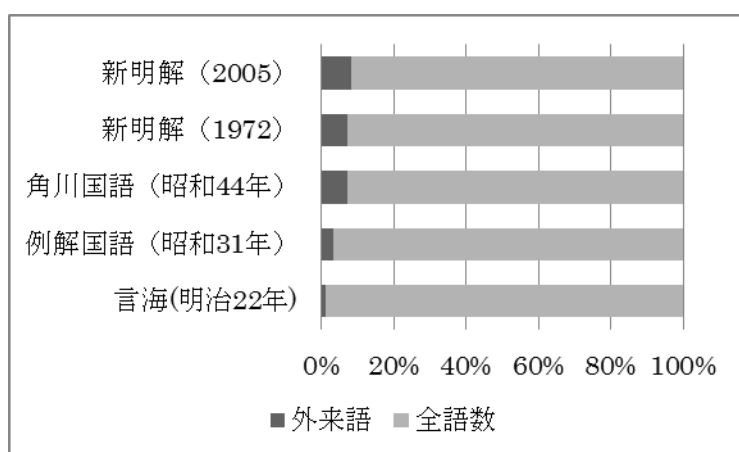


図 1-2 各国語辞典の外来語の分布

以上の調査結果からは、日本語の外来語は明治から平成にかけて増える一方であること

が明白になったと言えよう。日本語における外来語が日本語全体の語彙体系に占める割合は和語や漢語と比べて少ないが、その増加は目覚ましいものがある。次に、日本語の外来語と比べて、中国語における外来語の量的推移を考えてみよう。

二、中国語における外来語について

中国語は日本語と比べて外来語の数は少なく、しかも日本語のような漢語・和語・外来語・混種語という語種の分類ができないため、中国語では日本語のような語種分布に関する語彙調査は行われていない。

日本語の多種多様の外来語辞書と比べて、中国語の外来語辞書は管見の限り四つしかないようである。外来語辞書が少ない原因については色々と考えられるが、中国語の外来語が少ないのが主とする理由であると考えられる。

次の四つは中国語の外来語辞書であるが、その性格について触れてみよう。

『外来語詞典』（1936）胡行之編 上海天馬書局（収録語数は不明だが、外国の人名と地名も含まれている）

『国語日報外来語詞典』（1981）台湾国語日報出版部編訳組主編（収録語数 1820、台湾で使用される外来語）

『漢語外来詞詞典』（1984）劉正焱、高明凱、麦永乾、史有為等編 上海辞書出版社（収録語数 1 万以上、中国本土で使用される外来語）

『漢語外来語詞典』（1990）岑麟祥 北京商務出版社（収録語数 4307、意識語も含んだ中国本土で使用される外来語）

『漢語外来詞詞典』（1984）は収録語数が一万語以上といえども、中国の古代から現代に至っての外来語を扱っているため現代では全く使われておらずもはや死語となった語が数多く掲載されている。更に外来語の「異体」、所謂異形語が数多く収録されている。例えば「濫斧」（英 lamp、ランプ）、「劳叶尔」（英 lawyer、弁護士）などの音訳語は現代では全く使われていない。また英語の company（カンパニー）を「甘巴尼」、「公班卫」、「公班牙」、「公班衙」のように四通りの漢字で音訳した異形語も数多く収録されていた。『漢語外来語詞典』（1990）の収録語数は四千語あまりであるが、意識語も外来語として扱っているのが特徴である。

中国が 1980 年代以来の改革開放により、外国との経済、文化面での交流も以前より活発になっている。従って、交流に伴い外来語も中国語にそれ以前より多く入っており、言語生活において嘗て以上に外来語というものが注目されるようになった。近年では国語辞書に載っている外来語についての調査は幾つかあるが、その中では日本語からの借形語を入れていないのが特徴である。

陳雪（2012）によると『現代漢語規範詞典（縮印本）』（2005）では全語数 68000 語の中に外来語が 682 語あり 1%を占めているが、英語と梵語からの外来語が多いという²²。

佟穎（2010）が『現代漢語詞典』の 1979 年、1985 年、1996 年修訂版、2002 年増補版を対象にその外来語を調査した結果、英語からの外来語が一番多く、その年代別を見ると表 1-3 のようである²³。全外来語の中で英語からの外来語は 1979 年から 2002 年までの 20 年間の間で 61.40%から 70.00%まで増えて中国語における外来語の中心となり、今後も増加の傾向が続くであろうことが分かる。この調査では意識語も入れて考えているため本論文で考える外来語の範疇と異なるが、中国語における外来の新しい概念の受容、いわば、外来語が増えているという点において一致していると思われる。

表 1-3 『現代漢語詞典』の各版での英語からの外来語

版	1979 年	1985 年	1996 年	2002 年
語数	254	256	213	362
割合	61.40%	61.40%	59.20%	70.00%

上記した二つの外来語調査はいずれも日本語からの外来語を調査範囲に入れていない。しかし筆者は同じ漢字で書かれていても外国語である以上日本語からの外来語も調査範囲に入れるべきだと思うし、また現代中国語における外来語の全体像を把握するという本論文の目的を達成するには日本語からの外来語も他の言語から借用した語と同じく扱うべきであると考え、日本語からの外来語も調査、研究の対象としたのである。

『現代漢語詞典』第五版（2005）の「前書き」では「標準語の語彙を記録する」国語辞典であり、その上「今回の改訂に当たって新語を増やし、あまり使われていない語と語義を削減した。旧版の語彙から 2000 語あまりを減らし、その代わりに新たに 6000 語余増やして、全語彙が約六万五千語あり、基本的に今の現代漢語を反映できる」とその辞書の性格について説明しており、『現代漢語詞典』（2005）での外来語は現在一般に中国語で使われている外来語であることが分かる。

当辞書での外来語の収録、表出形式については「外来語：名詞。他の言語から借用した語を指す。例えば英語からの「马达（モーター）」、「沙发（ソファー）」、フランス語からの「沙龙（サロン）」（p 1399）と記されている。また、「凡例（編集方針）」のところでは、外来語について音訳外来語には原語を記すとしか書かれていないため、この辞書では外来語を音訳語としていられる。難点としては外国から借用された元素名及び周辺民族語からの音訳語の多くが外来語であると明確に注釈していないことが挙げられる。この問題について呉漢江が「辞書中音訳語素的語源標注及漢語教学的幾個問題」（2007）で触れ

²²（陳雪「漢語外来詞及其収録研究」『現代語文』2012 年第 12 期）

²³（佟穎「外来詞翻譯方式的社會符號學分析——析《現代漢語詞典》中的英語外来詞」『俄語語言文學研究』2010 年第 4 期）

ており、その理由を「本辞書の編集者は音訳語に関する研究成果を十分に吸収していない」²⁴としている。そして同じ外来語でも原語の注釈が有るものと無いものがある。例えば「氧吧（酸素バー）」は注釈あり、「茶吧（お茶を主の商品とするカフェ）」は注釈がない。その上、本辞書では日本語からの借用語に関して「卡拉 OK(カラオケ)」のような音訳語は語源注釈が行われているが、「保険」（保険）、「主義」（主義）などの借形語は語源注釈については行われていない。つまり本辞書の日本語からの借形語について 1. 外来語に入れない方針を取っている、2. 外来語の範囲について認識が行き届いていないのか、3. 今でも個々の語の出自に関してゆれがあるので収録しないというスタンスを取っているのか定かではないが、編集方針として外来語の範囲を明確な形で規定したほうが使用者にとって分かりやすいのではないかと思われる。中国語の国語辞書と比べて、日本語の国語辞書では外来語の原語の注釈がはっきりと記されているため外来語についての認定、表記、弁別は中国語のそれより容易にできる。

本論文では、借形語は日中文化交流の重要な一環として紛れもなく外来語の一種であると考えているため中国語の外来語を的確に採取するために、劉正焱、高名凱などが編纂した『漢語外来詞詞典』（1984）と『現代漢語詞典』（2005）を照らし合わせながら、外来語の抽出作業を進めることとした。

なお、『漢語外来詞詞典』（1984）に収録されている外来語の定義や範囲については以下のように記されている。「本词典所收的汉语外来词，只限于完全的音译词和音译加表意成分的与半译音半意译的混合词以及直接借自日语的汉字词。至于在某些场合中直接引用的外语词和所谓的意译外来词均不属于本词典的收词范围（筆者略訳：本辞典に収録している外来語は単純音訳語、音訳＋表意成分の語と半分音訳半分意訳語および日本語からの漢字詞である。直接引用と意識語は本辞典の収録範疇ではない。）」とある。

また中国語には外来語も基本的に漢字表記だけで、日本語のようなカナと漢字による混種語がないが、外来語と固有語で造られた漢字表記の混種語も数多く存在している。しかし、日本語のそれとは異なり漢字表記のため、語形からは外来語なのかそれとも既存語なのかについて区別がつきにくい。例えば「卡车」（英 car、カー）、「啤酒」（英 beer、ビール）のように、「卡」と「啤」は音訳、「车」と「酒」は意味を添える、いわば、混種語の一種となるが、全部で漢字表記のため日本語のように一目では判断しかねる。但し日本語における外来語の造語力等を考察するため外来語によってできた混種語を併せて考察する必要がある。両者の比較を行うべく、中国語における外来語の混種語について明確な認定基準を定めた上で抽出するほかないのである。

『現代漢語詞典』（2005）では全収録語数が約 65,000 語あり、その内外来語が 1357 語あり、全語彙数の 2.09%を占めている。外来語と既存語によって構成された混種語が 811 語あって全体語彙数の 1.24%を占めており、日本語の 0.87%を大きく上回り中国語の外来語

²⁴（呉漢江「辞書中音訳語素的語源標注及漢語教学的幾個問題」『語文建設通訊』2007年12月 香港中国語文学会 p 52）

を構成する点において日本語とは異なった一面を見せている。その分布は表 1-4、図 1-3 のように示されている。

表 1-4 『現代漢語詞典』(2005) の外来語と混種語

中国語	語数	割合%
全語数	65000	100%
外来語	1357	2.09%
混種語	811	1.25%

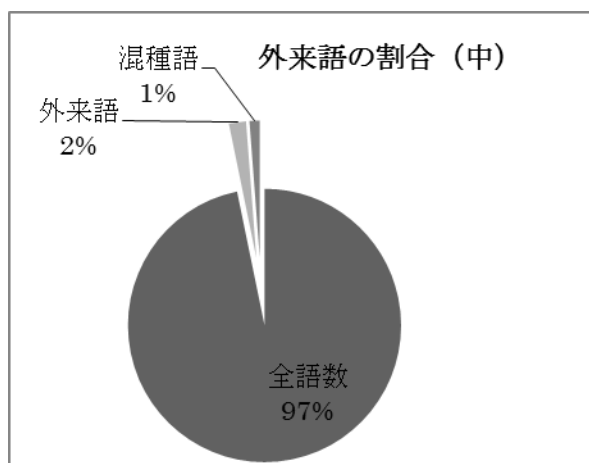


図 1-3 『現代漢語詞典』(2005) の外来語の割合

三、日中両言語における外来語の量と特徴

上掲の今回調査によって得られた両言語における外来語の語彙量については次の図 1-4 のように示されるが、両者の数量格差が明らかになる。日本語の外来語が全語彙の 8.85% を占めるのに対して、中国語の外来語は全語彙の 2.09% しか占めていない。つまり日本語の外来語は中国語のそれを遥かに超えて、圧倒的に多いという実態が分かった。それによって従来言われてきた日本語の外来語語彙量は中国語より多いというような漠然な通説が検証されたことになると思われる。

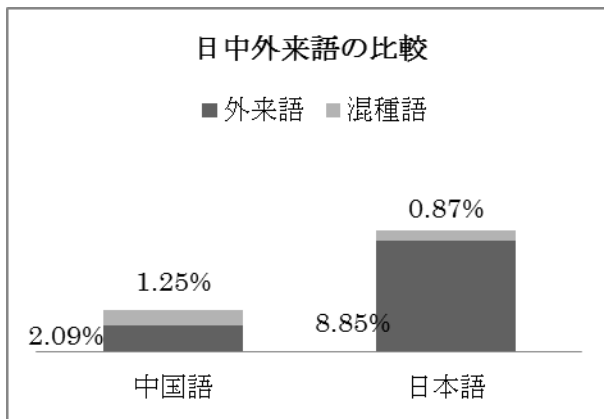


図 1-4 日中外来語の割合

一方、混種語の占める割合は日本語が 0.87% に対して中国語が 1.25% を占めており、中国語の方は外来語が日本語より少ないが混種語は日本語より多いことになる。つまり混種語については、日本語の場合外来語の一割に満たない量しかないのに対して、中国語の場合外来語の四割近く量の量に達している。(図 1-5) これは中国語では外来語を借用するに当たって、音訳と意味を表す漢字による造語が多いことと、外来語を借用した後、その外来語を形態素として新たな語を生成する、いわば混種語を造る能力(造語力)が高いという二つの理由が考えられる。例えば、「冰激凌」(英 ice cream、アイスクリーム)は借用の際に英語の原語を半分意識、半分音訳にして作られた語である。一方、「智能卡」(IC カード)はすでに借用された「卡」(英 card、カード)が「智能」と結合して新たに作られた混種語である。すなわち、このような混種語は表意性を重んじる中国人にとって認知しやすいばかりか、覚えやすい利点があるため、日本語以上に沢山創出されたのであろう。換言すれば、中国語では外来語を借用した後、その外来語を再利用して語を造る能力が非常に高く、外来語を摂取する際の特徴の一つとも言えよう。

中国人は漢字から意味を連想し表意性を求めるため、日本語のような単純音訳語を好まず「音訳+意味標識」という語形式が外来語の借用において重宝するという²⁵。例えば、「AIDS」を表す外来語は「爱滋病」である。「爱滋」だけで「AIDS」の音訳になるがこの二つの漢字から疾患という意味は全く連想できないので、意味を説明する「病」という意味標識を添えて借用したのである。

²⁵ (王保田 趙康英「語言接触視閥下的中日外来語的考察研究」『漢字文化』2013 年第 2 期 p 40)

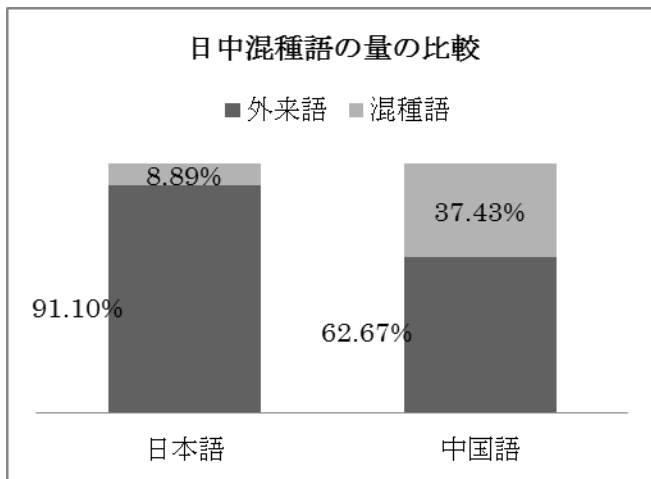


図 1-5 日中混種語の比較

同じく、日本語の場合でも野村雅昭 (1997) は『現代用語の基礎知識』の 1955 年版と 1975 年版を比較し「この 20 年間には、和語・漢語の新語出現率が減少しているのに対して、カタカナ外来語は、複合語に関しては、21.9%から 34.4%と、また、混種語のうち、(中略)カタカナ外来語を含むものは、70 語 (52.6%) から 352 語 (67.2%) と増加している」ことを指摘し「外来語が単なる借用語として、現代語彙の中に加わるだけでなく、造語能力を持つものとして漢語に次ぐ存在となりつつある」²⁶と述べている。これは、日本語の場合でも外来語は固有語、或いは外来語同士との結合によって新語を造る能力も増加していることが窺える。日本語の混種語も中国語と同じく「アキレス腱」(achilles tendon) のように借用の際に音訳と意識とを合わせてできた混種語もあれば、「胃カメラ」のように「カメラ」を借用して、「胃」との合成によって作られた混種語もある。

以上両言語における外来語についての定量的分析、比較を通じて次のようなことが明らかになった。

1. 日本語における外来語は中国語のそれより四倍以上多いことである。
2. 固有語と外来語との結合によって構成された混種語は中国語のほうが多い。これは外来語の借用に当たっても表意性を重んじ、求めようという中国人の言語意識に因由すると考えられる。
3. 日本語における外来語は中国語と違って外来語同士の合成でできた和製洋語が多く、旺盛な造語能力を見せている。

四、外来語の表記

日中両言語における外来語の表記については「乱れ」「ゆれ」「規範外れ」「見直すべき」

²⁶ (野村雅昭「造語法」『岩波講座日本語 9』1997 年 岩波書店 p280 ←田中健彦『外来語とは何か』2002 年 3 月 鳥影社 p 19)

などのようなマイナス的な声、指摘が多いようである。この節では両言語の外来語の表記に関する問題点や意識などを巡って考えてみたい。

まず、日本語の表記には漢字、平仮名、片仮名、ローマ字があり、これらを交えて文や語を造るのである。「このような異質の文字の併用は世界にも例がない」²⁷と言われるように、漢字のみの中国語と大いに異なる。日本語の表記システムについて樺島忠夫（1985）は「学習の労力は大きい、読む上では極めて意味を取りやすい表記」²⁸であるという。逆に、梅棹忠夫（1988）は「構造的に極めて複雑」「不安定」であり、その理由は漢字と平仮名、片仮名との混ぜ合わせ方は「極めてゆるやかな法則しかない。（中略）様々な処方が存在しうる」²⁹と解釈している。即ち、日本語の表記システムは法則がゆるやかであるので正書法というものが幾つかの選択肢があり、学習には難しいが、身につけたら読みやすく、意味も理解しやすいというメリットもあるということである。

さらにこのようなシステムを生み出した背景などについて「日本人の表意的表記を好む傾向が潜んでいる。（中略）表意というとき、普通には漢字の機能について考えているが、例えば、「ハヤカワ教授の講演」と片仮名によって人名を書くと日系人を考え、「早川教授の講演」と書くと、日本人を考える。この時「ハヤカワ」と「早川」とは、単に音や人名を表す以上に、字面で見事にその人の出自までを表している。（中略）かつては「サビシイ」を、さびしさの気分的違いによって「淋しい」「寂しい」「寥しい」と書き分けることが行われたように表そうとする対象の種類や気分の別を文字面で区別することは、広い意味での表意である」との指摘もある³⁰。つまり日本語の表記は四種類もあるが、それぞれの表記によって様々な「言外」の意味合いや語感及び趣などを醸し出す機能もある。

日本語は語種によって表記方法が違ってくる。漢語は漢字で、和語は漢字平仮名交じりで表記している。日本語における外来語の表記については、1910年頃に漢字(ルビ)が52.5%、カタカナが47.5%、ひらがなが0.0%、ローマ字が0.0%であったが、1990年代になると漢字(ルビ)が0.0%、カタカナが95.9%、ひらがなが0.0%、ローマ字が4.0%を占めるようになった³¹。すなわち外来語の表記方法は20世紀末になってカタカナで表記することが主流となり、そしてローマ字表記も増えていると言える。

日本語の外来語表記の基準は1991年の『外来語の表記』（国語審議会答申、内閣告示）によって定められた。『外来語の表記』では外来語や外国の地名・人名を書き表すのに一般的に用いる100の仮名と撥音、促音、長音符号が挙げられている表1と外国語の原音になるべく近づくために用いる片仮名が挙げられている表2がある。表記のゆれのある語に

²⁷ (佐伯哲夫・山内洋一郎編『国語概説』1983年4月 和泉書院 p 36)

²⁸ (樺島忠夫「文字の教育と政策——それを考えるための方法について——」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院 p 242)

²⁹ (梅棹忠夫『日本語と日本文明』1988年3月 くもん出版 p 158)

³⁰ (樺島忠夫「文字の教育と政策——それを考えるための方法について——」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院 p 242～p 243)

³¹ (橋本和佳 『現代日本語における外来語の量的推移に関する研究』2011年2月 ひつじ書房 p 141)

ついでに基準は「慣用が定まっているものはそれによる。分野によって異なる慣用が定まっている場合には、それぞれの慣用によって差し支えない」と述べ、正用法を示すものではなく、あくまでも一般の社会生活における外来語表記の「よりどころ」であるという緩やかなものである³²。つまり国語審議会の『外来語の表記』は外来語表記の「よりどころ」であり、強制的な性質のものではなく「慣用に委ねる」あるいは、「併用」も可能などの曖昧な性格のものであった。一つの外来語に表記が幾つかある場合では、使用者によって表記が自由に選べられ、なかなか一つの表記まで収斂できないのが現状である。すなわち日本語の表記基準は外来語だけではなく、全表記システムにおいて、拘束力がない緩やかなものであるとも言えるだろう。このような基準は個々の人間が自由に選択できるメリットがある一方、正用法がなく、学習者と情報の受け手側を不必要に惑わすデメリットもある。

一方、中国語の表記法は周知のように漢字（簡体字）である。そして、近年は中国語も日本語と同じくローマ字で表す語も増えている。中国語の表記法の変遷は中華人民共和国成立以後「字体の簡略化」、「異体字の整理」、「標準字形の制定」という3点を中心に進められてきた³³。例えば「寧」を「宁」と簡略したり、「涙」と「泪」から「泪」を選択したりすることである。現在使われている漢字は『中華人民共和国国家通用语言文字法』で定められた「規範漢字」で漢字以外にローマ字による表音文字システム「併音（ピンイン）」もあるが日本語の平仮名と片仮名とは異なり、ただの音声記号に過ぎない。中国語を表記する漢字は「形態上単音節を基本とし、機能的には孤立語で、語形・語尾の変化がない」という中国語の基本的性格に合致した文字であって驚くべき多量の文字を生む反面、三千年前の文書でも何とか理解できるという利点がある³⁴という特質が具わっている。つまり漢字は基本的に一字一語で五万以上の量に達しているが、その音節数が四百ぐらいしかないため、必然に同音字や類音字等が夥しく存在しているきらいもある。

中国語では外来語の借用に当たっても漢字を用いているが、日本語からの借形語は同じく漢字表記のため、そのまま借用されており音訳外来語と比べて表記上のゆれは少ないようである。音訳法（古来の「仮借」という造語法）で外来語を借用する場合は漢字の意味を考えずにその発音だけを利用して外国語を音訳するが、同音異字、類音異字が多いため、同じ外来語でもそれを表記する漢字が多種多様となり、統一性に欠け、表記の「ゆれ」が生じる。中国語ではこのような表記にゆれがある語を「異形詞」という。例えば「巧克力」と「朱古力」は共に「chocolate」（チョコレート）の音訳語であるが、全く違う漢字で表記されている。即ち中国語は外国語を音訳する際に、漢字表記のゆれによって様々な「異形詞」が生れてしまう。

このような「異形詞」の扱いについて中国教育部国家語言工作委员会（日本の国語審議

³²（岡本佐智子「外来語の受容と管理：言語政策の視点から」『北海道文教大学論集（5）』2004年3月 p 51～p 52）

³³（桑哲「新中国的語言規劃及未来工作展望」『語文研究』2011年第3期 p 8）

³⁴（佐伯哲夫・山内洋一郎 編『国語概説』1983年4月 和泉書院 p 36）

会に相当する組織)が2001年12月に『第一批異形詞整理表』(第一次異形詞見直し表)を公布した。この『整理表』の「前言」(序文)は「本表は標準語に出現する異形詞を見直すための推薦語形を示すものである」とし、「本表の適用範囲は標準語の書き言葉、この中言語と文学教育、新聞出版、辞書編纂、情報処理などの分野を含む」と記している。この『整理表』には338組の表記に「ゆれがある」語の推薦語形が呈示してある。この338組の「異形詞」以外にも「数多くの非標準漢字が含まれている異形詞が流通しており、書き言葉の混乱を起こしている。今回は影響が大きい語を整理して、非規範的な語形は排除する」と明記している。つまり『第一批異形詞整理表』は中国語の各使用分野に渡って使われる異表記の語に対しての推薦語形をも示している。さらに推薦語形以外の「非規範的な語形」は見直し対象となった。例えば「夹克」と「茄克」は英語「jacket」(ジャケット)の異なる表記である。同表によれば「夹克」は推薦語形であるが、一方の「茄克」は見直されるものとなる。この表に現れる異形詞の中には「琥珀/虎魄」(琥珀)、「计划/计画」(計画)、「夹克/茄克」(ジャケット)、「鸦片/雅片」(アヘン)、「影像/影象」(影像)('/'の前は推薦語形)などの外来語もある。そして、同表の「附録」には非規範漢字が含まれる語もある。例えば「氛围/*雰围」(雰囲気)、「胡同/*衚*衕」(横丁)、「劳动/劳*働」(労働)('/'の後の漢字は見直される)などの外来語がある。以上の例からも分かるように中国語における外来語の中、日本語からの借形語といい他の言語からの音訳語といい、その借用に当たって日本語における外来語と同じく表記に様々なゆれが見られる。

また王均(2002)の『現代漢語異形詞規範詞典・序二』の中では「『第一批異形詞整理表』に載せられていない異形詞の推薦語形について、まだ法的拘束力のある文字基準ではないが(中略)本辞書はその規範語形としての必要な準備のために呈示する」³⁵と言及されている。即ち『第一批異形詞整理表』に載せられた推薦語形は日本語の『外来語の表記』のような緩やかなものではなく、ある一定の強制的な性質を持っていることが分かる。そして『整理表』に載せられた語以外の表記にゆれがある語も少しずつ推薦語形が定められていくことになっている。要するに日本語の表記基準は非常に緩やかで、表記は使用者個人に委ねられるという性格のものなのに対し、中国語の表記基準は取捨選択がとてはつきりしており、拘束力が強い性格のものようである。

上にも触れたように日本語は漢字以外に表音文字の平仮名と片仮名、今はローマ字も含まれる実に多彩な表記システムであるが、中国語は漢字を中心に数少ないローマ字も含んだ表記システムである。梅棹忠夫(1988)は日本語の漢字平仮名混じりを中心とする表記システムは中国語のほぼ漢字だけの表記システムより「複雑」で、表記システムとしては、中国語の方がむしろ「単純明快」であるという³⁶。つまり日本語には表記の種類が多く表記の基準も曖昧なものである。逆に中国語の表記システムは単純なものであり、漢字をひたすら覚えればいい。

³⁵ (王均『現代漢語異形詞規範詞典・序二』2002年、上海辞書出版社)

³⁶ (梅棹忠夫『日本語と日本文明』1988年3月 くもん出版 p 159)

次に、梅棹は外来語の表記について中国語は「サンスクリットから漢訳仏典がつけられた際にも「摩訶般若波羅蜜多」のように漢字をも表音文字として使用した。(中略)その点で現代日本語は中国語と異なり、カナモジという意味をともしなわない純粋な表音文字をもっているだけに、めぐまれているといえるかもしれない」³⁷と述べている。さらに山口謡司(2012)も「文化を創るためには、柔軟に外国のものを受け入れていくための機能が必要であった。〈カタカナ〉はまさにその柔軟性をもって外国語を受け入れ、日本の文化に浸透させる役割を果たしたのである。之なくして日本語はこれほどまでに面白く発達することにはなかったであろう。〈カタカナ〉は文化の最前線で戦う日本語の格闘家たちなのである。」³⁸と述べ、片仮名は表音文字であるため、表意文字である漢字より外来文化を借用に当たって一層柔軟性を持っていて、漢字だけの表記を持つ中国語より恵まれているという。

中国語の表記方式が漢字だけであることについて胡百華(2007)も漢字は「意識」と「表意」以外の造語法式に向いていないので、中国語は漢字以外に表音能力が優れた表記体系が必要であると述べている。また日本語のカタカナ外来語の「異常」な増加は理想の方法ではないが、日本語は中国語と比べて意味を表す面では的確であり、片仮名がある以上、外来語の導入に対して慌てることもないという³⁹。

五、日中両言語の国語辞典での外来語表記のゆれ

前節に述べたように、日中両言語は外来語の表記においていずれもゆれが存在する。ここでは本論文の調査、研究、比較の対象となる『新明解国語辞典』と『現代漢語詞典』における外来語の「ゆれ」を中心に考察したい。

国立国語研究所『現代表記のゆれ』(1983a)では「複数の形式が共存的に存在する現象が『ゆれ』と定義されている⁴⁰。また、外来語という性格から考えれば、日本語における外来語の表記としては「ゆれ」がある語が少なくないと推察される。すると、その「ゆれ」はどのような様相を呈しているのだろうか、何故発生したのか、また、どのように推移してきたのか、等の点について分析すると同時に中国語における外来語の「ゆれ」との比較も行わなければならない。

「ことばは変化すると言うが、長い歴史を通して見れば変化であっても、過渡期だけを見れば、多分『混乱』であり『ゆれ』であるのが普通であろう。そのような混乱やゆれの統一された状態が、後の時代から見れば変化と映るわけだ」⁴¹と言われるように、表記に「ゆれ」があると感じられるのは、外来語の表記がまだ「過渡期」にあり統一が完成されてい

³⁷ (梅棹忠夫『日本語と日本文明』1988年3月 くもん出版 p 55)

³⁸ (山口謡司『日本語にとってカタカナとは何か』2012年4月 河出書房新社 p 206)

³⁹ (胡百華「“上神／神” 似可配対 “God／god” ——有感而呼吁中文亟須建設“形訳”体系」『語文建設通讯』2007年12月 香港中国語文学会 p 50)

⁴⁰ (国立国語研究所『現代表記のゆれ』1983a 秀英出版 p 1)

⁴¹ (石野博史『現代外来語考』1983年12月 大修館書店 p 83)

ない状態にあるということになる。

石野博史（1983）によれば、『ゆれ』の最も典型的な例は意味・用法に違いが見られないのに語形が二つあること⁴²で、日本語と中国語の語形の「ゆれ」を国語辞典での見出し語を例として考える。

まず、日本語の場合、『新明解国語辞典』（2005）の見出し語では百以上の意味・用法に違いが見られないが、語形が二種類ある外来語が収録されている。『外来語の表記』によるとこれらの異なる語形については「慣用に委ねる」と「併用」も可能という容認の方針を講じる『外来語の表記』によって生まれた「ゆれ」であるとも言えよう。例えば、「ギョーザ」はすでに借用されているにも拘わらず、「チャオズ」も借用され、収録されているが、これは「チャオズ」が「ギョーザー」よりもっと原音に近づいているためであると考えられる。そしてローマ字略語の「VIP」を[ビップ]と[ブイアイピー]の二つの読み方にするなど、音韻面での「ゆれ」も見られる。『ジーニアス英和辞典』（1998～2000 電子版）では「VIP」を/vi:aipi:/と読み「軽蔑的な響きがするので/vip/とは読まない」と説明している。しかし日本語では「VIP 口座」という混種語が作られており、[ビップこうざ]と読まれる。このようなローマ字略語においても原語との読み方の相違も見られる。日本語に借用された以上日本語の音韻体系に同化されることは外来語の借用においてごく一般的な考え方であるが、ローマ字略語に関してその国際的に通用するという側面を考えれば外国人との意思疎通にプラスにならないのであろう。

石野博史（1983）は NHK 編『外国語のカナ表記』により教科書、新聞、放送の三者間で表記に「ゆれ」のあるものを中心に整理したもので、語形の「ゆれ」を 32 種に分けて例を挙げて解説している。『新明解国語辞典』（2005）での外来語の見出し語における語形の「ゆれ」をこの分類に沿って考えてみたい。

石野博史（1983）による語形の「ゆれ」に関する分類の「(8) 「スイ (ズイ)」、(11) 「ツイ」、(13) 「ヴ」、(14) 「イエ」、(15) 「キエ (ギエ)」、(18) 「ニエ」、(19) 「ヒュ (ビュ)」、(20) 「ミエ」、(23) 「クア (クイ・クエ・クオ)」「グア (グイ・グエ・グオ)」などは、NHK 編『外国語のカナ表記』では「使用禁止」または「使用注意」のカナとしてあげられているもの⁴³である。『新明解国語辞典』（2005）に「ヴ」以外の「ゆれ」は見当たらなかった。『新明解国語辞典』（2005）での外来語の表記は 1991 年内閣告示による『外来語の表記』に従うと明記している。つまり石野博史（1983）の調査は『外来語の表記』が公表される前に行われ、その時の外来語における語形の「ゆれ」は恐らく今より大きかったと察せられる。

そして、以上の語形の「ゆれ」で挙げられている「シーズン／スイーゼン」、「イエロー／イェーロー」、「マガジン／マガズィン」などの例の中で「スイーゼン、イェーロー、マガズィン」は『新明解国語辞典』（2005）だけではなく、『広辞苑』（1998、電子版）や『パ

⁴² （石野博史『現代外来語考』1983年12月 大修館書店 p 80）

⁴³ （石野博史『現代外来語考』1983年12月 大修館書店 p100）

一ソナルカタカナ語辞典』(1999、電子版)にも載せられていないので、語形がもうすでに統一され、定着していると思われるため、外来語の「ゆれ」も統一される方向へ進んでいくように見える。この統一は日本語の表記体系における基準の緩やかな性格を考えれば、長期間でかつゆっくりと変化していくのであろう。

また、これらの使われなくなった表記のほとんどが原音に近づこうと新しく造られた表記であるのも特徴の一つである。「外来語音の中には、今のところ文字の上でのみ用いられ、口頭語としては確立していないものも多い」⁴⁴とされている。例えば、「ズィ」は英語の /zi:/ の音を表しているが、日本人の多くは発音上「マガジン」と「マガズィン」を区別しないのである。従って、表記上の「マガジン」と「マガズィン」は区別されても、口頭語としては区別しないのであり、自然の流れとしてもっと日本語の音韻上の特徴に合う「マガジン」が生き残り、「マガズィン」は次第に使われなくなると考えられる。

次に、『新明解国語辞典』(2005)における「ゆれ」の見出し語を石野博史(1983)による分類を参考にしながら次の20種類に分けてみた。((主)は辞書の語釈に基づいて、推薦されている語形と考え記しを付けた)

(1)長音があるかないか

アダージョ (主) / アダジオ
エーログラム / エアログラム (主)
カースト (主) / カスト
グリース (主) / グリス
グリーンピース (主) / グリンピース
クロム (主) / クローム
ソーシャル / ソーシャル (主)
テークアウト (主) / テイクアウト
テークオフ (主) / テイクオフ
ノーハウ / ノウハウ (主)
ハモニカ (主) / ハーモニカ
パターン / パタン (主)
バレル / バレール (主)
マーマレード (主) / ママレード
モーター (主) / モテル
ルビ (主) / ルビー
ローマン / ロマン (主)
ローマンス / ロマンス (主)

44 (金田一春彦・林大・柴田武編『日本語百科大事典 縮刷版』1988年5月 大修館書店 p 418)

(2) 促音があるかないか

アッピール／アピール (主)
アップリケ (主) / アプリケ
キッチン／キッチン (主)
タグ (主) / タッグ
ノブ／ノブ (主)
ピクルス (主) / ピックルス

(3) 撥音があるかないか

インニング／イニング (主)
サンマー／サマー (主)

(4) 長音か促音か

クローカス／クロッカス (主)
バラード (主) / バラッド

(5) 重母音か長音か

ローヤル (主) / ロイヤル

(6) 「ア」か「ヤ」か

ギア／ギヤ (主)
クリア (主) / クリヤー
ダイアル／ダイヤル (主)
バイアス (主) / バイヤス
バリア (主) / バリヤ
ヒアリング (主) / ヒヤリング
リアカー (主) / リヤカー

(7) 「ク」か「キ」か

インク (主) / インキ
テキスト／テキスト (主)
マクシウム (主) / マキシウム

(8) 「ティ (ディ)」を用いるか否か

ジレット／ディレット (主)
デテール／ディテール (主)

(9)「ファ (フィ・フェ・フォ・ファ・フュ・フョ)」を用いるか否か

サイフォン／サイホン (主)

ヒレ (主) / フィレ

ホルマリン (主) / フォルマリン

ホルムアルデヒド (主) / フォルムアルデヒド

ホース アウト／フォース アウト (主)

ホーム ラバー／フォーム ラバー (主)

(10)「ヴ」を用いるか否か

ラブ (主) / ラヴ

(11)「シェ (ジェ)」を用いるか否か

シェーパード (主) / セパード

エンゼル (主) / エンジェル

ジェスチャー (主) / ゼスチャー

ジェネレーション (主) / ゼネレーション

ジェントルマン (主) / ゼントルマン

(12)「ウァ (ウィ・ウェ・ウオ)」を用いるか否か

ウィールス (主) / ビールス

(13)二重母音が単母音か

グラウンド (主) / グランド

パウンド／ポンド (主)

(14)綴り字発音か否か

オンモン (主) / オンムン

カトリック (主) / カソリック

カビア／キャビア (主)

カビネ／キャビネ (主)

カムフラージュ (主) / カモフラージュ

カラバン／キャラバン (主)

カリパス／キャリパス (主)

カルトン／カートン (主)

ガロップ／ギャロップ (主)

キャタストロフィー／カタストロフィー (主)
グローブ (主) / グラブ
クワルテット／カルテット (主)
ケビン／キャビン (主)
カクテル (主) / コクテール
コペイカ／カペイカ (主)
ザ エンド／ジ エンド (主)
サボテン (主) / シャボテン
ショベル／シャベル (主)
シリング (主) / シルリング
セカンド (主) / セCOND
セロ／チェロ (主)
ダラー／ドル (主)
タンバリン (主) / タンブリン
チャオズ／ギョーザ (主)
ナンセンス (主) / ノンセンス
ハニムーン／ハネムーン (主)
ピッツア／ピザ (主)
ホック (主) / フック
ペンテックス／ペインテックス (主)
リクリエーション／レクリエーション (主)
リポーター／レポーター (主)
レポート (主) / リポート
リューマチ (主) / リョーマチ
リリーフ (主) / レリーフ
リアリズム (主) / レアリズム
ロイヤリティー (主) / ロヤリティー
アミーバ (主) / アミーバ
ラウ (主) / ラオ

(15) 耳のことばか目のことばか

パインアップル／パイナップル (主)
プリン／プディング (主)

(16) 「ツ」か促音か

ジャケット (主) / ジャケツ

(17) 「シ」か「シュ」か
シミーズ／シュミーズ (主)

(18) 原語が何語か
イロニー (ドイツ語) / アイロニー (英) (主)
ガムラン (マレー) (主) / ガメラン (インドネシア)
ショコラ (フランス語) / チョコレート (英語) (主)
ゴシック (英) (主) / ゴチック (ドイツ語)
セミナー (英) / ゼミナール (ドイツ語)
シュノーケル (ドイツ語) (主) / スノーケル (英)
スープ (英) (主) / ソップ (オランダ)
テナー (英) (主) / テノール (ドイツ語)
ドクトル (ドイツ語) / ドクター (英) (主)
トラホーム (ドイツ語) (主) / トラコーマ (英)
バジリコ (イタリア語) (主) / バジル (英)
バイオリン (英) (主) / ビオロン (フランス語)
マネキン (英) (主) / マヌカン (フランス語)

(19) 単数か複数か
ニード／ニーズ (主)
パンパ／パンパス (主)

(20) 特別な語例
サイネリア／シネラリア (主)

以上の分類を見ると、(14)の「綴り字発音であるかどうか」、(1)の「長音があるかないか」と(18)の「原語が何語か」は現代外来語の中心的な「ゆれ」であると考えられる。

「綴り字発音であるかどうか」と「長音があるかないか」についての「ゆれ」は原音重視の語形と綴り字読みの違いによるものであり、その使用は個々の語によって原音重視の語形かまたは綴り字読みの語形か、いずれでもよいというように、これといった規則性がないように見える。例えば、「ドル」と「ダラー」は橋本和佳 (2011) の 95 年間の朝日新聞社説を用いた語彙調査で、「ドル」が 84 回使われ、「ダラー」が 12 回使われている。そして、「ダラー」は 1970 年代で一時的に使われ、80 年代から二十世紀末までは「ドル」が主流になっている⁴⁵。この流れからも外来語の様々な異形態は時間が経つにつれて「ゆれ」

⁴⁵ (橋本和佳 『現代日本語における外来語の量的推移に関する研究』2011年2月 ひつじ書

がなくなり、ある語形に定着して行くだろう。そして、その定着した語形は必ずしも原音重視の語形が選択されるとは言い切れないのである。

「原語が何語か」というのは、一つの語が二カ国以上の国から入って来た語による語形の「ゆれ」を指す。これらの語は語形が違うが、表す意味が同じである。例えば、「イロニー（ドイツ語）」と「アイロニー（英）（主）」などがある。このような二つの外国語から借用した語は特に専門用語にも多く存在する。例えば開原成允（2012）は「医学用語の現状と課題」で、医学用語について「専門的であると同時に非常に身近にあるから、その用語の意味は、誰もが同じ解釈をするようになっていなければならない」⁴⁶のに、標準化が十分にできていないという。例えば「ビュルガー病、バージャー病は、同じ人名をドイツ語読みにするか英語読みにするかの違いであるが一般人ではこれが同じ病名とは思わないであろう。」⁴⁷つまり、このような異なった原語から同じ意味概念を表す外来語の「標準化」は日常生活で使われる一般用語だけではなく専門用語にも必要であると考えられる。

また、(19)の「単数か複数か」も「ゆれ」の一種であると考え、項を立てた。(20)の「特別語例」は日本語の固有語からの影響で外来語の「ゆれ」が起こった例である。「シネリア」の「シネ」は既存語「死ぬ」に通じるので言い換えた別称が「サイネリア」である⁴⁸。このような語の発音上の誤解を避ける理由からの語形の「ゆれ」もある。

日本語の推薦された語形を見てもやはり慣用が重視されている傾向にあると思われる。このような日本語の表記の「ゆれ」のある語形を統一しようとする動きがある一方、杉本つとむ(2007)が「語を区別することが仮名遣いの基本だと思います。そこで、ラヂオ radio、ヴァイオリン violin の表記を選択して原語との対応を考えるべきでしょう。ラヂオ、バイオリンを排すべきだと思います。四十七文字以外に、ンをはじめ横文字の b・v や r・l の区別をするため、新しく仮名文字を創作すべきと思います」⁴⁹と説いているように、あくまでも外来語の表記を外国語の原音に近づけようとする考え方も根強くある。しかし実際問題として表記上外来語の区別ができて、実際の会話・発音上[b/v]か[r/l]かが区別できなかったら、語を区別することにはならない。むしろ、今よりも「ゆれ」が増えるのではないか。

日本語と比べて中国語の外来語は同音字が多い漢字で表記されているため、同音字による「ゆれ」が多いようである。例えば、史有爲（2000）の統計によると『漢語外来詞詞典』（1984）では音訳語が 6822 語あり、その中意味・用法が同じで、語形が違う「異体」（異形詞）が 4817 語も存在する。この数値をみれば中国語の外来語の「ゆれ」は日本語のそれより少なくはないことが分かるが、その「ゆれ」のバリエーションは日本語に譲るところがある。また、同統計によると、中国語における外来語の中での日本語からの借形語は語

房 語彙表 D)

⁴⁶（開原成允「医学用語の現状と課題」『日本語学』2012年12月 p14）

⁴⁷（開原成允「医学用語の現状と課題」『日本語学』2012年同上 p22）

⁴⁸（『パーソナルカタカナ語辞典』1999年、電子版）

⁴⁹（杉本つとむ『日本語力を高める——語源入門』2007年9月 東京書籍株式会社 p64）

形上の「ゆれ」がほとんどないに等しいという。これは日本語からの借形語は中国語と同じく漢字で表記されており、借用に当たっても使用に当たっても非常に安定していると考えられる⁵⁰。要するに、中国語における外来語の語形の「ゆれ」は音訳語に多く見られ、借形語には少ないということである。音訳語の「ゆれ」は外国語の音声を翻訳する際に選択される同音異表記によるものがほとんどである。

また、李計偉（2005）が『近現代漢語新詞詞源詞典』（2001）の中から異なる表記がある外来語を抽出し統計したところ、194組あり、全見出し語の11.41%を占めているという⁵¹。次の表1-5はその例である。

表1-5 李計偉（2005）が『近現代漢語新詞詞源詞典』（2001）から抽出した異表記語

原語	訳名数	同義異表記語
chocolate	5	巧克力/炒扣来/勺勺腊/绰故辣/绰故辣得
piano	9	钢琴/大琴/大洋琴/铁弦琴/八音琴/白音琴/批阿娜/披亚诺/披雅娜
giraffe	10	长颈鹿/豹驼/兽马/长颈怪马/支列胡/吉拉斐/吉拉夫/知拉夫/及拉夫/支而拉夫
mètre	11	米/米突/咪/迈/迈当/梅得/美德/密达/蔑/密度/买特尔
bier	14	啤酒/苦酒/麦酒/大麦酒/比耳/比而/皮卤/比而酒/比儿酒/卑酒/碧儿酒/必耳酒/皮酒
president	16	总统/统领/大统领/总统领/众统领/大总统/民主/首领/伯理玺/伯理玺天得/伯理师天德/伯里喜顿/伯勒西敦/百里玺天德/勃列西顿

中国語における外来語の表記の「ゆれ」の発生原因について、李連偉（2009）は五種類に分けて分析を行った⁵²。筆者がそれを参考にしてまとめた所、以下のような結果になった。

1、漢字の同音字と類音字が多いことが一番の原因である。中国語の音韻システムは比較的単純なもので音節数は四百ぐらいしかなく、外国語を音訳するに当たって選択できる同音字は非常に多い。例えば、英語の「internet」（インターネット）を借用する時「因特网／英特网」の二つの音訳語形が見られる。

2、外来語借用の際どの方言地域を経由して入ったかにより語形の「ゆれ」が発生する。

この点について游汝桀（2009）によれば「1980年代以前、現代中国語の文章語における外来語は殆どが上海方言経由で標準語に入ってきたが、1980年代以後になると香港方言経由で中国語に借用されている⁵³」。この根底にあるのが上海は1843年～1949年まで中国の外国と貿易活動を行う最大な都市であったことと、一方、改革開放政策により80年代から中

⁵⁰ （史有為『漢語外来詞』2000年、商務印書館 p185～p187）

⁵¹ （李計偉「漢語外来詞同義訳名現象研究」『語言文字応用』2005年第4期 p32—p36）

⁵² （李連偉「外来詞異形形式及其規範」2009年第5期、吉林廣播電視大學學報）

⁵³ （游汝桀「《上海通俗語及洋涇浜》所見外来詞研究」『中國語文』2009年第3期 p268）

国の広州（香港方言を使う地域）は外国との経済活動の中心となったことである。上海方言地域と香港方言地域で外国との経済活動、文化交流を行う際に必然的に外来概念の借用が行われ、個々の方言を使い同一の外来語を音訳し、異なる語形の外来語が生れる。このような異表記の外来語は異なる方言地域で使われ、やがて経済活動がより活発に行われている地域の外来語の語形が全国に広まり、標準語に採用されるのである。

例えば、上海方言経由の語形が標準語に採用された外来語を以下の表 1-6 にまとめている。

表 1-6 標準語に採用された上海方言経由の語

上海方言経由	香港方言経由	原語	日本語訳
色拉	沙律	salad	サラダ
巧克力	朱古力	chocolate	チョコレート
三明治	三文治	sandwich	サンドイッチー
白兰地	拔兰地	brandy	ブランデー
车胎	车呔	tire	タイヤ
迪斯科	迪士高	disco	ディスコ
开司米	茄十咩	cashmere	カシミヤ
盎司	安司	ounce	オンス
马达	摩打	motor	モーター
卡片	咭片	car	カード
冰淇淋	忌廉	cream	アイスクリーム
沙发	梳发	sofa	ソファー
高尔夫球	哥尔夫球	golf	ゴルフ

以下の表 1-7 は香港方言経由で標準語に定着した語形である。

表 1-7 標準語に定着した香港方言経由の語

香港方言経由	上海方言経由	原語	日本語訳
泵	帮浦	pump	ポンプ
巴士	白司	bus	バス
威士忌	威司克	whisky	ウイスキー

（游汝桀「《上海通俗語及洋泾浜》所見外来詞研究」『中国語文』2009年第3期 p 267～p 268）

3、漢字は表意性の強い文字であり、中国人は漢字を見て意味を連想するという言語意識、傾向があるため外国語を音訳する時漢字の元々持っている意味を外国語の意味と重ねて、漢字を選ぶ傾向がある。更にこのような漢字から意味を連想する心理は外国語借用に当たって、新しい漢字を作り出すこともしばしばある。例えば、「啤酒」（英 beer、ビール）の

「啤」は「beer」を音訳するために造られた漢字であった⁵⁴。そして、「lemon」(レモン)の音訳は元々「黎濛」であったが、現代では植物を連想させる偏旁部首「木」を付けた「檸檬」を使っている。このような漢字からの意味連想によって表記を換えたりして「ゆれ」が起こるのである。

4、同じ意味を表す外来語を違う言語から借用する場合、借用する時期が異なる場合によって起こる「ゆれ」もあり、日本語における外来語とも共通している。例えば、「アヘン」は中国語で「阿芙蓉／鴉片」という二つの語形があり、前者「阿芙蓉」はアラブ語の「afyum」から、かたや後者の「鴉片」は英語の「opium」から借用したものである。また時代の相違もあり、「阿芙蓉」は明の時代に借用されたのに対し「鴉片」は清代半ばに借用されたのである⁵⁵。

以上の中国語における外来語の表記上の「ゆれ」の発生原因を見ると日本語における外来語の「ゆれ」との相違点が三つあると考えられる。1. 中国語は音訳するに当たって漢字の表意的性質に影響され、音訳漢字で意味を重ね合わせて考えようとする傾向。2. 中国語では方言を介して外国語を借用したことによってその語形が「ゆれ」という経緯。3. 日本語における外来語は借用に当たって「原音重視」の考え方と「慣用重視」の考え方の違いによって「ゆれ」が生れる。この点は、中国語にあまり見られない。

次に、『現代漢語詞典』(2005)での意味・用法に違いが見られないのに語形が異なる、所謂異形同義(類義)外来語を見てみると、次の19例がある。この中には意味が同じであるものの、二つの言語から借用された語—「索引」(日本、索引)「引得」(英 index)—が一例あった。

中国語の異形同義外来語は以下の通りである。(主)は辞書で語の意味解釈から推薦されている語形と考え、記しを付けた。

敖包(主)／鄂博 (蒙古語、祭りの時に使う石積)

箒(主)／鬚(突厥語、筆)

冰激凌(主)／冰淇淋(英語、アイスクリーム)

波羅蜜(主)／菠蘿蜜 (梵語、彼岸、仏教用語)

氟氯烷(主)／氟利昂 (英語、フロン)

蛤士蟆(主)／哈什蚂 (満州語、赤ガエル)

圜圖(主)／庫倫 (蒙古語、囲まれた牧草地)

淖尔(主)／诺尔 (蒙古語、湖)

宋(主)／[□]宋 (英語、ソーン)

乌拉(主)／乌喇 (チベット語、労役)

古兰经(主)／可兰经(アラビア語、コーラン)

⁵⁴ (曹東華「从“扎啤”等談新詞新語的解讀」『語文研究』2000年第4期 p39)

⁵⁵ (史有爲『漢語外来詞』2000年 商務印書館 p56)

色拉 (主) / 沙拉 (英語、サラダ)
想像力 (主) / 想像力 (日本語、想像力)
夹克 (主) / 茄克 (英語、ジャケット)
琥珀 (主) / 虎魄 (突厥語、琥珀)
计划 (主) / 計画 (日本語、計画)
鴉片 (主) / 雅片 (英語、アヘン)
影像 (主) / 影象 (日本語、影像)
索引 (日本語、索引) (主) / 引得 (英語、index)

これらの「ゆれ」を見れば同音漢字による語形の「ゆれ」が殆どで、他民族からの外来語が7語ある。蒙古語を例として考えれば、語形が異なる3語はすべて地名として使われており、現在でも使われているため、語形が統一に至っていないように思われる。

しかし、漢字で音訳する場合日本語の片仮名より「ゆれ」が多いはずだと思われるが、実際の所『現代漢語詞典』(2005)では逆に日本語の外来語の「ゆれ」より遥かに少ない。その理由の一つは外来語そのものの量が日本語より少ない点にあるのだろう。一方、日本語はその多い分「ゆれ」も多くなったかと考えられる。もう一つは日本語の外来語の表記について基準らしいものがないのに対して中国語の異なる表記に対しては取捨選択の意識が強いためであろう。

六、外来語の同音異義語

同音異義語というのは、音形は同じなのに意味が異なる語のことである。同音異義語には(同音)同綴異義語と(同音)異綴異義語がある。(同音)同綴異義語とは、「クール」(cool)と「クール」(ドイツ語kur)のような語であり、(同音)異綴異義語は「起す」と「興す」などである。⁵⁶

日本語は英語・フランス語・ドイツ語などに比べて、同音異義語が多いと言われる。これは、日本語は語を構成する音素の種類が比較的少ない上に、音節構造が割に単純なためである⁵⁷。日本語における外来語は片仮名で書かれているため、同音異義語といえば(同音)同綴異義語になり、例えば、「シート」は「seat」(座席)と「sheet」(敷布)の借用語である。

一方、中国語も同じく四百ぐらいの基本音節があり、四つの声調を加えても1300ぐらいの音節しかないのに対して、五万字も超える漢字があって必然的に同音異義語が多く生じる。外来語は漢字で書かれているため、同音であっても、意味弁別には漢字も含まれるので(同音)同綴異義語と(同音)異綴異義語の二つに分けられる。(同音)異綴異義語に

⁵⁶ (金水敏・今仁生美『現代言語学入門4 意味と文脈』2000年3月 岩波書店 p13)

⁵⁷ (社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店 p236)

は「肽」（ペプタイド）、「鈦」（チタン）、「酞」（フタレイン）など元素名を中心に数多く存在する一方、（同音）同綴異義語には外来語が固有語の語音と偶然一致して生じた語がある。例えば「粉丝」は元々固有語の「はるさめ」を指す語でだったが、近年英語の「fans」の音訳としても使われるようになった⁵⁸。

楊振蘭（2009）は英語の音訳語である「粉丝」（fans）を2000年から2007年の人民日報系の記事で調査したところ、1942篇に使われており、2000年～2002年の間に出現した「粉丝」は固有語である「粉丝」（はるさめ）の意味で使われている。2003年では音訳語である「粉丝」（fans、ファン）は一語例しかなかったためか2004年で使われる時は括弧をつけて外来語であることを強調していた。そして2005年からはバラエティー番組で使われ始め、流行したという⁵⁹。つまり「粉丝」（fans、ファン）のように外来語は固有語にない概念を語彙体系に持ち込み、語彙体系を豊かにする効果がある一方、その使用も環境と時代変化に左右されやすい側面がある。（図1-6）

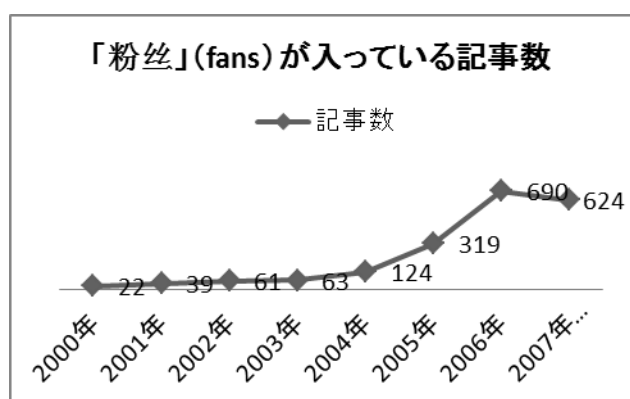


図1-6 「粉丝」が使われた記事数（楊振蘭（2009）p66の調査結果により作成）

また、日本語における外来語の（同音）同綴異義語と同じく二つ、或いは二つ以上の外来語の借用によって生まれた（同音）同綴異義語もある。例えば、「克」はフランス語の「グラム」とチベット語の「計量単位」の音訳語で（同音）同綴異義語を形成している。このような語は中国語においては極めて少ない。

鈴木孝夫（1975）は日本語の外来語を漢語と比較した上で、外来語の欠点として「原語では異なる音と表記で区別されていた二つ以上の語でも日本語に対する音の区別がないため、発音・表記が同形になり混同されたり混乱したり」して「語形がいつの間にか省略を受けて短くなる。例えば、ストライキ→スト。その結果、原語では一部しか等しくなかつ

⁵⁸（邢福義「新詞語的監測与搜獲—— 一个漢語本体研究者的思考」『語文研究』2007年第2期）

⁵⁹（楊振蘭『新時期漢語新詞語語義研究』2009年3月 齊魯書社p66）

たいくつかの語が、日本語では同一の形態をとることがある」⁶⁰と指摘している。つまり、日本語における外来語の（同音）同綴異義語の発生は日本語の単純な音韻構造と無理な省略によるものであるということである。

『新明解国語辞典』（2005）では外来語の（同音）同綴異義語が約八十語あり、ほとんどは二つの原語を持つ外来語である。この中「バンド」のような band（英語）、brass band（英語）、bound（英語）、bunt（英語）、bund（英語）の五つの異なる原語を持つ語と「パン」のような pan（英語）、panorama（英語）、Pan（ギリシャ語）、pão（ポルトガル語）の四つの原語を表している語もある。また本辞書では（同音）同綴異義語が同じ見出し語に分類されることが多く、実際に日本語の外来語における（同音）同綴異義語は集計された数より多いことになる。

そして、日本語の外来語には省略によって造られた同音異義語も多い。例えば「エアコン」、「リモコン」、「パソコン」、「生コン」、「マザコン」は略語であり、この中の「コン」は「コンディショニング・コンディショナ」、「コントロール」、「コンピュータ」、「コンクリート」、「コンプレックス」の略である。略語だけを見て「コン」がどのような外国語の省略を経てできたのかについてはたとえ英語ができる人であっても理解することは難しいのではと思われる。

外来語の短縮語について橋本和佳（2011）の調査によれば「短縮語の数が異なり語数 63 語、延べ語数 775 であり、それぞれ、異なり語数約 5%、延べ語数が約 11%を占める。（中略）短縮語はよく使われる傾向にあるといえる」⁶¹ことが分かる。つまり外来語を日本語の感覚で省略した語の使用率は比較的に高いということになる。外国語で使われない省略語は宛も外国語のように使われていて、母語話者はもちろんのこと、日本人にとっても理解し難いし、英語教育にも有益とは言い難い。

このような日本語の外来語における（同音）同綴異義語は「意味が不透明なまま同音要素が限りなく増えるといった問題も抱えている」⁶²一方、中国語の外来語は漢字で書かれていて、二つ或は二つ以上の外来語の借用によって生まれた（同音）同綴異義語はとてもなく『現代漢語詞典』（2005）では「克」しかない。「克」はフランス語の「グラム」とチベット語の「計量単位」の音訳語で、二つの意味を持っている。また省略による（同音）同綴異義語も「カ」の一語しかない。「カ」は「卡路里」（カロリー）、「卡片」（カード）、「カ帯」（カセット）、「卡车」（カー）の省略語で、他の語と合成して語を造る能力があることは日本語の省略語と同じ性質を持っていると思われる。

日本語の外来語には（同音）同綴異義語が多いが、中国語における外来語は（同音）同綴異義語があまり多くない。それは表意文字の漢字が語識別と意味弁別に働いているから

60 （鈴木孝夫『閉ざされた言語・日本語の世界』1975年、新潮社 p 97～p 102）

61 （橋本和佳『現代日本語における外来語の量的推移に関する研究』2010年 ひつじ書房 p 147）

62 （社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年 10月 大修館書店 p 260）

であると考えられ、逆に片仮名はただの表音文字で、音訳には素早く対応できる一方、意味弁別の作用がないのである。

例えば、中国語では英語の「bus」と「bar」を音訳すると「巴士」と「酒吧」である。同じく子音「b」を音訳する際に「巴」と「吧」の二つの漢字を使い、漢字には外来語全体の持つ意味を表せないが、「吧」は、口偏であるため、「bar」が食べる、飲むという口と関係することが分かり、語の意味弁別に役に立っている。逆に英語の「bus」と「bar」は日本語で「バス」と「バー」と音訳して、その「バ」という片仮名からは音だけが分かって、それぞれの語の意味合いは全く推察できない。

そして日本語の外来語の多さと音節構造の単純さは（同音）同綴異義語が多い因由の一つであると考えられる。

第二節 外来語の原語別分類と比較

一、 外来語の借用の推移

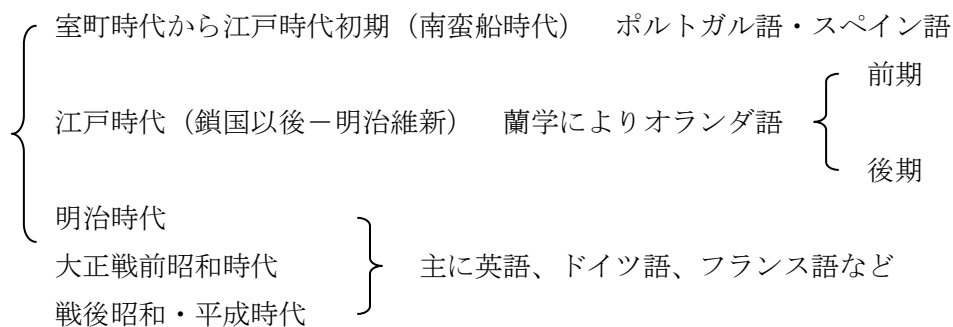
この節では、日中両国における外来語は出自、いわば何時の時代に如何なる外国語からどのような道を通じて借用されてきたかについて考えてみたい。

榎垣実は『日本外来語の研究』（1963）で「外来語研究では「日本語は文献時代になって確立したものと認める」との仮定をもうけ、『古事記』（712）・『風土記』（715-733）・『日本書紀』（720）・『万葉集』（最終歌 759）などの完成した奈良時代末期の8世紀末に線を引き、それ以後に外国語から借用したことが証明できる語を「外来語」として取り扱うことにする」と述べている。同書で外来語の時代区分は次のように分けられている。

時代	文化の種類	言語
平安期（9 - 13 世紀）	仏教文化	漢語・梵語
室町期（14 - 16 世紀）	キリシタン文化	ポルトガル語
江戸時代（17 - 18 世紀）	初期科学文化	オランダ語
明治期（19 世紀）	初期欧米文化	英・独・仏など
大正昭和期（20 世紀前半）	近代欧米文化	英・独・仏など
現代（20 世紀後半）	世界文化	世界各国語

それに加えて、榎垣実はさらに固有文化時代という枠を設け、アイヌ語についても述べている。

石綿敏雄は『外来語の総合的研究』（2002）で外来語の歴史を次のように分けている。



また松岡洸司（1982）は外来語の歴史を「キリシタン時代」「江戸時代」「明治時代」と分けて考えている⁶³。

上掲したように外来語の時代区分については様々な意見があるが、一般論では日本語における外来語は漢語と梵語を除き、室町時代に借用されたポルトガル語、スペイン語から現代の英語、フランス語、ドイツ語等から借用するのが一般的認識であると言ってよい。日本語における外来語の出自については石綿敏雄の『外来語の総合的研究』（2002）と榎垣実の『日本外来語の研究』（1963）を参考にすると、次のように大まかに分けることができる。

もっとも早い時期に借用された語は漢語であるが、しかし、漢語は通念上外来語の研究分野に入れられていない。というのも漢語は長年に亘って日本語に溶け込み、和語と共に日本語を支える中核となっているため外来語としての役割がすでに終了し、寧ろ日本語の既存語として機能していると看做すべきだからである。ただし、漢字から生まれた片仮名は外来語を表わす表記として大きな役割を果たしていると同時に、現代の外来語の氾濫にも加担しているとも言えよう。

梵語は仏教を取り入れる際に漢語と共に日本語に入ってきたので、原語の立場から考えればまず中国語で梵語を音訳し、漢字で充てたものが日本語に入ってきたことになるので、梵語も外来語の範疇に入れないのが通例である。しかし、『新明解国語辞典』（2005）ではカタカナで表記している梵語が存在する。例えば、「ヨガ（瑜伽）」は梵語なので、外来語研究の対象外となるのが一般的である。しかしカタカナで書いてある「ヨガ」は現在ではすでに本来の仏教としての概念が薄らぎ、心身の健康法として行われているため、外来語として認めた方がよいかと考え、外来語の計量対象とされた。斯様な梵語は合わせて 9 語あり、全部外来語として数えられたのである。その他に、アイヌ語からの借用もあるが、語数は極少でしかも「ラッコ」、「トナカイ」などが動植物名に限られている。

中国語等を除き、1542 年以後日本語に入ってきたポルトガル語は西洋語が日本語に借用された嚆矢となる。日本とポルトガルの通商は約 100 年続き、キリシタン用語と通商用語

⁶³ （松岡洸司「外来語の歴史」『講座日本語学 4 語彙史』1982 年 1 月 明治書院 p 96）

が当時では数多く借用された。また、「パン」「ボタン」のような日常生活でよく使われる語も借用された。

ポルトガル語に続いて日本語に入った語はスペイン語である。スペイン語は 1592 年以後日本語に入り、通商期間が短かったため、日本語に入った語はそれほど多くなく、現代まで生き残った語も多くない。これは、スペイン語とポルトガル語は同じ系統の言語であるため語源認定がとても難しく、語源が曖昧な語はポルトガル語からと見られるからである。

オランダは 1639 年～1855 年まで日本と通商を行っていたので、オランダ語は江戸時代の日本語に多大な影響を与えている。この時代には蘭学とよばれた近代科学の研究が非常に盛んに行われていた。

日本は明治維新によって開国し、文明開化の時代を迎え、貪欲的に西洋文明を吸収、昇華させたため英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語等の西洋語が怒涛のごとく日本語に流れ込んできて、現代の外来語の中心となった。まさに 19 世紀の明治時代は「中国文化中心から西洋文化中心へと移行した」⁶⁴時代と言われて然りである。

一方、中国語の外来語は極めて早い時期から導入が始まって、しかも多民族語間の相互借用が主流であると言えよう。史有為の『漢語外来詞』（2000）と彭広陸の「中国語と外来語」（1989）により中国語の外来語の借用時代及びその区分が分かる。（表 1-8）

表 1-8 中国語における外来語の借用の変遷

時代	王朝	借用された言語
上古	秦（前 221 年－前 206 年） 漢〔前漢（前 206 年－25 年） 後漢（25 年－220 年）	匈奴語
中古	三国（220 年－280 年）（魏、蜀漢、呉である。） 晋（265 年－420 年） 南北朝（420 年－589 年） 隋（581 年－618 年） 唐（618 年－907 年）	梵語、シルクロードから伝来した語、異民族の交流と戦争に伴った語、民族間の交流による語
近古	主に、宋（960 年－1279 年） 元（1206 年－1368 年） 明（1368 年－1644 年） 清（1616 年－1911 年）	契丹語、女真語、 モンゴル語、満州語
近現代 （上）	清の末から 20 世紀上半期	英語が主、 フランス語、ドイツ語 日本語

⁶⁴（飛田良文『明治生まれの日本語』2002 年 5 月 談行社（はじめに））

近現代 (下)	20 世紀の下半期 (主に 1950 年前後)	ロシア語
現代	20 世紀上半期～今日	少数民族語 各外国語

秦と漢の前に夏 (約前 2070 年—前 1600 年)、商 (前 1600 年—前 1046 年)、周 (前 1046 年—前 256 年) という時代があり、周辺の民族と交流はあったものの、周代には僅かな域外の言葉しか入ってこなかったとされる。

秦代に中国は初めて統一王朝が建てられ、周辺地域に対して積極的に関与するようになった。これが漢の外来文化との盛んな交流に好都合な基盤を作ったという。漢代に下って、二回ほど大きな民族間の交流、異文化との接触があったと言われている。一つは、漢民族と匈奴の間の交渉で二つは、紀元前 138 年の前漢の張騫が使節として西域に赴いたことである。

斯様な歴史の背景もあって中古 (3 世紀前半～10 世紀) に借用された外来語の出自は主として四つのジャンルに分けられており、それらは仏教関係用語、シルクロードから伝来した語、異民族の交流と戦争に伴った語、民族間の交流によりもたらした語である。

近古 (10 世紀後半～20 世紀前半) に商業が発展すると、契丹、女真、蒙古、満州族などの異民族が時として全国あるいは地方の政権を掌握し、民族間、特に漢民族との交流、融合が一層頻繁に行われている一方、両者の関係が緊迫しているところも見られる。この時代中国語にも多数の他民族語が借用されたと思われるが、それらは時代と共に姿を消して現代まで使われている語は極めて少ないようである。『現代漢語詞典』(2005) では、「西瓜 (スイカ、女真語)、戈壁 (ゴビ砂漠、蒙古語)、薩其馬 (サチマ、満州風お菓子、満州語)」などの僅かな物品名、官職名などの数語しか収録されていないが却ってそこから近古以来、他民族語からの借用語の衰退が目立ったことの一斑を窺うこともできよう。

20 世紀初頭から今日にかけて、中国語も日本語と同じく西洋語から大量に語彙を借用することになった。この中で同じく漢字を使っている日本語からの借形語の多さは中国語における外来語の大きな特徴と言える。

以上日中両言語における外来語の出自及び借用時期とその推移等について概観してみた。日本といい、中国といい、異国または異民族との交流や接触が積極的で盛んに行われ、密接な関係を持った時は異文化または外国語が多く借用される。しかし、これら借用された外来語は交流等がなくなったと共に、その殆どが死語になってしまい、残りは僅かしかない宿命となっている。

さて、長い年月を経て日中両言語に入った外来語は現代語においてその出自としてどのような形で分布しているのか、以下この点について考察してみる。

二、日中両言語における外来語の原語別についての比較

まず、日本語における外来語の原語別の量（表 1-9）とその特徴を見てみよう。

表 1-9 日本語における外来語の原語別の量

原語（日）	語数（外+混）	語例
英語	6179	アーチ、IT、短パン
フランス語	363	アブサン、エクレア
ドイツ語	313	チタン、ディーゼル
オランダ語	133	アルコール、ガラス
イタリア語	113	アカペラ、サラミ
ラテン語	61	エプロン、シリウス
ポルトガル語	53	カステラ、パン
スペイン語	43	イグアナ、ルンバ
中国語	42	コンス、ビーフン
ロシア語	35	イクラ、ノルマ
ギリシャ語	31	エロス、カオス
朝鮮語	14	オンドル、カルビ
梵語	9	バラモン、ヨガ
アイヌ語	8	シシヤモ、ラッコ
アラビア語	6	ハレム、ラマダン
マレー語	6	ガムラン、サロン
ヘブライ語	4	メシア、エデン
ハワイ語	4	アロハ、ウクレレ
ヒンディー語	4	ナン、サリ
チベット語	2	ラマ
チュルク系諸語	2	シシ カバブ
インドネシア語	1	ガメラン
ペルシャ語	1	バザール
蒙古語	1	ダライ ラマ
タイ語	1	キンマ
ヒンドスターニ語	1	クネンボ
フィンランド語	1	サウナ
ポリネシア語	1	タロ（芋）
ポーランド語	1	マズルカ
マオリ語	1	キーウイ

アフリカンス	1	アパルトヘイト
総語数	7435	

『新明解国語辞典』(2005)での外来語は計 31 の外国語から借用されており、この中で一番多いのはやはり英語の 6179 語で、全体の 83.1%を占める。つまり日本語の外来語は八割以上も英語からの借用なのである。この結果、橋本和佳(2011)による 1911 年から 2005 年までの 95 年間の朝日新聞の社説を用いた語彙調査の「出自別に見た普通名詞の推移」では、英語の延べ語数が 6453 語で全体の 89.3%、異なり語数が 1077 語で全体の 90.4%、英語以外の言語の延べ語数は 774 語で 10.7%、異なり語数 114 語で、9.6%を占めているという結果と一致している。この統計数値から分かるように英語からの外来語は使用量も使用頻度もいずれも日本語における外来語の中で最多となっている。

また、英語の中で、「アイスキャンディー」、「アイスリンク」などの和製英語と「レーザーメス」、「ステンカラー」などの和製洋語も含めて集計したが、和製英語は 252 語あり、和製洋語は 26 語しかない。つまり和製外来語の九割が和製英語であることが分かる。それに、「菓子パン」「貸しビル」などのように、英語が入っている混種語が 551 語あり、外来語と固有語で造られた混種語の 83.36%を占める。それは、英語からの借用語は語彙量の多さに止まらず、日本語の語彙体系へ溶け込んで行くに伴いその造語力も他言語より高いものであることを物語っている。

英語に次ぐフランス語では 363 語あり、全体の 4.88%を占める。フランス語からの外来語で造られた混種語は「輝線スペクトル」、「ムール貝」など 11 語しかない。三番目は、ドイツ語で 313 語、4.21%をしめる。ドイツ語からの外来語で造られた混種語は「赤チン」、「 Deng 熱」などの 22 語である。フランス語とドイツ語は英語と比べて、日本語での造語力が弱いと言えよう。オランダ語とイタリア語はそれぞれ百語余りしかなく全外来語の 2%にも満たない。それは、現代日本語では英語からの外来語が他言語からの外来語に取って代わるという代替現象が起っているためではないか考えられる。例えばオランダ語からの「ソップ」は英語からの「スープ」に取って代わられつつあり、また、英語からの「バイオリン」も勢いが益々付き、フランス語からの「ビオロン」の存在を脅かすようになっている。

このような日本語の外来語における新旧語の相互代替は、その一番大きな原因が英語の勢力の増強、英語の汎用性にあるかと考えられる。しかし、中国語における外来語では日本語のように、旧外来語が新しく借用された外来語に取って代わられたというような新旧語の相互代替現象はあまり見られない。このような差異は外来語借用での日本と中国の考え方が違っているためではないか。つまり、中国語は外来語の借用に際して固有語にない新しい物・新しい概念を求めることを中心とする目的に対し、日本語は新しい物・新しい概念の借用はもちろんのこと、その上固有語または既存の外来語が持っていない新しい語感、微妙なニュアンスの違いも求めようとする傾向があるため、固有語あるいは古い外来

語があるものの、同じ意味を表す新しい外来語を絶え間なく借用し、代替してゆくのである。例えば、日本語には「牛乳」という語があるにもかかわらず「ミルク」を借用し、この二語を場面により使い分けている。また、英語から「チョコレート」を借用したのに、またフランス語から同じ意味を表す「ショコラ」を導入したりしている。なぜならば、この「ショコラ」は「チョコレート」より日本人には高級なイメージを与えるからであるらしい。一方、中国語には意識語で音訳語に取って代わること、日本語からの借形語で音訳語を代替することはあるものの、その目的は微妙な語感等の違いを追求しようという日本語とは異なり、音訳語が意識語或は借形語より表記の不安定、覚え難いというような短所などを回避するためかと思われる。いきおい意識語か借形語が生き残り、音訳語が取って替わられる結果となる例が多いが、音訳語と借形語が併存することは滅多にない。例えば、「company」(会社)の意識語は「公司」であり、音訳語が「甘巴尼」であったが、現代では音訳語が死語になった。そして、「science」(科学)の音訳語である「賽因斯」は日本語からの借形語「科学」に取って替わられた。しかしながら現代では同じ意味を表す意識語と音訳語、音訳語と借形語が併存するケースもある。例えば、英語「bus」の意識語「公共汽车」と音訳語「巴士」が共存している。そして、英語「index」の音訳語「引得」と日本語からの借形語「索引」も併存しているが、今後今のように併存を保つか、片方がなくなるのかは定かではない。

山口謡司(2012)は「日本語の中にたまっていく外来語は、世界の潮流の最先端で使われる言葉を、地層のように積み上げてきたということである」⁶⁵と述べ、日本語の外来語は常に新しい感覚を求める特性があり、外来語借用の目的は中国語と違って本言語にない物・概念の借用より「世界の潮流の最先端で使われる言葉」を追求するものである。この点は、日本語における外来語の多さの根本的な原因であると同時に中国語における外来語の借用との大きな相違点でもある。次に、中国語における外来語の原語別の数量と特徴を考えよう。『現代漢語詞典』(2005)での外来語の原語の内訳は次の表1-10の通りである。

表1-10 中国語における外来語の原語別量

原語(中)	語数(外+混)	語例
日本語	1163	治标、注射
英語	676	引擎、氢
梵語	132	茉莉、沙弥
蒙古語	28	敖包、戈壁
フランス語	20	芭蕾舞、贝雷帽
チベット語	17	喇嘛、噶伦
ロシア語	16	杜马、拖拉机

⁶⁵ (山口謡司『日本語にとってカタカナとは何か』2012年4月 河出書房新社 p240)

アラビア語	14	古兰经、木乃伊
ギリシャ語	12	法老、阿耳法粒子
満州語	8	薩其马、貝勒
突厥語	8	可汗、琥珀、芨芨草
大宛語	8	葡萄、葡萄干
ドイツ語	7	康采恩、納粹、陰丹士林
伊蘭語	7	獅子、石榴、苜蓿
日+英	7	電話卡、信用卡
ラテン語	6	酏剂、弥撒
匈奴語	5	駱駝、单于
イタリア語	5	法西斯蒂、几何学
ペルシャ語	5	阿訇、珐琅
マレー語	4	芦荟、纱笼
ウイグル語	3	饜、孜然
スペイン語	3	探戈、金雞納霜
チワン語	2	弄、录
ハニ語	2	巴烏、僂尼
ヘブライ語	2	撒旦、亚当
ラ+日	2	T細胞、Tリンパ細胞
女真語	1	西瓜
蝦夷語	1	昆布
タイ族語	1	摆
カザフ語	1	冬不拉
朝鮮語	1	伽倻琴
ネパール語	1	菠菜
総語数	2168	

『現代漢語詞典』（2005）では、中国語における外来語は 30 の言語から借用しており、この中で、現代に存在する少数民族語が九つ、昔に存在していた周辺民族語が三つ、外国語が 18 である。

中国語における外来語の中で一番多いのは日本語からの借形語で、1163 語あり、全体の 53.64% を占める。日本語からの借形語が多い理由としては、音訳語と異なり、日本で翻訳された語であるため、中国人にとって馴染みやすくまた理解も容易で、覚えもやすいなどのような利点があるからである。また、その導入の時期と背景としては 19 世紀に日本は積極的に欧米文化を吸収するべく、数多くの西洋語が日本語に翻訳され、日本の近代化に大

いに寄与したと言える。さらに、それらの翻訳語が当時の知識人や日本にきた中国人留学生の手によって中国に持ち帰ったという経緯もある。従って日本語からの借形語はその殆どが近代に中国語に導入されすでに百年も経ったため、日本語の漢字と同様、中国人にとって外国語という認識が極めて希薄であると言ってよい。だから、外国語の研究対象外として扱われるのはしばしばである。

1163 の借形語の中に日本語と中国語の混種語が 443 語もあり、日本語からの借形語の 38.1% を占め、借形語の高い生産力が窺える。日本語の和製英語及び和製洋語と同じく、中国語にも外来語のどうしを組み合わせ造られた中国製洋語、中国製英語がある。さて、中国製洋語、中国製英語とは如何なるものかについて考えてみよう。例えば、日本語からの借形語「电话」(電話) と英語からの音訳語「卡」(カード) が組み合わさって「电话卡」(電話カード) が造られ、また、日本語からの借形語「民主」(民主) と同じく日本語からの借形語「革命」(革命) の結合によって「民主革命」という中国製洋語ができたのである。また、英語の「巴士」(bus) と「卡」(card) との合成で「巴士卡」という中国製英語が創出された。但し中国語における日本語からの外来語はその出自についてしばしば問題視される。すなわち、これらの借形語は先に日本で造られてから中国語に導入されたのか、それとも中国で先に翻訳されて日本に伝わったのか、または、そもそも斯様な交流がなく偶然に両者が一致したのか、などのように曖昧な点が多いためである。それらの諸点について先行研究においては触れているが、語数が多いだけに課題は山積みであるとも言えよう。本研究では日本語からの借形語について主として上掲した『漢語外来詞詞典』を援用して抽出し、認定したが個々の語の出自に関する確認は不十分であるとの感は否めないため、今後の課題としなければならない。

日本語からの借形語に次ぐのは英語からの外来語であり、676 語あり、全外来語の 31.18% を占める。英語と固有語で造られた混種語は 197 語あって、英語からの外来語の 29.14% を占める。

三番目は梵語からの外来語 132 語あって、全体の 6.09% を占める。梵語は中古の仏教伝来に伴い、中国に入った後も中国語の語彙体系には十分に溶け込んでおり、その混種語の数は 83 語もあって、梵語からの外来語の 62.88% を占めている。

四番目の蒙古語は全外来語の 1.29% を占め、五番目のフランス語は全外来語の 0.92% を占める。

古代中国語と比べた場合の現代中国語の語彙体系の特徴について「インドヨーロッパ語族と日本語からの翻訳語と借用語が古代より大幅に増えており、中国語における初期の外来語は西域、南洋からのが多く、その後インド、中央アジアからのが多い。そして、現代中国語の外来語はインドヨーロッパ語族と日本語からのほとんどである」⁶⁶とされている。つまり、『現代漢語詞典』(2005) の原語の内訳にも見られるように、現代中国語における外来語の九割が日本語と英語から借用されている。それにこれらの外来語は中国語に

⁶⁶ (張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社 p11)

入った時期が近代前後であって、その借用の量も古代中国語に考えられないほど多かった。

更に中国語における外来語のもう一つの特徴として、外来語語基を用いて混種語を造る能力が高い点が挙げられよう。例えば、「酒吧」(英語 bar、バー) という混種語から外来語語基「吧」を取り出して、「茶吧」(お茶を飲むカフェ)、「氧吧」(酸素バー) などのような新たな混種語が生み出された。また中国では民族間の交流の歴史が長いわりに、中国語に借用された他民族語は非常に少なかったのだが、「琥珀」(突厥語 xubix、琥珀)、「玻璃」(梵語 sphaṭika、ガラス) などがその例として挙げられる。これは言語の借用も文化と同じくいつも高い所から低い所へ流れて行くが、逆のケースは難しいという理由が考えられると同時に、中国人の中華思想による正統意識、独善的な心理等もその一因として挙げられよう。

以上の外来語の原語の内訳からは、日本語といい、中国語といい、英語からの外来語は非常に多い。なぜなら現代世界において英語は世界共通語の位置を勝ちとっているからである。飛田良文(2009)は「英語が世界全般の共通語であり続けられるのは、英語を母語とする人の表現内容の与える影響が、政治、経済、科学、軍事などの分野において、世界一大きいからである」⁶⁷と解析している。また「社会・コミュニケーション・言語の関係が存在する限り、価値判断が必ず導入されるのである。実際の言語計画は、常に、社会経済的価値判断に支配されている」⁶⁸という。即ち英語は現代の世界共通語としての位置を勝ちとった理由は、その経済・政治・科学・軍事などの分野における勢力が世界一だという理由に因るものである。日本と中国はこれらの分野で遅れている以上英語からの外来語を借用してきたし、今後も借用して行くであろう。一方、両国の影響力の増大に伴って日本語と中国語が英語に借用、導入されることも珍しくなくなっている。つまり、いままでのような一方通行的な借用は改善されるであろう。

第三節 外来語の品詞別集計と比較

この節では日中両言語における外来語の語構造について品詞分類及び品詞別の割合、そしてその特徴などの観点から考察、比較を行うこととする。

国立国語研究所で行った新聞雑誌などにおける大規模な語彙調査によると、「現代日本語の語彙量(共通語における理解語彙)は三万から五万というところである」⁶⁹ことが分かる。そして国語国立研究所の現代雑誌九十種についての語彙調査によれば、「全体として名詞の占める割合が多い」⁷⁰。つまり、日本語語彙体系における名詞は他の品詞より占める割合が多いという特質を持っている。一方中国語の品詞はどのような様相を呈示している

⁶⁷ (飛田良文「日本語の未来」『文学・語学』第196号 2009年 p55)

⁶⁸ (J・V・ネウストプニー「言語計画のパラダイムをめざして」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院 p275)

⁶⁹ (佐伯哲夫 山内洋一郎編『国語概説』1983年4月 和泉書院 p138)

⁷⁰ (佐伯哲夫 山内洋一郎編『国語概説』1983年4月 和泉書院 p149)

のであろうか。

畢広吉（2000）が「清華大学 ZW コーパス」を利用して中国語の 26652 語に対して品詞調査を行ったところ、中国語も名詞が一番多く、続いては動詞、形容詞が多いという結果になった。⁷¹つまり、日中両言語の語彙体系においていずれも名詞は両方一番多いことになる。

次の表 1-11 は日本語と中国語の占める割合が多い三種の品詞の分布である⁷²。

表 1-11 日中両言語の品詞の割合

品詞	中国語		日本語	
	語数	占める割合	語数	占める割合
名詞	23267	56.50%	23783	78.41%
動詞	11603	28.20%	3460	11.40%
形容詞	3116	7.60%	2861	9.43%

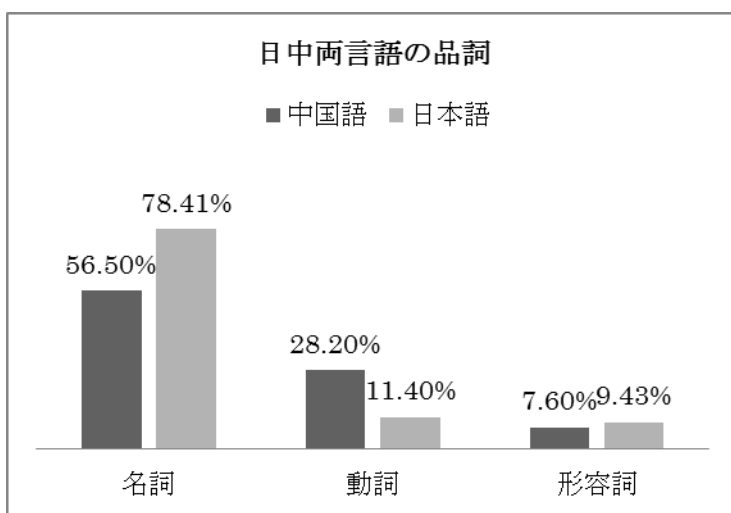


図 1-7 日中両言語の品詞の比較

中国語と日本語の品詞分類を比較して見ると、中国語の場合は名詞が 56.5%を占め、動

⁷¹（畢広吉「現代漢語詞類相關性的統計与分析」『信息網絡時代中日韓語文現代化国際學術研討會論文集』2000年12月、文化教育出版社）

⁷²（大河内康憲「日本語と中国語の語彙の対照」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院 p 75 表 8、表 9 により作成。←表 8 は尹斌庸「漢語詞類的定量研究」『中国語文』1986年、第 6 期での『現代漢語詞典』（1980年）の中から固有名詞や文言詞等を除き、四万あまりの単語を品詞に分けて示したものである。表 9 は見坊豪紀『現代雑誌九十種の用語用字第三分冊』1964年、国立国語研究所、での、各種の雑誌の異なり語三万語あまりを機能の大枠によって分類したものである。名詞には名詞の他に代名詞、形容詞には形容動詞、連体詞、程度副詞が含まれている。動詞はサ変動詞を入れていない。）

詞が 28.2%、形容詞が 7.6%を占めている。(図 1-7) 一方日本語は名詞が 78.41%を占め、動詞が 11.40%、形容詞が 9.43%を占めていた。両言語において名詞の占める割合はやはり一番多いが中国語の方が日本語より 2 割少なく、他方、中国語の動詞は日本語の動詞より 1 割多い。これについて、大河内康憲 (2001) は「飛行機乗客携帯荷物最大重量制限」のように「日本語では字音語がどんなに長く続いても、どんなに長文に相当する内容があっても、あたかもヨーロッパ語で関係詞によってまとめられる如く文成分としては一名詞相当になってしまう」⁷³ため、中国語は「動作動詞が日本語より具体的でかつ語数が多い」⁷⁴が原因であると述べている。また、日本語における形容詞は中国語より占める割合が多いことは、「感情について中国人と日本人は同じ事態でも異なる視点から眺めている。感情そのものを当人の心で微細に分ける日本人とその心の状態を外から客体的に捉える中国人である。したがって現代中国語に感情を感じ手の状態としていう言葉は極めて乏しい」⁷⁵と解釈している。つまり日本語では名詞かまたはサ変動詞かについて殆ど文法的な制約を受けずに自由にできることによる動詞の少ないこと、そして感情を「微細に分ける」ことによる形容詞の多いことが日本語の語彙体系の特徴であり、中国語は動作を具体的に表す動詞の多さが中国語の語彙体系の特質の一つであると言えよう。

次に日中両言語における外来語はどのような品詞分布をしているのか、またどのような相違点があるのであろうかについて考察してみたい。まず日本語における外来語の品詞を見てみよう。『新明解国語辞典』(2005) の品詞は、名詞、格助詞、感動詞、形容詞、自動詞、終助詞、助動詞、接続詞、接続助詞、接頭語、接尾語、他動詞、代名詞、副詞、副助詞、連体詞と分けられている。

先行研究では外来語の品詞別について、「日本語の構造上、外来語はすべて不変化詞として取り入れられるのが原則である」⁷⁶と指摘されており、その中名詞が大半を占め、中に「する」を付け、サ変動詞となるものと「な」、「に」を付け形容動詞になるもの、そして「完全に日本語化して、日本語の動詞や形容詞と同じ活用語尾をとるもの」⁷⁷もあるという。

『新明解国語辞典』(2005) の外来語を品詞別 (表 1-12) に見てみると、名詞が一番多く、7378 語があり、全体の 99.2%を占めている。動詞が僅か「アジる」、「サボる」、「ダブる」、「デモる」、「ドッペる」、「ネグる」、「ポシやる」などの 7 語しかなく、全体の 0.1%にも満たないのに対し、感動詞は「アーメン」、「アデュー」、「ウイ」、「オーエス」、「OK」、「オーライ」、「グッド」、「グッドバイ」、「サンキュー」、「CQ」、「シーハイル」、「スタート」、「ダシケ」、「チェリオ」、「ドンマイ」、「ノン」、「バイバイ」、「ハイル」、「ハロー」、「ヒャヒャ」、

73 (大河内康憲「日本語と中国語の語彙の対照」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味(下)』2001年10月 明治書院 p 79)

74 (大河内康憲「日本語と中国語の語彙の対照」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味(下)』2001年10月 明治書院 p 56)

75 (大河内康憲「日本語と中国語の語彙の対照」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味(下)』2001年10月 明治書院 p 64)

76 (石野博史著『現代外来語考』1983年12月 大修館書店 p158)

77 (石野博史著『現代外来語考』1983年12月 大修館書店 p158)

「フラワー」、「ブラボー」、「フレール」、「プロジット」、「メリークリスマス」、「メルシー」、「ヤッホー」、「ワンスモア」など28語あり、この中「バイバイ」と「スタート」は「する」を付けてサ変動詞としても使える。また、接辞には「アンチ」、「ウルトラ」、「ギガ」、「キロ」、「セミ」、「センチ」、「デカ」、「デシ」、「テラ」、「ナノ」、「ノン」、「ピコ」、「フェムト」、「プチ」、「プレ」、「ヘクト」、「ポスト」、「マイクロ」、「ミリ」、「メガ」など22語ある。つまり、周知のように外来語は外国の新しい物・概念を借用することであるので、名詞が多いのも道理であるがこれら名詞の中では、「する」を付けてサ変動詞できるものもあれば、「な、に」を付けて形容動詞となるものも含まれている。

表1-12 日本語における外来語の品詞

品詞(日)	語数	割合
名詞	7378	99.23%
感動詞	28	0.38%
接辞	22	0.30%
動詞	7	0.09%
合計	7435	

次に名詞の中の「する」を付けてサ変動詞になる語と「な」、「に」を付けて形容動詞になる語はどのような分布をしているのかを詳しく考えてみよう。

森岡健二(1987)は外来語語基の形態上の特徴について「自立形式が圧倒的に多い」とことと「原語の形態素に関係なく、日本語独自の形態をとるものがあること」⁷⁸を挙げ、外来語の語基を(1)、(1)´、(2)、(3)、(4)の五種類に細分類しその特徴を次のように述べている。

(1)の類は、外来語の中で最も多数を占め、自立して名詞になる。和語における語基の不足を補ったもの。例：ペン、ナイフなど。

(1)´は、機能的には(1)と同じであるが、原語の複合形態素を一形態素にしたり、原語では許されない省略法をとったりしているところに特色がある。例：ハイカラ、マスコミなど。

(2)は、「-な」、「-に」などと用いる。例：クール、フレッシュなど。

(3)の類は、「-する」と合成によって動詞の働きをする。

(4)の類は、本来は結合形式で、外来語で派生或いは合成語を造る際に接辞あるいは語基の役割を果たすもの。例：ミリ-、デシ-など⁷⁹。

⁷⁸ (語基とは、語(word=最小自立形式)のstem、即ち語の基幹をなす形態素で、これには単独で語となりうる自立形式(free form)と、単独では自立せず、必ず他と合して語となる結合形式(bound form)とがある。森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院p2)

⁷⁹ (森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院p57～p58)

この細分類に基づいて『新明解国語辞典』(2005)の外来語を分類すれば、次の表1-13、図1-8のようになる。外来語の中では(1)の類がやはり最も多く、借用に当たって名詞が圧倒的に多いことが分かり、例として「アーム」、「コンサイス」などが挙げられる。続いて(3)の「-する」と合成してサ変動詞として使える語が多い。例えば、「チャージ」、「トーク」などがある。(1)のような日本式省略もかなり存在する。例えば「アナ」、「スタメン」などがあるが、それは、外来語の語形の長さが記憶しにくいから頻繁に短縮されたことと且つ一般人の英語力がそこまで普及していないことが原因であると思われる。

表1-13 日本語における外来語の語基

外来語語基の種類 (日)	語数
(1) 自立して名詞になる	6536
(1) `名詞 (日本語的省略)	257
(2) -な、-に	221
(3) -する	370
(4) 接辞	22

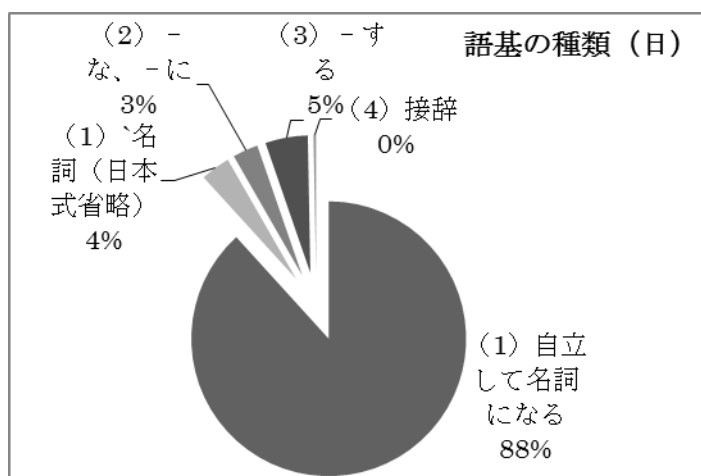


図1-8 日本語における外来語の語基の割合

日本語における外来語の品詞と比べて中国語における外来語はどのような品詞構造をしているのか、そしてどのような特徴があるのか、などの点については以下のように考えてみたい。『現代漢語詞典』(2005)では中国語の品詞を名詞、動詞、形容詞、数詞、量詞、代名詞、副詞、介詞、連詞、助詞、感動詞、擬声詞の12類に分けている。中国語の文法上の特徴として、語は形態上の変化がなく、語順、機能語(虚詞)が主な統語的な手段となり、助数詞も豊富で品詞は多様な働きをすること、いわば同じ語でありながら、構文上で

は品詞としての性格が一つとは限らない、などが挙げられる⁸⁰。例えば、「创作」(創作)は「他创作了这幅画」(彼はこの絵を創作した)の場合に動詞として述語になるが、「这是一部划时代的创作」(これは画期的な創作である)の場合には名詞として目的語になる。斯様なことは外来語にも見られるが、これについては宍世勇(2008)が音訳語「克隆」(英 clone、クローン)を対象に、その文法機能の変化について、2000年～2002年の『人民日报』を調べたところ 416 篇に出現し、最初は医学分野に登場し、動詞として使われていたが使用分野の拡大や使用頻度の増大によって次第に名詞の機能も備わるようになったという⁸¹。つまり、外来語は長期間の使用などによって品詞の変化も起こってその言語にさらに同化されて行くものと考えられる。

『現代漢語詞典』(2005)の分類を踏まえて中国語における外来語を分類すれば、日本語における外来語と同じく名詞が圧倒的に多いことがわかる。中国語における外来語の名詞は全体の 83.29%を占める。例えば、「巴士」(バス)、「芭蕾舞」(バレエ)などが挙げられ動詞として 226 語があり、全体の一割近くに達する。この中では日本語からの外来語が 206 語あり、中国語における外来語の中で動詞として使われる語の殆どが日本語からの借形語であることが分かる。例えば、「反射」(反射)、「分解」(分解)などである。日本語における外来語の動詞と名詞に「する」をつけてサ変動詞を合わせた割合(全体の 5.07%)より倍近く多い。形容詞は 74 語あり、動詞と同じく日本語からの借形語が 9 割近くに達する。例えば、「低能」(低能)、「公立」(公立)などである。英語からの形容詞は非常に少なく、「酷」(クール)、「迷你」(ミニ)などがある。また助数詞は 70 語あり、他の品詞と違って、助数詞の中では 56 語が英語からの外来語である。例えば、「伏特」(ボルト)、「赫兹」(ヘルツ)などが挙げられる。他にまた感動詞「阿门」(アーメン)と代名詞「優尼」(ハニ族の人の自称)が一語ずつあった。(表 1-14、図 1-9)

表 1-14 中国語における外来語の品詞

品詞(中)	語数	割合
名詞	1885	83.29%
動詞	226	9.99%
形容詞	74	3.27%
助数詞	70	3.09%
副詞	6	0.27%
感動詞	1	0.04%
代名詞	1	0.04%
合計	2263	

⁸⁰ (張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社 p10)

⁸¹ (宍世勇『現代漢語新詞語計量研究与应用』2008年8月 中国社会科学出版社 p 75～p 79)

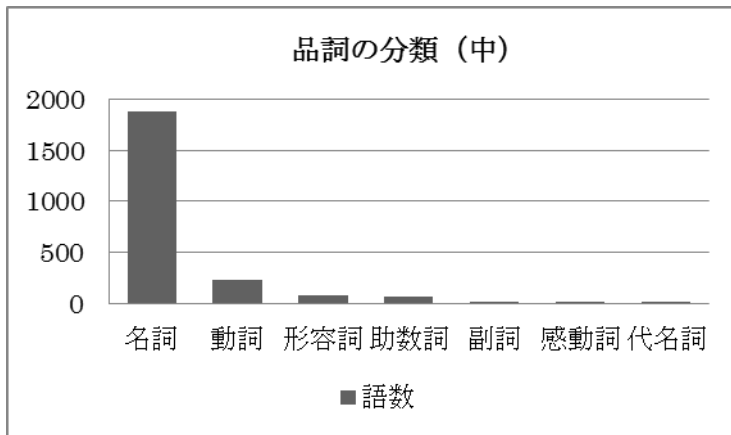


図 1-9 中国語における外来語の品詞別割合

以上に、日中両言語の外来語における品詞について考察してきたところ、つぎの諸点が判明した。

まず、上にも述べたように日本語と中国語は同じく、外来語が圧倒的に名詞として入ってくる。それは「外来語は物件との固い結合」⁸²があり、いつも固有語にない物・概念に伴って借用されるためであるからであろう。

次に中国語の外来語における動詞と形容詞の占める割合が日本語のそれより大きい。その理由は、中国語の外来語における動詞と形容詞の八割以上が日本語からの借形語であり、漢字で書かれているため、中国語の文法に溶け込みやすく同化が進んでいるためである。つまり、日本語からの借形語は名詞のみならず動詞、形容詞として中国語において多用されいるとも言えよう。中国語の品詞が多用な統語的な働きをするという特徴も一因と考えられる。

第三には、中国語の音訳語のほぼ全数が名詞であったことである。これに対して、日本語における外来語の音訳語の場合は、「する」を付けてサ変動詞になったり、「-な、-に」を付けて形容動詞になったりして、外来語の借用に当たって文法面では中国語の音訳語ほど制約を受けないものと思われる。

第四には、中国語における外来語の感動詞は「阿門」(アーメン)しかなく、日本語に借用された感動詞より少ない。

最後に中国語の外来語では「伏特」(ボルト)、「赫兹」(ヘルツ)などのように、助数詞として英語から借用されたものが80%を占めるが、『新明解国語辞典』(2005)ではそれらを助数詞としてではなく名詞として扱っている。

⁸² (松岡洸司「外来語の歴史」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院 p94)

第二章 外来語の意味分野

第一章では、日中両言語における外来語の全語彙数に占める割合とその動態、そして両言語の外来語の文法構造における機能、特徴について品詞分類を通して考えてみたが、この章では日中両言語における外来語の運用について意味分野の分布を通じて両言語の共通点や相違点を考察してみたい。

第一節 日中両言語における外来語の意味分野の分布

一、意味分野について

「意味分野」というのは、「同じ特徴を共有する語の集合と考えることができる」⁸³と解される。さらに国広哲弥（1989）は「ある同一文脈中の同一の位置で、問題の語と入れ替えても文法性が損なわれないような語の一組（中略）は「意味分野」を構成すると言い、同一の意味分野に属する語は何らかの意味的な共通点を持っている」⁸⁴という。

何故個々の単語を意味分野ごとに分類する必要があるのだろうか。萩野網男（2001）は次の三つに分けて考えている。第一に「どのような範囲の単語がどのように分布するかを把握することは、その文化におけるものの見方を探る一つの手段」であり、第二に「同一の意味分野に属する単語のそれぞれの間の違いを明確にすることによって、それぞれの単語の意味をよりはっきりと知ることができるというわけである」。第三に「実用的な目的として、類義表現を探し文章表現に役に立てるため」⁸⁵であるという。つまり外来語において、どのような単語がどのような範囲に属するかを知れば、「文化におけるものの見方」を知ることが出来、外来語と固有語との類義語とその正しい使い方に役に立つということになる。

森岡健二（1987）は日本語の意味分野を形成する語彙を単純化し、「上位概念」、「類概念」、「種概念」、「下位概念」に分け図形化した⁸⁶。以下がその樹形図である。

⁸³（長嶋善郎「語の意味」『講座日本語と日本語教育 6 日本語の語彙・意味（上）』1989年 明治書院）

⁸⁴（国広哲弥「意味と用法」『講座日本語と日本語教育 6 日本語の語彙・意味（上）』1989年 明治書院 p 218）

⁸⁵（萩野網男「意味分野」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年 10月 明治書院 p 292～p 293）

⁸⁶（森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院 p 92）

上位概念 ← 類概念 → 種概念 → 下位概念						
自然界	無生物	天文	日	春風	台風十号	
			風	大風	キティ台風	
			雨	涼風	伊勢湾台風	
		地理	河	奥山	富士山	
			山	高山	アルプス	
			海	岩山	槍ヶ岳	
	生物	動物	馬	のら犬	コリー	ころ ポチ まる
			犬	飼い犬	柴犬	
			猿	子犬	テリア	
		植物	竹	小麦	大名	関取一号
麦	大麦		関取	埼関取		
松	裸麦		万力	永昌関取		

同氏によれば、日本語の場合概ね「上位概念」に漢語がほとんどで「類概念」と「種概念」に和語が多く、「類概念」の和語は日本語の基礎語彙を形成している。「下位概念」の位置にある名詞は漢語が多かったが、最近では外来語も多くなっているという。それから、「下位概念」の位置にある名詞は、公共性のある一般用語にはなかなかかなりにくいという性格を持っている。また時代による新陳代謝も激しい。時代による淘汰を乗り越えて、これらが社会一般に普及すると今度はこれらの名が類概念になって、種概念の名詞を生み出すが、そのような位置に昇格するには長い時間がかかり、多くは物が消滅するとともに名前も消滅すると思われる⁸⁷。つまり「下位概念」に位置する外来語は淘汰されやすく、生き残っても「類概念」に昇格するには長期間の使用で社会に馴染むことが必要なのである。

二、日本語における外来語の意味分野の分布

以上の「上位概念、類概念、種概念、下位概念」を援用しつつ、外来語を意味分野別に分類してみよう。

なお、外来語の意味分野の分類で使われた分類辞典は『角川類語新辞典』（1981）であり、「分類に当っては、我々を取り巻くこの自然界と、その中に生きる人間、更にその人間が生み出したものという三つに分け、それぞれ自然・人事・文化⁸⁸と説明されている。また、この辞典は六万語収録しており、十進分類法によって「0. 自然 1. 性状 2. 変動」（自然）、「3. 行動 4. 心情 5. 人物 6. 性向」（人事）、「7. 社会 8. 学芸 9. 物品」（文

⁸⁷（森岡健二「語彙の歴史の中の現代語彙」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院 p8）

⁸⁸（『角川類語新辞典』1981年 角川書店「語彙分類体系表について」）

化) に大分類し、それをまた「00. 天文」から「99. 機械」まで中分類し、さらにそれを「000. 天文」から「999. 航空機」まで小分類した。

『新明解国語辞典』(2005)での外来語を『角川類語新辞典』(1981)の分類に基づいて分類すると次の表2-1、図2-1のようになる。

表2-1 日本語における外来語の意味分野

意味分野	語数	下位分野(日本語)									
		天文	暦日	気象	地勢	景観	植物	動物	生理	物質	物象
自然(0)	833	25	20	17	33	63	170	132	48	267	58
性状(1)	675	位置	形状	数量	実質	刺激	時間	状態	価値	類型	程度
		57	86	130	36	56	86	48	56	65	55
変動(2)	245	動揺	移動	離合	出没	変形	変質	増減	情勢	経過	関連
		28	28	27	17	11	12	31	34	20	37
行動(3)	376	動作	往来	表情	見聞	陳述	寝食	労役	授受	操作	生産
		22	37	12	47	25	67	63	32	52	19
心情(4)	300	感覚	思考	学習	意向	要求	誘導	闘争	栄辱	愛憎	悲喜
		16	44	51	23	54	40	24	13	17	18
人物(5)	736	人称	老若	親族	仲間	地位	役割	生産的職業	サービスの職業	人物	神仏
		15	57	17	97	52	184	44	120	103	47
性向(6)	329	体格	容貌	姿態	身振り	態度	対人態度	性格	才能	境遇	心境
		105	25	31	16	20	10	27	42	35	18
社会(7)	835	地域	集団	施設	統治	取引	報道	習俗	処世	社交	人倫
		98	155	201	56	107	89	64	18	37	10
学芸(8)	1624	学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
		94	67	293	71	110	169	91	183	105	441
物品(9)	2702	物質	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
		184	146	473	437	158	224	248	101	224	507
合計	8655										

(多義語の場合はそれぞれの意味に基づいて分類した)

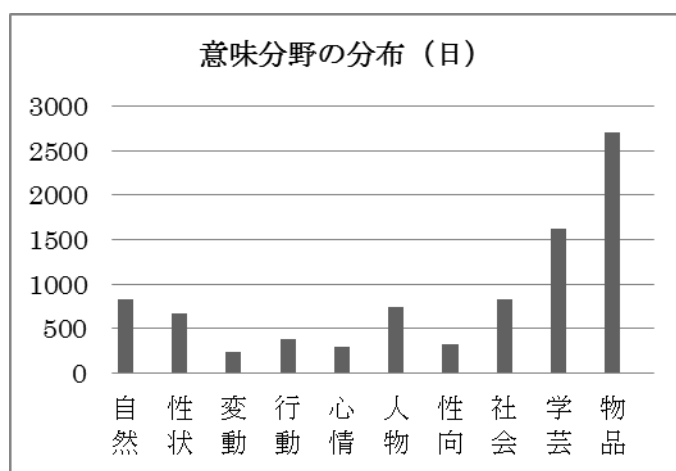


図2-1 日本語における外来語の意味分野の分布

日本語における外来語で意味分野が「物品」(9)を表す語が一番多く 2702 語あり、二番目は「学芸」(8)を表す語で 1624 語あり、三番目は「社会」(7)を表す 835 語がある。(表 2-2)

表 2-2 日本語における外来語の語数の多い意味分野

	語数	語数が多い意味分野(日)									
		物質	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
物品(9)	2702	184	146	473	437	158	224	248	101	224	507
学芸(8)	1624	学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
		94	67	293	71	110	169	91	183	105	441
社会(7)	835	地域	集団	施設	統治	取引	報道	習俗	処世	社交	人倫
		98	155	201	56	107	89	64	18	37	10

外来語の中に「物品」(9)を表す語が一番多いことは「外国との接触によって、舶来の物件を受け入れ、外来語はその物件の名前として物や事柄と固く結びついて入って来たからである」⁸⁹と考えられる。「物品」(9)の中では、「カメラ」、「スキャナ」、「アラーム」、「イヤホン」、「エレベータ」、「カート」、「パトカー」、「バイク」、「EE」、「ATM」、「EV」、「胃カメラ」、「宇宙ロケット」、「AT車」などの「機械」を表す語が一番多い。

次は「アイス」、「パン」、「アップル」、「アブサン」、「アラカルト」、「ジュース」、「ショコラ」、「クロワッサン」、「アルヘイ糖」、「餡パン」、「オリーブ油」、「黒ビール」などの「食品」を表す語が多い。

そして、「ドレス」、「アロハ」、「インナー」、「ウェア」、「ウール」、「オーバーオール」、「コート」、「ストール」、「スニーカー」、「革ジャン」、「網シャツ」、「トルコ帽」などの「衣類」を表す語が多いのである。

さらに、これは外来語の中では分野別に見てその借用に共通性が見られる。それは「ぜいたくとか豪華という感じを売ろうとしている商品に外来語が目立つ」⁹⁰という点で、「機械」、「食品」、「衣類」分野に属する語は商品と強く結びついているのである。同じ傾向は次の調査にも見られ、宮島達夫(1980)は『雑誌90種の調査』で使用度数の多かった上位7000語について語種と意味分野の関連を調べたところ、外来語の使用率が相対的に最も高かったのは「生産物および用具」の分野でありその中では「衣服」「機械」に関する語がそれぞれの領域中の3割近くを占め特に高い使用率であったとされる⁹¹。これは、本調査の「機械」「衣類」「食品」分野の外来語の量と使用率ともに比較的に高いという結果を裏付けることとなるとも言えよう。

「物品」に次ぐ二番目に多い「学芸」(8)分野では、「カーリング」、「アイススケート」、

⁸⁹ (松岡洸司「外来語の歴史」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院 p94)

⁹⁰ (柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社 p50)

⁹¹ (「意味分野と語種」国立国語研究所報告65『研究報告集2』、1980年)

「アイスホッケー」、「シングルス」、「スイミング」、「スキー」、「インコース」、「ポーカー」、「オープン戦」、「オールスター戦」、「ストレッチ体操」などの「娯楽」を表す語と「インチ」、「カロリー」、「パーセント」、「ハイフン」、「フォルテ」、「フラン」、「フロリン」、「ヘルツ」、「ポイント」、「PH」、「PS」、「URL」、「JAS」、「Vサイン」、「ローマ字」、「若葉マーク」、などの「記号」分野に属する語、そして「アカペラ」、「バラード」、「アテンポ」、「アフレコ」、「アンサンブル」、「サンバ」、「ジャズ」、「BGM」、「バロック音楽」、「ラテン音楽」、「ソナタ形式」などの「音楽」分野に属する語が多い。

外来語が三番目に多い「社会」(7) 分野では、「アパート」、「アリーナ」、「インフォメーション」、「エプロン」、「オフィス」、「オーケストラ」、「FBI」、「1K」、「LP スタンド」、「血液センター」、「老人ホーム」などの「施設」分野に属する語、「サークル」、「サロン」、「インターハイ」、「オーケストラ」、「ゲゼルシャフト」、「コルホーズ」、「コミュニケーション」、「チーム」、「NATO」、「NPO」、「PTA」、「第三インター」、「トンネル会社」などの「集団」分野に属する語と「セール」、「ペイオフ」、「インフレ」、「オープン」、「キャッシュ」、「ショッピング」、「スワップ」、「ダンピング」、「GNP」、「GDP」、「省エネ」、「ドル売り」、「ドル買い」などの「取引」分野に属する語が多い。

これらの意味分野での外来語の繁栄振りを見せている背景は次の指摘と関係するであろう。例えば柴田武(1993)は「外来語の増加は社会の急膨張と軌道を一にして進む。戦後の外来語の多用は、その間の我が国の高度成長経済と決して無縁ではない」⁹²と述べ、外来語の増加は日本の「高度成長経済」を伴った現象であり、「経済の発展・成長は第一次産業から第二次・第三次産業へと移行、増大し、職業が多様化し、分化・専門化する。また、経済力は高等教育を支える力であり、高学歴化は外国語に対する抵抗をなくし、より受容する力をつける。さらに経済力は消費・娯楽と結びつく」⁹³という。要するに経済発展により日本の産業構造が変化し、「第一次産業にくらべて、第二次、第三次産業のしめる比重が、しだいに大きくなっていく。後者がよりおおき文字を必要としていることはあきらか」⁹⁴であり、「娯楽」「音楽」「集団」「取引」分野での外来語が多くなっているのである。

さらに「マスコミの発達により、職業語、専門語が急激に一般社会」⁹⁵に広まり、外来語の増加に拍車をかけている。安部喜充(2001)はマスコミなどでよく使われる専門語を解説している『現代用語の基礎知識一九八九』(自由国民社)の分野別解説項目を表記の形態別に分類して調べてみたところ、片仮名で始まる語が55.10%に達し、二番目に多い漢字で始まる語より20%も多かった。そして、アルファベットで始まる語は三番目に多く、7.70%を占めることも目立つ。つまり、専門語の六割以上が片仮名かローマ字で書かれた

⁹² (柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社 p 52)

⁹³ (米川明彦「言葉の西洋化——近代化の中で——」『外来語研究の進展』2012年10月 おうふう p 66)

⁹⁴ (梅棹忠夫『日本語と日本文明』1988年3月 くもん出版 p 139)

⁹⁵ (佐伯哲夫 山内洋一郎編『国語概説』1983年4月 和泉書院 p 155)

外来語になるのである⁹⁶。それに、同氏は「片仮名の術語・専門語が増えてくると、表意性のない片仮名の一つ一つから意味をくみ取るとは難しく、送り手と受け手との間に解釈のずれが生じやすくなる。その片仮名語が多方面で使われていればなおさらその傾向が強くなる」⁹⁷と片仮名で書かれた専門語の問題点についても述べている。

田中牧郎（2011）は、二十歳以上の医療に従事していない 10811 人を対象に（回答者は 4276 人）、専門語である医療用語がどの程度認知され、理解されているかについてネット調査を行った。その結果、「ことばを知らないために、分かりにくく感じる」語、例えば、認知率が低い「QOL」（15.9%）と「エビデンス」（23.6%）など。そして「言葉が知られていてもその意味が理解されていない」語、例えば、「ステロイド」は認知率が 93.8%なのに、理解率が 44.1%しかない、といったようなギャップが目立っていると指摘した。また、「認知率は高いのに理解率が低い語の中には、正しい意味を理解せずに誤った意味で解してしまっている人が多い」。例えば、「インスリン」を「インスリン注射を始めると一生続けなければならない」と 60.5%の人が誤解をしていた。「ショック」を「急な刺激を受けること」と 46.5%の人が誤解されているという⁹⁸。

つまり、片仮名専門語はその語形からは意味をくみ取ることが出来ず、一般人にとってはその習得は難しく、認知していてもその語の正しい意味を理解されているとは限らない。専門語の一般化により、このようなことは専門語だけではなく、外来語全般の問題であると言えよう。

そして、日本語における外来語の意味分野を見ると、「変動」（2）、「心情」（4）、「性向」（6）に属する語が非常に少ないことが分かる。（表 2-3）

表 2-3 日本語における外来語の語数の少ない意味分野

	語数	語数が少ない意味分野(日)									
変動(2)	245	動揺	移動	離合	出沒	変形	変質	増減	情勢	経過	関連
		28	28	27	17	11	12	31	34	20	37
心情(4)	300	感覚	思考	学習	意向	要求	誘導	闘争	栄辱	愛憎	悲喜
		16	44	51	23	54	40	24	13	17	18
性向(6)	329	体格	容貌	姿態	身振り	態度	対人	性格	才能	境遇	心境
		105	25	31	16	20	10	27	42	35	18

一番少ない「変動」（2）分野では、「増減」を表す下位分野の中で「インストール」、「オーバー」、「スピードアップ」、「スピードダウン」、「スローダウン」、「フェードダウン」のような「アップ」、「ダウン」などの「～する」を付けてサ変動詞になる語が比較的が多い。

⁹⁶（安部喜充「術語・専門語」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院 p 208）

⁹⁷（安部喜充「術語・専門語」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院 p 210）

⁹⁸（田中牧郎「医療用語をわかりやすく」『日本語学』2011年2月 p 6）

従って「タイムアップ」、「プラスマイマス」などの「アップ」、「ダウン」、「プラス」によって構成された和製英語も少なくない。それから、「変動」(2) 分野での下位分野「情勢」では「デジタル化」「ラテン化」などの「～化」で造られた混種語もある。

次は「心情」(4) 分野の下位分野「要求」では「パテント」、「モーゲージ」、「フランチャイズ」、「ハンディキャップ」などの権利を表す語と「アポ」、「キャンセル」、「リザーブ」などの約束に関する語が比較的が多い。そして、「学習」、「思考」分野では「テスト」、「プラン」、「アイデア」、「オピニオン」などの語がある。これらの語は専門語より一般用語の性質を持ち、社会生活でごく普通に使われる傾向にある。

最後に、「性向」(6) 分野では「インフルエンザ」、「チフス」、「カリエス」、「アトニー」、「アジソン病」、「エボラ出血熱」、「スモン病」などの病名を表す「体格」分野に属する語が比較的多い。「AIDS」、「SARS」などのローマ字で表す病名も目立つ。

「変動」(2)、「心情」(4)、性向(6) 分野での外来語が物品などの実物を表す語よりは量的に少ないことは外来語が外国の新しい事物と強く結びついて借用されるという特性を一層浮かび上がらせることとなった。そして、動詞と日本人の情緒的な部分を表す語では固有語である和語が多いと言われているので、「変動」「心情」分野では外国語からの借用が少ないことも当然のことであると思われる。

また、美尾浩子(1989)は、外来語を「もの」と「こと」に分けて考え、「もの」とは、「具体的対象に与えられた語彙」であって、外来語の多くはこの類に属する。一方、「こと」は「抽象概念」を示す外来語であり、「ごく限られた語彙しか見当たらない。それも近年に定着したと思われる語彙がほとんどである」と述べ、外来語の借用の意味領域での特徴は新しい物を表す語がほとんどでありながら、近年は「抽象概念」を表す語が増えている傾向にあると指摘した。同氏は、「プライバシー」(「行動」「寝食」「生活」)と「アイデンティティー」(「心情」「思考」「識別」)を考察し、この二語の定着は日本語に主体的、絶対的「自己」を表す語がなかったためであると分析している⁹⁹。以上からは、日本語の外来語はグローバル化により、精神活動を表す語がますます増えるのではないと思われる。

日本の経済発展により、産業構造が変化し、新しい事物・技術を表す「物品」「学芸」「社会」分野の語が多く借用され、また職業の細分化により「チーフ」、「アナウンサー」、「カメラマン」などの職業を表す外来語も増え、またマスコミの発達により専門語が一般語化され、さらに生活スタイルの西欧化により、様々な分野で外来語が日本語に入ってきたが、以上の原因以外に日本語における外来語の増加にはもう一つの大きな理由がある。それは、語種による意味分野の役割分担であった。柴田武(1993)は「グリーン」と「みどり」の関係について、「自然物と人工物に分けた時、後者には「みどり」は使われないが、前者に色彩を表すときは「みどり」も「グリーン」も使われると言っていいようである。(中略)自然物には「みどり」、人工物には「グリーン」という使い分けがあるように見えるが、そ

⁹⁹ (美尾浩子「抽象概念を示す外来語——精神活動の国際化——」『異文化領域への架橋』1989年6月 北樹出版 p13)

うはっきりしたものでもない」¹⁰⁰という。このような外来語と在来語の意味分野での役割分担が日本語における外来語の大きな特徴と言えるが、逆にこの役割分担がはっきりしない、曖昧な部分が多いため、学習者と使用者が区別できないというデメリットもある。

三、中国語における外来語の意味分野の分布

この節では、日本語における外来語と同じ手順で中国語における外来語の意味分野の分布を考える。中国語における外来語も『角川類語新辞典』（1981）の分類に基づいて分野別に分類すると次の表2-4、図2-2のようになる。

表2-4 中国語における外来語の意味分野

意味分野	語数	下位分野(中国語)									
		天文	暦日	気象	地勢	景観	植物	動物	生理	物質	物象
自然(0)	406	8	2	4	8	16	41	37	25	212	53
性状(1)	183	位置	形状	数量	実質	刺激	時間	状態	価値	類型	程度
		16	12	54	15	6	14	14	12	31	9
変動(2)	88	動揺	移動	離合	出没	変形	変質	増減	情勢	経過	関連
		6	1	8	5	1	7	8	28	3	21
行動(3)	100	動作	往来	表情	見聞	陳述	寝食	労役	授受	操作	生産
		0	2	1	10	13	2	37	16	10	9
心情(4)	151	感覚	思考	学習	意向	要求	誘導	闘争	栄辱	愛憎	悲喜
		11	41	21	2	33	22	11	0	4	6
人物(5)	185	人称	老若	親族	仲間	地位	役割	生産的職業	サービスの職業	人物	神仏
		1	6	2	27	34	29	4	42	15	25
性向(6)	111	体格	容貌	姿態	身振り	態度	対人態度	性格	才能	境遇	心境
		38	2	3	1	5	4	11	22	23	2
社会(7)	365	地域	集団	施設	統治	取引	報道	習俗	処世	社交	人倫
		28	53	54	74	60	29	36	16	8	7
学芸(8)	417	学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
		75	52	123	12	35	31	12	10	39	28
物品(9)	378	物資	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
		30	32	39	32	25	17	34	45	21	103
合計	2384										

¹⁰⁰ (柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社 p 17)

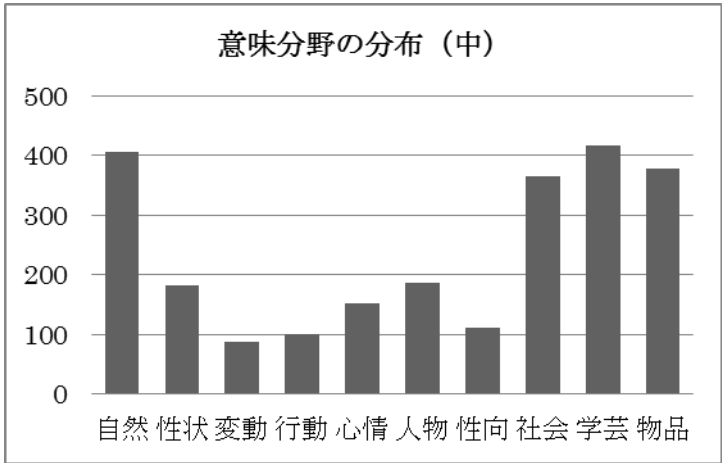


図 2-2 中国語における外来語の意味分野の分布

中国語における外来語が一番多い意味分野は「学芸」(8) 分野で 417 語、二番目は「自然」(0) 分野で 406 語あり、三番目は「物品」(9) 分野で 378 語ある。(表 2-5、図 2-3)

表 2-5 中国語における外来語の語数の多い意味分野

	語数	語数が多い意味分野(中)									
		学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
学芸(8)	417	75	52	123	12	35	31	12	10	39	28
自然(0)	406	天文	暦日	気象	地勢	景観	植物	動物	生理	物質	物象
		8	2	4	8	16	41	37	25	212	53
物品(9)	378	物資	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
		30	32	39	32	25	17	34	45	21	103

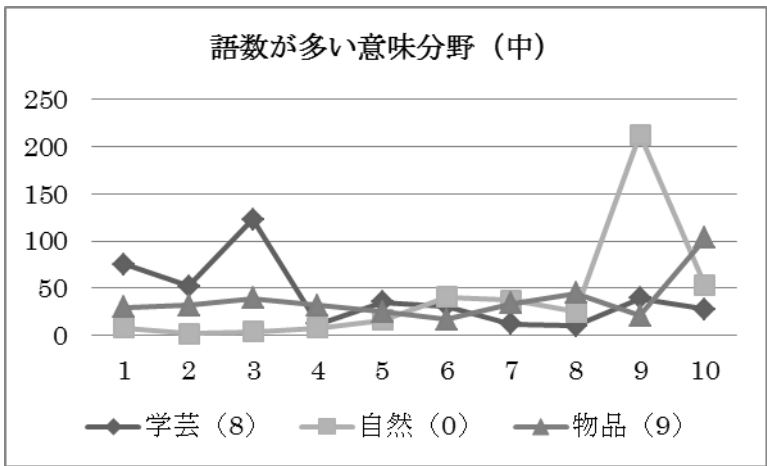


図 2-3 中国語における外来語の語数の多い意味分野

語数が多い意味分野を見てみると、「学芸」(8) 分野では、「安培」(英、アンペア)、「盎司」(英、オンス)、「旦尼尔」(英、デニール)、「打」(英、ダース)、「达因」(英、ダイン)、

「単位」(日、単位)、「亨利」(英、ヘンリー)、「加仑」(英、ガロン)、「卡」(英、カロリーの簡略)、「卡路里」(英、カロリー)、「库」(英、クーロンの簡略)、「库伦」(英、クーロン)など「記号」分野が123語あり、一番多い。そして、「社会主义」(日、社会主義)、「地质学」(日、地質学)、「泛神论」(日、汎神論)、「辩证法」(日、弁証法)、「法西斯主义」(英、ファシズム)、「进化论」(日、進化論)、「经济学」(日、経済学)、「经验主义」(日、経験主義)、「几何学」(日、幾何学)、「军国主义」(日、軍国主義)、「教育学」(日、教育学)など「～主義」、「～学」、「～論」、「～法」が付く語が「學術」、「論理」分野の語も多く、これらの語は日本語からの借用語かまたはその借形語によって造られた混種語がほとんどである。

二番目に多い「自然」(0)分野では、「铀」(英、アクチニウム)、「镭」(英、アインスタインウム)、「阿耳法粒子」(ラテン、アルファ粒子)、「砒」(英、アスタチン)、「钋」(英、パラジウム)、「白金」(日、白金)、「氟」(英、フッ素)、「钙」(英、カルシウム)、「锆石」(英、ジルコン)、「镉」(英、クロム)、「钾」(英、カリウム)、「金刚石」(日、ダイヤモンド)、「铗」(英、レニウム)、「钠」(英、ナトリウム)など「物質」分野が多く、77.35%が英語からのものである。しかも、これら科学元素を表す語は借用のために新たに造られた漢字で表記されるものが多いという特徴を呈出している。また、「蛤士蟆」(満州、アカガエル)、「檳榔」(マレー、ビンロウ)「八哥」(アラビア、ハッカチョウ)、「大丽花」(英、ダリア)、「芨芨草」(突厥、ハネガヤ)、「金丝雀」(日、カナリア)、「骆驼」(匈奴、ラクダ)など「動物」、「植物」分野の語が比較的によく、それにこの分野の語はバリエーション豊富な出自があるのも特徴と言えよう。

また、三番目に多い「物品」(9)分野では、「機械」名が一番多い。例えば、「电话」(日、電話)、「泵」(英、ポンプ)、「达姆弹」(英、ダムダム弾)、「的士」(英、タクシー)、「电车」(日、電車)、「坦克」(英、タンク)、「马达」(英、モーター)、「手榴弹」(日、手榴弾)、「麦克风」(英、マイク)、「拖拉机」(ロシア、トラック)、「ATM机」(英、ATM)、「B超」(英、超音波診断装置)、「CT」(英、CT)、「FAX」(英、ファックス)などがある。その上、「機械」分野はローマ字で書かれた語も多い。

これら意味分野の語が多いことから、中国語が近代化に伴って自国にない新しい物・概念を積極的に吸収するために外来語を借用しようという方向性、傾向性を知ることが出来るよう。以下、語彙数の最多たる意味分野に対し外来語の語彙数が少ない意味分野は如何なるものか、また、如何なる特質があるのかについて考えてみたい。

中国語における外来語の語彙数が少ない意味分野は「変動」(2)、「行動」(3)、「性向」(6)の三分野であり、日本語のそれと類似点を見せている。それら分野の内訳は次の通りである。(表2-6、図2-4)

表 2-6 中国語における外来語の語数の少ない意味分野

	語数	語数が少ない意味分野(中)									
変動(2)	88	動揺	移動	離合	出没	変形	変質	増減	情勢	経過	関連
		6	1	8	5	1	7	8	28	3	21
行動(3)	100	動作	往来	表情	見聞	陳述	寝食	労役	授受	操作	生産
		0	2	1	10	13	2	37	16	10	9
性向(6)	111	体格	容貌	姿態	身振り	態度	対人	性格	才能	境遇	心境
		38	2	3	1	5	4	11	22	23	2

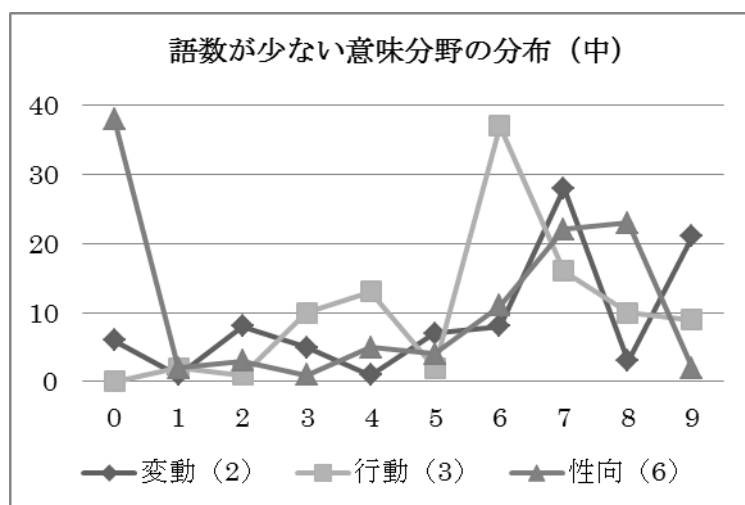


図 2-4 中国語における外来語の語数の少ない意味分野

「変動」(2) 分野では、88 語あり、その中日本語からの外来語が 81 語を占めている。それは借形語が中国語と同じく漢字で表記されているため、外来語としてのイメージが希薄となり、母語の新語とでも認知されがちであるためと考えられる。そしてこの分野では下位分野の「情勢」に「概念化」(日、概念化)、「工业化」(日、工業化)、「機械化」(日、機械化)、「规范化」(日、規範化)、「生産力」(日、生産力)、「原動力」(日、原動力) など「～力」、「～化」を付けている語と下位分野「関連」に「动机」(日、動機)、「条件」(日、条件)、「关系」(日、関係)、「前提」(日、前提)、「时效」(日、時効)、「效果」(日、効果) などの借形語も多い。

「行動」(3) 分野での 100 語の中、日本語からの外来語が 82 語ある。一番語彙数の多い下位分野は「労役」分野であり、その内、産業を表す「手工业」(日、手工业)、「商业」(日、商業) などと従業と関連する「勤务」(日、勤務)、「现役」(日、現役) などが四割を占める。

また、「性向」(6) 分野では、病名を表す語が 38 語もあり、その中日本語からの「传染病」(伝染病)、「黒死病」(黒死病) などと英語からの略語「AIDS」、「SARS」などが挙げられる。さらに、地位を表す英語からの略語も増えていて例えば、「MBA」(経営管理学修士)、

「MPA」（行政学修士）などが挙げられる。

以上、中国語における外来語の意味分野についての考察、分析を通して、中国語の外来語の借用に当たっては新しい具体的な物、具象概念を表す語が多く借用され、逆に「変動」、「行動」、「性向」分野に属する抽象的な概念語の借用は最も少なく、しかもその中日本語からの借形語が殆どを占め、他の言語からの借用はあまり行われていないことが判明した。

第二節 日中両言語における外来語の意味分野の比較と分析

この節では、日中両言語の外来語における意味分野の異同及びその背景、要因等について考えようと思う。まず、両言語における意味分野別の外来語の量について比較してみよう。

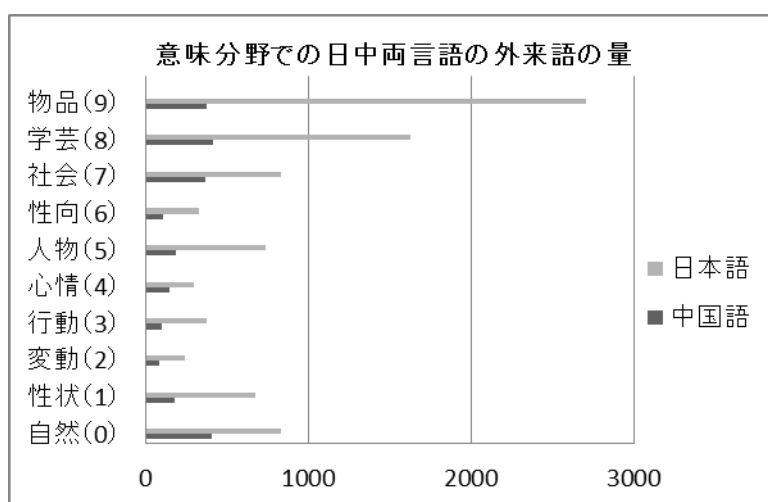


図 2-5 日中両言語における外来語の意味分野の比較

外来語の意味分野の分布を見ると、意味分野によって両言語の外来語においてその語数に大差が見られる分野がある。(図 2-5) この語数の格差からも日本語と中国語の外来語借用での特徴と傾向性が示唆されている。意味分野に相違が見られる分野は、「物品」(9)、「学芸」(8)、「社会」(7)、「自然」(0)、「性状」(1)、「行動」(3)、「人物」(5)、「性向」(6) 分野になる。次に、これらの意味分野の下位意味項目を見てみたい。

一、日中両言語における外来語の意味分野の比較

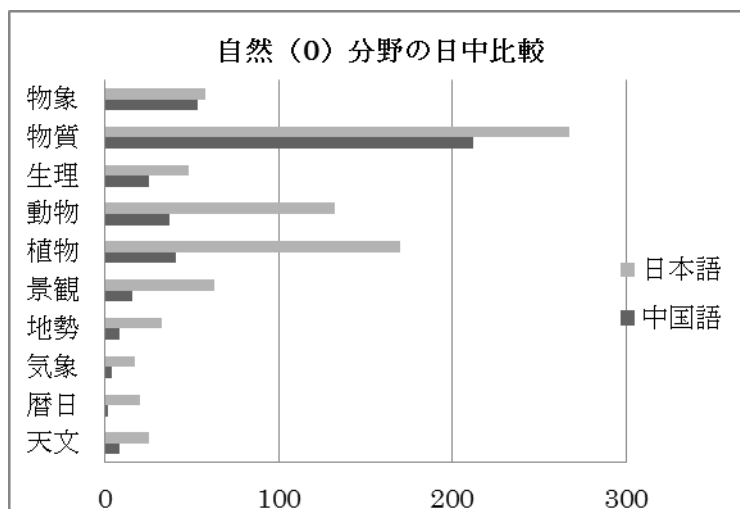


図 2-6 「自然」(0) 分野の日中比較

「自然」(0) 分野での日中両言語における外来語の意味分布量を見れば、両言語の共通点と相違点が明らかである。(図 2-6) つまり、共通点としては「物質」という意味分野において日中両言語の外来語の借用がいずれも圧倒的に多い。これは化学元素名などが主として英語からの借用であることがその要因にあると考えられる。一方、相違点としては「物象」分野において多く借用されている中国語に対し、日本語の外来語「植物」、「動物」という分野における借用が際立っている。両者の差異をもたらした背景や要因などについては色々と考えられるが、近代以降、日本が中国以上に家畜、栽培植物、園芸植物、造園緑化植物、水産業等において積極的に外来種を導入し、多種多様に利用し、長い年月をかけて生活や文化に浸透させ、在来種と共存させてきたことは一つの要因としても挙げられよう。この点については「日本の自然下で繁殖し、定着していると考えられている外来生物は 2000 種を超え、そのうち 1500 種以上が植物である」¹⁰¹といった指摘からも示唆される。特に近年来生活スタイルの多様化に伴い日本では嘗てないほどのペットやガーデニングなどのブームが起き、外国から数多くの植物、動物が持ち込まれて生活に様々な恩恵を来していると同時に、在来種への影響等において問題視されている。加えて、古くから日本人が四季折々の花鳥風月を愛でるといった伝統的な風習、自然と共に生きるという生活様式等も外来の植物、動物の導入に一役を買ったとも言えよう。

¹⁰¹ (尼子直輝「外来生物法の概略」『雑草研究』2007年 V01. 52(3)、p 137)

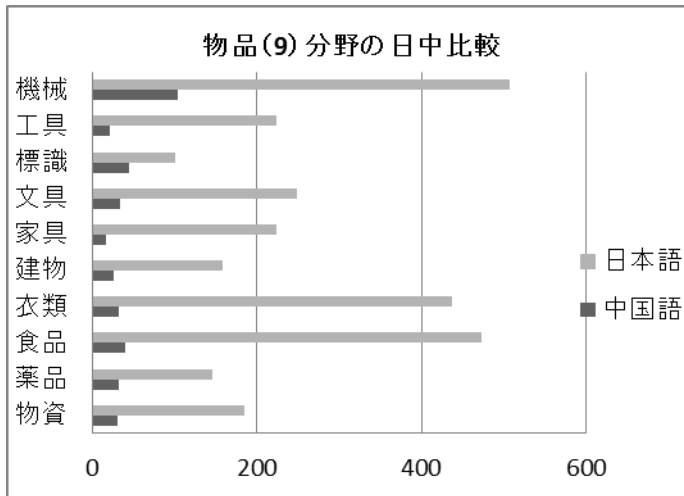


図 2-7 「物品」(9) 分野の日中比較

「物品」(9) 分野の外来語の量を見てみると、「機械」分野では、日本語と中国語両方が高い割合を占めている。(図 2-7) これは、経済発展により両言語に外国から多くの新しい技術、機械が導入されたため、新しい技術、機械を表す語も両言語の中に多数入ったためである。さらに、細かく見れば、同分野で中国語における外来語の割合が日本語のそれよりも高く、目立った存在となっている。これは、借用に当たって、日本語における外来語が「物品」(9) 分野全体に亘って高いのに対し中国語は先進技術、機械など特定の分野に重点を置き借用していると考えられる。また日本語における外来語では、「食品」、「衣類」に関する語の割合が中国語のそれより高いことが分かる。これは日本の生活スタイルの西洋化により食品名、衣類名も外国語からの借用が盛んに行われているためであると言える。

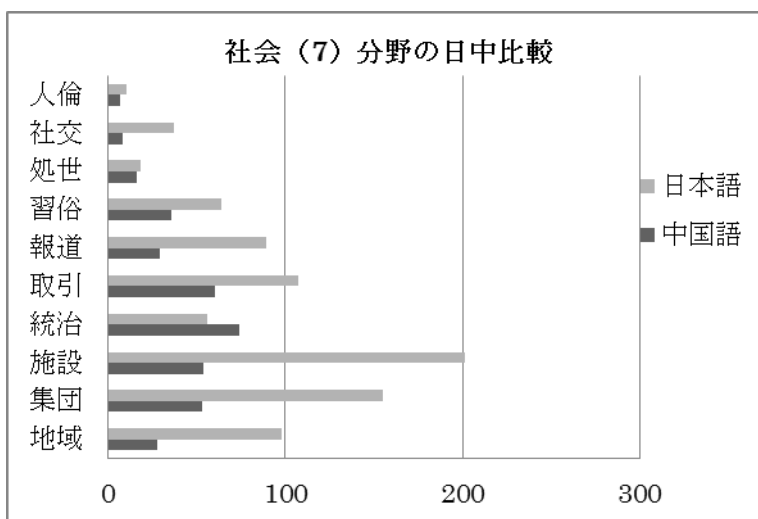


図 2-8 社会(7) 分野の日中比較

また、社会（7）分野の日本語と中国語の語彙数を見ると、中国語は「統治」、「取引」、「施設」、「集団」に集中している。（図 2-8）そして、中国語における社会（7）分野での外来語は殆どが日本語からの借形語であるのは 20 世紀初め頃中国の社会は極めて不安定な状況にあり、政治情勢が混乱していて、経済も遅れ、外来の先進技術、政治体制などの導入に追われた時期であったこととも関係していよう。その時に西洋の先進技術、政治体制を表す外国語を翻訳する試みもしたが、財力、人力そして時間的に余裕がなかった。一方、日本は江戸中期以降蘭書の翻訳が盛んに行われ、医学から数学・兵学・化学各分野で大勢の新漢語を創造し、明治期になって西洋化の隆盛期を迎えるようになった。斯様な背景の下で、結局中国語は西洋語を新たに翻訳するよりも寧ろ既に日本語によって意識された新漢語をそのまま借用するという手っ取り早い手法を選択したのである。その借形語の導入によって当時の社会における西洋の新概念、新物の借用、受容及び定着が助長されたと考えられよう。一方、日本語は「社会」（7）分野では「施設」が多いのは、経済発展により第三次産業への移行で、「カフェ」、「カジノ」、「カフェテリア」、「キャバレー」、「ゲームセンター」などの外来語が増えたことが原因の一つであると考えられる。

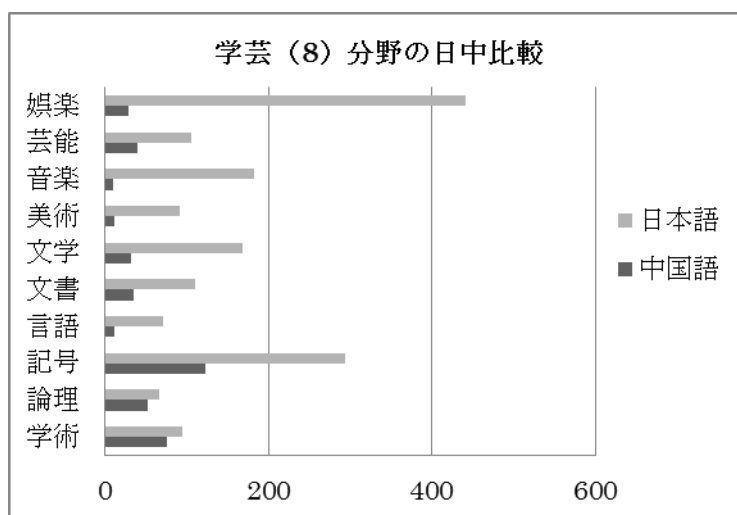


図 2-9 「学芸」(8) 分野の日中比較

「学芸」(8) 分野の日本語における外来語がその下位の「娯楽」分野では中国語のそれより遥かに高いことが分かる。（図 2-9）「娯楽」分野における日本語の外来語を見てみると特に、「アウト」、「アウトシュート」、「インカーブ」、「シートノック」、「シフト」、「サドデス」などの球技用語の多さが突出しているが、これは日本ではアメリカに負けないほど野球とサッカーが非常に人気のあるスポーツであるため、英語の球技用語が日本語に借用されたためであると考えられる。

国立国語研究所が行った 1989 年 4 月から 6 月に放送された『テレビ放送における言葉の統計調査』では、外来語が全く使用されていない時代劇や小学校向けの教育番組、株式ニュース、相撲中継などがある反面、F-1 レースの実況中継では外来語が 25.8%、アイドル

が登場する音楽番組は25.7%、マラソン中継が24.1%、そしてファッション番組は23.2%と際立っているという。つまり外来語の使用量や使用頻度がその使用場面、位相等と相関関係にあると思われる。そして、日本語はまた「アーチェリー」、「アイロニー」、「キャロル」、「カルテット」、「ガムラン」、「カプリチオ」、「タンゴ」、「ツイスト」、「ペシミズム」などの「音楽」、「芸能」、「文学」、「言語」分野の外来語も多いのである。

対して中国語における外来語は「記号」、「学術」、「論理」などの下位分野に集中している傾向がある。中国語における外来語の記号名は日本語の記号名と同じく英語からの外来語が多いが、「学術」、「論理」分野では日本語からの外来語が目立っている。

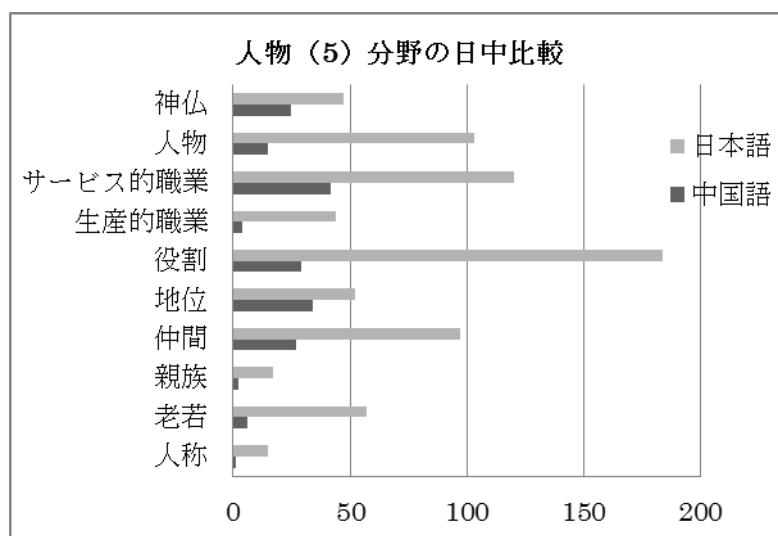


図2-10 人物 (5) 分野の日中比較

人物 (5) 分野では、日本語の外来語が「アーティスト」、「アクロバット」、「アナウンサー」、「コックス」、「コミッショナー」、「コンダクター」、「コンパニオン」、「スプリンター」、「センター」、「セコンド」、「トレーナー」などの「役割」、「サービスの職業」分野と「インディアン」、「イヌイット」、「エイリアン」、「スタメン」、「メンバー」などの「仲間」分野が多く、中国語における外来語は日本語からの「辯護士」(日、弁護士)、「教授」(日、教授)、「警察」(日、警察)、「科学家」(日、科学家)などと、「阿罗汉」(梵、羅漢)、「比丘尼」(梵、尼)、「和尚」(梵、和尚)、「沙弥」(梵、沙弥)などの梵語からの僧侶名で大半を占めている「サービスの職業」分野も多いが、日本語のそれには及んでいない。つまり、日本語は産業構造の変化により、職業も細分化され「サービスの職業」、「役割」分野の外来語が多くなったのである。特に、日本語における外来語の特徴として注目すべきことは、中国語と異なって、既存語があるにもかかわらず「ウーマン」、「ガール」、「キッズ」、「コケット」、「シニア」、「ベビー」などのように、老若男女を表す外来語、「ミス」、「ミスター」、「ミセス」などの人稱を表す外来語、そして「ブラザー」、「マザー」、「ワイフ」など親族を表す外来語等が多く借用されているのである。(図2-10)

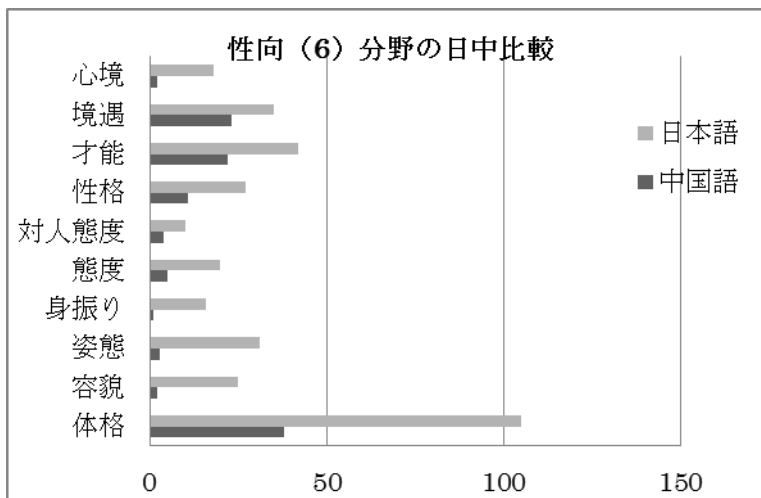


図 2-11 性向 (6) 分野の日中比較

性向 (6) 分野では、「体格」分野における病名の借用により、両言語ともその語彙数を繁栄させて一番多くなっている。(図 2-11) また、日本語の場合は、「アイ」、「カイゼル髭」、「ヘア」、「フェース」、「リップ」などの「容貌」に関する語、そして「キュート」、「セクシー」、「エレガンス」、「オーバー」などの「姿態」、「身振り」に関する語も中国語のそれより多い。日本語は既存語に存在する概念でも外来語を借用し、新鮮さ、カッコよさを追求しようとするからである。

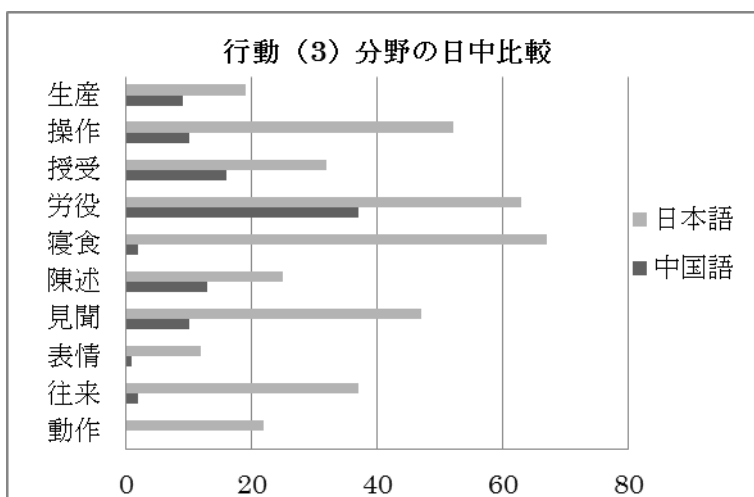


図 2-12 行動 (3) 分野の日中比較

行動 (3) 分野では、「アプリケ」、「ウェーブ」、「エステ」、「ガーター編み」、「スモーキング」、「ディナー」、「デリバリー」など、「寝食」分野の語は日本語が圧倒的に多く、「パトロール」、「Uターン」、「スタート」など「往来」分野と「ウインク」、「ジャンプ」、「スキップ」、「ダッシュ」、「ラン」など「動作」「表情」分野の語も中国語のそれよりかなり多い

が、これは日本の生活スタイルの西洋化に関わるものであるかと思われる。(図 2-12)

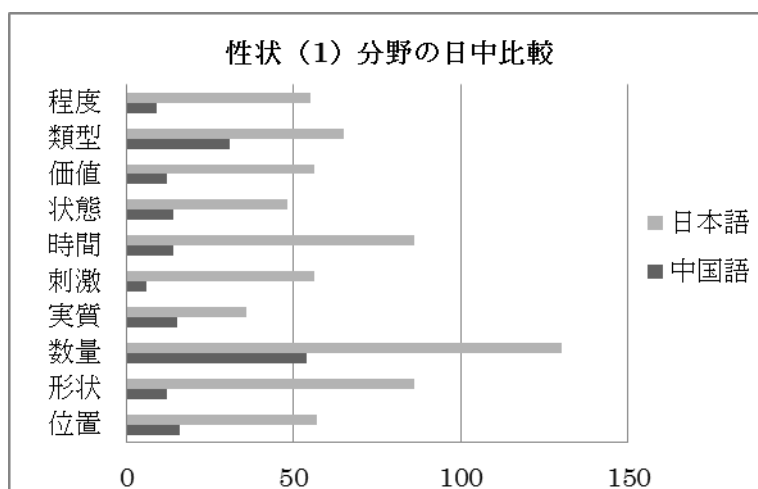


図 2-13 性状(1)分野の日中比較

最後に性状(1)分野を見てみると、中国語の場合は「半径」(半径)、「比重」(比重)、「标高」(标高)、「速度」(速度)、「金額」(金額)、「分子」(分子)などの日本語からの借形語が際立っている。(図 2-13)日本語の場合「アワー」、「エバー」、「ナイト」、「タイム」、「ニュー」などの「時間」分野と「アイボリー」、「オリーブ色」、「グリーン」、「グレー」、「ブルー」、「ブラウン」などの「刺激」分野、そして「ジャンボ」、「プチ」、「ビッグ」などの「形状」分野の語が中国語のそれを超えて、しかもこれらの外来語は既存語があるにも関わらず借用されているという特徴がある。

二、日中両言語における外来語の意味分野での相違点とその原因

以上、日中両言語の外来語の意味分野別での分布量と異同を見てきたが、各意味分野において両言語は共通点もあれば、相違点もある。当然のことながら日本語の外来語が多いだけに、各意味分野に亘ってその分布量が中国語のそれを超えているのである。

日本語の外来語が量的に多いということは、経済発展により西洋の先進技術、新しい事物を借用することが主な原因以外「在来語と外来語が意味分野を分担する」¹⁰²ことにもよるものかと思われる。例えば「ごはん」が和食に使われ、「ライス」が洋食に使われる。この点について、金水敏・今仁生美(2000)は「語は指示的意味だけでなく、文化的、社会的な価値を同時に表す場合がある。(中略)日本語の場合、面白いことに、指示的意味の範囲はよく似ている類義語であるものでも、その語が和語であるか、漢語であるか、外来語

¹⁰² (柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社 p 17)

であるかによって、上に見たような文化的・社会的価値が異なる場合がある¹⁰³と指摘している。このような意味分野の分担は日本語の表現を豊かに、繊細にさせたりする利点がある一方、その境界線がはっきりしない問題点もある。

また、これら類義語を産出させた背景について「表現者の階層や性別、相手への待遇度、表現の丁寧・非丁寧、文体といった、人間の立場や対人関係の差に由来しているところに日本語の大きな特徴」¹⁰⁴があると説明されている。つまり日本語はその語種により、語の持つ指示的な意味以外に文化的、社会的意味を表現するとともに使用者の人間関係の差異も表現できると言える。また中村明（2011）は「広島」を「ヒロシマ」と書いたとたんに「被爆の連想が強くなる。文字表記の選択が独特の語感をかもしだしている」¹⁰⁵と述べている。つまり、同じ語を漢字か、平仮名か、片仮名かまたはローマ字かで書くによってその「独特な語感」が醸し出されるという特徴もある。

それのみならず、日本語における外来語では同じ概念を表す外来語があるにも関わらず新しい外来語を借用するという傾向性が顕著である。例えばドイツ語から「ゼミナール」を借用したのに、英語から同じ意味の「セミナー」を借用したり、オランダ語から「ソップ」を借用したのに、また英語から「スープ」を借用したりしている。このような同じ意味を表す古い外来語と新しい外来語、そして在来語の「混在」は日本語に止まることなく、現代日本の文化全体の特徴でもあると言われている¹⁰⁶。もちろんこの中では、新しい外来語が生き残り、古い外来語が使わなくなったケースも多々あり、例えば「イキ」「ハイカラ」「モダン」という言葉は、それぞれの「かっこよさ」には異なる様相があるが、それでも言葉としては、昨今の「クール」とか「スタイリッシュ」と呼ばれるものとさほど違いはあるまい。（中略）こうした「最先端のかっこよさ」を表す言葉は、次々に生まれては、真っ先に時代遅れとなって消えていく泡のようなものに違いない¹⁰⁷。要するに、日本語では在来語と古い外来語と新しい外来語が時として類義語として併存し、語感・ニュアンスの相違により意味分野を分担し、使い分けられているといったような特色が見られる。この内、これら類義語の間に競争が起こった際外来語が在来語に取って代わり、そして新しい外来語で古い外来語代替してしまうケースもある。しかし代替と言っても、日本語では、言語の認定、採用、導入等に関する基準が極めて緩やかなものであり、それに語感・ニュアンスの違いを重んじる傾向にあるため、このような類義語の併存併用は長期間に続けられているようである。更に「最先端のかっこよさ」を追求するあまり類義語としての新しい外来語も次々と借用されて行くであろうと思われる。

日本人は何故語感・ニュアンスの微妙な違いに拘るのであろうか。それは、「表現の論

103 (金水敏・今仁生美『現代言語学入門 4 意味と文脈』2000年3月 岩波書店 p 8)

104 (森田良行『語彙とその意味』1991年2月 アルク p 117)

105 (中村明『日本語語感の辞典』2011年2月 岩波書店「前書き」p i)

106 (佐伯哲夫 山内洋一郎編『国語概説』1983年4月 和泉書院 p 165)

107 (山口謡司『日本語にとってカタカナとは何か』2012年4月 河出書房新社)

理性よりは、表現の彩を重視する日本人の志向性¹⁰⁸にあり、日本語は古くから「論理的表現より情緒的表現がより発達している」¹⁰⁹からであると言われている。

日本語では外来語の在来語があるにもかかわらず、あえて外来語を新たに借用し、語感・ニュアンスの違いにより使い分けられることについて、鈴木孝夫（2000）は疑念を抱いており¹¹⁰同じく、森田良行（1991）も奇抜な新語造りを抑え、正当な造語法に従って造語すべきであると主張している¹¹¹。同氏は在来語を「A（語形）－B（語義）－C（指示対象）」とし、外来語の中では語義、指示対象が在来語にあるが、語形だけを借用して「A`－B－C」になった語があり、このように「あえて新しい語形 A`を造語する以上その裏には、対象 C に対する語彙的意味 B とは一味違う何か——語感・評価・待遇度・言葉の洒落、その他——文体的意味 B`の味付けが加わる。同じ C に対して、在来語「A－B」とは異なる「A`－B`」の参入である。このような新語の登場は、名称の必要性からよりは、文体的意味 B`への狙いから、あるいは A`なるネーミングの奇抜さを当て込んで造語される場合が多い。（中略）文体的意味や外形の面白さは時の経過とともに色あせ価値が下落しやすいから、短命にしては廃語となり、次に現れる新鮮な「A`－B`」に取って替わられるか、俗語化する例も多い¹¹²と説き明かしている。一方、日本語の語感により外来語か漢語か和語かを選ぶことに対して「感じ分けるのはそういう言葉を知っているからだ。語彙が豊富になるにつれて認識が繊細になり、人生をきめ細かく味わうようになる」¹¹³とプラス的に捉える考え方もある。さらに、片仮名で書かれている外来語はその表記面から意味を理解できないことと、その量の多さと入れ替わりの速さによって、外来語を原語の意味とは無関係に自分の体験を通して自己流に意味を解釈し使用することもしばしば起こると指摘されている¹¹⁴。

一方、中国語では日本語のような在来語と外来語が意味分野を分担するというような様相は非常に少なく、外来語の借用に当たって自国語が表現できないものを借用するのが主な目的なので、同じ意味を表す在来語がある場合には外来語を借用しないのが原則で¹¹⁵外来の新概念を借用の際にできるだけ意識するのも特徴の一つである¹¹⁶。つまり、中国語は既存語にない事物・概念を表す語を中心に借用するのであり、借用の方法は中国語で意識することが推薦されているようである。しかし翻訳は時間がかかったり、意識が違ったりするので、先に音訳語が作られ後に意識語が出来上がるという造語過程もあるので中国語の外

108 （陣内正敬「外来語研究の意義」『外来語研究の新展開』2012年10月 おうふう p 16）

109 （梅棹忠夫『日本語と日本文明』1988年3月 くもん出版 p 34）

110 （鈴木孝夫『閉ざされた言語・日本語の世界 鈴木孝夫著作集 2』2000年 岩波書店 p 120～p 147）

111 （森田良行『語彙とその意味』1991年2月 アルク p 85）

112 （森田良行『語彙とその意味』1991年2月 アルク p 83）

113 （中村明『日本語語感の辞典』2011年2月 岩波書店「あとがき」 p 1177）

114 （石野博史「外来語の問題点」『岩波講座 日本語 3 国語国字問題』1977年 岩波書店 p 199～p 229）

115 （桑哲「新中国的語言規劃及未来工作展望」『語文研究』2011年第3期 p 13）

116 （王力『漢語詞彙史』1993年、商務印書館 p 152）

来語には外来概念を意識した語と音訳した語が併存する場合もある。例えば、「combine」(コンバイン)の音訳語「康拜因」と意識語「聯合收割机」、「engine」(エンジン)の音訳語「引擎」と意識語「发动机」などがその例として挙げられる。しかしながら、これらの音訳語と意識語は日本語と異なり、使用場面、文体、位相等のような差異が見られなく、単に意識か音訳かという程度の微差に過ぎない。潘先軍(2007)によると中国語が外来概念を取り入れる場合、先に音訳語を借用し、人々がこの概念に慣れてから、意識語で音訳語を代えるという¹¹⁷。例えば、「inspiration」(インスピレーション)の音訳語「烟士披里纯」は先に登場して、後に生まれた意識語「灵感」に取って代わられている。また音訳語と借形語との関係も同じ傾向を見せており、先にできた音訳語と後に登場した借形語は共用共存の過程を経て借形語が音訳語に取って代わるものも多い。例えば「democracy」(デモクラシー)の音訳語「德谟克拉西」が日本語からの借形語「民主」に取って代わられている。借形語で音訳語を代替するのは主に音訳語の語形が長い、使われた漢字からは意味の連想ができずに理解しかねる、覚え難いなどの理由が挙げられるがこのような新旧外来語の代替現象について「中国語の外来語の間の変動は、日本語の新しい外来語が古い外来語を取って代わるという現象と根本的に原因が異なっているのである。日本語はより新鮮さを求めることに重きがおかれているのに対し、中国語はより正確に意味を伝えることに重点を置いていることになる」¹¹⁸と説かれている。つまりより正確に外来語の意味概念を理解するために、表意性の希薄な音訳語よりも的確に意識された翻訳語の方が適切である、と言っているのである。だから、日本語からの借形語は漢字で書かれた意識語でもあるため、先に音訳した語より中国人にとって分かりやすく把握もしやすいのである。その上、改めて意識するという手間も省けて好都合であった。すなわち、中国語では外来語の借用に当たって、音訳か、意識かあるいは借形語かという三者の競争が展開され、しかもこの共存を賭けた競争は長期間に亘って行われており、中国語における「外来語の間の変動」として映されるのである。このような変動の発生原因は主に記憶しやすい、使えやすい、的確に意味を伝える語を選ぶという点にあり、日本語の語感の違いとか微妙なニュアンスの違いから新しい外来語を借用することとは根本的に異なっている。

上述したように中国語は原則として在来語がある場合、同じ意味の外来語を借用しないが、しかし、近年では中国語にも在来語と翻訳語があるのに、音訳語を借用するケースが増えている。例えば、「show」(ショー)の音訳語は「秀」であり、意識語の「表演」もある。「秀」という言葉は近年に入った新語で「表演」より「新しい」、「正式ではない」ニュアンスを持っている。鄒玉華、劉哲、馬叔駿(2011)も「外来語は意識、音訳、借形の借用方式によりそれぞれの語感(“风格”)と言葉の綾が異なっており、文体と分野により使

117 (潘先軍「漢語外来詞構成羨余現象説略」『漢字文化』2007年第3期p38)

118 (荒川清秀「中国における外来語の受容の歴史的・地域的変異」『外来語研究の進展』2012年10月 おうふう)

用も異なる」¹¹⁹と言っているが、日本語と重なった一面も見せている。例えば、楊振蘭(2009)は中国語学科の大学三年生26人に対して、外来語「拜拜」(バイバイ)と固有語「再见」(さよなら)の応用についてアンケート調査を実施したところ、14人が「拜拜」(バイバイ)を選び、4人が「再见」(さよなら)を選択した。前者を選んだ理由は「親切、自然に、口語化」が挙げられ、後者を選んだ理由は「中国語の造語法に合っている、受け入れやすい、生命力がある、音訳語か外来語を使い慣れていない」が挙げられたが他8人は「友達、同級生」の間では「拜拜」(バイバイ)を使い、「目上の方に対してか正式な場合」では「再见」(さよなら)を使い分けており¹²⁰中国語の外来語は固有語より「柔らかい」イメージを持って使われていることがわかる。

中国語では、類義関係にある語の存在について「物事の細微な差を的確に反映するため、そして人々の周りの世界に対する態度・感情を繊細に表すため、また文体の差を表すために造られたのであり、使いこなせば、物事に対して的確に表すことができる」¹²¹と言っている。また、高名凱等(1958)は外来語の類義語について「語が概念を表すだけでなく、語感の違いもあり、語感の違いがある語が併存すべきである」¹²²と、語感・ニュアンスの違いによって、外来語と在来語を併用してもいいという考えを持っている。一方「外来語の借用の目的は外来の新しい物・新しい概念の借用であり、もしわれわれの言語にもうすでに存在しているのなら借用する必要がないのに借用していることは、必然的に同義語を増やし、決して経済的な行為ではない」¹²³という反対意見もある。

以上日中両言語における外来語の借用についてその共通点や相違点などを考察、分析してみた。「日本人が辺境意識で米欧のものを「有難く」受容するのに対し、中国人は、恐らく歴史文化的優越感もあり、米欧文化(特に米文化)の進入に対してそれを文化の根幹的な物ではなく、便宜的・実的なものとしてとらえている」¹²⁴と言われるように、日中両国は外来文化に対して片方は各分野において積極的吸収する傾向にあり、片方は自国の文化の「根幹的な物」以外の分野に集中して吸収する傾向にあると思われる。

第三節 日中両言語における外来語の出自と意味分野

この節では、日中両言語における外来語の意味分野と出自の関係について考察する。日中両言語における外来語はどの言語からどのような分野の語彙を借用しているか、そしてこれらの外来語は日中言語においてどのような分布をして、どのような位置づけにあるのかについて考えたい。

119 (邹玉華 劉哲 馬叔駿「漢語外来詞規範原則与方法」『漢字文化』2011年第6期p38)

120 (楊振蘭『新時期漢語新詞語義研究』2009年3月 齊魯書社p81)

121 (張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社p119)

122 (高名凱 劉正琰『現代漢語外来詞研究』1958年、文字改革出版社p182)

123 (劉瑞麗「新詞語初析」『語文研究』1998年第1期p42)

124 (陣内正敬「外来語研究の意義」『外来語研究の新展開』2012年10月 おうふうp18)

一、日本語における外来語の出自と意味分野

まず、日本語における外来語はその出自及び意味分野について考察してみよう。

日本語における外来語の出自から見れば、英語が一番多く、フランス語がそれに続き、三番目がドイツ語という順位になる。次は、この三言語からの外来語の意味分野の分布とその違いを中心に分析しようと思う。英語、フランス語、ドイツ語の個々意味分野における語数の分布は次の表 2-7 のようになる。

表 2-7 日本語における外来語の出自と意味分野

原語	意味分野(日)									
	自然(0)	性状(1)	変動(2)	行動(3)	心情(4)	人物(5)	性向(6)	社会(7)	学芸(8)	物品(9)
英語	569	489	166	268	231	505	219	575	1010	1869
フランス語	21	17	3	12	10	28	10	29	91	142
ドイツ語	78	12	4	6	6	16	28	27	43	93

日本語における外来語に英語、フランス語、ドイツ語からの借用語が多いことは、日本語が殊に戦後の西洋化により、欧米の先進技術、新概念を取り入れたのが主な原因であると考えられる。

英語からの外来語では、その分野別語彙数を見てみると、上位三位は「物品」(9)、「学芸」(8)、「社会」(7) 分野である。(表 2-8、図 2-14) この分布の特徴は日本語における外来語全体のそれと重なっていて言い換えれば、英語から借用された外来語は日本語の外来語の意味分野に大きな影響を与えているとも言えよう。

表 2-8 日本語における英語からの外来語の意味分野

意味分野	語数	英語からの語の下位分野(日)									
		物資	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
物品(9)	1869	127	72	294	297	115	165	170	72	156	401
		71	57	175	46	78	82	52	64	72	313
学芸(8)	1010	71	57	175	46	78	82	52	64	72	313
		69	99	123	39	80	75	48	11	23	8
社会(7)	575	69	99	123	39	80	75	48	11	23	8
		69	99	123	39	80	75	48	11	23	8

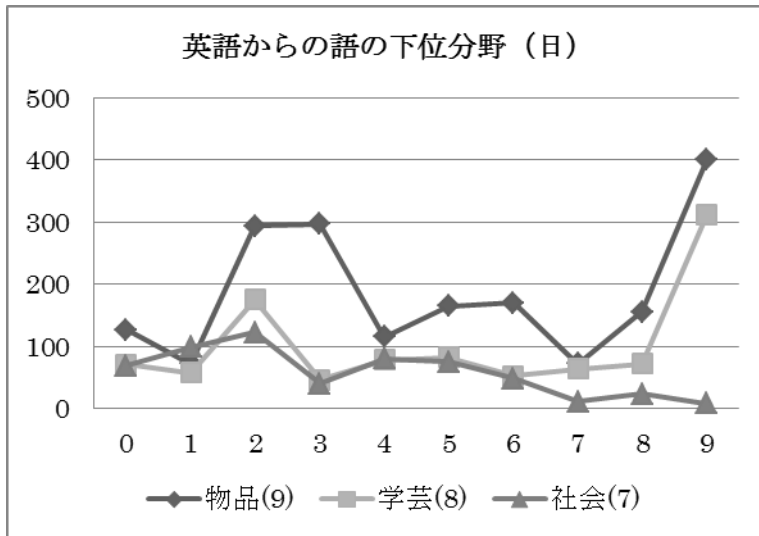


図 2-14 日本語における英語からの外来語の意味分野

英語からの外来語の中では、「物品」(9) 分野の語が一番多く、下位分野を見てみると「機械」分野に属する語が 401 語ある。例えば、「エンジン」、「アイモ (商品名)」、「アラーム」、「カメラ」、「キャスター」、「キャリパス」、「センサー」、「タイプライター」、「タクシー」、「ピストル」、「BC 兵器」、「ブラウン管」、「OS」、「SL」などである。「機械」名などはローマ字略語も多い。次は、「衣類」分野に属する語が 297 語あり、「アクリル」、「インナー」、「クロース」、「ケット」、「コート」、「ナイロン」、「ナプキン」、「ニット」、「トルコ帽」、「綿ネル」、「網シャツ」などが挙げられる。三つ目は「食品」分野に属する語が 294 語あって、「エッグ」、「オニオン」、「アイスクリーム」、「グレープ」、「ケーキ」、「クッキー」、「チキン」、「チョコ」、「ティー」、「トースト」、「餡パン」、「生ハム」、「メリケン粉」などが挙げられる。これは、現代社会では電気製品の名はほとんど外来語であることと日本人の生活スタイルの西洋化によって人々の食生活とファッションにも多くの外来語が入り込んだことが一因かと思われる。

二番目の「学芸」(8) 分野では、下位の「記号」分野に「トン」、「センチ」、「アンペア」、「インチ」、「ガロン」、「キュリー」、「ケルビン」、「パール」、「ハイフン」、「英トン」、「電子ボルト」、「モールス符号」、「JAS」、「cc」などの語がある。この分野にはローマ字略語もある。日本が西洋の先進技術と学問を吸収するに伴い記号名、単位名も必要となり、多く借用されたからその数も多かった。英語で表記される記号名は日本語だけではなく、国際的に通用するものが多いため、中国語でも記号名、単位名などは英語からの外来語が多いのである。「娯楽」分野で「インニング」、「キック」、「アンダーカット」、「アウトシュート」、「インドロップ」、「サーブ」、「シュート」、「ノーラン」、「バウンド」、「フォロー」、「フリーキック」などの球技用語が 154 語もある。それはアメリカと日本で野球が非常に人気のスポーツであること、そしてサッカーの世界的な流行が原因であると考えられる。そして、

この分野の外来語では「～する」をつけて動詞化するものが多いという特質も見られる。

三番目の「社会」(7) 分野では、下位分野の「施設」、「集団」、「取引」に属する語が比較的が多いのである。例えば、「イージーペイメント」、「インフレ」、「キャッシュ」、「オーバーローン」、「セール」、「デフレーション」、「ショッピング」、「ブラックマネー」、「ドル売り」、「ドル買い」、「GDP」、「GNP」などは「取引」分野の語である。この分野ではローマ字略語もある。そして、「インターポール」、「ガールスカウト」、「グループ」、「クラブ」、「チーム」、「トラスト」、「第三インター」、「トンネル会社」、「記者クラブ」、「NATO」、「PTA」、「JV」などは「集団」分野の語である。この分野ではローマ字略語が比較的が多い。また、「アリーナ」、「オフィス」、「カレッジ」、「エアポート」、「スタジオ」、「ターミナル」、「デパート」、「テラスハウス」、「ペンション」、「ホステル」、「ホテル」、「老人ホーム」、「血液センター」などは「施設」分野の語である。

以上から分かるように、英語からの借用語は各分野に渡って日本語に借用され、西洋、特にアメリカの文化も日本文化に多大な影響を与えていた。

次に、フランス語からの外来語を見てみると、フランス語からの外来語は「物品」(9) と「学芸」(8) 分野に集中している。フランス語からの外来語 363 語の内六割がこの二つの分野に属している。(表 2-9、図 2-15)

表 2-9 日本語におけるフランス語からの外来語の意味分野

意味分野	語数	フランス語からの語の下位分野(日)									
		物資	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
物品(9)	142	2	5	69	33	9	7	9	2	3	3
学芸(8)	91	学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
		3	3	26	3	1	20	13	10	8	4

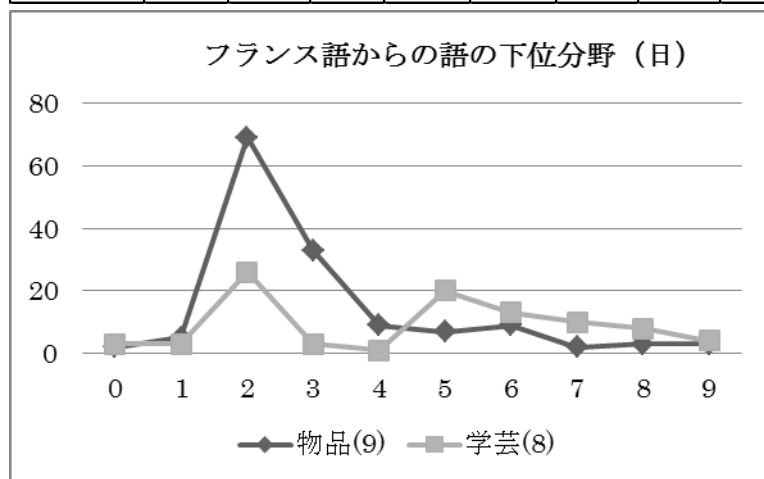


図 2-15 日本語におけるフランス語からの外来語の意味分野

フランス語の「物品」(9) 分野は 142 語あり、その中の「食品」分野は「アブサン」、「アラカルト」、「エクレア」、「カラメル」、「キュラソー」、「オムレツ」、「ソテー」、「コンソメ」、

「シャンパン」、「ショコラ」、「ババロア」、「ピューレ」、「フォアグラ」などの69語もある。

そして、「衣類」分野は「アンサンブル」、「オートクチュール」、「サンダル」、「ジレー」、「ズボン」、「パラソル」、「ブルゾン」、「ベレー」、「マント」、「ラメ」、「リンネル」、「パンタロン」などの33語もある。この「食品」と「衣類」分野の語はフランス語からの外来語の約三割を占めている。これは、ファッションと食品の面ではフランスが非常に発展しており、従ってフランス式的生活スタイルやフランス料理等は日本人、特に若者にとって、憧れの存在であることに一因が求められる。

また、フランス語の「学芸」(8)分野は、「記号」分野が26語あり、この中「グラム」、「デカ」、「デシ」、「フラン」、「ヘクター」、「ミリ」、「リットル」などの単位名がほとんどである。それから、「文学」分野では「シュールリアリズム」、「アカデミック」、「アバンギャルド」、「デカダン」、「ロマネスク」などの文芸用語が目につく。また、「人物」分野でも、「シェフ」、「ソムリエ」、「フィアンセ」、「アルチスト」、「パリジェンヌ」、「パリシャン」などの現代でよく使われるファッションナブルな感じの語が目立つ。

最後に、語彙数が三番目に多いドイツ語からの外来語を見てみると、「物品」(9)、「自然」(0)、「学芸」(8)分野に集中していることが分かる。

表 2-10 日本語におけるドイツ語からの外来語の意味分野

意味分野	語数	ドイツ語からの語の下位分野(日)									
		物資	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
物品(9)	93	5	35	4	6	2	9	7	5	13	7
自然(0)	78	天文	暦日	気象	地勢	景観	植物	動物	生理	物質	物象
		2	0	1	5	2	7	6	8	43	4
学芸(8)	43	学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
		6	2	9	3	3	9	1	8	1	1

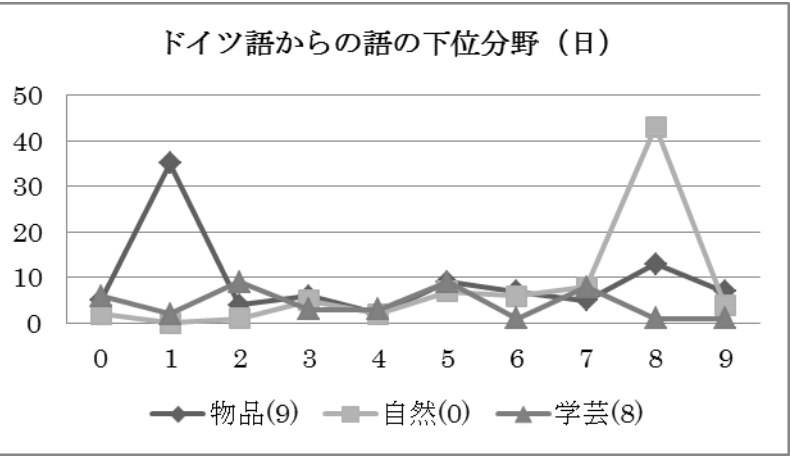


図 2-16 日本語におけるドイツ語からの外来語の意味分野

その中「物品」(9)分野では、「メントール」、「アスピリン」、「エタノール」、「クロロホ

ルム」、「コカイン」、「サルバルサン」、「ヨーチン」、「ワクチン」などの下位分野「薬品」に属する語が 35 語ある。そして、「自然」(0) 分野では「アニリン」、「エタン」、「カゼイン」、「ゲルマニウム」、「ウラン」、「アレルゲン」、「カフェイン」、「アルギン酸」、「酸化チタン」などの下位分野「物質」に属する語が 43 語もある。「薬品」と「物質」分野の語はドイツ語からの外来語の四分の一を占めている。また、「性向」(6) 分野では、「アチドージス」、「アトニー」、「アレルギー」、「インポテンツ」、「シュープ」、「トラウマ」、「ネフローゼ」、「ノイローゼ」、「デング熱」などの病名を表す語も少なくない。これは、ドイツが医療技術と化学分野が非常に発達しているためであると考えられる。

ドイツ語における「学芸」(8) 分野では「ザッハリッヒ」、「ライトモチーフ」、「ゲシュタルト」、「メタモルフォーゼ」などの文芸用語と「オーム」、「ゲッヘル」、「マッハ」、「マルク」、「ルクス」などの記号名もある。

次は、特に語数が多い下位分野での、英語、フランス語とドイツ語の分布を見てみようと思う。(表 2-11、図 2-17) 語数が最も多いのは「物品」(9) の下位分野である「機械」、「食品」、「衣類」分野である。

表 2-11 語数が多い分野での英、仏、独の比較

意味分野	英語	フランス語	ドイツ語	総語数
物品(機械)	401	3	7	507
物品(食品)	294	69	4	473
物品(衣類)	297	33	6	437

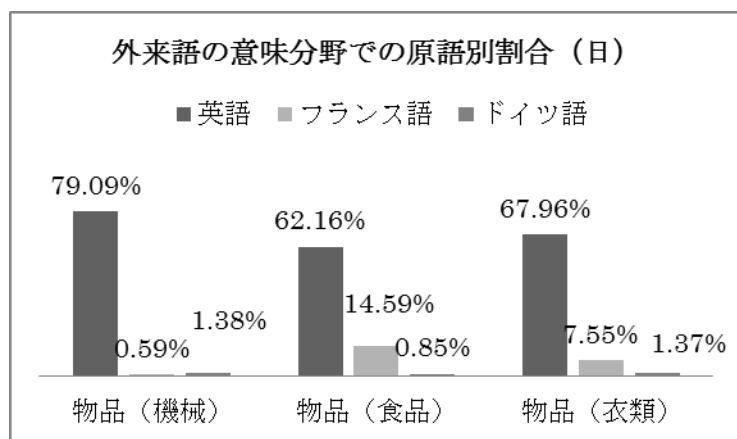


図 2-17 語数が多い分野での英、仏、独の比較

「機械」、「食品」、「衣類」分野では、どの分野でも英語が一番多く、フランス語は「食品」と「衣類」分野ではドイツ語より多いのに対し、ドイツ語は僅かながら、「機械」分野ではフランス語より多いのである。フランス語とドイツ語は英語と異なり、特殊な分野に語が集中している特徴があると思われる。

二、中国語における外来語の出自と意味分野

以上、日本語における外来語の出自と意味分野の特徴を見てきた。中国語の外来語は日本語における外来語と比べてどのような様相を呈しているのか、外来語の出自によって意味分野はどのような分布をしているのか、そしてどのような特徴があるのか。この節で、中国語における外来語の出自、意味分野の分布及びその特徴を見ていきたい。

中国語における外来語の中で一番多いのは、日本語からの外来語で1163語ある。二番目に多いのは英語からの外来語で676語ある。それらの意味分野の分布は次の表2-12、図2-18の通りとなった。

表2-12 中国語における外来語の出自と意味分野

原語	意味分野(中)									
	自然(0)	性状(1)	変動(2)	行動(3)	心情(4)	人物(5)	性向(6)	社会(7)	学芸(8)	物品(9)
日本語	131	109	65	74	114	78	58	221	205	108
英語	196	32	5	13	10	27	22	60	123	188

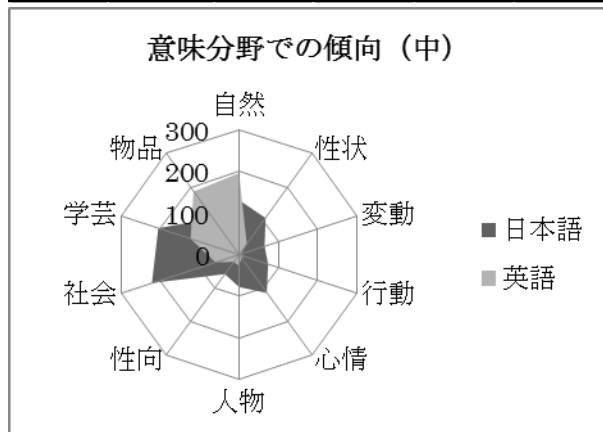


図2-18 中国語における外来語の出自と意味分野

上の図からも分かるように、中国語における外来語の内、日本語からの外来語は「社会」(7)、「学芸」(8)、「心情」(4)分野に集中していて、英語からの外来語は「自然」(0)、「物品」(9)、「学芸」(9)分野に偏っているといた違いが見られる。即ち、日本語からの外来語は分野ごとに量的な相違はあるものの、意味分野全般に渡って広範囲に分布されている。一方、英語からの外来語の分布は意味分野による偏りが大きいという傾向が見られる。

次に、中国語における日本語からの外来語の意味分野の詳細な内訳を見ていきたいと思う。(表2-13、図2-19)

表 2-13 中国語における日本語からの外来語の意味分野

意味分野	語数	日本語からの語の下位分野(中)									
		地域	集団	施設	統治	取引	報道	習俗	処世	社交	人倫
社会(7)	221	16	28	26	55	52	13	10	13	6	2
学芸(8)	205	学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
		57	38	22	7	23	13	8	8	15	14
心情(4)	114	感覚	思考	学習	意向	要求	誘導	闘争	栄辱	愛憎	悲喜
		10	32	11	1	29	15	10	0	4	2

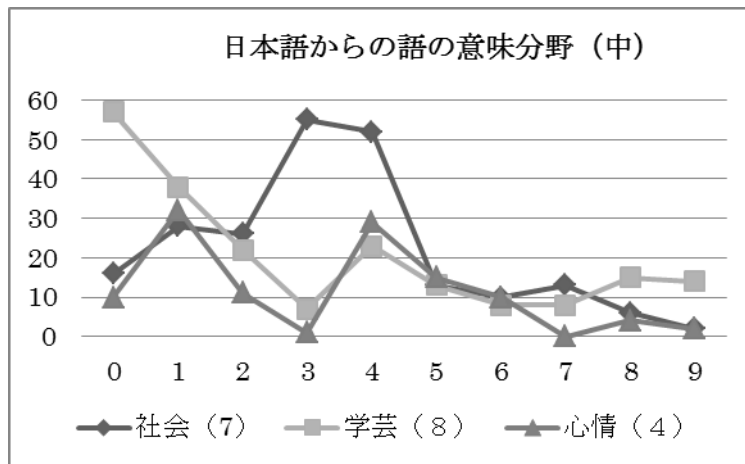


図 2-19 中国語における日本語からの外来語の意味分野

中国語における日本語からの外来語は分野別に見ると「社会」(7) 分野が一番多く、221語あり、この中「革命」(革命)、「独裁」(独裁)、「共和」(共和)、「公判」(公判)、「支配」(支配)、「制裁」(制裁)など「統治」分野の語が多く、55語ある。しかも、「国際法」(国際法)、「保険法」(保険法)などの混種語も五割を占めている。

続いては、「経済」(経済)、「保険」(保険)、「不動産」(不動産)、「公債」(公債)、「国税」(国税)、「金融」(金融)、「金融危機」(金融危機)、「会計」(会計)、「消費」(消費)などの「取引」に関する語が52語あり、「統治」分野の語と同じく混種語が少なくない。

「財閥」(財閥)、「財団」(財団)、「法人」(法人)、「社会」(社会)、「協会」(協会)、「政党」(政党)などの「集団」分野の語が28語あり、この中「集団軍」(集団軍)、「保険公司」(保険会社)などの混種語が半分を占める。以上の意味分野の分布からも日本語からの借形語は中国語に導入されて、中国の近代文化開花、発展に大いに寄与したことが分かる。のみならず、それによって多くの混種語が生まれ旺盛な造語力をも見せている。一方、沢山の日本語からの借形語が中国語に借用された背景については、江戸後期から日本が西洋文化を積極的に吸収するようになり、数多くの意識語が造られ、日本国内で広く使われていたことが挙げられる。かたや中国は19世紀末ごろに政治、経済、科学各分野において日本と西洋諸国より大変遅れを取っており、西洋の先進な政治体制、経済制度及び科学技術を取り入れることが急務となって、同じく漢字で書かれている意識語を能率よく大量に借

用したのである。

上の理由と同じく、中国語における日本語からの外来語は「学芸」(8) 分野に属する語も 205 語あり、その中、「機械唯物主义」(機械的唯物論)、「科学社会主义」(科学的社会主义)、「象征主义」(象徴主義)、「遗传学」(遺伝学)、「建筑学」(建築学)、「统计学」(統計学) などの「～主義」、「～学」といった混種語も多い。

そして、「心情」(4) 分野に属する語が 114 語あり、「判断」(判断)、「思考」(思考)、「参考」(参考)、「观测」(観測)、「计划」(計画)、「假定」(仮定)、「理想」(理想)、「评价」(評価)、「想象」(想像) などの「思考」分野に属する語と「反对」(反対)、「否定」(否定)、「保障」(保障)、「承认」(承認)、「肯定」(肯定)、「谈判」(談判)、「协定」(協定) などの「要求」分野に属する語も多い。また、「人权」(人権)、「所有权」(所有権)、「债权」(債権)、「实权」(実権)、「诉权」(訴権) などの「権利」分野に属する語もある。その上、新たに「工业产权」(工業財産権)、「知识产权」(知識財産権) などの混種語も造られた。

中国語における日本語からの外来語が多いことの最も重要な理由は表意性を重んじるため、同じく漢字で書かれており、借用に当たって非常に便利であると同時に、表意の機能も果たしていることであろう。だから、中国語における外来語は日本語の外来語と異なり、世界で勢力を持つ英語とはいえ、それからの外来語が日本語からの外来語より少ないのである。そして、意味分野の分布を見れば、日本語からの外来語は新しい物を表す語が主流ではなく、科学技術、社会体制、経済制度、新しい思考に関する語が多いがこれは、日中両言語における外来語の意味分野での大きな相違点であると考えられる。

次は、中国語における英語からの外来語の分野別分布を考えようと思う。(表 2-14、図 2-20)

表 2-14 中国語における英語からの外来語の意味分野

意味分野	語数	英語からの語の下位分野(中)									
		物資	薬品	食品	衣類	建物	家具	文具	標識	工具	機械
物品(9)	188	5	23	22	17	5	5	20	25	10	56
自然(0)	196	天文	暦日	気象	地勢	景観	植物	動物	生理	物質	物象
		1	0	2	1	1	9	6	5	164	7
学芸(8)	123	学術	論理	記号	言語	文書	文学	美術	音楽	芸能	娯楽
		7	3	79	2	4	1	1	2	15	9

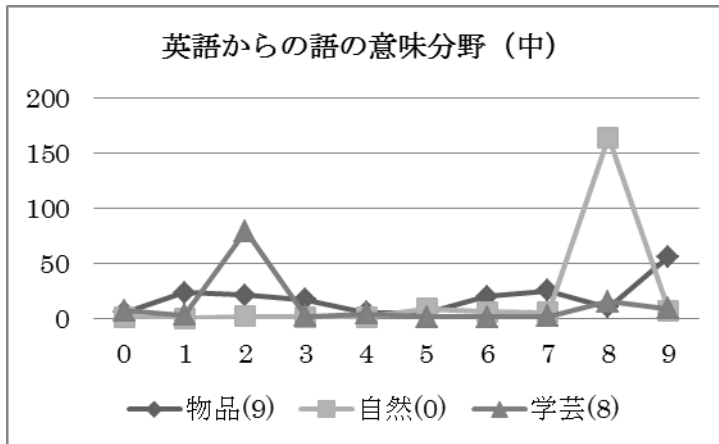


図 2-20 中国語における英語からの外来語の意味分野

一見して分かるように中国語における英語からの外来語は、「物品」(9)、「自然」(0)、学芸(8)分野に集中している。

まず、「物品」(9)分野に属する語では、「安培計」(アンペア計)、「卡车」(トラック)、「巴士」(バス)、「泵」(ポンプ)、「的士」(タクシー)、「吉普」(ジープ)、「雷达」(レーダー)、「麦克风」(マイク)、「摩托」(モーター)、「ATM机」(ATM)、「BP机」(ポケットベル)、「CCD」(CCD)、「PC」(PC)のような機械名が多い。そして、これら機械名の中では、1980年代以後流入したローマ字略語が四割弱を占めているのが特徴である。それから、「卢比」(ルピー)、「里拉」(リラ)、「盾」(ドン、ベトナム貨幣単位)、「克朗」(クローネ)などの貨幣名が含まれる「標識」分野に属する語も比較的が多い。そして、この「標識」分野では、英語の「card」を音訳した「卡」を使って他の固有語と合成した「磁卡」(磁気カード)、「网卡」(ネット接続に使われるカード)、「智能卡」(ICカード)、「IC卡」(ICカード)などの混種語も少なくない。

また「吗啡」(モルヒネ)、「奎宁」(キニーネ)、「阿片」(アヘン)、「碘酊」(ヨードチンキ)、「凡士林」(ワセリン)、「可卡因」(コカイン)などの薬品類が多いのである。要するに、中国語は英語から自国語にない機械名、薬品名を中心に借用されていることが分かるが、外国の貨幣名はどちらかというところ一般教養的な性質のものであり、日常生活での使用のものではないように見受けられる。

次に、「自然」(0)分野に属する語では「氨」(アンモニア)、「钙」(カルシウム)、「钢」(アクチニウム)、「镓」(アインスタイニウム)、「砷」(アスタチン)、「钷」(パラジウム)、「氟」(フッ素)、「镉」(クロム)、「钾」(カリウム)、「铯」(レニウム)、「钠」(ナトリウム)などの物質名が164語にも達する。「柠檬」(レモン)、「康乃馨」(カーネーション)、「大丽花」(ダリア)、「鹌鹑」(エミュー)、「几维鸟」((鳥類の)キウイ)などの動植物名が幾つかあるが、詰まるところ中国語の化学物質を表す語の77.36%が英語から借用されている。これらの語を借用するために新たに漢字が数多く作り出されたことも特徴である。

「学芸」(8) 部門でも、「安培」(アンペア)、「达因」(ダイン)、「盎司」(オンス)、「旦尼尔」(デニール)、「打」(ダース)、「亨利」(ヘンリー)、「加仑」(ガロン)、「卡」(カロリーの簡略)、「卡路里」(カロリー)、「库伦」(クーロン)、「磅」(ポンド)、「贝尔」(ベル)、「比特」(ビット)などの記号名、単位名が79語あり、中国語における外来語の全「記号」分野の六割を占めている。

以上は、中国語における英語からの外来語の意味分野ごとの分布とその内訳である。中国語における英語からの外来語は「機械」、「物質」、「薬品」、「記号」分野に集中して借用されたことが明らかになった。

次に、中国語における外来語の特に語数が多い下位分野での、日本語からの外来語と英語からの外来語の分布を比較してみよう。中国語における外来語の場合、特に語数が多い下位分野は「自然」(0) 分野に属する「物質」分野と「学芸」(8) 分野に属する「記号」分野、そして「物品」(9) 分野に属する「機械」分野で内訳は次の通りである。

表 2-15 語数が多い意味分野での日、英の比較

意味分野(中)	英語	日本語	総語数
自然(物質)	164	32	212
学芸(記号)	79	22	123
物品(機械)	56	38	103

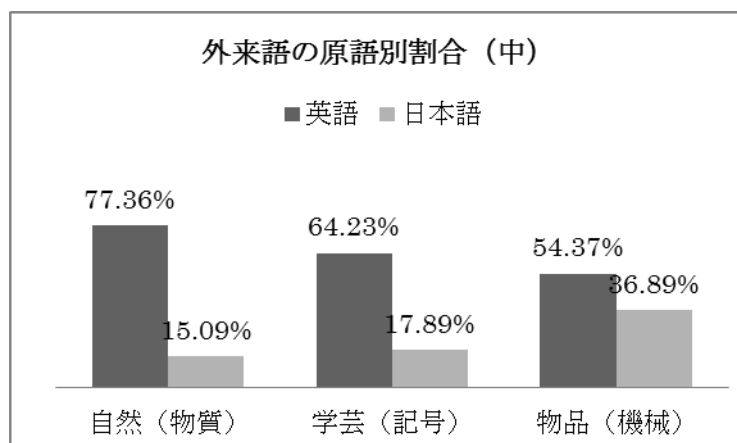


図 2-21 語数が多い意味分野での日、英の比較

これらの分野で日本語と英語を比較してみると、どの分野でも英語が日本語より多い。特に、「自然」(0) 分野の「物質」と「学芸」(8) 分野の「記号」では英語が日本語を遥かに超えており、中国語における外来語では、物質名、記号名、単位名はほとんどが英語からの借用と言ってよい。これらの分野だけを見れば英語からの外来語が日本語からの外来語より多いように見えるが、前述の通り英語からの外来語はある特定の分野に偏っているのに対し、日本語からの外来語は中国語の語彙体系にバランスよく分布しているという特

徴があった。それに、日本語からの外来語はその語構造、音韻、表記上では中国語の固有語と類似して、英語からの外来語と比べれば異質性がほとんど見られないので混種語を造る能力も英語より優れているのである。

以上日中両言語における外来語の原語別の意味分野での数量とその内訳における両言語の異同等について考察してきたところ、以下のことが判明した。1. 日本語においては英語からの外来語が一番多く、全外来語の八割以上を占めているが、2. 中国語では日本語からの外来語（借形語）が一番多く、二番目に多いのが英語からの外来語であり、全外来語の半数以上を占めている。何故日中両言語における外来語で英語が多いのかというと、「背景には経済要素が控えている。現在世界中で GNP と言語の人気（市場価値）に強い相関が観察される」¹²⁵とされているように、英語は「使用価値」が高いからである。英語で表す概念が先進な技術、思考、文化であり、英語を母語として使われている国の経済力、政治力、軍事力が強いからである。だから、日本語にせよ、中国語にせよ英語からの外来語が多いのも当然のことだと思われる。逆の立場から考えれば、英語に入った日本語が十九世紀までは「bonze」（坊主）、「shogun」（将軍）、「mikado」（帝、御門）、「geisha」（芸者）などしかなかった¹²⁶。同じく英語に入った中国語も「tai chi」（太極拳）、「wu shu」（武術）などの僅かしか無かった。つまり、英語が日本語と中国語を借用する理由は先進な概念を借用して使うというより、東洋にはこういうものがある、というエキゾチックな異文化紹介のためであるものである。また、西洋人の「傲慢さ」や異文化に対する関心の低さに因るかもしれない。

第四節 中国語における日本語からの外来語について

中国語における外来語では、日本語から借用された外来語がその語彙量といい、意味分野に占める割合といい、現代中国の一般生活用語で広く使われている特徴があるのは周知の事実だがここではその借用の経緯と問題点について考えてみたいと思う。

中国は 19 世紀末、所謂清末には政治が混乱し、経済発展も遅れていた。そして、欧米列強による侵略があった時期でもあった。この時期に知識人をはじめ多くの中国人は政治制度、経済体制、科学技術の分野で遅れを痛感し、西洋からこれらの分野の新概念を吸収しようとして翻訳活動を大々的に行った。しかし翻訳は膨大な時間と労力が必要であったのに対し、当時中国は列強による中国への侵略などにより政治・経済・社会全般が切羽詰った情勢であった。そこで中国より一足先に西洋化が進み、それに伴って西洋文明を表す外来語を数多く意識した日本語からの新漢語を借用したのである。この時代に中国で作られた「計学」（economy）、「群学」（society）、「群己権界」（liberty）などの翻訳語は後に、

¹²⁵ （井上史雄「言語接触の経済言語学——絶滅危機言語と日本語——」『日本語学』2010年11月 p 216←井上史雄『日本語は生き残れるか』2001年 PHP 新書）

¹²⁶ （柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社 p 19）

日本語からの借形語「経済学」、「社会学」、「自己」に取って代わられ、現代に至るまで使われ続けている。

日本語からの借形語は漢字を使っているため、音訳語のように漢字を選び、音訳する必要もなく、方言による異なる語形の発生も防げる。また意識語のように時間と労力をかける必要もない、などのような利点があって、中国語への導入、定着が促進した¹²⁷。

王国維（1997）によると、「日本の学者が我々よりも先にこれらの新語を作り、多くの専門家によって承認され、使用されてからもすでに十数年が経過して今に至っている。和製漢語の使用には少なくとも二つのメリットがある。一つは、これから考えなくてもよいということ。そしてもう一つは、そもそも中日間には多くの学術交流があって、使用に際してそれほど不便を感じないということ。これを毛嫌いする理由などどこにもないのである」¹²⁸とし、日本語からの借用の動機は極めて実用的な考えであったことになる。

日本語からの借用語についての研究と言えば、高名凱・劉正焱の『現代漢語外来語研究』（1958）と王立達の「現代漢語における日本語からの借用語彙」（1958）がその先駆けとして挙げられる。高名凱・劉正焱の『現代漢語外来語研究』（1958）によれば、現代中国語における外来語が1270個のうち459個が日本語からのものであるという。そして、王立達の「現代漢語における日本語からの借用語彙」（1958）でも588個となっている。また、『漢語外来詞詞典』（1984）では882個である。更に『現代漢語詞典』（2005）では日本語からの借形語が720語あり、全外来語の33.21%を占め、そしてこれらの借形語からは443の混種語が造られており、借形語と混種語を併せれば外来語の5割以上を占めている。さらに、日本語からの借形語の意味分野は「社会」、「学芸」、「自然」分野に多く分布している。これは、趙堅（2006）も日本語からの外来語の「ほとんどは社会科学や人文科学分野の語彙であり、（中略）非常に広範囲に使用され、現代中国語の最も重要な部分に位置しているということなのである。これらの語彙は現代中国語の常用語彙の70%を占めている」¹²⁹という指摘からも示唆される。

また、日本語からの借形語は中国の固有語との相性も非常によく、混種語を造る能力も優れていると言えよう。つまり、「現代中国語の語彙体系の中に、数千にのぼる語がその形成過程において日本語と何らかの関係を持ったことになる。語数にせよ、意味上の重要性にせよ、他の言語からの外来語とは比較にならないほど日本語の影響は深刻なもの」¹³⁰である。しかし日本語からの借形語についてその個々の語の出自が問題になることも否めない。例えば、荒川清秀（2008）によれば、「電」が付く日本語と中国語の中で「電気、電信、電

¹²⁷（沈国威「中国における近代知の受容と日本」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部 p 36）

¹²⁸（王国維「論新学語之輸入」『王国維論文集』1997年、中国社会科学出版社 p 386～p 388 ←趙堅「現代中国語における日本語からの外来語」『外国語教育論集』2006年 p 160）

¹²⁹（趙堅「現代中国語における日本語からの外来語」『外国語教育論集』2006年 p 154）

¹³⁰（沈国威「中国における近代知の受容と日本」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部 p 39）

報、電池、電車、電灯、電流、電圧、電波、電線」のほとんどが中国で先にできたが、「電話」は日本で先に造られた可能性が大きいという¹³¹。

同様に、何華珍（2001）は「具体的な漢字語を取り上げ、語の来源の研究を進めながら、日中語彙交流史における古代漢語の役割を再検討」¹³²し、「热带」（熱帯）、「寒帯」（寒帯）も日本語からの借形語ではなく、中国で先に造られたという結果になった。また、史有爲（2000）によると、「铅笔」（鉛筆）は日本語からの借形語であると思われていたが、実は中国で先に英語の翻訳語として使われたという。その論文によると、「1855年に中国の何紫庭が『華英通語』を編纂し、その後この本が日本に流入して、1860年に福沢諭吉により『増訂華英通語』に増訂された。この本に既に「lead pencil」を「鉛筆」と訳している。そして19世紀60～70年代に他の中国文献にも「鉛筆」が使われていた。1876年の英漢『字語彙解』と1882年の『英華字典』にも「鉛筆」が「pencil/lead pencil」の訳語として使われていた。一方、日本は1873年に独日辞典で初めて「鉛筆」が使われ、英日辞典では1885年に初めて使われたという」¹³³。つまり、「電報、電池、電車、電流、電波、寒帯、熱帯、鉛筆」等の借形語は今の段階ではおそらく中国で先に造られたと思われるが、資料などの充実により、今後どうなるかはまた議論の余地があろう。本論文では語の出自を目安とした『漢語外来詞詞典』（1984）で「電報、電池、電車、電流、電波、寒帯、熱帯、鉛筆」はすべて日本語からの借形語であるとしているので、研究対象としたままである。

このような日中同形語について、日本で先に造られたか、それとも中国で先に造られたかの論争が盛んに行われた背景には、「文化創造の優位論」¹³⁴が働いていると言われている。陳力衛（2011）は

「漢語の出自をめぐってややもすればそうしたナショナリズムの口実に利用されやすい。事実、漢語の出自調査の意義は単なる文化の創造のプライオリティーにあるだけでなく、西洋文化へのアプローチで一方先に近代化を達せた民族自尊心を覗かれる。（中略）一方、漢語の漢籍における古い出典ばかりを追求し、近代以後に起こった意味変化を無視したやり方も、もう一つ極端に走る傾向である。中国ではすべての漢字語に中国の古典例を探し当てる傾向が20世紀の初頭から今日に至るまで変わっていない。意味変化と語構成の異同を無視して単に字面さえあれば中国出自と認める風潮もある。これもある種の中華思想が働いているのであろう。しかし、「日本で欧米文化を消化し、翻訳語を作り、清国や韓国などの漢字文化圏に輸出していったことだけが語られ過ぎている」と、

131 （荒川清秀「電」のつくことば——「電話」を中心に」内田慶市・沈国威編『19世紀中国語の諸相一周縁資料（欧米・日本・琉球・朝鮮）からのアプローチ』2008年5月 雄松堂出版）

132 （何華珍「近代日中間における漢語の交流の歴史」『日本語学』2001年7月 p17）

133 （史有爲『漢語外来詞』2000年、商務印書館 p167）

134 （陳力衛「近代日本の漢語とその出自」『日本語学』2011年7月号 p43←陳力衛「新漢語とはなにか——漢籍出典を有する語を中心に」『言語変化の分析と理論』2011年3月 おうふう）

日本史家の原田敬一氏が指摘する¹³⁵。漢訳『万国公法』(1864)に出てくる「遺産、軍費、権利、公庫、外交、財源、離婚、自治、自主、司法、野蛮、責任」などが、現在の日本でも息づいていることから明白なように、文明や文化は「双方向性」という観点に留意する必要がある。」¹³⁶と解析している。

つまり、これら同形語が日本と中国のいずれかで先に造られたのかについての議論、言説は一種の「民族自尊心」によるものでもあると言えよう。先に造られた方は「文化創造の優位」に立っていると考えられているからである。しかし、考えてみれば、日本は古くから中国の漢字を借り、片仮名、平仮名を造り、近代になると中国の発展が遅れていたため、日本語から意識語を借用した。まさに「双方向性」のある文化交流であると言ってよい。しかし、この「双方向性」は同時代に行われたものではなく、二つの段階に分かれている。つまり、18世紀以前は日本が中国から輸入する側にあり、19世紀以後は逆転して中国が日本から輸入する方になっているが、いずれにせよ、日中同形語の出自に関しては「民族自尊心」よりも個々の語がいつ発生、誰の手によって作られ、どのようなルートで交流したか、などについての解明の方がより一層肝心である。

それに、中国語における日本語からの借形語にはもう一つの問題点がある。それは、日本語からの借形語が中国で使われる時に起こった意味の「理解ズレ」である。前述のように20世紀初頭梁啓超を始めとする中国の知識人は熱心に日本語から膨大な外来語を借用した。彼らの日中間における言語問題への捉え方は「基本的に「同文」にしがみついて、なるべく最大限に自身の漢文の力によって日本語を理解しよう」¹³⁷とした結果「どんなものでもいち早く日本語から中国語への移入を目的とするあまり、消化不良で、生半可な理解を伴ってしまった」¹³⁸と指摘されたように、「漢字の形のまま中国語に入った日本語の借形語に対しても、中国の読者が日本語にある意味と同じように理解し、使用する保証はどこにもない」と¹³⁹指摘されるように、日本語からの借形語は同形のため、同義という先入観があって、意味上の差異が見落とされがちになる愚もある。

つまり、中国語が日本語を借用する当初から日本語への理解は不十分であり、同じく漢字を使っているゆえに借用が簡単にできる反面、正確な意味を理解できていない恐れがある。現代になってこのような現象も日本語から借用された新語の中にしばしば起こっていて、例えば「事業部」(事業部)は具体的にどのような部署であるかは理解していなくても、

¹³⁵ (原田敬一『シリーズ日本近代史3 日清・日露戦争』2007年 岩波書店)

¹³⁶ (陳力衛「近代日本の漢語とその出自」『日本語学』2011年7月号p43)

¹³⁷ (陳力衛「梁啓超の『和文漢讀法』とその「和漢異義字」について—『言海』との接点を中心に—」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部 p458)

¹³⁸ (陳力衛「梁啓超の『和文漢讀法』とその「和漢異義字」について—『言海』との接点を中心に—」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部 p458)

¹³⁹ (沈国威「中国における近代知の受容と日本」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部 p45)

漢字で書かれているので何となく漠然と使われていると思われる。この点は、日本語の外来語と同じような曖昧性が見られる。以上のような日本語からの借形語に対して、「漢字で書かれているため我々は漢字から意味を汲み取ろう（“望文生意”）とし、逆に正しい意味を理解していないので、正確に意味解説が必要である」¹⁴⁰。しかし、外来語の借用に際して、原語が持っている意味の一つ、あるいは幾つかを借用することは一般的に行われているから、間違いとは言い切れない。二つの言語に存在する異なる語として割り切って考えるのなら問題はないが同じく漢字で表記しているからこそお互いの言語を学習する人にとって使い方が煩わしく、悪影響を及ぼすことになるであろう。

更に日本語の意味変化により中国語に借用された借形語と違う意味で使われる語もある。例えば「情報」が、戦時中までは「①ある事柄についての知らせ。「極密～」(『広辞苑』第五版、電子版)」と何らかの諜報活動・諜報機関を連想する特殊な意味合いを含んだニュアンスの語であったが、今はインフォメーションの訳語として「②判断を下したり行動を起こしたりするために必要な、種々の媒体を介しての知識。「～が不足している」(『広辞苑』第五版、電子版)」のように用いられ、①の意味より遥かに多く使われている。例えば、「情報科学」、「情報化社会」などがある。¹⁴¹中国語で「情報」は①の意味だけ持っており、②の意味はないのである。

また、日本語では意味変化をしていないが、中国語に借用されてから意味変化を行った語もある。例えば「大本営」(大本營)は日本語で「もと、戦時に天皇の下に置かれた最高の統帥本部」(『新明解国語辞典』(2005))という意味で使われていたが、中国語に借用されてから、「①戦時の最高統帥本部。②ある活動が行われる根拠地或は発祥地。」(『現代漢語詞典』(2005))の二つの意味で用いられている。①は借用当時の意味であり、②は①の意味の拡大であると思われる。

つまり、日中同形語の意味の相違は中国語が借用当初の意味理解への不十分から来るものもあれば、「同じ語を異なる文化、言語のなかで異なる運用をされてきた結果の差異」¹⁴²でもあると考えられるだろう。同じ「情報」という言葉は日本語で意味変化が起こり、中国語では借用時の意味を保持して今まで使われている。逆に「大本営」は日本語で元の意味を保持し、中国語で意味が拡大したのである。即ち個々の語が日本語と中国語の二つの違う言語システムの中に使用されるにつれて、意味が縮小したり、拡大したりして変化していくのである。

大河内康憲(1997)によれば、日中両言語の同形語は「普遍的な傾向として中国語におけるよりも日本語の方が、意味領域が狭い」¹⁴³。その理由について、同氏は「日本語には類

140 (曹東華「从“扎啤”等談新詞新語的解讀」『語文研究』2000年第4期p39)

141 (森田良行『語彙とその意味』1991年2月 アルクp42)

142 (大河内康憲「日本語と中国語の同形語」『日本語と中国語の対照研究論文集』1997年12月、くろしお出版p411)

143 (大河内康憲「日本語と中国語の同形語」『日本語と中国語の対照研究論文集』1997年12月、くろしお出版p416)

似の意味の和語と漢語の分業があるが中国語にはそれがない¹⁴⁴ため、「中国語では二字の単語とはいえ、日本語よりよほど結びつきは疏で、それぞれが漢字の本来の意味を主張しながら寄り合い世帯を構成している。漢字一字一字が意味単位である単音節語として当然のことである。それに引き替え、日本語では漢語は二字、三字合わせて一意味単位として認識される」¹⁴⁵と解釈している。

日本語からの借形語は中国の語彙を豊富にただけではなく、中国語の造語法と語構成の面でも影響を与えているという。朱京偉（2008）は梁啓超が編集した『清議報』（1898～1901）を取り上げ、その中に使われている中国語を二字語、三字語、四字語に分けて検討したところ、三字語と四字語の増加は日本語が「中国語の造語法にもたらした影響が無視できない」¹⁴⁶と言及した。すなわち、中国語は日本語から数多くの借形語を借入れ、そしてその造語法にも影響されていることになる。現代の三字語、四字語新語の増加もこのような造語法に影響されているのであろう。

第五節 日中両言語における外来語の意味変化

第一節から第三節までは、日中両言語における外来語の意味分野の分布と特徴を見てきたが、この節では、日中両言語における外来語が借用されてからその意味はどのように変化していくのか、そしてこの変化の過程でどのような様相を呈しているのか、また意味変化に伴ってどのような問題が起こっているのかについて考えてみようと思う。

語は単義語と多義語に分けられる。外来語は動植物名、機械名などの事物を表す語と学術用語がほとんどであるので単義語が多い。外来語が借用された当初では単義語であっても、長い間使われている内に専門用語が一般化する場合もあれば、意味が拡大し、多義語になる場合もある。「使用頻度の高い語彙は、そのほとんどが多義となっている」¹⁴⁷とも言われる。「社会や生活の急激な変化は語義の境界を曖昧にし、やがてはその語を死語として捨て去るか、指示対象の拡大や縮小をまねいて、意味変化を引き起こす。意味を拡大解釈して広く同類の事物に適用させることもしばしば行われる。意味の一般化である」¹⁴⁸。

中国語における外来語の場合、例えば、「克隆」（クローン）は英語「clone」の音訳語であり、動詞として使える。主に生物化学分野に応用していた。2000年～2002年の『人民日報』で「克隆」が使われた文書が416篇あり、初め頃は医学分野に出現し、動詞であった。使用の増加につれ、その意味も拡大されてゆき「克隆车」（模倣して造った車）、「克

144 （大河内康憲「日本語と中国語の同形語」『日本語と中国語の対照研究論文集』1997年12月 くらしお出版 p 428）

145 （大河内康憲「日本語と中国語の同形語」『日本語と中国語の対照研究論文集』1997年12月 くらしお出版 p 428）

146 （朱京偉「『清議報』に見える日本語からの借用語」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成一創出と共有一』2008年9月 関西大学出版部 p 142）

147 （社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店 p 270）

148 （森田良行『語彙とその意味』1991年2月 アルク p 41）

隆品」(コピー製品)のような使い方も出現した。その意味は「コピー、偽る、模造する、模倣する」などに意味拡大し、品詞も動詞に止まらずから、名詞の働きもするようになった¹⁴⁹。

また、「马拉松」(マラソン)は英語「marathon」の音訳であり、名詞として借用したが、使用されている中で比喩的な転用により「長時間続くこと(けなす意味に用いる語)」という意味拡大が起こり、形容詞としても使われ始め「马拉松会议」(長時間延々と終わらない会議)、「马拉松演说」(だらだらと続く演説)などのような混種語も作れるようになった。

また、中国語の外来語は日本語の音訳外来語と異なり漢字を表記文字としているので、外来語の借用に当たって固有語に新たな外来の意味を付与して、外来語として用いる例もある。例えば、「粉丝」(固有語では「はるさめ」の意味、外来語は「fans」の音訳語)、「族」など。「族」は『現代漢語詞典』(2005)では、「①家族：同～、合～、宗～。②古代の一種の残酷な刑罰。③種族：民族：漢～、スラブ～。④同じ属性のある一グループ：語～、上班～。」の四つの意味があるが、①、②、③は古代から持っている意味であり、④は日本語からの借形であり、「追星族」(ファン、追っ掛け)、「上班族」(サラリーマン、オフィスワーカー)、「打工族」(アルバイト)などの混種語が造られて、使用率も高い。

日本語の場合は、まず、金愛蘭(2006)は2000年の『毎日新聞』を資料として共時的な調査を行った結果、「トラブル」には3種6類の意味・用法があることが分かった。「これは、従来(の国語辞典の意味記述などで)考えられているより、ずっと複雑・多様で」¹⁵⁰、また、これら「トラブル」の意味・用法は派生関係であり、当初から全部揃ったわけではなく、1960年から80年にかけて拡大したと述べている。

次に、阿部喜充(2001)の「ソフト」に関する調査での意味の広がり方を見てみよう。¹⁵¹
(表2-16)

¹⁴⁹ (亢世勇『現代漢語新詞語計量研究与应用』2008年8月 中国社会科学出版社 p 75～p 79)

¹⁵⁰ (金愛蘭「外来語「トラブル」の基本語化——20世紀後半の新聞記事における——」『日本語の研究』第2巻2号 2006年 p 24)

¹⁵¹ (阿部喜充「術語・専門語」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味(下)』2001年10月 明治書院 p 221)

表 2-16 「ソフト」の意味と広がり方

ソフトの意味と広がり方	
ソフトの意味	言葉の例
1、柔らかい	ソフトアイスクリーム、ソフトカラー、ソフトケース、ソフトコンタクトレンズ、ソフトカール、ソフトトップ
2、間接的な	ソフトセル
3、無形の(利用技術)	ソフトウェア、ソフトフェアサーボ、ソフトコピー
4、自然の	ソフトエネルギーパス
5、ムード的な、暗示的な	ソフトコア(ポルノ)
6、もろい、非耐久性の	ソフトグッズ
7、内側の	ソフトキル
8、(下水道などで)分解可能な	ソフト洗剤
9、アルコールの入っていない	ソフトドリンク
10、文化・情報(化)	社会のソフト化
11、第三次産業(化)	経済のソフト化、ソフト産業

まず、「ソフト」について『新明解国語辞典』（2005）での語釈を見ると「①～な、～に。柔らかな様子。「～な感じ」、「～コンタクトレンズ」。②ソフト帽子を指す。フェルトで作った、柔らかな中折れ帽子。③ソフトボールの略。④ソフトウェアの略。」の四つの意味を持っていて、最初は①の意味で借用し、主に形容動詞として使うが、今は「ソフト帽子」、「ソフトボール」、「ソフトウェア」の略語としても使用する。つまり、名詞としても使えるということになる。しかし、安部喜充（2001）の調査での「意味と広がり方」と比べれば、「ソフト」の意味はもっと広く、実際の使用ももっと複雑であると考えられる。同氏によれば「片仮名の術語・専門語が増えてくると、表意性のない片仮名の一つ一つから意味をくみ取ることは難しく、送り手と受け手との間に解釈のずれが生じやすくなる。その片仮名語が多方面で使われていればなおさらその傾向が強くなる」¹⁵²。これは、術語・専門語だけではなく片仮名語全般に見られる傾向ではないか。

一方、玉村文郎（2001）は「語の殆どは多かれ少なかれ多義的であるが、基本的な語ほどその多義性は強くなる。詳しい英英辞典では「make」、「have」、「head」などの意義項目は、どれも二十五以上に及ぶが、このように項目数が増えると、語義の区分自体が利用者には実効のないものになってしまう。第十義の m と第十一義の n との違いは、ネイティブにとっても判然としないというようなことが多い」¹⁵³と述べている。つまり「ソフト」の持つ意味は多種多様であり、語義解釈を詳しくされても、「利用者には実効のないもの」になっている恐れがある。そして、「ソフト」という語の意味は「ネイティブ」である日本人にとっても「判然」としない可能性が大きく、極めて感覚的に使われているので、英語圏以外の学習者にとってはもっと理解に苦しむ語となるだろう。

¹⁵² (阿部喜充「術語・専門語」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味(下)』2001年10月 明治書院 p 210)

¹⁵³ (玉村文郎「辞書」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味(下)』1998年10月 明治書院 p 162)

また、外来語が借用されて意味拡大により、原語とも違う感覚で使われるケースも少なくない。例えば、石綿敏雄（1963）がフランス語からの「プレタポルテ」の借用流入の過程を詳しく解析した所、「プレタポルテ」はフランスのオートクチュールの既製服を表す語として借用され、その後高級既製服なら何もかもがプレタポルテになり、さらに「住まいのプレタポルテ」のような用法まで出現したという。このような「ことばの普及と共に意味にずれが生ずるのも注目すべきである」¹⁵⁴としている。つまり、「ソフト」と「プレタポルテ」は片仮名で書かれているため漢字とは異なり、使用者はその意味を語形から汲み出すことが難しく、使い方が感覚的になっていると考えられる。美尾浩子（1989）は外来語の使用に対して「慎重に内味を検討して、感覚的でない、理性的な外来語使用が望まれる」¹⁵⁵とし、さらに、「国際的接触は、(中略) 根源的理解を必要とする段階に至っているのである」¹⁵⁶という。即ち、現代外来語は各分野においてその増加が目覚ましいものがあり、従ってその正確な使用がコミュニケーションを円滑にする重要な役割を果たしている。このコミュニケーションは自国の国民以外の人々にも配慮が必要であろうと考えられる。

このような使用者が理解できない外来語の内、商品名・商標名の理解の問題も注目すべきである。石野博史（1983）によれば、「ジープ」、「エレクトーン」、「ウォークマン」…（例省略）などなど、これらはどれも商品名であるけれども、一般にはそうと意識されていない。これらを固有名詞扱いすることには、多少抵抗があるのであるまいか」¹⁵⁷と述べ、「ジープ」、「ウォークマン」はもともと商標名であったが、今はこの類の商品全般を指す普通名詞として流通している。

『新明解国語辞典』（2005）を調べてみると、もともと商品名・商標名から普通名詞になった語が「オートマット、コンサイス、コンテ、ホッチキス」など、これもまた実に50語以上ある。この中、外国語でも普通名詞として定着しているものもあれば、「アルマイト、ウェザーオール、オキシドール、オキシフル、クレパス、シルケット、ソノシート、トリコマイシン、マネービル」などの和製英語・和製洋語もある。中国語の場合は『現代漢語詞典』（2005）で、このような固有名詞の商品名・商標名が一般化した例はまだ収録されていないが、現実の日常生活では数多く存在しているようである。周薦（1998）によれば、ある会社が大豆とミルクを混合して一種の飲料水を作り、庶民のハイカラ嗜好に応えるため、商品名を西洋もどき「賓密克」とした。実は「賓密克」の「賓」は英語「bean」（豆）の音訳であり、「密克」（ミルク）は「milk」の音訳である。¹⁵⁸同氏は、このような商標名・

154 （石綿敏雄「現代語の語彙」『講座現代語1 現代語の概説』1963年12月 明治書院 p 178）

155 （美尾浩子「抽象概念を示す外来語——精神活動の国際化——」『異文化領域への架橋』1989年6月 北樹出版 p 31）

156 （美尾浩子「抽象概念を示す外来語——精神活動の国際化——」『異文化領域への架橋』1989年6月 北樹出版 p 31）

157 （石野博史『現代外来語考』1983年12月 大修館書店 p 20）

158 （周薦「擬外来詞——文化交流中的怪胎」『詞彙学問題』1998年6月 天津古籍出版社 p 214～p 217）

商品名は「一種の歪んだ文化現象」¹⁵⁹だと述べている。この「賓密克」は中国で英語の二つ単語を合成した中国製英語とも言える。日本語における和製外来語の商品名と比べれば、ただ英語を音訳しただけという造語法はあまりにも単純なものであるが、指示物への連想、把握は難しいきらいがある。しかし経済発展に伴って、中国語にも今後このような商品名・商標名によって生成される普通名詞としての外来語が増え、日本語の「アルマイト、ウェザーオール、オキシドール、オキシフル、シルケット、ソノシート」などのような、複雑かつ曖昧な造語法で作られた和製外来語のようになっていくのなら、正しい意味理解が出来なくなる恐れもあるであろう。

現代に生きる人々は多くの商品に取り囲まれ暮している。「大量生産・大量消費の社会の中で、われわれは消費者として一々の商品を認識し、区別し、取捨選択しなければならない。そのために、数多くの商品名を覚える必要が増し、反面、外来語や専門用語による命名などのために商品名を正しく理解できないといった、ユーザーにとって深刻な問題も発生している」¹⁶⁰という。要するに商品名の命名も新鮮さ・独創性を表現しようとすると同時に、一般ユーザーへの正確な意味伝達の配慮も必要であろう。そして、これらの言葉を覚えたユーザーは英語でも同じ使われ方をしていると勘違いをする場合も考慮すべきだと思われる。

以上は、日中両言語の外来語の意味拡大、意味の一般化、そしてこれらの意味変化の過程での問題点について述べた。次に、日本語における外来語の大きな特徴である、類義語を多く有することについて中国語の外来語と比較しながら考察してみたいと思う。

第六節 日中両言語における外来語の類義語について

上にも述べたように、日本語における外来語は固有語にない新しい物・概念を借用すると同時に、固有語が存在するにも関わらず、また新たに外国語を借用することもしばしば起こっているがこれは日本語における外来語増加、または「氾濫」をもたらす一つの大きな要因と思われる。これらの固有語と類義関係となる外来語は日本語に借用されてから、固有語とのせめぎ合いを経つつ生き残って定着して行く。この節では、両言語の外来語と固有語、または外来語同士の類義関係等を巡って分析、比較を行う。

類義語とは類似した意味を持つ言葉であると解釈されている。中国語でも日本語と同じく外来語の吸収において、固有語と、或いは外来語同士の類義関係を成す語が形成される。例えば、現代中国語では、「维他命（音訳語）／維生素（翻訳語）」（ビタミン）、「麦克风（音訳語）／话筒（翻訳語）」（マイク）、「马达（音訳語）／发动机（翻訳語）」（モーター）などのように音訳語と意識語とが類義関係となっている。また、借形と音訳によって

¹⁵⁹（周薦「擬外来詞——文化交流中的怪胎」『詞彙学問題』1998年6月 天津古籍出版社 p 214～p 217）

¹⁶⁰（蓑川恵理子「商品名の命名メカニズム——家庭用電気製品「三種の神器」を例に——」『日本語の研究』第2巻1号 p 48）

作られた類義語もある。例えば、「引得（index の音訳語）／索引（日、索引）」がある。斯様な類義語は、外来概念を借用する当初においては音訳したり、意味だけを翻訳したり、ローマ字を直接使ったりして、作られる場合が多いようである。例えば、「AIDS／爱滋病（音訳語）／获得性免疫缺陷综合症（意識語）」（エイズ）などであるが、かかる類義語はしばらく併存併用を経て一つの表現に収斂するという傾向が強い。このような外来語の類義語は意味レベルにおいて同じであると考えて妥当かと思うが、「全く同価の語は共存することが出来ないと言われ、このことは、どんな一つの語でもしかるべき役割をになって他とはりあっていることを示している」¹⁶¹と言われるように、「全く同価の語は共存することができない」という考え方からすれば類義語と言った方がよかろう。しかし、その使用については日本語の「シュガー／砂糖」のようにはっきりとした意味分野別、ニュアンスの違い等は見られなく、日本語と違った一面を見せている。

邵敬敏、劉杰（2008）は『21 世紀華語新詞語詞典』（2007）の言語材料に基づき、「互联网」（インターネットの意識語）とその類義語の使用状況を比較したところ、「互联网」の外には意識語の「互联网络」、「信息网」、「交互网」と音訳語の「因特网」もあるという。それらの類義語の使用年代、状況、地域を表にした¹⁶²のが以下である。（表 2-17）

表 2-17 中国語における「インターネット」の借用語の変化

年度	使用レベル	上海	北京
95-96	最常用	互联网络	互联网络
	次常用	信息网	交互网
96-97	最常用	互联网络	互联网络
	次常用	互联网	互联网
97-98	最常用	因特网	因特网
	次常用	互联网	互联网
98-99	最常用	因特网	互联网
	次常用	互联网	因特网
99-00	最常用	因特网	因特网
	次常用	互联网	互联网
00-01	最常用	互联网	互联网
	次常用	因特网	因特网
00-02	最常用	互联网	互联网

¹⁶¹（森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院 p 92）

¹⁶²（邵敬敏、劉杰「从“手机”看不同華語社区同義詞群的競争与選択」『語文研究』2008年第4期 p 4、元の表は北京、上海、香港、マカオ、台湾、シンガポールなど六ヶ所の変化の表であるが、ここでは北京、上海の変化だけを引用する。）

	次常用	因特网	因特网
--	-----	-----	-----

以上の表からは、1995年から1997年にかけては意識語の「互连网络」、「信息网」、「交互网」が主流で、その後1997年から「互连网络」の簡縮語形である「互联网」と音訳語の「因特网」が主流になった。同氏の研究の目的は中国語における類義語の競争と選択の様相を分析することによって、その目的からも中国語における外来語の類義語は日本語のような併存関係にあるのではなく、競争関係にあることが察知される。近年になって、「秀（ショー）／表演（上演）」、「拜拜（バイバイ）／再见（さよなら）」などの類義語は共存しながら微妙なニュアンス、語感によって使い分けているケースも増えている。

中国語における外来語の借用目的で一番重要なのは、必要か否かにある。外来語借用の際に、新しい概念を表す語は確かに固有語にないなら借用する必要があるが、もし固有語にあるなら外来語の借用は必然性がなく、必要ではないという共通認識があるように思われる¹⁶³。しかし、意識語があるにもかかわらず音訳語を新たに作って使用するケースもあり、この場合は多く音訳語の音節が意識語より短く、書きやすいという利点があり、また、人々の新しいものを好み、舶来品志向も働いていると考えられる¹⁶⁴。例えば、「taxi」（タクシー）は翻訳語の「出租汽车」があるのに、20世紀80年代に音訳語「的士」が借用された。この「的士」は音節が短いため外国語らしく、イメージも新しい。加えて当時中国の対外開放の窓口となった香港からの借用もあって、瞬く間に広東から中国各地に広がり、今はその「的」は一つの造語要素として「面的」（マイクロバス型のタクシー）、「的哥」（タクシー運転手）などの混種語も作るようになった。このような簡単な音節構造かつ新しい語感を持つ外来語にはまた「秀」（英 show、ショー）、「拜拜」（英 bye-bye、バイバイ）などが挙げられる。中国語は外来語借用の目的として必要性が最も重要視されるが、もし既存語に存在しているのに新たに外来語が借用された場合、その外来語の実用性が高く、使用便利に因るものであろう。とはいえ日本語と比してはその語数は比べものにならないほど僅かである。

一方、日本語における外来語は新しい概念を借用することは当然のことながら、固有語と同じ意味を持つ類義語も外国語から借用する。従って日本語では類義関係にある外来語と固有語は数多く存在して、中国語を遥かに上回っている。それらは外来語と漢語と和語という性格によって文体、年齢、男女、場面等に応じて使い分けられるという特徴を持っている。カタカナ語の特性とえば、「その語でしか表現できない意味合い・ニュアンス・表現効果・ノリを持っていることが多い」¹⁶⁵というように類義語であっても、漢語・和語・外来語の表す、意味合い、微妙なニュアンスなどが違うのである。これは日本語と中国語

¹⁶³（周薦「擬外来詞——文化交流中的怪胎」『詞彙学問題』1998年6月 天津古籍出版社 p 214～p 217）

¹⁶⁴（韩敬体「増新删旧，調整平衡——談《現代漢語詞典》第5版的收詞」『中国語文』2006年第2期 p 179～p 180）

¹⁶⁵（小林千草『現代外来語の世界』2009年8月 朝倉書店 p 60）

の外来語の借用における根本的な違いであると言っても過言ではない。

宮田公治 (2007) は外来語の「メリット」とその類義語の「利点」の比較を行い、「利点」は「点」に縛られるためか、「メリット」よりも使える範囲が狭い。既存語「利点」があるにもかかわらず「メリット」が広く普及した要因として、この「用法の広さ」が挙げられるであろう。外来語は「意味が不透明なものであり、これがカタカナ語の「わかりにくさ」の元凶であるのだが、その反面、既存の語が持つ「しがらみ」がないので、比較的自由に様々な語と共起できるという特徴がある。外来語は、新奇さなどの「イメージ」が語られがちだが、こうした「自由さ」も、外来語が便利に使われる一因であると考えられる¹⁶⁶と述べている。

そして、金愛蘭 (2006) も『毎日新聞』(2000) を資料として行った調査で、「トラブル」はその使用の場面により表す意味が微妙に違っていて、【ヒトとヒトのトラブル】の場合は「もめごと」、「悶着」、「けんか」、「口論」、「いさかい」、「衝突」、「いざこざ」、「ごたごた」、「もつれ」、「不仲」、「不和」と類義語の関係にあり、そして【モノのトラブル】の場合は「故障」、「不調」、「不具合」、「悩み」、「疾患」と類義語になって、また【モノゴトのトラブル】の場合は「障害」、「支障」、「混乱」、「事故」、「(緊急) 事態」、「事件」、「不祥事」と類義語になるという結果になった¹⁶⁷。

かくて「このことは、かつて多くの類義語で書き分けられていた事態が、現在では「トラブル」一語で表現される可能性が高まっていることを示すものである。しかも「トラブル」は、そうした事態を個々の類義語のように具体的・限定的に表すのではなく、それらの上位語の位置に立って、より概略的に表すようになっている¹⁶⁸とも説いている。

以上の二つの例の「メリット」はその類義語である「利点」より使用範囲が広く、それは既存語のもつ「しがらみ」がないため、使用には「自由さ」が感じることが借用の原因である。そして、「トラブル」もほかの類義語の「上位語」として「概略的」に使われており、その原因は既存語が持っていない「総合的」「非分析的」¹⁶⁹なニュアンスを持っているためであると解析されている。つまり日本語における外来語は既存語に類義語があるにもかかわらず借用することは、これらの外来語しか表現できない「自由さ」、「総合的」「非分析的」という意味合いを持っているからである。

「変色龍」(カメレオン) が『意図的に色を変えている』のか、それとも『思わず知らず色が変わる』のかという問題意識は、日本語的であって、中国語は、『変色』という事柄を述べているに過ぎない。そうした中国語からみれば、日本語は意図表明過多、ある

166 (宮田公治「外来語「メリット」とその類義語の意味比較——新聞を資料として——」『公共媒体の外来語——「外来語」言い換え提案を支える調査研究——』2007年3月 国立国語研究所報告 126)

167 (金愛蘭「外来語「トラブル」の基本語化——20世紀後半の新聞記事における——」『日本語の研究』第2巻2号 2006年 p 21~ p 28)

168 (金愛蘭「外来語の基本語化」『外来語研究の進展開』2012年10月 おうふう p 39)

169 (金愛蘭「外来語の基本語化」『外来語研究の進展開』2012年10月 おうふう p 42←宮島達夫「語彙の体系」『岩波講座日本語 9 語彙・意味』1977年、岩波書店)

いは「深読み」を要求する言語である。それが日中両国語の差をもたらした¹⁷⁰と言われるように、中国語は語の持つ意味を相手に伝えることを主な目的とし、日本語は語の持つ意味を伝えると同時に発信者のこの語に対する考えも相手に伝えようとする。中国語は意味伝達を重視するあまり語の使用について繊細さに欠けているように感じられるが逆に日本語の場合は情報の受信者の高度な理解力が要求されると同時に発信者の強引さも感じられる。

¹⁷⁰ (中川正之「日中対照言語学における認知言語学的アプローチの回顧と現状」『中国語学』2011年258号p10)

第三章 外来語の語構成

第一節 日中両言語の語構成について

一、日本語の語構成

日本語の語構成について阪倉篤義（1966）は「定義的な言ひ方をすれば、語構成論といふのは、一言語において、「語」といふ単位が構成される、その方式を考究する、言語研究の一分野である」¹⁷¹とされ、「発生的な見地から論じようとする、「語形成論（造語論）」的な立場」と「いかなる部分要素の結合によって構成されてゐるか」を研究する「語構造論」に分けられている。また、同氏は造語法を「語根構造法」、「借用」、「変形」、「合成」と分類した¹⁷²。

また、西尾寅弥（1988）は語形成の方式として、「複合」、「派生」、「逆成」、「短縮」、「語根創造」などと挙げ¹⁷³影山太郎（1995）は「複合、派生、および屈折が語形成の3つの主要なタイプ」¹⁷⁴であると述べている。

次に、日本語の造語法については各研究者と『日本語百科大事典 縮刷版』（1988）を参考にしながら詳しく分類してみる¹⁷⁵。日本語の造語法は主に、語根創造法、複合法、派生法、混交法、省略法、借用法に分けられる。

語根創造法は、新しい事物の概念に対して、音節の今までに存在しなかった組み合わせ方によって、新しく語を創造する方法であり、語根創造で造られた語は単純語になる。

複合法は、自立して単純語になれる語基と語基を結合する方法で例えば、「山川」、「山水」、「立ち止まる」などがある。

派生法というのは、語基に接辞を付けて語を造る方法である。その自立して語になれる自立成分の前に付く接辞を接頭辞といい自立成分の後ろに付く接辞を接尾辞という。例えば、「お風呂」の「お」は接頭辞（接頭語）であり、「風呂」は語基である。「僕たち」の「僕」は語基であり、「たち」は接尾辞（接尾語）である。また、接頭辞は屈折接頭辞と派生接頭辞に分けられる。屈折接頭辞は語の前に付け、語の文法上の変化をもたらす接辞であり、派生接頭辞は語の前に付け、語の意味を付け加える接辞である。例えば、「お仕事」の「お」は屈折接頭辞であり、「不親切」の「不」は派生接頭辞である。そして、接頭辞と同じく、接尾辞も屈折接尾辞と派生接尾辞に分けられる。例えば、「お客様」の「様」は屈折接尾辞であり、「面白さ」の「さ」は派生接尾辞である、

171 （阪倉篤義『語構成の研究』1966年、角川書店 p5）

172 （阪倉篤義『語構成の研究』1966年、角川書店、第一篇第一章第一節）

173 （西尾寅弥『現代語彙の研究』1988年、明治書院 p104）

174 （影山太郎『文法と語形成』日本語研究業書[第2期第4巻]1995年、ひつじ書房 p13）

175 （金田一春彦・林大・柴田武編『日本語百科大事典 縮刷版』1988年 大修館書店 p541～p547）

影山太郎（1993）は

「複合語と派生語の区別に必ずしも判然としない。通時的には、元来、複合要素であったものが意味の抽象化によって接辞に変化することも観察されるが、ここでは共時的な立場から、複合要素と接辞を次のように区別しておく。すなわち結合相手を個別に指定するか否かという基準である。複合要素の場合それ自体でまとまった単位であり、とりたてて結合相手を指名しなくてよい。一字漢語の「帰」は二字漢語の前部分（帰国）に来ることも後部分（回帰）に来ることもでき、「国」も同様である（帰国、国外）。従ってこれらが組み合わされた「帰国」は複合語と認められる。他方、「不-」や「-的」のような接辞の場合は、基体との位置関係や、名詞に付くか形容詞に付くかといった基体の品詞指定などを個別に定めておく必要がある」¹⁷⁶という。

つまり接辞になるには、複合要素の抽象化と位置が固定していることが要求されるため、接辞であるかどうかの判定が非常に難しいのである。

混交法というのは、「ある語が無意識、あるいは意識的に類義の別語と語形の上で混同されてしまって、その混同形が固定することをさ」¹⁷⁷し、混成とも言える。例えば、「やぶく」は「やぶる」と「さく」で混交して造られた。

省略は、既存の語の一部を省略して略語を造る方法である。省略には前略、後略、多項略に分けられる。省略法で造られた語を略語という。例えば、

前略 —— (チューイン) ガム

後略 —— アマ (チュア)

多項略 —— エン (ジン) スト (ップ) などが挙げられる。

借用法というのは、「異なる言語体系、異なる位相語から語彙を受け入れることをいう。外国語からの借用を「外部借用」と言い、借用された語を「外来語」と言う。古語・地方語・異なる位相語からの借用を「内部借用」といい、借用された語を「内部借用語」と言う。」¹⁷⁸例えば、外部借用は「アイデア」、「コンピューター」などであり、内部借用は「しんどい」、「おおきに」などである。

以上は、語形成論的な立場から考えた日本語の造語法である。

そして、語はどのような構造を持っているかについて、山田孝雄は『日本文法学概論』（1936）で複合語の語構造を「主従関係、一致関係、並立関係」に分類し、松下大三郎は『改撰標準日本文法』（1928）で「対等関係（春秋）、修飾関係（朝風）、実質関係（絶対的）、補足関係（雪投げ）、客体関係（殺人・有意義）」に分類している¹⁷⁹。また、斎賀秀夫（1997）は「並立関係、主述関係、補足関係、修飾関係、補助関係、客体関係」の六種に分けられており¹⁸⁰、日本語の複合語の内部構造は修飾関係、重複関係、並列関係、主述関係などに分

¹⁷⁶ (影山太郎『文法と語形成』1993年10月、ひつじ書房 p 13)

¹⁷⁷ (金田一春彦・林大・柴田武編『日本語百科大事典 縮刷版』1988年、大修館書店 p 542)

¹⁷⁸ (金田一春彦・林大・柴田武編『日本語百科大事典 縮刷版』1988年、大修館書店 p 544)

¹⁷⁹ (阪倉篤義『語構成の研究』1966年3月 角川書店 p 39～p 41)

¹⁸⁰ (斎賀秀夫「語構成の特質」『日本語研究資料集 第1期 第13巻 語構成』1997年、ひ

類することができる。

二、中国語の語構成

一方、中国語の語構成について、葛本儀（1985）は「对任何一个词，我们都可以从造词和造词法的角度，去探讨和了解它的产生原因和途径，也能够从构词和构词法的角度，去探讨和了解词的存在形式及其内部结构规律（どんな語に対しても、我々はすべて造語と造語法の角度からその語が生れる原因とルートを研究し理解することができ、語構造と語構造法の角度からその語の存在形式及び内部構造の規律を研究し理解することもできる）」¹⁸¹という。そして同氏は造語と語構造の区別について「いわゆる造語は、新語を創製することを指し、一つの語が無から有にという問題を解決するものである。（中略）いわゆる語構造は、語の内部構造の問題を指し、既存の語を研究対象とするというものである」¹⁸²と述べている。つまり、中国語の語構成も発生的な見地から語を考える造語論と語の内部構造を考える語構造論に分けられるということになる。

中国語の造語法について、劉叔新（1990）は「結合法、疊連法、改造法、転化法、擬声法、表情法、連綿法、音訳法、半表音法、半表意法、半音訳法、音訳糅合意識法」¹⁸³などと挙げられている。亢世勇（2008）は「複合法、派生法、省略法、転類法」¹⁸⁴などと挙げている。そして、常志斌（2003）は「複合法、附加法、疊連法、象形法、換素法、逆成法、簡略法、借用法、擬声法、表情法」¹⁸⁵などと分類をし、中国語における新語の造語法について詳しく分析を施している。同氏の分類に基づいて、中国語の造語法を考えてみよう¹⁸⁶。

1、複合法というのは、自立した単純語になれる語基が合成して語を造る方法である。この造語法によりできた語は、語構造からみると、複合語となる。

例：磁卡（磁気カード） 健美（健康で美しい）

最近は、この造語法により、ローマ字と固有語の混種語も作られている。

例：BP机（ポケベル） IT人才（情報技術が豊富な人材）

2、附加法といのは即ち派生法であり、語基と接辞を組み合わせて語を造る方法である。接辞は接尾辞、接頭辞に分けられる。この造語法で造られた語は派生語である。

例：软～ 软件（ソフトウェア） 软着陆（軟着陸）

つじ書房 p 37)

181 （常志斌『現代中国語における新語についての語彙論的研究』2003年 p 80←葛本儀『漢語詞彙研究』1985年、山東教育出版社 p 72）

182 （常志斌『現代中国語における新語についての語彙論的研究』2003年 p 81←葛本儀『漢語詞彙研究』1985年、山東教育出版社 p 65）

183 （劉叔新『漢語描写詞彙学』1990年、商務印書館）

184 （亢世勇『現代漢語新詞語計量研究与应用』2008年8月 中国社会科学出版社 p 75～p 79）

185 （常志斌『現代中国語における新語についての語彙論的研究』2003年 p 94～p 116）

186 （常志斌『現代中国語における新語についての語彙論的研究』2003年 p 94～p 116、語例も引用）

～化 信息化（情報化） 沙漠化（砂漠化）

3、疊連法というのは、一つの単音節の語彙素で繰返し現れて、同一の造語要素をつなぎ合わせると、元の語彙素と異なった新義を示すことによって、疊語である新語を創出するのである。例えば「平展」（平たい）が「平展展」（とても平たい）になり、語の意味が強化されたのである。

4、象形法というのは、ローマ字の形により象形・記号的な機能を中国語の造語要素として利用して新語を作ること、象形法と呼ばれてよい。例えば、「X 型企業家」は、企業に必要とする専門技術・知識と企業管理経営の専門知識が豊富な企業家を表している。この「X」は語形で様々な技能・知識を身につけているという意味を表しているという。

5、換素法というのは、一つの単音節の形態素で、ある合成語の中の意味と対義または類義を有する単音形態素を取り換える造語法である。

例：国情（国情）⇒省情（省の状況）、地情（地方の状況）

导游（旅行ガイド）⇒导读（読書のガイド）、导购（買い物のガイド）、导医（受診ガイド）

6、逆成法といのは、複合語の構成要素の前後位置を転倒するという造語法である。例えば、「演出」が「出演」になったり、「展出」が「出展」になったりすることである。逆成される前の語と逆成した後の語は意味上微妙な違いがあるという。

7、簡略法というのは、音節の長い単語を短くするような語形の内部変化により語を造語法である。例えば、「传播媒体」（マスコミ）が「传媒」になることである。

8、借用法は、外国語からの借用により新語を造る方法、また、海外中国語や、方言、特殊語などからの借用法を指す。

例：巴士（bus）、克隆（clone）、冷战（cold war）、互联网（internet）

追星族（スターファン、芸能人の追っかけ） 速食面（インスタントラーメン）

9、擬声法といのは、音節の連続により、言葉の意味を表す方法である。例えば、「娃哈哈」（一種の飲み物の商標名）の「娃」は子供という意味を表し、「哈哈」は笑い声を表す。

10、表情法というのは、ある一定の音節で発声すれば、感動やある感情を示すことが出来る造語法である。例えば、「哇」（わあ）で嬉しい、びっくり等の感情を表す。

以上は中国語の造語法についての分類である。張登岐（2005）は中国語の「語根複合法が主要な造語法であり、そして接辞附加法で造られた語も古代より少し増加している」¹⁸⁷と述べている。つまり、中国語の造語法は複合法を中心とするが、派生法は接辞の少ないため周辺的な存在である。接辞の豊かな日本語と異なっているのである。

周知のように、中国語は日本語の片仮名のような表音文字がないため外来語の借用に当たってその造語法も日本語と異なり複雑な様相を呈している。常志斌（2003）は外国語からの借用法を「音訳、意識、音意融合訳、部分音訳部分意識、音訳と類名追加、借形」¹⁸⁸と

¹⁸⁷ （張登岐 主編『現代漢語』2005年4月、高等教育出版社 p10）

¹⁸⁸ （常志斌『現代中国語における新語についての語彙論的研究』2003年 p 108～ p 112）

のように六種類に分類した。史有為（2000）は外来語の造語法について「音訳、部分音訳部分意識、単純借形、音形兼借」¹⁸⁹などに分けている。次に、史有為（2000）の外来語における造語法の分類を詳しく見て行こうと思う。

中国語における外来語の造語法は概ね次のようである。

1、音訳法というのは、外国語の概念を借用すると同時に外国語の音も借用して語を造る方法である。音訳の下位分類としては、単純音訳、音意融合訳、字形意化音訳、音訳と類名追加が挙げられる。

① 単純音訳というのは、外国語の音を表す漢字だけで外来語を造る方法である。

例：可汗（チュルク語、王様）　カラ ok（日本語、カラオケ）

② 音意融合訳というのは、音訳する際に選んだ漢字が外国語の音を表すだけではなく、意味も表そうとする造語法である。しかし、音訳に選んだ漢字の表す意味がほとんどの場合外来語の持つ意味ではなく、漢字から連想したほかの意味である。例えば、「乌托邦」（ユートピア）は英語の「utopia」の音訳語であるが、この「邦」という漢字は中国語では国という意味も持っているので、音訳と同時に漢字で原語の意味も表しているがこのような例は極めて少ない。

③ 字形意化音訳とは漢字の表意的特徴を生かし、漢字の字形で意味を表現させる造語法である。この場合外国語を音訳するために漢字を形声化して新しい漢字を創造することもしばしば行われる。例えば「檳榔」（マライ語、ビンロウ）は植物ということを表しようとするため、「木」という部首がある漢字を選んだのである。そして、「氨」（英語、アンモニア）は外国の物質名を訳す為に新しく造られた漢字である。

④ 音訳と類名追加というのは、音訳の際に音訳以外に中国語固有の漢字を類名（意味標識）として追加する造語法で類名はほとんど語の後部に位置し、修飾される部分になる。例えば、「卡片」（カード）は英語「card」の音訳語であり、「カ」は音の部分を表し、「片」は語の持つ意味を説明している。

2、音形兼借というのは、外来語を借用する際原語の音だけではなく書く形式までに借り入れるという造語法である。しかし漢字の表意性と認知心理などの関係で今はこの方式は比較的少ない。

例：OK（英語、OK）　WTO（英語、WTO）

この中では、少数の日本語からの外来語も存在する。

例：倶楽部（日本語、クラブ）　腺（日本語、腺）

3、部分音訳部分意識というのは、外国語を借用するに当たって外国語を半分音訳し、半分意識した方法である。「音訳+意識」とも言う。例えば、「霓虹灯」（ネオン灯）は英語「neon lamp」の音訳語で、「霓虹」で「neon」を音訳し、「灯」で「lamp」を意識したのである。

4、借形法というのは、原語の文字を借り入れ、読み方は中国語の発音を保有するとい

¹⁸⁹（史有為『漢語外来詞』2000年、商務印書館 p 127）

う造語法でこの項目の大部分は日本語からの外来語である。また他の漢字文化圏の言語からの借用も少数ある。例えば、「手続」(日本語、手続き)、「取締」(日本語、取締)、「相对」(日本語、相对)、諺文(朝鮮語、諺文)などがある。

次に、中国語の語構造について考える。中国語の語構造について呂叔湘、朱德熙(1952)は二音節語を「聯合式、主従式、動賓式、その他」¹⁹⁰に分けた。周祖謨(1959)は、中国語の複合語を「聯合式(土地)、偏正式(火车)、支配式(動員)、補充式(説明)、表述式(地震)、重叠式(稍稍)」¹⁹¹などと分類している。そして任学良(1981)は「主谓式(地震)、谓賓式(主席)、補充式(説明)、並列式(人民)、主従式(鉄路)」¹⁹²に分けられている。また、張登岐(2005)は複合語の語構造を「並列関係、修飾関係、主述関係、述語目的語関係、補足関係」¹⁹³などに分類している。

以上が日中両言語における語構成についての主な考え方である。以下阪倉篤義(1966)、葛本儀(1985)の語を発生的な見地から考える造語と語の構成部分の関係を考える語構造の二つの側面から日中両言語の外来語について考察してゆこうと思う。

第二節 日中両言語における外来語の造語法

一、日本語における外来語の造語法

現代日本語の外来語は主に西洋語から借用した、カタカナで書かれた音訳語であるため、上に述べた日本語の造語法の中で外来語は「外部借用」が主な造語法になると思われる。

田中健彦(2002)は外来語を「他の言語から取り入れられて、少なくとも部分的に本来語化している単語」¹⁹⁴と定義し「本来語化」について六つの側面から述べた。引用すると次の通りである。

- ① 本来語の音韻体系に合うように外国語の単語の音を変形させる場合：

日本語の「人力車」(jinrikisha)は「rickshaw」として英語になったが語尾子音の多い英語の音韻体系に合わせて「力」(riki)が「rick」と変形し、「車」(sha)が「shaw」[ʃɔ:](ショー)という発音になっている。逆に英語が日本語になる場合には、子音+母音を基調とする日本語音韻体系に合わせて、bed[bed]の語尾子音[d]に母音を付してド[do]とし、英語にない促音を挿入して「ベッド」とするなど。外来語は大なり小なり本来語化して発音される。

- ② 意味の一部だけが取り込まれる場合：

190 (呂叔湘、朱德熙『語法修辭講話』1952年 中国青年出版社)

191 (周祖謨『漢語詞彙講話』1959年、人民教育出版社)

192 (任学良『漢語造詞学』1981年、中国社会科学出版社)

193 (張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社 p 101～p 105)

194 (田中健彦『外来語とは何かと——新語の由来外来語の役割』2002年、鳥影社 p 30)

英語になった「uta」(歌)は短歌のこと。

日本語の「デート」の意味は英語「date」のもついくつかの意味のうちのひとつにすぎない。

- ③ 取り入れられた単語が本来語において全く新しい意味を生み出す場合：

英語になった「kimono」は「ゆったりと羽織る室内着」を指す言葉になった。一方日本語の「ムーディー」は英語の「moody」から取り入れた言葉であるが、英語の意味は「むら気な」とか「不機嫌でむっつりした」といった否定な意味であるのに、日本語の「ムーディー」は「ムードのある、雰囲気のある」という日本独自の意味で使われている。

- ④ 取り入れた単語と単語を組み合わせて、原語にない新語を作り出す場合：

フランス語になった英語「auto-stop」(ヒッチハイク)

日本語になった英語ベースアップ (base-up)、バックミラー (back-mirror) など、どれも英語にない言葉である。

- ⑤ 外国語の接辞と本来語の語基、あるいは本来語の接辞と外国語の語基を組み合わせて、その外国語にはない新しい形の単語を作り出す場合

英語にはこの例が多い。

ラテン語+英語：anti-body (抗体)

英語+フランス語：eat-able (食べられる)

- ⑥ 外来の単語と本来語の組合せによる混種語

日本語+英語：baka-bomb (バカ爆弾 - 特攻爆撃)

英語+日本語：ガス欠

同氏によれば、上のいずれか該当すれば部分的に本来語化しているという¹⁹⁵。つまり、以上の項目のいずれかが該当すれば外来語として考えることが出来るということであろう。項目④、⑤、⑥は日本語の場合、和製英語・和製洋語と混種語も該当するので、語構成を考える場合に和製英語・和製洋語と混種語も含めて分析をしようと思う。

『新明解国語辞典』(2005)での外来語を前の節に述べた日本語の造語法で分類すれば次の表3-1、図3-1のようになる。

表3-1 日本語における外来語の造語法

造語法 (日)	
借用法	6345
複合法	883
省略法	261

¹⁹⁵ (田中健彦『外来語とは何かと——新語の由来外来語の役割』2002年、鳥影社 p 30)

派生法	21
混交法	11
合計	7521

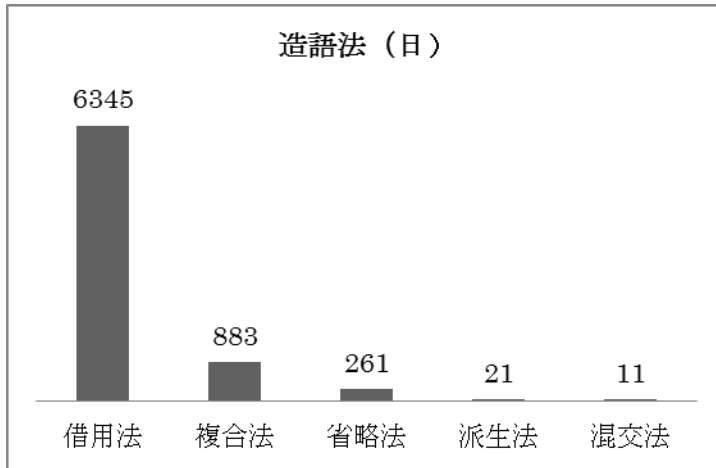


図 3-1 日本語における外来語の造語法

日本語における外来語の造語法は借用法、複合法、省略法、派生法、混交法に分けられる。

1、借用法：

日本語における外来語の借用法というのは、「外部借用」のことであり、外国語を片仮名で音訳する方法を指す。そして近年世界で通用するローマ字略語をそのまま取り入れる方法も借用法に入れて考えるのが妥当だと思われる。日本語は中国語と異なり片仮名という表音文字を持っているため、外国語を音訳することがとても便利である。

借用法で造られた外来語が一番多く 6345 語もあり全体の八割以上を占めている。例えば、「アーカイブ」、「アーチ」、「カナリア」、「カバー」、「スタンス」、「スタンダード」、「パーカー」、「パレス」、「ブラック」、「ボルシチ」などが挙げられる。これらの借用語は次のような内訳をしている。

まず、借用法で造られた外来語の中では一つの自立語基である単純語が一番多く、76%を占める。例えば、「アース」、「アイ」、「アーケード」、「アーチ」、「キウイ」、「キーパー」、「キッズ」、「ショート」、「チョコレート」、「バイト」、「フィート」、「ファンド」、「ボーイ」、「ボーカル」、「ポーズ」、「ヨガ」、「ライス」などが挙げられる。

それから、借用法で造られた外来語の中、外国語から原語の複合語をそのまま借用した複合語が 1340 語あり、全体の二割を占める。例えば、「アートディレクター」、「アームチェア」、「アイススケート」、「アイライン」、「クエスチョンマーク」、「オフィスコンピュータ」、「ダブルキャスト」、「ダブルベッド」、「ファインプレー」、「ファミリーネーム」、「マジックテープ」などが挙げられる。しかし、複合語であるか単純語であるかは外来語の場合認定が非常に難しいことがある。例えば、フランス語からの借用語「アラモード」はフ

ランス語では「流行に従って」という意味の語の組合せであるが、しかし、日本語に借用してから語の内部構造をどう分析すればよいのであろうか。

森岡健二（2001）によれば、

「漢語と外来語との日本語形態素として著しい違いは、漢語が構成要素である漢字に分解できるのに対し外来語が構成要素に分解できないことである。（中略）漢語を漢字に分解して語の構造と意味を理解する手掛かりがあるが、外来語はローマ字・片仮名表記のため、分解して構造や意味を知る手懸りが無い。例えば、英語の接頭辞「com」、「con」は互いに異形態で「と共に」「全く、完全に」などの意味を表すというが、これだけの知識で語を分解することは無理である。

Com コンビネーション、コマーシャル、コミュニケーション、コンパニー

Con コンクリート、コンダクター、コンサルタント、コネクション

これを漢語のように「共に」「全く」と置き換えてみても、語基が有意味でない上に接頭辞と融合していて分離できない。結局構成要素に分けないで全体を一形態素として丸ごと覚えなければならない¹⁹⁶。

そして、外山滋比古（1993）は「片仮名になっている限りは日本語の一部である。原語そのもの外国語とははっきり別だ」¹⁹⁷と述べている。また、『ランデブー』のような外来語はもともとフランス語の「rendez-vous」で複合語であるが、日本語では単純語として扱う¹⁹⁸としているので、外来語はカタカナで書かれている以上、日本語の一部になり、日本語の造語法で分析すべきということであると考えられる。従って、「ランデブー」と同じく「アラモード」も単純語として考えるのが妥当だと思われる。

また、借用法により、外国語の接辞か連結形を借用して、日本語の接辞にしたものもある。『新明解国語辞典』（2005）では、「アンチ」、「ウルトラ」、「エード」、「ギガ」、「キロ」、「ズム」、「セミ」、「センチ」、「デカ」、「デシ」、「テラ」、「ナノ」、「ノン」、「ピコ」、「フェムト」、「プチ」、「プレ」、「ヘクト」、「ポスト」、「マイクロ」、「ミリ」、「メガ」などの接辞がある。このような接辞が含まれる外来語を見たら、日本人は単純語と認識しない、複合語か派生語と考えるだろう。例えば、「キロカロリー」、「ミリーグラム」、「メガヘルツ」、「マイクロカード」、「ノンストップ」、「ノンセクション」、「ノンフィクション」、「ノンセンス」のような語は内部構造が単純語ではないのは確かであろう。しかし、「ノン」、「ミリ」、「キロ」、「メガ」、「マイクロ」などは接辞であるかそれとも語基であるかは認定が非常に難しいのである。

森岡健二（2001）は「外来語は原語の形態素が語基であるか接辞であるかに関係なく、日本語として受け入れられると、接辞と意識されるものがある。「ノー - | カット、クラッチ、コメント、スモーキング、タッチ」、「ノン - | キャリア、セクション、フィクション、

¹⁹⁶ （森岡健二『要説日本文法体系論』2001年12月 明治書院 p 86）

¹⁹⁷ （外山滋比古「外来語を受け入れる心理」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社 p53）

¹⁹⁸ （社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店 p 239）

ポリ、バンク」などの「ノー-」、「ノン-」は、日本語では語基に添えて用いるので、いずれも接辞と意識されやすい。特にこの種の形態素はほとんど外来語どうしで用いられて、和語・漢語と混用しないため、日本語として接辞か語基かを識別することが困難で、個人によってその判定が違ってくるように思われる¹⁹⁹としている。つまり外来語を個々の要素で分解することがとても難しく、人によって考え方が違うことになる。本論文では、『新明解国語辞典』(2005) の分類に従うことにする。

最後に、借用法で造られた語のなかでは、「IT」、「RC」、「AIDS」、「MRI」、「LSD」、「LD」、「KO」、「SARS」、「PR」、「PM」などのローマ字略語が 153 語ある。これらの略語は世界中に通用することが特徴である。

沈国威(2012)によると「カタカナによる音訳という術語の創作法は、概念の導入に簡単かつ迅速に対応できる利点がある反面、意味の体系性と透明性が犠牲となるデメリットも否めない²⁰⁰。このようなデメリットは外来語の意味に止まらない、語構造も漢語と比べれば「体系性と透明性」に欠けていると思われる。

2、複合法：

外来語における造語法では、借用法に続き複合法で造られた語が比較的が多い。このような語は外来構成要素と固有構成要素の複合である混種語か、外来構成要素同士が日本語で複合をした和製英語・和製洋語である。複合法で造られた外来語は 883 語あり、全体の 11.74%を占めており、例えば、「環境ホルモン」、「アイスキャンデー」、「アウトコース」、「記者クラブ」、「スリーサイズ」、「セットオール」、「ネットイン」、「サルモネラ菌」、「産業スパイ」、「段ボール」、「腸カタル」、「椎間板ヘルニア」、「パン粉」、「フリーダイヤル」、「フルーツパーラー」などが挙げられる。

その中には複合法で造られた「餡パン」、「菓子パン」、「アーク灯」、「アーサ感度」、「赤ゲット」、「アジソン病」、「アチャラ漬け」、「環境ホルモン」、「記者クラブ」、「客観テスト」、「酸化アルミニウム」、「サルモネラ菌」、「産業スパイ」、「段ボール」、「腸カタル」、「椎間板ヘルニア」、「パン粉」などの混種語が 636 語あり、複合法で造られた語の七割を占めている。

また、複合法で造られた和製英語・和製洋語は 246 語ある。例えば、「アップダウン」、「インコース」、「インコーナー」、「エアターミナル」、「ゴールイン」、「ゴルフパンツ」、「サービスマン」、「サイドリーダー」、「サブノート」、「サマーウール」、「ハーフコート」、「マネージャー」、「ルールブック」、「マジックバンド」などが挙げられる。

複合法で造られた以上の混種語と和製英語・和製洋語以外に、語構造が曖昧な語もある。例えば、「オキシドール」と「オキシフル」の二語は和製洋語であり、商標名・商品名でもある。「オキシフル」は「oxyfull」と書かれていて、「oxy」と「full」によってできた語

¹⁹⁹ (森岡健二『要説日本文法体系論』2001年12月 明治書院 p116)

²⁰⁰ (沈国威「日本の術語、中国の術語」『日本語学』2012年12月 p41)

と思われるが、日本語である以上語構造は複合語よりも単純語として考える方が妥当かと考えられる。

3、省略法：

三番目に多いのは省略法で造られた外来語である。省略法で造られた語は 261 語あり、全体の 3.47%を占める。省略法は語の前部省略、後部省略、多項省略と分けられる。これらの省略法の占める割合は次の図 3-2 の通りである。

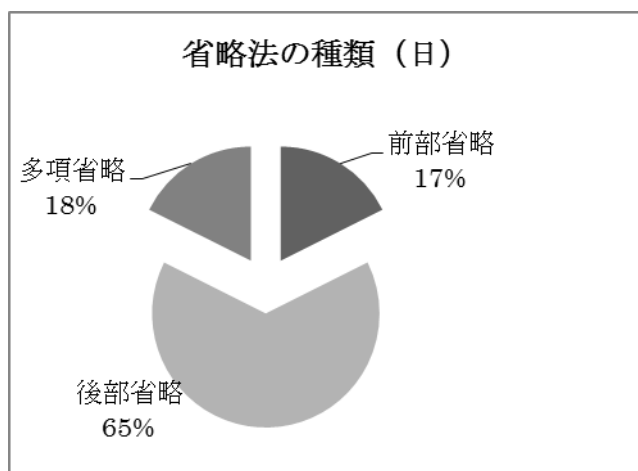


図 3-2 日本語における外来語の省略法

省略法の内、後部省略は 65%を占め、後部省略で省略される語が多いことがわかる。省略法で造られた語は「アマ (チュア)」、「アルミ (ニウム)」、「アド (レス)」、「アロハ (シャツ)」、「イラスト (レーション)」、「インフレ (ーション)」、「エゴ (イズム)」、「コネ (クッション)」、「コンビ (ネーション)」、「ダイヤ (モンド)」、「デモ (ンストレーション)」、「(テープ) デッキ」などのように省略された結果、単純語になって 80%を占める最多量を誇る。

そして、「ゼネ (ラル) コン (トラクター)」、「トレ (ーニング) パン (ツ)」、「アル (コール) 中 (毒)」、「サラ (リーマン) 金 (融)」、「だん (ぜん) トツ (プ)」、「マスコミ (ユニケーション)」などの複合語もある。また、「1K」、「OL」、「OG」、「DK」、「DPE」、「TPO」、「BG」、「BGM」などの和製ローマ字略語もある。

佐藤武義 (1999) は平成十年十月十五日の『朝日新聞』での外来語を調査した結果、「現在の新聞では、単純語と複合語の前部の省略は有力ではないが、語の後部省略と複合語の前部語、後部語それぞれの語の一部の省略が積極的に行われていることが知られ」²⁰¹、「新聞の本文では多くの外来語の使用は避けられない状況ではあるが、その省略語や外来語サ変動詞・形容動詞化などの和語との融合は全体の 10%弱となり、しかも周知の語を省略し、融合することが中心となり、無暗に省略や融合が行われるものではなかった」²⁰²という。つ

²⁰¹ (佐藤武義「外来語の受容融合の一面」『文学・語学』1999年3月 第162号 全国大学国語国文学会編 p 89)

²⁰² (佐藤武義「外来語の受容融合の一面」『文学・語学』1999年3月 第162号 全国大学国

まり、後部省略された外来語はよく使われている傾向が目立って、本調査の結果もその査証となっていると言えよう。

また、橋本和佳（2011）の調査では、「短縮語の数が異なり語数 63 語、延べ語数 775 であり、それぞれ、異なり語数の約 5%、延べ語数の約 11%を占める。（中略）短縮語はよく使われる傾向にある」²⁰³と述べている。即ち、省略法で造られた外来語は多用され、使用頻度も高いということである。

一方、省略法で造られた外来語には意味の理解が難しいという問題点もある。「英語起源の外来語の略語の場合、英語圏の日本語学習者でも何かが略されたか分からないと、その意味が理解しにくいので、注意を要する」²⁰⁴という。

例えば、「マザコン」、「パソコン」、「エアコン」、「リモコン」、「ゼネコン」の「コン」はそれぞれ「コンプレックス」、「コンピューター」、「コンディショナー」、「コントロール」、「コンストラクター」の省略であり、それぞれ異なる意味を表している。

4、派生法：

派生法で造られた語は「アじる」、「サボる」、「ダブる」、「デモる」、「ネグる」、「ポシやる」、「アポロ的」、「ローマン的」、「デジタル化」、「ラテン化」などの外来語要素と固有語の接辞と合成した語と「漫画チック」のような固有語と外来語の接辞と合成した語、そして「ノンキャリア」のような外来語の接辞と外来語の語基が合成した語に分けられる。

森岡健二（1987）は「アじる」、「サボる」、「ダブる」、「デモる」、「ネグる」、「ポシやる」などの派生法で造られた混種語について、「漢語にはこのような造語法は「料理→料る」しか見当たらないのに対し、この造語法は外来語の一つの特徴といえそうである」²⁰⁵としている。

そして、米川明彦（2012）はこのような「～る」の派生法で造られた語は語感が下落している傾向にあるという。²⁰⁶つまり、外来語はいつも新しい、高級というイメージを伴うものではなく、このように語感が下落すれば、外来語としての存在価値が薄れたりするため、外来語と「る」によって構成される派生語はその産出が困難となり、定着も難しいと考えられる。

5、混交法：

混交法で造られた外来語は 11 語ある。全部和製英語・和製洋語であるが、その造語法と

語国文学会編 p 88)

²⁰³（橋本和佳 『現代日本語における外来語の量的推移に関する研究』2011 年 2 月 ひつじ書房 p 147)

²⁰⁴（社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005 年 10 月 大修館書店 p 251)

²⁰⁵（森岡健二『現代語研究シリーズ 第 1 巻 語彙の形成』1987 年 6 月 明治書院 p 166)

²⁰⁶（米川明彦「言葉の西洋化——近代化の中で——」『外来語研究の進展開』2012 年 10 月 おうふう)

語構造については複雑な様相を持って、分析しにくいものである。例えば、「ビニロン」の由来は「vinyl+nylon」（『パーソナルカタカナ語辞典』1999年、電子版）から造られたのであり、「フリーター」は「フリー」＋「アルバイト」の混交であり、「テングロー」は「テント」と「バンガロー」から造られたのである。

以上は日本語における外来語の造語法である。日本語における外来語は借用法で造られた語が一番多く、全体の八割以上を占めている。その中、外国語から単純語だけではなく、複合語も数多く借用している。そして、これらの借用法で造られた外来語を使い固有語と、あるいは他の外来語と複合法、派生法、混交法により混種語、和製英語・和製洋語が造り出されている。また、外来語の多用や頻用によって多くの省略語も生まれ、外来語の際立った造語法の一つとなっているとも言えよう。

二、中国語における外来語の造語法

この節では、①中国語の外来語はどのような造語法で造られているのだろうか、②借用された外来語はどのような方式で固有語と結合して新しい語を造っているのだろうか、③その造語法の分布はどのような様相を呈しているのだろうか、などの点について考察する。まず、上述した中国語の造語法を援用して『現代漢語詞典』（2005）での外来語の造語法を分析した所、次の表3-2、図3-3のように分類できた。

表3-2 中国語における外来語の造語法

造語法（中）	語数
借形法	719
複合法	594
単純音訳法	317
音意融合訳法	163
音形兼借法	133
音訳＋類名法	98
附加法	74
省略法	38
音訳＋意識法	33
合計	2169

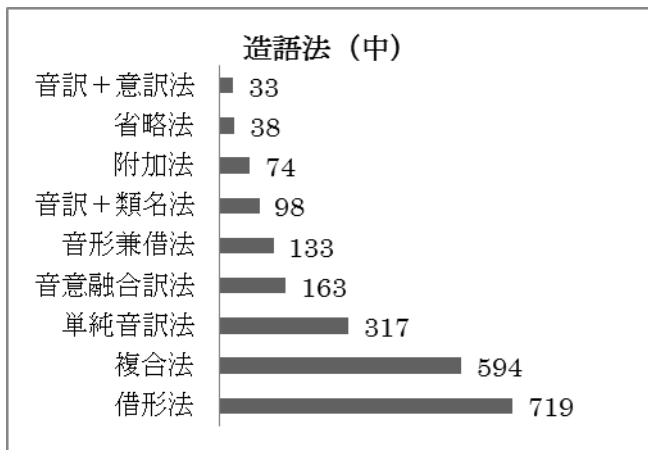


図 3-3 中国語における外来語の造語法

つまり、中国語における外来語は借形法をはじめとする複合法、単純音訳法、音意融合訳法、音形兼借法、音訳+類名法、附加法、音訳+意訳法などのような方法で生成されていることが明らかとなり、日本語より多彩な造語法を示している。また、日本語における外来語の造語法として最も有力である借用法に対して中国語では借形法となっている。

1、借形法：

中国語における外来語の一番多い造語法は借形法であり、全体の 33.15%を占めている。借形法で造られた語は「暗示」(暗示)、「霸权」(霸權)、「百日咳」(百日咳)、「保险」(保險)、「背景」(背景)、「必要」(必要)、「变压器」(變壓器)、「冷战」(冷戰)、「教科书」(教科書)、「下水道」(下水道)、「现金」(現金)、「银幕」(銀幕)などがある。全部日本語からの外来語であり、借形語とも言う。

借形法で造られた語の内「悲观」(悲觀)、「悲剧」(悲劇)、「辩证法」(弁証法)、「霸权」(霸權)、「法人」(法人)、「机关枪」(機關銃)、「冷藏」(冷藏)、「高射炮」(高射砲)、「讲师」(講師)、「实权」(實權)、「神经衰弱」(神經衰弱)などのように、中国語の語構成要素となり、他の語構成要素と結合して混種語が作り出される。このような語が 706 語あり、借形語のほとんどがこの類に入れられる。

そして、借形法で造られた語の中では、「吋」(インチ)、「基督」(キリスト)、「淋巴」(リンパ)、「码」(ヤード)、「目」(目)、「坪」(坪)、「瓦斯」(ガス)、「腺」(腺)、「羊羹」(羊羹)などのように一語構成要素でできた単純語もあるが、その語数は非常に少ない。

中国は何故日本から数多くの日本語を借用したかについて、沈国威 (2008) は「日清戦争後、わずか数年の間で、日本ルートが確立した。これは、いままでになく漢字の存在に負うところが大きい。漢字の存在は言語を超える閲読を可能にし、漢字文化圏における近代知の共有を実現させた」²⁰⁷としている。しかも、日本語は「中国と同文という理由だけで

²⁰⁷ (沈国威「中国における近代知の受容と日本」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出

はなく、西洋の学問の重要書は殆ど日本語に翻訳されており、比較的利用しやすいからである」²⁰⁸と分析している。つまり、中国語が日本語を数多く借用した理由は、同じく漢字を使っていることと日本は中国より先に西洋の学問の体系が成り立っていたからである。

2、複合法：

中国語における外来語の中二番目に多い造語法は複合法である。594語あり、全体の27.4%を占める。例えば、「安培表」(アンペア計)、「安培計」(アンペア計)、「吧女」(ホステス)、「吧台」(スタンド)、「保険法」(保険法)、「保险费」(保険費)、「保险公司」(保険会社)、「保険金額」(保険金)、「蹦迪」(ディスコを踊る)、「玻璃钢」(強化プラスチック)、「玻璃丝」(ガラス繊維)、「磁卡」(磁気カード)、「国际歌」(インターナショナルの歌)、「市场调节」(市場調節)などが挙げられる。外来語と固有語による混種語がこの方法で造られたのである。

そして、「玻璃纤维」(ガラス繊維)、「电子出版物」(電子出版物)、「电话卡」(電話カード)、「化学电池」(化学電池)、「化学反应」(化学反応)、「化学工业」(化学工業)、「信用卡」(クレジットカード)、「KTV」(カラオケ)などのような、外来語を中国語に借用した後、中国語の造語法によって合成された語もある。即ち、「中国製洋語」とも言える複合語が存在する。例えば、「玻璃纤维」(ガラス繊維)の「玻璃」(ガラス)は梵語からの外来語であり、「纤维」(繊維)は日本語からの外来語である。この二語を合成して新しい複合語「玻璃纤维」を造り出したのである。「电话卡」(電話カード)の「电话」(電話)は日本語からの外来語であり「卡」(カード)は英語からの外来語である。また、「KTV」(カラオケ)の「K」は「卡拉ok」(カラオケ)の「卡[ka]」の頭文字であり、「TV」はテレビの略語である。つまり、「KTV」は中国で造られたローマ字略語と考えられる。

このような外来語の語構成要素として混種語等を創出することについては、亢世勇(2008)は国語化の一つとして捉えて、次のように述べている。「音訳語の語義素というのは、中国語が外国語を音訳法で借用した後、その音を表す漢字の中から一字を選び、当外来語の意味を負わせることを指す。このような意味を持たない語義素は、中国語の造語要素として独特な発展傾向を見せて、数は多くないが、その造語力がとても優れている」²⁰⁹とある。

例えば「巴士」(バス)は英語「bus」の音訳語であり、「巴」は音を表すだけの漢字であったが、今は単独で「巴士」という語の意味を表わすようになり、造語要素として他の

と共有一』2008年9月 関西大学出版部 p4)

²⁰⁸ (沈国威「中国における近代知の受容と日本」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有一』2008年9月 関西大学出版部 p4)

²⁰⁹ (「音译成份语素化：汉语在对某些外来词引进的过程中，往往是赋予该词语中本来只表音、不表意的某一成分以一定的意义，使之成为一个意义结合的汉语语素。(中略)这种无意义音节的语素化，是汉语语素发展的独特趋势，它在数量上虽不占绝对优势，但其强大的推衍再生能力可见一斑」亢世勇『現代漢語新詞語計量研究与应用』2008年8月 中国社会科学出版社 p159)

漢字と合成して「大巴」（大型バス）、「小巴」（小型バス）のような複合語を造れるようになった。

3、単純音訳法：

中国語における外来語の造語法の三番目に多いのは、単純音訳法であり、日本語の借用法に相当するものであるが、それによって造られた語が317語もある。例えば、「吡嗟」（英語、アジン）、「阿兰若」（梵語、寺）、「安琪儿」（英語、エンゼル）、「敖包」（蒙古語、オボ）、「八哥」（アラビア語、ハッカチョウ）、「巴乌」（ハニ族語、楽器名）、「白兰地」（英語、ブランディー）、「哈达」（チベット語、一種の贈り物用の布）、「加仑」（英語、ガロン）、「康乃馨」（英語、カーネーション）、「引擎」（エンジン）、「伊妹儿」（英語、Eメール）などが挙げられる。この造語法で造られた語はその出自がバリエーション豊富であり、殆ど単純語となる。この単純音訳法は漢字造字法の「六書」の一つである「仮借」とも言えるが、古くから漢字造字において役割を果たしてきた。特に漢訳仏典、日本語での漢文訓読、万葉仮名創出等では大活躍と言っても過言ではない。だから、古くから梵語、アラビア語などからの単純音訳語が中国語に存在している所以である。

また、「中国語の音訳語は漢字を使われるため、選択される漢字は単義字が多い」²¹⁰と言われるように、音訳字を選ぶ時に表意性を避けるように工夫されている。例えば、英語の「bassoon」は中国語で「巴松」（バスーン）、英語の「bus」は「巴士」（バス）と表記する。この「巴」という漢字は単独では明確な意味を持たないため外来語の音訳に頻繁に使われる。

日本語の表音文字である仮名と比べて、表意文字である漢字で音訳語を造るのには不向きであると考えられる。その理由については、沈国威（2012）は「精密に音を表せないだけでなく、字意がつきまとい、邪魔になる場合も多々あるから」²¹¹と説明している。いわば、漢字の表意性が外来語の借用に妨げになる一面もあるが、それに対して、日本語の外来語は表音文字のカタカナ語で音訳するため、このような悩みがないようである。

4、音意融合訳法：

中国語における造語法の四番目に多いのは、音意融合訳法である。本調査では、史有為（2000）の造語法での「字形意化音訳法」をこの類に入れて統計処理してみた。音意融合訳法で造られた語は「氨」（英語、アンモニア）、「钙」（英語、カルシウム）、「钶」（英語、アクチニウム）、「镓」（英語、アインスタイニウム）、「砷」（英語、アスタチン）、「钶」（英語、パラジウム）、「氟」（英語、フッ素）、「镉」（英語、クロム）、「钾」（英語、カリウム）、「铯」（英語、レニウム）、「钠」（英語、ナトリウム）、「绷带」（英語、包帯）、「檳榔」（マレー語、檳榔）、「玻璃」（梵語、ガラス）、「的确良」（英語、デクロン）、「鸚鵡」（英語、エ

²¹⁰ （邹玉華 劉哲 馬叔駿「漢語外来詞規範原則与方法」『漢字文化』2011年第6期p40）

²¹¹ （沈国威「日本の術語、中国の術語」『日本語学』2012年12月p42）

ミュー)、「芦荟」(マレー語、アロエ)などが挙げられる。この音意融合訳法で借用された語は、全部単純語である。また、このような英語の化学元素名を音訳するために数多くの新漢字が創出され、漢字をより豊かにさせている。

沈国威(2012)は明治期の学術用語の翻訳について、日本は「中国語の古典語を用いよ、それが無い場合、新しく創作せよ、ただし音訳語を避けよ」という蘭学の原則が守られていた²¹²のに対して、中国では『英華辞典』(1866~1869)の編者であるロブシャイトが初めて化学元素名の翻訳を問題提起し、新作字による命名法を提案した。術語全般について最初に議論を展開させたのは江南製造局翻訳館で翻訳活動に従事したフライヤーである。(中略)フライヤーは、偏旁部首は漢字を構成する最も顕著な特徴の一つであり、新しい術語はできるだけ中国語のこの重要な性質を尊重しなければならない」と述べて²¹³、日中両言語は学術用語の翻訳について違った造語法を選んだのである。

「漢字の字と意味の間に必然性がある。例えば、「柳、松、柏、杏」の部首「木」がこれらの漢字の意味の類別を表している。漢字の字形と意味は古代から変化が少ない、表音文字と比べて字音が変化しても意味が通じるメリットがある²¹⁴即ち、中国語は術語を借用するために「新造漢字」は偏旁部首を使い借用語の持つ意味的な特性を表したのである。漢字は上述したように表意性のため、音訳の妨げとなる場合もある。他方、日本語の片仮名と比べて、音訳語の意味理解に役立つという長所があることは否めない。

5、音形兼借法：

中国語の外来語における造語法の五番目に位置するのは、音形兼借法で借用された語である。この造語法で借用された語はローマ字語である。例えば、「DNA」、「DVD」、「CT」、「CEO」、「CD」、「AIDS」などのローマ字略語と「FLASH」、「internet」などのローマ字原語をそのまま借用された例もある。この音形兼借法で借用されたローマ字語はほとんどが世界に通用する語である。

陳原(1985)によれば、専門語である「AIDS」という語は借用に当たって「獲得性免疫欠陥総合症」と「後天免疫力欠乏総合症」の意識語があったという。同氏はその訳の成り立ちについて次のように述べている。

「1994年4月27日、ワシントンの各通信社はAIDSのニュースを伝えた。この病名は、英語で以下のようにいう。「Acquired Immune Deficiency Syndrome」つまりAIDSとは四つの単語の頭文字を取って作られたものである。その晩の北京のテレビは、以下のように訳して報道した。「獲得性 免疫 欠陥 総合症」現代中国語を話す視聴者の誰もが、この新語をどう理解したらよいか見当がつかなかった、と言ってよかろう。翌日になって新華社の訳語が現れたが、それはこうであった。「後天 免疫力 欠乏 総合症」

²¹² (沈国威「日本の術語、中国の術語」『日本語学』2012年12月 p 39)

²¹³ (沈国威「日本の術語、中国の術語」『日本語学』2012年12月 p 39)

²¹⁴ (張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社 p 257)

ここで人々はやっと納得した——「獲得性」とは「先天」（先天的）に対して言っているのであり、意識すれば「後天」（後天的）であると、先天的に受け継がれたのではなく、生まれた後に得た、ということである」²¹⁵と言っている。

しかし、『現代漢語詞典』（2005）では音訳語の「艾滋病」（エイズ）とローマ字略語の「AIDS」が見出し語として立てられているが、意識語が収録されていない。つまり意識語は一般に使われなくなっていると考えられる。音訳語とローマ字略語と比べて中国語は意識に向いていると言っても、場合によって音訳語とローマ字略語の方が語形が短い、記憶しやすい、ローマ字語は国際性を持つなどのメリットがあるため、長い意識語より定着されやすい。しかしながら、「AIDS」のような複雑な意味を持っている借用語はいきなり音訳したり、ローマ字表記をしたりして伝達、理解するには支障が生じるため、意識するという作業は不可欠である。つまりまず意識してその上に立って、音訳かローマ字表記かというようなプロセスを経るのではないか。

また、中国語でのローマ字外来語の使用について、邹玉華、馬広斌、馬叔駿、劉哲、馬宇菁（2006）は144のローマ字語に対してアンケート調査を行ったところ、下記の表3-3のように、「日常生活と密接な関係があるローマ字語はその理解率が高い、（中略）そして、このような語は中国語の基本語彙に組み込まれている」²¹⁶という結果になった。即ち、ローマ字語の中専門分野の専門性が高い語以外はその認知度が高く、日常生活で使われていると考えられる。

表3-3 中国語における理解率が高いローマ字語

ローマ字語	理解率	ローマ字語	理解率
カラ OK (カラオケ)	95.60%	T 恤衫 (T シャツ)	93.00%
VCD	94.90%	WTO	93.80%
MTV	94.90%	IC 卡 (IC カード)	92.30%
BP 机 (ポケベル)	93.40%	CD	91.50%
TV	93.80%	ABC	91.90%

6、音訳+類名法：

音訳+類名法という造語法でできた外来語は98語ある。例えば、「艾滋病」（英語、エイズ）、「芭蕾舞」（フランス語、バレエ）、「贝雷帽」（フランス語、ベレー）、「保龄球」（英語、ボウリング）、「比萨饼」（英語、ピザ）、「车胎」（英語、タイヤ）、「大丽花」（英語、ダリア）、「几维鸟」（英語、キウイ）、「丁克家庭」（英語、ディンクス）、「拖拉机」（ロシア語、トラック）などが挙げられる。音訳+類名で造られた語は全部混種語である。そして、「類名」

²¹⁵ 陳原『中国のことばと社会』1992年6月、大修館書店 p 129～p 130)

²¹⁶ 邹玉華、馬広斌、馬叔駿、劉哲、馬宇菁「字母詞知曉度的調查報告」『語言文字応用』2006年第2期 p 40)

である固有語の意味標識があるため、単純音訳法より中国人にとって分かりやすいという特徴がある。

石野博史（1983）は「マスコミにおける原義からのずれの扱い」では、NHK『放送用語集』（部内資料）から「アンケート調査」という語について「原語の *enquete* (仏) には「調査」の意味がすでに含まれているから、「アンケート調査」は重複表現であるという指摘があって検討した結果、意味をはっきりさせるために、重複して用いてもよいとした（類似の重複例は「スモン病」「サハラ砂漠」など。）²¹⁷と述べている。「意味をはっきりさせる」という目的から造られたと述べられているが、つまり、片仮名語も中国語の外来語と同じく意味の難解さが問題である。

また、音訳＋類名法で造られた外来語は、その類名が外来語の意味分野の理解にも役立つという利点がある。例えば、「卡车」（トラック）、「吉普车」（ジープ）の類名である「车」（車）は二つの外来語がどういう意味分野に属する語かについて判断するための明確な目安となっていると言ってよい。この意味標識としての類名法について、潘先軍（2007）は「語を理解し受け入れる角度から考えれば、類名は外来語の理解に重要な役割を占めている。一つの新しい事物を表す語が借用される時、受け入れる側は自分の持っている固有概念で理解しようとするのである。だから、類名は外来語の意味理解への入り口である」²¹⁸と説いている。

さらに、音訳＋類名法で造られた外来語は使用期間の増長につれて、類名が自然に脱落し、音訳の部分だけでも語の持つ意味を表すことができるという特徴もある。例えば、「酒吧」（バー）の類名「酒」が脱落し、「吧」だけで「酒吧」の意味を表すことができるようになる。その上、この音訳「吧」を使って混種語も続出している。例えば、「吧台」（スタンド）、「吧女」（ホステス）、「网吧」（ネットカフェ）などが作られて、旺盛な生産力を見せている。但し、このような脱落は、董晓敏（2003）によれば、当該外来語が長期間使われることが条件であるという²¹⁹。

7、附加法：

附加法（派生法）による造語は74語ある。附加法で造られた語は、「法西斯主义」（ファシズム）、「封建主义」（封建主義）、「国际主义」（国際主義）、「机械唯物主义」（機械的唯物論）、「科学共产主义」（科学的共産主義）、「浪漫主义」（ロマンチズム）、「概念化」（概念化）、「工业化」（工業化）、「规范化」（規範化）、「机械化」（機械化）、「欧化」（西欧化）、「企业化」（企業化）などが挙げられる。しかし、孤立語である中国語は派生による造語に向かないし、複合法との弁別も難しいようである。この点については、呂叔湘（1962）も同様

²¹⁷ （石野博史『現代外来語考』1983年12月 大修館書店 p146）

²¹⁸ （「从接受与理解的角度看，义标对理解外来词起了重要作用，一个新事物进入，接收者一般都会借助已有的概念去理解，义标就是理解的切入点」潘先軍「漢語外来詞構成羨余現象說略」『漢字文化』2007年第3期 p38）

²¹⁹ （董晓敏「外来詞音節語素化的文化語言阐释」『語文研究』2003年第1期 p30）

な見解を持っている。²²⁰それは、中国語の接辞は語形上の形態標識がある言語とは異なり、外部形式からは接辞であるか、語根であるかは区別できないからである。²²¹中国語の外来語も例外ではないようである。

中国語の接辞はどう判断されるかについて、張登岐（2005）は、「接辞は次の三つの条件が必要である。まず、合成語の構成要素としての位置が固定されている。次は、本来の意味が失われていて、しかも接辞にはならない。三つ目は、造語力が高いことと接辞としての性格が明らかである。以上の三つの条件を具有すれば、「典型的な接辞」となる」²²²と解している。

以上の三つの条件で考えれば、「～化」、「～主義」は接辞であると思われるが、『現代漢語詞典』（2005）では、接辞であるかどうかの注釈がないため、本研究は先行研究の分類を参考しながら分析する。

謝耀基（2001）によると、「～化」、「～主義」などの接辞は西洋言語の影響によるものである。そして附加法による造語法も西洋語の文法に影響されて成り立ったものであるという。²²³

一方、朱京偉（2008）は「-主義」を接辞ではなく二字語基と考えている。そして、「概念化」、「国際主義」などの三字語と四字語の造語法について、「一字語基は、清末までの中国語において、いずれも後接語基として二字語を構成できたが、「2+1」の形で三字語を構成する意識が発達しなかったせいか、例えば、「自然学・作戦法・活動力」といった意味を表現しようとする場合は、「自然之学・作戦之法・活動之力」のように、助詞を入れて表すのが普通であった。語尾として相対独立性をもち、数多くの派生語を生み出していくような三字語の造語法が確立したのは、やはり明治期の日本語においてである」²²⁴とし、さらに、日本語の場合は「サ変動詞の名詞化も簡単にできるので、明治期から大量のN+V構造の四字語が造られてきた。これに比べて、清末の中国語では、動詞性語基の名詞化は簡単にできたものの、複合の形（2+2）で四字語を構成する造語意識がまだ確立されていないため、「君主専制、財政改革」のような意味を表現するには、前語基と後語基の間に「之」をい

²²⁰（呂叔湘（1962）←劉吉艷『漢語新詞群研究』学林出版社 2010年1月p84）

²²¹（劉吉艷『漢語新詞群研究』学林出版社 2010年1月p84）

²²²（「词缀应具备三个主要条件：一是定位，即在合成词中的位置是固定的；二是意义必须虚化，而明确实意的不是词缀；三是要有较强的构词能力，具有标志词性的作用。具备这三个条件的词缀可以说是“典型词缀”張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社p104）

²²³（「受欧化影响而兴起使用的词缀不少，例如用法跟英语“counter-, anti-”相当的前缀“反”（如“反革命、反宣传”），跟“-ism”相当的后缀“主义”（如“资本主义、浪漫主义”），跟“-ize, -ise”相当的“化”（如“现代化、欧化”）。附加式构词，即由单个词缀与词根组合，也有超过一个词缀跟词根组合（如“可靠性、理性化、反阶级主义者”）」謝耀基「漢語語法欧化綜述」『語文研究』2001年第1期p3）

²²⁴（朱京偉「『清議報』に見える日本語からの借用語」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成一創出と共有一』2008年9月 関西大学出版部p131）

れて、「君主之専制」、「財政之改革」の形をとるのが普通だったと思われる。つまり、清末の中国語では四字以上の語連結で表現されるものは、明治期の日本語では四字漢語の形に圧縮されて、語として定着した²²⁵と説いている。即ち、中国語が日本語から数多くの借形語を借用すると同時に中国語の造語法も日本語の造語法の影響を受けているということになり、現代中国語における附加法で造られた語が昔より増えたことについて西洋語の影響もあるかと思われる。

8、省略法：

省略法で造られた語が 38 語ある。

例：奥运村 ← 奥林匹克运动村（オリンピック大会期に選手団に提供する施設）

奥运会 ← 奥林匹克运动会（オリンピック大会）

澳抗 ← 澳大利亚抗原（オーストラリア抗原）

吧 ← 酒吧（バー）

保额 ← 保险金额（保険金）

保费 ← 保险费（保険費）

旦 ← 旦尼尔（デニール）

亨 ← 亨利（ヘンリー）

卡 ← 卡路里（カロリー）、磁卡（磁気カード）

省略法で造られた語の中では、英語からの記号名、単位名が多い。楊振蘭（2009）は省略法の必要性について、言語の経済原則の現れであり、情報化社会、効率化社会の必要を満足させているという²²⁶。一方、刁晏斌（2009）は省略法による造語は、現代中国語に数多くの同音語、同音形態素と同義語をもたらした。そして、省略法により意味が理解されにくい省略語が造られ、情報伝達に支障を与えていることもあるという²²⁷。

外来語の場合、例えば、「磁卡」（磁気カード）と「卡路里」（カロリー）が省略されたら「卡」になるが、この「卡」は「磁卡」であるかそれとも「卡路里」（カロリー）であるかは文脈から理解するしかない。そして「酒吧」を省略すれば「吧」になるが、「吧」は中国語の固有語で文末助詞として使われる場合もあるので、同音異義語が生れるのである。また、「保险费」が省略されて「保费」になり、「保险费」に一つ同義語が増えることになってしまう。

9、音訳+意識法：

225 （朱京偉『清議報』に見える日本語からの借用語』『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部 p 37）

226 （楊振蘭『新时期漢語新詞語義研究』2009年3月 齊魯書社 p 53）

227 （刁晏斌「当代漢語中比較流行的幾種双音簡縮造詞現象」『語文研究』2009年第3期）

音訳＋意識法でできた外来語は、「アルファ粒子」(アルファ粒子)、「アルファ射线」(アルファ線)、「登革熱」(デング熱)、「拉丁舞」(ラテンダンス)、「霓虹灯」(ネオンランプ)などが挙げられる。音訳＋意識法は、音訳＋類名法と同じく音訳だけで意味理解が困難なため、漢字で意識することによって意味理解の難しさを解消しようという造語法である。

第三節 日中両言語における外来語の語構造

一、日本語における外来語の語構造

この節では、日本語における外来語の語構造について考えようと思う。日本語における外来語は大きく単純語、複合語、派生語、略語に分けられ複合語の語構造を修飾、補足、並列、主述、重複などの関係に分けることができる。派生語の内部構造を「語＋接辞」とする。(表3-4、図3-4)

表3-4 日本語における外来語の語構造

語構造(日)	語数
単純語	4931
修飾関係	2177
略語	161
語＋接辞	56
補足関係	54
並列関係	18
主述関係	8
重複関係	4
合計	7410

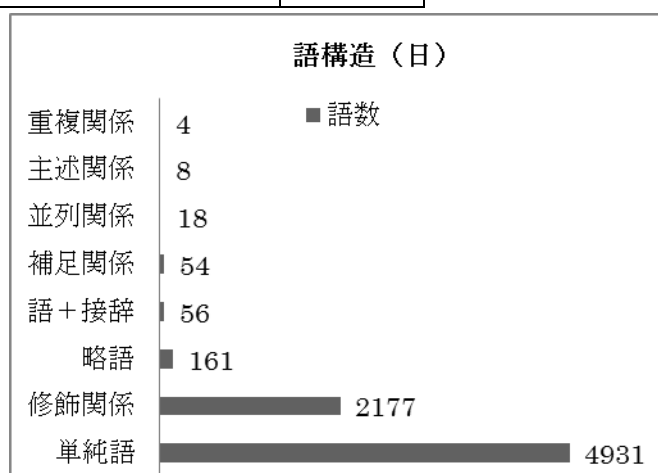


図3-4 日本語における外来語の語構造

1、単純語：

日本語における外来語をその構成要素の関係をみてみると、「アート」、「ティー」、「アーチェリー」、「アーム」、「アーモン」、「サイレン」、「ガーゼ」、「カーソル」、「カード」、「スキップ」、「スキューバ」、「スキル」、「ピアノ」、「ヒアリング」、「ビーズ」、「ポーズ」、「ホーム」、「ホームルーム」、「モップ」、「モビール」のような単純語が一番多く、全体の66.54%を占める。

2、複合語：

日本語における外来語の複合語の語構造は修飾関係、補足関係、並列関係、主述関係、重複関係に分けることが出来る。

① 修飾関係：

修飾関係に属する複合語は2177語あり、全体の29.37%を占めている。例えば、「アートディレクター」、「アームチェア」、「アイススケート」、「アイバンク」、「オペラコミック」、「クロスゲーム」、「ケースワーカー」、「ステンドグラス」、「スナックバー」、「トップコート」、「トマトケチャップ」、「ドライアイス」、「ヒートポンプ」などがあがる。

そして、この内1271語は日本語が外国語の複合語をそのまま借用し、日本語に持ち込まれた語である。これらの複合語は、日本人にとって複合語であるか、単純語であるか、それとも派生語であるかについての認識が不足で且つ曖昧なところがある。英語からの複合語の場合はまだしも弁別しやすいが、フランス語とかドイツ語からの複合語はその構成要素で分解することは非常に難しい。例えば、フランス語からの「アールデコ」、「アールヌーボー」、「ヌーベルバーグ」などとドイツ語からの「ウインドヤッケ」、「シュラーフザック」、「ラジオゾンデ」などは何となく単純語ではないと分かっているとしてもその個々の構成要素はどのような意味を持っているのか、そしてその構成要素間にはどのような関係で結合しているのかは分析できない。

また、この修飾関係にある語には「アーク灯」、「アーサ感度」、「赤ゲット」、「アキレス腱」、「アクリル樹脂」、「アジソン病」、「アトピー性皮膚炎」、「アナログ式時計」、「アミノ酸」、「磁気カード」、「磁気ディスク」、「地ビール」、「接眼レンズ」、「大学ノート」、「第三インター」、「白色テロ」、「発疹チフス」、「歯ブラシ」、「ホルモン焼」、「マイナスねじ」、「マルチ商法」などの混種語も644語ある。つまり、混種語の97%が修飾関係の複合語であることになる。

最後に、修飾関係にある語の内「アイスクャンデー」、「アイスリンク」、「アウトコーナー」、「アフターサービス」、「イージーオーダー」、「インターハイ」、「エアゾール」、「エーターミナル」、「カフェテラス」、「キックボクシング」、「キャッチホン」、「ゲームセット」、「ゲームセンター」、「コインロッカー」、「タオルケット」、「タンシチュー」、「テーブルスピーチ」、「テーマソング」、「プレーガイド」、「リアカー」、「ローティーン」などの和製洋

語・和製英語が 237 語もある。全和製英語・和製洋語の 85%がこの修飾関係の複合語になるということである。

つまり、混種語、和製英語・和製洋語は複合法により造られ、その語構造が修飾関係になる語が一番多い。つまり、日本語が外来語を借用した後、外来語要素を使い新しい造語をする場合に複合法を使用することがつねである。そして、その外来語要素は「修飾」と被修飾」という関係になることが多いのである。

② 補足関係：

語構造が補足関係にある複合語は「カウントアウト」、「カウントダウン」、「カットバック」、「カムバック」、「キックオフ」、「ギブアップ」、「シースルー」、「タッチダウン」、「テイクアウト」、「ドライブスルー」、「ノックアウト」、「ノックダウン」、「フォローアップ」のようなものがある。補足関係にある複合語の特徴は「～する」を付けて動詞化ができる語が多いのである。この補足関係にある複合語は全部外国語からの借用である。

③ 並列関係：

並列関係にある複合語は「ウォーキートーキー」、「ギブアンドテーク」、「ヒットエンドラン」、「フリーズドライ」など、外国語からの直接の複合語借用と「アップダウン」、「ゴーストストップ」、「プラスマイナス」、「テンガロー」などの和製英語がある。

董旭陽（2010）は「ダウン」は英語では後置詞としての働きしか持っていないが、和製英語の複合語を構成する場合、「下がる・下げる」という動詞的意味を表すことになる²²⁸としている。

④ 主述関係：

主述関係にある複合語は「アイドリングストップ」、「エンスト」、「ガス欠」、「モデルチェンジ」など、全部和製英語と混種語である。

⑤ 重複関係：

重複関係にある語は「ショートショート」、「バイバイ」、「ヒヤヒヤ」、「フィフティーフイフティ」などの4語ある。

3、略語：

略語というのは、ローマ字略語を指している。略語は 161 語あり、全体の 2.17%をしめる。例えば、「RC」、「ISO」、「IQ」、「IC」、「IT」、「CI」、「CM」、「CPU」などの国際通用の略語がある。そして、「OL」、「OG」、「DK」、「DPE」、「TPO」、「BG」、「BGM」などの和製ローマ字語

²²⁸（董旭陽「和製英語に関する研究——複合名詞の意味と語構成をめぐって——」上海交通大学、2010年修士論文）

もある。

これらの略語は国際社会で通用するというメリットがある一方、意味が理解されにくいという弱点もある。例えば、アルファベットの「IT」は「インフォメーション・テクノロジー」の略であるが、「インターネット・テクノロジー」の略のように誤解されたりして、何の略が分からなくなっているものがある²²⁹。まして、「OL」、「OG」のような和製のローマ字略語はその省略する前の語が如何なるものであったかは一層理解されにくいのである。

4、派生語

語構造を「語＋接辞」と表しているのは派生語のことである。派生語は56語ある。例えば、「アジる」、「サボる」、「ダブる」、「デモる」、「ネグる」、「ポシヤる」、「アポロ的」、「ローマン的」、「デジタル化」、「ラテン化」などの外来語要素と固有語の接辞と合成した語がある。「漫画チック」のような、固有語と外来語の接辞と合成した語もある。

また、「ノンストップ」、「ノンセクション」、「ノンフィクション」などの英語の派生語を借用した例もある。この「ノン-」という接頭辞を使い「ノンキャリア」という和製英語も作られた。つまり、外国語の派生語を日本語に借用した後、派生語に含まれる接辞が認識され、この接辞を使い派生語を造ることが出来るということである。しかし、日本語の外来語では接辞による造語能力が外来語の語基を使い複合法で造語する能力と比べて衰えているらしい。

また、中国語と同じく、日本語の外来語も派生語と複合語を厳密に区別することは難しいと言われている²³⁰。

接頭辞の中では、「ミニ」、「メガ」などの「外来語系接頭辞もあるが、中には「ノー（-ゲーム、-タッチ）」「ハイ（-クラス、-テクノロジー）」「ニュー（-タウン、-フェイス）」のようにすでに語基化しているものもある。また、接頭辞と複合語構成要素の前要素との間に境界線を引くことは難しい²³¹と説明されていて、「接尾辞は接頭辞に比べて、その種類も多く、また派生語を造る生産力も強い。とくに抽象的な意味を表す漢語系接尾辞「-性、-化、-的、-風、-式、-主義」や外来語系接尾辞「-イズム、-ティック、-モード、-スト」などは生産性が高い。（中略）これも問題となるのは、接尾辞と複合語を構成する語要素や助動詞などの境界線をどこに引くかということである²³²と接頭辞と接尾辞であるかどうかの認定は非常に困難であることを述べている。

上に述べた、外来語系接尾辞「-イズム、-ティック、-モード、-スト」などは、外国語の原語においては接辞であったことは疑いないが、日本語の語彙体系に借用されたあと日本語の接辞になっているかは疑問に思われる。ゆえに外来語系の接辞は『新明解国語

229 (社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店 p 248)

230 (社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店 p 244)

231 (社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店 p 244)

232 (社団法人 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店 p 245)

辞典』(2005)に「接頭辞」と「接尾辞」と注釈された語だけを接辞と考えたい。

松岡洸司(1982)は「外来語が和語・漢語と異なる最も大きな異質性は、語をその構成要素に分解することが、日本人にはほとんどできないことにあると思われ」²³³「外来語は構成要素に分解しにくいことは、外国語の形態素が日本語の形態素として十分に機能していないことである。このため、外来語は、意味的にも形態的にも、原語から変容して、日本的な意味と形態になってしまう傾向がある」²³⁴と外来語の構成要素の分類の難点を述べ、「外国語の形態素が日本語の形態素として十分に機能していない」²³⁵としている。

このような、外来語の造語力について森岡健二(1987)も次のように述べている。「外来語は「トラクター、トレーラー、トレーン、トレース、アブストラクト、アトラクション」のように「ひく」という意味の共通項は理解できても、ここから「ひく」という形態の共通項を導くことができない。つまり、構成要素である形態素に分解不可能のものが圧倒的に多く、一つ一つの語を別々に丸覚えしなければならない。しかもほとんどが自立語(特に体言)で結合形式は極めて稀であり、漢字形態素に比して造語機能が劣っている」²³⁶という。

二、中国語における外来語の語構造

日本語における外来語の語構造と比べて中国語における外来語の語構造はどのような関係となっているのか、どのような特徴があるのか。

中国語における外来語は大きく単純語と合成語に分類でき、合成語を複合語と派生語に分類し、複合語の語構造は修飾関係、並列関係、動補関係、動目関係、主述関係、重複関係、派生語は語+接辞関係に分けることが出来る。また、略語という項目を立て、ローマ字略語を取り出した。『現代漢語詞典』(2005)での外来語の語構造は次の表3-5、図3-5の通りである。

表3-5 中国語における外来語の語構造

語構造(中)	語数
修飾関係	1186
単純語	519
略語	131
並列関係	114
語+接辞	75

²³³ (松岡洸司「外来語の歴史」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院 p93)

²³⁴ (松岡洸司「外来語の歴史」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院 p95)

²³⁵ (松岡洸司「外来語の歴史」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院 p95)

²³⁶ (森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1982年6月 明治書院 p64)

動補関係	61
動目関係	49
主述関係	33
重複関係	1
合計	2169

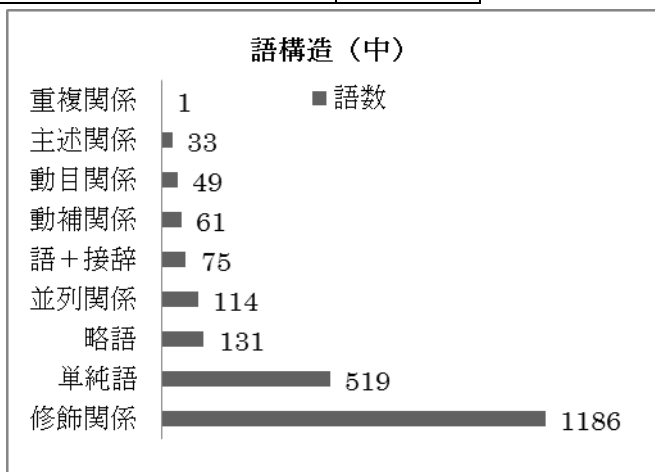


図 3-5 中国語における外来語の語構造

以上のように、中国語の外来語はその語構造として修飾関係語が最多、それに次ぐのが単純語であるが、日本語の最多である単純語、二番目が修飾関係語であると異なっていることが分かり、それは中国語の外来語には音訳語が少ないことに一因があると見られている。

1、単純語：

中国語における外来語の中では、一つの自立語基で形成した単純語が 519 語あり、全外来語の 23.93%を占める。例えば、「吡嗟」(英語、アジン)、「阿兰若」(梵語、寺)、「安琪儿」(英語、エンゼル)、「敖包」(蒙古語、オボ)、「八哥」(アラビア語、ハッカチョウ)、「巴乌」(ハニ族語、楽器名)、「白兰地」(英語、ブランディー)、「哈达」(チベット語、一種の贈り物用の布)、「加仑」(英語、ガロン)、「康乃馨」(英語、カーネーション)、「引擎」(英語、エンジン)、「伊妹儿」(英語、E メール)などの単純音訳法で造られた語が最も多いのである。

そして、「氨」(英語、アンモニア)、「钙」(英語、カルシウム)、「钢」(英語、アクチニウム)、「镓」(英語、アインスタイニウム)、「砷」(英語、アスタチン)、「钋」(英語、パラジウム)、「氟」(英語、フッ素)、「镉」(英語、クロム)、「钾」(英語、カリウム)、「铯」(英語、レニウム)、「钠」(英語、ナトリウム)、「绷带」(英語、包帯)、「槟榔」(マレー語、檳榔)、「玻璃」(梵語、ガラス)、「的确良」(英語、デクロン)、「鸚鵡」(英語、エミュー)、「芦荟」(マレー語、アロエ)などの音意融合訳法で造られた語もある。

中国語の単純語は一つの音節で構成されることが多いが、多音節で構成される単純語も

ある。代表的な多音節単純語は、連綿語「馄饨」(ワンタン)、重音語「猩猩」(チンパンジー)、音訳語「柠檬」(レモン)、擬声語「丁当」(カチンという音)などがあり²³⁷、中国語における単純音訳語は何文字で書かれていても単純語である。

2、複合語

中国語における外来語の中、複合語の語構造は修飾関係、並列関係、動補関係、動目関係、主述関係、重複関係に分けられる。

① 修飾関係：

まず、修飾関係の複合語を見てみると、中国語における外来語の半分以上がこの語構造である。例えば、「艾滋病」(英語、エイズ)、「芭蕾舞」(フランス語、バレエ)、「贝雷帽」(フランス語、ベレー帽)、「保龄球」(英語、ボウリング)、「比萨饼」(英語、ピザ)、「车胎」(英語、タイヤ)、「大丽花」(英語、ダリア)、「几维鸟」(英語、(鳥類の)キウイ)、「丁克家庭」(英語、ディンクス)、「拖拉机」(ロシア語、トラック)などの音訳+類名法で造られた語と「阿尔法粒子」(アルファ粒子)、「阿尔法射线」(アルファ線)、「登革热」(Dengue 熱)、「拉丁舞」(ラテンダンス)、「霓虹灯」(ネオンランプ)などの音訳+意識法で造られた語がある。

そして、「背景」(背景)、「变压器」(変圧器)、「冷战」(冷戦)、「教科书」(教科書)、「下水道」(下水道)、「現金」(現金)、「银幕」(銀幕)、「悲观」(悲観)、「悲剧」(悲劇)、「辩证法」(弁証法)、「霸权」(覇権)、「机关枪」(機関銃)、「冷藏」(冷蔵)、「高射炮」(高射砲)、「实权」(実権)などの日本語からの借形語がある。日本語からの借形語は音訳語と異なり、日本が漢字で西洋の書物を翻訳した語であるため、その個々の語の内部構造は中国語で分析することが出来るのである。

劉雲(2001)の調査によると中国語における基本語彙語構造の中でも修飾関係の語が一番多いのである。²³⁸つまり、中国語における外来語の語構造は中国語における基本語彙の語構造と同じく修飾関係の語が多いのである。

② 並列関係：

並列関係にある複合語は 114 語あり、「法则」(法則)、「参看」(参看)、「单纯」(単純)、「法律」(法律)、「方案」(方案)、「封锁」(封鎖)、「尖端」(先端)、「建筑」(建築)、「讲习」(講習)、「经济」(経済)など、ほとんどが日本語からの借形語である。ここにある問題はこれらの借形語は日本語の造語法で造られた語を中国語が借用したので、中国語の語構造で分析するのは難しいのである。

そして、並列関係の複合語には、「钵盂」(梵語、昔僧侶の用いた食器)、「阀门」(英語、バルブ)、「卡片」(英語、カード)などの音訳+類名で造られた語もある。

²³⁷ (張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社 p90)

²³⁸ (劉雲「漢語構詞法的計量研究」『語文建設通信』2001年、第2期)

③ 動補関係：

動補関係というのは、動詞と動作の結果、程度、状態を表わすために動詞の後に付く造語要素である補語との語構造を成す語で例えば、「饱和」(飽和)、「表決」(表決)、「策動」(策動)、「出超」(出超)、「分配」(分配)、「分解」(分解)、「附着」(附着)、「回收」(回収)、「改訂」(改訂)、「集結」(集結)、「解放」(解放)、「拘留」(拘留)などが挙げられる。動補関係の複合語はほとんど日本語からの借形語であり、これらの語は動詞が多い。

④ 動目関係：

動目関係というのは、動詞と目的語の構造を成す語である。例えば、「采光」(採光)、「出版」(出版)、「出庭」(出廷)、「动员」(動員)、「服务」(服務)、「结核」(結核)、「就任」(就任)、「立宪」(立憲)、「施工」(施工)、「落选」(落選)、「投资」(投資)、「宣战」(宣戰)などの日本語からの借形語が多い。

そして、最近では英語からの外来要素を使い「打的」(タクシーをつかむ)、「打卡」(カードを打つ)、「蹦迪」(ディスコを踊る)、「作秀」(ショーをやる)などの動目関係の複合語も作られている。

⑤ 主述関係：

主述関係というのは、主語と述語の語構造である。例えば、「德育」(德育)、「独裁」(独裁)、「独占」(独占)、「公立」(公立)、「公判」(公判)、「公认」(公認)、「国立」(国立)、「金融危机」(金融危機)、「经济危机」(經濟危機)、「脉动」(脈動)、「神经过敏」(神經過敏)などがある。主述関係の語構造を持つ語も日本語からの借形語が多い。

⑥ 重複関係：

重複関係の語構造を持つ中国語における外来語は「拜拜」(英語、バイバイ)だけである。

3、派生語(語+接辞)：

語+接辞関係にある語は派生語であり、中国語における外来語には「法西斯主义」(ファシズム)、「封建主义」(封建主義)、「国际主义」(國際主義)、「机械唯物主义」(機械的唯物論)、「科学共产主义」(科学的共產主義)、「浪漫主义」(ロマンチズム)、「概念化」(概念化)、「工业化」(工業化)、「规范化」(規範化)、「机械化」(機械化)、「欧化」(西欧化)、「企业化」(企業化)などが挙げられる。

韩敬体(2006)は「20世紀80年代以来中国語では「～性」、「～化」などを付けて派生語を造る能力が増えている」²³⁹というように、外来語にも「～化」による造語が多く見られ

²³⁹ (韩敬体「増新删旧，調整平衡——談《現代漢語詞典》第5版的收詞」『中国語文』2006年第2期 p 182)

ている。

4、略語：

略語というのはローマ字語のことを指している。例えば、「DNA」、「DVD」、「CT」、「CEO」、「CD」、「AIDS」などの国際社会に通用する略語である。これらの語は文脈などに依らなければ、如何なる意味かについては難しいが、一方劉涌泉（2001）によれば、ローマ字略語は借用が速い、それから表記が簡単、表記が目立つ、また国際社会に通用することなどの長所があるといった見方もある²⁴⁰。

以上が中国語における外来語の語構造である。中国語は外来語借用に当たって複合語が多いということの原因は二つあると思われる。一つは、中国語には日本語からの借形語が多く、しかもその借形語が二つの漢字による意識語であるためと考えられる。もう一つは中国語の外来語が単純音訳法ではなく、音訳と意識との結合法によるものが多いためである。一方、日本語は中国語と異なり単純音訳法で導入された外来語が圧倒的に多いため、単純語が一番多いことになる。またその単純語は大体英語からの借用で、そのほとんどが記号名、物質名である。だからこれらの単純語は合成語の造語に参加するものはとても少ないが、一方一旦造語に参加したら、その造語力はとても高くなる。造語に参加する語はほとんど日常生活で使われる語であり、そして長期間使われている事が条件である。また、中国語における派生語は日本語の造語法の影響を受けてできた可能性もあると考えられる。

第四節 和製英語・和製洋語・混種語の語構成

一、 和製英語・和製洋語・混種語の造語法

この節では和製洋語の造語法について述べてみたい。

森岡健二（1987）は「和製外来語をどんなに厳密に定義しても、個々の語についての判定に個人差の出ることは避けられない。したがって和製外来語の規定をここでは大まかに外国語の構成要素（形態素）を用いた日本人による造語で、意味・形態・結合法などが原語と異なるものという程度にとどめ、具体的には辞書に和製と注記してあるものを扱うことにする。ただし、ここでは日本人による派生法が問題なので、辞書にある和製外来語だけでなく、「アンチ巨人（軍）」のような混種語も和製の派生語と認めることにする」²⁴¹と述べているので、混種語も一種の和製複合語と考え、和製英語と和製洋語と合わせて考えようと思う。

和製英語、和製洋語、混種語の造語法は次の表 3-6、図 3-6 の通りである。

²⁴⁰ （劉涌泉『字母詞詞典』2001年7月 上海辞書出版社）

²⁴¹ （森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院 p151）

表 3-6 和英、和洋、混種語の造語法

造語法 (混、和英、和洋)	
複合法	883
派生法	21
省略法	24
混交法	11
合計	939

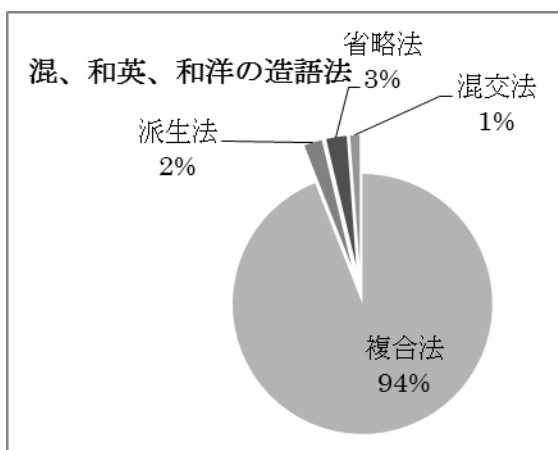


図 3-6 和英、和洋、混種語の造語法

和製英語、和製洋語、混種語の造語法は複合法、派生法、省略法、混交法に分けられる。この中、複合法で造られた語が全体の 94%を占めている。例えば、

混種語：「餡パン」、「菓子パン」、「アーク灯」、「アーサ感度」、「赤ゲット」、「アジソン病」、「アチャラ漬け」、「環境ホルモン」、「記者クラブ」、「客観テスト」、「酸化アルミニウム」、「サルモネラ菌」、「産業スパイ」、「段ボール」、「腸カタル」、「椎間板ヘルニア」、「パン粉」など。

和製英語・和製洋語：「アップダウン」、「インコース」、「インコーナー」、「エアターミナル」、「ゴールイン」、「ゴルフパンツ」、「サービスヤード」、「サイドリーダー」、「サブノート」、「サマーウール」、「ハーフコート」、「マネーゲーム」、「ルールブック」、「マジックバンド」など。

そして、和製英語、和製洋語、混種語で省略法、派生法、混交法で造られた語が全部で 6%しかないのである。例えば、

混種語：「アポロ的」、「アル中」、「サラ金」、「省エネ」、「脱サラ」など。

和製英語・和製洋語：「アフレコ」、「アルマイト」、「オートバイ」、「コンセント」、「ノンキャリア」、「モデルノロジー」などがある。

つまり和製洋語・和製英語、混種語の造語法の中で一番よく使われるのは複合法であるということである。この結果は石野博史 (1992) が「外来語の造語力に関連して特に重要

と考えられる造語法は、複合、派生、省略の三つである。そのうち、造語力が最も大きいのは複合法である」²⁴²という指摘と一致している。

このように外来要素を造語要素として組合せ、さらに日本語の固有語と組み合わせて新語を造ることは日本が西洋文化と接触する以前にもうすでに存在していた。杉本つとむ（2007）は、漢字が中国から日本に伝来して以降、日本人は「大切、飛脚」のような漢字語を創作した。これは「ナイター、アフターケア」のような和製英語を造ったことと同じであるという²⁴³。つまり、外来要素を組み合わせて造語することは近代になってからのことではなく、日本語の昔から伝えられている造語方式であると考えられる。

また、このような造語法について、柴田武（1993）は「外来語は再生産を始めている。」²⁴⁴と説き、さらに、その「再生産のしかたは、例えば、「マス・コミュニケーション」が「マスコミ」となり、「コミ」が「口」と複合して「ロコミ」という新しいことばを造るようなものもある。これは、「コミ」と「口」という在来語との複合である。こういう語を「混種語」と言うことがあるが、混種語の存在はもう外来語が在来語と同等の扱いを受け、日本語の体系のなかに完全に自己の座を確保している証拠である」²⁴⁵という。

次に、和製洋語、和製英語、混種語の造語力の違いについて考えようと思う。外来語と固有語で合成して造られた混種語は外来合成語の中で 70%を占め、一番多く、和製英語は 27%で、和製洋語は 3%をしめ、次の図 3-7 の通りとなっている。

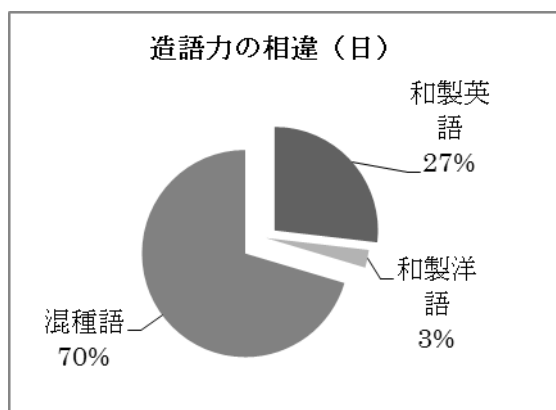


図 3-7 和英、和洋、混種語の造語力の比較

つまり、外来語と固有語との組み合わせは非常に効率がよく、造語力が高いのであるが、外来語と外来語との合成には到底及ばない造語法である。それは東山節子（1973）の新聞紙上に現れた英語からの借用語約 2000 例中に、和製英語が 10%弱、日英の混成語が 40%弱

²⁴² （石野博史「外来語の造語力」『日本語学』1992年、明治書院 p 45）

²⁴³ （杉本つとむ『日本語力を高める——語源入門』2007年9月 東京書籍株式会社 p 54）

²⁴⁴ （柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本外来語』1993年2月 河出書房新社 p 21）

²⁴⁵ （柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本外来語』1993年2月 河出書房新社 p 21）

含まれているという²⁴⁶指摘からも示唆される。

また、野村雅昭（1997）は『現代用語の基礎知識』の1955年版と1975年版を比較して、この20年間には、和語・漢語の新語出現率が減少しているのに対して、カタカナ外来語は、複合語に関しては、21.9%から34.4%と、「また、混種語のうち、（中略）カタカナ外来語を含むものは、70語（52.6%）から352語（67.2%）と増加している」²⁴⁷ことを指摘し「外来語が単なる借用語として、現代語彙の中に加わるだけでなく、造語能力を持つものとして漢語に次ぐ存在となりつつある」²⁴⁸という。つまり外来語は固有語と合成して語を造る能力が非常に優れているということである。

金妹伶（2011）は『CD 毎日新聞データ集』（1991-2006年）を使い「メール」の使用頻率を調査したところ、1991年の40回から2006年の2346回まで増えたという。そして、「メール」が使われている合成語は1991年の2語から2006年の132語まで増えている。²⁴⁹つまり、「メール」の造語力は年々増えていることになる。しかし、「メール」が入った合成語の中、16年間一回だけ出現した語もある。次の表3-7、図3-8はその内訳である²⁵⁰。

表3-7 「メール」が使われた合成語の年度別比

	91	92	93	94	95	96	97	98	99	00	01	02	03	04	05	06
全部	2	5	4	7	12	39	59	72	89	126	144	109	113	109	99	132
一回	0	1	1	2	8	8	13	23	20	34	39	21	30	21	24	34

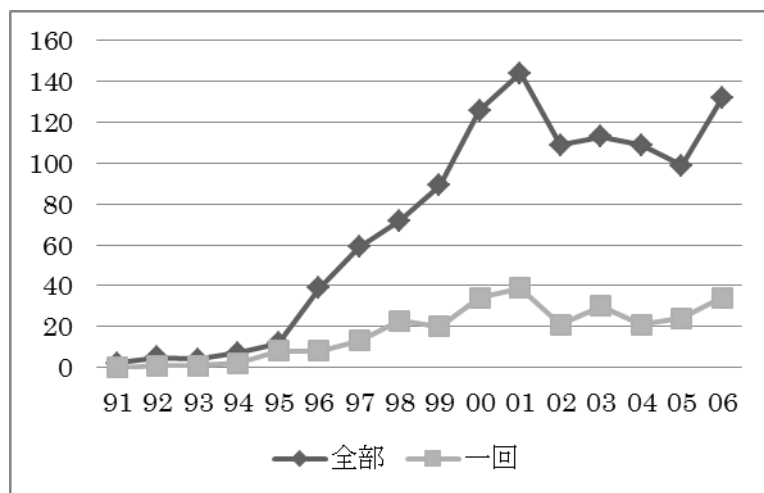


図3-8 「メール」が使われた合成語の年度別比

²⁴⁶（東山節子「日本語における英語からの借用語」『東京女子大学附属比較文化研究所紀要』34、1973年 p37～p58）

²⁴⁷（野村雅昭「造語法」『岩波講座日本語9』1997年 岩波書店 p280）

²⁴⁸（野村雅昭「造語法」『岩波講座日本語9』1997年 岩波書店 p280）

²⁴⁹（金妹伶「形態素の自立用法と結合用法の関係—外来語系語基「メール」の通時的な遷移傾向を例に一」『阪大日本語研究23』2011年2月 p111～p129）

²⁵⁰（金妹伶「形態素の自立用法と結合用法の関係—外来語系語基「メール」の通時的な遷移傾向を例に一」『阪大日本語研究23』2011年2月 p121により作成）

つまり、「メール」の造語力は増えたが、しかし、その中臨時的に合成して使用されている合成語もあるということであると考えられる。

森岡健二（1987）は「ノー、ノン」による造語について、「これは「無」「不」「非」「未」などの漢字の形式的不熟辞と関連があるように思われる。（中略）外来語はほとんど名詞を形成する。ノー、ノンだけでなく「インター＝間 セミ＝半 ミスター＝氏 アンチ＝反 ミニ＝小 ディス＝反 アウト＝外 イン＝内 ハイ＝高」のように漢字の形式的不熟辞と対応していることが注目される。やはり母国語の介入が顕著で、漢字形態素と関連するものがまず容易に受け入れられることを示している」²⁵¹と述べ、「ノー、ノン」の生産性が高いことの理由は漢字と対応している語が造語されやすいということになる。

『新明解国語辞典』（2005）では、「ノー」で造られた和製英語が「ノーカット」、「ノーゲーム」、「ノータイム」、「ノータッチ」、「ノーダン」、「ノーブラ」、「ノープレ」などがあり、「ノン」で造られた語は「ノンキャリア」、「ノンステップバス」などがある。辞書での語例からも「ノー」、「ノン」の造語力が高いことが分かるかと思われる。

森岡健二（1987）は「ノー」と「ノン」は接頭辞であると考えられているが、しかし、『新明解国語辞典』（2005）で「ノー」が「造語成分」であり、「ノン」が「接頭辞」としている。「造語成分」の定義を見ると「その複合語を構成する。上位、下位の部分。例、「相互」における「相」と「互」など。（この辞書では、接頭語、接尾語よりも実質的な意味を持っているものを指す。）」²⁵²としている。

山下喜代（1995）は『三省堂国語辞典』（第4版）と『小学館新選国語辞典』（第7版）でこの接辞と造語成分の違いについて調査した所、「接辞」と「造語成分」の「品詞表示」で一致しているものは42.3%に過ぎなかった。調査対象を増やせば当然一致度は下がることが予想される。さらに、一致しないもののうち30%近くを「接辞」と「造語成分」の表示のゆれが占めていて、これは、接辞と造語成分の境界が非常に曖昧であるため、国語辞典によって見解に相違が生じるからである²⁵³と述べている。そして、同氏（1994. a）による『三省堂国語辞典』（第4版）の945の造語成分を調べたところ、外来語の内42.7%が自立用法を有するものという結果になった²⁵⁴。つまり、日本語における和製英語・和製洋語はその造語法に関して、ただ合成であることは明白であるが、その造語法は派生法によるものか、複合法によるものかは非常に曖昧なものであり、個々人の判断に委ねることが多いのである。対して混種語の造語法は非常にはっきりしており、複合語が造りやすい。このような「接辞」と「造語成分」のゆれは英語の大量借用と英語知識の不足による側面もあると思われる。

²⁵¹ （森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院 p 155）

²⁵² （『新明解国語辞典』2005年 p 849）

²⁵³ （山下喜代「国語辞典における語構成要素の扱いについて」『早稲田大学日本語研究センター紀要7』1995年4月 p 96）

²⁵⁴ （山下喜代「語の構成要素—国語辞典における『造語成分』について—」『早稲田大学日本語研究教育センター紀要6』1994年 p 84）

『新明解国語辞典』(2005)では、造語要素(形態素)である外来語が179語あり、例えば「アイス」、「アウト」、「イン」、「インター」、「ウィーク」、「エア」、「オーガニック」、「キッズ」、「サンド」などがある。そして、接辞が22あり「アンチ」、「ウルトラ」、「エード」、「ギガ」、「キロ」、「ズム」、「セミ」、「センチ」、「デカ」、「デシ」、「テラ」、「ナノ」、「ノン」、「ピコ」、「フェムト」、「プチ」、「プレ」、「ヘクト」、「ポスト」、「マイクロ」、「ミリ」、「メガ」などである。日本語における和製英語・和製洋語・混種語はこれらの形態素を使い合成語を造るのである。

小林千草(2009)は和製英語の問題点は「英語圏のネイティブスピーカーとのコミュニケーション上、齟齬を来すことである。英語という分野に特別の興味がなければ、和製英語や和風英語を疑いもないカタカナ語として生涯使い続けることになる。」²⁵⁵と述べ、和製英語の問題点を指摘している。

二、和製英語・和製洋語・混種語の語構造

日本語の外来語における、和製洋語、和製英語、混種語の語構造を見てみよう。表3-8、図3-9の通りである。

表3-8 和英、和洋、混種語の語構造

語構造(混、和英、和洋)	語数
修飾関係	881
語+接辞	21
単純語	15
並列関係	8
略語	7
主述関係	7
合計	939

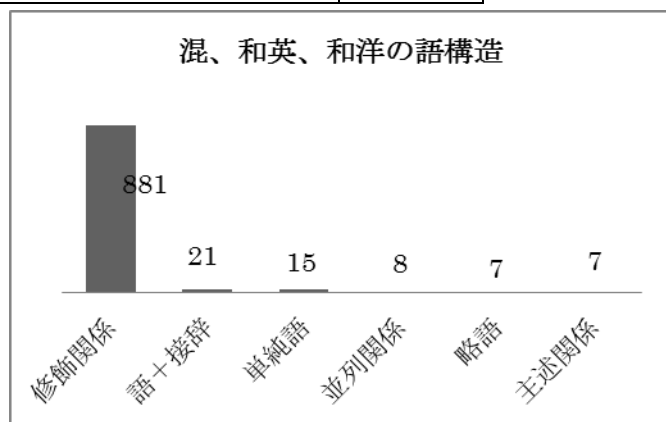


図3-9 和英、和洋、混種語の語構造

²⁵⁵ (小林千草『現代外来語の世界』2009年8月 朝倉書店 p 71)

和製英語・和製洋語、混種語の語構造を見れば、修飾関係が一番多い。例えば、混種語：「アキレス腱」、「アクリル樹脂」、「アチャラ漬け」、「網シャツ」、「アミノ酸」、「アルカリ泉」

和製英語・和製洋語：「アイスリンク」、「アウトコーナー」、「イージーオーダー」、「エターミナル」、「サイドリーダー」、「サブノート」などがある。

そして、語＋接辞関係、並列関係、略語、主述関係の語は 51 語しかない。例えば、「アジる」、「アポロ的」、「ガス欠」、「デジタル化」、「アップダウン」、「エンスト」、「クレパス」、「OL」、「TPO」、「ノンキャリア」、「モデルノロジー」などがある。

また、和製英語・和製洋語には「アルカロージス」、「アルマイト」、「オキシドール」、「オキシフル」、「ビニロン」、「フリーター」、「レシチン」など語構造が分解できない単純語もあり、このような外来語は商品名、商標名が多いが、その構造は非常に難解である。

董旭陽 (2010) は「「オーダーストップ」「バトンタッチ」のように、日本語では「目的語+動詞」の語順に従う統語的複合語ではないか。これらはただ英語の語だけを借用し、日本語的結合法に従って作られた語である」²⁵⁶と述べている。つまり、日本人は外来語を借用し、日本語の造語法で造っているのである。

日本語の和製英語・和製洋語と比べて中国語にもこのような中国製洋語がある。例えば、「銀行卡」(銀行カード)は「銀行」という借形語と「卡」という音訳語で造られた中国製洋語である。周薦 (2004) はこのような語を「複合外来詞」²⁵⁷と定義している。

日本語と同様、中国語における外来語と固有語が合成した混種語もその造語力が非常に優れているのである。劉吉艶 (2010) によると「既存語の語構造を真似て類推を行い、意味が相対関係あるいは相関関係の語を造ることは、新語形成の有効な方法である。(中略)語構造を見れば、類推で造られた語は語構造上比較的固定している。また、品詞上も一定の一致性を持つ」²⁵⁸という。即ち既存の語彙構造を模倣、類推したりすることによって造語することは便利であり、有効である。例えば、日本語の場合は、「チック」を使って、「漫画チック」等を造る。中国語の場合、「吧(バー)」を使って、「茶吧」(カフェ)、「聊吧」(雑談ができるカフェ)、「氧吧」(酸素バー)などが造られた。そして、これら語の語構造は比較的固定していて、同じ品詞性を有する語も多い。

蘇新春 (2003) によると、音訳外来語の意味が含まれていない漢字が中国語の形態素に

²⁵⁶ (董旭陽「和製英語に関する研究——複合名詞の意味と語構成をめぐって——」上海交通大学、2010年修士論文)

²⁵⁷ (周薦『漢語詞彙結構論』2004年12月 上海辞書出版社)

²⁵⁸ (「根据已有的词语结构进行类推仿造，形成一组结构形式相同、意义相对或相关的词语，这种方式成为新词语形成的一个快捷而有效的途径。(中略)从结构上看，采用类推方式构词，所构造的词语结构比较固定，在词性上也较多地存在一致性」劉吉艶『漢語新詞群研究』学林出版社2010年1月 p 66～p 70)

なるには、多音節外来語→単音節に簡略→独立運用か重複造語→単音節形態素完成²⁵⁹のような過程を経るといふ。

そして、「独立使用」というのは本来単純表音の漢字が語として文の中に使われることを指す。(中略)「重複造語」というのは、ある多音節外来語が、幾つかの漢字で音を書き表していたが、その後これら漢字の中の一字が当該外来語の意味を示すようになり、そしてこの漢字で新たに造語するということである²⁶⁰。例えば、「酒吧」(バー)の「吧」は単純表音字であったが、「吧台」(スタンド)、「吧女」(ホステス)、「茶吧」(お茶を主な商品とするカフェ)などの語を造るようになり、この「吧」は単純表音字から単音節形態素になった。

中国語における外来語では最も重要な、そして基本概念を表す語だけがこのように単純表音字から中国語の形態素になるのである。更に、これらの形態素になった外来語要素はその造語力も非常に優れている。

亢世勇(2008)は類推により造られた新語の異なり語数を統計してみたところ、外来語或は外来形態素をピックアップすれば、「吧」(バー)が47語、「卡」(カード)が25語、「酷」(クール)が20語、「啤」(ビール)が17語、「模」(モデル)が15語、「秀」(ショー)が13語、それぞれ新語を造ったのである²⁶¹。

そして、楊振蘭(2009)は「外来形態素による造語数はその表している事物或は概念の重要さと普及度による」²⁶²という。

つまり、中国語における外来語は固有語と組み合わせて造語するという生産力が強いがこのような造語力が優れている語は基本概念を表す外来語に限られている。外来語要素が一旦造語に参加すれば、類推により数多くの同じ構造を持つ混種語が造られるということである。例えば、

「巴士」(バス)→巴→「大巴」、「小巴」、「中巴」(大きさが違うバス)

「的士」(タクシー)→的→「面的」(ミニバス型タクシー)、

「打的」(タクシーをつかむ)

「磁卡」(磁気カード)→卡→「银行卡」(銀行カード)、「电话卡」(電話カード)

のようになり、中国語における音訳語の中、意味を表現しない音訳要素が形態素の資格を持ち、造語する場合がある。これらの音訳語は長期間の使用と、身近なもの・概念を表す、という二つの条件が必要とする。これらの音訳形態素が一旦造語に参加するようになれば、その造語力は非常に優れている特徴がある。

以上が中国語における混種語と中国製洋語の造語法での特徴である。

一方、日本語の和製英語・和製洋語と混種語の語構成は次のような特徴が見られる。

1. 日本語における和製英語・和製洋語と混種語の造語法は複合法が一番多く、全体の

259 (蘇新春「当代漢語外来単音語素的形成与提取」『中国語文』2003年第6期 p 550)

260 (蘇新春「当代漢語外来単音語素的形成与提取」『中国語文』2003年第6期 p 551~ p 552)

261 (亢世勇『現代漢語新詞語計量研究与应用』2008年8月 中国社会科学出版社)

262 (楊振蘭『新时期漢語新詞語語義研究』2009年3月 齊魯書社 p 7)

94%を占め派生法で造られた語は2%しかない。英語は派生法で語を造る能力は非常に優れている言語であると知られているが、日本語に借用されてからその接辞があまり効率的に造語に参加していない。つまり、日本語は外来語を借用してから日本語的造語法で合成語を造っているのである。

2. 混種語の造語力は和製英語・和製洋語より優れている。
3. 混種語、和製英語・和製洋語の語構造は修飾関係が一番多い。混種語の語構造は単純なものであるのに対し、和製英語・和製洋語は複合法以外においてその造語法が不明なところが多く、従って和製英語・和製洋語は語構造においても曖昧なところが多く、これらの語は商品名・商標名に多く現れている。

第四章 言語内外の要因による日中両言語の外来語の異同について

上述したように、日中両言語における外来語は質といい量といい様々な差異を呈出している。何故斯様な違いは生じたのか。この章では言語内部と外部を分けてその要因について探ってみる。周知の如く、外来語はその言語の語彙体系に進入するべく、その言語の表記と音韻体系、文法構造、造語規範等に適応、同化しなければならない。中国語は表意性の強い単音節で、語形変化等の特質を有するため、欧米語間の相互借用、欧米語と日本語との相互借用と比べてその外来語借用が難しく独特な特徴を露呈している。

第一節 言語内部の要因について

日中両言語の外来語における違いを惹起させた両言語内部による要因は以下のようなことを挙げることができよう。1、「知的要因」と「情的要因」2、「文法構造の違いによる」3、「表意性と表音性の違いによる」4、「音訳か意識かの違いによる」とがある。

まず、1、「知的要因」と「情的要因」について考察しよう。何故外来語を取り入れる必要があるのか。一番の理由は新しい事物を導入するためである。いわば、外国の物事を理解、把握するための知的営為こそが外来語を借用する一番の要因である。この知的需要は言語間の接触において共通する相互的な行為であり、不可欠なことでもある。日中両言語にとっても例外ではない。その結果によって言語間の交流、受容が促進されて言語に止まることなく文化等も恩恵を受け、異文化間の交流に寄与することになる。しかしながら、外来語の借用に際しては、積極的かあるいは消極的か、寛容的かあるいは制限的か、開放的かあるいは閉鎖的か、などといった姿勢、態度、意識は言語、民族、国によって異なるものである。それによって言語間の外来語の借用量の多寡が生じる。「知的要因」に対して、外来語をどのように捉えるか、いわば、外来語に具わる価値、イメージ、ニュアンス、含み等による「情的要因」も考えられる。この「情的要因」が外来語摂取において占める度合いの強弱、占める割合の多少によって外来語の借用量と正比例することとなる。日本語では中国語以上に「情的要因」が重要視されて、外来語について「新鮮さ」「奇抜さ」「婉曲、曖昧さ」及び「宣伝効果」等のような価値、ニュアンスが伴っていると認識されている。例えば、荒川惣兵衛はモダン語の価値に「ニュアンスの違い」「便利さ」「隠語または婉曲表現」「新しい表現」「社会の好尚」という「情的要因」を挙げている。さらに、外来物への憧れ、虚栄心、コンプレックス等も加えることができよう。一方、石綿敏雄は日本語における外来語借用の「知的要因」と「情的要因」として次の七項目を立てている。「新しい事物・考え方の表現」「新しい感じの表現」「いままでのものと相違のある表現」「専門化時代の専門語」「国際化時代の影響」「婉曲表現」「言語構造に由来するもの」²⁶³とある。日本人は斯様な「情的要因」に駆り立てられて、はじめの新しい事物、新しい概念や思惟

²⁶³ (石綿敏雄『外来語の総合的研究』2001年、東京堂出版 p 83)

の表現等を示す外来語を取り入れるばかりか、既有語で表現できる意味概念についても全く気にもせず依然として外来語を借用して用いるのである。これは中国語の外来語借用と明らかな違いで、この「情的要因」こそ日本語に摂取された外来語は語彙量も多く、意味分野も多岐にわたる要因そのものであり、これは日本語における外来語の特質の一つであると言ってよからう。

日本は四方を海に囲まれ、四季に恵まれ、木々、草花、野菜、魚介類等が季節の移ろいに伴っていつも新しい姿を見せている。このような自然環境に生きている日本人は新しいものへの憧れ、拘りが際立って、各方面に反映されている。例えば、信仰や年中行事では、新生を求めたり、新年を祝ったりする。例として日本にしかない遷宮、国民総出とも言える初詣を挙げることができよう。伊勢神宮式年遷宮をはじめとする多様な神社での宮移しは言うまでもなく新生への希求である。つまり繰り返し再生することで、瑞々しい力の永続を祈り、若々しい生命への輝きを求める日本人の精神の象徴である。常に若い心、新しい心を持って明日に向かって行こうとする日本人の「新」への憧憬を表出している。初詣は年が明けて神社や寺院等に参拝する行事であるが、一年の感謝を捧げたり、新年の無事と平安を祈願したりする。日本人は「初、新」に拘って除夜の鐘と共に家族揃って神社や寺院等の前で長蛇列を作り参拝を待ち焦がれている。この賑わいは日本の新年祝いの風物詩とも言えよう。2006年日本における初詣参拝者総計人数は9千万も超えたとの統計があり、日本人の「新」を好み、重んじるという心の一斑を覗くことができよう。

食生活においてもまず挙げられるのはほかでもなく日本人の伝統的な食文化「和食」である。自然を尊重し、食材の新鮮で多彩な山海の旬の物を使うことで名を馳せたことが、ユネスコ無形文化登録の決め手となったとも言われる。そして食文化においても日本に止まらず外国産の新しい物にでも拘るのだがフランス産ワインである「ボジョレーヌボー」はその好例である。日本ではわざわざ毎年11月第3木曜日午前0時を新酒解禁日と設定して、宛も日本でのワイン祭りとなっているが如く、年年賑やかさが増している盛況である。異常とも言えるほどの初物、新物嗜好の日本人が「ボジョレーヌボー」に限って言えば、海外での売上の五割以上も消費するという統計もある。一方斯様な「新」への拘りを表わす言葉も当然ながら少なからず存在している。「初」「走り」「初物」「旬のもの」「走りもの」等のように繁栄振りを呈しているが、極め付きは「初物七十五日」という諺であろう。新しい物を食べれば七十五日生き延びるとまでという発想ができて、日本人の「新」への徹底した拘り振りをいきいきと投影していると言えよう。

日本人の「新」への憧れ、求めは外来語の借用にも反映され、既有語の「古さ」に飽きて、次々と同じ意味の新しい外来語を摂取して、外来語の増加に加担し、加速させた一因とも考えられよう。正に「新しい表現は時間がたてば古くなる。時間の経過とともにつぎつぎと新しい表現が求められてゆくことになる。その結果ことばのはやりすたりの動きが慌ただしくなる」²⁶⁴と指摘されて然りである。

²⁶⁴ (石綿敏雄『外来語の総合的研究』2001年、東京堂出版 p 91)

江戸時代まで漢語は日本人にとって権威のある新しい言葉として珍重され、怒涛の如く日本語に導入、同化されてきた。これについて柳父章は『翻訳語成立事情』でこのような効果を「カセット効果」と名付けた。「カセットとは小さな宝石箱のことで、中身が何か分からなくても、人を魅了し、惹きつけるものである」と柳父はいう。日本語の使用者はそのカセット効果をもつ漢語に高い評価を与えてきたのである」と論じられている²⁶⁵。今日になっても日本語における外来語は同様な効果を果たしていると言えよう。これに関して石綿敏雄氏は外来語を使って「強く印象付けようとしたものであろう。このような効果を生む背景の一つは、現在実用的にも価値が高いと考えられている英語の知識を使っていることもあろう。かつて漢字語を使って高級感を出そうとしたことがあり、じつはいまでもそうであるが、その漢字語使用とどこか通じるところがある」と、また、「カタカナ語を使うと欧米的な雰囲気になって、それがあかぬけた感じになるのだという。場合によっては英語をやめてフランス語を使うことがあるが、そこにも同じ心理のはたらきがある」と述べている²⁶⁶。外来語を使えば新鮮なイメージがあって、宣伝効果も生じる。しかし、最近はその傾向が衰退しているように見える。この点について「新しいイメージを次つぎに作り出すのが広告の仕事。一番簡単なのがカタカナ語ということになる。しかし、最近カタカナ語の効用や神通力が薄れて、かえって古くさい、野暮ったい感じになった。むしろ漢字やひらがなの方が新しい」²⁶⁷という指摘もある。

中国人特に現代社会に生きる中国人も日本人ほどではないものの、外国のもの、新しいものへの憧れという意識も明らかにあることは否めない。それは、例えば「バス」「タクシー」を表わす意識語「公共汽车」「出租汽车」が存在しているのに、「巴士」「的士」という音訳語をわざわざと導入したばかりか、「巴」「的」を造語要素として活かして「大巴（大型バス）、中巴（中型バス）、小巴（マイクロバス）」、「打的（タクシーに乗る）、面的（マイクロバスタクシー）、的哥（若い男性のタクシードライバー）、的姉（若い女性のタクシードライバー）」などの混種外来語も産出され、旺盛な生産力を見せている。

2、「文法構造の違い」についても探ってみよう。日本語は中国語と比較すると、外来語を摂取しやすい表記体系や文法構造を持っているのに対し、中国語は基本的に漢字のみの表記及び孤立語としての屈折のない文法構造によって英語などのような屈折語から外来語を借用するのには妨げとなり、不向きの弱点があると言えよう。一方膠着語である日本語は単数複数や性別による変化等がないし、カタカナで外来語を表記して、和語漢語との弁別もできるため、英語をはじめとする欧米語からの借用がしやすくなるかと思われる。カタカナで音訳すれば直ちに外来語となり、中国語のようにどう漢字で充てるか、同音意義とならないか、充てた漢字がちゃんと外来語の意味に相応しいか、などのような煩雑なことを音訳時に考慮せずに済むことである。他方中国語の場合はそれらのことを音訳に

²⁶⁵ (石綿敏雄『外来語の総合的研究』2001年、東京堂出版 p 256)

²⁶⁶ (石綿敏雄『外来語の総合的研究』2001年、東京堂出版 p 87～p 89)

²⁶⁷ (『朝日新聞』1999年4月29日)

際していずれも考える必要がある。いわば漢字の表意性や同音字の多いことが中国語の外国語を借用する支障となっているとも言えよう。また、日本語では、「ナ/ニ」を付けて、ナ形容詞（形容動詞）となり、「スル」を受けて、サ変動詞として使用されるため、名詞だけではなく、形容詞も動詞も自由に外国語から借用できるといった文法構造の利点も上げられる。対して中国語は日本語のように品詞性を示す有標性を有していないため、名詞以外の外来語を摂取しかねるようである。屈折語である欧米言語から外来語を借用するに当たって、孤立語の中国語より膠着語の日本語の方が音韻、文法、表記等の諸点において取り入れやすいが、中国語は表意文字、声調言語、屈折のない文法などにおいては日本語以上にその差異が顕著で大きいため、欧米語から外来語を導入するには様々な制約を受けるのである。

3、「表意性と表音性の違いによる」について検討してみる。現代日本語における外来語は原則として音訳によるカタカナ表記であり表音性を重んじるが、中には「五輪」のような数ある意識語も見られる。一方中国語の外来語は意識語はもちろんのことで、音訳しても漢字表記のため、その漢字の表意性も無視できない。例えば、音訳外来語の秀逸とも言える「可口可乐」(コカコーラ) (口に会うし、飲んで爽快という意味合い)、「托福」(TOEFL) (福を託すこと、縁起の良いこと、お陰で合格するという意味合い)、「马拉松」(marathon) (馬に引っ張られてもへとへとになり、いかにもマラソンというスポーツが過酷かという意味合い) は音だけではなく新しい物の内実やイメージ等も考えての漢字表意性を活かした音訳語である。また混種外来語(音訳+表意形態素、音訳+意識)も同然である。例えば、「迷你裙」(ミニスカート)は「裙」が「skirt」の意識で、「迷你」が「mini」の音訳であるが、「あなたを魅了する」という字義で、「ミニスカート」の魅力が面目躍如となる。つまり、表意文字によって音訳された外来語は原語には具わっていない語感、含み、連想等のような表現効果を具有するようになる。これは中国語における外来語の特徴の一つと言ってよい。換言すれば表音だけでよい日本語と比べて、音訳語でも表意性が求められる中国語では日本語のように容易に音訳による外来語を借用することができないという弱点もある。また、漢字が同音字の多いため、如何なる漢字で表記するかは殊に外来語借用当初において殆ど訳者任せで恣意的な言語行為となりかねない。因って、上述した「インターネット」(英特網、因特網等)、「エイズ」(HIV) (愛滋病、愛之病、艾滋病等)のように、同じ外来語であるが、多様な漢字で充てられることはしばしば見られる。この漢字表記の不安定は中国語における外来語の導入、定着にとって仇を為している。また漢字の多義を克服するために、わざわざ新たな漢字を作って外来語を借用することも少なくない。

4、「音訳か意識かの違いによる」について考えてみよう。現代日本語では仮名という表音文字があるため、外来語の借用に当たってその方法はいうまでもなくカタカナで音訳することが主流となるが、「五輪」などのような意識語も僅かながら存在している。それに対して、現代中国語における外来語は漢字という表意文字のため、日本語と異なり意識、いわば、外国語の意味概念に基づいて中国語の造語法を以て翻訳するという方法を中心とし

て摂取する。一方、音訳はあくまでも補足的で且つ従的な手法であり、日本語において意識した外来語を借形語として大量に中国語に取り入れた所以である。それは音訳よりも意識語の方が中国語にとってその表意性という特質に合致するし、また中国人にとっても受け入れられやすく、理解されやすいという利点も挙げられる。この点について楊錫彭(2007)は中国語の外来語借用に当たって音訳は主な手段の一つとなるが、意識は主流であり、その傾向性が圧倒的に強いと言及している²⁶⁸。また、常敬宇等(2009)も中国語の漢字が各々字義を持っているため、表音だけで表意性のない音訳外来語は中国人にとって心理的に受け入れかねる。因って音訳外来語が中国語において占める割合が極めて少量で、しかも市民権を得た一般語として用いられるものが一層少ないようであると指摘している²⁶⁹。

また、外来語の借用当初は音訳と意識か借形が共用、共存するが、いつのまにか意識か借形の外来語が残って、音訳外来語が姿を消すという傾向も中国語によく見られる。例えば、「bank」「版克」(音訳)「銀行」(意識)、「telephone」「德律風」(音訳)「電話」(借形)、「cartoon」「卡通」(音訳)「动画片」(意識)、「steam」「水汀」(音訳)「暖气」(意識)、「Democracy」「德莫克拉西」(音訳)「民主」(借形)、「Science」「赛因斯」(音訳)「科学」(借形)などのように、意識か借形の方だけが生き残っている。特に、「Democracy」「德莫克拉西」(音訳)と「Science」「赛因斯」(音訳)はかつて中国の近代文明、新文化運動において肝要な舶来した新概念として重要視され、「德先生」と「赛先生」とまで擬人化されていた。当時の若者は「德先生」と「赛先生」に啓発、感化され、「民主」と「科学」という旗印を高く掲げながら、封建社会、思想、制度、儀礼等に対抗し、決別しようとしたのである。しかしながら、中国近代革命を象徴していた「德先生」と「赛先生」でさえも音訳のため、「民主」と「科学」という借形に取って代わられる宿命から逃げられなかった。今となっては、当時の若者の活躍を讃え、「德先生」と「赛先生」の果たした役割を記念するために北京大学校内で建立された「德先生」と「赛先生」の記念碑が辛うじて過ぎ去りし日の影響を物語っている。

第二節 言語政策から見た外来語

この節では、言語の外部原因の一つである言語政策が外来語の借用、運用等に与えた影響について考えたい。

「言語政策(Language Policy)」は「言語計画(Language Planning)」とも言うことができる。言語政策は基本方針を決定し、具体的に実行するためのものを言語計画であると考えられているが、厳密に二つの用語については区別されていないようである。言語政策には大きく三つの分野—「地位計画(Status Planning)」、「本体計画(Corpus Planning)」、「普

²⁶⁸ (楊錫彭『漢語外来詞研究』2007年、上海人民出版社)

²⁶⁹ (常敬宇等『漢語詞彙文化』2009年第2刷、北京大学出版社)

及計画(Acquisition Planning)」一があるという²⁷⁰。

地位計画はどの言語を公用語にするか、新聞・テレビがどの言語を用いるかなどを決めることで、日本は昔アイヌ語があったが、今は単一言語国家であり、公用語は1916年に「当時東京において高い教育を受けた人々が話す言語変種が標準語として規定された」²⁷¹。

一方、中国語は多民族・多言語国家であるが、公用語は「北京語音を標準音、北方方言を基礎語彙とし、現代模範白話文の著作で使用される文法を文法規範とするものである」²⁷²と定義されている。

本体計画は標準語や正書法を定めるなどについて立案、実施するもので日本語における外来語の言い換え、外来語の表記の正書法などが本体計画に該当する。中国語における漢字の簡略化、異体字の整理がこの範疇に属するかと考えられる。また、普及計画は標準語の習得や普及に関する問題を解決するもので日本語における英語必修化や中国語の標準語の普及等がその対象となる。

次に、以上の言語政策の各分野を踏まえながら本体計画を中心に日中両言語の言語政策について考えようと思う。日本語の言語政策については樺島忠夫(1985)、ソジエ内田恵美(2008)などによって詳しく言及されている。これらの先行研究を援用しつつ日本の言語政策を考えてみる。

日本では元来話し言葉のみが存在し、5、6世紀(諸説があるが)に中国から漢字が導入され、漢字の造字法の一つである「仮借」に倣って漢字の意味を切り捨て表音文字としての万葉仮名が造られ、9世紀頃表音文字の平仮名と片仮名が創出された。仮名が生まれたとはいえ、漢文、漢字は「真名」として改まった場において男性、特に官僚、知識人及び上層の公家僧侶等に使われていた、一方、片仮名は漢文訓読などの場で補助的な役割を果たし、平仮名は専ら女性に愛用されていたが、女文字、女手などと呼ばれて漢字より一段地位が低い文字と見なされていた。

樺島忠夫(1985)によれば、「幕末・明治になるまでの日本人は、国字政策を持たなかったということができよう。しかし、幕末から明治の初期にかけて、欧米の文化、文明に接したところから、日本の表記・文章が欧米のもの比べると、あまりに複雑であり、また必ずしも機能を十分に発揮するものでないことが反省され、文章・文字の改革運動が行われるようになった」²⁷³という。

19世紀半ば日本は西洋の文化・文明と接触し、衝撃を受け、西洋的近代国家を目指したことで、大規模な言語改革を行った。日本の言語政策は明治維新以来の日本の西歐的近代化という国策の一環として進められ、大正、昭和前期にかけて、主に漢字制限と表音的な

270 (河原俊昭・山本忠行編『多言語社会がやってきた』2004年、くろしお出版)

271 (ソジエ内田恵美「日本の言語政策における統一性と多様性」早稲田大学政治経済学部教養諸学研究会 2008年12月p 59)

272 (国務院発「普通話普及に関する指示」1956年2月)

273 (樺島忠夫「文字の教育と政策——それを考えるための方法について——」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院 p 240)

仮名遣いの改定を中心に行われてきた²⁷⁴。

漢字制限政策の根幹にある考え方も西洋的な言語観から由来するものであった。「当時西洋では社会進化論的視点から、言語を階層化してとらえ、アルファベットに代表される表音文字はもっとも進化した優れた形式と考えられていた。反対に漢字などの形象文字は野蛮で「遅れた」文字であると考えられた。文明開化は中国文明からの離脱を意味し、それまで特権的文字であった漢字廃止・制限の声が上がることとなった」²⁷⁵のである。さらに、日清戦争が勃発後、反漢字意識が帝国意識と結びついたため一層強まったと言う。

第二次世界大戦後、国語改革が一気に加速され、1946年には、「法令・公用文書・新聞・雑誌および一般社会で」使用する漢字を1850字に制限した、所謂「当用漢字表」を内閣告示・訓令により実施した。そして、「当用漢字表」にある漢字で書き表せない言葉を別の言葉に、あるいは仮名書きにすると決めた。しかし制度の不備に批判な声もあり、1981年に1945字でなる「常用漢字表」が制定され、2010年に改定として2136字からなる「常用漢字表」が制定され、「一般の社会生活において現代の国語を書き表すための漢字使用の目安」として今に至るまで使われている。

表音的な仮名遣いの改定については1924年に「現代仮名遣い」を実施し、「現代語音に基づいて現代語をカナで書き表す」という仮名遣いの表音化が認められた。以後見直しが繰り返され、1986年に「改定現代仮名遣い」が実施された。「改定現代仮名遣い」は「現代の国語を書き表すための仮名遣いのよりどころ」であるという性格を持つものである。

日本は近代的西欧化イコール漢字制限という考え方は、漢字の数とその表記の難しさのため学習が困難であり、教育の普及に妨げになるという側面から考えれば、妥当とは言えないことではないが、梅棹忠夫(1988)は「漢字の複雑さについては、しばしばかたられる。しかし、漢字そのものは、言語表現のシステムとしては、場合によってはかならずしも複雑ではない。日本語の表記の複雑さは、その表記システムの要素に漢字を含んでいるからではなく、問題はむしろその要素の、システムのなかへの、くみこまれかたにある」²⁷⁶と述べて日本語における漢字の使い方は一字について幾つかの読み方がある方が問題であるとしている。このような問題は現在の外来語にも見られる。漢字と外来語は日本語の表記システムへ組み込まれる時、漢字は訓読と音読の二通りの読み方ができる。そして、外来語も原音主義と綴り字発音との二通りの発音が許されることもしばしばある。

日本語の外来語表記の基準は1991年の『外来語の表記』(国語審議会答申、内閣告示)によって定められた。『外来語の表記』では、外来語や外国の地名・人名を書き表すのに一般的に用いる100の仮名と撥音、促音、長音符号が挙げられている表1と外国語の原音になるべく近づくために用いる片仮名が挙げられている表2がある。そして、表記のゆれ

²⁷⁴ (樺島忠夫「文字の教育と政策——それを考えるための方法について——」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院 p240)

²⁷⁵ (ソジエ内田恵美「日本の言語政策における統一性と多様性」早稲田大学政治経済学部教養諸学研究会 2008年12月 p53)

²⁷⁶ (梅棹忠夫『日本語と日本文明』1988年3月 くもん出版 p161)

のある語について「慣用が定まっているものはそれによる。分野によって異なる慣用が定まっている場合には、それぞれの慣用によって差し支えない」と述べ、正用法を示すものではなく、あくまでも一般の社会生活における外来語表記の「よりどころ」であるという緩やかな表記基準となっている²⁷⁷。

以上から分かるように、日本語の言語政策は近代的西欧化のために漢字制限を主として進められてきたが外来語を含むこれらの言語政策は極めて緩やかな、拘束力がない性格のものであり、許容範囲が広いものであると言ってもよい。規則や規範の許容範囲が広いということは言語使用において自由であるとも言えるが、逆に、どちらが正しいかという正用法が使用者にとって把握しにくいというデメリットもあると考えられる。日本語では外来語について厳しい法的規制ができない理由について、陣内正敬（2007）はまず「雑種文化」である日本文化からくるものであり、外からのものを貪欲かつ柔軟に吸収し、それをわがものとするところにそのアイデンティティがある。二つ目に日本人は国による言語統制に一種の嫌悪感と危機感をもっていることがあると説いている²⁷⁸。なお、その二つ目の理由について「例えばNHKが1995年に行った世論調査によると、国による外来語規制に対しては圧倒的に否定的であった（反対がおよそ7割）。個人の言語使用はお上が決めることではないという国民感情があることが分かる」²⁷⁹と説明している。このような姿勢、意識は夙に古代の漢音普及においても見られ、漢音とは奈良時代後期から平安時代初期にかけて遣隋使・遣唐使や留学僧等により日本に持ち帰られた当時の長安の発音である。この唐王朝の優れた政治文化を表わす漢音導入、普及のために、漢音奨励、学習の勅命が重ねて出され、大学寮で儒学を学ぶ学生には漢音の学習が義務付けられた。また仏教の世界においても僧侶の試験に際して音博士が経典読誦の一句半偈を精査することが行われ、漢音を学ばぬ僧侶には中国への渡航、留学が不許可となった。しかしながら国による積極的で徹底的な推進とは裏腹に、漢音は「正音」と標榜されても既に日常語として定着した呉音を駆逐するような力量を持ちえず、江戸・明治に至るまで一般に普及できずに、呉音、唐音等との共存共生という運命となりながら日本語の音韻体系を支えていた。近代になっても西洋語の借用において同様な国民感情、姿勢が依然として保たれているようである。

一方、中国の言語政策は、中華民国時代から始まったと言われる。中国語と言われても、その方言の種類が他の言語に類を見ないほどバリエーションが豊富なものである。例えば、華北・西北地域では北方語、上海・蘇州などは呉語、広東・広西などは粵語、福建・台湾などは閩語、江西・湖北などは贛語、湖南などは湘語、梅県など客家居住地は客家語が話されていた。だから、中国は新しい近代化国家を設立するために言語統一が不可欠であっ

²⁷⁷ （岡本佐智子「外来語の受容と管理：言語政策の視点から」『北海道文教大学論集（5）』2004年3月p51～p52）

²⁷⁸ （陣内正敬『外来語の社会言語学—日本語のグローバルな考え方—』2007年、世界思想社p141～p142）

²⁷⁹ 同上

たのである。国民党政権は、政治的優位であった北京の「官話」を基準にして、中国の統一言語を決まり「国語」と名付けた。しかし、1949年中華人民共和国が成立後、この「国語」を「普通話」に改めた。中華人民共和国建国初期、中国の非識字人口が80%以上を占めていたため、漢字の難しさが教育の普及を妨げるとして漢語の発音を表記するためのアルファベットシステム『漢語拼音方案』(1958)、画数が複雑な構造の漢字を簡略化した簡体字の作成と普及を目指した『漢字簡化方案』(1956)、全国に通用する普通話の制定と普及が三本柱となって改革が進められたという²⁸⁰。

現代で使われる「普通話」は1956年2月6日中国国務院から「普通話」普及に関する指示で「北京語音を標準音、そして北方方言を基礎方言とし、現代模範的な白話文の著作での文法規範を文法規範とする」と定義されている。その後、1982年に中華人民共和国憲法にて、「普通話」の公用語としての地位を確立した。

そして2001年1月に「中華人民共和国国家通用言語文字法」が実施され、中国語の規範語は「普通話」であり、規範字は規範漢字であると定めた。この「中華人民共和国国家通用言語文字法」は中国語出版物、公共の場での看板・広告・告示、情報産業で使われるあらゆる文字使用について拘束力がある。また第十二条では、中国語出版物の中外国語文字を使われる場合に標準語で注釈をすべきであるとし、第二十五条では、外国人名、地名など固有名詞及び科学技術用語は標準語に訳し、国務院語言文字工作部門あるいは相関部門の査定が必要とすると述べている。

外来語の規範について邹玉華、劉哲、马叔駿の「漢語外来詞規範原則与方法」(2011)では、中国語の音訳外来語の使用規範と方法について論じており、「中国語の外来語も日本語と同じく、慣用が重視されているが新しく借用された外来語は、慣用を重視することに止まらなく、予測と指導をすべきである」²⁸¹と述べられている。そして、外来語の表記に関して、第一章でも述べたように、中国語は日本語よりも外国語を借用に際しその語形は非常に種類が豊富である。方言の違いによって全く違う漢字で表記するためである。しかし一般生活で流通している外来語は語形がほぼ一定に定まっており、日本語のような語形のゆれがあまり見られない。なぜならば、中国語は外来語の数多く異なった語形に対して、整理を行い、一つの推薦語形を決めているからである。

以上の中国語における言語政策全般を通して見られる特徴は、政策の拘束力が日本語における言語政策より強いという性格を持つと考えられる。日本語における言語政策は漢字制限と表音的仮名遣いの制定が主軸として行われてきたが、中国語における言語政策は漢字の簡略化と標準語の普及に力を注いできたものと考えられよう。

²⁸⁰ (金紅梅「中国延辺朝鮮族自治州における言語教育政策の今日の展開：中国の普通話政策との関わりを中心に」政策科学17(2)、2010年2月、立命館大学)

²⁸¹ (邹玉華 劉哲 马叔駿「漢語外来詞規範原則与方法」『漢字文化』2011年第6期)

第三節 外来語から見た異文化の受容

言語は異文化を受容する場合に、外国語の表す概念を自国語に借用するのも一つの手段である。どのような手段で外国語を借用しているのか、どのような分野の語を主に借用しているのか、借用する側の人々は外国語の借用に対してどのような考え方を持っているのかによって外来の異文化に対する受容の意識の違いも区別できよう。

まず、日中両言語における外来語の意識調査から人々の外来語に対する考え方を見てみたい。

国立国語研究所の「外来語に関する意識調査Ⅱ」（2004年度）は「社会的な情報の伝達に使用されている外来語・略語、および、それらを使う場面のコミュニケーションについて、国民の意識と言語生活の実態を明らかにすることを目的としています。あわせて、分かりにくい外来語・略語を分かりやすく伝えるための、受け手には配慮した言葉遣いの工夫など、問題解決策の検討に資する科学的データを蓄積・提供することを目的としています。」と調査の目的を明記している。この調査では2003年度の調査より「語種選択の理由を尋ねるなど、使い分けの意識を深く掘り下げて調べています。また、新たに、医療の専門家に期待する言葉遣いの工夫、苦手な分野の外来語・略語、外来語や略語についての学習意欲・教育への期待などの項目を加えて」いる。

「外来語に関する意識調査Ⅱ」（2004年度）では「インターネット、ヘルパー、スニーカー、住宅ローン、グルメ、アウトドア、ノンフィクション、アーティスト、カリキュラム、コミュニティーセンター、バイオ（バイオテクノロジー）、コンバイン、GPS、スパークプラグ」の各分野の14語を選び、普段使うことがある外来語や略語はどれか聞いた。一番よく使われている語は「インターネット」で81.1%、一番使われていない語は「スパークプラグ」で16.6%になる。職業別にみると、管理職と事務職では、すべての外来語や略語について普段使う言葉として挙げる人が他の職業層に比べて多い。男女比では、「グルメ」という言葉に関しては男性が66.8%、女性が78%の割合で普段使っている。また「GPS」と「スパークプラグ」では男性が29.8%と28.2%の割合で使っている。逆に、女性は8.8%と6.7%の非常に低い割合で使っている。

以上からは、外来語の理解度はとても偏っていて、個々の語に職業差、男女差が目立つと思われる。

また、この調査の第三章「報道や行政で使ってほしい言葉、使ってほしい理由」では、「外来語や略語を三つあげて、それぞれについて《外来語や略語の単独表記》、《言い換え語を（ ）内に併記》、《言い換え語の単独表記》のうち、新聞や広報紙では、どの表記を使った方がよいと思うか聞いた。」例えば、〈インキュベーション／インキュベーション（起業支援）／起業支援〉では「起業支援」《言い換え語の単独表記》（58.2%）が六割弱で最も多く、次いで、「インキュベーション（起業支援）」《言い換え語を（ ）内に併記》（30.3%）の3割である。ここでは、明らかに意識語が外来語より分かりやすいと思われる。

る割合が多く、この場合は外来語の濫用の側面が見えると思う。

一方、2001年1月に公布した「中華人民共和国国家通用言語文字法」では中国語出版物、公共の場での看板・広告・告示など、情報産業で使われる文字は国家通用言語文字規範に従うべし」と書かれていて、日本語の外来語言い換え提案とは異なり強制力を持つ法律の一種であると考えられる。「2010年4月に中国のマスメディア総局（广电总局）からマスメディアの言語規範化のために、公共情報媒体では外国語チャンネル以外で外国語とローマ字略語を使用しないという通知が出た。この通知に対してインターネット上アンケート調査を行って62.3%の回答者が反対意見を持っていた」²⁸²。以上からは、外来語規範の立場から見れば中国語は日本語より強制的な性質を持つと考えられる。

次に、日中両国語の外来語に対する受容意識を見てみよう。「外来語に対する日本人の一般的な態度は、舶来のもが「いいもの」であるように、外来語も「いいことば」である。」²⁸³というのが外来語を含めた外来文化に対する日本人の一般的な考え方である。

しかし、外来文化に対する寛容かつ積極的な態度の奥底にあるのは、「我々の国は文化的先進国の周辺にあって、優れて文化が外から流入する時代が長く続いた。舶来は優れたものという思想は明治になって生まれたものではなく、古くから日本人の心に宿っていたコンプレックスである」²⁸⁴。「日本では、少なくとも欧米諸国に対しては、排外意識より拝外意識の方が強いように見受けられる。それはともかくとしても、日本人の好奇心の旺盛さには定評があり、その上、目的達成のためには手段を選ばずといった一種の合理主義を持ち合わせている。よいもの、気に入ったものなら、それが何であれ、またどこのものであれ、伝統を切り捨ててでも積極的に受け入れようという進取の気風（悪く言えば、新しがりや、軽佻浮薄の性向）がある。日本人が外来語に対して寛大なのは、多分にそのせいである」²⁸⁵と専門家は分析している。以上から、日本語の外来文化を受容するには自文化に対する「コンプレックス」から「拝外意識」が生じ、外来語を取り入れる。「好奇心旺盛」からは外来の新しい事物・新しい概念を表す外来語を取り入れる。「合理主義」からは使いやすさと便利さが優れた外来語とローマ字略語を吸収するようになったのである。

また、外来語に関する意識調査は文化庁が行った「国語に関する世論調査」があり、この調査は年度別に行われ、その内容の変化からも日本人の外来語受容での特徴が見て取れる。

文化庁の2010年度「国語に関する世論調査」は「16歳以上の男女に行われ、言葉遣いについて、日本国内で消滅の危機にある言語や方言について官公庁が使用する言葉についてなど、一般の人々の国語に関する意識を調査するとともに、慣用句等の言い方・意味について調査した。」「どのような点に関心がある」という質問には「日常の言葉遣いや話し方」と「敬語の使い方」に最も関心が集中しているという結果が出たが、過去の調査結果と比

²⁸² (徐華『ニュース言語での外来語の濫用と規範』2011年5月 人民網)

²⁸³ (柴田武「外来語は日本語を乱すか」『外来語』2003年 河出書房新社 p 16)

²⁸⁴ (外山滋比古「外来語を受け入れる心理」『外来語』1993年 河出書房新社 p 54)

²⁸⁵ (石野博史「外来語の問題」『日本語 3』1992年 岩波書店 p 219)

較すると、全体として大きな変化は見られなかった。「外来語・外国語の使い方」への関心は2006年度の11.4%から2010年度の9.8%まで多少減った傾向が見られる。それは、外来語の急増に対する人々の考えも最初の驚きから今は無意識の内に慣れている雰囲気になっているのではないか。

2010年度「国語に関する世論調査」では、「言葉や言葉の使い方に関して、困っている、気になっているのは、どんなことか」の問いに対し「流行語や新しい言葉の意味が分からないことがある」が41.8%、「外来語・外国語の意味が分からないことがある」が39.1%で一位と二位の高い割合を占めている。2006年度の調査の同じ質問に対する答えはそれぞれ42.5%と43.1%になり、「外来語・外国語の意味が分からないことがある」では2010年度の調査のほうが4%も少ない。

「国語に関して、どんなことを国に期待するか」という質問では、一番多かったのは「家庭や社会で正しい言葉遣いが行われるようにする」ことで38.8%になり、四番目に多いのは、「国が発行する印刷物の中に外来語が多くなり過ぎないようにする」ことで24.3%になり、1999年度の調査結果より1%減少している。以上の二つの質問の答えからは、外来語の言い換え提案が効果を奏し始めたと考えられることもできるし、また、人々は外来語の氾濫という問題に対して鈍感になってきているとも考えられるのではないか。

一方中国は古くから周辺の少数民族、国家との交流が多く、従って中国語の中で外来語は極めて早い時期に出現したが、数が少なく、時代の移り変わりにつれて使わなくなった語が大半を占める。例えば、匈奴、女真、蒙古、満洲族からの外来語はこれらの民族が中原を占領していた時は頻繁に使われていたが、敗戦したらこれら民族からの外来語はすぐ使わなくなり、忘れ去られてしまった。近代になって外国からの侵略もあり人々は自然に外来のものに対して抵抗感を持っているものの、こうした感情は1980年代の改革開放以来だんだん薄くなっている。

また、「語彙借用が行われるためには、まず、貸すほうの言語と借りるほうの言語とが、何らかの形で接触しなければならない。その際、借りるほうの言語は、文化的（時に政治的）な意味で、貸すほうの言語よりも下位にあるのが普通である。個々の借用語は別として、大量の語彙借用は、常に文化的に下位の言語が上位の言語から借りる」²⁸⁶という考えの下、異文化の接触・交流によって「中華思想」に非常に自信を持つ中国語は借用するよりも借用される、影響されるよりも影響する立場にあるので、外来語の借用は少ないのである。

中国語の外来語を吸収する歴史は常に異民族との戦争と政治活動が伴っている。例えば、漢代には二回匈奴と大きな民族間の接触があったが、一回目は戦争であって、二回目は通商が目的の政治活動であった。故に中国語の外来語吸収は日本語より受動的であり、自発的ではなく受け身が多い。この状態は清の末から近代知の受容によって改善されているが、漢字を使っている以上今後も日本語のように外来語が爆発的に増加することはないと思う。

²⁸⁶ (石野博史「外来語の問題点」『岩波講座 日本語3 国語国字問題』1977年、岩波書店 p218)

中国語と比べて日本語の自発的に外来文化を取り入れるのは異民族との争いことが少ないことが原因の一つ考えられるのではないか。日本は島国という有利な地理条件を有し、外国との関係は古来から比較的穏やかに保たれてきたので、外来の文化を恐れることなく積極的に受け入れる土壌があったのではないか。

中国語の教育部、国家言語委員会は 2010 年に「中国語言語生活状況報告」を公表した。この報告からはインターネットの普及により新語の発生、伝播がとて速くなったと述べていて、インターネット普及により中国語の語彙も新しい変化が見いだされると思う。

石綿敏雄の『外来語の総合的研究』(2001) では外来語の表現の基底にあるものとして七つの項目をたてた²⁸⁷。①は、新しい事物・考え方の表現 (インフォームド・コンセント) ②新しい感じの表現 (若者、ヤング) ③新しい要素を積極的にもつ表現 (グリーンと緑、ワインと葡萄酒など) ④専門化時代の専門語⑤国際化時代のなかで⑥婉曲な表現 (鉄道で老人席といわずにシルバーシートという) ⑦言語構造にもとづくもの (科学と化学 サイエンスとケミストリー)。

外来語を借用する際に一番の目的は新しい事物・考え方の表現を借り入れることで、この点両言語は同じである。しかし、日本語の外来語は繊細さと精密さを追求するあまり真に必要な外来語を輸入しているきらいがある。例えば、英語である「オーダーメイド」をフランス語の「オートクチュール」を使って際立たせたり、微妙なニュアンスの違いを表させたりすることが真に必要な外来語であるかは疑問に思う。

中国語における外来語は借用の際に、邹玉華 劉哲 馬叔駿 (2011) は次の四つの原則と方法で借用すべきであると述べている。

まず、専門分野か日常生活分野かによって使われる語が選択される。専門用語の場合は借用された物・概念の性質・特徴が第一に重視されるので、正式な場合は意識語が外来語より意味伝達に相応しいと考えられて例えば、日常生活では「DNA」が使われ、専門分野では「脱氧核糖核酸」(DNA の意識語) が使われる。

次に、人々は語を運用する時、情報伝達はもちろんのこと、相手・場所などにより使われる語が異なったりする。例えば、中国語の「さよなら」は「再見」(固有語) と「拜拜」(音訳語) の二通りあって、「再見」は重たい感じで正式な場面に使われ、「拜拜」は西洋風で、口語体である。

そして三つ目は、中国語が他の言語と交流する際に、大量な他言語の新しい物・概念を表す語がないため、外来語を借用してその空白の部分を補っている。例えば、日本語からの「カラ OK」(カラオケ) は中国語にはこれを表す適切な語がなかったため、日本語をそのまま借用したのである。

最後に、中国語の外来語の規範も慣用が重視されているが新しく借用された外来語は、慣用を重視することに止まらなく、予測と指導をすべきである²⁸⁸。張登岐 (2005) も外来語

²⁸⁷ (石綿敏雄『外来語の総合的研究』2001年 東京堂出版 p 83)

²⁸⁸ (邹玉華 劉哲 馬叔駿「漢語外来詞規範原則与方法」『漢字文化』2011年第6期)

の規範化について「1、外来語を濫用しないこと。外来語の濫用は言語の純潔を損なう。固有の語素を組み合わせて的確に概念を表現できるなら、外来語を用いない。例えば、「连衣裙」(ワンピース)を使い、同じ意味の外来語「布拉吉」を使わない。2、外来語の語形を統一する。例えば、「迪斯科」(ディスコ)を用い、「迪士高」を用いない。3、できるだけ外来語を意識方式で吸収する。例えば、「維生素」(ビタミン)を用い、「維他命」を用いない。」²⁸⁹と述べている。

つまり、中国語は外国語を借用する時、固有語が表せない概念の借用を主な目的としている。そして、意識語の方が音訳語より意味伝達に支障をきたさないので、正式な場合には意識語が採用される場合が多いということが分かる。

しかし、柯平、呉志傑(2003)は、中国語のローマ字語「SARS」と意識語「非典」(「非典型肺炎、」の略)を比較して、意識語「非典」の使用により、この病気への注意喚起ができなかったと主張する。また、国際通例に従って「SARS」の全名称を明記するか、音訳して「萨斯病」か「萨嘶病」と「音訳+意味標識」にしたほうがいいとも述べている²⁹⁰ので、場合によって音訳語のほうが意識語より意思伝達に向いているのだろう。やはり、意識語は翻訳するのにかなりの時間がかかるため、必要な情報をいち早く伝達には音訳語のほうが手っ取り早いのである。

さらに、俞品、祝吉芳(2003)は漢字が中国語と等しいというわけではなく、漢字を無理やりに中国語の唯一の言語符号として考えるのは中国語の発展とは相応しくないと述べ、ローマ字語の借用と使用には一定の規則を作るべきだと考えている²⁹¹。

要するに、外来概念を意識語で借用することが中国語の大きな特徴であり、意識語が支持される場合が多い反面、漢字の持つ意味が外国語の表す意味を邪魔する場合も多々あるため、時に音訳語、ローマ字語の方が誤解されにくく、使いやすいという意見も出ている。

さらに、中国語には日本語と違う漢字使用での特徴がある。中国語は外国の社会文化を紹介するときには昔は差別的な漢字を当てて使う傾向があり、中国古代からの異民族の文化に対する考え方が窺えると思う。例えば、『魏書・西域伝』でペルシャについて「国民は王を「医贖」と、妃を「防步率」と、王子を「杀野」と言う。大官には「摸胡坛」があり、獄訟を司る；「泥胡汗」は蔵解禁などを；また「地卑」は書記と総務などを司る。」²⁹²と述べている。ここで使われている「杀」と「卑」いう漢字がけなす意味合いがあり、自国の文化は他民族の文化より優れているとの意識が働いているからに相違ない。

日本語の外来語が多いことは周知のことで、同じく「漢字圏」にある中国は日本語と同

²⁸⁹ (張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社 p 141)

²⁹⁰ (柯平 呉志傑「“SARS”与“非典”——関与術語定名問題的探討」『中国語文』2003年第6期)

²⁹¹ (俞品 祝吉芳「原形借詞——現代漢語吸收外来語的新發展」『中国語文』2003年第6期 p 560)

²⁹² (「国人号王曰[医贖], 妃曰[防步率], 王之诸子曰[杀野]。大官有[摸胡坛], 掌国内狱讼; [泥胡汗]掌库藏开禁; [地卑]掌文书及众务。」史有為『漢語外来詞』2000年、商務印書館 p 135)

じく漢字表記をしているにも関わらず外来語の数は非常に少ない。それは、言語の特徴だけではなく、人々の国民性と外来文化の受容意識が深く関わっている。

国民性と国民の意識はその国の政治・経済の変化、異文化との接触・対立・交流により年月を経て成り立っていく。中国は多民族の大陸国家であり、昔から周りの民族・国家とは競争・対立的な関係が多く、従って異文化である外来語の受容は日本より消極的である。しかし、近代になって中国も日本と同じく近代知識を吸収するためにヨーロッパ言語と日本語から多くの外来語を借り入れている。今後も国際化が進むにつれてますます増えると思われるし、外来文化である外来語の受容で日中両国もそれぞれ試行錯誤を重ねて、自国言語に相応しい受容意識と規範が作り出せるのではないか。

終章

本研究は日中両言語における外来語をその量、出自、品詞、意味分野、語構成の各側面から分析し、日中両言語の外来語借用での特徴と相違点、そしてこれらをもたらした理由を探った。更に外来文化である外来語の受容から異文化受容での日中両国の受け入れ方について考えてみた。

各章での考察内容と結果は、簡略に示せば以下の通りである。

I まず序章では、これまでの日中両国における外来語の総合的、定義、意味論的、語彙論的研究の沿革・足跡を辿ってまとめて回顧したうえで外来語の概念規定をし、本研究の目的、意義、位置づけと研究方法について説明した。

本研究で使われる外来語というのは、外国あるいは外来民族から借用された語である。日本語の場合は漢語と梵語を除き、主に西洋言語から借用した、カタカナで書かれている語を指す。中国語の場合は、音訳語、半音訳半意訳語、借形語を外来語として考える。

中型国語辞書に載せられている語は「現代」の日常生活を営む上で必要とされていて、かつ分野別のかたよりが少ない語彙が中心である性質を持っているため、語彙調査の対象を中型国語辞書での見出し語にした。調査に選んだ辞書は日本語の場合は『新明解国語辞典』(2005)であり、中国語の場合は『現代漢語詞典』(2005)である。なお、外来語の抽出に当たって、中国語の場合は『漢語外来詞詞典』(1984)を補助的に使用した。それは、『現代漢語詞典』(2005)では、「外来語」であることが明記されていない箇所もあって、それを確認する必要があるためである。また、外来語の意味分野の分類に当たっては、『角川類語新辞典』(1981)の分類を援用しつつ行った。

そして、本研究の研究方法はこれらの辞書の見出し語から外来語を抽出し、その量、語種、品詞、原語、意味分野、造語法、語構造の各側面から外来語の語彙数を計量、分析し、その上、それぞれの異同や特徴について考えた。

II 第一章では、日中両言語における外来語の計量から、次のような特徴があることが分かった。

- 1、日本語の外来語が全語彙の 8.85%を占めるのに対して、中国語の外来語は全語彙の 2.09%しか占めていない。つまり、日本語の外来語は中国語のそれを遥かに超えて、圧倒的に多いという実態が分かった。それによって従来言われてきた日本語の外来語語彙量は中国語より多いというような漠然な通説が検証されたことになると考えられる。
- 2、混種語の占める割合は日本語が 0.87%に対して中国語が 1.25%を占めており、中国語の方は外来語が日本語より少ないが、混種語が日本語より多いことになる。これは、中国語では外来語を借用するに当たって、音訳と意味を表す漢字による造語が多いことと、外来語を借用した後、その外来語を形態素として新たな語を生成する、いわば

混種語を造る能力（造語力）が高いという二つの理由が考えられる。

- 3、日中両言語における外来語の語形の「ゆれ」について考察すると、日本語における外来語の語形のゆれが中国語のそれより多い。その理由の一つは外来語そのものの量が日本語の方が多にあるであろう。日本語はその多い分で「ゆれ」も多くなったかと考えられる。もう一つは日本語の外来語の表記について基準らしいものがないのに対して中国語の異なる表記に対しては取捨選択の意識が強いためであろう。
- 4、同音異義語に関しても日本語の外来語においては（同音）同綴異義語が多いが、中国語における外来語は（同音）同綴異義語があまり多くない。それは、表意文字の漢字が語識別と意味弁別に働いているからであると考えられる。逆に、片仮名はただの表音文字であり、音訳には素早く対応できる一方、意味弁別の作用がないのである。そして、日本語の外来語の多さと音節構造の単純さは（同音）同綴異義語が多い因由の一つでもあると考えられる。
- 5、日中両言語における外来語の原語別について比較すると、日本語といい、中国語といい、英語からの外来語は非常に多いのである。なぜならば、現代の世界において英語は世界共通語の位置を勝ちとっているのである。英語は現代の世界共通語としての位置を勝ちとった理由は、その経済・政治・科学・軍事などの分野における勢力が世界一に因るものである。日本と中国はこれらの分野で遅れている以上英語からの外来語を借用してきたし、今後も借用して行くであろう。一方、両国の影響力の増大に伴って、日本語と中国語が英語に借用、導入されることも珍しくなくなっている。つまり、いままでのような一方通行的な借用が改善されるであろう。
- 6、日中両言語の外来語における品詞について考察してきたところ、日本語と中国語は同じく、外来語が圧倒的に名詞として入ってくる。それは外来語がいつも固有語にない物・概念に伴って借用されるためであるからであろう。

Ⅲ第二章では、日中両言語における意味分野について分類を試みた。分類の際に、『角川類語新辞典』（1981）の意味分野に沿って分類を行った所、日本語における外来語では、「物品」、「学芸」、「社会」分野が多いのに対して、中国語における外来語では、「学芸」、「自然」、「物品」分野が多いことが分かった。

1. 「物品」分野に関して、日本語と中国語は機械名が共に多い。これは経済発展により日中両言語は外国から多くの新しい技術、機械が導入され、従って、新しい技術、機械を表す語も両言語の中に多数入ったのである。そして、同分野で中国語における外来語の割合が日本語のそれより少し高い。これは、借用に当たって、日本語における外来語が「物品」分野全体を渡り高いのに対して、中国語は先進技術、機械など特定の分野に重点を置き借用していると考えられる。また、日本語における外来語では、「食品」、「衣類」に関する語の割合が中国語のそれより高いことが分かる。これは、日本の生活スタイルの西洋化により食品名、衣類名も外国語からの借用が盛んに行われているためであると考えられる。

2. そして、「学芸」分野では、「記号」名が日中両言語共に外来語の借用が多い。日本語における外来語が中国語における外来語と比べて特に多い下位分野は、「娯楽」、「音楽」分野である。これは日本がアメリカと同じく野球が盛んなこととマスコミの発展によるものと思われる。
3. また、「社会」分野の日本語と中国語の語彙数を見ると、中国語は「統治」、「取引」、「施設」、「集団」に集中している。そして、中国語における「社会」分野での外来語は殆どが日本語からの借形語であり、20世紀初め頃中国の社会は極めて不安定な状況にあり、政治情勢が混乱していて、経済も遅れていた。外来の先進技術、政治体制などの導入に迫られた時期でもあった。その時に西洋の先進技術、政治体制を表す外国語を翻訳する試みもしたが、財力、人力そして時間的に余裕がなかった。一方、日本は江戸中期以降蘭書の翻訳が盛んに行われ、医学から数学・兵学・化学各分野で大勢の新漢語を創造し、明治期まで西洋化がかなり進んでいた。この状況で、中国は西洋言語の翻訳より手間がかからない日本語の新漢語を借用することにしたのである。一方、日本語は「社会」分野の「施設」が多いのは、経済発展により第三次産業への移行で外来語が増えたことが原因の一つであると考えられる。
4. 最後に、「自然」分野では、日中両言語は物質名がほとんど外来語であるため一致性が見られる。しかし、日本語は「動物」「植物」名が中国語のそれより多い。両者の差異をもたらした背景や要因などについては色々と考えられるが、近代以降、日本が中国以上に家畜、栽培植物、園芸植物、造園緑化植物、水産業等において積極的に外来種を導入し、多種多様に利用し、長い年月をかけて生活や文化に浸透させ、在来種と共存させてきたことも一つの要因としても挙げられよう。

要するに、日中両言語における意味分野での相違点は次のようである。

1. 日本語は固有語で表現できる概念も外来語を借用する傾向にある。この傾向が日本語の外来語が中国語の外来語より多いことの最も大きな原因であると考えられるがそれは、日本語は在来語と古い外来語と新しい外来語が類義語として併存し、語感・ニュアンスの相違により意味分野を分担し、使い分けをしているからである。
2. 中国語は固有語で表現できない事物・概念を表す語を借用するのが主な目的であるため、極めて実用的な目的で借用が行われている。
3. 中国語は語の持つ意味を相手に伝えることを主な目的とし、日本語は語の持つ意味を伝えると同時に発信者のこの語に対する思いも相手に伝えようとしていると感じられる。中国語は意味伝達を重視するあまり語の使用に対して細かい使い分けに欠けていることが多いが、逆に日本語の場合は情報の受信者の高度な理解力が要求されると同時に発信者の強引さも感じられる。

IV第三章では、先ず、日中両言語における外来語の造語法について考えた。その特徴は、

1. 日本語における外来語の造語法は音訳借用が一番多く全体の84%を占める。二番目

は複合法であり、その中で外来語と固有語の複合が多く、外来語同士の複合は少ない。つまり、外来語の造語力は昔と比べて強くなっているかもしれないが、全体を見れば造語力は乏しい。

2. 中国語における外来語の造語法は借形法が一番多く、次は複合法である。すなわち、中国語の日本語からの外来語が一番多く外来語が中国語に借用されてからの造語力も非常に強いのである。これは固有語と同じく漢字で書かれているため異質性があまり感じられないからであるかもしれない。
3. 中国語では単純音訳語が少なく、外国語の借用に当たって音訳+意識法、音訳+類名法という固有語と外来成分を組み合わせる方法がよく取られるが、これは、漢字が音訳法に向いてないからだと考えられる。

次に、語構成について日中両言語の外来語は次のような特徴が見られる。

1. 日本語における外来語の語構造は単純語が一番多く 66%を占める。次は修飾関係の複合語で全外来語の三割以上を占めており複合語の中で、外国語から複合語のまま借用された語がほとんどである。
2. 中国語は複合語が一番多く六割以上占めている。その原因の一つは日本語からの借形語が固有語の語構造と同じく、語を構成した形態素の間に修飾、並列などの関係性が見られることと、もう一つは、外来語が借用されてからの造語力も強いことであると考えられる。

また、日本語における和製英語・和製洋語と混種語の語構成と中国語における外来語の語構成は次のような特徴が見られる。

1. 日本語における和製英語・和製洋語と混種語の造語法は複合法が一番多く、全体の94%を占める。派生法で造られた語は2%しかない。英語は派生法で語を造る能力は非常に優れている言語であると知られているが、日本語に借用してからその接辞があまり効率的に造語に参加しておらず、日本語は外来語を借用してから日本語的造語法で合成語を造っている。
2. 外来語と固有語を組み合わせると混種語を造る能力は、外来語同士を結合させて和製英語・和製洋語を造る能力より優れている。
3. 混種語、和製英語・和製洋語の語構造は修飾関係が一番多い。混種語の語構造は単純なもので逆に、和製英語・和製洋語は複合法以外においてその造語法が不明なところが多く、従って和製英語・和製洋語は語構造においても曖昧なところが多く、これらの語は商品名・商標名に多く現れる。
4. 中国語における音訳語の中で意味を表現しない音訳成分が形態素の資格を持ち、造語する場合がある。これらの音訳語は長期間の使用と、身近なもの・概念を表す、という二つの条件が必要である。これらの音訳形態素が一旦造語に参加するようになれば、その造語力は非常に強い特徴がある。

V第四章では、日中両言語における外来語の量と質の差異をもたらした原因を言語内部

の要因と言語政策の影響の両面から考え、両言語の外来語に現れた相違点から両国の外来文化に対する受容の違いも考察してみた。

まず、日中両言語の外来語における違いを惹起させた両言語内部による要因は、1、「知的要因」と「情的要因」2、「文法構造の違いによる」3、「表意性と表音性の違いによる」4、「音訳か意識かの違いによる」とあって、まとめると次のようになった。

1. 日本語では中国語以上に「情的要因」が重要視され外来語について「新鮮さ」「奇抜さ」「婉曲、曖昧さ」及び「宣伝効果」等のような価値、ニュアンスが伴っていると認識されている。この「情的要因」こそ日本語に摂取された外来語は語彙量も多く、意味分野も多岐にわたるようになった要因である。これは日本語における外来語の特質の一つであると言ってよかろう。
2. 日本語は中国語と比較すれば外来語を摂取しやすい表記体系や文法構造を持っているのに対して、中国語は基本的に漢字のみの表記及び孤立語としての屈折のない文法構造ゆえに、英語などのような屈折語から外来語を借用するのには妨げとなり、不向きな弱点があると言えよう。
3. 現代日本語における外来語は原則として音訳によるカタカナ表記であり、表音性を重んじるが。一方、中国語の外来語は、意識語は無論、音訳しても漢字表記のため、その漢字の表意性も無視できない。中国語では、表意文字によって音訳された外来語は原語には具わっていない語感、含み、連想等のような表現効果を具有するようになるが、これは中国語における外来語の特徴の一つと言ってよい。換言すれば、表音だけでよい日本語と比べて、音訳語でも表意性が求められる中国語では日本語のように容易に音訳による外来語を借用することができないという弱点もある。
4. 現代中国語における外来語は漢字という表意文字のため、日本語と異なり意識、いわば、外国語の意味概念に基づいて中国語の造語法を以て翻訳するという方法を中心として摂取する。一方音訳はあくまでも補足的で且つ従的な手法で、外来語の借用当時に音訳と意識が共用、共存するが、いつのまにか意識の外来語が残って、音訳外来語が姿を消すという傾向も中国語にはよく見られる。

次に、日中両国における言語政策の外来語への影響を見ると、日本語の言語政策は近代的西歐化のために漢字制限を主として進められてきたのであるが。しかし、外来語を含むこれらの言語政策は極めて緩やかな、拘束力がない性格のもので許容範囲が広いのである。一方、中国語における言語政策全般を通して見られる特徴は、政策の拘束力が日本語における言語政策より強いという性格を持つと考えられる。

また、日中両言語の外来語の量と質の相違は、言語の特徴だけではなく、人々の国民性と外来文化の受容意識が深く関わっている。国民性と国民の意識はその国の政治・経済の変化、異文化との接触・対立・交流により年月を経て成り立っていく。中国は多民族の大陸国家であり、昔から周りの民族・国家とは競争・対立的な関係が多く、従って異文化である外来語の受容は日本より消極的であったものの、近代になって中国も日本と同じく近

代知識を吸収するためにヨーロッパ言語と日本語から多くの外来語を借り入れている。今後も国際化が進むにつれてますます増えると思われる。一方、中国と比べて日本は自発的かつ積極的に外来文化を取り入れるのは、日本は島国という有利な地理条件を有し、外国との関係は昔から比較的穏やかに保てているので、外来の文化を恐れることなく積極的に受け入れてきたからだと考えられる。

言語は日々変化していて、その全体像を把握することは不可能に近い。しかし、異なる言語は同じ側面を持っており、違う側面も持っている。その相違をどのように把握して分析すればいいのか。日中両言語はおおよそどのような相違点を持つのかはお互いの言語を学習している方なら誰でもいくつか挙げられる。例えば、見た感じでは日本語は中国語より外来語が多いものの、外来語はどれぐらい多いのか、どのように分布をしているのか、どのような分野に偏っているのかは未だ判然としない。本研究は日中両言語における外来語をある一定の範囲内に定め、その数量、原語、品詞、語構造、意味分野について考えてみた。勿論著者一人の今までの研究では到底日中両言語の外来語の全体像を把握したと言えないが、管見の限りほぼ現代までの全体像に近いのではないかと思う。本研究により、今後両言語を勉強する学習者にとって日中両言語における外来語のある側面が見えてくれば幸甚であるが、基礎知識の不十分により語構造の分析と意味分野の分類には未だ多く曖昧なところがあり、今後の課題とせねばならない。

参考文献：

辞書類：

- 榎垣実編『外来語辞典』1966年 東京堂
- 金田一春彦・林大・柴田武編『日本語百科大事典 縮刷版』1988年5月 大修館書店
- 商務印書館辞書研究中心編『新華新詞語詞典』2003年 商務印書館
- 鈴木義昭・王文『日本語から引ける中国語の外来語辞典』2002年11月 東京堂出版
- 中村徳次監修『ポケット版 外来語新語辞典』2008年10月 成美堂出版
- 日本語教育学会『新版日本語教育事典』2005年10月 大修館書店
- 堀内克明監修『カタカナ外来語／略語辞典』2009年8月 自由国民社
- 香港中国語文学会編『近現代漢語新詞詞源詞典』2002年3月 漢語大詞典出版社

日本語文献：

- 相澤正夫「『外来語』言い換え提案」とは何であったか『外来語研究の進展開』2012年10月 おうふう
- 青木晴夫「異文化間のコミュニケーション」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院
- 赤平恵里「中国語新語“人気”の定着——市場経済と新語受容の関係——」『中国語学』2009年256号
- 阿部喜充「術語・専門語」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院
- 荒川清秀『近代日中学術用語の形成と伝播——地理学用語を中心に』1997年10月 白帝社
- 荒川清秀「地理学用語「回帰線」の起源をめぐって——和製漢語検証のための一試論——」『日本語と中国語の対照研究論文集』1997年12月 くろしお出版
- 荒川清秀「「電」のつくことば——「電話」を中心に」内田慶市・沈国威編『19世紀中国語の諸相—周縁資料（欧米・日本・琉球・朝鮮）からのアプローチ』2008年5月 雄松堂出版
- 荒川清秀「中国における外来語の受容の歴史的・地域的変異」『外来語研究の進展開』2012年10月 おうふう
- 荒川惣兵衛『外来語序説（「モダン語」研究）』1932年8月 白馬堂
- 荒川惣兵衛『外来語解説』1943年 三省堂
- 池田佳子「言語接触とアイデンティティ」『日本語学』2010年11月
- 石野博史「外来語の問題」『岩波講座 日本語3 国語国字問題』1977年1月 岩波書店
- 石野博史『現代外来語考』1983年12月 大修館書店
- 石野博史『日本語の語彙と表現——外来語の表記』1990年 大修館書

- 石綿敏雄「現代語の語彙」『講座現代語 1 現代語の概説』1963年12月 明治書院
- 石綿敏雄『日本語の中の外国語』1985年3月 東京岩波書店
- 石綿敏雄『外来語の総合的研究』2001年 東京都出版
- 井上史雄「言語接触の経済言語学——絶滅危機言語と日本語——」『日本語学』2010年11月
- 井之口有一「言語政策の考え方」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院
- 榎垣実『日本外来語の研究』1963年7月 研究社出版株式会社
- 梅棹忠夫『日本語と日本文明』1988年3月 くもん出版
- 王宏「中国での日本語教育をとおして見た日本語」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院
- 王忻「日中間における漢字の統一について」『国文学 解釈と鑑賞』2011年1月号
- 王敏東「日本の流行語の台湾での使用状況—戦後の漢字表記語を中心に—」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 大河内康憲「日本語と中国語の同形語」『日本語と中国語の対照研究論文集』1997年12月 くろしお出版
- 大河内康憲「日本語と中国語の語彙の対照」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院
- 岡田袈裟男「異言語接触と江戸言語学」『国語と国文学』2006年3月号
- 岡田袈裟男「近代日本語史と常用漢字 近世以来の漢字と漢字感」『国文学 解釈と鑑賞』2011年1月号
- 岡本佐智子「外来語の受容と管理：言語政策の視点から」『北海道文教大学論集（5）』2004年3月
- 岡本能里子「メディアのことばの変化」『日本語学』2012年9月
- 小椋秀樹「漢字使用の実態 表外訓・表外字の使用について」『国文学 解釈と鑑賞』2011年1月号
- 開原成允「医学用語の現状と課題」『日本語学』2012年12月
- 何華珍「近代日中間における漢語の交流の歴史」『日本語学』2011年7月
- 影浦峽「日本語専門語彙の構成における外来語語基の位置づけ」『日本語の研究』第2巻4号 2006年10月
- 影山太郎『文法と語形成』1993年10月 ひつじ書房
- 勝原晴希「言葉は生きている—水村美苗『日本語が亡びるとき』をめぐって—」『文学・語学』第196号 2009年
- 加藤彰彦「教育基本語」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院
- 樺島忠夫「文字の教育と政策——それを考えるための方法について——」『応用言語学

講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院

- 岸本千秋「インターネットにおける新語とその周辺」『日本語学』2009年11月
- 清地ゆき子「恋愛用語「三角関係」と“三角恋愛”の成立と定着——1920年代の日中語彙交流の視点から——」『日本語の研究』2010年4月 第6巻2号
- 金愛蘭「外来語「トラブル」の基本語化——20世紀後半の新聞記事における——」『日本語の研究』第2巻2号 2006年
- 金愛蘭「外来語の基本語化」『外来語研究の進展開』2012年10月 おうふう
- 金妹伶「形態素の自立用法と結合用法の関係—外来語系語基「メール」の通時的な遷移傾向を例に一」『阪大日本語研究23』2011年2月
- 金水敏・今仁生美『現代言語学入門4意味と文脈』2000年3月 岩波書店
- 金水敏「日本語と英語との接触」『日本語学』2010年11月
- 金田一春彦『日本語の特質』1981年 日本放送出版協会
- 窪菌晴夫『新語はこうして作られる』2000年7月 岩波書店
- 高名凱、劉正焱『現代中国における外来語研究』1998年 関西大学出版部
- 国立国語研究所『外来語の形成とその教育』1990年4月 大蔵省印刷局
- 小林千草『現代外来語の世界』2009年8月 朝倉書店
- 佐伯哲夫・山内洋一郎 編『国語概説』1983年4月 和泉書院
- 斉藤静『日本語に及ぼしたオランダ語の影響』1967年3月 東北学院大学
- 阪倉篤義『日本文法の話』1974年3月 教育出版株式会社
- 坂坂元「日本文化と語彙」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院
- 阪田雪子「連語・慣用句」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院
- 佐藤武義「外来語の受容融合の一面」『文学・語学』1999年3月 第162号 全国大学国語国文学会編
- 真田治子「現代日本語に浸透した学術用語」『日本語学』2010年12月
- 山東功「キリシタンの見た日本語」『日本語学』2010年11月
- ジェームズ・スタンロー著 吉田正紀、加藤将央訳『和製英語と日本人』2010年7月 新泉社
- J・V・ネウストプニー「言語計画のパラダイムをめざして」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院
- 茂木俊伸「文法的視点から見た外来語—外来語の品詞性とコロケーション—」『外来語研究の進展開』2012年10月 おうふう
- 柴田武「外来語は日本語を乱すか」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社
- 清水康行「文明開化と新造漢語」『特集 漢字と日本語——音読み・訓読み・仮名・当て字』1998年6月

- 朱京偉「日本の近代漢語の来歴」『日本語学』2001年7月
- 朱京偉「明治期における社会主義用語の形成」内田慶市・沈国威編『19世紀中国語の諸相—周縁資料（欧米・日本・琉球・朝鮮）からのアプローチ—』2008年5月 雄松堂出版
- 朱京偉『『清議報』に見える日本語からの借用語』『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 陣内正敬『外来語の社会言語学——日本語グローバルな考え方』2007年6月 世界思想社
- 陣内正敬「多言語社会のコミュニケーション摩擦——「曖昧性」という課題——」『日本語学』2010年11月
- 陣内正敬「外来語研究の意義」『外来語研究の新展開』2012年10月 おうふう
- 杉本つとむ『日本語力を高める——語源入門』2007年9月 東京書籍株式会社
- 杉本雅子「森鷗外「雁」における外来語——使用実態と特徴」『文学・語学』第176号
- 鈴木孝夫『日本語と外国語』1990年 岩波書店
- 曹大峰「コーパスと日中対照研究——「中日対訳コーパス」とその利用例」『国文学 解釈と鑑賞』2009年1月号
- 外山滋比古「外来語を受け入れる心理」『ことば読本 外来語』1993年2月 河出書房新社
- 孫建軍「和製漢語「洋学」の成立—中国語新語「西学」の成立を兼ねて—」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 高崎みどり「随筆に見る新語の実態——国語辞典の立項状況を手がかりに——」『日本語学』2009年11月
- 高野繁男「日本語の「洋語」と中国語—その対応の考察」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 高橋弥守彦「中国語研究者の見た日本語文法——連語」『国文学 解釈と鑑賞』2008年1月号
- 田中克彦「日本語と漢字」『国文学 解釈と鑑賞』2011年1月号
- 田中健彦『外来語とは何か』2002年3月 鳥影社
- 田中牧郎「〈患者中心の医療〉と新語——重要な新語の普及や定着を図る工夫——」『日本語学』2009年11月
- 田中牧郎「医療用語をわかりやすく」『日本語学』2011年2月
- 谷口知子「日中ことばの交流——「望遠鏡」を中心として——」『中国語学』2001年
- 玉村文郎「辞書」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院
- 千葉謙悟「「礦」読音の音韻対応上の例外について——日中言語文化交流の観点から——」『中国語学』2006年253号
- 千葉謙悟「中国語における「聯邦」—語誌及び関連訳語をめぐって—」『漢字文化圏諸言

語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部

- 陳原「新語の出現とその社会的意義——一人の社会言語学者が北京の街角で見たこと・感じたこと」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院
- 沈国威『近代日中語彙交流史』1994年3月 笹間書院
- 沈国威「蘭学の訳語と新漢語の創出」内田慶市・沈国威編『19世紀中国語の諸相—周縁資料（欧米・日本・琉球・朝鮮）からのアプローチ—』2008年5月 雄松堂出版
- 沈国威「中国における近代知の受容と日本」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 沈国威「中国語コーパスの現状」『国文学 解釈と鑑賞』2009年1月号
- 沈国威「日本の術語、中国の術語」『日本語学』2012年12月
- 陳力衛「近代日本の漢語とその出自」『日本語学』2001年7月
- 陳力衛「和製漢語の形成」『特集＝日本語に入ったことば、日本語から出たことば』『国文学解釈と鑑賞』2005年1月号
- 陳力衛「梁啓超の『和文漢讀法』とその「和漢異義字」について—『言海』との接点を中心に—」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 董旭陽「和製英語に関する研究——複合名詞の意味と語構成をめぐって——」上海交通大学、2010年修士論文
- 時枝誠記 遠藤嘉基監修『講座 現代語2 現代語の成立』1964年3月 明治書院
- 中川正之「日中対照言語学における認知言語学的アプローチの回顧と現状」『中国語学』2011年258号
- 中村明『日本語語感の辞典』2011年2月 岩波書店
- 西尾寅弥『現代語彙の研究』1988年7月 明治書院
- 西谷裕子『身近なことばの語源辞典』2009年11月 小学館
- 野角幸子『日本社会にあふれるカタカナ語』1998年3月 新風社
- 野元菊雄「言語行動のひろがり」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院
- 野村雅昭「常用漢字表のみなおしは必要だったか」『国文学 解釈と鑑賞』2011年1月号
- 野山広、田中牧郎他「多言語・多文化社会の言語政策について考える—Linguistics as a social welfare の観点から—」『社会言語学』第12巻第1号 2009年8月
- 萩野綱男「意味分野」『講座日本語と日本語教育——日本語の語彙・意味（下）』2001年10月 明治書院
- 橋本和佳『現代日本語における外来語の量的推移に関する研究』2010年2月 ひつじ書房
- 蜂矢真郷『国語重複語の語構成論的研究』1998年4月 縞書房

- 飛田良文『明治生まれの日本語』2002年5月 談行社
- 飛田良文「日本語の未来」『文学・語学』第196号 2009年
- 藤原与一「日本人の生活言語」『応用言語学講座 第3巻 社会言語学の探求』1985年9月 明治書院
- 彭広陸「中国語と外来語」『国文学解釈と鑑賞』2005年1月号
- 彭飛『日本語の特徴——漢字と外来語編』2003年3月 凡人者
- 方美麗「中国語から見た日本語文法——使役表現を中心に」『国文学 解釈と鑑賞』2008年1月号
- 松井利彦「近代日本語における《時》の獲得—新漢語「時間」と「期間」の成立をめぐって—」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 松岡洸司「外来語の歴史」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院
- 松村明『日本語の世界2 日本語の展開』1986年3月 中央公論者
- 松本秀士「神経の概念の初期的流入に関する日中比較研究」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- まつもと ひろたけ「これからの漢字・漢語」『国文学 解釈と鑑賞』2011年1月号
- 美尾浩子「抽象概念を示す外来語——精神活動の国際化——」『異文化領域への架橋』1989年6月 北樹出版
- 蓑川恵理子「商品名の命名メカニズム——家庭用電気製品「三種の神器」を例に——」『日本語の研究』第2巻1号
- 宮島達夫「「テレビ」と「電視」—「電視」は和製漢語か」『漢字文化圏諸言語の近代語彙の形成—創出と共有—』2008年9月 関西大学出版部
- 宮田公治「外来語「メリット」とその類義語の意味比較——新聞を資料として——」『公共媒体の外来語——「外来語」言い換え提案を支える調査研究——』国立国語研究所 2007年3月
- 宮田幸一『日本語文法の輪郭』2009年6月 くろしお出版
- 村中淑子「外来語由来の接尾辞「チック」と類義語との比較」国立国語研究所、NINJAL 共同研究発表会 2012年3月
- 望月八十吉「日・中両国語における形態素」『日本語と中国語の対照研究論文集』1997年12月 くろしお出版
- 森岡健二「語彙の歴史の中の現代語彙」『講座日本語学4 語彙史』1982年1月 明治書院
- 森岡健二『現代語研究シリーズ 第1巻 語彙の形成』1987年6月 明治書院
- 森岡健二『要説日本文法体系論』2001年12月 明治書院
- 森田良行『語彙とその意味』1991年2月 アルク
- 森山卓郎『ここからはじまる日本語文法』2000年3月 ひつじ書房

- 山口謡司『日本語にとってカタカナとは何か』2012年4月 河出書房新社
- 山下喜代「国語辞典における語構成要素の扱いについて」『早稲田大学日本語研究センター紀要7』1995年4月
- 楊華「中国語の形容詞と日本語の形容詞」『国文学 解釈と鑑賞』2009年7月号
- 横田雅弘「異文化間での相互理解を育むための二つのアプローチ」『日本語学』2012年7月
- 米川明彦「学生集団のことばの変化」『日本語学』2012年9月
- 米川明彦「言葉の西洋化——近代化の中で——」『外来語研究の進展開』2012年10月 おうふう
- ロバート・キャンベル「日本語から世界に向かう—『米欧回覧実記』と明治初期の啓蒙主義—」『文学・語学』第196号 2009年

中国語文献：

- 曹東華「从“扎啤”等談新詞新語的解讀」『語文研究』2000年第4期
- 陳雪「漢語外来詞及其収録研究」『現代語文』2012年第12期
- 程娟「『現代漢語詞典』詞語功能義項計量考察」『語文研究』2004年第1期
- 刁晏斌「当代漢語中比較流行的幾種双音簡縮造詞現象」『語文研究』2009年第3期
- 董琨「“同經異訳”与仏經語言特点管窺」『中国語文』2002年第6期
- 董曉敏「外来詞音節語素化的文化語言阐释」『語文研究』2003年第1期
- 杜帆「也談外来詞漢化与網絡語言」『漢字文化』2009年第1期
- 冯海霞 張志毅「《現代漢語詞典》积義体系的創建与完善——讀《現代漢語詞典》第5版」『中国語文』2006年第5期
- 高念章「音訳外来詞是走歷史必由之路」『語分建設通信』2002年第69期
- 韓敬体「増新删旧，調整平衡——談《現代漢語詞典》第5版的収詞」『中国語文』2006年第2期
- 賀陽「現代漢語欧化語法現象研究」『世界漢語教学』2008年第4期
- 胡百華「“上神／神”似可配対“God／god”——有感而呼吁中文亟須建設“形訳”体系」『語文建設通讯』2007年12月 香港中国語文学会
- 胡明揚「混合語理論的重大突破——讀意西微薩・阿錯著《倒話研究》」『中国語文』2006年第2期
- 金惠淑、孫曼均、袁暉「新詞新語的規範問題述評」『語言文字応用』2002年2月
- 亢世勇『現代漢語新詞語計量研究与应用』2008年8月 中国社会科学出版社
- 柯平 吳志傑「“SARS”与“非典”——関与術語定名問題的探討」『中国語文』2003年第6期

- 李計偉「漢語外来詞同義詞名現象研究」『語言文字應用』2005年第4期
- 李莉「網絡詞語的性質及特点」『語文研究』2005年第1期
- 李連偉「外来詞異形形式及其規範」2009年第5期、吉林廣播電視大學學報
- 李潤新「外来詞要“漢化”不要“英化”」『漢字文化』2008年第1期
- 林洪「現代中國語に見られる外来語——『現代漢語辭典』における中國語の外来語の調査を中心に」『學芸國語國文學』1995年3月東京學芸大學
- 劉吉艷『漢語新詞群研究』2010年1月學林出版社
- 劉瑞麗「新詞語初析」『語文研究』1998年第1期
- 劉涌泉『字母詞詞典』2001年7月上海辭書出版社
- 盧濤「“文化”考」『中國語學』2002年249號
- 盧卓群「“望文生義”的語言心理和漢語音譯外来詞」『語言教學與研究』1998年第4期
- 羅常培『語言與文化』1989年語文出版社
- 馬永利「外来異形詞の規範」『瀋陽師範大學學報（社會科學版）』2008年第3期
- 聶鴻音「音節簡省是外来新詞語規範化的主要原則」『語文建設』1994年第1期
- 潘先軍「漢語外来詞構成羨余現象說略」『漢字文化』2007年第3期
- 任繼昉「“胡同”：譜系關係新視野」『中國語文』2006年第5期
- 桑哲「新中國的語言規劃及未來工作展望」『語文研究』2011年第3期
- 邵敬敏、劉杰「從“手機”看不同華語社區同義詞群的競爭與選擇」『語文研究』2008年第4期
- 史有為「論當代語言接觸與外来詞」『應用語言學研究』1999年第1期
- 史有為『漢語外来詞』2000年商務印書館
- 史有為『外来詞異文化的使者』2004年商務印書館
- 史有為「動態視角：詞彙活躍度縱橫談」江蘇大學學報（社會科學版）2008年第3期
- 蘇寶榮「語義分析與語法分析結合——理性思維與具象思維兼容——關於漢語複合詞結構認知與研究的思考」『語文研究』2008年第1期
- 蘇寶榮「詞（語素）義與結構義」『語文研究』2011年第1期
- 蘇培成「談漢語文里字母詞的使用和規範」『中國語文』2012年第6期
- 蘇新春『『第一批異形詞整理表』的制訂與使用——談異形詞規範中的俗成性與學理性』『語言文字週報』2002年3月
- 蘇新春「當代漢語外来單音語素的形成與提取」『中國語文』2003年第6期
- 孫滿緒『日語和日本文化』2009年4月外語教學與研究出版社
- 譚景春「科研引航 提昇質量——談《現代漢語詞典》第5版的修訂」『中國語學』2009年256號
- 佟穎「外来詞翻譯方式的社會符號學分析——析《現代漢語詞典》中的英語外来詞」『俄語語言文學研究』2010年第4期
- 汪化雲 肖擎柱「說“形訛”」『漢字文化』2008年第6期

- 王保田 趙康英「語言接觸視閾下的中日外来語的考察研究」『漢字文化』2013年第2期
- 王燦龍「新異黏合語的生成機制分析」『中国語文』2012年第3期
- 王惠「詞義・詞長・詞頻——『現代漢語詞典』(第5版)多義詞計量分析」『中国語文』2009年第2期
- 王敏東「中文詞或日文詞?——“買春”考」『語文建設通訊』2007年12月 香港中国語文學會
- 王敏東 陳盈如「流行語中的“~族”」『語文建設通訊』2008年5月、第89期 香港中國語文學會
- 魏育芳「日語外来語的發展及其原因分析」『教育報』2010年5月(インターネット)
- 吳漢江「辭書中音訊語素的語源標注及漢語教學的幾個問題」『語文建設通訊』2007年12月 香港中国語文學會
- 謝耀基「漢語語法歐化綜述」『語文研究』2001年第1期
- 徐華「新聞語言中外來語的濫用與規範」『新聞愛好者』2011年4月下(人民網)
- 徐樞 譚景春「關於《現代漢語詞典(第5版)》詞類標注的說明」『中国語文』2006年第1期
- 徐頌列「詞語規範的原則」『語文研究』2000年第4期
- 邢福義「新詞語的監測與搜獲——一個漢語本體研究者的思考」『語文研究』2007年第2期
- 楊華、蔣可心「淺議新外來詞及其規範問題」『語言文字應用』1995年第1期
- 楊錫彭『漢語外來詞研究』2007年 上海人民出版社
- 楊振蘭『新時期漢語新詞語語義研究』2009年3月 齊魯書社
- 游汝桀「《上海通俗語及洋涇浜》所見外來詞研究」『中国語文』2009年第3期
- 余克強「談《現代漢語異形詞規範詞典》的編寫及其價值」『語文研究』2004年第1期
- 俞品 祝吉芳「原形借詞——現代漢語吸收外來語的新發展」『中国語文』2003年第6期
- 張登岐 主編『現代漢語』2005年4月 高等教育出版社
- 張鐵文「字母詞探源」『語文建設通訊』2007年12月 香港中国語文學會
- 張雲秋「“化”尾動詞功能弱化的等級序列」『中国語文』2002年第1期
- 張雲輝「網絡語言的詞彙語法特徵」『中国語文』2007年第6期
- 張涌泉「韓、日漢字探源二題」『中国語文』2003年第4期
- 張珍、王麗麗「漢語外來詞的歷史進程及規範」『金田』2012年第7期
- 趙堅「現代中国語における日本語からの外來語」『外国語教育論集』2006年
- 仲偉民「“WTO”不能單獨使用」『中国語文』2001年第6期
- 周薦「擬外來詞——文化交流中的怪胎」『詞彙學問題』1998年6月 天津古籍出版社
- 周薦「論異形詞的確定和規範」『詞彙學問題』1998年6月 天津古籍出版社
- 周薦『漢語詞彙結構論』2004年12月 上海辭書出版社
- 周薦「“語模”造語淺說」『語文研究』2008年第1期

- 周清海「新嘉坡華語變異概説」『中国語文』2002年第6期
- 朱庆之「一个梵语词在古汉语中的使用和发展」『中国语文』2011年第4期
- 邹玉華、馬広斌、馬叔駿、劉哲、馬宇菁「字母詞知曉度的調查報告」『語言文字応用』2006年第2期
- 邹玉華、劉哲、馬叔駿「漢語外来詞規範原則与方法」『漢字文化』2011年第6期

- 国立国語研究所「病院の言葉」委員会、2009、病院の言葉を分かりやすく一工夫の提案—勁草書房 <http://www.kokken.go.jp/byoin/>
- 国語国立研究所「外来語」委員会、2006、分かりやすく伝える外来語言い換え手引き ぎょうせい <http://www.kokken.go.jp/gairaigo/>
- 簡化漢字総表 1986年（中国語）
http://www.stlcls.org/s-words/Simplified_word.htm
- 語言文字規範標準（中国語）
<http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/s230/list.html>
- 香港城市大学語言資訊科学研究中心共時語料庫（LIVAC）
<http://www.rel.cityu.edu.hk/>
- 国家語委語料庫
<http://124.207.106.21:8080/>

資料編

目 次

中国語資料：『現代漢語詞典』（2005）での外来語の調査表……1

日本語資料：『新明解国語辞典』（2005）での外来語の調査表……53

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
吡嘍	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
阿鼻地狱	梵語	名詞	2	社会	集団	社会	音訳+類名	修飾
阿尔茨海默病	ドイツ語	名詞	2	性向	体格	病気	音訳+類名	修飾
阿尔法粒子	ギリシャ語	名詞	2	自然	物質	物質	音訳+意訳	修飾
阿尔法射线	ギリシャ語	名詞	2	自然	物象	光	音訳+意訳	修飾
阿夫加德罗常量	イタリア語	名詞	2	性状	数量	数量	音訳+類名	修飾
阿訇	ベルシャ語	名詞	1	人物	地位	師弟	音訳	単純語
阿拉伯人	アラビア語	名詞	2	人物	仲間	民族	附加	語+接辞
阿拉伯数字	アラビア語	名詞	2	学芸	記号	文字	複合	修飾
阿兰若	梵語	名詞	1	社会	施設	社寺	音訳	単純語
阿罗汉	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
阿门	ヘブライ語	感動詞	1	学芸	言語	言葉	音訳	単純語
阿片	英語	名詞	1	物品	薬品	医薬類	音訳	単純語
铪	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
哀的美郭书	英語	名詞	2	社会	報道	報道	音訳+類名	修飾
埃	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
埃博拉出血热	英語	名詞	2	性向	体格	病気	音訳+類名	修飾
铯	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
艾滋病	英語	名詞	2	性向	体格	病気	音訳+類名	修飾
砷	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
爱克斯射线	英語	名詞	2	自然	物象	光	音訳+意訳	修飾
爱斯基摩人	英語	名詞	2	人物	仲間	民族	附加	語+接辞
安	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
安琪儿	英語	名詞	1	人物	神仏	天使	音訳	単純語
氨	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
氨基	英語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
氨基酸	英語	名詞	2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
氨气	英語	名詞	2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
氨水	英語	名詞	2	自然	物質	物体	複合	修飾
铵	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
铵根	英語	名詞	2	自然	物質	物質	音訳+類名	修飾
胺	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
暗示	日本語	動詞	1	行動	見聞	提示	借形	修飾
盎格鲁萨克逊人	英語	名詞	2	人物	仲間	民族	附加	語+接辞
盎司	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
敖包	蒙古語	名詞	1	物品	標識	標識	音訳	単純語
奥林匹克运动会	英語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	音訳+類名	修飾
奥运村	英語	名詞	2	社会	施設	住居	省略	修飾
奥运会	英語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	省略	修飾
澳抗	英語	名詞	2	自然	物質	栄養	省略	修飾
僂尼	ハニ語	代名詞	1	人物	人称	自称	音訳	単純語
澳	英語	名詞	1	社会	地域	世界	省略	単純語
巴黎公社	英語	名詞	2	社会	集団	団体	音訳+意訳	修飾
八哥	アラビア語	名詞	1	自然	動物	動物	音訳	単純語
巴	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
巴士	英語	名詞	1	物品	機械	車両	音訳	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
巴旦杏	ペルシャ語	名詞	2	物品	食品	菓子	複合	修飾
巴松	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音訳	単純語
巴乌	ハニ語	名詞	1	物品	文具	楽器	音訳	単純語
芭蕾舞	フランス語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	音訳+類名	修飾
吧	英語	名詞	1	社会	施設	店舗	省略	単純語
吧女	英語	名詞	2	人物	サービスの職業	使用人	複合	修飾
吧台	英語	名詞	2	社会	施設	仕事場	複合	修飾
钯	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
霸权	日本語	名詞	1	心情	要求	権利	借形	修飾
白金	日本語	名詞	1	自然	物質	金属	借形	修飾
白兰地	英語	名詞	1	物品	食品	飲料	音訳	単純語
白旗	日本語	名詞	1	物品	標識	旗	借形	修飾
白热	日本語	形容詞	1	自然	物象	熱	借形	修飾
白夜	日本語	名詞	1	自然	天文	昼夜	借形	修飾
百日咳	日本語	名詞	1	性向	体格	病気	借形	修飾
拜拜	英語	動詞	1	社会	社交	出会い	音訳	重複
				社会	社交	挨拶		
摆	タイ族語	名詞	1	社会	習俗	儀式	音訳	単純語
版画	日本語	名詞	1	学芸	美術	絵画	借形	修飾
磅秤	英語	名詞	2	物品	機械	計器	複合	修飾
镑	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	音意融合訳	単純語
饱和	日本語	形容詞	1	変動	増減	満ち欠け	借形	動補
保险	日本語	名詞	1	社会	取引	経済	借形	動目
保险法	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
保险费	日本語	名詞	2	社会	取引	費用	複合	修飾
保险公司	日本語	名詞	2	社会	集団	団体	複合	修飾
保险金额	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
保险人	日本語	名詞	2	人物	役割	当事者	附加	語+接辞
保单	日本語	名詞	2	学芸	文書	文書	省略	修飾
保额	日本語	名詞	2	社会	取引	費用	省略	修飾
保费	日本語	名詞	2	社会	取引	費用	省略	修飾
保户	日本語	名詞	2	人物	役割	当事者	附加	語+接辞
保期	日本語	名詞	2	性状	時間	時機	省略	修飾
保障	日本語	名、動	1	心情	要求	約束	借形	動補
保龄球	英語	名詞	2	物品	文具	運動具	音訳+類名	修飾
				学芸	娯楽	スポーツ		
杯葛	英語	動詞	1	社会	取引	売買	音訳	単純語
悲观	日本語	形容詞	1	心情	悲喜	安心	借形	修飾
悲剧	日本語	名詞	1	学芸	芸能	演劇	借形	修飾
				性向	境遇	災難		
贝	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
贝多	梵語	名詞	1	自然	植物	樹木	音訳	単純語
贝尔	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
贝勒	満州語	名詞	1	人物	地位	君臣	音訳	単純語
贝雷帽	フランス語	名詞	2	物品	衣類	帽子	音訳+類名	修飾
贝书	梵語	名詞	2	学芸	文書	書物	省略	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
貝塔粒子	ギリシャ語	名詞	2	自然	物質	物質	音訳+意識	修飾
貝塔射线	ギリシャ語	名詞	2	自然	物象	光	音訳+意識	修飾
贝叶书	梵語	名詞	2	学芸	文書	書物	音訳+類名	修飾
贝叶棕	梵語	名詞	2	自然	植物	樹木	音訳+類名	修飾
贝子	満州語	名詞	1	人物	地位	君臣	音訳	単純語
备品	日本語	名詞	1	物品	家具	道具	借形	修飾
				物品	物資	物品		
背景	日本語	名詞	1	性状	位置	遠近	借形	修飾
				自然	景観	景色		
				心情	誘導	救助		
钇	英語	名詞	1	自然	物質	鉱物	音意融合訳	単純語
钇餐	英語	名詞	2	自然	生理	発病	複合	修飾
本质	日本語	名詞	1	学芸	論理	実体	借形	修飾
苯	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
绷带	英語	名詞	1	物品	衣類	織物	音意融合訳	単純語
泵	英語	名、動	1	物品	機械	機械	音訳	単純語
				変動	出没	出し入れ		
蹦迪	英語	動詞	2	学芸	芸能	舞踊	複合	動目
蹦极	英語	名詞	1	学芸	娯楽	スポーツ	音訳	単純語
蹦极跳	英語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	音訳+類名	修飾
比基尼	英語	名詞	1	物品	衣類	衣服	音訳	単純語
比丘	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
比丘尼	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
比萨饼	英語	名詞	2	物品	食品	料理	音訳+類名	修飾
比索	スペイン語	名詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
比特	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
比重	日本語	名詞	1	性状	数量	数量	借形	修飾
吡啶	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
吡咯	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
毗	英語	名詞	1	物品	機械	船舶	音意融合訳	単純語
必要	日本語	形容詞	1	性状	価値	有用	借形	修飾
必要産品	日本語	名詞	2	物品	物資	物品	複合	修飾
必要労働	日本語	名詞	2	行動	労役	労働	複合	修飾
秘	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
萆拔	梵語	名詞	1	自然	植物	樹木	音意融合訳	単純語
吡叽	フランス語	名詞	1	物品	衣類	織物	音訳	単純語
箏篋	突厥語	名詞	1	物品	文具	楽器	音意融合訳	単純語
编制	日本語	名詞	1	社会	集団	加入	借形	動目
变压器	日本語	名詞	1	物品	機械	電気機具	借形	修飾
便士	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
辩护士	日本語	名詞	1	人物	サービスの職業	役人	借形	修飾
辩证法	日本語	名詞	1	学芸	論理	概念	借形	修飾
标本	日本語	名詞	1	物品	文具	学用品	借形	修飾
				性状	類型	類型		
标高	日本語	名詞	1	性状	数量	度量衡	借形	修飾
标语	日本語	名詞	1	学芸	言語	諺	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
表決	日本語	動詞	1	心情	思考	判断	借形	動補
表象	日本語	名詞	1	学芸	論理	概念	借形	修飾
鑛鉄	伊蘭語	名詞	2	自然	物質	金属	音訳+類名	修飾
冰激凌	英語	名詞	2	物品	食品	菓子	音訳+意訳	修飾
檳榔	マレー語	名詞	1	自然 物品	植物 食品	草 菓子	音意融合訳	単純語
病虫害	日本語	名詞	1	性向	境遇	災難	借形	修飾
波尔卡	英語	名詞	1	学芸	芸能	舞踊	音訳	単純語
波长	日本語	名詞	1	性状	数量	度量衡	借形	修飾
波罗蜜	梵語	動詞	1	学芸	文学	文芸用語	音訳	単純語
菠萝蜜	梵語	動詞	1	学芸	文学	文芸用語	音訳	単純語
钵	梵語	名詞	1	物品	家具	食器	音訳	単純語
钵盂	梵語	名詞	2	物品	家具	食器	音訳+類名	並列
般若	梵語	名詞	1	性向	才能	知恵	音訳	単純語
菠菜	ネパール語	名詞	2	物品	食品	野菜	音訳+類名	修飾
金波	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
玻璃	梵語	名詞	1	物品	物資	石材	音意融合訳	単純語
玻璃钢	梵語	名詞	2	物品	物資	鉄材	複合	修飾
玻璃丝	梵語	名詞	2	物品	物資	油	複合	修飾
玻璃体	梵語	名詞	2	性向	容貌	目	複合	修飾
玻璃纤维	梵語	名詞	2	物品	物資	油	複合	修飾
玻璃纸	梵語	名詞	2	物品	物資	紙	複合	修飾
玻璃砖	梵語	名詞	2	物品	物資	油	複合	修飾
驳船	英語	名詞	2	物品	機械	船舶	音訳+類名	修飾
铂	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
舶来品	日本語	名詞	1	物品	物資	物品	借形	修飾
博士	日本語	名詞	1	性向	境遇	地位	借形	修飾
博士後	日本語	名詞	2	性向	境遇	地位	複合	修飾
博物	日本語	名詞	1	学芸	学術	分科	借形	修飾
卞吩	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
卞啉	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
不动产	日本語	名詞	1	社会	取引	貨財	借形	修飾
布丁	英語	名詞	1	物品	食品	菓子	音訳	単純語
布尔乔亚	フランス語	名詞	1	性向	境遇	地位	音訳	単純語
布尔什维克	ロシア語	名詞	1	社会	集団	党派	音訳	単純語
布拉吉	ロシア語	名詞	1	物品	衣類	衣服	音訳	単純語
钜	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
财阀	日本語	名詞	1	社会	集団	党派	借形	修飾
财团	日本語	名詞	1	社会	集団	団体	借形	修飾
采光	日本語	動詞	1	自然	物象	光	借形	動目
参观	日本語	動詞	1	学芸	娯楽	見物	借形	並列
参看	日本語	動詞	1	心情	思考	比較	借形	並列
参照	日本語	動詞	1	心情	思考	比較	借形	並列
策动	日本語	動詞	1	行動	勞役	労働	借形	動補
插话	日本語	名詞	1	学芸	言語	話	借形	修飾
茶吧	英語	名詞	2	社会	施設	店舗	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
刹	梵語	名詞	1	社会	施設	社寺	音訳	単純語
刹那	梵語	名詞	1	性状	時間	期間	音訳	単純語
单于	匈奴語	名詞	1	人物	地位	君臣	音訳	単純語
禅	梵語	名詞	1	社会	習俗	宗教	音訳	単純語
禅院	梵語	名詞	2	社会	施設	社寺	複合	修飾
禅学	梵語	名詞	2	学芸	学術	学問	附加	語+接辞
禅堂	梵語	名詞	2	社会	施設	社寺	複合	修飾
禅师	梵語	名詞	2	人物	サービスの職業	僧俗	複合	修飾
禅趣	梵語	名詞	2	性状	価値	雅俗	複合	修飾
禅门	梵語	名詞	2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
禅林	梵語	名詞	2	社会	施設	社寺	複合	修飾
禅房	梵語	名詞	2	社会	施設	社寺	複合	修飾
禅机	梵語	名詞	2	学芸	学術	奥義	複合	修飾
禅理	梵語	名詞	2	学芸	学術	主義	複合	修飾
禅杖	梵語	名詞	2	物品	工具	ハンドル	複合	修飾
禅宗	梵語	名詞	2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
忤	梵語	名詞	1	学芸	文書	文章	音訳	単純語
忤悔	梵語	動詞	2	心情	悲喜	満足	複合	並列
长波	日本語	名詞	1	自然	物象	波動	借形	修飾
常识	日本語	名詞	1	性向	才能	学識	借形	修飾
场合	日本語	名詞	1	性状	状態	状態	借形	単純語
				性状	時間	時刻		
				変動	情勢	情勢		
场所	日本語	名詞	1	社会	地域	場所	借形	並列
				社会	施設	仕事場		
				性状	位置	位置		
车胎	英語	名詞	2	物品	工具	輪	音訳+類名	修飾
衬衣	日本語	名詞	1	物品	衣類	衣服	借形	修飾
成分	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
				学芸	論理	実体		
成员	日本語	名詞	1	人物	仲間	成員	借形	修飾
承认	日本語	動詞	1	心情	要求	諾否	借形	動補
				心情	要求	許否		
				心情	要求	認否		
乘客	日本語	名詞	1	人物	仲間	主客	借形	修飾
乘务员	日本語	名詞	1	人物	生産的職業	乗務員	借形	修飾
宠儿	日本語	名詞	1	人物	人物	第一人者	借形	修飾
抽象	日本語	形、動	1	学芸	論理	概念	借形	動目
				学芸	文学	文芸用語		
抽象劳动	日本語	名詞	2	行動	労役	労働	複合	修飾
抽象思维	日本語	名詞	2	心情	思考	思考	複合	修飾
出版	日本語	動詞	1	社会	報道	出版	借形	動目
出超	日本語	動詞	1	変動	増減	過不足	借形	動補
出发点	日本語	名詞	1	性状	位置	点	借形	修飾
出口	日本語	名詞	1	性状	位置	入り口	借形	修飾
出庭	日本語	動詞	1	心情	愛憎	威嚇	借形	動目

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
处女地	日本語	名詞	1	社会	地域	土地	借形	修飾
处女作	日本語	名詞	1	学芸	文書	書物	借形	修飾
儲藏	日本語	動詞	1	行動	授受	所有	借形	並列
儲蓄	日本語	名、動	1	行動	授受	所有	借形	並列
茨岡人	ロシア語	名詞	2	人物	仲間	住民	附加	語+接辞
氡	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	單純語
传染病	日本語	名詞	1	性向	体格	病気	借形	修飾
创作	日本語	名、動	1	變動	増減	生成	借形	動目
				学芸	文学	創作		
				学芸	文学	小説		
磁卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
磁卡机	英語	名詞	2	物品	機械	機械	複合	修飾
刺激	日本語	動詞	1	性状	刺激	刺激	借形	並列
				心情	感覺	味見		
				心情	悲喜	感動		
催眠	日本語	動詞	1	心情	感覺	睡眠	借形	動目
催眠术	日本語	名詞	1	学芸	芸能	芸当	借形	修飾
催眠曲	日本語	名詞	2	学芸	音楽	楽曲	複合	修飾
催眠药	日本語	名詞	2	物品	薬品	薬剤	複合	修飾
膀胱	日本語	名詞	1	自然	動物	内臓	借形	修飾
吋	日本語	助数詞	1	学芸	記号	単位	借形	單純語
错觉	日本語	名詞	1	心情	感覺	感じ	借形	修飾
咕嗒	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
打	英語	助数詞	1	学芸	記号	助数詞	音訳	單純語
达摩克利斯剑	ギリシャ語	名詞	2	物品	工具	刃物	音訳+意訳	修飾
				性向	境遇	災難		
达姆弹	英語	名詞	2	物品	機械	兵器	音訳+類名	修飾
达因	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
鍍	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
打消	日本語	動詞	1	心情	要求	認否	借形	動補
打的	英語	動詞	2	行動	授受	取捨	複合	動目
打卡	英語	動詞	2	行動	操作	操作	複合	動目
大本营	日本語	名詞	1	社会	統治	機関	借形	修飾
				社会	地域	場所		
大局	日本語	名詞	1	變動	情勢	情勢	借形	修飾
大丽花	英語	名詞	2	自然	植物	草	音訳+類名	修飾
大气	日本語	名詞	1	自然	物質	空気	借形	修飾
大熊座	日本語	名詞	1	自然	天文	星	借形	修飾
歹	蒙古語	形容詞	1	性状	価値	良否	音訳	單純語
歹毒	蒙古語	形容詞	2	性向	性格	善良	複合	並列
歹人	蒙古語	名詞	2	人物	人物	善人	附加	語+接辞
歹徒	蒙古語	名詞	2	人物	人物	善人	複合	修飾
歹心	蒙古語	名詞	2	性向	性格	善良	複合	修飾
歹意	蒙古語	名詞	2	性向	性格	善良	複合	修飾
代表	日本語	名、動	1	變動	関連	適合	借形	並列
				人物	役割	当事者		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
代言人	日本語	名詞	1	人物	役割	当事者	借形	修飾
貸方	日本語	名詞	1	学芸	文書	文章	借形	修飾
单纯	日本語	形、副	1	性状	実質	繁簡	借形	並列
				性状	価値	真偽		
单利	日本語	名詞	1	社会	取引	賃金	借形	修飾
单位	日本語	名詞	1	学芸	記号	単位	借形	修飾
				社会	集団	団体		
单位制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
单行本	日本語	名詞	1	学芸	文書	書物	借形	修飾
但书	日本語	名詞	1	学芸	文書	文章	借形	修飾
蛋白质	日本語	名詞	1	自然	物質	栄養	借形	修飾
旦	フランス語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
旦尼尔	フランス語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
氩	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
导火线	日本語	名詞	1	物品	工具	針金	借形	修飾
				変動	関連	因果		
道具	日本語	名詞	1	物品	工具	工具	借形	修飾
锃	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
德育	日本語	名詞	1	心情	誘導	指導	借形	主述
德比	英語	名詞	1	学芸	娯楽	スポーツ	音訳	単純語
登记	日本語	動詞	1	行動	見聞	書き	借形	並列
登载	日本語	動詞	1	社会	報道	編集	借形	並列
等外	日本語	形容詞	1	性状	程度	標準	借形	修飾
登革热	英語	名詞	2	性向	体格	病気	音訳+意訳	修飾
滴滴涕	英語	名詞	1	物品	薬品	農薬類	音訳	単純語
镉	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
低调	日本語	名詞	1	性状	状態	調子	借形	修飾
				学芸	言語	音韻		
低能	日本語	形容詞	1	性向	才能	痴愚	借形	修飾
低能儿	日本語	名詞	1	人物	老若	幼児	借形	修飾
低压	日本語	名詞	1	自然	物象	力	借形	修飾
迪斯科	英語	名詞	1	学芸	音楽	音楽	音訳	単純語
				学芸	芸能	舞踊		
敌敌畏	英語	名詞	1	物品	薬品	農薬類	音意融合訳	単純語
的士	英語	名詞	1	物品	機械	車両	音訳	単純語
的确良	英語	名詞	1	物品	衣類	織物	音意融合訳	単純語
的	英語	名詞	1	物品	機械	車両	省略	単純語
敌视	日本語	動詞	1	心情	愛憎	愛憎	借形	修飾
涤纶	英語	名詞	1	物品	衣類	衣料	音意融合訳	単純語
地下水	日本語	名詞	1	自然	物質	水	借形	修飾
地质学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
碲	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
碘	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
碘酒	英語	名詞	2	物品	薬品	薬品類	複合	修飾
碘酊	英語	名詞	2	物品	薬品	薬品類	複合	修飾
碘盐	英語	名詞	2	物品	食品	調味料	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
电报	日本語	名詞	1	社会	報道	通信	借形	修飾
电波	日本語	名詞	1	自然	物象	波動	借形	修飾
电车	日本語	名詞	1	物品	機械	車両	借形	修飾
电池	日本語	名詞	1	物品	機械	電気機具	借形	修飾
电话	日本語	名詞	1	社会 物品	報道 機械	通信 電気機具	借形	修飾
电流	日本語	名詞	1	自然	物象	電気	借形	修飾
电流表	日本語	名詞	1	物品	機械	計器	借形	修飾
电流强度	日本語	名詞	1	性状	数量	度	借形	修飾
电子	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
电子版	日本語	名詞	2	社会	報道	出版	複合	修飾
电子表	日本語	名詞	2	物品	機械	計器	複合	修飾
电子出版物	日本語	名詞	2	物品 学芸	物資 文書	物品 書物	複合	修飾
电子辞典	日本語	名詞	2	学芸	文書	書物	複合	修飾
电子公告牌	日本語	名詞	2	社会	集团	界	複合	修飾
电子管	日本語	名詞	2	物品	工具	管	複合	修飾
电子函件	日本語	名詞	2	学芸	文書	書簡	複合	修飾
电子汇款	日本語	名詞	2	行動	操作	運搬	複合	修飾
电子货币	日本語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
电子计算机	日本語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
电子流	日本語	名詞	2	自然	物象	電気	複合	修飾
电子枪	日本語	名詞	2	物品	機械	機械	複合	修飾
电子琴	日本語	名詞	2	物品	文具	楽器	複合	修飾
电子认证	日本語	名詞	2	心情	思考	証明	複合	修飾
电子商务	日本語	名詞	2	行動	労役	仕事	複合	修飾
电子束	日本語	名詞	2	自然	物象	電気	複合	修飾
电子图书	日本語	名詞	2	学芸	文書	書物	複合	修飾
电子显微镜	日本語	名詞	2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
电子信箱	日本語	名詞	2	物品	家具	箱類	複合	修飾
电子眼	日本語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
电子音乐	日本語	名詞	2	学芸	音楽	音楽	複合	修飾
电子邮件	日本語	名詞	2	学芸	文書	書簡	複合	修飾
电子游戏	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	ゲーム	複合	修飾
电子战	日本語	名詞	2	心情	闘争	闘争	複合	修飾
电子邮箱	日本語	名詞	2	物品	家具	箱類	複合	修飾
电话卡	日+英	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
丁克家庭	英語	名詞	2	社会	集团	家庭	音訳+類名	修飾
酞	英語	名詞	1	物品	薬品	薬剤	省略	単純語
酞剂	英語	名詞	2	物品	薬品	薬剤	音訳+類名	並列
定义	日本語	名詞	1	学芸	論理	意味	借形	動目
铥	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
冬不拉	カザフ語	名詞	1	物品	文具	楽器	音訳	単純語
氦	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
动产	日本語	名詞	1	社会	取引	貨財	借形	修飾
动机	日本語	名詞	1	變動	関連	因果	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
动力	日本語	名詞	1	自然 変動	物象 情勢	力 勢い	借形	修飾
动脉	日本語	名詞	1	自然 自然	動物 景観	内臓 道路	借形	修飾
动脉硬化	日本語	名詞	2	性向	体格	病気	複合	修飾
动脉粥样硬化	日本語	名詞	2	性向	体格	病気	複合	修飾
动态	日本語	名詞	1	性状	状態	状態	借形	修飾
动议	日本語	名、動	1	行動	陳述	相談	借形	修飾
动员	日本語	動詞	1	社会 社会	処世 処世	任免 出処進退	借形	動目
豚	英語	名詞	1	自然	物質	栄養	音意融合訳	単純語
独裁	日本語	動詞	1	社会 心情	統治 思考	統治 判断	借形	主述
独占	日本語	動詞	1	行動	授受	所有	借形	主述
读本	日本語	名詞	1	学芸	文書	書物	借形	修飾
读物	日本語	名詞	1	学芸	文書	書物	借形	修飾
杜马	ロシア語	名詞	1	社会	統治	機関	音訳	単純語
短波	日本語	名詞	1	自然	物象	波動	借形	修飾
対象	日本語	名詞	1	学芸	論理	事柄	借形	修飾
				学芸	論理	目的		
				人物	仲間	恋人		
对照	日本語	動詞	1	変動	関連	対応	借形	修飾
				心情	思考	比較		
吨	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
吨公里	英語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
吨海里	英語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
吨位	英語	名詞	2	性状	数量	度量衡	複合	修飾
				学芸	記号	単位		
盾	英語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
多米诺骨牌	英語	名詞	2	物品	文具	遊戯具	音訳+類名	修飾
阿弥陀佛	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	音訳	単純語
钺	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
厄尔尼诺现象	スペイン語	名詞	2	自然	気象	気象	音訳+類名	修飾
苞	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
鄂博	蒙古語	名詞	1	物品	標識	標識	音訳	単純語
恩格尔系数	ドイツ語	名詞	2	性状	数量	数量	音訳+類名	修飾
葱	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
鸚鵡	英語	名詞	1	自然	動物	動物	音意融合訳	単純語
钼	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
尔格	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
发明	日本語	名、動	1	心情	学習	模倣	借形	動補
阀	英語	名詞	1	物品	工具	錠鍵	音訳	単純語
阀门	英語	名詞	2	物品	工具	錠鍵	音訳+類名	並列
法	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
法拉	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
法兰绒	英語	名詞	2	物品	衣類	織物	音訳+類名	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
法郎	英語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
法老	英語	名詞	1	人物	地位	君臣	音訳	単純語
法西斯	英語	名詞	1	学芸	学術	主義	音訳	単純語
法西斯蒂	イタリア語	名詞	1	社会	集団	党派	音訳	単純語
法西斯主义	英語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語+接辞
法律	日本語	名詞	1	社会	統治	掟	借形	並列
法律援助	日本語	名詞	2	心情	誘導	救助	複合	修飾
法人	日本語	名詞	1	社会	集団	団体	借形	修飾
法人股	日本語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
法庭	日本語	名詞	1	社会	施設	役所	借形	修飾
法则	日本語	名詞	1	学芸	論理	論理	借形	並列
珐琅	ベルシャ語	名詞	1	物品	薬品	塗料	音訳	単純語
珐琅质	ベルシャ語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
番号	日本語	名詞	1	学芸	記号	番号	借形	並列
钒	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
反动	日本語	名、形	1	変動	動揺	運動	借形	修飾
				変動	情勢	変動		
反动派	日本語	名詞	2	社会	集団	党派	附加	語+接辞
反对	日本語	動詞	1	心情	要求	賛否	借形	修飾
反对党	日本語	名詞	2	社会	集団	党派	附加	語+接辞
反厄尔尼诺现象	英語	名詞	2	自然	気象	気象	音訳+類名	修飾
反坦克炮	英語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
反感	日本語	名詞	1	心情	愛憎	愛憎	借形	修飾
反射	日本語	名、動	1	自然	物象	光	借形	修飾
反响	日本語	名詞	1	変動	関連	影響	借形	修飾
				自然	物象	音		
反应	日本語	動詞	1	変動	関連	影響	借形	修飾
				自然	物象	反応		
反应堆	日本語	名詞	2	物品	建物	建物	複合	修飾
凡士林	英語	名詞	1	物品	薬品	薬品類	音訳	単純語
泛神论	日本語	名詞	1	学芸	学術	論説	借形	修飾
范畴	日本語	名詞	1	性状	類型	種類	借形	並列
梵呗	梵語	名詞	2	行動	表情	声	複合	修飾
梵刹	梵語	名詞	2	社会	施設	社寺	複合	修飾
梵宫	梵語	名詞	2	社会	施設	社寺	複合	修飾
梵文	梵語	名詞	2	学芸	記号	文字	複合	修飾
方案	日本語	名詞	1	心情	思考	立案	借形	並列
方程式	日本語	名詞	1	学芸	記号	式	借形	修飾
方程式赛车	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
方式	日本語	名詞	1	性状	類型	類型	借形	並列
				社会	習俗	習俗		
方针	日本語	名詞	1	学芸	学術	主義	借形	並列
				学芸	論理	目的		
钆	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
放射	日本語	動詞	1	自然	物象	光	借形	動補
				変動	出没	出し入れ		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
放射形	日本語	名詞	2	性状	形状	形	複合	修飾
放射性	日本語	名詞	2	自然 性状	物象 実質	物象 実質	附加	語＋接辞
放射性元素	日本語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
放射性汚染	日本語	動詞	2	変動	変質	美化	複合	修飾
放射性療法	日本語	名詞	2	自然	生理	発病	複合	修飾
放射病	日本語	名詞	2	性向	体格	病気	附加	語＋接辞
非金属	日本語	名詞	1	自然	物質	金属	借形	語＋接辞
菲	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
鑽	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
分贝	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
分解	日本語	動詞	1	変動	離合	離合	借形	動補
				自然	物象	反応		
				行動	陳述	説明		
分配	日本語	動詞	1	行動	授受	集配	借形	動補
分析	日本語	動詞	1	自然	物象	反応	借形	並列
				心情	学習	研究		
分米	フランス語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
分子	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
				性状	数量	数		
分子量	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
分子篩	日本語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
分子式	日本語	名詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
酚	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
酚酞	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
风琴	日本語	名詞	1	物品	文具	楽器	借形	修飾
矾	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
封建	日本語	名、形	1	社会	統治	統治	借形	並列
				性状	実質	新古		
封建割据	日本語	名詞	2	社会	統治	統治	複合	修飾
封建社会	日本語	名詞	2	社会	集団	社会	複合	修飾
封建主	日本語	名詞	2	人物	地位	君臣	複合	修飾
封建主義	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語＋接辞
封锁	日本語	動詞	1	変動	変形	開閉	借形	並列
佛	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	省略	単純語
佛典	梵語	名詞	2	学芸	文書	書物	複合	修飾
佛法	梵語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語＋接辞
				変動	情勢	勢い		
佛光	梵語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
佛号	梵語	名詞	2	学芸	記号	名称	複合	修飾
佛教	梵語	名詞	2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
佛经	梵語	名詞	2	学芸	文書	書物	複合	修飾
佛龕	梵語	名詞	2	物品	家具	箱類	複合	修飾
佛老	梵語	名詞	2	社会	習俗	宗教	複合	並列
				人物	神仏	神仏		
佛门	梵語	名詞	2	社会	習俗	宗教	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
佛事	梵語	名詞	2	社会	習俗	儀式	複合	修飾
佛手	梵語	名詞	2	自然	植物	草	複合	修飾
佛手瓜	梵語	名詞	2	自然	植物	草	複合	修飾
佛寺	梵語	名詞	2	社会	施設	社寺	複合	修飾
佛陀	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	音訳	単純語
佛像	梵語	名詞	2	学芸	美術	肖像	複合	修飾
佛学	梵語	名詞	2	学芸	学術	学問	複合	修飾
佛谷	梵語	名詞	2	人物	神仏	神仏	複合	修飾
				人物	地位	治者		
佛珠	梵語	名詞	2	物品	衣類	装身具	複合	修飾
佛祖	梵語	名詞	2	人物	神仏	神仏	複合	並列
否定	日本語	形、動	1	心情	要求	認否	借形	修飾
否決	日本語	動詞	1	心情	思考	判断	借形	修飾
否认	日本語	動詞	1	心情	要求	認否	借形	修飾
味噌	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
伏	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
伏特	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
伏特加	ロシア語	名詞	1	物品	食品	飲料	音訳	単純語
氟	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
氟利昂	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
氟氯烷	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
浮屠	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	音訳	単純語
				人物	サービスの職業	僧俗		
				物品	建物	建物		
服务	日本語	名、動	1	社会	人倫	奉仕	借形	動目
服务器	日本語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
服务业	日本語	名詞	2	行動	労役	産業	複合	修飾
服务员	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	使用人	附加	語+接辞
服用	日本語	動詞	1	行動	寝食	食事	借形	動補
福尔马林	英語	名詞	1	物品	薬品	薬品類	音訳	単純語
福晋	満州語	名詞	1	人物	親族	夫婦	音訳	単純語
辐射	日本語	動詞	1	自然	物象	光	借形	動補
附着	日本語	動詞	1	変動	離合	付着	借形	動補
复员	日本語	動詞	1	社会	処世	学事	借形	動目
复制	日本語	動詞	1	行動	生産	製造	借形	動補
副官	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾
副食	日本語	名詞	1	物品	食品	食物	借形	修飾
副手	日本語	名詞	1	人物	役割	担当者	借形	修飾
伽马刀	英語	名詞	2	物品	工具	刃物	複合	修飾
伽马射线	英語	名詞	2	自然	物象	光	音訳+意訳	修飾
咖喱	英語	名詞	1	物品	食品	調味料	音訳	単純語
轧	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
噶伦	チベット語	名詞	1	人物	地位	主従	音訳	単純語
噶厦	チベット語	名詞	1	社会	統治	機関	音訳	単純語
改编	日本語	動詞	1	社会	報道	編集	借形	動補
改订	日本語	動詞	1	心情	思考	過誤	借形	動補

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
鈣	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
盖世太保	ドイツ語	名詞	1	社会	統治	機関	音訳	単純語
概括	日本語	形、動	1	変動	増減	総括	借形	修飾
概略	日本語	名、形	1	学芸	論理	概要	借形	修飾
概念	日本語	名詞	1	学芸	論理	概念	借形	修飾
概念化	日本語	動詞	2	変動	情勢	変動	附加	語＋接辞
概算	日本語	名、動	1	心情	学習	計算	借形	修飾
感性	日本語	形容詞	1	心情	感覚	感じ	借形	修飾
感性认识	日本語	名詞	2	心情	思考	認識	複合	修飾
干部	日本語	名詞	1	人物	役割	首脳	借形	修飾
干部学校	日本語	名詞	2	社会	施設	学校	複合	修飾
干事	日本語	名詞	1	人物	役割	担当者	借形	修飾
干线	日本語	名詞	1	自然	景観	道路	借形	修飾
纲领	日本語	名詞	1	社会	統治	掟	借形	並列
高潮	日本語	名詞	1	性状	程度	限度	借形	修飾
高尔夫球	英語	名詞	2	学芸 物品	娯楽 文具	スポーツ 運動具	音訳＋類名	修飾
高利貸	日本語	名詞	1	人物	役割	所有者	借形	修飾
高炉	日本語	名詞	1	物品	機械	機械	借形	修飾
高射炮	日本語	名詞	1	物品	機械	兵器	借形	修飾
锆	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音訳	単純語
锆石	英語	名詞	2	自然	物質	鉱物	複合	修飾
戈比	ロシア語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
戈壁	蒙古語	名詞	1	自然	地勢	平野	音訳	単純語
歌剧	日本語	名詞	1	学芸	芸能	演劇	借形	修飾
歌舞伎	日本語	名詞	1	学芸	芸能	演劇	借形	修飾
革命	日本語	形、動	1	社会 変動	統治 情勢	治乱 変動	借形	動目
革命家	日本語	名詞	2	人物	人物	第一人者	附加	語＋接辞
格格	満州語	名詞	1	人物	老若	男女	音訳	単純語
格鲁派	チベット語	名詞	2	社会	習俗	宗教	附加	語＋接辞
格林尼治时间	英語	名詞	2	性状	時間	時間	音訳＋類名	修飾
格里历	英語	名詞	2	学芸	記号	曆	音訳＋類名	修飾
镉	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
铬	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
工卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
工业	日本語	名詞	1	行動	労役	産業	借形	修飾
工业产权	日本語	名詞	2	心情	要求	権利	複合	修飾
工业革命	日本語	名詞	2	社会	統治	治乱	複合	修飾
工业国	日本語	名詞	2	社会	集団	国家	複合	修飾
工业化	日本語	動詞	2	変動	情勢	変動	附加	語＋接辞
攻守同盟	日本語	名詞	1	心情	要求	約束	借形	修飾
公报	日本語	名詞	1	学芸 社会	文書 報道	刊行物 報道	借形	修飾
公称	日本語	名詞	1	学芸	記号	名称	借形	主述
公立	日本語	形容詞	1	社会	施設	施設	借形	主述

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
公民	日本語	名詞	1	人物	仲間	国民	借形	修飾
公民権	日本語	名詞	2	心情	要求	権利	複合	修飾
公判	日本語	動詞	1	社会	統治	裁判	借形	主述
公仆	日本語	名詞	1	人物	サービスの職業	役人	借形	修飾
公认	日本語	動詞	1	心情	要求	認否	借形	主述
公訴	日本語	動詞	1	社会	統治	訴訟	借形	主述
公营	日本語	形容詞	1	行動	労役	營業	借形	主述
公債	日本語	名詞	1	社会	取引	貨財	借形	修飾
公債券	日本語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
共产主义	日本語	名詞	1	学芸	學術	主義	借形	修飾
共产主义青年团	日本語	名詞	2	社会	集団	団体	複合	修飾
共和	日本語	名詞	1	社会	統治	統治	借形	修飾
共和国	日本語	名詞	2	社会	集団	国家	複合	修飾
共和制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
共鸣	日本語	動詞	1	自然 心情	物象 要求	音 賛否	借形	主述
古尔邦节	アラビア語	名詞	2	社会	習俗	行事	音訳+類名	修飾
古兰经	アラビア語	名詞	2	学芸	文書	書物	音訳+類名	修飾
钴	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
固定	日本語	形、動	1	變動 變動	動揺 情勢	動揺 變動	借形	並列
固定汇率	日本語	名詞	2	社会 性状	取引 価値	取引 価格	複合	修飾
固定价格	日本語	名詞	2	社会	取引	価格	複合	修飾
固定资产	日本語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
固定资金	日本語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
固体	日本語	名詞	1	自然	物質	物体	借形	修飾
故障	日本語	名詞	1	變動	變質	強化	借形	並列
胍	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
关系	日本語	名、動	1	變動 變動 社会 社会	関連 関連 社交 人倫	關係 影響 交際 間柄	借形	修飾
关系户	日本語	名詞	2	人物	仲間	相手	附加	語+接辞
观测	日本語	動詞	1	心情 心情	思考 學習	思考 計算	借形	並列
观点	日本語	名詞	1	学芸	論理	理由	借形	修飾
观念	日本語	名詞	1	学芸	論理	概念	借形	修飾
光年	日本語	助数詞	1	学芸	記号	单位	借形	修飾
光线	日本語	名詞	1	自然	物象	光	借形	修飾
广场	日本語	名詞	1	自然	景觀	用地	借形	修飾
广告	日本語	名詞	1	社会	報道	発表	借形	主述
广义	日本語	名詞	1	学芸	論理	意味	借形	修飾
归纳	日本語	名、動	1	学芸	論理	概念	借形	並列
规范	日本語	名、形、動	1	性状 社会	類型 統治	類型 掟	借形	並列

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
规范化	日本語	動詞	2	変動	情勢	変動	附加	語＋接辞
规则	日本語	名、形	1	社会	統治	掟	借形	並列
国教	日本語	名詞	1	社会	習俗	宗教	借形	修飾
国库	日本語	名詞	1	社会	統治	機関	借形	修飾
国库券	日本語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
国立	日本語	形容詞	1	社会	施設	施設	借形	主述
国税	日本語	名詞	1	社会	取引	税	借形	修飾
国体	日本語	名詞	1	社会	統治	統治	借形	修飾
国际	日本語	名、形	1	社会	社交	交際	借形	修飾
国际标准交谊舞	日本語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	複合	修飾
国际裁判	日本語	名詞	2	人物	役割	選手	複合	修飾
国际单位制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
国际儿童节	日本語	名詞	2	社会	習俗	儀式	複合	修飾
国际法	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	附加	語＋接辞
国际妇女节	日本語	名詞	2	社会	習俗	儀式	複合	修飾
国际歌	日本語	名詞	2	学芸	音楽	歌謡	複合	修飾
国际公法	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
国际公制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
国际惯例	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
国际劳动节	日本語	名詞	2	社会	習俗	儀式	複合	修飾
国际私法	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
国际日期变更线	日本語	名詞	2	性状	位置	点	複合	修飾
国际象棋	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	ゲーム	複合	修飾
国际音标	日本語	名詞	2	学芸	記号	文字	複合	修飾
国际主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語＋接辞
国际纵队	日本語	名詞	2	社会	集団	軍隊	複合	修飾
过渡	日本語	動詞	1	変動 変動	移動 情勢	移動 変動	借形	並列
哈雷彗星	英語	名詞	2	自然	天文	星	音訳＋意訳	修飾
哈里发	アラビア語	名詞	1	人物	地位	首長	音訳	単純語
铅	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
哈达	チベット語	名詞	1	物品	衣類	織物	音訳	単純語
蛤土蟆	満州語	名詞	1	自然	動物	虫類	音意融合訳	単純語
哈什蚂	満州語	名詞	1	自然	動物	虫類	音訳	単純語
胄	英語	名詞	1	自然	動物	酸塩	音意融合訳	単純語
海拔	日本語	名詞	1	性状	数量	度量衡	借形	修飾
氦	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
汗	突厥語	名詞	1	人物	地位	君臣	音訳	単純語
寒带	日本語	名詞	1	社会	地域	範囲	借形	修飾
寒流	日本語	名詞	1	自然	景観	海流	借形	修飾
汉堡包	英語	名詞	2	物品	食品	飯	音訳＋類名	修飾
航空母舰	日本語	名詞	1	物品	機械	船舶	借形	修飾
毫米	フランス語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
好来宝	蒙古語	名詞	1	学芸	芸能	演劇	音訳	単純語
号外	日本語	名詞	1	学芸	文書	刊行物	借形	修飾
浩特	蒙古語	名詞	1	社会	地域	都道府県	音訳	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
和尚	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
和尚头	梵語	名詞	2	性向	容貌	毛髮	複合	修飾
和文	日本語	名詞	1	学芸	文書	文章	借形	修飾
荷尔蒙	英語	名詞	1	自然	生理	分泌	音訳	単純語
赫	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
赫兹	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
黑客	英語	名詞	1	人物	役割	仕手	音意融合訳	単純語
黑死病	日本語	名詞	1	性向	体格	病気	借形	修飾
亨	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
亨利	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
弧光	日本語	名詞	1	自然	物象	光	借形	修飾
胡同	蒙古語	名詞	1	自然	景観	道路	音訳	単純語
虎伏	英語	名詞	1	物品	文具	運動具	音訳	単純語
琥珀	突厥語	名詞	1	自然	物質	鉱物	音意融合訳	単純語
华尔街	英語	名詞	2	自然	景観	道路	音訳+意訳	修飾
华尔兹	英語	名詞	1	学芸	芸能	舞踊	音訳	単純語
华氏温标	英語	名詞	2	学芸	記号	記号	音訳+意訳	修飾
华氏温度	英語	名詞	2	学芸	記号	記号	音訳+意訳	修飾
化粧	日本語	動詞	1	自然	生理	発病	借形	動補
化石	日本語	名詞	1	自然	物質	鉱物	借形	修飾
化学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
化学变化	日本語	名詞	2	自然	物象	反応	複合	修飾
化学电池	日本語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
化学反应	日本語	名詞	2	自然	物象	反応	複合	修飾
化学反应式	日本語	名詞	2	学芸	記号	式	複合	修飾
化学方程式	日本語	名詞	2	学芸	記号	式	複合	修飾
化学肥料	日本語	名詞	2	物品	物資	肥料	複合	修飾
化学分析	日本語	名詞	2	自然	物象	反応	複合	修飾
化学工业	日本語	名詞	2	行動	労役	産業	複合	修飾
化学键	日本語	名詞	2	自然	物象	反応	複合	修飾
化学疗法	日本語	名詞	2	自然	生理	発病	複合	修飾
化学能	日本語	名詞	2	自然	物象	力	複合	修飾
化学平衡	日本語	名詞	2	変動	関連	均衡	複合	修飾
化学式	日本語	名詞	2	学芸	記号	式	複合	修飾
化学武器	日本語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
化学纤维	日本語	名詞	2	自然	植物	細胞	複合	修飾
化学性质	日本語	名詞	2	性状	実質	実質	複合	修飾
化学元素	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
化妆品	日本語	名詞	1	物品	薬品	化粧品類	借形	修飾
画廊	日本語	名詞	1	物品	建物	建物付属	借形	修飾
环境	日本語	名詞	1	性状	位置	遠近	借形	修飾
环境保护	日本語	名詞	2	心情	誘導	保護	複合	修飾
环境壁垒	日本語	名詞	2	行動	操作	処置	複合	修飾
环境标志	日本語	名詞	2	物品	標識	標識	複合	修飾
环境激素	日本語	名詞	2	自然	生理	分泌	複合	修飾
环境科学	日本語	名詞	2	学芸	学術	学問	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
环境污染	日本語	名詞	2	變動	變質	美化	複合	主述
环境武器	日本語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
环境要素	日本語	名詞	2	学芸	論理	実体	複合	修飾
幻灯	日本語	名詞	1	物品	家具	燈火	借形	修飾
				物品	機械	光学器械		
回收	日本語	動詞	1	行動	授受	取捨	借形	動補
会话	日本語	動詞	1	行動	陳述	談話	借形	動目
会谈	日本語	動詞	1	行動	陳述	相談	借形	動目
混凝土	日本語	名詞	1	物品	物資	石材	借形	修飾
活跃	日本語	形、動	1	行動	労役	労働	借形	並列
钛	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
犛霍犛加犛	英語	名詞	1	自然	動物	動物	音意融合訳	單純語
几维鸟	英語	名詞	2	自然	動物	動物	音訳+類名	修飾
机关	日本語	名詞	1	物品	機械	原動機	借形	修飾
				心情	思考	立案		
				社会	統治	機関		
机关报	日本語	名詞	2	学芸	文書	刊行物	複合	修飾
机关刊物	日本語	名詞	2	学芸	文書	刊行物	複合	修飾
机械	日本語	名、形	1	物品	機械	機械	借形	並列
				性状	実質	繁簡		
机械波	日本語	名詞	2	自然	物象	波動	複合	修飾
机械化	日本語	動詞	2	變動	情勢	變動	附加	語+接辞
机械论	日本語	名詞	2	学芸	學術	主義	複合	修飾
机械能	日本語	名詞	2	自然	物象	力	複合	修飾
机械手	日本語	名詞	2	物品	機械	機械	複合	修飾
机械唯物主义	日本語	名詞	2	学芸	學術	主義	附加	語+接辞
机械效率	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
机械油	日本語	名詞	2	物品	物資	油	複合	修飾
机械运动	日本語	名詞	2	變動	動揺	運動	複合	修飾
机关枪	日本語	名詞	1	物品	機械	兵器	借形	修飾
芨芨草	突厥語	名詞	2	自然	植物	草	音訳+類名	修飾
积极	日本語	形容詞	1	性向	態度	積極的	借形	修飾
积极分子	日本語	名詞	2	人物	人物	趣味人	複合	修飾
积极性	日本語	名詞	2	性向	性格	性格	附加	語+接辞
基地	日本語	名詞	1	社会	地域	場所	借形	修飾
基调	日本語	名詞	1	變動	關連	本末	借形	修飾
基督	日本語	名詞	1	人物	神仏	天帝	借形	單純語
基督教	日本語	名詞	2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
基尼系数	イタリア語	名詞	2	性状	数量	数	音訳+類名	修飾
基因	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音訳	單純語
基因工程	英語	名詞	2	性向	才能	技量	複合	修飾
基因芯片	英語	名詞	2	物品	機械	電氣機具	複合	修飾
基因组	英語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
基质	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
基准	日本語	名詞	1	性状	類型	類型	借形	修飾
				性状	程度	標準		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
吉普	英語	名詞	1	物品	機械	車両	音訳	単純語
吉他	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音訳	単純語
集成电路卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
集结	日本語	動詞	1	変動	離合	集散	借形	動補
集团	日本語	名詞	1	社会	集团	群集	借形	修飾
集团军	日本語	名詞	2	社会	集团	軍隊	複合	修飾
集中	日本語	形、動	1	変動	離合	集散	借形	動補
几何	イタリア語	名詞	1	学芸	學術	学問	音訳	単純語
几何学	イタリア語	名詞	2	学芸	學術	学問	音訳+類名	修飾
计划	日本語	名、動	1	心情	思考	立案	借形	並列
计划单列市	日本語	名詞	2	社会	地域	都会	複合	修飾
计划经济	日本語	名詞	2	社会	取引	經濟	複合	修飾
计划生育	日本語	名詞	2	自然	生理	生殖	複合	修飾
记号	日本語	名詞	1	学芸	記号	記号	借形	修飾
记录	日本語	名、動	1	行動	見聞	書き	借形	並列
				性向	才能	業績		
				学芸	文学	記録		
				人物	サービスの職業	事務員		
记录片	日本語	名詞	2	学芸	芸能	映画	複合	修飾
技师	日本語	名詞	1	人物	生産的職業	職人	借形	修飾
偈	梵語	名詞	1	学芸	言語	言葉	音訳	単純語
加仑	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
加农炮	日本語	名詞	1	物品	機械	兵器	借形	修飾
伽倻琴	朝鮮語	名詞	2	物品	文具	楽器	音訳+類名	修飾
镓	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
茄克	英語	名詞	1	物品	衣類	衣服	音訳	単純語
袈裟	梵語	名詞	1	物品	衣類	衣服	音意融合訳	単純語
钾	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
钾肥	英語	名詞	2	物品	物資	肥料	複合	修飾
假定	日本語	名、動	1	心情	思考	判断	借形	修飾
假名	日本語	名詞	1	学芸	記号	文字	借形	修飾
假想敌	日本語	名詞	1	人物	仲間	相手	借形	修飾
尖兵	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾
				人物	役割	担当者		
尖端	日本語	名、形	1	性状	位置	周辺	借形	並列
				性状	時間	先後		
坚持	日本語	動詞	1	心情	意向	執着	借形	動補
简单	日本語	形容詞	1	性状	実質	繁簡	借形	並列
				性状	状態	難易		
				性状	程度	並み		
简单机械	日本語	名詞	2	物品	機械	機械	複合	修飾
简单劳动	日本語	名、動	2	行動	労役	労働	複合	修飾
简单商品生产	日本語	動詞	2	行動	生産	生産	複合	修飾
简单再生产	日本語	動詞	2	行動	生産	生産	複合	修飾
见习	日本語	動詞	1	心情	学習	学習	借形	動補
间接	日本語	形容詞	1	性向	对人態度	有縁	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
间接经验	日本語	名詞	2	心情	學習	試驗	複合	修飾
间接税	日本語	名詞	2	社会	取引	税	複合	修飾
间接推理	日本語	名詞	2	心情 学芸	思考 文学	思考 文芸用語	複合	修飾
间接选举	日本語	名詞	2	社会	処世	推挙	複合	修飾
建筑	日本語	名、動	1	行動	生産	建造	借形	並列
建筑物	日本語	名詞	2	物品	建物	建物	複合	修飾
建筑学	日本語	名詞	2	学芸	學術	學問	附加	語＋接辞
鉴定	日本語	名、動	1	心情	思考	識別	借形	動補
鉴定人	日本語	名詞	2	人物	生産的職業	職人	附加	語＋接辞
讲师	日本語	名詞	1	人物	サービスの職業	教育者	借形	修飾
讲坛	日本語	名詞	1	物品	建物	建物付属	借形	修飾
讲习	日本語	動詞	1	心情	學習	學習	借形	並列
讲演	日本語	動詞	1	行動	陳述	談話	借形	並列
讲座	日本語	名詞	1	社会 学芸	施設 學術	仕事場 分科	借形	修飾
交感神经	日本語	名詞	1	自然	動物	内臟	借形	修飾
交换	日本語	動詞	1	行動	授受	交換	借形	主述
交换机	日本語	名詞	2	物品	機械	機械	複合	修飾
交换价值	日本語	名詞	2	性状	価値	価値	複合	修飾
交际	日本語	動詞	1	社会	社交	交際	借形	主述
交际花	日本語	名詞	2	人物	老若	男女	複合	修飾
交际舞	日本語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	複合	修飾
交通	日本語	名、動	1	行動	往来	往復	借形	主述
				行動	操作	運搬		
				社会	報道	通信		
				人物	役割	担当者		
				社会	社交	交際		
交通车	日本語	名詞	2	物品	機械	車両	複合	修飾
交通岛	日本語	名詞	2	物品	建物	建物付属	複合	修飾
交通工具	日本語	名詞	2	物品	機械	乗り物	複合	修飾
交通沟	日本語	名詞	2	社会	施設	城塞	複合	修飾
交通壕	日本語	名詞	2	社会	施設	城塞	複合	修飾
交通警察	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	役人	複合	修飾
交通线	日本語	名詞	2	自然	景觀	道路	複合	修飾
交通员	日本語	名詞	2	人物	役割	担当者	附加	語＋接辞
交响乐	日本語	名詞	1	学芸	音楽	楽曲	借形	修飾
焦	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	單純語
焦耳	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
脚本	日本語	名詞	1	学芸	文学	戯曲	借形	修飾
教科书	日本語	名詞	1	学芸	文書	書物	借形	修飾
教授	日本語	名、動	1	人物 心情	サービスの職業 誘導	教育者 指導	借形	並列
教养	日本語	名、動	1	性向 心情	才能 誘導	学識 指導	借形	並列
教育学	日本語	名詞	1	学芸	學術	學問	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
教養員	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	教育者	附加	語+接辞
阶级	日本語	名詞	1	性向 物品	境遇 建物	地位 建物付属	借形	並列
阶级斗争	日本語	名詞	2	心情	闘争	闘争	複合	修飾
阶级性	日本語	名詞	2	性向	性格	性格	附加	語+接辞
接吻	日本語	動詞	1	社会	社交	挨拶	借形	動目
节约	日本語	動詞	1	社会	取引	費用	借形	並列
劫	梵語	動詞	1	性向	境遇	災難	音訳	單純語
劫难	梵語	名詞	2	性向	境遇	災難	音訳+類名	並列
劫数	梵語	名詞	2	性向	境遇	災難	音訳+類名	修飾
结核	日本語	名詞	1	性向 自然	体格 物質	病氣 物体	借形	動目
结核病	日本語	名詞	2	性向	体格	病氣	複合	修飾
解放	日本語	動詞	1	變動 心情 社会	出没 誘導 統治	開閉 束縛 治乱	借形	動補
解剖	日本語	動詞	1	自然 心情	生理 學習	発病 研究	借形	並列
介入	日本語	動詞	1	心情	誘導	束縛	借形	動補
借方	日本語	名詞	1	学芸	文書	文章	借形	修飾
金額	日本語	名詞	1	性状	数量	数量	借形	修飾
金剛石	日本語	名詞	1	自然	物質	鉱物	借形	修飾
金剛石婚	日本語	名詞	2	社会	処世	結婚	複合	修飾
金剛钻	日本語	名詞	2	自然	物質	鉱物	複合	修飾
金鸡纳霜	英語	名詞	1	物品	藥品	医薬類	音訳	單純語
金牌	日本語	名詞	1	物品	標識	記章	借形	修飾
金融	日本語	名詞	1	社会	取引	經濟	借形	修飾
金融危机	日本語	名詞	2	社会	取引	經濟	複合	主述
金丝雀	日本語	名詞	1	自然	動物	動物	借形	修飾
紧张	日本語	形容詞	1	變動 心情	情勢 悲喜	緊張 焦慮	借形	並列
进度	日本語	名詞	1	性状	数量	度	借形	修飾
进化	日本語	動詞	1	變動	情勢	進歩	借形	動補
进化论	日本語	名詞	1	学芸	學術	論說	借形	修飾
进展	日本語	動詞	1	變動	情勢	進歩	借形	動補
经费	日本語	名詞	1	社会	取引	費用	借形	修飾
经济	日本語	名詞	1	社会	取引	經濟	借形	並列
经济法	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	附加	語+接辞
经济犯罪	日本語	動詞	2	社会	統治	犯罪	複合	修飾
经济杠杆	日本語	名詞	2	学芸	論理	方法	複合	修飾
经济核算	日本語	動詞	2	学芸	論理	方法	複合	修飾
经济基础	日本語	名詞	2	社会	取引	經濟	複合	修飾
经济技术开发区	日本語	名詞	2	社会	地域	範圍	複合	修飾
经济林	日本語	名詞	2	自然	景觀	森林	複合	修飾
经济实体	日本語	名詞	2	学芸	論理	実体	複合	修飾
经济特区	日本語	名詞	2	社会	地域	範圍	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
经济体制	日本語	名詞	2	社会	統治	統治	複合	修飾
经济危机	日本語	名詞	2	社会	取引	經濟	複合	主述
经济效益	日本語	名詞	2	社会	取引	取引	複合	修飾
经济制度	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
经济作物	日本語	名詞	2	自然	植物	植物	複合	修飾
经济学	日本語	名詞	1	学芸	學術	学問	借形	修飾
经验	日本語	名、動	1	心情	學習	試験	借形	動目
经验主义	日本語	名詞	2	学芸	學術	主義	附加	語+接辞
精神	日本語	名詞	1	心情	思考	心	借形	並列
精神病	日本語	名詞	2	学芸	論理	意味	附加	語+接辞
精神分裂症	日本語	名詞	2	性向	体格	病氣	複合	修飾
精神赔偿	日本語	名詞	2	行動	授受	預け	複合	修飾
精神损耗	日本語	名詞	2	社会	取引	損得	複合	修飾
精神文明	日本語	名詞	2	社会	習俗	文化	複合	修飾
胼	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
景气	日本語	名、形	1	性状	状態	状態	借形	修飾
警察	日本語	名詞	1	人物	サービスの職業	役人	借形	並列
警官	日本語	名詞	1	人物	サービスの職業	役人	借形	修飾
净化	日本語	動詞	1	變動	変質	美化	借形	動補
静脉	日本語	名詞	1	自然	動物	内臓	借形	修飾
静脉曲张	日本語	名詞	2	性向	体格	病氣	複合	主述
静态	日本語	名、形	1	性状	状態	状態	借形	修飾
竞技	日本語	動詞	1	学芸	娛樂	スポーツ	借形	修飾
竞技体操	日本語	名詞	2	心情	闘争	競争	複合	修飾
竞技状态	日本語	名詞	2	学芸	娛樂	スポーツ	複合	修飾
酒吧	英語	名詞	2	性状	状態	状態	複合	修飾
就任	英語	名詞	2	社会	施設	店舗	音訳+類名	修飾
就任	日本語	動詞	1	社会	处世	出処進退	借形	動目
拘留	日本語	動詞	1	社会	統治	檢挙	借形	動補
铜	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
巨匠	日本語	名詞	1	人物	人物	第一人者	借形	修飾
巨星	日本語	名詞	1	自然	天文	星	借形	修飾
巨星	日本語	名詞	1	人物	人物	偉人	借形	修飾
具体	日本語	形、動	1	学芸	論理	概念	借形	修飾
俱乐部	日本語	名詞	1	社会	施設	店舗	借形	修飾
剧场	日本語	名詞	1	社会	施設	公共施設	借形	修飾
决算	日本語	名詞	1	心情	學習	計算	借形	修飾
绝对	日本語	形、副	1	性状	類型	相応	借形	修飾
绝对高度	日本語	名詞	2	性状	数量	度量衡	複合	修飾
绝对零度	日本語	名詞	2	性状	数量	度	複合	修飾
绝对湿度	日本語	名詞	2	性状	数量	度	複合	修飾
绝对温标	日本語	名詞	2	性状	数量	度	複合	修飾
绝对真理	日本語	名詞	2	学芸	論理	論理	複合	修飾
绝对值	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
爵士乐	英語	名詞	2	学芸	音樂	音樂	音訳+類名	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
軍国主義	日本語	名詞	1	学芸	學術	主義	借形	修飾
軍籍	日本語	名詞	1	社会	処世	籍	借形	修飾
蒼苳菜	ペルシヤ語	名詞	1	自然	植物	草	音意融合訳	單純語
咖啡	英語	名詞	1	物品 自然	食品 植物	飲料 樹木	音訳	單純語
咖啡厅	英語	名詞	2	社会	施設	店舖	複合	修飾
咖啡色	英語	名詞	2	性状	刺激	色彩	複合	修飾
咖啡因	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
咖啡碱	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
喀斯特	英語	名詞	1	自然	地勢	地勢	音訳	單純語
卡	英語	名、助数	1	物品 学芸 物品 物品	標識 記号 機械 文具	札 単位 車両 樂器	省略	單純語
卡帶	英語	名詞	2	物品	文具	樂器	音訳+類名	修飾
卡宾枪	英語	名詞	2	物品	機械	兵器	音訳+類名	修飾
卡车	英語	名詞	2	物品	機械	車両	音訳+類名	修飾
卡丁车	英語	名詞	2	物品	機械	車両	音訳+類名	修飾
卡介苗	フランス語	名詞	2	物品	藥品	医薬類	音訳+意訳	修飾
卡拉ok	日本語	名詞	1	社会	施設	店舖	音訳	單純語
卡其	英語	名詞	1	物品	衣類	織物	音訳	單純語
卡路里	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
卡片	英語	名詞	2	物品	標識	札	音訳+類名	並列
卡特尔	英語	名詞	1	社会	集团	団体	音訳	單純語
卡通	英語	名詞	1	学芸 学芸	美術 芸能	絵画 映画	音訳	單純語
咔叽	英語	名詞	1	物品	衣類	織物	音訳	單純語
咔唑	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
胙	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
开尔文	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
开	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	單純語
开司米	英語	名詞	1	物品	衣類	衣料	音訳	單純語
棚	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
开氏温标	英語	名詞	2	性状	数量	度	複合	修飾
瞽	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
看守	日本語	名、動	1	人物 行動	サービスの職業 見聞	使用人 目撃	借形	並列
堪布	チベット語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	單純語
堪达罕	蒙古語	名詞	1	自然	動物	動物	音訳	單純語
坎	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	單純語
坎德拉	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
茨	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
康拜因	英語	名詞	1	物品	工具	農具	音訳	單純語
康采恩	ドイツ語	名詞	1	社会	集团	加入	音訳	單純語
康乃馨	英語	名詞	1	自然	植物	草	音訳	單純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
抗议	日本語	動詞	1	行動 心情	陳述 要求	議論 交渉	借形	動目
杭	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
拷	英語	動詞	1	行動	見聞	描写	省略	単純語
拷贝	英語	名、動	1	行動	見聞	描写	音訳	単純語
珂罗版	英語	名詞	2	社会	報道	印刷	音訳+意訳	修飾
可卡因	英語	名詞	1	物品	藥品	医薬類	音訳	単純語
可可	英語	名詞	1	物品 自然	食品 植物	飲料 樹木	音訳	単純語
可乐	英語	名詞	1	物品	食品	飲料	音意融合訳	単純語
可汗	突厥語	名詞	1	人物	地位	君臣	音訳	単純語
克	フ、チベッ	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
克拉	フランス語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
克朗	英語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
克隆	英語	動詞	1	自然 行動	生理 生産	生殖 製造	音訳	単純語
克里姆林宮	英語	名詞	2	社会	施設	住居	音訳+類名	修飾
氩	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
科目	日本語	名詞	1	性状	類型	簡条	借形	並列
科学	日本語	名、形	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
科学发展观	日本語	名詞	2	学芸	学術	論説	複合	修飾
科学共产主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語+接辞
科学家	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	教育者	附加	語+接辞
科学教育影片	日本語	名詞	2	学芸	芸能	映画	複合	修飾
科学社会主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語+接辞
科学学	日本語	名詞	2	学芸	学術	学問	附加	語+接辞
科学院	日本語	名詞	2	社会	統治	機関	複合	修飾
可兰经	アラビア語	名詞	2	学芸	文書	書物	音訳+類名	修飾
克	チベット語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
克格勃	ロシア語	名詞	1	社会	施設	役所	音訳	単純語
客体	日本語	名詞	1	学芸	論理	実体	借形	修飾
课程	日本語	名詞	1	変動	経過	過程	借形	修飾
肯定	日本語	形、動、副	1	心情	要求	認否	借形	修飾
坑木	日本語	名詞	1	物品	物資	木材	借形	修飾
空间	日本語	名詞	1	性状 性状	位置 形状	位置 面	借形	修飾
空间波	日本語	名詞	2	自然	物象	波動	複合	修飾
空间技术	日本語	名詞	2	性向	才能	技量	複合	修飾
空间科学	日本語	名詞	2	学芸	学術	学問	複合	修飾
空间通信	日本語	名詞	2	社会	報道	通信	複合	修飾
空间站	日本語	名詞	2	社会	施設	城塞	複合	修飾
蔻丹	英語	名詞	1	物品	藥品	化粧品類	音訳	単純語
圈圍	蒙古語	名詞	1	自然	景觀	耕地	音意融合訳	単純語
苦力	英語	名詞	1	人物	地位	勞資	音訳	単純語
库	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
库仑	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
库伦	蒙古語	名詞	1	自然	景觀	耕地	音訳	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
酷	英語	形、副	1	性向	対人態度	親切	音訳	単純語
夸克	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音訳	単純語
会计	日本語	名詞	1	社会	取引	経済	借形	並列
会计师	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	事務員	複合	修飾
奎宁	英語	名詞	1	物品	薬品	医薬類	音訳	単純語
喹啉	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
昆布	蝦夷語	名詞	1	物品	食品	野菜	音訳	単純語
醜	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
扩散	日本語	動詞	1	変動	離合	集散	借形	並列
拉丁舞	ラテン語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	音訳+意訳	修飾
拉丁字母	ラテン語	名詞	2	学芸	記号	文字	音訳+意訳	修飾
拉力赛	英語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	音訳+類名	修飾
拉尼娜现象	スペイン語	名詞	2	自然	気象	気象	音訳+類名	修飾
喇嘛	チベット語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
喇嘛教	チベット語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳+意訳	修飾
来复枪	英語	名詞	2	物品	機械	兵器	音訳+類名	修飾
来复线	英語	名詞	2	性状	形状	面	音訳+類名	修飾
莱塞	英語	名詞	1	自然	物象	光	音訳	単純語
鴉 奥鳥	ラテン語	名詞	1	自然	動物	動物	音意融合訳	単純語
铌	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
兰若	梵語	名詞	1	社会	施設	社寺	音訳	単純語
镧	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
浪漫	英語	形容詞	1	性向	姿態	魅惑的	音訳	単純語
浪漫主义	日+英	名詞	2	性向	態度	真面目	音訳	単純語
浪漫主义	日+英	名詞	2	学芸	文学	文芸用語	附加	語+接辞
浪人	日本語	名詞	1	人物	人物	偉人	借形	修飾
镑	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
勒	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
勒克斯	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
雷达	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音訳	単純語
雷达兵	英語	名詞	2	人物	地位	将卒	複合	修飾
镭	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
累进	日本語	動詞	1	変動	増減	増減	借形	動補
累进税率	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
类型	日本語	名詞	1	性状	類型	類型	借形	並列
冷藏	日本語	動詞	1	学芸	文学	文芸用語	借形	動補
冷战	日本語	名詞	1	行動	授受	所有	借形	動補
冷战	日本語	名詞	1	心情	闘争	闘争	借形	修飾
厘米	フランス語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
里拉	英語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
哩	日本語	助数詞	1	学芸	記号	単位	借形	単純語
理论	日本語	名、動	1	学芸	論理	論理	借形	修飾
理论	日本語	名、動	1	行動	陳述	議論	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
理念	日本語	名詞	1	学芸	論理	概念	借形	修飾
理事	日本語	名詞	1	人物 行動	役割 操作	担当者 処置	借形	動目
理想	日本語	名、形	1	心情	思考	思考	借形	修飾
理性	日本語	名詞	1	性向 学芸	才能 文学	知恵 文芸用語	借形	修飾
理性认识	日本語	名詞	2	心情	思考	認識	複合	修飾
理智	日本語	名詞	1	性向	才能	知恵	借形	並列
锂	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
力学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
立克次体	英語	名詞	2	自然	植物	細胞	音訳+類名	修飾
立場	日本語	名詞	1	性向 学芸	境遇 論理	境遇 理由	借形	動目
立宪	日本語	動詞	1	社会	統治	統治	借形	動目
例会	日本語	名詞	1	社会	集団	集会	借形	修飾
量子	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
了解	日本語	動詞	1	心情	思考	認識	借形	並列
钉	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
列车	日本語	名詞	1	物品	機械	車両	借形	修飾
淋巴	日本語	名詞	1	自然	生理	血行	借形	単純語
淋巴结	日本語	名詞	2	自然	動物	内臓	複合	修飾
淋巴细胞	日本語	名詞	2	自然	植物	細胞	複合	修飾
淋巴液	日本語	名詞	2	自然	動物	内臓	複合	修飾
临床	日本語	動詞	1	自然	生理	発病	借形	動目
令	英語	助数詞	1	学芸	記号	助数詞	音訳	単純語
领海	日本語	名詞	1	社会	地域	領土	借形	修飾
领空	日本語	名詞	1	社会	地域	領土	借形	修飾
领土	日本語	名詞	1	社会	地域	領土	借形	修飾
流明	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
流体	日本語	名詞	1	自然	物質	物体	借形	修飾
流线型	日本語	名詞	1	性状	形状	形	借形	修飾
流行病	日本語	名詞	1	性向	体格	病気	借形	修飾
琉璃	梵語	名詞	1	自然	物質	鉱物	音意融合訳	単純語
琉璃瓦	梵語	名詞	2	物品	物資	石材	複合	修飾
弄	チワン語	名詞	1	自然	地勢	平野	音意融合訳	単純語
卢比	英語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
卢布	ロシア語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
垆姆	英語	名詞	1	自然	物質	鉱物	音訳	単純語
鑪	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
芦荟	マレー語	名詞	1	自然	植物	草	音意融合訳	単純語
鑪	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
录	チワン語	名詞	1	自然	地勢	平野	音意融合訳	単純語
铝	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
铝粉	英語	名詞	2	物品	薬品	染料	複合	修飾
绿卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
氯	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
氫纶	英語	名詞	2	物品	衣類	衣料	複合	修飾
氫气	英語	名詞	2	自然	物質	物体	複合	修飾
伦巴	英語	名詞	1	学芸	芸能	舞踊	音訳	単純語
伦琴	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
伦琴射线	英語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
伦理学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
论理学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
论坛	日本語	名詞	1	社会 物品	集団 建物	界 建物付属	借形	修飾
论战	日本語	動詞	1	行動	陳述	議論	借形	修飾
罗	英語	助数詞	1	学芸	記号	助数詞	音訳	単純語
罗汉	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
罗汉豆	梵語	名詞	2	物品	食品	野菜	複合	修飾
罗汉果	梵語	名詞	2	自然	植物	樹木	複合	修飾
罗睺	梵語	名詞	1	自然	天文	星	音訳	単純語
罗马公教	英語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳+意訳	修飾
罗马数字	英語	名詞	2	学芸	記号	文字	音訳+意訳	修飾
罗曼蒂克	英語	形容詞	1	性向	態度	真面目	音訳	単純語
罗曼史	英語	名詞	1	学芸	言語	話	音訳	単純語
逻辑	英語	名詞	1	学芸 学芸	学術 論理	学問 論理	音訳	単純語
逻辑思维	英語	名詞	2	心情	思考	思考	複合	修飾
逻辑学	英語	名詞	2	学芸	学術	学問	附加	語+接辞
落选	日本語	動詞	1	行動 社会	授受 处世	選択 推挙	借形	動目
骆驼	匈奴語	名詞	1	自然	動物	動物	音意融合訳	単純語
马达	英語	名詞	1	物品	機械	原動機	音訳	単純語
马赫数	英語	名詞	2	性状	数量	数量	音訳+意訳	修飾
马克	ドイツ語	名詞	1	物品	標識	貨幣	音訳	単純語
马列主义	英語	名詞	2	学芸	学術	主義	省略	修飾
马拉松	英語	名、形	1	学芸 性状	娯楽 時間	スポーツ 期間	音訳	単純語
马利亚	英語	名詞	1	人物	神仏	天帝	音訳	単純語
马赛克	英語	名詞	1	性状 物品	形状 物資	模様 石材	音訳	単純語
吗啡	英語	名詞	1	物品	薬品	医薬類	音訳	単純語
马克思主义	ロシア語	名詞	2	学芸	学術	主義	音訳+意訳	修飾
马克思列宁主义	ロシア語	名詞	2	学芸	学術	主義	音訳+意訳	修飾
码	日本語	助数詞	1	学芸	記号	単位	借形	単純語
麦克风	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音訳	単純語
麦酒	日本語	名詞	1	物品	食品	飲料	借形	修飾
唛	英語	名詞	1	学芸	記号	記号	音訳	単純語
牟麦	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
脉动	日本語	動詞	1	變動 變動	動揺 情勢	運動 變動	借形	主述
曼德琳	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音訳	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
曼陀罗	梵語	名詞	1	自然	植物	草	音訳	単純語
漫筆	日本語	名詞	1	学芸	文学	記録	借形	修飾
漫画	日本語	名詞	1	学芸	美術	絵画	借形	修飾
漫談	日本語	名、動	1	学芸	言語	話	借形	修飾
杣果	英語	名詞	1	自然	植物	樹木	音意融合訳	単純語
盲从	日本語	動詞	1	心情	鬭争	叛服	借形	動補
毛瑟枪	ドイツ語	名詞	2	物品	機械	兵器	音訳+類名	修飾
媒质	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
镗	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
美感	日本語	名詞	1	心情	感覚	感じ	借形	修飾
美化	日本語	動詞	1	変動	変質	美化	借形	動補
美术	日本語	名詞	1	学芸	美術	美術	借形	修飾
美术片	日本語	名詞	2	学芸	芸能	映画	複合	修飾
美术字	日本語	名詞	2	学芸	記号	文字	複合	修飾
门巴	チベット語	名詞	1	人物	サービスの職業	医者	音訳	単純語
钨	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
蒙太奇	フランス語	名詞	1	学芸	美術	写真	音訳	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
蒙古包	蒙古語	名詞	2	物品	建物	日覆	複合	修飾
蒙古剧	蒙古語	名詞	2	学芸	芸能	演劇	複合	修飾
蒙古人种	蒙古語	名詞	2	人物	仲間	民族	複合	修飾
蒙药	蒙古語	名詞	2	物品	薬品	薬剤	複合	修飾
蒙医	蒙古語	名詞	2	学芸	学術	学問	複合	修飾
				人物	サービスの職業	医者		
锰	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
锰结核	日+英	名詞	2	自然	物質	物体	複合	修飾
獐	英語	名詞	1	自然	動物	動物	音訳	単純語
孟什维克	ロシア語	名詞	1	社会	集団	党派	音訳	単純語
咪表	英語	名詞	2	物品	機械	計器	音訳+類名	修飾
弥勒	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	音訳	単純語
弥撒	ラテン語	動詞	1	社会	習俗	儀式	音訳	単純語
弥陀	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	音訳	単純語
迷你	英語	形容詞	1	性状	形状	大小	音訳	単純語
米	フランス語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
米制	フランス語	名詞	2	社会	統治	犯罪	複合	修飾
眯	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
噬啖	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
密度	日本語	名詞	1	性状	数量	度	借形	修飾
蜜月	日本語	名詞	1	自然	暦日	月	借形	修飾
				性状	時間	期間		
民法	日本語	名詞	1	社会	統治	掟	借形	修飾
民主	日本語	名、形	1	心情	要求	権利	借形	修飾
民主党派	日本語	名詞	2	社会	集団	党派	複合	修飾
民主改革	日本語	名詞	2	変動	情勢	変動	複合	修飾
民主革命	日本語	名詞	2	社会	統治	治乱	複合	修飾
民主集中制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
敏感	日本語	形容詞	1	性向	才能	敏感	借形	修飾
明确	日本語	形、動	1	性状	状態	明瞭	借形	並列
命題	日本語	名、動	1	学芸	学術	題目	借形	動目
模仿秀	英語	名詞	2	学芸	芸能	見世物	複合	修飾
模特尔	フランス語	名詞	1	性状	類型	類型	音訳	単純語
摩	英語	名詞	1	人物	サービスの職業	俳優	音訳	単純語
摩登	英語	形容詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
摩登舞	英語	名詞	2	社会	習俗	習俗	音訳	単純語
摩尔	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
摩丝	英語	名詞	1	物品	薬品	化粧品類	音訳	単純語
摩托	英語	名詞	1	物品	機械	車両	音訳	単純語
魔	梵語	名詞	1	人物	神仏	魔物	音訳	単純語
魔法	梵語	名詞	2	学芸	芸能	芸当	複合	修飾
魔方	梵語	名詞	2	物品	文具	玩具	複合	修飾
魔怪	梵語	名詞	2	人物	神仏	魔物	複合	並列
魔鬼	梵語	名詞	2	人物	神仏	魔物	複合	並列
魔幻	梵語	形容詞	2	性向	心境	無気味	複合	修飾
魔窟	梵語	名詞	2	社会	地域	場所	複合	修飾
魔力	梵語	名詞	2	性向	才能	力	複合	修飾
魔术	梵語	名詞	2	学芸	芸能	芸当	複合	修飾
魔王	梵語	名詞	2	人物	神仏	魔物	複合	修飾
魔掌	梵語	名詞	2	性向	体格	手足	複合	修飾
魔障	梵語	名詞	2	性向	境遇	災難	複合	修飾
魔爪	梵語	名詞	2	性向	体格	手足	複合	修飾
魔怔	梵語	形容詞	2	性向	身振り	茫然	複合	修飾
魔杖	梵語	名詞	2	物品	工具	棒竿	複合	修飾
摩托车	英語	名詞	2	物品	機械	車両	音訳+意訳	修飾
摩托艇	英語	名詞	2	物品	機械	船舶	音訳+意訳	修飾
茉莉	梵語	名詞	1	自然	植物	草	音意融合訳	単純語
莫氏硬度表	英語	名詞	2	物品	機械	計器	音訳+意訳	修飾
默剧	日本語	名詞	1	学芸	芸能	演劇	借形	修飾
母校	日本語	名詞	1	社会	施設	学校	借形	修飾
木瓜	マレー語	名詞	1	自然	植物	樹木	音意融合訳	単純語
木乃伊	アラビア語	名詞	1	性向	体格	身体	音訳	単純語
目	日本語	名詞	1	性状	状態	不変	音訳	単純語
目标	日本語	名詞	1	性状	類型	簡条	借形	単純語
目的	日本語	名詞	1	学芸	論理	目的	借形	修飾
苜蓿	大宛語	名詞	1	学芸	論理	目的	借形	修飾
苜蓿	大宛語	名詞	1	自然	植物	草	音意融合訳	単純語
穆斯林	アラビア語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
摩	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
那摩温	英語	名詞	1	人物	役割	首脳	音訳	単純語
纳粹	ドイツ語	名詞	1	社会	集団	党派	音訳	単純語
钠	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
那达慕	蒙古語	名詞	1	社会	習俗	行事	音訳	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
氦	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
氦灯	英語	名詞	2	物品	家具	燈火	複合	修飾
萘	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
饗	ウイグル語	名詞	1	物品	食品	飯	音意融合訳	単純語
淖尔	蒙古語	名詞	1	自然	地勢	湖沼	音意融合訳	単純語
内分泌	日本語	名詞	1	自然	生理	分泌	借形	修飾
内服	日本語	動詞	1	行動	寝食	食事	借形	修飾
内閣	日本語	名詞	1	社会	統治	機関	借形	修飾
内幕	日本語	名詞	1	性状	状態	状態	借形	修飾
内勤	日本語	名詞	1	行動 人物	労役 役割	従業 仕手	借形	修飾
内容	日本語	名詞	1	性状 学芸 学芸	実質 論理 論理	実質 意味 実体	借形	修飾
内在	日本語	形容詞	1	性状	数量	有無	借形	修飾
能動	日本語	形容詞	1	変動	関連	影響	借形	修飾
能力	日本語	名詞	1	性向	才能	能力	借形	修飾
尼格罗人种	英語	名詞	2	人物	仲間	民族	音訳+意訳	修飾
尼古丁	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
尼龙	英語	名詞	1	物品	衣類	織物	音訳	単純語
铌	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
霓虹灯	英語	名詞	2	物品	家具	燈火	音訳+意訳	修飾
尼	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
尼姑	梵語	名詞	2	人物	サービスの職業	僧俗	音訳+類名	修飾
年度	日本語	名詞	1	自然	暦日	年	借形	修飾
涅槃	梵語	名詞	1	自然	生理	生死	音訳	単純語
镍	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
镍币	英語	名詞	2	物品	標識	貨幣	複合	修飾
柠檬	英語	名詞	1	自然	植物	樹木	音訳	単純語
宁玛派	チベット語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳+類名	修飾
牛	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
牛頓	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
农作物	日本語	名詞	1	物品	物資	物品	借形	修飾
钹	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
暖流	日本語	名詞	1	自然 性向	景観 対人態度	海流 親切	借形	修飾
诺尔	蒙古語	名詞	1	自然	地勢	湖沼	音訳	単純語
锆	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
欧	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
欧化	英語	動詞	2	変動	情勢	変動	附加	語+接辞
欧元	英語	名詞	2	物品	標識	貨幣	複合	修飾
欧姆	英語	名詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
欧罗巴人种	ラテン語	名詞	2	人物	仲間	民族	音訳+意訳	修飾
偶然	日本語	形、副	1	性状 性向	状態 心境	不変 無気味	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
派司	英語	名、動	1	社会	処世	学事	音訳	單純語
帕	英語	助数詞	1	物品	標識	札	省略	單純語
帕斯卡	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
帕金森病	英語	名詞	2	性向	体格	病気	音訳+類名	修飾
帕金森綜合症	英語	名詞	2	性向	体格	病気	音訳+類名	修飾
哧嗒	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
派对	英語	名詞	1	社会	集団	集会	音訳	單純語
派力司	英語	名詞	1	物品	衣類	織物	音訳	單純語
派烯	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
俳句	日本語	名詞	1	学芸	文学	詩歌	借形	修飾
排	英語	助数詞	1	学芸	記号	助数詞	音訳	單純語
派遣	日本語	動詞	1	社会	処世	任免	借形	並列
盘尼西林	英語	名詞	1	物品	薬品	医薬類	音訳	單純語
判決	日本語	動詞	1	社会	統治	機関	借形	動補
判决书	日本語	名詞	2	学芸	文書	文書	複合	修飾
抛光	英語	動詞	2	性状	刺激	光沢	音訳+類名	動補
陪审	日本語	動詞	1	社会	統治	裁判	借形	動補
陪审员	日本語	名詞	1	人物	仲間	成員	借形	修飾
锑	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
配给	日本語	動詞	1	行動	授受	集配	借形	動補
硼	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	單純語
铍	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
啤酒	英語	名詞	2	物品	食品	飲料	音訳+類名	修飾
啤酒花	英語	名詞	2	自然	植物	草	複合	修飾
啤酒肚	英語	名詞	2	性向	体格	胴体	複合	修飾
批评	日本語	動詞	1	心情	思考	判断	借形	修飾
嘌呤	英語	名詞	1	学芸	文学	文芸用語	音訳	單純語
气	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	單純語
品位	日本語	名詞	1	性状	数量	数量	借形	並列
				性向	姿態	上品		
				性向	境遇	地位		
乒乓球	英語	名詞	2	学芸	娛樂	スポーツ	音訳+類名	修飾
				物品	文具	運動具		
平面	日本語	名詞	1	性状	形状	面	借形	修飾
平面几何	日本語	名詞	2	学芸	學術	分科	複合	修飾
平面交叉	日本語	名詞	2	變動	離合	交錯	複合	修飾
平面鏡	日本語	名詞	2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
平面图	日本語	名詞	2	学芸	記号	図表	複合	修飾
平面角	日本語	名詞	2	性状	形状	角	複合	修飾
评价	日本語	名、動	1	心情	思考	判断	借形	修飾
坪	日本語	名詞	1	学芸	記号	単位	借形	單純語
苹果	梵語	名詞	2	自然	植物	樹木	音訳+類名	修飾
苹果绿	梵語	名詞	2	性状	刺激	色彩	複合	修飾
钋	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
婆罗门教	梵語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳+類名	修飾
鉅	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
菩薩	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	音訳	単純語
				人物	人物	善人		
菩提	梵語	名詞	1	性状	程度	程度	音訳	単純語
菩提树	梵語	名詞	2	自然	植物	樹木	複合	修飾
蒲式耳	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
鑊	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
錯	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
扑克	英語	名詞	1	物品	文具	遊戯具	音訳	単純語
葡萄	大宛語	名詞	1	自然	植物	樹木	音意融合訳	単純語
葡萄干	大宛語	名詞	2	物品	食品	菓子	複合	修飾
葡萄灰	大宛語	名詞	2	性状	刺激	色彩	複合	修飾
葡萄酒	大宛語	名詞	2	物品	食品	飲料	複合	修飾
葡萄胎	大宛語	名詞	2	性向	体格	病気	複合	修飾
葡萄糖	大宛語	名詞	2	自然	物質	栄養	複合	修飾
葡萄紫	大宛語	名詞	2	性状	刺激	色彩	複合	修飾
襪	チベット語	名詞	1	物品	衣類	織物	音意融合訳	単純語
旗手	日本語	名詞	1	人物	役割	仕手	借形	修飾
骑士	日本語	名詞	1	人物	地位	貴賤	借形	修飾
				人物	サービスの職業	軍人		
企业	日本語	名詞	1	行動	労役	産業	借形	修飾
企业法人	日本語	名詞	2	社会	集団	団体	複合	修飾
企业化	日本語	動詞	2	変動	情勢	変動	附加	語+接辞
企业所得税	日本語	名詞	2	社会	取引	税	複合	修飾
气体	日本語	名詞	1	自然	物質	物体	借形	修飾
气体摩尔体积	日+英	名詞	2	性状	数量	度量衡	複合	修飾
气质	日本語	名詞	1	性向	性格	性格	借形	修飾
汽船	日本語	名詞	1	物品	機械	船舶	借形	修飾
汽笛	日本語	名詞	1	物品	文具	鐘	借形	修飾
裕祥	ウイグル語	名詞	1	物品	衣類	衣服	音意融合訳	単純語
恰恰舞	英語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	音訳+類名	修飾
千克	英語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
千米	英語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
千瓦	英語	名詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
铅笔	日本語	名詞	1	物品	文具	筆記具	借形	修飾
前提	日本語	名詞	1	変動	関連	因果	借形	修飾
前卫	日本語	名、形	1	心情	闘争	討伐	借形	修飾
				人物	役割	選手		
				社会	習俗	習俗		
前线	日本語	名詞	1	性状	位置	点	借形	修飾
强制	日本語	動詞	1	心情	誘導	束縛	借形	修飾
乔其纱	英語	名詞	2	物品	衣類	織物	音訳+類名	修飾
巧克力	英語	名詞	1	物品	食品	菓子	音訳	単純語
伽蓝	梵語	名詞	1	社会	施設	社寺	音訳	単純語
侵犯	日本語	動詞	1	心情	闘争	侵害	借形	並列

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
侵略	日本語	動詞	1	心情	鬪争	討伐	借形	並列
勤務	日本語	名詞	1	行動 人物	勞役 役割	従業 仕手	借形	動目
勤務兵	日本語	名詞	2	人物	地位	将卒	附加	語＋接辞
勤务员	日本語	名詞	2	人物	生産的職業	作業員	附加	語＋接辞
轻工业	日本語	名詞	1	行動	勞役	産業	借形	修飾
清算	日本語	動詞	1	變動 心情	經過 學習	開始 計算	借形	並列
情报	日本語	名詞	1	社会	報道	報道	借形	並列
情操	日本語	名詞	1	心情	悲喜	感情	借形	修飾
氩	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
曲奇	英語	名詞	1	物品	食品	菓子	音訳	單純語
驱逐舰	日本語	名詞	1	物品	機械	船舶	借形	修飾
取締	日本語	動詞	1	社会 心情	統治 誘導	支配 束縛	借形	並列
取消	日本語	動詞	1	心情	要求	認否	借形	動補
权威	日本語	名詞	1	性向 人物	姿態 人物	威嚴 第一人者	借形	修飾
权限	日本語	名詞	1	心情	要求	權利	借形	修飾
权益	日本語	名詞	1	心情	要求	權利	借形	並列
热带	日本語	名詞	1	社会	地域	範圍	借形	修飾
热带鱼	日本語	名詞	2	自然	動物	魚介	複合	修飾
热带雨林	日本語	名詞	2	自然	景觀	森林	複合	修飾
人格	日本語	名詞	1	性向 学芸	性格 文学	性格 文芸用語	借形	修飾
人格化	日本語	動詞	2	變動	情勢	變動	附加	語＋接辞
人格权	日本語	名詞	2	心情	要求	權利	複合	修飾
人力车	日本語	名詞	1	物品	機械	車両	借形	修飾
人权	日本語	名詞	1	心情	要求	權利	借形	修飾
人文主义	日本語	名詞	1	学芸	文学	文芸用語	借形	修飾
人选	日本語	名詞	1	行動	授受	選択	借形	主述
任命	日本語	動詞	1	社会	処世	任免	借形	並列
日程	日本語	名詞	1	變動	經過	過程	借形	修飾
柔道	日本語	名詞	1	学芸	娛樂	スポーツ	借形	修飾
铷	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
入口	日本語	名詞	1	性状	位置	入り口	借形	修飾
撒旦	英語	名詞	1	人物	神仏	魔物	音訳	單純語
脛	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
萨格达娃节	チベット語	名詞	2	社会	習俗	儀式	音訳＋類名	修飾
萨克斯管	英語	名詞	2	物品	文具	樂器	音訳＋類名	修飾
萨满教	滿州語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳＋類名	修飾
萨其马	滿州語	名詞	1	物品	食品	菓子	音訳	單純語
噤吟	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
噤唑	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
赛璐玢	英語	名詞	1	物品	物資	紙	音訳	單純語
赛璐璐	英語	名詞	1	物品	物資	油	音訳	單純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
三k党	英語	名詞	2	社会	集団	団体	複合	修飾
三昧	梵語	名詞	1	心情	意向	執着	音訳	単純語
三明治	英語	名詞	1	物品	食品	飯	音訳	単純語
桑巴	英語	名詞	1	学芸	芸能	舞踊	音訳	単純語
桑拿浴	英語	名詞	2	物品	建物	部屋	音訳+類名	修飾
色拉	英語	名詞	1	物品	食品	料理	音訳	単純語
铍	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
沙丁鱼	英語	名詞	2	自然	動物	魚介	音訳+類名	修飾
沙发	英語	名詞	1	物品	家具	卓	音訳	単純語
沙皇	ロシア語	名詞	2	人物	地位	君臣	音訳+類名	修飾
沙龙	フランス語	名詞	1	社会 物品	集団 建物	集会 部屋	音訳	単純語
沙门	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
沙弥	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
沙弥尼	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
沙拉	英語	名詞	1	物品	食品	料理	音訳	単純語
沙文主义	英語	名詞	2	学芸	学術	主義	音訳+意訳	修飾
纱笼	マレー語	名詞	1	物品	衣類	衣服	音訳	単純語
衫	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
商法	日本語	名詞	1	社会	統治	掟	借形	修飾
商业	日本語	名詞	1	行動	労役	産業	借形	修飾
商业街	日本語	名詞	2	社会	地域	都会	複合	修飾
商业片	日本語	名詞	2	学芸	芸能	映画	複合	修飾
商业银行	日本語	名詞	2	社会	取引	経済	複合	修飾
上网卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
商籟体	英語	名詞	2	学芸	文学	詩歌	音訳+類名	修飾
上水道	日本語	名詞	1	自然	地勢	湖沼	借形	修飾
少尉	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾
阇梨	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
舍利	梵語	名詞	1	自然	動物	筋骨	音訳	単純語
摄氏温度计	英語	名詞	2	学芸	記号	単位	音訳+意訳	修飾
摄氏度	英語	名詞	2	学芸	記号	単位	音訳+類名	修飾
摄氏温标	英語	名詞	2	学芸	記号	単位	音訳+類名	修飾
社会	日本語	名詞	1	社会	集団	社会	借形	修飾
社会保险	日本語	名詞	2	社会	取引	経済	複合	修飾
社会必要劳动	日本語	名詞	2	行動	労役	労働	複合	修飾
社会存在	日本語	名詞	2	性状	程度	標準	複合	修飾
社会福利	日本語	名詞	2	性向	境遇	禍福	複合	修飾
社会工作	日本語	名詞	2	行動	労役	仕事	複合	修飾
社会关系	日本語	名詞	2	社会	社交	交際	複合	修飾
社会活动	日本語	名詞	2	行動	労役	労働	複合	修飾
社会教育	日本語	名詞	2	心情	誘導	指導	複合	修飾
社会科学	日本語	名詞	2	学芸	学術	学問	複合	修飾
社会青年	日本語	名詞	2	人物	老若	青年	複合	修飾
社会效益	日本語	名詞	2	社会	取引	損得	複合	修飾
社会形态	日本語	名詞	2	社会	集団	社会	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
社会意识	日本語	名詞	2	心情	感覺	意識	複合	修飾
社会制度	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
社会主义革命	日本語	名詞	2	社会	統治	治乱	複合	修飾
社会主义所有制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
社会学	日本語	名詞	1	学芸	學術	学問	借形	修飾
社会主义	日本語	名詞	1	学芸	學術	主義	借形	修飾
社交	日本語	名詞	1	社会	社交	交際	借形	修飾
社团	日本語	名詞	1	社会	集團	団体	借形	修飾
砵	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
肿	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
身分	日本語	名詞	1	性向	境遇	身上	借形	修飾
				性向	境遇	地位		
神经	日本語	名詞	1	自然	動物	内臟	借形	修飾
				心情	思考	心		
				性向	体格	病氣		
神经过敏	日本語	名詞	1	性向	性格	氣長	借形	主述
神经衰弱	日本語	名詞	1	性向	体格	病氣	借形	主述
神经病	日本語	名詞	2	性向	体格	病氣	附加	語+接辞
神经错乱	日本語	名、動	2	性向	体格	病氣	複合	主述
神经官能症	日本語	名詞	2	性向	体格	病氣	複合	修飾
神经末梢	日本語	名詞	2	自然	動物	内臟	複合	修飾
神经系统	日本語	名詞	2	自然	動物	内臟	複合	修飾
神经细胞	日本語	名詞	2	自然	動物	内臟	複合	修飾
神经元	日本語	名詞	2	自然	動物	内臟	複合	修飾
神经原	日本語	名詞	2	自然	動物	内臟	複合	修飾
神经症	日本語	名詞	2	性向	体格	病氣	複合	修飾
神经质	日本語	名詞	2	性向	性格	氣長	複合	修飾
审美	日本語	動詞	1	心情	思考	識別	借形	動補
审判	日本語	動詞	1	社会	統治	裁判	借形	並列
审判员	日本語	名詞	2	人物	役割	選手	附加	語+接辞
审判长	日本語	名詞	2	人物	役割	選手	複合	修飾
审问	日本語	動詞	1	行動	陳述	問答	借形	並列
声呐	英語	名詞	1	行動	操作	設置	音訳	單純語
声卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
升华	日本語	動詞	1	變動	變質	變質	借形	動補
				變動	關連	勝り		
升华热	日本語	名詞	2	性状	數量	數量	複合	修飾
生产	日本語	動詞	1	行動	生産	生産	借形	並列
				自然	生理	生死		
生产方式	日本語	名詞	2	性状	類型	類型	複合	修飾
生产工具	日本語	名詞	2	物品	工具	工具	複合	修飾
生产过剩	日本語	名詞	2	變動	増減	加除	複合	動補
生产基金	日本語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
生产率	日本語	名詞	2	性状	數量	數量	複合	修飾
生产能力	日本語	名詞	2	性向	才能	能力	複合	修飾
生产手段	日本語	名詞	2	学芸	論理	方法	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
生产要素	日本語	名詞	2	学芸	論理	実体	複合	修飾
生产资料	日本語	名詞	2	学芸	論理	方法	複合	修飾
生产关系	日本語	名詞	1	社会	社交	交際	借形	修飾
生产力	日本語	名詞	1	変動	情勢	勢い	借形	修飾
生理学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
生命线	日本語	名詞	1	学芸	論理	実体	借形	修飾
生态学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
剩余价值	日本語	名詞	1	性状	価値	価値	借形	修飾
铈	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
失效	日本語	動詞	1	変動	関連	因果	借形	動補
狮子	伊蘭語	名詞	1	自然	動物	動物	音訳	単純語
狮子狗	伊蘭語	名詞	2	自然	動物	動物	複合	修飾
狮子舞	伊蘭語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	複合	修飾
狮子座	伊蘭語	名詞	2	自然	天文	星	複合	修飾
狮	伊蘭語	名詞	1	自然	動物	動物	省略	単純語
施行	日本語	動詞	1	行動	労役	実行	借形	並列
施工	日本語	動詞	1	行動	生産	土木	借形	動目
石榴	伊蘭語	名詞	1	自然	植物	樹木	音訳	単純語
时间	日本語	名詞	1	性状	時間	時間	借形	修飾
时间差	日本語	名詞	2	変動	関連	類似	複合	修飾
时间词	日本語	名詞	2	学芸	言語	単語	複合	修飾
时间性	日本語	名詞	2	性状	時間	時機	附加	語＋接辞
时事	日本語	名詞	1	性向	境遇	災難	借形	修飾
时效	日本語	名詞	1	変動	関連	因果	借形	修飾
实感	日本語	名詞	1	心情	感覚	感じ	借形	修飾
实绩	日本語	名詞	1	性向	才能	業績	借形	修飾
实权	日本語	名詞	1	心情	要求	権利	借形	修飾
实业	日本語	名詞	1	行動	労役	産業	借形	修飾
士官	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾
世纪	日本語	名詞	1	性状	時間	時代	借形	並列
世纪末	日本語	名詞	2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
世界观	日本語	名詞	1	心情	思考	思考	借形	修飾
市场	日本語	名詞	1	社会	地域	土地	借形	並列
市场机制	日本語	名詞	2	性状	実質	構造	複合	修飾
市场经济	日本語	名詞	2	社会	取引	経済	複合	修飾
市场调节	日本語	名詞	2	変動	関連	均衡	複合	修飾
事态	日本語	名詞	1	変動	情勢	情勢	借形	修飾
事变	日本語	名、動	1	変動	情勢	変動	借形	主述
手工业	日本語	名詞	1	行動	労役	産業	借形	修飾
手榴弹	日本語	名詞	1	物品	機械	兵器	借形	修飾
手续	日本語	名詞	1	学芸	論理	方法	借形	主述
受难	日本語	動詞	1	心情	誘導	妨害	借形	動目

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
輸出	日本語	動詞	1	社会 変動	取引 出沒	取引 出し入れ	借形	動補
輸尿管	日本語	名詞	1	物品	工具	管	借形	修飾
輸入	日本語	動詞	1	社会 変動	取引 出沒	取引 出し入れ	借形	動補
水准	日本語	名詞	1	性状	程度	標準	借形	修飾
死角	日本語	名詞	1	社会 性状	地域 形状	範圍 角	借形	修飾
鍶	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
私法	日本語	名詞	1	社会	統治	掟	借形	修飾
私立	日本語	形、動	1	社会	施設	施設	借形	主述
思潮	日本語	名詞	1	心情	思考	思考	借形	修飾
思想	日本語	名詞	1	心情	思考	思考	借形	並列
思想家	日本語	名詞	2	人物	人物	変人	附加	語＋接辞
思想体系	日本語	名詞	2	性状	類型	系統	複合	修飾
思想性	日本語	名詞	2	学芸	文学	文芸用語	附加	語＋接辞
宋	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
口宋	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
苏	ロシア語	名詞	1	社会	地域	世界	省略	單純語
苏区	ロシア語	名詞	2	社会	地域	世界	省略	修飾
苏打	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
苏丹	アラビア語	名詞	1	人物	地位	君臣	音訳	單純語
苏木	蒙古語	名詞	1	社会	地域	都道府県	音訳	單純語
苏维埃	ロシア語	名詞	1	社会	統治	機関	音訳	單純語
苏丹红	英語	名詞	2	自然	物質	酸塩	音訳＋類名	修飾
诉权	日本語	名詞	1	心情	要求	権利	借形	修飾
素材	日本語	名詞	1	学芸	学術	資料	借形	修飾
素描	日本語	名詞	1	学芸	美術	図画	借形	修飾
素质	日本語	名詞	1	性向	性格	性格	借形	修飾
素质教育	日本語	名詞	2	心情	誘導	指導	複合	修飾
速度	日本語	名詞	1	性状	数量	度	借形	修飾
速度滑冰	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
速记	日本語	名、動	1	行動	見聞	書き	借形	修飾
随员	日本語	名詞	1	人物	仲間	成員	借形	修飾
娑罗树	梵語	名詞	2	自然	植物	樹木	音訳＋類名	修飾
所得税	日本語	名詞	1	社会	取引	税	借形	修飾
所有权	日本語	名詞	1	心情	要求	権利	借形	修飾
索引	日本語	名詞	1	学芸	文書	目録	借形	並列
铊	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
潜	英語	名詞	1	物品	物資	油	音意融合訳	單純語
塔	梵語	名詞	1	物品	建物	建物	音意融合訳	單純語
塔吊	梵語	名詞	2	物品	機械	機械	複合	修飾
塔灰	梵語	名詞	2	自然	物質	塵埃	複合	修飾
塔林	梵語	名詞	2	自然	景觀	墓地	複合	修飾
塔楼	梵語	名詞	2	物品	建物	建物	複合	並列
塔台	梵語	名詞	2	社会	施設	駅港	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
塔钟	梵語	名詞	2	物品	機械	計器	複合	修飾
胎	英語	名詞	1	物品	工具	輪	音訳	單純語
肽	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
钛	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
酞	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	單純語
台	日本語	助数詞	1	物品	建物	建物付属	借形	單純語
				学芸	記号	単位		
				学芸	記号	助数詞		
台风	英語	名詞	1	自然	気象	風	音訳	單純語
坦克	英語	名詞	1	物品	機械	兵器	音訳	單純語
坦克兵	英語	名詞	2	人物	地位	将卒	附加	語+接辞
坦克车	英語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
钼	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
探戈	英語	名詞	1	学芸	芸能	舞踊	音訳	單純語
谈判	日本語	動詞	1	心情	要求	交渉	借形	並列
探照灯	日本語	名詞	1	物品	家具	燈火	借形	修飾
探险	日本語	動詞	1	心情	学習	調査	借形	動目
檀越	梵語	名詞	1	人物	仲間	仲間	音訳	單純語
特	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	單純語
特克斯	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	單純語
钶	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
特长	日本語	名詞	1	性状	価値	良否	借形	修飾
特长生	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	教育者	複合	修飾
体积吨	英語	助数詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
梯恩梯	英語	名詞	1	物品	薬品	火薬	音訳	單純語
锑	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	單純語
踢踏舞	英語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	音訳+類名	修飾
体操	日本語	名詞	1	学芸	娯楽	スポーツ	借形	主述
体育	日本語	名詞	1	心情	誘導	指導	借形	主述
				学芸	娯楽	スポーツ		
体育场	日本語	名詞	2	社会	施設	駅港	複合	修飾
体育馆	日本語	名詞	2	社会	施設	駅港	複合	修飾
体育舞蹈	日本語	名詞	2	学芸	芸能	舞踊	複合	修飾
体育运动	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
天鹅绒	日本語	名詞	1	物品	衣類	織物	借形	修飾
天主	日本語	名詞	1	人物	神仏	天帝	借形	修飾
天主教	日本語	名詞	2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
条件	日本語	名詞	1	性状	状態	状態	借形	並列
				性状	程度	標準		
				変動	関連	因果		
条件反射	日本語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
萘	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	單純語
听	英語	助数詞	1	学芸	記号	助数詞	音訳	單純語
听啤	英語	名詞	2	物品	食品	飲料	複合	修飾
听装	英語	形容詞	2	行動	操作	包装	複合	修飾
听子	英語	助数詞	2	学芸	記号	助数詞	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
通货膨胀	日本語	名詞	1	社会	取引	経済	借形	主述
同情	日本語	動詞	1	心情	愛憎	同情	借形	動目
酮	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
统计	日本語	名、動	1	心情	学習	計算	借形	並列
统计学	日本語	名詞	2	学芸	学術	学問	附加	語+接辞
通古斯	英語	名詞	1	人物	仲間	民族	音訳	単純語
头陀	梵語	名詞	1	人物	サービスの職業	僧俗	音訳	単純語
投机	日本語	形、動	1	社会	取引	取引	借形	動目
投影	日本語	名、動	1	社会	取引	収支	借形	動目
投资	日本語	名、動	1	自然	物象	光	借形	動目
投资基金	日本語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
投资银行	日本語	名詞	2	社会	取引	経済	複合	修飾
钍	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
图案	日本語	名詞	1	学芸	美術	意匠	借形	並列
图书馆	日本語	名詞	1	社会	施設	公共施設	借形	修飾
图腾	英語	名詞	1	物品	標識	標識	音訳	単純語
吐司	英語	名詞	1	物品	食品	飯	音訳	単純語
退化	日本語	動詞	1	變動	情勢	進歩	借形	動補
退役	日本語	動詞	1	社会	処世	学事	借形	動目
托	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
托福	英語	名詞	1	心情	学習	試験	音訳	単純語
托拉斯	英語	名詞	1	社会	集团	団体	音訳	単純語
拓扑学	英語	名詞	2	学芸	学術	学問	音訳+類名	修飾
拖拉机	ロシア語	名詞	2	物品	機械	車両	音訳+類名	修飾
瓦	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	省略	単純語
瓦特	英語	助数詞	1	学芸	記号	単位	音訳	単純語
瓦斯	日本語	名詞	1	自然	物質	物体	借形	単純語
外分泌	日本語	動詞	1	物品	物資	油	借形	修飾
外勤	日本語	名詞	1	自然	生理	分泌	借形	修飾
外在	日本語	形容詞	1	行動	労役	従業	借形	修飾
网吧	英語	名詞	2	人物	役割	仕手	借形	修飾
网卡	英語	名詞	2	性状	数量	有無	借形	修飾
威士忌	英語	名詞	2	社会	施設	店舗	複合	修飾
涤纶	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
威士忌	英語	名詞	1	物品	食品	飲料	音訳	単純語
涤纶	英語	名詞	1	物品	衣類	衣料	音意融合訳	単純語
维他命	英語	名詞	1	物品	食品	飲料	音訳	単純語
维也纳华尔兹	英語	名詞	1	自然	物質	栄養	音意融合訳	単純語
唯心论	英語	名詞	1	学芸	芸能	舞踊	音訳	修飾
唯物论	日本語	名詞	1	学芸	学術	論説	借形	修飾
唯物论	日本語	名詞	1	学芸	学術	論説	借形	修飾
卫生	日本語	名、形	1	自然	生理	発病	借形	動目
卫生带	日本語	名詞	2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
卫生间	日本語	名詞	2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
卫生巾	日本語	名詞	2	物品	建物	部屋	複合	修飾
卫生巾	日本語	名詞	2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
卫生裤	日本語	名詞	2	物品	衣類	衣服	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
卫生球	日本語	名詞	2	物品	薬品	農薬類	複合	修飾
卫生设备	日本語	名詞	2	行動	操作	設置	複合	修飾
卫生衣	日本語	名詞	2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
卫生员	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	医者	附加	語+接辞
卫生院	日本語	名詞	2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
卫生纸	日本語	名詞	2	物品	物資	紙	複合	修飾
胃溃疡	日本語	名詞	1	性向	体格	病気	借形	修飾
尉官	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾
温床	日本語	名詞	1	自然	景観	耕地	借形	修飾
温度	日本語	名詞	1	性状	数量	度	借形	修飾
温度露点差	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
温度计	日本語	名詞	2	物品	機械	計器	複合	修飾
温室	日本語	名詞	1	物品	建物	部屋	借形	修飾
温室效应	日本語	名詞	2	自然	物象	反応	複合	修飾
文化	日本語	名詞	1	社会 性向	習俗 才能	文化 学識	借形	修飾
文化层	日本語	名詞	2	自然	天文	地球	複合	修飾
文化宫	日本語	名詞	2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
文化馆	日本語	名詞	2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
文化人	日本語	名詞	2	人物	仲間	民衆	附加	語+接辞
文化沙漠	日本語	名詞	2	社会	地域	範囲	複合	修飾
文化衫	日本語	名詞	2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
文明	日本語	名、形	1	社会	習俗	文化	借形	主述
文库	日本語	名詞	1	学芸	文書	書物	借形	修飾
文学	日本語	名詞	1	学芸	文学	文学	借形	修飾
文学革命	日本語	名詞	2	社会	統治	治乱	複合	修飾
文学语言	日本語	名詞	2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
脞	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
乌拉	チベット語	名詞	1	行動 人物	労役 地位	従業 貴賤	音訳	単純語
乌喇	チベット語	名詞	1	行動 人物	労役 地位	従業 貴賤	音訳	単純語
乌托邦	英語	名詞	1	社会	地域	世界	音意融合訳	単純語
铍	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
铍丝	英語	名詞	2	物品	工具	針金	複合	修飾
无产阶级	日本語	名詞	1	性向	境遇	地位	借形	修飾
无产阶级革命	日本語	名詞	2	社会	統治	治乱	複合	修飾
无产阶级专政	日本語	名詞	2	社会	統治	統治	複合	修飾
无产者	日本語	名詞	1	人物	地位	労資	借形	修飾
舞台	日本語	名詞	1	物品	建物	建物付属	借形	修飾
舞台美术	日本語	名詞	2	学芸	美術	美術	複合	修飾
芴	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
物理	日本語	名詞	1	学芸 学芸	学術 論理	学問 論理	借形	修飾
物理变化	日本語	名詞	2	自然	物象	反応	複合	修飾
物理量	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
物理療法	日本語	名詞	2	自然	生理	発病	複合	修飾
物理性質	日本語	名詞	2	性状	実質	実質	複合	修飾
物理診断	日本語	名詞	2	心情	思考	判断	複合	修飾
物理学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
物质	日本語	名詞	1	自然	物質	物体	借形	修飾
				自然	物質	物質		
悟性	日本語	名詞	1	性向	才能	知恵	借形	修飾
硒	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音訳	単純語
嬉皮士	英語	名詞	1	人物	人物	変人	音意融合訳	単純語
谿卡	チベット語	名詞	1	社会	地域	領土	音訳	単純語
希腊字母	ギリシャ語	名詞	2	学芸	記号	文字	複合	修飾
席梦思	英語	名詞	1	物品	建物	建物付属	音訳	単純語
牟喜	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
西瓜	女真語	名詞	1	自然	植物	樹木	音意融合訳	単純語
喜剧	日本語	名詞	1	学芸	芸能	演劇	借形	修飾
系列	日本語	名詞	1	性状	類型	系統	借形	並列
系数	日本語	名詞	1	性状	数量	数	借形	修飾
				性状	数量	数量		
系统	日本語	名、形	1	性状	類型	系統	借形	動補
细胞	日本語	名詞	1	自然	植物	細胞	借形	修飾
细胞壁	日本語	名詞	2	物品	建物	建物部分	複合	修飾
细胞核	日本語	名詞	2	自然	植物	果実	複合	修飾
细胞膜	日本語	名詞	2	自然	動物	内臓	複合	修飾
细胞器	日本語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
细胞质	日本語	名詞	2	性状	実質	実質	複合	修飾
狭义	日本語	名詞	1	学芸	論理	意味	借形	修飾
下水道	日本語	名詞	1	自然	地勢	湖沼	借形	修飾
氫	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
氫灯	英語	名詞	2	物品	家具	燈火	複合	修飾
显卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	省略	修飾
显示卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
酰基	英語	名詞	2	自然	物質	物質	音訳+類名	修飾
纤维	日本語	名詞	1	自然	植物	細胞	借形	並列
纤维板	日本語	名詞	2	物品	物資	木材	複合	修飾
纤维素	日本語	名詞	2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
纤维植物	日本語	名詞	2	自然	植物	植物	複合	修飾
铤铁	日本語	名詞	1	物品	物資	鉄材	借形	修飾
现金	日本語	名詞	1	社会	取引	貨財	借形	修飾
现金账	日本語	名詞	2	学芸	文書	書物	複合	修飾
现实	日本語	名、形	1	性状	状態	状態	借形	修飾
				性状	価値	真偽		
现实主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語+接辞
现象	日本語	名詞	1	自然	物象	物象	借形	修飾
				学芸	文学	文芸用語		
现役	日本語	名詞	1	行動	労役	従業	借形	修飾
宪兵	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
宪法	日本語	名詞	1	社会	統治	掟	借形	修飾
腺	日本語	名詞	1	自然	動物	内臓	借形	単純語
相对	日本語	形、動	1	性状	類型	相応	借形	修飾
相对分子质量	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
相对高度	日本語	名詞	2	性状	数量	度量衡	複合	修飾
相对论	日本語	名詞	2	学芸	學術	論說	複合	修飾
相对湿度	日本語	名詞	2	性状	数量	度	複合	修飾
相对原子质量	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
相对真理	日本語	名詞	2	学芸	論理	論理	複合	修飾
香槟酒	英語	名詞	2	物品	食品	飲料	音訳+類名	修飾
香波	英語	名詞	1	物品	薬品	化粧品類	音意融合訳	単純語
想象	日本語	名、動	1	心情	思考	思考	借形	動目
想象力	日本語	名詞	2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
想像	日本語	名、動	1	心情	思考	思考	借形	動目
想像力	日本語	名詞	2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
象征	日本語	名、動	1	行動	見聞	表現	借形	修飾
				性状	類型	類型		
				学芸	文学	文芸用語		
象征主义	日本語	名詞	2	学芸	文学	文芸用語	附加	語+接辞
消防	日本語	動詞	1	心情	闘争	侵害	借形	並列
消费	日本語	名、動	1	社会	取引	費用	借形	動補
消费基金	日本語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
消费品	日本語	名詞	2	物品	物資	物品	複合	修飾
消费税	日本語	名詞	2	社会	取引	税	複合	修飾
消费信贷	日本語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
消费资料	日本語	名詞	2	物品	物資	物品	複合	修飾
消化	日本語	動詞	1	自然	生理	生理	借形	並列
				心情	思考	心		
消化系统	日本語	名詞	2	性状	類型	系統	複合	修飾
消火栓	日本語	名詞	1	物品	工具	錠鍵	借形	修飾
消极	日本語	形容詞	1	性向	態度	積極的	借形	修飾
小巴	英語	名詞	2	物品	機械	車両	複合	修飾
小型	日本語	名詞	1	性状	形状	形状	借形	修飾
小型张	日本語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
小熊座	日本語	名詞	1	自然	天文	星	借形	修飾
小夜曲	日本語	名詞	1	学芸	音楽	楽曲	借形	修飾
校训	日本語	名詞	1	心情	誘導	指導	借形	修飾
效果	日本語	名詞	1	變動	關連	因果	借形	動目
歇斯底里	英語	名、形	1	性向	体格	病氣	音訳	単純語
				性向	性格	氣長		
协定	日本語	名、動	1	心情	要求	約束	借形	動補
协会	日本語	名詞	1	社会	集團	団体	借形	修飾
辛迪加	フランス語	名詞	1	社会	集團	団体	音訳	単純語
心理学	日本語	名詞	1	学芸	學術	學問	借形	修飾
锌	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
信号	日本語	名詞	1	学芸	記号	記号	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
信号弾	日本語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
信号槍	日本語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
信号灯	日本語	名詞	2	物品	家具	燈火	複合	修飾
信託	日本語	名、形、動	1	心情	要求	頼み	借形	動補
信用	日本語	名、形、動	1	行動 社会	授受 人倫	貸借 信頼	借形	動補
信用合作社	日本語	名詞	2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
信用卡	日+英	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
猩猩	匈奴語	名詞	1	自然	動物	動物	音意融合訳	單純語
猩紅熱	日本語	名詞	1	性向	体格	病氣	借形	修飾
刑法	日本語	名詞	1	社会	統治	掟	借形	修飾
形而上学	日本語	名詞	1	学芸	學術	學問	借形	修飾
形式逻辑	英語	名詞	2	学芸	論理	論理	複合	修飾
性能	日本語	名詞	1	性向	才能	能力	借形	並列
休克	英語	名、動	1	性向	体格	病氣	音訳	單純語
秀	英語	名詞	1	学芸	芸能	見世物	音訳	單純語
溴	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	單純語
虚无主义	日本語	名詞	1	学芸	學術	主義	借形	修飾
序幕	日本語	名詞	1	学芸 性状	芸能 時間	出演 終始	借形	修飾
序曲	日本語	名詞	1	学芸 性状	音樂 時間	樂曲 終始	借形	修飾
須弥座	梵語	名詞	2	物品	建物	建物付属	音訳+類名	修飾
恤衫	英語	名詞	2	物品	衣類	衣服	音訳+類名	修飾
宣传	日本語	動詞	1	社会	報道	発表	借形	並列
宣传弾	日本語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
宣传画	日本語	名詞	2	学芸	美術	繪画	複合	修飾
宣传品	日本語	名詞	2	物品	物資	物品	複合	修飾
宣战	日本語	動詞	1	社会	報道	発表	借形	動目
选举	日本語	名、動	1	社会	処世	推挙	借形	動補
选举权	日本語	名詞	2	心情	要求	權利	複合	修飾
雪茄	英語	名詞	1	物品	食品	飲料	音訳	單純語
学府	日本語	名詞	1	社会	施設	学校	借形	修飾
学会	日本語	名詞	1	社会	集团	団体	借形	修飾
学历	日本語	名詞	1	社会	処世	経歴	借形	修飾
学士	日本語	名詞	1	性向 人物	境遇 サービスの職業	地位 文筆家	借形	修飾
学位	日本語	名詞	1	性向	境遇	地位	借形	修飾
血色素	日本語	名詞	1	自然	生理	血行	借形	修飾
血栓	日本語	名詞	1	自然	生理	分泌	借形	修飾
血吸虫	日本語	名詞	1	自然	動物	虫類	借形	修飾
训话	日本語	動詞	1	学芸	言語	話	借形	動目
训令	日本語	名詞	1	心情 社会	誘導 統治	命令 掟	借形	動目
询问	日本語	動詞	1	行動	陳述	問答	借形	並列
雅皮士	英語	名詞	1	人物	人物	変人	音意融合訳	單純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
亚当	ヘブライ語	名詞	1	人物	神仏	天使	音訳	単純語
氫	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音意融合訳	単純語
鴉片	英語	名詞	1	物品	薬品	医薬類	音訳	単純語
胭脂	匈奴語	名詞	1	物品	薬品	化粧品類	音訳	単純語
閼氏	匈奴語	名詞	1	人物	親族	夫婦	音訳	単純語
阎罗	梵語	名詞	1	人物	神仏	神仏	音訳	単純語
阎王	梵語	名詞	2	人物	神仏	神仏	音訳+類名	修飾
阎王债	梵語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
阎王账	梵語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
演出	日本語	名、動	1	学芸	芸能	興行	借形	動補
演说	日本語	動詞	1	行動	陳述	演説	借形	並列
演习	日本語	動詞	1	心情	学習	学習	借形	並列
				心情	学習	練習		
演绎	日本語	名、動	1	学芸	論理	概念	借形	並列
				行動	見聞	表現		
演奏	日本語	動詞	1	学芸	音楽	演奏	借形	並列
燕尾服	日本語	名詞	1	物品	衣類	衣服	借形	修飾
羊羹	日本語	名詞	1	物品	食品	菓子	借形	単純語
阳极	日本語	名詞	1	自然	物象	電気	借形	修飾
氧吧	英語	名詞	2	社会	施設	店舗	複合	修飾
要素	日本語	名詞	1	学芸	論理	実体	借形	修飾
耶和华	英語	名詞	1	人物	神仏	天帝	音訳	単純語
耶稣	英語	名詞	1	人物	神仏	天帝	音訳	単純語
耶稣教	英語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳+類名	修飾
业务	日本語	名詞	1	行動	労役	仕事	借形	修飾
液体	日本語	名詞	1	自然	物質	物体	借形	修飾
夜叉	梵語	名詞	1	人物	神仏	鬼	音訳	単純語
伊甸园	英語	名詞	2	社会	地域	世界	音訳+類名	修飾
伊妹儿	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音訳	単純語
伊斯兰教	アラビア語	名詞	2	物品	文具	運動具	音訳+類名	修飾
伊斯兰教历	アラビア語	名詞	2	学芸	記号	暦	複合	修飾
铍	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
钷	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
酞剂	ラテン語	名詞	2	物品	薬品	医薬類	音訳+類名	修飾
鏡	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
医学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
遗传	日本語	名、動	1	自然	生理	生殖	借形	動補
遗传工程	日本語	名詞	2	性向	才能	技量	複合	修飾
遗传学	日本語	名詞	2	学芸	学術	学問	附加	語+接辞
义务	日本語	名、形	1	心情	要求	権利	借形	修飾
义务兵	日本語	名詞	2	人物	地位	将卒	附加	語+接辞
义务兵役制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
义务教育	日本語	名詞	2	心情	誘導	指導	複合	修飾
议会	日本語	名詞	1	社会	統治	機関	借形	修飾
议会制	日本語	名詞	2	社会	統治	掟	複合	修飾
议员	日本語	名詞	1	人物	仲間	成員	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
议院	日本語	名詞	1	社会	統治	機関	借形	修飾
艺术	日本語	名、形	1	学芸 性状	文学 価値	芸術 美醜	借形	並列
艺术家	日本語	名詞	2	人物	サービスの職業	芸術家	附加	語＋接辞
艺术品	日本語	名詞	2	学芸	学術	作品	複合	修飾
艺术思维	日本語	名詞	2	心情	思考	思考	複合	修飾
艺术体操	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
艺术性	日本語	名詞	2	性状	実質	実質	附加	語＋接辞
异物	日本語	名詞	1	物品 自然 人物	物資 物質 老若	物品 物質 死人	借形	修飾
意匠	日本語	名詞	1	学芸	美術	意匠	借形	修飾
意识	日本語	名、動	1	心情 心情	感覺 悲喜	意識 満足	借形	動補
意识流	日本語	名詞	2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
意识形态	日本語	名詞	2	性状	状態	状態	複合	修飾
意义	日本語	名詞	1	学芸 性状	論理 価値	意味 価値	借形	修飾
意译	日本語	動詞	1	学芸	学術	翻訳	借形	修飾
因特网	英語	名詞	2	社会	報道	伝達	複合	修飾
因纽特人	英語	名詞	2	人物	仲間	民族	附加	語＋接辞
阴丹士林	英語	名詞	1	物品	衣類	織物	音訳	単純語
铟	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
引得	英語	名詞	1	学芸	文書	目録	音訳	単純語
引擎	英語	名詞	1	物品	機械	原動機	音訳	単純語
吡啶	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音訳	単純語
因子	日本語	名詞	1	変動	関連	因果	借形	修飾
阴极	日本語	名詞	1	自然	物象	電気	借形	修飾
阴极射线	日本語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
音程	日本語	名詞	1	学芸	音楽	音階	借形	修飾
银行	日本語	名詞	1	社会	取引	経済	借形	修飾
银行卡	日＋英	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
银幕	日本語	名詞	1	物品	建物	幕	借形	修飾
印第安人	英語	名詞	2	人物	仲間	民族	附加	語＋接辞
印度教	英語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳＋類名	修飾
引渡	日本語	動詞	1	行動	授受	授受	借形	動補
印鉴	日本語	名詞	1	物品	標識	印章	借形	並列
印象	日本語	名詞	1	心情 学芸	感覺 文学	感じ 文芸用語	借形	修飾
茼	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音意融合訳	単純語
营养	日本語	名詞	1	自然	物質	栄養	借形	修飾
英特纳雄耐尔	フランス語	名詞	1	社会	集団	団体	音訳	単純語
英镑	英語	名詞	2	物品	標識	貨幣	音訳＋類名	修飾
优盘	英語	名詞	2	物品	文具	楽器	音訳＋類名	修飾
幽默	英語	形容詞	1	学芸 学芸	言語 文学	洒落 文芸用語	音訳	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
犹太	英語	名詞	1	人物	人物	罪人	音訳	単純語
犹太教	英語	名詞	2	社会	習俗	宗教	音訳+意識	修飾
犹太人	英語	名詞	2	人物	仲間	民族	附加	語+接辞
铀	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
铀	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
游离	日本語	動詞	1	變動	離合	離合	借形	並列
				變動	増減	総括		
				社会	人倫	間柄		
游离基	日本語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
游离态	日本語	名詞	2	性状	形状	形	複合	修飾
游弋	日本語	動詞	1	行動	往来	運行	借形	並列
右翼	日本語	名詞	1	性状	位置	前後左右	借形	修飾
				社会	集团	党派		
盂兰盆会	梵語	名詞	2	社会	習俗	儀式	音訳+類名	修飾
瑜伽	梵語	名詞	1	自然	生理	発病	音訳	単純語
预备役	日本語	名詞	1	行動	労役	従業	借形	修飾
预后	日本語	名詞	1	性状	時間	先後	借形	動補
预算	日本語	名詞	1	社会	取引	経済	借形	動補
预算赤字	日本語	名詞	2	社会	取引	損得	複合	修飾
元帅	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾
元素	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
元素符号	日本語	名詞	2	学芸	記号	記号	複合	修飾
园艺	日本語	名詞	1	行動	労役	産業	借形	修飾
				行動	生産	耕作		
原动力	日本語	名詞	1	自然	物象	力	借形	修飾
				變動	情勢	勢い		
原理	日本語	名詞	1	学芸	論理	論理	借形	修飾
原意	日本語	名詞	1	学芸	論理	意味	借形	修飾
原则	日本語	名詞	1	学芸	論理	論理	借形	修飾
原子	日本語	名詞	1	自然	物質	物質	借形	修飾
原子弹	日本語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
原子核	日本語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
原子量	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
原子能	日本語	名詞	2	自然	物象	力	複合	修飾
原子团	日本語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
原子武器	日本語	名詞	2	物品	機械	兵器	複合	修飾
原子序数	日本語	名詞	2	性状	数量	数	複合	修飾
原子质量单位	日本語	名詞	2	学芸	記号	単位	複合	修飾
原子钟	日本語	名詞	2	物品	機械	計器	複合	修飾
原罪	日本語	名詞	1	社会	人倫	罪惡	借形	修飾
原作	日本語	名詞	1	学芸	学術	作品	借形	修飾
远足	日本語	名詞	1	学芸	娯楽	散歩	借形	修飾
运动	日本語	名、動	1	變動	動揺	運動	借形	並列
				行動	労役	労働		
				学芸	娯楽	スポーツ		
运动战	日本語	名詞	2	心情	闘争	闘争	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
运动场	日本語	名詞	1	社会	施設	公共施設	借形	修飾
运动会	日本語	名詞	2	社会	集団	集会	複合	修飾
运动量	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
运动神经	日本語	名詞	2	自然	動物	内臓	複合	修飾
运动健将	日本語	名詞	2	人物	仲間	成員	複合	修飾
运动员	日本語	名詞	2	人物	仲間	成員	附加	語+接辞
运动负荷	日本語	名詞	2	性状	数量	数量	複合	修飾
杂志	日本語	名詞	1	学芸	文書	刊行物	借形	修飾
糴粑	チベット語	名詞	1	物品	食品	飯	音意融合訳	単純語
扎啤	英語	名詞	2	物品	食品	飲料	複合	修飾
债权	日本語	名詞	1	心情	要求	権利	借形	修飾
债权人	日本語	名詞	2	人物	役割	当事者	附加	語+接辞
债务	日本語	名詞	1	心情	要求	権利	借形	修飾
债务人	日本語	名詞	2	人物	役割	当事者	附加	語+接辞
展览会	日本語	名詞	1	社会	集団	集会	借形	修飾
站	蒙古語	名詞	1	社会	施設	駅港	音訳	単純語
站牌	蒙古語	名詞	2	物品	標識	標識	複合	修飾
站台	蒙古語	名詞	2	物品	建物	建物付属	複合	修飾
站点	蒙古語	名詞	2	性状	位置	位置	複合	修飾
哲学	日本語	名詞	1	学芸	学術	学問	借形	修飾
锺	英語	名詞	1	自然	物質	金属	音意融合訳	単純語
珍珠	突厥語	名詞	1	自然	物質	鉱物	音意融合訳	単純語
珍珠贝	突厥語	名詞	2	自然	動物	魚介	複合	修飾
珍珠米	突厥語	名詞	2	物品	食品	飯	複合	修飾
阵容	日本語	名詞	1	性状	実質	構造	借形	修飾
证券	日本語	名詞	1	物品	標識	札	借形	並列
证券交易所	日本語	名詞	2	社会	施設	役所	複合	修飾
政策	日本語	名詞	1	心情	思考	立案	借形	修飾
政党	日本語	名詞	1	社会	集団	党派	借形	修飾
支部	日本語	名詞	1	社会	統治	機関	借形	修飾
支配	日本語	動詞	1	社会	統治	支配	借形	並列
支线	日本語	名詞	1	自然	景観	道路	借形	修飾
知识	日本語	名詞	1	性向	才能	学識	借形	並列
知识产权	日本語	名詞	2	心情	要求	権利	複合	修飾
知识产业	日本語	名詞	2	行動	労役	産業	複合	修飾
知识分子	日本語	名詞	2	人物	人物	賢者	複合	修飾
知识经济	日本語	名詞	2	社会	取引	経済	複合	修飾
知识青年	日本語	名詞	2	人物	老若	青年	複合	修飾
直观	日本語	形容詞	1	心情	感覚	感じ	借形	修飾
直接	日本語	形容詞	1	性向	対人態度	有縁	借形	修飾
直接经验	日本語	名詞	2	心情	学習	試験	複合	修飾
直接税	日本語	名詞	2	社会	取引	税	複合	修飾
直接推理	日本語	名詞	2	心情	思考	思考	複合	修飾
直接选举	日本語	名詞	2	社会	処世	推挙	複合	修飾
直径	日本語	名詞	1	性状	数量	度量衡	借形	修飾
直觉	日本語	名詞	1	心情	感覚	感じ	借形	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
紙型	日本語	名詞	1	社会 物品	報道 標識	印刷 印章	借形	修飾
指标	日本語	名詞	1	学芸	記号	記号	借形	動目
指导	日本語	動詞	1	心情	誘導	指導	借形	並列
指导员	日本語	名詞	2	人物	役割	担当者	附加	語＋接辞
指数	日本語	名詞	1	性状	数量	数	借形	修飾
制版	日本語	動詞	1	社会	報道	印刷	借形	動目
制裁	日本語	動詞	1	社会	統治	刑罰	借形	並列
制约	日本語	動詞	1	心情	誘導	束縛	借形	動補
质量	日本語	名詞	1	性状 性状	数量 実質	数量 実質	借形	修飾
智能卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
中将	日本語	名詞	1	人物	地位	将卒	借形	修飾
终点	日本語	名詞	1	性状	位置	点	借形	修飾
仲裁	日本語	動詞	1	心情	思考	判断	借形	修飾
重点	日本語	名、副	1	性状 学芸	位置 論理	点 要点	借形	修飾
重工业	日本語	名詞	1	行動	労役	産業	借形	修飾
主笔	日本語	名、動	1	行動 人物	見聞 地位	書き 首長	借形	修飾
主动	日本語	形容詞	1	行動	労役	行為	借形	修飾
主观	日本語	形容詞	1	心情 学芸	思考 論理	思考 概念	借形	修飾
主观能动性	日本語	名詞	2	性状	実質	実質	附加	語＋接辞
主观唯心主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語＋接辞
主观主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語＋接辞
主人公	日本語	名詞	1	人物 人物	仲間 役割	主客 首脳	借形	修飾
主食	日本語	名詞	1	物品	食品	食物	借形	修飾
主体	日本語	名詞	1	学芸	論理	実体	借形	修飾
主义	日本語	名詞	1	学芸	学術	主義	借形	修飾
注射	日本語	動詞	1	自然	生理	発病	借形	動補
注射剂	日本語	名詞	2	物品	薬品	薬剤	複合	修飾
注射器	日本語	名詞	2	物品	工具	工具	複合	修飾
主麻	アラビア語	名詞	1	社会	習俗	参拝	音訳	単純語
专卖	日本語	動詞	1	社会	取引	売買	借形	修飾
转基因	英語	動詞	2	變動	変質	変質	複合	修飾
转炉	日本語	名詞	1	物品	家具	冷暖房具	借形	修飾
孜然	ウイグル語	名詞	1	物品	食品	調味料	音訳	単純語
资本	日本語	名詞	1	社会	取引	貨財	借形	修飾
资本家	日本語	名詞	1	人物	地位	労資	借形	修飾
资本主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語＋接辞
资料	日本語	名詞	1	学芸	学術	主義	借形	並列
紫外线	日本語	名詞	1	自然	物象	波動	借形	修飾
自律	日本語	動詞	1	心情	誘導	束縛	借形	主述
自由	日本語	動詞	1	性向	態度	積極的	借形	主述

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
自由港	日本語	名詞	2	社会	施設	駅港	複合	修飾
自由基	日本語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
自由价格	日本語	名詞	2	性状	価値	価格	複合	修飾
自由竞争	日本語	名詞	2	心情	闘争	競争	複合	修飾
自由落体运动	日本語	名詞	2	変動	動揺	運動	複合	修飾
自由民	日本語	名詞	2	人物	地位	貴賤	複合	修飾
自由诗	日本語	名詞	2	学芸	文学	詩歌	複合	修飾
自由市场	日本語	名詞	2	社会	施設	店舗	複合	修飾
自由体操	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
自由王国	日本語	名詞	2	社会	地域	世界	複合	修飾
自由泳	日本語	名詞	2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
自由职业	日本語	名詞	2	行動	労役	職業	複合	修飾
自由主义	日本語	名詞	2	学芸	学術	主義	附加	語+接辞
宗教	日本語	名詞	1	社会	習俗	宗教	借形	並列
综合	日本語	動詞	1	変動	増減	総括	借形	並列
总动员	日本語	名詞	1	社会	処世	任免	借形	修飾
总理	日本語	名、動	1	人物	地位	治者	借形	修飾
				社会	統治	支配		
总领事	日本語	名詞	1	人物	サービスの職業	役人	借形	修飾
组阁	日本語	動詞	1	社会	集団	加入	借形	動目
组合	日本語	名詞	1	変動	離合	交錯	借形	動補
				社会	集団	団体		
综合大学	日本語	名詞	2	社会	施設	学校	複合	修飾
综合国力	日本語	名詞	2	変動	情勢	勢い	複合	修飾
综合利用	日本語	名詞	2	行動	操作	使用	複合	修飾
综合语	日本語	名詞	2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
综合症	日本語	名詞	2	性向	体格	病気	複合	修飾
组织	日本語	名詞	1	自然	動物	器官	借形	並列
				性状	実質	構造		
				社会	集団	加入		
组织生活	日本語	名詞	2	行動	労役	労働	複合	修飾
祖母绿	アラビア語	名詞	1	自然	物質	鉱物	音意融合訳	単純語
左翼	日本語	名詞	1	性状	位置	前後左右	借形	修飾
				社会	集団	党派		
作品	日本語	名詞	1	学芸	学術	作品	借形	修飾
作物	日本語	名詞	1	自然	植物	植物	借形	修飾
作者	日本語	名詞	1	人物	役割	筆者読者	借形	修飾
座谈	日本語	動詞	1	行動	陳述	談話	借形	修飾
作秀	英語	動詞	2	学芸	芸能	出演	複合	動目
				心情	誘導	欺瞞		
α粒子	ギリシャ語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
α射线	ギリシャ語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
β粒子	ギリシャ語	名詞	2	自然	物質	物質	複合	修飾
β射线	ギリシャ語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
γ刀	ギリシャ語	名詞	2	物品	工具	刃物	複合	修飾
γ射线	ギリシャ語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
AA制	英語	名詞	2	社会	取引	収支	複合	修飾
AB角	英語	名詞	2	人物	サービスの職業	俳優	複合	修飾
Ab制	英語	名詞	2	学芸	芸能	出演	複合	修飾
ABC	英語	名詞	1	学芸	論理	論理	音形兼借	略語
ABS	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
ADSL	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音形兼借	略語
AI	英語	名詞	1	性向	才能	力	音形兼借	略語
AIDS	英語	名詞	1	性向	体格	病気	音形兼借	略語
AM	英語	名詞	1	学芸	記号	記号	音形兼借	略語
APC	英語	名詞	1	物品	薬品	医薬類	音形兼借	略語
APEC	英語	名詞	1	社会	集団	団体	音形兼借	略語
API	英語	名詞	1	性状	数量	数	音形兼借	略語
ATM机	英語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
AV	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
B超	英語	名詞	2	自然 物品	生理 機械	発病 電気機具	省略	修飾
B淋巴细胞	英語	名詞	2	自然	植物	細胞	複合	修飾
B細胞	英語	名詞	2	自然	植物	細胞	省略	修飾
BBS	英語	名詞	1	性状 社会	類型 人倫	系統 奉仕	音形兼借	略語
BP机	英語	名詞	2	物品	機械	電気機具	音訳+類名	修飾
CAD	英語	名詞	1	心情	思考	立案	音形兼借	略語
CAI	英語	名詞	1	心情	学習	学習	音形兼借	略語
CATV	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
CBA	英語	名詞	1	社会 学芸	集団 娯楽	団体 スポーツ	音形兼借	略語
CBD	英語	名詞	1	社会	地域	範囲	音形兼借	略語
CCC	英語	名詞	1	心情	思考	証明	音形兼借	略語
CCD	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
CD	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
CDMA	英語	名詞	1	学芸	論理	方法	音形兼借	略語
CD-R	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
CD-ROM	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
CD-RW	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
CEO	英語	名詞	1	人物	役割	首脳	音形兼借	略語
CEPA	英語	名詞	1	社会	統治	掟	音形兼借	略語
CFO	英語	名詞	1	人物	役割	首脳	音形兼借	略語
CI	英語	名詞	1	心情 行動	誘導 授受	指導 授受	音形兼借	略語
C3I系統	英語	名詞	2	性状	類型	系統	複合	修飾
CIMS	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
CIP	英語	名詞	1	学芸	文書	目録	音形兼借	略語
C4ISR	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
CPA	英語	名詞	1	人物	サービスの職業	事務員	音形兼借	略語
CPU	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
CRT	英語	名詞	1	物品	工具	管	音形兼借	略語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
CT	英語	名詞	1	物品 学芸	機械 美術	光学器械 撮影	音形兼借	略語
DC	英語	名詞	1	物品	機械	光学器械	音形兼借	略語
DIY	英語	名詞	1	行動	生産	製造	音形兼借	略語
DNA	英語	名詞	1	自然	物質	物質	音形兼借	略語
DNA芯片	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
DOS	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
DSL	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音形兼借	略語
DV	英語	名詞	1	物品	機械	光学器械	音形兼借	略語
DVD	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
e化	英語	動詞	2	変動	情勢	変動	附加	語+接辞
EBD	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
ED	英語	名詞	1	性向	体格	病気	音形兼借	略語
EDI	英語	名詞	1	行動	授受	交換	音形兼借	略語
e-mail	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音形兼借	略語
EMBA	英語	名詞	1	性向	境遇	地位	音形兼借	略語
EMS	英語	名詞	1	行動	操作	運搬	音形兼借	略語
EPT	英語	名詞	1	心情	学習	試験	音形兼借	略語
EQ	英語	名詞	1	性状	数量	数	音形兼借	略語
FAX	英語	名詞	1	物品 社会	機械 報道	電気機具 通信	音形兼借	略語
FLASH	英語	名詞	1	学芸	文書	目録	音形兼借	單純語
FM	英語	名詞	1	学芸	記号	記号	音形兼借	略語
GDP	英語	名詞	1	性状	数量	数量	音形兼借	略語
GIS	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
GMAT	英語	名詞	1	心情	学習	試験	音形兼借	略語
GMDSS	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
GMP	英語	名詞	1	社会	統治	掟	音形兼借	略語
GNP	英語	名詞	1	性状	数量	数量	音形兼借	略語
GPS	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
GRE	英語	名詞	1	心情	学習	試験	音形兼借	略語
GSM	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
H股	英語	名詞	2	社会	取引	貨財	複合	修飾
HDTV	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
hi-fi	英語	名詞	1	性状	数量	度	音形兼借	略語
HIV	英語	名詞	1	自然	植物	細胞	音形兼借	略語
IC卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
ICP	英語	名詞	1	行動	労役	産業	音形兼借	略語
ICQ	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
ICU	英語	名詞	1	物品	建物	部屋	音形兼借	略語
IDC	英語	名詞	1	性状	位置	周辺	音形兼借	略語
IDD	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音形兼借	略語
IMF	英語	名詞	1	社会	集団	団体	音形兼借	略語
internet	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音形兼借	單純語
IOC	英語	名詞	1	社会	統治	機関	音形兼借	略語
IP地址	英語	名詞	2	社会	地域	場所	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
IP电话	英語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
IP卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
IQ	英語	名詞	1	性状	数量	数	音形兼借	略語
ISBN	英語	名詞	1	学芸	記号	番号	音形兼借	略語
ISDN	英語	名詞	1	社会	報道	報道	音形兼借	略語
ISO	英語	名詞	1	社会	統治	機関	音形兼借	略語
ISP	英語	名詞	1	行動	労役	産業	音形兼借	略語
ISRC	英語	名詞	1	学芸	記号	記号	音形兼借	略語
ISSN	英語	名詞	1	学芸	記号	番号	音形兼借	略語
IT	英語	名詞	1	性向	才能	技量	音形兼借	略語
ITS	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
K线	英語	名詞	2	性状	形状	点線	複合	修飾
KTV	日+英	名詞	1	社会	施設	店舗	複合	並列
LCD	英語	名詞	1	物品	機械	光学器械	音形兼借	略語
LD	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
LED	英語	名詞	1	物品	工具	管	音形兼借	略語
LPG	英語	名詞	1	物品	物資	燃料	音形兼借	略語
MBA	英語	名詞	1	性向	境遇	地位	音形兼借	略語
MD	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
MMS	英語	名詞	1	社会	人倫	奉仕	音形兼借	略語
MP3	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
MPA	英語	名詞	1	性向	境遇	地位	音形兼借	略語
MPEG	英語	名詞	1	性状	程度	標準	音形兼借	略語
MRI	英語	名詞	1	自然	生理	発病	音形兼借	略語
MTV	英語	名詞	1	学芸	芸能	映画	音形兼借	略語
NBA	英語	名詞	1	社会 学芸	集団 娯楽	団体 スポーツ	音形兼借	略語
NMD	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
OA	英語	名詞	1	変動	情勢	変動	音形兼借	略語
OCR	英語	名詞	1	心情	思考	識別	音形兼借	略語
OEM	英語	名詞	1	行動	労役	産業	音形兼借	略語
OPEC	英語	名詞	1	社会	集団	団体	音形兼借	略語
OTC	英語	名詞	1	物品	薬品	薬剤	音形兼借	略語
PC	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
PC机	英語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
PDA	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
PDP	英語	名詞	1	物品	機械	光学器械	音形兼借	略語
pH値	フランス語	名詞	2	学芸	記号	記号	複合	修飾
POS机	英語	名詞	2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
PPA	英語	名詞	1	物品	薬品	医薬類	音形兼借	略語
PT	英語	名詞	1	社会	取引	取引	音形兼借	略語
QC	英語	名詞	1	社会	統治	支配	音形兼借	略語
QFII	英語	名詞	1	社会	統治	掟	音形兼借	略語
RAM	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語
RNA	英語	名詞	1	自然	物質	酸塩	音形兼借	略語
ROM	英語	名詞	1	物品	機械	電気機具	音形兼借	略語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
RS	英語	名詞	1	性向	才能	技量	音形兼借	略語
SARS	英語	名詞	1	性向	体格	病氣	音形兼借	略語
SCI	英語	名詞	1	学芸	文書	目録	音形兼借	略語
SIM卡	英語	名詞	2	物品	標識	札	複合	修飾
SMS	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音形兼借	略語
SOHO	英語	名詞	1	社会	施設	仕事場	音形兼借	略語
SOS	英語	名詞	1	学芸	記号	記号	音形兼借	略語
SOS儿童村	英語	名詞	2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
ST	英語	名詞	1	社会	取引	取引	音形兼借	略語
STD	英語	名詞	1	性向	体格	病氣	音形兼借	略語
SUV	英語	名詞	1	物品	機械	車両	音形兼借	略語
T淋巴细胞	ラ+日	名詞	2	自然	植物	細胞	複合	修飾
T细胞	ラ+日	名詞	2	自然	植物	細胞	複合	修飾
T型台	英語	名詞	2	物品	建物	建物付属	複合	修飾
T恤衫	英語	名詞	2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
Tel	英語	名詞	1	物品 学芸	機械 記号	電氣機具 番号	音形兼借	略語
TMD	英語	名詞	1	性状	類型	系統	音形兼借	略語
TV	英語	名詞	1	物品	機械	電氣機具	音形兼借	略語
U盘	英語	名詞	2	物品	文具	楽器	複合	修飾
UFO	英語	名詞	1	物品	機械	航空機	音形兼借	略語
USB	英語	名詞	1	物品	機械	電氣機具	音形兼借	略語
VCD	英語	名詞	1	物品	文具	楽器	音形兼借	略語
VIP	英語	名詞	1	人物	仲間	成員	音形兼借	略語
VOD	英語	名詞	1	社会	報道	流布	音形兼借	略語
vs	英語	名詞	1	變動	関連	対応	音形兼借	略語
WAP	英語	名詞	1	行動	陳述	相談	音形兼借	略語
WC	英語	名詞	1	物品	建物	部屋	音形兼借	略語
WHO	英語	名詞	1	社会	統治	機関	音形兼借	略語
WTO	英語	名詞	1	社会	統治	機関	音形兼借	略語
WWW	英語	名詞	1	社会	報道	通信	音形兼借	略語
X刀	英語	名詞	2	物品	工具	刃物	複合	修飾
X光	英語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
X染色体	英語	名詞	2	自然	物質	万物	複合	修飾
X射线	英語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
X线	英語	名詞	2	自然	物象	光	複合	修飾
Y染色体	英語	名詞	2	自然	物質	万物	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アーカイブ	英語		1	学芸 社会	文書 施設	文書 役所	借用	単純語
アーケード	英語		1	物品	建物	門	借用	単純語
アース	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
アーチ	英語		1	物品	建物	門	借用	単純語
アーチェリー	英語		1	学芸	芸能	武芸	借用	単純語
アーティスト	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
アーティチョーク	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アート	英語		1	学芸	美術	美術	借用	単純語
アート ディレクタ	英語		1	人物	役割	担当者	借用	修飾
アート ベーバ	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾
アーバン	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
アーベント	ドイツ語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
アーム	英語		1	物品 性向	工具 体格	棒竿 手足	借用	単純語
アーム チェア	英語		1	物品	家具	卓	借用	修飾
アームホール	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	修飾
アーメン	ヘブライ語	感	1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
アーモンド	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
アール	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
アーク灯	英語		2	物品	家具	燈火	複合	修飾
アーサ感度	英語		2	性状	数量	度	複合	修飾
Rh因子	英語		2	自然	生理	血行	複合	修飾
RC	英語		1	物品	物資	石材	借用	略語
アール デコ	フランス語		1	学芸	美術	絵画	借用	修飾
アール ヌーボー	フランス語		1	学芸	美術	絵画	借用	修飾
アイ	英語		1	性向	容貌	目	借用	単純語
アイアン	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ISO	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
ISDN	英語		1	社会	報道	報道	借用	略語
ISBN	英語		1	学芸	記号	番号	借用	略語
IMF	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
ILO	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
IOC	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
IQ	英語		1	性状	数量	数	借用	略語
アイコン	英語		1	学芸	美術	肖像	借用	単純語
IC	英語		1	行動	往来	道筋	借用	略語
ICBM	英語		1	物品	機械	兵器	借用	略語
ICU	英語		1	物品	建物	部屋	借用	略語
アイシェード	英語		1	物品	建物	日覆	借用	単純語
アイ シャドー	英語		1	行動	寝食	美容	借用	修飾
アイス	英語		1	自然 物品	物質 食品	水 飲料	借用 後略	単純語
アイス キャンデー	和製英語		1	物品	食品	飲料	複合	修飾
アイス クリーム	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
アイス スケート	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
アイスバーン	ドイツ語		1	自然	物象	物象	借用	単純語
アイス ピック	英語		1	物品	工具	刃物	借用	修飾
アイスボックス	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アイス ホッケー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
アイス リンク	和製英語		1	社会	施設	公共施設	複合	修飾
アイゼン	ドイツ語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
アイソトープ	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
アイデア	英語		1	心情	学習	模倣	借用	単純語
IT	英語		1	性向	才能	技量	借用	略語
IDカード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
アイテム	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
アイデンティティー	英語		1	心情	思考	識別	借用	単純語
アイドリング	英語	する	1	変動	動揺	回転	借用	単純語
アイドリング ストップ	和製英語		1	変動	移動	移動	複合	主述
アイドル	英語		1	学芸	美術	肖像	借用	単純語
アイヌ	アイヌ語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
アイ バンク	英語		1	社会	取引	経済	借用	修飾
アイビー	英語		1	自然	植物	植物	借用	単純語
アイボリー	英語		1	自然	動物	脚尾	借用	単純語
				性状	刺激	色彩		
アイモ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
アイ ライン	英語		1	性状	形状	点線	借用	修飾
アイリス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アイロニー	英語		1	心情	栄辱	非難	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
アイロニカル	英語	な	1	心情	栄辱	非難	借用	単純語
アイロン	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
アウター	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
アウトアルキー	ドイツ語		1	行動	授受	需給	借用	単純語
アウト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				性状	位置	内外		
アウト ウェア	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
アウトカーブ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アウト コース	和製英語		1	自然	景観	道路	複合	修飾
				行動	往来	道筋		
アウト コーナー	和製英語		1	性状	位置	周辺	複合	修飾
アウトサイダー	英語		1	人物	仲間	仲間	借用	修飾
アウトサイド	英語		1	性状	位置	内外	借用	修飾
アウトシュート	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アウトソーシング	英語		1	心情	要求	頼み	借用	修飾
アウトドア	英語		1	性状	位置	内外	借用	修飾
アウト ドロップ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アウトバーン	ドイツ語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
アウトブット	英語	する	1	変動	出没	出し入れ	借用	修飾
アウトボード エンジン	英語		1	物品	機械	原動機	借用	修飾
アウトライン	英語		1	学芸	論理	概要	借用	修飾
アウトロー	英語		1	人物	人物	賊	借用	単純語
アウフヘーベン	ドイツ語	する	1	学芸	論理	概念	借用	単純語
アカシア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アカデミー	フランス語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
アダデミズム	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
アカデミック	フランス語	な	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
赤ゲット	英語		2	人物	仲間	住民	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
赤チン	ドイツ語		2	物品	薬品	薬品類	複合	修飾
アカデミー賞	英語		2	心情	栄辱	賞罰	複合	修飾
アカペー	ギリシャ語		1	心情	愛憎	愛憎	借用	単純語
アカペラ	イタリア語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
アカンサス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アキレス	オランダ語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
アキレス腱	オランダ語		2	自然	動物	筋骨	複合	修飾
アクアラング	英語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
アクアリウム	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
アクシデント	英語		1	性向	境遇	災難	借用	単純語
アクション	英語		1	性向	身振り	機敏	借用	単純語
アクションプログラム	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾
アクセサリー	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
アクセス	英語	する	1	行動	操作	操作	借用	単純語
アクセラ	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
アクセル	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
アクセント	英語		1	学芸	言語	音韻	借用	単純語
アクティブ	英語	な、に	1	性向	姿態	積極的	借用	単純語
	ロシア語		1	人物	役割	首脳	借用	単純語
アクメ	フランス語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
アクリル	英語		1	物品	衣類	衣料	後略	単純語
アグレマン	フランス語		1	心情	要求	賛否	借用	単純語
アクロバチック	英語	な	1	学芸	芸能	芸当	借用	単純語
アクロバット	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
アクロマチック	英語		1	性状	刺激	明暗	借用	単純語
アクリル樹脂	英語		2	物品	物資	油	複合	修飾
アクリル繊維	英語		2	物品	物資	油	複合	修飾
アコースティック	英語	な	1	性状	状態	状態	借用	単純語
アコーデオン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
アジ	英語		1	心情	誘導	奨励	後略	単純語
アジエンダ	英語		1	心情	要求	権利	借用	単純語
ア式蹴球	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
アシスタント	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
アジタード	イタリア語		1	心情	悲喜	感情	借用	単純語
アジテーション	英語		1	心情	誘導	奨励	借用	単純語
アジテーター	英語		1	人物	役割	首脳	借用	単純語
アジソン病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
アジる	英語	動	2	心情	誘導	奨励	派生	語+接辞
アジト	英語		1	社会	統治	機関	借用	単純語
アスコットタイ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
アスター	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アスタチン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
アステリスク	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
アステロイド	英語		1	自然	天文	星	借用	単純語
アストラカン	英語		1	自然	動物	脚尾	借用	単純語
アストリンゼント	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
アスパラガス	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
アスピリン	ドイツ語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
アスファルト	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
アスペクト	英語		1	学芸	言語	文法	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アスベスト	オランダ語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
アスレチック クラブ	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
ASEAN	英語		1	社会	地域	範囲	借用	略語
東コート	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
アセスメント	英語		1	心情	思考	判断	借用	単純語
アセチレン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
アセテート	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
アセトン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
アダージョ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アダジオ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アタッカー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
アタック	英語	する	1	行動	操作	打撃	借用	単純語
				学芸	音楽	音楽		
アタッシュェ	フランス語		1	人物	サービスの職業	役人	借用	単純語
アタッシュェ ケース	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
アタッチメント	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
アダプター	英語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
アダム	英語		1	人物	神仏	天使	借用	単純語
アダリン	ドイツ語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
アダルト	英語		1	人物	老若	成人	借用	単純語
アダルト チルドレン	英語		1	人物	老若	成人	借用	修飾
アチーブメント	英語		1	心情	学習	試験	借用	単純語
アチドージス	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
アチャラ漬け	ポルトガル語		2	物品	食品	食品	複合	修飾
アッサイ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アット バット	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アット ホーム	英語	な、に	1	性状	状態	安危	借用	修飾
アット マーク	英語		1	学芸	記号	記号	借用	修飾
アッパカット	英語	する	1	学芸	論理	方法	借用	単純語
アッピール	英語	する	1	心情	悲喜	感動	借用	単純語
				社会	報道	報道		
アップ	英語	する	1	変動	移動	昇降	借用、前略	単純語
				性向	容貌	毛髪		
				学芸	芸能	興行		
アップ ダウン	和製英語	する	1	変動	変形	起伏	複合	並列
アップ ツー デート	英語	な	1	性状	時間	終始	借用	修飾
アップライト	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
アップリケ	フランス語	する	1	行動	寝食	裁縫	借用	単純語
アップル	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
アップロード	英語	する	1	変動	移動	移動	借用	修飾
アデノイド	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
アデノウイルス	ドイツ語		1	自然	植物	細胞	借用	修飾
アデュー	フランス語	感	1	社会	社交	出会い	借用	単純語
当てレコ	英語		2	学芸	音楽	演奏	複合	修飾
ア テンポ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アド	英語		1	社会	報道	発表	借用、後略	単純語
				社会	地域	場所		
アトニー	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
アドバイザー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
アドバイス	英語	する	1	心情	誘導	指導	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アド バルーン	和製英語		1	物品	標識	標識	複合	修飾
アドバンテージ	英語		1	性状	状態	状態	借用	単純語
アドベンチャ	英語		1	行動	労役	行為	借用	単純語
アド ホック	ラテン語		1	性状	類型	特徴	借用	単純語
アトミック	英語		1	自然	物象	力	借用	単純語
アドミラル	英語		1	人物	地位	将卒	借用	単純語
アトム	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
アトモスフィア	英語		1	性状	状態	気配	借用	単純語
アトラクション	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	単純語
アトラス	英語		1	学芸	記号	図表	借用	単純語
アト ランダム	英語	な、に	1	行動	労役	行為	借用	単純語
アトリエ	フランス語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
アド リブ	英語		1	行動	陳述	発言	借用	単純語
アドレス	英語		1	社会	地域	場所	借用	単純語
アドレナリン	ドイツ語		1	自然	生理	分泌	借用	単純語
アナ	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	後略	単純語
				学芸	学術	主義		
				人物	人物	変人		
アトピー性皮膚炎	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
アナーキスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
アナーキズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
アナウンサー	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	単純語
アナウンス	英語	する	1	社会	報道	報道	借用	単純語
アナウンスメント	英語		1	社会	報道	報道	借用	単純語
アナクロニズム	英語		1	心情	思考	過誤	借用	単純語
アナフィラキシー	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
アナリスト	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
アナログ	英語		1	性状	類型	類型	借用	単純語
アナロジー	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
アニミズム	英語		1	心情	思考	思考	借用	単純語
アニメ	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
アニリン	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
アナログ式計算機	英語		2	物品	機械	計器	複合	修飾
アナログ式時計	英語		2	物品	機械	計器	複合	修飾
アネモネ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アノラック	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
アパート	英語		1	社会	施設	住居	借用	単純語
アバウト	英語	な	1	性状	程度	大体	借用	単純語
アバルトヘイト	アフリカーンス		1	社会	統治	掟	借用	単純語
アバルトマン	フランス語		1	社会	施設	住居	借用	単純語
アバレル	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
アバン ギャルド	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
アバン ゲール	フランス語		1	人物	仲間	民衆	借用	単純語
アバンチュール	フランス語		1	心情	愛憎	恋愛	借用	単純語
アピール	英語	する	1	心情	悲喜	感動	借用	単純語
				社会	報道	報道		
アフォリズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
アブサン	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
アブストラクト	英語	な	1	学芸	論理	概念	借用	単純語
アフタ	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アフターケア	英語		1	自然	生理	発病	借用	修飾
アフター サービス	和製英語		1	社会	社交	応対	複合	修飾
アフタヌーン	英語		1	性状	時間	時刻	借用	修飾
アブノーマル	英語	な	1	性状	価値	正否	借用	単純語
アプリオリ	ラテン語		1	性向	性格	性格	借用	単純語
アプリケ	フランス語		1	行動	寝食	裁縫	借用	単純語
アプリケーション	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
アプリコット	英語		1	自然	植物	植物	借用	単純語
アプレ	フランス語		1	人物	仲間	民衆	借用	単純語
アフレコ	和製英語		1	学芸	音楽	演奏	多項略	修飾
アプローチ	英語	する	1	変動	移動	接近	借用	単純語
				性状	位置	周辺		
				学芸	娯楽	球技用語		
				自然	景観	道路		
アベック	フランス語		1	人物	仲間	仲間	借用	単純語
アヘッド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
アベニュー	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
アベ マリア	ラテン語		1	社会	習俗	参拝	借用	単純語
アベリティブ	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
アベレージ	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
アベンディックス	英語		1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
アボ	英語		1	心情	要求	約束	後略	単純語
アポイントメント	英語		1	心情	要求	約束	借用	単純語
ア ポステリオリ	ラテン語		1	性向	性格	性格	借用	単純語
アポストロフィー	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
アマ	ポルトガル語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
アマ	英語		1	人物	人物	第一人者	後略	単純語
アポロ的	ラテン語	な	2	性状	状態	状態	派生	語+接辞
アマチュア	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
アマリリス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アマルガム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
アミ	フランス語		1	人物	仲間	友人	借用	単純語
アミーバ	ドイツ語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
アミューズメント	英語		1	学芸	娯楽	娯楽	借用	単純語
アミラーゼ	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
アマーバ	ドイツ語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
網シャツ	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
アミノ酸	英語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
アメシスト	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
AMeDAS	英語		1	性状	類型	正副	借用	略語
アメニティ	英語		1	行動	寝食	在宅	借用	単純語
アメリカン インディアン	英語		1	人物	仲間	住民	借用	修飾
アメリカナイズ	英語	する	1	社会	習俗	文化	借用	単純語
アメリカニズム	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
アメリカン フットボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
アmend	ポルトガル語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
アメしょん	英語		2	学芸	娯楽	旅行	複合	修飾
アメリカ先住民	英語		2	人物	仲間	住民	複合	修飾
アメリカ白火取り	英語		2	自然	動物	虫類	複合	修飾
アラー	英語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アラーム	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
アラカルト	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
アラビアゴム	英語		1	物品	薬品	接着剤	借用	修飾
アラブ	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
アラベスタ	フランス語		1	性状	形状	模様	借用	単純語
アラビア馬	英語		2	自然	動物	動物	複合	修飾
アラビア数字	英語		2	学芸	記号	文字	複合	修飾
アラモード	フランス語		1	社会	習俗	流行	借用	単純語
アリア	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
アリーナ	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
アリゲーター	英語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
アリバイ	ラテン語		1	心情	思考	証明	借用	単純語
亜硫酸ガス	英語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
アルカイック	フランス語	な	1	性状	状態	状態	借用	単純語
アルカリ	オランダ語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
アルカロイド	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
アルカロージス	和製洋語		1	性向	体格	病気	混交	単純語
アルコール	オランダ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
アルゴリズム	英語		1	性状	時間	先後	借用	単純語
アルゴン	ギリシャ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
アルチザン	フランス語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
アルチスト	フランス語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
アルト	イタリア語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
アルバイター	ドイツ語		1	人物	仲間	成員	借用	単純語
アルバイト	ドイツ語	する	1	行動	労役	職業	借用	単純語
アルバカ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
アルバム	英語		1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
アルビニスト	ドイツ語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
アルファ	ギリシャ語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
アルカリ金属	オランダ語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
アルカリ性	オランダ語		2	性状	実質	実質	複合	修飾
アルカリ性食品	オランダ語		2	物品	食品	食品	複合	修飾
アルカリ泉	オランダ語		2	自然	地勢	泉	複合	修飾
アルギン酸	ドイツ語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
アルコール依存症	オランダ語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
アルコール中毒	オランダ語		2	自然	生理	生理	複合	修飾
アル中	オランダ語		2	自然	生理	生理	多項略	修飾
アルツハイマー病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
アルファ線	ギリシャ語		2	自然	物象	光	複合	修飾
アルファベット	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
アルプス	英語		1	自然	地勢	山	借用	単純語
アルペン	ドイツ語		1	自然	地勢	山	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
アルペンシュトゥック	ドイツ語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
アルボース	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
アルマイト	和製英語		1	自然	物質	金属	混交	単純語
アルマジロ	スペイン語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
アルミ	英語		1	自然	物質	金属	後略	単純語
アルミナ	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
アルミニウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アレグレット	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アレグロ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アレゴリー	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
アレルギー	ドイツ語		1	性向	体格	健康	借用	単純語
アレルゲン	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
アレレンジ	英語	する	1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
アルヘイ糖	ポルトガル語		2	心情	思考	判断	借用	単純語
アロイ	英語		1	物品	食品	菓子	複合	修飾
アロエ	オランダ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
アロハ	オランダ語		1	自然	植物	草	借用	単純語
アロマセラピー	ハワイ語		1	社会	社交	挨拶	借用、後略	単純語
アロマセラピー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
アワー	英語		1	自然	生理	発病	借用	修飾
アンカー	英語		1	性状	時間	時間	借用	単純語
アンカーマン	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
アンカット	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
アングラ	英語		1	人物	役割	筆者読者	借用	修飾
アンクル	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
アンクル	英語		1	学芸	文学	芸術	多項略	単純語
アンクル	フランス語		1	社会	人倫	人道	借用	単純語
アングル	フランス語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
アングル	英語		1	性状	数量	度	借用	単純語
アングロ サクソン	英語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
アンケート	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
アンケート	フランス語		1	行動	陳述	問答	借用	単純語
アンコール	英語	する	1	心情	要求	要求	借用	単純語
アンゴラ	英語		1	心情	要求	要求	借用	単純語
アンゴラ	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
アンサンブル	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
アンサンブル	フランス語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
アンシクロペディスト	フランス語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
アンシャン レジーム	フランス語		1	社会	統治	統治	借用	修飾
アンソロジー	英語		1	社会	統治	統治	借用	修飾
アンソロジー	英語		1	学芸	文学	文学	借用	単純語
アンダー	英語		1	学芸	文学	文学	借用	単純語
アンダーウェア	英語		1	性状	位置	上下	借用	単純語
アンダーウェア	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
アンダーカット	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
アンダーカット	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アンダーシャツ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アンダーシャツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
アンダー スロー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アンダー スロー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アンダー パー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アンダー パー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
アンダーライン	英語		1	性状	形状	点線	借用	修飾
アンダッチャブル	英語		1	人物	地位	貴賤	借用	単純語
アンダッチャブル	英語		1	人物	サービスの職業	役人	借用	単純語
アンダンテ	イタリア語		1	人物	地位	貴賤	借用	単純語
アンダンテ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アンチ	英語	接頭	1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
アンチ	英語	接頭	1	性状	類型	相応	借用	単純語
アンチック	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
アンチック	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
安全ピン	英語		2	物品	工具	針ねじ	複合	修飾
アンチテーゼ	ドイツ語		1	物品	工具	針ねじ	複合	修飾
アンチテーゼ	ドイツ語		1	学芸	学術	題目	借用	単純語
アンチモン	ドイツ語		1	学芸	学術	題目	借用	単純語
アンチモン	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
アンチョビー	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
アンチョビー	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
アン ツー カー	フランス語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
アン ツー カー	フランス語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
アンティーク	英語		1	学芸 物品	文学 物資	文芸用語 物品	借用	単純語
アンテナ	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
アンデパンダン	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
アントニム	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
アントレ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
アンニュイ	フランス語		1	心情	意向	執着	借用	単純語
アンバー	英語		1	物品 性状	薬品 刺激	染料 色彩	借用	単純語
アンバイア	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
アンバランス	英語	な、に	1	性状	類型	相心	借用	単純語
アンビシャス	英語	な	1	心情	意向	願望	借用	単純語
アンチノック剤	英語		2	物品	物資	物資	複合	修飾
餡パン	英語		2	物品	食品	飯	複合	修飾
アンビバレンス	英語		1	心情	悲喜	感情	借用	単純語
アンブ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
アンフェア	英語	な	1	性向	対人態度	公平	借用	単純語
アンブル	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
アンペア	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
アンベラ	ポルトガル語		1	物品	建物	敷物	借用	単純語
アンモナイト	英語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
アンモニア	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
アンモニウム	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
アンラッキー	英語	な	1	性向	境遇	運命	借用	単純語
EE	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	略語
EL	英語		1	物品 自然	機械 物象	車両 光	借用	略語
胃アトニー	ドイツ語		2	自然	生理	発病	複合	修飾
イー コマース	英語		1	社会	取引	取引	借用	修飾
イージー	英語	な	1	性状	状態	難易	借用	単純語
イージー オーダー	和製英語		1	行動	寝食	裁縫	複合	修飾
イージーゴーイング	英語	な	1	性向	態度	積極的	借用	修飾
イージー ペイメント	英語		1	社会	取引	収支	借用	修飾
イージー メード	和製英語		1	行動	寝食	裁縫	混交	修飾
イージー リスニング	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	修飾
イースター	英語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
イースト	英語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
イーゼル	英語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
イージス艦	英語		2	物品	機械	船舶	複合	修飾
EV	英語		1	物品 性状	機械 数量	車両 数量	借用	略語
イーブン	英語		1	性状	類型	同一	借用	単純語
Eメール	英語		2	社会	報道	通信	複合	修飾
EU	英語		1	社会	集団	国家	借用	略語
EP盤	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
イエス	英語		1	心情	要求	認否	借用	単純語
イエス	ラテン語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
イエス マン	英語		1	人物	人物	変人	借用	修飾
イエロー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
イエロー カード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
イオン	ギリシャ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
陰イオン	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
陽イオン	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
イオン交換樹脂	ギリシャ語		2	物品	物資	油	複合	修飾
胃カタル	ドイツ語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
胃カメラ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
イグアナ	スペイン語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
イグニッション	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
イグニッション キー	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
イクラ	ロシア語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
イコール	英語		1	性状	類型	同一	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
アイコン	ドイツ語		1	学芸	美術	肖像	借用	単純語
イズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
イスラム教	アラビア語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
イスラム原理主義	アラビア語		2	学芸	学術	主義	複合	修飾
ISO	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
				性状	数量	度		
イソ感度	英語		2	性状	数量	度	複合	修飾
板ガラス	オランダ語		2	物品	物資	石材	複合	修飾
イタリック	英語		1	学芸	美術	書芸	借用	単純語
IK	英語		1	社会	施設	住居	後略	略語
アイデア	ギリシャ語		1	心情	思考	思考	借用	単純語
イデオム	英語		1	学芸	言語	文句	借用	単純語
イデー	ドイツ語		1	学芸	論理	概念	借用	単純語
イデオロギー	ドイツ語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
イニシアチブ	英語		1	性状	時間	先後	借用	単純語
				心情	要求	権利		
イニシアル	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
				行動	見聞	署名		
イニング	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
イヌイット	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
イノシン酸	ドイツ語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
イノベーション	英語		1	変動	情勢	変動	借用	単純語
イノベーター	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
イヒチオール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
イブ	英語		1	性状	時間	期間	借用、前略	単純語
				人物	神仏	天使		
イブニング	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
イベリット	フランス語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
イベント	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	単純語
イマジネーション	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
イミテーション	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
				心情	学習	模倣		
イメージ	英語	する	1	学芸	論理	概念	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
イヤホーン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
イヤリング	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	修飾
イラスト	英語		1	学芸	美術	絵画	後略	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
イラストレーション	英語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
イラストレーター	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
イリジウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
イリュージョン	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
イルミネーション	英語		1	行動	生産	装飾	借用	単純語
イレギュラー	英語	な、に	1	性状	実質	繁簡	借用	単純語
イレブン	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
イロニー	ドイツ語		1	心情	栄辱	非難	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
イン	英語		1	性状	位置	内外	借用	単純語
インカーブ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
インキ	オランダ語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
インキュベーション	英語		1	心情	誘導	救助	借用	単純語
インク	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
インクスタンド	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
インクライン	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				自然	地勢	山		
インコース	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
インコーナー	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
インゴット	英語		1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
インサイダー	英語		1	人物	仲間	仲間	借用	修飾
				社会	集団	団体		
インサイド	英語		1	性状	位置	内外	借用	修飾
				学芸	娯楽	球技用語		
インサイド ワーク	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
イン ザ ホール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
インジゴ	英語		1	物品	薬品	染料	借用	単純語
インシュート	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
インシュリン	英語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
インスタント	英語		1	性状	時間	遅速	借用	単純語
インストール	英語	する	1	変動	増減	加除	借用	単純語
インストラクタ	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
インスピレーション	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
インセスト	英語		1	社会	人倫	姦淫	借用	単純語
インセンティブ	英語		1	性状	刺激	刺激	借用	単純語
インター	英語		1	社会	集団	党派	借用、後略	単純語
				学芸	音楽	歌謡		
				自然	景観	道路		
インターカレッジ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
インターセプト	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
インターチェンジ	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
インターナショナリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	修飾
インターナショナル	英語	な、に	1	社会	地域	範囲	借用	修飾
インターネット	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
インター ハイ	和製英語		1	社会	集団	集会	複合	修飾
インターバル	英語		1	行動	労役	休業	借用	修飾
				学芸	音楽	音階		
インターフェア	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
インターフェス	英語		1	社会	報道	伝達	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
インターフェロン	英語		1	自然	物質	物質	借用	修飾
インタープリター	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾
インターポール	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
インターホン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
インターン	英語		1	人物	サービスの職業	教育者	借用	単純語
インターンシップ	英語		1	心情	学習	試験	借用	修飾
インダストリアル	英語		1	行動	労役	産業	借用	単純語
インタビュー	英語	する	1	社会	社交	出合い	借用	単純語
インタラクティブ	英語	な、に	1	性状	類型	相応	借用	単純語
インタレスト	英語		1	社会	取引	損得	借用	単純語
インタロゲーション マーク	英語		1	学芸	記号	記号	借用	修飾
インチ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
インデアン	英語		1	人物	仲間	住民	前略	単純語
インディア ペーパー	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾
インディオ	スペイン語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
インデックス	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
インテリ	ロシア語		1	人物	人物	賢者	後略	単純語
インテリア	英語		1	行動	生産	装飾	借用	単純語
インテリゲンチア	ロシア語		1	人物	人物	賢者	借用	単純語
インテリジェンス	英語		1	性向	才能	知恵	借用	単純語
インテリジェント	英語		1	性向	才能	知恵	借用	単純語
インテル	英語		1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
インドア	英語		1	性状	位置	内外	借用	修飾
イントネーション	英語		1	学芸	言語	音韻	借用	単純語
イントロダクション	英語		1	学芸	学術	論説	借用	単純語
				社会	処世	学事		
				学芸	音楽	演奏		
イン ドロップ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
インナー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
				人物	役割	選手		
インナー キャビネット	英語		1	人物	サービスの職業	役人	借用	修飾
インニング	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
インバーター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
インパクト	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
インディカ米	英語		2	物品	食品	穀物	複合	修飾
インドゲルマン語族	英語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
インドヨーロッパ語族	英語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
インバネス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
インバランス	英語		1	社会	取引	収支	借用	単純語
インファイト	英語	する	1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
インフェリオリティー コンブ	英語		1	性向	心境	優越感	借用	修飾
インフォーマル	英語	な、に	1	性向	対人態度	公然	借用	単純語
インフォームド コンセンスト	英語		1	社会	社交	応対	借用	修飾
インフォメーション	英語		1	社会	報道	報道	借用、後略	単純語
				社会	施設	仕事場		
インプット	英語	する	1	社会	報道	編集	借用	修飾
				物品	物資	物資		
インフラ	英語		1	性状	実質	構造	後略	単純語
インフラストラクチャー	英語		1	性状	実質	構造	借用	修飾
インフルエンザ	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
インフレ	英語		1	社会	取引	経済	後略	単純語
イン プレー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
インフレーション	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
インプレッション	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
インボイス	英語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語
インボード エンジン	英語		1	物品	機械	原動機	借用	修飾
インポテンツ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
インレー	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
				自然	物質	金属		
ウイ	フランス語	感	1	心情	要求	賛否	借用	単純語
ウイーク	英語		1	自然	暦日	週	借用	単純語
ウイークエンド	英語		1	自然	暦日	週	借用	修飾
ウイークデイ	英語		1	自然	暦日	週	借用	修飾
ウイーク ポイント	英語		1	性状	価値	良否	借用	修飾
ウイークリー	英語		1	学芸	文書	刊行物	借用	単純語
ウイーピング	英語	する	1	行動	動作	動作	借用	単純語
ウイスキー	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ウイスキーボンボン	和製英語		1	物品	食品	菓子	複合	修飾
ウイット	英語		1	性向	才能	知恵	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ウイドー	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ウイニング	英語		1	心情	闘争	勝敗	借用	単純語
ウイニングショット	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
ウイニング ボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ウイルス	ラテン語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
ウインカー	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
ウインク	英語	する	1	行動	表情	目の動き	借用	単純語
ウイング	英語		1	性状	位置	前後左右	借用	単純語
ウインター スポーツ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ウインチ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ウインド	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
				自然	気象	風		
ウインドサーフィン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ウインドブレーカー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ウインドヤッケ	ドイツ語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ウインナ	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
ウインナ ソーセージ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	修飾
ウースター ソース	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
ウーステッド	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ウーマン	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ウーリーナイロン	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	修飾
ウール	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ウェア	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ウェー	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
ウェーター	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
ウェート	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
				性状	程度	細大		
ウェート リフティング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ウェートレス	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
ウェーブ	英語		1	自然	物象	波動	借用	単純語
				行動	寝食	美容		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ウーロン茶	中国語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾
ウェザー オール	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ウェス	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ウェスタン	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
ウエスト	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
ウエスト ニッパー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ウエスト ボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ウエット	英語	な、に	1	性向	性格	陽気	借用	単純語
ウエット スーツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ウェディング	英語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
ウェハース	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ウェブ サイト	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
ウェルカム	英語		1	社会	社交	送迎	借用	単純語
ウェルダン	英語		1	行動	寝食	炊事	借用	単純語
ウォーキー トーキー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	並列
ウォーキング	英語		1	学芸	娯楽	散歩	借用	単純語
ウォーク ラリー	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	修飾
ウォーター	英語		1	自然	物質	水	借用	単純語
ウォーターシュート	英語		1	物品	文具	遊戯具	借用	修飾
ウォーターブルーフ	英語		1	性状	実質	実質	借用	修飾
ウォーター フロント	英語		1	社会	地域	範囲	借用	修飾
ウォーター ボロ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ウォーミング アップ	英語	する	1	心情	学習	練習	借用	修飾
ウォールナット	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ウェルター級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
ウォール街	英語		2	社会	地域	都会	複合	修飾
ウォッカ	ロシア語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ウォッチャー	英語		1	人物	役割	当事者	借用	単純語
ウォッチング	英語		1	心情	学習	調査	借用	単純語
ウォン	英語		1	物品	標識	貨幣	借用	単純語
浮きドック	英語		2	社会	施設	駅港	複合	修飾
ウクレレ	ハワイ語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
内ゲバ	ドイツ語		2	心情	闘争	闘争	複合	修飾
宇宙ロケット	英語		2	物品	機械	航空機	複合	修飾
ウッド	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
ウナ	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ウナ	英語		1	社会	報道	通信	借用	単純語
ウムラウト	ドイツ語		1	学芸	言語	音韻	借用	単純語
ウラニウム	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ウラン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ウラルアルタイ語族	ドイツ語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
ウルトラ	英語	接頭	1	性状	程度	程度	借用	単純語
ウレタン	ドイツ語		1	物品	物資	油	借用	単純語
エア	英語		1	自然	物質	空気	借用	単純語
エア カーテン	英語		1	行動	往来	運行	借用	修飾
エア カーテン	英語		1	物品	建物	幕	借用	修飾
エア ガン	英語		1	物品	機械	兵器	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
エア コンディショニング	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	修飾
エア コンプレッサー	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
エア シュート	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
エア ゾール	和製洋語		1	性状	実質	実質	複合	修飾
エア ターミナル	和製英語		1	物品	建物	建物	複合	修飾
エアデール テリア	英語		1	自然	動物	動物	借用	修飾
エアバス	英語		1	物品	機械	航空機	借用	修飾
エア バッグ	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
エア ブレーキ	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
エアポート	英語		1	社会	施設	駅港	借用	修飾
エア ポケット	英語		1	性状	位置	位置	借用	修飾
エアメール	英語		1	社会	報道	音信	借用	修飾
エアライン	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
エアログラム	英語		1	学芸	文書	書簡	借用	単純語
エアロピクス	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
AIDS	英語		1	性向	体格	病気	借用	略語
HIV	英語		1	自然	植物	細胞	借用	略語
エイト	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
				物品	機械	船舶		
エイリアン	英語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
				人物	人物	変人		
AI	英語		1	性向	才能	力	借用	略語
AA	英語		1	社会	地域	範囲	借用	略語
AM	英、ラ		1	性状	時間	時刻	借用	略語
				学芸	記号	記号		
エーカー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
Aクラス	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
エージェンシー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
エージェント	英語		1	人物	役割	当事者	借用	単純語
エース	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				人物	人物	第一人者		
AD	ラテン語		1	自然	暦日	年	借用	略語
ATS	英語		1	物品	機械	機械	借用	略語
ADSL	英語		1	社会	報道	通信	借用	略語
ATM	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
エーテル	オランダ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
				自然	物質	物体		
エーデルワイス	ドイツ語		1	自然	植物	草	借用	単純語
エード	英語	接尾	1	物品	食品	飲料	借用	単純語
エートス	ギリシャ語		1	性向	性格	性格	借用	単純語
				性状	価値	価値		
ABC	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
				性状	時間	終始		
AV	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
				学芸	芸能	映画		
エープリル フール	英語		1	性状	時間	期間	借用	修飾
エール	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
エール	英語		1	心情	誘導	救助	借用	単純語
				社会	社交	挨拶		
エーログラム	英語		1	学芸	文書	書簡	借用	単純語
ECAFE	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
AT車	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
A判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
エキサイティング	英語	な	1	心情	悲喜	感動	借用	単純語
エキサイト	英語	する	1	心情	悲喜	感動	借用	単純語
エキジビション	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
エキジビション ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
エキス	オランダ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
				性状	価値	良否		
エキストラ	英語		1	性状	類型	特徴	借用	単純語
				人物	役割	役者		
エキスパート	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
エキスパンダー	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
エキस्पレーション	英語		1	行動	見聞	表現	借用	単純語
エキスポ	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
エキセントリック	英語	な、に	1	性状	類型	特異	借用	単純語
エキゾチズム	英語		1	性状	状態	気配	借用	単純語
エキゾチック	英語	な、に	1	性状	状態	気配	借用	単純語
駅ビル	英語		2	物品	建物	建物	複合	修飾
エクスクラメーション マーク	英語		1	学芸	記号	記号	借用	修飾
エクスタシー	英語		1	性向	身振り	茫然	借用	単純語
エクステリア	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
エクス リブリス	ラテン語		1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
エグゼクティブ	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
エクレア	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
エゴ	ラテン語		1	心情	意向	欲望	借用、後略	単純語
				学芸	学術	主義		
エゴイステック	英語	な	1	性向	性格	性格	借用	単純語
エゴイスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
エゴイズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
エコー	英語		1	自然	物象	音	借用	単純語
				物品	機械	電気機具		
				自然	生理	発病		
エゴチスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
エゴチズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
エコノミー	英語		1	性状	価値	有用	借用	単純語
エコノミスト	英語		1	人物	サービスの職業	教育者	借用	単純語
エコロジー	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
エシャロット	フランス語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
エス	英語	する	1	行動	往来	逃亡	後略	単純語
				学芸	言語	言葉		
S	英語		1	人物	老若	男女	借用	略語
SRC	英語		1	物品	物資	石材	借用	略語
SE	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	略語
				学芸	学術	学問		
SF	英語		1	学芸	文学	小説	借用	略語
SL	英語		1	物品	機械	車両	借用	略語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
SOS	英語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
ESCAP	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
エスカルゴ	フランス語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
エスカレーション	英語		1	変動	変形	拡大	借用	単純語
エスカレーター	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
エスカレート	英語	する	1	変動	変形	拡大	借用	単純語
エスカロープ	フランス語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
エスキモー	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
エスケープ	英語	する	1	行動	往来	逃亡	借用	単純語
エスコート	英語	する	1	心情	誘導	保護	借用	単純語
				人物	生産的職業	乗務員		
エスタブリッシュメント	英語		1	社会	統治	統治	借用	単純語
エステ	フランス語		1	行動	寝食	美容	借用	単純語
エステル	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
エスニック	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
エスノロジー	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
SP	英語		1	人物	サービスの職業	軍人	借用	略語
エスプリ	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
エスプレッソ	イタリア語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
エスペランチスト	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
エスペラント	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
エス語	英語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
S判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
SP盤	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
エタニット パイプ	英語		1	物品	工具	管	借用	修飾
エタノール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
エタン	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
エチケット	英語		1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
エチモロジー	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
エチュード	フランス語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
				学芸	学術	作品		
エチル	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
エチルアルコール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	修飾
エチレン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
エッグ	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
X	英語		1	性状	状態	明瞭	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
Xデー	和製英語		1	性状	時間	時刻	複合	修飾
エッジ	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
エッジング	英語		1	変動	関連	均衡	借用	単純語
エッセイスト	英語		1	人物	役割	筆者読者	借用	単純語
エッセー	英語		1	学芸	文学	記録	借用	単純語
エッセンス	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
				性状	価値	良否		
X脚	英語		2	性向	体格	手足	複合	修飾
X線	英語		2	自然	物象	光	複合	修飾
H	英語	な	1	学芸	記号	記号	借用	略語
				心情	意向	欲望		
エッチング	英語		1	学芸	美術	彫刻	借用	単純語
エディション	英語		1	社会	報道	出版	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
エディター	英語		1	人物	役割	筆者読者	借用	単純語
				学芸	文書	目録		
エディプス コンプレックス	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	修飾
エデン	ヘブライ語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
エトセトラ	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
エトランゼ	フランス語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
エナメル	英語		1	物品	薬品	塗料	借用	単純語
エニシダ	スペイン語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
NOC	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
NG	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	略語
				変動	情勢	変動		
NGO	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
NPO	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
エネルギー	ドイツ語		1	自然	物象	力	借用	単純語
				性向	才能	力		
エネルギーッシュ	ドイツ語	な、に	1	性向	体格	健康	借用	単純語
エバー	英語		1	性状	時間	期間	借用	単純語
エピキュリアン	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
エピグラム	英語		1	学芸	言語	諺	借用	単純語
エピゴーネン	ドイツ語		1	人物	役割	創始者	借用	単純語
エピソード	英語		1	学芸	言語	話	借用	単純語
エピック	英語		1	学芸	文学	詩歌	借用	単純語
エピローグ	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
F	英、ド		1	学芸	記号	記号	借用	略語
				学芸	記号	単位		
f	英語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
				性状	数量	度量衡		
FA制	英語		2	社会	統治	掟	複合	修飾
エフェクト	英語		1	変動	関連	因果	借用	単純語
FF	英語		1	性状	類型	類型	借用	略語
FM	英語		1	性状	類型	類型	借用	略語
FBI	英語		1	社会	施設	役所	借用	略語
エプロン	ラテン語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
				社会	施設	駅港		
				性状	位置	方向		
				物品	建物	建物付属		
F1	英語		1	物品	機械	車両	借用	略語
				学芸	娯楽	スポーツ		
エベ	フランス語		1	学芸	芸能	武芸	借用	単純語
エボック	英語		1	性状	時間	時代	借用	単純語
エボック メーカー	英語	な	1	性状	類型	特異	借用	修飾
エボナイト	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
エホバ	ラテン語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
M	英、梵		1	社会	取引	貨財	借用	略語
				人物	老若	男女		
				性向	体格	手足		
				学芸	記号	単位		
MRI	英語		1	学芸	論理	方法	借用	略語
MP	英語		1	人物	地位	将卒	借用	略語
MVP	英語		1	人物	役割	選手	借用	略語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
エメラルド	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
エモーション	英語		1	心情	悲喜	感情	借用	単純語
エボラ出血熱	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
MKSA単位系	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
M判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
Mボタン	英語		2	物品	工具	錠鍵	複合	修飾
エラー	英語	する	1	行動	労役	成敗	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
エリア	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
エリート	フランス語		1	人物	役割	当事者	借用	単純語
エリカ	ラテン語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
エリミネーター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
LSI	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
LSD	ドイツ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	略語
LNG	英語		1	物品	物資	燃料	借用	略語
				自然	物質	物体		
LL	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
LK	英語		1	物品	建物	部屋	借用	略語
LD	英語		1	物品	文具	楽器	借用	略語
				性向	体格	病気		
LDK	英語		1	物品	建物	部屋	借用	略語
エルグ	ギリシャ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
エルゴステリン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
エルニーニョ	スペイン語		1	自然	気象	気象	借用	単純語
エルフ	英語		1	人物	神仏	靈魂	借用	単純語
エルム	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
エレガンス	英語		1	性向	姿態	上品	借用	単純語
エレガント	英語		1	性向	姿態	上品	借用	単純語
エレキ	英語		1	自然	物象	電気	借用、後略	単純語
				物品	文具	楽器		
エレキギター	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
エレキテル	オランダ語		1	自然	物象	電気	借用	単純語
エレクトーン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
エレクトラコンプレックス	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	修飾
エレクトロニクス	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
エレクトロン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
				自然	物質	金属		
エレジー	英語		1	学芸	音楽	歌謡	借用	単純語
エレベーター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
エレメント	英語		1	学芸	論理	実体	借用	単純語
				社会	地域	範囲		
エロ	英語		1	性向	姿態	魅惑的	後略	単純語
エロキューション	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
エロス	ギリシャ語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
エロチシズム	英語		1	心情	愛憎	恋愛	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
エロチック	英語		1	性向	姿態	魅惑的	借用	単純語
LPスタンド	英語		2	社会	施設	店舗	複合	修飾
L字溝	英語		2	自然	地勢	河沼	複合	修飾
L判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
LP盤	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
塩化アンモニウム	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
塩化ナトリウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
塩化ビニール	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
塩化ビニリデン	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
エンゲージ	英語	する	1	心情	要求	約束	借用	単純語
エンゲル係数	英語		2	性状	数量	数量	複合	修飾
エンサイクロペディア	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
エンジニア	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
エンジニアリング	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
エンジェル	英語		1	人物	神仏	天使	借用	単純語
エンジョイ	英語	する	1	心情	悲喜	苦楽	借用	単純語
エンシレージ	英語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
エンジン	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
エンスト	和製英語		1	変動	動揺	動揺	多項略	主述
エンゼル	英語		1	人物	神仏	天使	借用	単純語
エンゼルフィッシュ	英語		1	自然	動物	魚介	借用	修飾
エンターティナー	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
エンターテインメント	英語		1	学芸	芸能	芸	借用	単純語
エンタシス	英語		1	性状	形状	角	借用	単純語
エンディング	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
エンド	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
				変動	経過	開始		
				社会	施設	公共施設		
エンド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
エンド ライン	英語		1	性状	形状	点線	借用	修飾
エントリー	英語	する	1	行動	見聞	書き	借用	単純語
エンドレス	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
エントロピー	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
エンパワーメント	英語		1	心情	意向	勢い	借用	単純語
エンフォースメント	英語		1	行動	労役	実行	借用	単純語
エンブレム	英語		1	物品	標識	記章	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
エンボス	英語		1	性状	形状	模様	借用	単純語
塩ビ	英語		2	自然	物質	物質	後略	修飾
エンリッチ	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
オアシス	英語		1	自然	地勢	泉	借用	単純語
オイスター	英語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
オイル	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
オイルクロース	英語		1	物品	衣類	織物	借用	修飾
オイル シェール	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	修飾
オイルスキン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	修飾
オイル フェンス	英語		1	物品	建物	塀垣	借用	修飾
オイル焼き	英語		2	行動	寝食	炊事	複合	修飾
オウン ゴール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
凹レンズ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
OECD	英語		1	社会	集団	集会	借用	略語
O-157	ドイツ語		1	自然	植物	細胞	借用	略語
OHP	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	略語
OA	英語		1	変動	情勢	変動	借用	略語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
OS	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
OL	和製英語		1	人物	サービスの職業	事務員	多項略	略語
オー エス	フランス語	感	1	行動	表情	声	借用	単純語
オーガニック	英語		1	自然	物質	万物	借用	単純語
オーガンジー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
オーキシン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
オーク	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
オークション	英語		1	社会	取引	売買	借用	単純語
オークス	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
オークル	フランス語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
OK	英語	感	1	心情	要求	諾否	借用	略語
オーケストラ	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
				社会	集団	団体		
				社会	施設	仕事場		
OG	英、和英		1	人物	サービスの職業	事務員	多項略	略語
				人物	仲間	成員		
O脚	英語		2	性向	体格	手足	複合	修飾
オーソドックス	英語	な、に	1	性状	類型	系統	借用	単純語
オーソライズ	英語	する	1	心情	要求	許否	借用	単純語
オーソリティー	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
オーダー	英語		1	性状	位置	前後左右	借用	単純語
				性状	時間	先後		
				社会	取引	取引		
				性状	程度	程度		
オーダーストップ	和製英語		1	変動	経過	開始	複合	主述
オーダーメイド	和製英語		1	物品	物資	物品	複合	修飾
ODA	英語		1	心情	誘導	救助	借用	略語
オーディオ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
オーディション	英語		1	心情	学習	試験	借用	単純語
オーデコロン	フランス語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
オート	英語		1	物品	機械	乗り物	借用、後略	単純語
オートクチュール	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
オートバイ	和製英語		1	物品	機械	車両	後略	修飾
オート三輪	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
オートフォーカス	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
オードブル	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
オートマチック	英語		1	変動	動揺	運動	借用	単純語
				物品	機械	兵器		
オートマット	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
オートミール	英語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
オートメ	英語		1	変動	動揺	運動	後略	単純語
				行動	操作	操作		
オートメーション	英語		1	変動	動揺	運動	借用	単純語
				行動	操作	操作		
オート レース	和製英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
オーナー	英語		1	人物	役割	所有者	借用	単純語
オーナー ドライバー	英語		1	人物	生産的職業	乗務員	借用	修飾
オーバー	英語	する、な、に	1	変動	増減	加除	借用、後略	単純語
				物品	衣類	衣服		
				性向	身振り	話し振り		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
オーバーウェート	英語		1	変動	増減	増減	借用	修飾
オーバーオール	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
オーバーコート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
オーバーシューズ	英語		1	物品	衣類	履物	借用	修飾
オーバーライド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
オーバー スロー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
オーバー ドクター	和製英語		1	人物	サービスの職業	教育者	複合	修飾
オーバーネット	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
オーバーハンク	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	修飾
オーバーヒート	英語	する	1	自然	物象	熱	借用	修飾
オーバーフロー	英語	する	1	変動	出没	出し入れ	借用	修飾
オーバーヘッド プロジェクト	英語		1	変動	増減	過不足	借用	修飾
オーバーホール	英語	する	1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
オーバーラップ	英語	する	1	行動	生産	修繕	借用	修飾
オーバーラップ	英語	する	1	学芸	芸能	映画	借用	修飾
オーバーラン	英語	する	1	変動	増減	過不足	借用	修飾
オーバーローン	英語		1	社会	取引	貨財	借用	修飾
オーバーワーク	英語		1	行動	労役	仕事	借用	修飾
オーバチュア	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
OB	英語		1	人物	地位	目上目下	借用	略語
オープニング	英語		1	心情	誘導	束縛	借用	単純語
オープニング ナンバー	英語		1	変動	経過	開始	借用	修飾
オープン	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	修飾
オープン	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
オープン トースター	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	修飾
オープン	英語	する、な、に	1	変動	経過	開始	借用、後略	単純語
オープン	英語	する、な、に	1	物品	機械	車両		
オープン	英語	する、な、に	1	学芸	娯楽	スポーツ		
オープン	英語	する、な、に	1	社会	取引	収支		
オープン	英語	する、な、に	1	性向	対人態度	公然		
オープン 価格	英語		2	性状	価値	価格	複合	修飾
オープン 戦	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
オープン 投信	英語		2	社会	取引	収支	複合	修飾
オープン カー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
オープン コース	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
オープン サイド	英語		1	性状	位置	前後左右	借用	修飾
オープン シャツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
オープン ショップ	英語		1	社会	統治	掟	借用	修飾
オープン セット	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	修飾
オーボエ	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
オーム	ドイツ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
オーラ	英語		1	性状	状態	気配	借用	単純語
オー ライ	英語	感	1	性状	価値	良否	借用	単純語
オーラミン	ドイツ語		1	物品	薬品	染料	借用	単純語
オーラル	英語		1	性向	身振り	話し振り	借用	単純語
オール	英語		1	性状	数量	全部	借用	単純語
オール	英語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
オール ウェーブ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
オールスター キャスト	英語		1	学芸	芸能	出演	借用	修飾
オールスター 戦	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
オールスパイス	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
オールド	英語		1	性状	実質	新古	借用	単純語
オールドタイマー	英語		1	人物	人物	偉人	借用	修飾
オールドボーイ	英語		1	人物	地位	目上目下	借用	修飾
オール ナイト	英語		1	性状	時間	常時	借用	修飾
オールバック	和製英語		1	性向	容貌	毛髪	複合	修飾
オールマイティー	英語		1	性向	才能	力	借用	単純語
オールラウンド	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
オーレオマイシン	英語		1	性向	才能	能力	借用	修飾
オーロラ	英語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
オーロラ	英語		1	自然	物象	光	借用	単純語
オールドミス	和製英語		1	自然	物象	光	借用	単純語
オカリナ	和製英語		1	人物	老若	男女	複合	修飾
オカルト	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
オカルト	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
オキシダント	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
オキシダント	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
オキシドール	和製洋語		1	物品	薬品	薬品類	複合	単純語
オキシフル	和製洋語		1	物品	薬品	薬品類	複合	単純語
オキシデンタル	英語		1	物品	薬品	薬品類	複合	単純語
オキシデント	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
オクターブ	フランス語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
オクターブ	フランス語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
オクタン価	英語		2	性状	数量	数量	複合	修飾
オクラ	英語		1	性状	数量	数量	複合	修飾
オクラ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
送りバント	英語		2	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
オシログラフ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
オシログラフ	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
オシロスコープ	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
押しボタン	英語		2	物品	工具	錠鍵	複合	修飾
オスカー	英語		1	物品	工具	錠鍵	複合	修飾
オスカー	英語		1	物品	標識	記章	借用	単純語
オスミウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
オゾン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
オゾン層	英語		2	自然	物質	空気	複合	修飾
オゾンホール	英語		1	自然	物質	空気	借用	修飾
オッズ	英語		1	自然	物質	空気	借用	修飾
オッズ	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
オナー	ドイツ語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
オナー	ドイツ語		1	行動	労役	行為	借用	単純語
オニオン	英語		1	行動	労役	行為	借用	単純語
オニオン	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
オノマトペ	フランス語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
オノマトペ	フランス語		1	学芸	言語	単語	借用	単純語
オパール	英語		1	学芸	言語	単語	借用	単純語
オパール	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
オピニオン	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
オピニオン	英語		1	心情	思考	思考	借用	単純語
オピニオンリーダー	英語		1	心情	思考	思考	借用	単純語
オピニオンリーダー	英語		1	人物	役割	首脳	借用	修飾
オフ	英語		1	人物	役割	首脳	借用	修飾
オフ	英語		1	変動	出没	開閉	借用、前後	単純語
オフ	英語		1	性状	時間	時間		
オフ	英語		1	性状	時間	期間		
オフィシャル	英語	な、に	1	性状	時間	期間	借用	単純語
オフィシャル	英語	な、に	1	性向	対人態度	公然	借用	単純語
オフィス	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
オフィスガール	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
オフィスガール	英語		1	人物	サービスの職業	事務員	借用	修飾
オフコン	英語		1	人物	サービスの職業	事務員	借用	修飾
オフコン	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
オブザーバー	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
オブザーバー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
オブザイド	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
オブザイド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
オブジェ	フランス語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
オブジェ	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
オブジェクト	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
オブジェクト	英語		1	学芸	論理	概念	借用	単純語
オブジェクト	英語		1	学芸	言語	単語		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
オプション	英語		1	心情	意向	意	借用	単純語
オプション ツアー	英語		1	学芸	娯楽	旅行	借用	修飾
オプション	英語		1	行動	授受	選択	借用	単純語
オフセット	英語		1	社会	報道	印刷	借用	修飾
オプション取引	英語		2	社会	取引	取引	複合	修飾
オフ タイム	和製英語		1	性状	時間	時間	複合	修飾
オブチミスティック	英語		1	性向	心境	安楽	借用	単純語
オブチミスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
オブチミズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
オブラート	オランダ語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
オフ ライン	英語		1	変動	離合	接続	借用	修飾
オフ リミット	英語		1	心情	要求	許否	借用	修飾
オフレコ	英語		1	行動	見聞	提示	借用	修飾
オペ	英、ド		1	社会	取引	売買	後略	単純語
				心情	闘争	闘争		
				自然	生理	発病		
OPEC	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
オペラ	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
オペラ グラス	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
オペラ コミック	フランス語		1	学芸	芸能	演劇	借用	修飾
オペリスク	フランス語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
オペレーション	英語		1	社会	取引	売買	借用	単純語
				心情	闘争	闘争		
オペレーションズ リサーチ	英語		1	心情	学習	研究	借用	修飾
オペレーター	英語		1	人物	生産の職業	乗務員	借用	単純語
				人物	生産の職業	業者		
オペレーティング システム	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
オペレッタ	イタリア語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
オフロード車	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
オポチュニスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
オポチュニズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
オマーージュ	フランス語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
オミット	英語	する	1	変動	増減	包含	借用	単純語
オムニバス	英語		1	学芸	学術	作品	借用	単純語
オム ライス	和製英語		1	物品	食品	料理	複合	修飾
オムレツ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
オメガ	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
オラトリオ	イタリア語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
オラン ウータン	マレー語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
オリーブ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
オリエンタル	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
オリエンテーション	英語		1	心情	誘導	指導	借用	単純語
オリエンテーリング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
オリент	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
オリオン	英語		1	自然	天文	星	借用	単純語
オリジナリティー	英語		1	心情	学習	模倣	借用	単純語
オリジナル	英語	な、に	1	性状	類型	特徴	借用	単純語
				学芸	学術	作品		
オリジン	英語		1	変動	関連	本末	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
オリーブ色	英語		2	性状	刺激	色彩	複合	修飾
オリーブ油	英語		2	物品	食品	調味料	複合	修飾
オリゴ糖	英語		2	物品	食品	調味料	複合	修飾
オリンピックアード	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
オリンピック	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
オルガズム	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
オルガン	ポルトガル語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
オルグ	英語		1	人物	役割	首脳	借用	単純語
オルケスタ ティピカ	スペイン語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
オルゴール	オランダ語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
オレンジ	英語		1	自然	植物	果実	借用	単純語
オン	英語		1	変動	出没	開閉	借用	単純語
オン エア	英語	する	1	社会	報道	報道	借用	修飾
オングストローム	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
オンサイド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
オンザマーク	英語		1	行動	見聞	合図	借用	修飾
オンザロック	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
オンス	オランダ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
オン ステージ	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
オン デマンド	英語		1	社会	社交	応対	借用	修飾
オンドル	朝鮮語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
オンパレード	英語		1	変動	移動	進退	借用	修飾
				学芸	芸能	出演		
オンムン	朝鮮語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
オンモン	朝鮮語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
オンユアマーク	英語		1	行動	見聞	合図	借用	修飾
オンライン	英語		1	変動	離合	接続	借用	修飾
オンブズマン	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
オンラインシステム	英語		1	性状	類型	系統	借用	修飾
オンリー	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
オンレコ	英語		1	行動	見聞	提示	借用	修飾
カー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
カースト	英語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
ガーゼ	ドイツ語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
カーソル	英語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
ガーター	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
カーディガン	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ガーデニング	英語		1	行動	生産	耕作	借用	単純語
カーテン	英語		1	物品	建物	幕	借用	単純語
カーテンウォール	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	修飾
カーテンコール	英語		1	社会	社交	招致	借用	修飾
ガーデン	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
カート	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
カード	英語		1	物品	標識	札	借用、前略	単純語
				性状	実質	構造		
ガード	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
ガード	英語		1	人物	役割	担当者	借用	
				心情	闘争	攻防		
ガードフェンス	英語		1	物品	建物	日覆	借用	修飾
カートリッジ	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
カーキ色	英語		2	性状	刺激	色彩	複合	修飾
ガーター編み	英語		2	行動	寝食	裁縫	複合	修飾
ガードル	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ガードレール	英語		1	物品	建物	塀垣	借用	修飾
カートン	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
				学芸	記号	単位		
カーナビゲーションシステム	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
カーニバル	英語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
カーネーション	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ガーネット	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
カーバイド	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
カーブ	英語	する	1	変動	変形	屈折	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
カーフェリー	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
カーペット	英語		1	物品	建物	敷物	借用	単純語
ガーベラ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
カーボン	英語		1	物品	物資	紙	借用	単純語
				物品	工具	棒竿		
カーマインレッド	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
カーラー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
ガーリック	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
カーリット	英語		1	物品	薬品	火薬	借用	単純語
カーリング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
カービン銃	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
カール	英語	する	1	行動	寝食	美容	借用	単純語
カール	ドイツ語		1	自然	地勢	平野	借用	単純語
ガール	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ガールスカウト	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
				人物	仲間	成員		
ガールフレンド	英語		1	人物	仲間	恋人	借用	修飾
ガイガー計数管	ドイツ語		2	物品	機械	計器	複合	修飾
カイゼル髭	英語		2	性向	容貌	毛髪	複合	修飾
ガイダンス	英語		1	心情	誘導	指導	借用	単純語
カイト	英語		1	物品	文具	玩具	借用	単純語
ガイド	英語		1	人物	役割	担当者	借用、後略	単純語
				学芸	文書	書簡		
ガイドライン	英語		1	社会	統治	掟	借用	修飾
カイロプラクチック	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
カウボーイ	英語		1	人物	生産的職業	牛飼い	借用	修飾
ガウン	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
カウンセリング	英語		1	心情	誘導	指導	借用	単純語
カウンター	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
				物品	建物	建物部分		
				行動	操作	打撃		
カウント	英語	する	1	心情	学習	計算	借用	単純語
カウントアウト	英語		1	行動	陳述	進言	借用	補足
カウントダウン	英語		1	心情	学習	計算	借用	補足
替えズボン	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
カオス	ギリシャ語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
顔パス	英語		2	行動	往来	出入り	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
カカオ	スペイン語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
カクテル	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
				物品	食品	料理		
				変動	離合	混合		
カクテル ドレス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
カクテルパーティー	英語		1	社会	集団	集会	借用	修飾
隠れキリシタン	英語		2	人物	サービスの職業	僧俗	複合	修飾
菓子パン	英語		2	物品	食品	穀物	複合	修飾
カシオペア座	ラテン語		2	自然	天文	星	複合	修飾
カ氏	中国語		2	性状	数量	度	複合	修飾
カシス	フランス語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
				物品	食品	飲料		
カジノ	フランス語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
貸しビル	英語		2	物品	建物	建物	複合	修飾
カシミア	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
カジュアル	英語	な	1	性状	状態	状態	借用	単純語
カジュアル ウェア	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
カシュー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
カシュー ナッツ	英語		1	物品	食品	穀物	借用	修飾
ガジュアル	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ガス	オランダ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
				物品	物資	燃料		
LPガス	オランダ語		2	物品	物資	燃料	複合	修飾
				物品	物資	燃料		
プロパンガス	オランダ語		1	自然	物質	物体	借用	修飾
				物品	物資	燃料		
都市ガス	オランダ語		2	物品	物資	燃料	複合	修飾
ガス糸	オランダ語		2	物品	衣類	織物	複合	修飾
ガス壊疽	オランダ語		2	自然	生理	発病	複合	修飾
ガス織	オランダ語		2	物品	衣類	織物	複合	修飾
ガス釜	オランダ語		2	物品	家具	食器	複合	修飾
ガス欠	オランダ語		2	変動	増減	残存	複合	主述
カスター	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
カスタード	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
カスタード クリーム	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
カスタード プディング	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
カスターネット	スペイン語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
カスタマー	英語		1	人物	仲間	主客	借用	単純語
カスタム	英語		1	心情	要求	要求	借用	単純語
ガス タンク	オランダ語		1	物品	建物	建物	借用	修飾
カステラ	ポルトガル語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
カスト	英語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
ガストロ カメラ	和製洋語		1	物品	機械	光学器械	複合	修飾
ガスボンベ	ドイツ語		1	物品	家具	容器	借用	修飾
ガス マスク	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	修飾
ガス抜き	オランダ語		2	行動	授受	所有	複合	修飾
				変動	離合	集散		
ガス灯	オランダ語		2	物品	家具	燈火	複合	修飾
カゼイン	ドイツ語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
カセット	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
苛性カリ	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
苛性ソーダ	英語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
カソリック	英語		1	社会	習俗	宗教	借用	単純語
ガソリン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ガソリン エンジン	英語		1	物品	機械	原動機	借用	修飾
ガソリン カー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ガソリン スタンド	和製英語		1	社会	施設	店舗	複合	修飾
カタストロフィー	英語		1	変動	情勢	情勢	借用	単純語
カタバルト	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
堅パン	英語		2	物品	食品	飯	複合	修飾
カタル	オランダ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
カタルシス	ギリシャ語		1	変動	離合	集散	借用	単純語
カタログ	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
カタン系	英語		2	物品	衣類	糸	複合	修飾
カツ	英語		1	物品	食品	料理	後略	単純語
カッシュ	フランス語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
カッター	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
				物品	衣類	履物		
				物品	機械	機械		
				物品	工具	刃物		
カッターシャツ	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ガッツ	英語		1	心情	意向	決意	借用	単純語
カッティング	英語	する	1	社会	報道	編集	借用	単純語
				変動	離合	接続		
				学芸	娯楽	球技用語		
				行動	見聞	書き		
カット	英語	する	1	変動	増減	加除	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				行動	寝食	美容		
				学芸	美術	絵画		
学芸	記号	助数詞						
GATT	英語		1	社会	統治	掟	借用	略語
ガット	英語		1	物品	衣類	糸	借用	単純語
カット グラス	英語		1	物品	物資	石材	借用	修飾
カットバック	英語	する	1	学芸	美術	図画	借用	補足
カットワーク	英語		1	行動	寝食	裁縫	借用	修飾
カップ	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
				物品	標識	記章		
				物品	衣類	衣服付属		
カップケーキ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
カップリング	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
カップル	英語		1	人物	仲間	仲間	借用	単純語
カツレツ	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
カップ麺	英語		2	物品	食品	料理	複合	修飾
カテーテル	オランダ語		1	物品	工具	管	借用	単純語
カテキン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
カテゴリー	ドイツ語		1	性状	類型	種類	借用	単純語
カテドラル	フランス語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
カデンツァ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
カドミウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
カドリール	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
カトリック	オランダ語		1	社会	習俗	宗教	借用	単純語
カトレヤ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
カナキン	ポルトガル語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
カトリック教会	オランダ語		2	社会	施設	社寺	複合	修飾
カナッペ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
カナマイシン	和製英語		1	物品	薬品	医薬類	複合	修飾
カナリア	スペイン語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
カニューレ	ドイツ語		1	物品	工具	管	借用	単純語
カヌー	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
カノン	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
カノン	オランダ語		1	物品	機械	兵器	借用	単純語
カバー	英語	する	1	変動	出没	露出	借用	単純語
				変動	増減	補充		
				学芸	娯楽	球技用語		
カバー ガール	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	修飾
カバー グラス	英語		1	物品	物資	石材	借用	修飾
ガバナー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
カピア	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
カピタン	ポルトガル語		1	人物	地位	将卒	借用	単純語
カピネ	フランス語		1	性状	形状	形	借用	単純語
カフェイン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
カフェー	フランス語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
カフェ オレ	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
カフェ テラス	和製洋語		1	物品	建物	建物付属	複合	修飾
カフス	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用、後略	単純語
カフス ボタン	和製英語		1	物品	衣類	衣服部分	複合	修飾
カプセル	ドイツ語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
カプチーノ	イタリア語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
カフェテリア	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
カプリチオ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
カペイカ	ロシア語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
カボチャ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
カボック	マレー語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ガボット	フランス語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
カマンベール	フランス語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
カミツレ	オランダ語		1	自然	植物	草	借用	単純語
カム	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ガム	英語		1	物品	食品	菓子	前略	単純語
ガム テープ	英語		1	物品	工具	針金	借用	修飾
カムバック	英語	する	1	社会	処世	相続	借用	補足
カムフラージュ	フランス語	する	1	行動	生産	装飾	借用	単純語
紙バック	英語		2	物品	家具	容器	複合	修飾
ガムラン	マレー語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
カメオ	英語		1	学芸	美術	彫刻	借用	単純語
カメラ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
カメラ アングル	英語		1	性状	数量	度	借用	修飾
カメラマン	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	修飾
ガメラン	インドネシア語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
カメリア	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
カメレオン	英語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
カモフラージュ	英語		1	行動	生産	装飾	借用	単純語
カヤック	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
カラー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
カラー	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
カラー コンディショニング	英語		1	行動	生産	修繕	借用	修飾
空オケ	英語		2	学芸	娯楽	娯楽	複合	修飾
カラザ	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ガラス	オランダ語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
ガラス繊維	オランダ語		2	物品	物資	石材	複合	修飾
ガラス張り	オランダ語		2	物品	建物	幕	複合	修飾
カラット	オランダ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ガラナ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
カラバン	英語		1	人物	生産的職業	商人	借用	単純語
カラピナ	ドイツ語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
カラフル	英語	な、に	1	性状	価値	美醜	借用	単純語
カラメル	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
カラリスト	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
カラン	オランダ語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
カリ	オランダ語		1	自然	物質	金属	後略	単純語
カリウム	オランダ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ガリウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
カリエス	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
カリカチュア	英語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
カリキュラム	英語		1	性状 変動	類型 経過	系統 過程	借用	単純語
カリスマ	ドイツ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ガリバー	英語		1	性状	形状	大小	借用	単純語
カリバス	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
カリフ	英語		1	人物	地位	治者	借用	単純語
カリブー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
カリフラワ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
カリ肥料	オランダ語		2	物品	物資	肥料	複合	修飾
ガル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
カルキ	オランダ語		1	物品	薬品	染料	前略	単純語
カルサン	ポルトガル語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
カルシウム	オランダ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
カルスト	ドイツ語		1	自然	地勢	山	借用	単純語
カルタ	ポルトガル語		1	物品	文具	遊戯具	借用	単純語
カルチベーター	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
カルチャー	英語		1	社会	習俗	文化	借用	単純語
カルチャー ショック	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	修飾
カルチャー センター	和製英語		1	学芸	学術	分科	複合	修飾
カルテ	ドイツ語		1	物品	標識	札	借用	単純語
カルテット	イタリア語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
カルデラ	スペイン語		1	自然	地勢	平野	借用	単純語
カルテル	ドイツ語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
カルト	英語		1	心情	栄辱	尊敬	借用	単純語
				学芸	学術	作品		
				社会	集団	団体		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
カルトン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ガルバンゾ	スペイン語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
カルビ	朝鮮語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
カルメラ	ポルトガル語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
カルメ焼き	英語		2	物品	食品	菓子	複合	修飾
カレー	英語		1	物品	食品	調味料	借用、後略	単純語
ガレージ	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
カレーライス	英語		1	物品	食品	飯	借用	修飾
カレッジ	英語		1	社会	施設	学校	借用	単純語
カレンズ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
カレンダー	英語		1	学芸	記号	暦	借用	単純語
カレント	英語		1	変動	情勢	情勢	借用	単純語
カレー粉	英語		2	物品	食品	調味料	複合	修飾
カロチン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
ガロップ	英語		1	行動	動作	歩行	借用	単純語
カロリー	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ガロン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
革ジャン	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ガン	英語		1	物品	機械	兵器	借用	単純語
カンガルー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
環境アセスメント	英語		2	心情	学習	調査	複合	修飾
環境ホルモン	ドイツ語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
肝臓ジストマ	英語		2	自然	動物	虫類	複合	修飾
カンタータ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
カンタービレ	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
カンツォーネ	イタリア語		1	学芸	音楽	歌謡	借用	単純語
カンテ	ドイツ語		1	自然	地勢	山	借用	単純語
				性状	位置	点		
カンテラ	オランダ語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
カンデラ	ラテン語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
漢テレ	英語		2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
カントリー	英語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
カナ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
カンニング	英語	する	1	社会	人倫	罪悪	借用	単純語
乾ドック	英語		2	社会	施設	駅港	複合	修飾
カンバ	ロシア語	する	1	行動	労役	労働	借用	単純語
カンバス	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
カンパニー	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
乾パン	英語		2	物品	食品	穀物	複合	修飾
カンフー	中国語		1	学芸	芸能	武芸	借用	単純語
カンフル	オランダ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
カンフルチンキ	オランダ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	修飾
カンフル注射	オランダ語		2	自然	生理	発病	複合	修飾
ガンマ線	英語		2	自然	物象	光	複合	修飾
ギア	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
キー	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
				学芸	論理	要点		
キーウイ	英、マオリ		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
				自然	動物	動物		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
キーセン	朝鮮語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
キー局	英語		2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
キーノート	英語		1	学芸	音楽	調子	借用	修飾
キーパー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
キーパンチャー	英語		1	人物	サービスの職業	事務員	借用	修飾
キーブ	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				行動	授受	所有		
				行動	授受	預け		
キーポイント	英語		1	学芸	論理	要点	借用	修飾
キーボード	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	修飾
				物品	文具	楽器		
				物品	物資	木材		
キーホルダー	和製英語		1	物品	文具	学用品	複合	修飾
キーマン	英語		1	人物	役割	首脳	借用	修飾
キール	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
キーワード	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	修飾
キオスク	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ギガ	ギリシャ語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
希ガス類	オランダ語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
記者クラブ	英語		2	社会	集団	団体	複合	修飾
キシリトール	英語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
キス	英語	する	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
キスリング	ドイツ語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
キセノン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
輝線スペクトル	フランス語		2	自然	物象	光	複合	修飾
ギター	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ギタリスト	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
キチン	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
キチン質	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
キック	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
キックオフ	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
キックバック	英語		1	社会	取引	収支	借用	補足
キックボール	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	修飾
				学芸	娯楽	球技用語		
キックボクシング	和製英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
キッズ	英語		1	人物	老若	少年	借用	単純語
キッチン	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
キット	英語		1	性状	数量	単複	借用	単純語
キッド	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
キナ	オランダ語		1	自然	植物	樹皮果皮	借用	単純語
キニーネ	オランダ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ギニョール	フランス語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
ギネマ	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
ギブアップ	英語	する	1	行動	授受	取捨	借用	補足
ギブアンドテーク	英語		1	性向	対人態度	有縁	借用	並列
ギブス	オランダ語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
キブツ	ヘブライ語		1	社会	集団	社会	借用	単純語
ギフト	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
ギフトチェック	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
キムチ	朝鮮語		1	物品	食品	食品	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
キメラ	英語		1	自然	動物	生物	借用	単純語
ギヤ	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
ギャグ	英語		1	学芸	芸能	芸	借用	単純語
逆コース	英語		2	行動	往来	道筋	複合	修飾
ギャザー	英語		1	性状	形状	面	借用	単純語
キャスト	英語		1	物品	機械	機械	借用、前略	単純語
				物品	工具	輪		
				人物	サービスの職業	文筆家		
キャストイング	英語		1	行動	授受	集配	借用	単純語
				学芸	娯楽	遊獵		
キャスト	英語		1	心情	要求	権利	借用	単純語
キャタストロフィー	英語		1	変動	情勢	情勢	借用	単純語
キャタピラ	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
キャッシュ	英語		1	社会	取引	貨財	借用	単純語
キャッシュ カード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
キャッシュ サービス	和製英語		1	社会	社交	応対	複合	修飾
キャッシュ ディスベンサー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
キャストイングポート	英語		1	心情	要求	権利	借用	修飾
客観テスト	英語		2	心情	学習	試験	複合	修飾
キャッシュレス	英語		1	社会	取引	取引	借用	単純語
キャッシング	英語		1	社会	取引	収支	借用	単純語
キャッチ	英語		1	行動	授受	授受	借用	単純語
				人物	役割	選手		
キャッチ アップ	英語	する	1	行動	往来	逃亡	借用	補足
キャッチ コピー	和製英語		1	学芸	言語	文句	複合	修飾
キャッチ セールス	和製英語		1	社会	取引	売買	複合	修飾
キャッチ フレーズ	英語		1	学芸	言語	文句	借用	修飾
キャッチ ホン	和製英語		1	社会	報道	通信	複合	修飾
キャッチ ボール	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
キャッチャー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
キャッチャー ポート	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
キャッツアイ	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	修飾
				物品	工具	針ねじ		
				性向	体格	病気		
キャップ	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
				人物	地位	首長		
ギャップ	英語		1	性状	形状	面	借用	単純語
				変動	関連	類似		
				心情	愛憎	親近		
キャップランプ	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
キャディー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
キャパシティー	英語		1	性状	程度	程度	借用	単純語
ギャバジン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
キャバレー	フランス語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
キャビア	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
キャピタリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
キャピタル	英語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
				学芸	記号	文字		
				社会	取引	貨財		
キャピネ	フランス語		1	性状	形状	形	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
キャビネット	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
キャビン	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
キャブション	英語		1	学芸	文書	文章	借用	単純語
キャブテン	英語		1	人物	地位	首長	借用	単純語
キャブレター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
キャベツ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ギャマン	オランダ語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
キャミソール	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ギャラ	英語		1	社会	取引	賃金	借用	単純語
キャラクター	英語		1	性向 人物	性格 役割	性格 仕手	借用	単純語
キャラコ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
キャラバン	英語		1	人物	生産的職業	商人	借用	単純語
キャラメル	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ギャラリー	英語		1	物品 人物	建物 役割	建物付属 役者	借用	単純語
キャリア	英語		1	社会 人物 物品 社会 人物	処世 地位 工具 集団 老若	経歴 目上目下 工具 団体 病人	借用	単純語
キャラクター商品	英語		2	物品	物資	物品	複合	修飾
キャリバス	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
ギャル	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ギャルソン	フランス語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
ギャロップ	英語		1	行動 学芸	動作 音楽	歩行 楽曲	借用	単純語
キャロル	英語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
ギャング	英語		1	人物	人物	賊	借用	単純語
キャンセル	英語	する	1	心情	要求	約束	借用	単純語
キャンデー	英語		1	物品	食品	菓子	借用、前略	単純語
キャンドル	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
キャンパー	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
キャンパス	英語		1	性状 社会	位置 施設	内外 学校	借用	単純語
キャンピング	英語		1	行動	寝食	生活	借用	単純語
キャンプ	英語		1	行動 社会	寝食 施設	在宅 住居	借用	単純語
キャンプファイア	英語		1	社会 自然	集団 物象	群衆 燃焼	借用	修飾
ギャンプラー	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
ギャンプル	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
キャンペーン	英語		1	行動	労役	労働	借用	単純語
キュー	英語		1	物品 行動	文具 見聞	遊戯具 合図	借用	単純語
Q&A	英語		1	行動	陳述	問答	借用	略語
急カーブ	英語		2	変動	変形	曲折	複合	修飾
キュート	英語	な	1	性向	姿態	可愛げ	借用	単純語
キュービー	英語		1	物品	文具	人形	借用	単純語
キュービズム	英語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
キューピッド	英語		1	人物	神仏	天使	借用	単純語
キューボラ	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
キュラソー	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
キュリー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
救命ボート	英語		2	物品	機械	船舶	複合	修飾
キュロット	和製洋語		1	物品	衣類	衣服	後略	単純語
ギョーザ	中国語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
魚眼レンズ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
キラ	英語		1	人物	人物	罪人	借用	単純語
クリシタン	ポルトガル語		1	社会 人物	習俗 サービスの職業	宗教 僧俗	借用	単純語
キリスト	ポルトガル語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
ギリシャ正教	ポルトガル語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
ギリシャ文字	ポルトガル語		2	学芸	記号	文字	複合	修飾
キリスト教	ポルトガル語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
キリスト者	ポルトガル語		2	人物	サービスの職業	僧俗	複合	修飾
切り子ガラス	英語		2	物品	物資	木材	複合	修飾
ギルダー	オランダ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
キルティング	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ギルド	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
キロ	フランス語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用、後略	単純語
トンキロ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
キロカロリー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
ギロチン	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
人キロ	フランス語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
キロ数	フランス語		2	性状	数量	数量	複合	修飾
キロ程	フランス語		2	性状	数量	度量衡	複合	修飾
ギンガム	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
キング	英語		1	人物 物品	地位 標識	君臣 札	借用	単純語
キング サイズ	英語		1	性状	形状	形	借用	修飾
キンマ	タイ語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
金ペン	英語		2	物品	文具	筆記具	複合	修飾
金モール	英語		2	物品	衣類	織物	複合	修飾
グアノ	英語		1	自然	生理	排出	借用	単純語
クアハウス	ドイツ語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
クイーン	英語		1	人物 物品	地位 標識	君臣 札	借用	単純語
クイズ	英語		1	心情	学習	出題	借用	単純語
クイック	英語		1	性状	時間	遅速	借用	単純語
グー	英語	な、に	1	性状	価値	良否	借用	単純語
クインテット	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
空気ポンプ	英語		2	物品	工具	工具	複合	修飾
グーズベリー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
クー デター	フランス語		1	社会	統治	治乱	借用	単純語
クーニャン	中国語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
クーラー	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
クーベ	フランス語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
クーボン	フランス語		1	物品	標識	札	借用	単純語
クーリー	中国語		1	人物	地位	貴賤	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
クーリング オフ	英語		1	社会	統治	掟	借用	補足
クール	英語	な、に	1	性状	態度	熱心	借用	単純語
クール	ドイツ語		1	性状	刺激	冷温		
クール	フランス語		1	性状	時間	期間	借用	単純語
クーロン	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
クール便	英語		2	社会	報道	音信	複合	修飾
クエーカー	英語		1	社会	習俗	宗教	借用	単純語
クエーサー	英語		1	自然	天文	星	借用	単純語
クエスチョン マーク	英語		1	学芸	記号	記号	借用	修飾
クォーター	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
クォーターリー	英語		1	学芸	文書	刊行物	借用	単純語
クォーツ	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
クォーターション	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
クォート	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
クオリティー	英語		1	性状	実質	実質	借用	単純語
クオリティー オブ ライフ	英語		1	行動	寝食	生活	借用	修飾
クオンティティ	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
串カツ	英語		2	物品	食品	料理	複合	修飾
クシャトリヤ	梵語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
口コミ	英語		2	社会	報道	伝達	複合	修飾
クッキー	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
クッキング	英語		1	行動	寝食	炊事	借用	単純語
クッション	英語		1	物品	衣類	寝具	借用	単純語
グッズ	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
グッド	英語	感	1	性状	価値	良否	借用	単純語
グッド バイ	英語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	修飾
グッピー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
クネンボ	ヒンドスターニー語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
苦味チンキ	英語		2	物品	薬品	医薬類	複合	修飾
曇りガラス	英語		2	物品	物資	石材	複合	修飾
クライアント	英語		1	人物	仲間	主客	借用	単純語
クライシス	英語		1	物品	機械	電気機具		
クライシス	英語		1	性状	時間	時刻	借用	単純語
グライダー	英語		1	物品	機械	航空機	借用	単純語
クライマー	英語		1	人物	役割	当事者	借用	単純語
クライマックス	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
クライマックス	英語		1	学芸	文学	文芸用語		
クライミング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
グライNDER	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
グラウンド	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
クラクション	英語		1	物品	文具	鐘	借用	単純語
グラジオラス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
クラシカル	英語	な、に	1	性状	価値	雅俗	借用	単純語
クラシック	英語	な、に	1	学芸	学術	作品		
クラシック	英語	な、に	1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
クラシック	英語	な、に	1	性状	価値	雅俗		
クラス	英語		1	性状	類型	等級	借用	単純語
クラス	英語		1	社会	集団	党派		
グラス	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
グラス	英語		1	物品	機械	光学器械		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
クラスト	英語		1	自然	気象	雪	借用	単純語
グラス ファイバー	英語		1	物品	物資	石材	借用	修飾
クラスメート	英語		1	人物	仲間	友人	借用	修飾
グラタン	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
クラッカー	英語		1	物品	文具	玩具	借用	単純語
				物品	食品	菓子		
クラック	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
クラッシャー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
クラッチ	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
グラデーション	英語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
グラビア	英語		1	社会	報道	印刷	借用	単純語
クラブ	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
				社会	施設	店舗		
				物品	文具	運動具		
				物品	標識	札		
グラフ	英語		1	学芸	記号	図表	借用	単純語
				学芸	文書	刊行物		
グラブ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
グラフィック	英語		1	学芸	文書	刊行物	借用	単純語
				学芸	美術	美術		
				学芸	文学	文芸用語		
グラフィック デザイナー	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	修飾
グラフィック デザイン	英語		1	学芸	美術	意匠	借用	修飾
グラフィティ	英語		1	行動	見聞	書き	借用	単純語
クラブサン	フランス語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
クラフト	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
グラマー	英語		1	性向	姿態	魅惑的	借用	単純語
				人物	老若	男女		
				学芸	言語	文法		
グラム	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
キログラム	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
センチグラム	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
ミリグラム	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
グラニュー糖	英語		2	物品	食品	調味料	複合	修飾
絵グラフ	英語		2	学芸	記号	図表	複合	修飾
円グラフ	英語		2	学芸	記号	図表	複合	修飾
帯グラフ	英語		2	学芸	記号	図表	複合	修飾
折れ線グラフ	英語		2	学芸	記号	図表	複合	修飾
棒グラフ	英語		2	学芸	記号	図表	複合	修飾
クラフト紙	ドイツ語		2	物品	物資	紙	複合	修飾
グラム反応	フランス語		2	自然	物象	反応	複合	修飾
クラリネット	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
クランク	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				物品	工具	ハンドル		
クランク シャフト	英語		1	物品	工具	輪	借用	修飾
クランケ	ドイツ語		1	人物	老若	病人	借用	単純語
グランド	英語		1	性状	形状	大小	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
グランド オペラ	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	修飾
グランド デザイン	英語		1	学芸	美術	意匠	借用	修飾
グランド ピアノ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
グランド	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
グラン プリ	フランス語		1	心情	栄辱	賞罰	借用	単純語
クリアー	英語	する、な、に	1	性状	状態	明瞭	借用	単純語
				変動	移動	通過		
				性状	数量	有無		
クリアランス セール	英語		1	社会	取引	売買	借用	修飾
クリーク	英語		1	自然	地勢	河沼	借用	単純語
グリース	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
グリーティング カード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
クリーナー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
クリーニング	英語	する	1	行動	寝食	掃除	借用、前略	単純語
クリーム	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用、前略	単純語
				物品	食品	菓子		
クリーム サンデー	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
クリーン	英語	な	1	性状	価値	美醜	借用	単純語
クリーン アップ	英語		1	人物	役割	選手	借用	補足
クリーン ヒット	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
グリーン	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
グリーン アスパラ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
グリーン ピース	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
グリーン ベルト	英語		1	社会	地域	範囲	借用	修飾
クリエート	英語	する	1	変動	増減	生成	借用	単純語
クリーム色	英語		2	性状	刺激	色彩	複合	修飾
クリケット	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
グリコーゲン	ドイツ語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
グリス	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
クリスタル	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
				物品	物資	石材		
クリスチャニア	英語		1	性向	才能	技量	借用	単純語
クリスチャン	英語		1	人物	仲間	仲間	借用	単純語
クリスチャン ネーム	英語		1	学芸	記号	名称	借用	修飾
クリスト	英語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
クリスマス	英語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
クリスマス イブ	英語		1	社会	習俗	儀式	借用	修飾
クリスマス カード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
クリスマス キャロル	英語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	修飾
クリスマス ツリー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	修飾
グリセード	英語	する	1	変動	動揺	滑り	借用	単純語
グリセリン	英語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
クリック	英語	する	1	行動	操作	操作	借用	単純語
グリッド	英語		1	自然	物象	電気	借用	単純語
クリップ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
				物品	文具	学用品		
グリップ	英語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
クリトリス	英語		1	性向	体格	乳房	借用	単純語
クリニック	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
				行動	陳述	談話		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
クリノメーター	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
クリプトン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
クリヤー	英語		1	性状	状態	明瞭	借用	単純語
				変動	移動	通過		
				性状	数量	有無		
グリル	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
				物品	家具	冷暖房具		
クリンチ	英語	する	1	行動	動作	全身動作	借用	単純語
グリーンピース	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
グル	ヒンディー語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
クルー	英語		1	人物	生産の職業	乗務員	借用	単純語
クルーザー	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
クルージング	英語		1	行動	往来	運行	借用	単純語
グルーピー	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
グループ	英語		1	社会	集団	群衆	借用	単純語
				人物	仲間	仲間		
グルブサウンズ	和製英語		1	社会	集団	団体	複合	修飾
グルーミング	英語		1	変動	変質	散乱	借用	単純語
グルコース	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
クルス	ポルトガル語		1	物品	標識	碑	借用	単純語
グルタミン	英語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
グループ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
グルテン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
グルトン	フランス語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
グルメ	フランス語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
クレー	英語		1	物品	文具	運動具	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
グレー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
グレーカラー	英語		1	人物	生産の職業	職人	借用	修飾
クレージー	英語	な	1	心情	悲喜	感動	借用	単純語
クレーター	英語		1	自然	地勢	地勢	借用	単純語
グレード	英語		1	性状	程度	等級	借用	単純語
グレート デーン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
グレーハウンド	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
グレープ	フランス語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
				物品	食品	飯		
グレープ デシ	フランス語		1	物品	衣類	織物	借用	修飾
グレープ ペーパー	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾
グルタミン酸	英語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
グレー射撃	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
グレープ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
クレーム	英語		1	心情	要求	要求	借用	単純語
クレーン	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
グレーン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
クレオソート	オランダ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
グレープフルーツ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
グレコローマン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
クレジット	英語		1	心情	要求	約束	借用	単純語
				学芸	学術	著作		
クレジット カード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
クレゾール	ドイツ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
クレソン	フランス語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
クレッシェンド	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
クレバス	英語		1	自然	地勢	川	借用	単純語
クレバス	和製英語		1	物品	文具	筆記具	複合	並列
クレバネット	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
クレムリン	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
クレヨン	フランス語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
クレンザー	英語		1	性状	形状	立体	借用	単純語
クレンジング クリーム	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	修飾
グレゴリオ暦	イタリア語		2	学芸	記号	暦	複合	修飾
クレジット金融	英語		2	社会	取引	経済	複合	修飾
グレシャムの法則	英語		2	学芸	論理	論理	複合	修飾
グロ	英語	な	1	性状	類型	特異	後略	単純語
				性向	姿態	美麗		
				学芸	文学	文芸用語		
クローカス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
クローク	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
クローズ	英語		1	物品	衣類	織物	借用、前略	単純語
クローズ アップ	英語	する	1	学芸	芸能	興行	借用	補足
				行動	授受	選択		
クローズド ショップ	英語		1	社会	統治	掟	借用	修飾
クローネ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
クローバー	英語		1	自然	植物	植物	借用	単純語
グローバリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
グローバリゼーション	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
グローバル	英語	な、に	1	社会	地域	世界	借用	単純語
クローブ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
グローブ	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
				物品	衣類	衣服付属		
クローム	フランス語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
グロー ランプ	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
クロール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
クロールカルキ	ドイツ語		1	物品	薬品	染料	借用	単純語
クローン	英語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
クロコダイル	英語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
グロサリー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
クロイツフェルトヤコブ病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
クロス	英語		1	変動	離合	交錯	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
グロス	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
クロスオーバー	英語		1	性状	実質	新古	借用、後略	単純語
				学芸	音楽	音楽		
クロスオーバー ミュージック	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	修飾
クロス カウンター	英語		1	行動	操作	打撃	借用	修飾
クロス カントリー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
クロス ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
クロス ステッチ	英語		1	性状	形状	模様	借用	修飾
クロスバー	英語		1	物品	工具	棒竿	借用	単純語
クロス レファレンス	英語		1	心情	思考	比較	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
クロスワード パズル	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	修飾
クロゼット	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
クロノイド	英語		1	性状	形状	点線	借用	単純語
クロッカス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
クロッキー	フランス語		1	学芸	美術	図画	借用	単純語
グロッキー	英語		1	性向	身振り	身振り	借用	単純語
クロッキー	フランス語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
グロッサリー	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
グロテスク	英語	な、に	1	性状	類型	特異	借用	単純語
				性向	姿態	美麗		
				学芸	文学	文芸用語		
クロニクル	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
クロノメーター	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
クロソイド曲線	英語		2	性状	形状	点線	複合	修飾
黒ダイヤ	英語		2	自然	物質	鉱物	複合	修飾
黒パン	英語		2	物品	食品	飯	複合	修飾
黒ビール	英語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾
クロム	フランス語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
クロレラ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
クロロフィル	英語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
クロロホルム	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
クロロマイセテン	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
クロワッサン	フランス語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
クワス	ロシア語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
クロム鋼	フランス語		2	物品	物資	鉄材	複合	修飾
クワルテット	イタリア語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
ケア	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
ケアレス ミステーク	英語		1	行動	労役	成敗	借用	修飾
ゲイ	英語		1	人物	仲間	民衆	借用	単純語
軽費老人ホーム	英語		2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
K	英、オ		1	物品	建物	部屋	借用	略語
				学芸	記号	記号		
KO	英語	する	1	心情	闘争	征服	借用	略語
ケーキ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
KK	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
ケージ	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
ゲージ	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
				物品	機械	計器		
ケーシング	英語		1	行動	操作	包装	借用	単純語
				物品	家具	箱類		
ケース	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
				性状	類型	類例		
				学芸	言語	文法		
ケース スタディー	英語		1	心情	学習	研究	借用	修飾
ケースワーカー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	修飾
ケーソン	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
ケータリング	英語		1	社会	社交	応対	借用	単純語
ゲート	英語		1	物品	建物	門	借用	単純語
ゲート ボール	和製英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ゲートル	フランス語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ケーパー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ケーブ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ケーブル	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ケーブルカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ケーブルテレビジョン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
ゲームセット	和製英語		1	変動	経過	開始	複合	修飾
ゲームセンター	和製英語		1	社会	施設	公共施設	複合	修飾
ケール	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
K点	ドイツ語		2	性状	位置	位置	複合	修飾
ゲシュタポ	ドイツ語		1	人物	サービスの職業	役人	借用	単純語
ゲシュタルト	ドイツ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
消しゴム	英語		2	物品	文具	筆記具	複合	修飾
ゲスト	英語		1	人物	仲間	主客	借用	単純語
ケセラセラ	スペイン語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ゲゼルシャフト	ドイツ語		1	社会	集団	社会	借用	単純語
ケチャップ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
血液センター	英語		2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
ゲッター	英語		1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
ゲッター	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ゲット	英語		1	物品	衣類	織物	前略	単純語
ゲット	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				行動	授受	授受		
ゲッター	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
ゲッヘル	ドイツ語		1	学芸	記号	番号	借用	単純語
ケトル	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ケナフ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ゲノム	ドイツ語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
ゲバ	英語		1	社会	統治	治乱	後略	単純語
ゲバルト	ドイツ語		1	社会	統治	治乱	借用	単純語
ケビン	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
ゲマインシャフト	ドイツ語		1	社会	集団	社会	借用	単純語
ケミカル	英語		1	自然	物象	反応	借用	単純語
ケミスト	英語		1	人物	サービスの職業	教育者	借用	単純語
ゲラ	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
				社会	報道	印刷		
ゲリマンダ	英語		1	社会	社交	推挙	借用	単純語
ゲリラ	英語		1	社会	集団	軍隊	借用	単純語
ゲル	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ゲル	ドイツ語		1	社会	取引	貨財	借用	単純語
ケルビン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ゲルマニウム	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ケルン	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
ゲレンデ	ドイツ語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
ケロイド	ドイツ語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
ケローゲン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ケロシン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ゲルマン	ドイツ語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
プログラム言語	英語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
ケント紙	英語		2	物品	物資	紙	複合	修飾
コア	英語		1	学芸	論理	要点	借用	単純語
コアラ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
コアタイム	英語		1	性状	時間	時間	借用	修飾
コイル	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
コイン	英語		1	物品	標識	貨幣	借用	単純語
コイン ロッカー	和製英語		1	物品	家具	箱類	複合	修飾
光化学スモッグ	英語		2	自然	気象	霧霞	複合	修飾
合コン	英語		2	社会	集団	集会	多項略	修飾
抗ヒスタミン剤	英語		2	物品	薬品	薬剤	複合	修飾
ゴー	英語		1	変動	移動	進退	借用	単純語
ゴーイング マイウェー	英語		1	心情	意向	決意	借用	修飾
ゴーカート	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
コーカソイド	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
コーキング	英語		1	行動	操作	処置	借用	単純語
コークス	ドイツ語		1	物品	物資	燃料	借用	単純語
ゴーグル	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ゴーゴー	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
ゴーサイン	和製英語		1	行動	見聞	合図	複合	修飾
ゴージャス	英語	な、に	1	性状	価値	美醜	借用	単純語
コース	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
				変動	経過	過程		
				行動	往来	筋道		
				物品	食品	料理		
コースター	英語		1	物品	機械	乗り物	借用	単純語
ゴースト	英語		1	人物	神仏	霊魂	借用	単純語
				自然	物象	物象		
ゴーストタウン	英語		1	社会	地域	都会	借用	修飾
ゴーストストップ	和製英語		1	物品	標識	標識	複合	並列
コーダ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
コーチ	英語	する	1	心情	誘導	指導	借用	単純語
				人物	役割	首脳		
コーチゾン	英語		1	自然	生理	分泌	借用	単純語
コーチャー	英語		1	人物	役割	首脳	借用	単純語
コーチン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
コーディネーター	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
コーディネート	英語	する	1	変動	関連	均衡	借用	単純語
コーティング	英語	する	1	変動	出没	露出	借用	単純語
コーテッド	英語		1	変動	出没	露出	借用	単純語
コーデュロイ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
コート	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
コート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
コード	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
コード	英語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
コードバン	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
コードレス	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
コーナー	英語		1	性状	位置	周辺	借用	単純語
コーナーキック	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
コーナー ワーク	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
コーナリング	英語		1	変動	変形	曲折	借用	単純語
コーパス	英語		1	性向	才能	技量	借用	単純語
コーヒ	オランダ語		1	学芸	学術	飲料	借用	単純語
コーヒー ブレーク	英語		1	性状	時間	時間	借用	修飾
コーヒーポット	英語		1	物品	家具	容器	借用	修飾
コーヒー メーカー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
コープ	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
ゴーフル	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
コーポラス	和製英語		1	物品	建物	建物	混交	単純語
コーラ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
コーラス	英語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
コーラン	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
コーリャン	中国語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
コール	英語		1	社会	取引	収支	借用	単純語
コール	ドイツ語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
ゴール	英語		1	性状	位置	点	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				社会	処世	結婚		
ゴールイン	和製英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
コール ガール	英語		1	社会	処世	球技用語		
ゴールキーパー	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	修飾
ゴールキーパー	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
コール サイン	英語		1	学芸	記号	記号	借用	修飾
コールスロー	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
コール タール	英語		1	物品	物資	油	借用	修飾
コールテン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ゴールデン	英語		1	性状	価値	良否	借用	単純語
ゴールデン アワー	和製英語		1	性状	時間	時間	複合	修飾
ゴールデン ウィーク	和製英語		1	自然	暦日	週	複合	修飾
ゴールデン エージ	英語		1	性状	時間	時代	借用	修飾
コールド	英語		1	性状	刺激	冷温	借用	単純語
コールド ウォー	英語		1	心情	闘争	闘争	借用	修飾
コールド クリーム	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	修飾
コールド チェーン	英語		1	社会	集団	加入	借用	修飾
コールド パーマ	和製英語		1	性向	容貌	毛髪	複合	修飾
ゴールド	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ゴールド ラッシュ	英語		1	変動	情勢	混乱	借用	修飾
ゴールド ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
コール ミート	英語		1	物品	食品	食肉	借用	修飾
ゴール ライン	英語		1	性状	形状	点線	借用	修飾
コーン	英語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
				物品	機械	機械		
コーンフレーク	英語		1	物品	食品	食品	借用	修飾
コカイン	ドイツ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
コールマン髭	英語		2	性向	容貌	毛髪	複合	修飾
コキール	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
コキュ	フランス語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
コクテール	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
コケット	フランス語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
コケットリー	フランス語		1	性向	姿態	魅惑的	借用	単純語
コケティッシュ	英語	な	1	性向	姿態	魅惑的	借用	単純語
ココア	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ココナッツ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ココ椰子	英語		2	自然	植物	樹木	複合	修飾
コサージ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
コサイン	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
コサク	チュルク語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
ゴシップ	英語		1	学芸	言語	話	借用	単純語
ゴシック	英語		1	物品	標識	印章	借用	単純語
				学芸	美術	意匠		
コスチューム	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
コスチューム プレー	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	修飾
コスト	英語		1	性状	価値	価格	借用	単純語
コスメチック	フランス語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
コスモス	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
				自然	植物	草		
コスモポリタン	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
コセカント	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
コタン	アイヌ語		1	社会	地域	村落	借用	単純語
コタンジェンド	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
ゴチック	ドイツ語		1	物品	標識	印章	借用	単純語
				学芸	美術	意匠		
コック	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
コック	オランダ語		1	人物	生産の職業	職人	借用	単純語
コックス	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
コックピット	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
ゴッド	英語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
ゴッドファーザー	英語		1	人物	親族	父母	借用	修飾
				人物	地位	主従		
コットン	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
コップ	オランダ語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
コッペ パン	ドイツ語		1	物品	食品	飯	借用	修飾
コテージ	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
コッヘル	ドイツ語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
				物品	工具	工具		
コニーデ	ドイツ語		1	自然	地勢	山	借用	単純語
コニャック	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
コネ	英語		1	社会	人倫	間柄	後略	単純語
コネクション	英語		1	変動	関連	関係	借用	単純語
				社会	集団	加入		
				社会	人倫	間柄		
粉ミルク	英語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾
コバルト	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
				性状	刺激	色彩		
コピー	英語	する	1	行動	見聞	描写	借用	単純語
				学芸	文書	原稿		
コバルト ブルー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
コピー食品	英語		2	物品	食品	食物	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
コブラ	英語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
コブラ	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
ゴブレット	英語		1	学芸	言語	単語	借用	単純語
コペイカ	ロシア語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ゴブラン織り	フランス語		2	物品	衣類	織物	複合	修飾
コマージャーリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
コマージャー	英語		1	社会	報道	発表	借用	単純語
コペルニクスの転回	英語		2	変動	動揺	回転	複合	修飾
コマンド	英語		1	社会	集団	軍隊	借用	単純語
				人物	サービスの職業	軍人		
				心情	誘導	命令		
コミカル	英語	な	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
コミック	英語	な	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
				学芸	芸能	演劇		
コミッショナー	英語		1	人物	役割	首脳	借用	単純語
コミッション	英語		1	社会	取引	賃金	借用	単純語
コミット	英語	する	1	変動	関連	関係	借用	単純語
コミットメント	英語		1	心情	要求	約束	借用	単純語
コミューン	フランス語		1	社会	地域	都道府県	借用	単純語
				社会	集団	加入		
コミュニケ	フランス語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語
コミュニケーション	英語		1	社会	報道	伝達	借用	単純語
コミュニケート	英語	する	1	社会	報道	伝達	借用	単純語
コミュニスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
コミュニズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
コミュニティー	英語		1	社会	集団	社会	借用	単純語
ゴム	オランダ語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ゴム編み	オランダ語		2	行動	寝食	裁縫	複合	修飾
ゴム印	オランダ語		2	物品	標識	印章	複合	修飾
ゴム テープ	和製洋語		1	物品	工具	針金	複合	修飾
コメット	英語		1	自然	天文	星	借用	単純語
コメディアン	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
コメディ	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
コメンテーター	英語		1	人物	役割	筆者読者	借用	単純語
ゴム消し	オランダ語		2	物品	文具	筆記具	複合	修飾
ゴム跳び	オランダ語		2	学芸	娯楽	ゲーム	複合	修飾
ゴム長	オランダ語		2	物品	衣類	履物	複合	修飾
ゴムの木	オランダ語		2	自然	植物	樹木	複合	修飾
ゴム糊	オランダ語		2	物品	薬品	接着剤	複合	修飾
ゴム毯	オランダ語		2	物品	文具	運動具	複合	修飾
ゴム輪	オランダ語		2	物品	工具	輪	複合	修飾
コメント	英語	する	1	行動	陳述	説明	借用	単純語
コモン センス	英語		1	性向	才能	学識	借用	修飾
コヨーテ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
コラーゲン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
コラージュ	フランス語		1	学芸	美術	美術	借用	単純語
コラール	ドイツ語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
コラボレーション	英語		1	心情	要求	協力	借用	単純語
コラム	英語		1	学芸	文書	文章	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
コランダム	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
コリー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ゴリラ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
コリンド ケーム	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	修飾
コル	フランス語		1	自然	地勢	山	借用	単純語
コルク	オランダ語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
コルセット	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
コルト	英語		1	物品	機械	兵器	借用	単純語
コルネット	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ゴルフ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ゴルファー	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
ゴルフ パンツ	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
コルホーズ	ロシア語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
コレクション	英語		1	変動	離合	集散	借用	単純語
コレクター	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
コレクター	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
コレクト コール	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
コレクト マニア	和製英語		1	人物	人物	趣味人	複合	修飾
コレステロール	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
コレラ	オランダ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ゴロ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用、後略	単純語
ゴロ	英語		1	物品	衣類	織物	借用、後略	単純語
コロイド	英語		1	性状	実質	実質	借用	単純語
コロシウム	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
コロタイプ	英語		1	社会	報道	印刷	借用	単純語
コロッケ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
コロナ	英語		1	自然	物象	光	借用	単純語
コロニー	英語		1	社会	地域	領土	借用	単純語
コロニー	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
コロニー	英語		1	社会	地域	村落	借用	単純語
ゴロフクレン	オランダ語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
コロラチュラ ソプラノ	イタリア語		1	学芸	音楽	声域	借用	修飾
コロソ	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
コン	英語		1	物品	機械	電気機具	後略	単純語
コン	英語		1	社会	統治	支配	後略	単純語
コン	英語		1	物品	物資	石材	後略	単純語
コン	英語		1	学芸	文学	文芸用語	後略	単純語
コンガ	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
コロブスの卵	英語		2	性状	状態	難易	複合	修飾
ゴング	英語		1	物品	文具	鐘	借用	単純語
コンクール	フランス語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
コンクリート	英語	な、に	1	物品	物資	石材	借用	単純語
コンクリート	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
コンクリート ブロック	英語		1	物品	物資	石材	借用	修飾
kongress	英語		1	行動	陳述	相談	借用	単純語
kongress	英語		1	社会	統治	機関	借用	単純語
コングロマリット	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
コンコース	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
コンサート	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
コンサートマスター	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
コンサイス	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
コンサルタント	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
コンサルティング	英語		1	心情	誘導	指導	借用	単純語
コンシェルジュ	フランス語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
コンス	中国語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
コンスターチ	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
コンスタント	英語	な、に	1	性状	状態	不変	借用	単純語
				性状	数量	数		
コンセプト	英語		1	学芸	論理	概念	借用	単純語
コンセンサス	英語		1	心情	要求	賛否	借用	単純語
コンセント	和製英語		1	物品	工具	錠鍵	混交	単純語
コンソーシアム	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
コンソール	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				物品	家具	容器		
コンソメ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
コンダクター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
コンタクト	英語		1	社会	社交	交際	借用、後略	単純語
				物品	機械	光学器械		
コンタミネーション	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
コンチェルト	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
コンチネンタル	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
コンツェルン	ドイツ語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
コンタクト レンズ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
コンテ	フランス語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
				学芸	文学	戯曲		
コンディショナー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
コンディショニング	英語		1	変動	関連	均衡	借用	単純語
コンディション	英語		1	性状	状態	調子	借用	単純語
コンテキスト	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
コンテスト	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
コンテナ	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
コンデンサー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
コンデンス	英語	する	1	変動	変質	濃縮	借用	単純語
コンデンス ミルク	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
コンテンツ	英語		1	学芸	論理	実体	借用	単純語
				学芸	文書	目録		
コント	フランス語		1	学芸	文学	小説	借用	単純語
コンドーム	英語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
コンドラ	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
				社会	施設	仕事場		
コントラスト	英語		1	変動	関連	対心	借用	単純語
コントラバス	ドイツ語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
コントラルト	イタリア語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
コンドル	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
コントロール	英語	する	1	心情	誘導	束縛	借用	単純語
				社会	統治	支配		
				学芸	娯楽	球技用語		
コントロール タワー	英語		1	物品	建物	建物	借用	修飾
コンバ	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
コンバーダー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
コンバート	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
コンバートメントー	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
コンパイラー	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
コンバイン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
コンパクト	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
コンパクト ディスク	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
コンパス	オランダ語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
コンパニオン	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
コンパニオン	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
コンピ	英語		1	人物	仲間	仲間	借用、後略	単純語
コンピ	英語		1	変動	関連	均衡	借用、後略	単純語
コンピ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用、後略	単純語
コン ビーフ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	修飾
コンビナート	ロシア語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
コンビニ	英語		1	社会	施設	店舗	後略	単純語
コンビニエンス ストア	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
コンピネーション	英語		1	変動	関連	均衡	借用	単純語
コンピネーション	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
コンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
コンピューター ウィルス	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾
コンピューター グラフィック	英語		1	学芸	美術	図画	借用	修飾
オフィス コンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ニューローコンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
パーソナル コンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ホスト コンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
マイクロコンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
コンフリー	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
コンプレックス	英語		1	変動	増減	総括	借用	単純語
コンプレックス	英語		1	性向	心境	優越感	借用	単純語
コンプレックス	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
コンプレッサー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
コンベ	英語		1	社会	集団	集会	後略	単純語
コンベ	英語		1	心情	闘争	競争	後略	単純語
コンベイトー	ポルトガル語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
コンペティション	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
コンペティション	英語		1	心情	闘争	競争	借用	単純語
コンベヤー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
コンベンション	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
コンボ	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
コンボ	英語		1	物品	物資	物品	後略	単純語
コンボート	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
コンボート	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
コンポーネント	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
コンポジション	英語		1	学芸	文学	構想	借用	単純語
コンポスト	英語		1	物品	物資	肥料	借用	単純語
コンマ	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
コン ミール	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
コンメンタール	ドイツ語		1	行動	陳述	説明	借用	単純語
根瘤バクテリア	英語		2	自然	植物	細胞	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ザ	英語		1	学芸	言語	単語	借用	単純語
サー	英語		1	人物	人称	対称	借用	単純語
サーカス	英語		1	学芸	芸能	芸当	借用	単純語
サーキット	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
サークル	英語		1	性状	形状	形	借用、前略	単純語
				社会	集団	団体		
				物品	文具	遊戯具		
サージ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
SARS	英語		1	性向	体格	病気	借用	略語
サーチライト	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
サーキット トレーニング	英語		1	心情	学習	練習	借用	修飾
ザーツァイ	中国語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
サーディン	英語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
				物品	食品	食品		
サード	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				性状	数量	度		
				性状	時間	先後		
サーバー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
				物品	家具	食器		
				物品	機械	電気機具		
サービス	英語	する	1	社会	人倫	奉仕	借用	単純語
				社会	取引	騰落		
				社会	社交	応対		
				学芸	娯楽	球技用語		
サービス エース	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
サービス エリア	英語		1	社会	地域	範囲	借用	修飾
サービス ステーション	英語		1	社会	施設	駅港	借用	修飾
サービス ヤード	和製英語		1	物品	建物	部屋	複合	修飾
サーブ	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
サーファー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
サーフィン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
				学芸	音楽	楽曲		
サーフボード	英語		1	物品	文具	運動具	借用	修飾
サーブル	フランス語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
サーベイランス	英語		1	行動	見聞	目撃	借用	単純語
サーベル	オランダ語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
ザーメン	ドイツ語		1	自然	生理	分泌	借用	単純語
サーモスタット	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
サーモン	英語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
サーロイン	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
サービス業	英語		2	行動	労役	職業	複合	修飾
サービス残業	英語		2	行動	労役	労働	複合	修飾
サイエンス	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
サイクリング	英語		1	学芸	娯楽	散歩	借用	単純語
サイクル	英語		1	性状	時間	期間	借用	単純語
				学芸	記号	単位		
				物品	機械	乗り物		
キロサイクル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
メガサイクル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
サイクロトロン	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
サイクロン	英語		1	自然	気象	風	借用	単純語
サイケ	英語	な、に	1	性向	身振り	茫然	後略	単純語
サイケデリック	英語	な、に	1	性向	身振り	茫然	借用	単純語
サイコアナリシス	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
サイコロジー	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
サイザル ロープ	英語		1	物品	工具	針金	借用	修飾
サイズ	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
サイダー	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
サイト	英語		1	性状	時間	時機	借用	単純語
サイト	英語		1	社会	地域	範囲	借用、前略	単純語
				社会	報道	通信		
サイド	英語		1	性状	位置	前後左右	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				物品	機械	機械		
サイドカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
サイド ステップ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
				変動	動揺	滑り		
				行動	動作	足の動作		
サイド スロー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
サイド テーブル	英語		1	物品	家具	卓	借用	修飾
サイド ビジネス	英語		1	行動	労役	職業	借用	修飾
サイドブレーキ	和製英語		1	物品	機械	機械	複合	修飾
サイドボード	英語		1	物品	家具	箱類	借用	修飾
				物品	物資	木材		
サイド ミラー	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
サイドライン	英語		1	性状	形状	点線	借用	修飾
サイド リーダー	和製英語		1	学芸	文書	書物	複合	修飾
サイド ワーク	和製英語		1	行動	労役	職業	複合	修飾
財テク	英語		2	社会	取引	損得	複合	修飾
サイネリア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
サイバー	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
サイバネティックス	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
サイフォン	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
サイプレス	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
サイボーグ	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
サイホン	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
ザイル	ドイツ語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ザイル パーティー	和製洋語		1	人物	仲間	仲間	複合	修飾
サイレージ	英語		1	物品	食品	食物	借用	単純語
				行動	授受	所有		
サイレン	英語		1	物品	文具	鐘	借用	単純語
サイレント	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
				学芸	記号	文字		
サイロ	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
サイン	英語	する	1	行動	見聞	合図	借用	単純語
				行動	見聞	署名		
				学芸	記号	記号		
サイン	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
ザイン	ドイツ語		1	性状	数量	有無	借用	単純語
サウスポー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
サウナ	フィランド語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
サウンド	英語		1	自然	物象	音	借用	単純語
サウンド テープ	和製英語		1	物品	工具	針金	複合	修飾
サウンドトラック	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	修飾
サウンドブック	和製英語		1	物品	文具	学用品	複合	修飾
サウンドボックス	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
サイン帳	英語		2	物品	文具	帳面	複合	修飾
ザ エンド	英語		1	変動	経過	開始	借用	単純語
差額ベッド	英語		2	物品	建物	建物付属	複合	修飾
サキソホーン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ザクースカ	ロシア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
サクショ	英語		1	変動	出没	出し入れ	借用	単純語
サクセス	英語		1	社会	処世	栄達	借用	単純語
サクラメント	英語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
サジェスト	英語	する	1	行動	見聞	提示	借用	単純語
サジェッション	英語	する	1	行動	見聞	提示	借用	単純語
サスプロ	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
サスペンス	英語		1	性向	心境	安心	借用	単純語
サスペンダー	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
サスペンデッド ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
サタン	英語		1	人物	神仏	魔物	借用	単純語
サッカー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
サッカー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
サッカリン	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
サック	英語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
ザック	ドイツ語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
サック コート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
サックス	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
サッシュ	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
				物品	衣類	衣服付属		
ザッハリッヒ	ドイツ語	な、に	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
サディスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
サディズム	英語		1	心情	意向	欲望	借用	単純語
サテライト	英語		1	社会	施設	仕事場	借用、後略	単純語
				物品	建物	部屋		
サテライト スタジオ	英語		1	物品	建物	部屋	借用	修飾
サテン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
サド	英語		1	心情	意向	欲望	後略	単純語
				人物	人物	変人		
サドル	英語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
サドン デス	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
サナトリウム	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
サバー クラブ	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
サバイバル	英語		1	自然	生理	生死	借用	単純語
サバディカル	英語		1	行動	労役	休業	借用	単純語
サバンナ	英語		1	自然	地勢	平野	借用	単純語
サブ	英語		1	性状	類型	正副	借用	単純語
				人物	役割	選手		
サファイア	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
サファリ	英語		1	学芸	娯楽	旅行	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
サファリ スタイル	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
サファリ パーク	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
サブカルチャー	英語		1	社会	習俗	文化	借用	単純語
サブ ザック	和製洋語		1	物品	家具	袋	複合	修飾
サブジェクト	英語		1	学芸	学術	題目	借用	単純語
				学芸	言語	文法		
サブタイトル	英語		1	学芸	記号	名称	借用	単純語
サブ ノート	和製英語		1	物品	文具	帳面	複合	修飾
サブマリン	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
サフラン	オランダ語		1	自然	植物	草	借用	単純語
サブリミナル	英語		1	心情	感覚	意識	借用	単純語
サプリメント	英語		1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
				物品	食品	食品		
サボ	英語		1	行動	労役	休業	後略	単純語
サポーター	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
サポート	英語	する	1	心情	誘導	救助	借用	単純語
サポータージュ	フランス語	する	1	心情	意向	勤怠	借用	単純語
サボテン	スペイン語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ザボン	ポルトガル語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
サマー	英語		1	自然	暦日	夏	借用	単純語
サマー ウール	和製英語		1	物品	衣類	衣料	複合	修飾
サマー タイム	英語		1	性状	時間	時間	借用	修飾
サマリー	英語		1	学芸	論理	概要	借用	単純語
サミット	英語		1	行動	陳述	相談	借用	単純語
サムシング	英語		1	性状	位置	こそあど	借用	単純語
サボる	英語	動	2	心情	意向	勤怠	派生	語+接辞
サモワール	ロシア語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
サラ	英語		1	社会	取引	賃金	後略	単純語
				人物	地位	労資		
				自然	動物	動物		
サラサ	ポルトガル語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
サラセン	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
サラダ	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
サラダ オイル	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
サラ金	英語		2	行動	授受	賃借	多項略	修飾
サラブレッド	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
サラミ	イタリア語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
サラリー	英語		1	社会	取引	賃金	借用	単純語
サラリーマン	英語		1	人物	地位	労資	借用	修飾
サラシ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
サリー	ヒンディー語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
サリドマイド	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
サリン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
サラダ菜	英語		2	物品	食品	野菜	複合	修飾
サリチル酸	英語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
ザルコマイシン	和製洋語		1	自然	物質	物質	複合	修飾
サルサ	スペイン語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
サルタン	英語		1	人物	地位	群臣	借用	単純語
サルバルサン	ドイツ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
サルビア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
サルベージ	英語		1	行動	労役	営業	借用	単純語
サロン	フランス語		1	物品 社会	建物 集団	部屋 集会	借用	単純語
サルファ剤	英語		2	物品	薬品	医薬類	複合	修飾
サルモネラ菌	英語		2	自然	植物	細胞	複合	修飾
サロン	マレー語		1	物品 物品	衣類 衣類	衣服 織物	借用	単純語
サワー	英語		1	物品 性状	食品 刺激	飲料 風味	借用	単純語
サン	英語		1	自然	天文	太陽	借用	単純語
酸化アルミニウム	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
酸化チタン	ドイツ語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
酸化マグネシウム	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
サンキュー	英語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
サンクチュアリー	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
サングラス	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
産業スパイ	英語		2	人物	役割	使者	複合	修飾
サンジカリズム	フランス語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
サンスクリット	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
サンタ	英、ポ		1	人物 人物	人物 神仏	賢者 天使	借用、後略	単純語
サンタ クロース	英語		1	人物	神仏	天使	借用	修飾
サンタ マリア	ポルトガル語		1	人物	神仏	神仏	借用	修飾
サンダル	フランス語		1	物品	衣類	履物	借用	単純語
サンチーム	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
サンデー	英語		1	物品	食品	菓子	前略	単純語
サンデー	英語		1	自然	暦日	日	借用	単純語
サン デッキ	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	修飾
サンド	英語		1	物品	食品	飯	後略	単純語
サンドイッチ	英語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
サンドニン	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
サンドバッグ	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
サンドペーパー	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾
サントメ	ポルトガル語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
サン トラ	英語		1	学芸	音楽	音楽	多項略	修飾
サンバ	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
サンドイッチ マン	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	修飾
サン バイザー	英語		1	物品 物品	物資 衣類	木材 帽子	借用	修飾
サンバン	中国語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
サンブラ	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
サンブリング	英語	する	1	変動	出没	出し入れ	借用	単純語
サンブル	英語	する	1	性状	類型	類型	借用	単純語
サンマー	英語		1	自然	暦日	夏	借用	単純語
サンボリズム	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
サンルーム	英語		1	物品	建物	部屋	借用	修飾
シ	イタリア語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
ジアスターゼ	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ジアゾ	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
シアター	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
シアン	オランダ語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
G	英語		1	学芸	記号	単位	借用	略語
CRT	英語		1	物品	工具	管	借用	略語
CI	英語		1	行動	見聞	提示	借用	略語
GI	英語		1	人物	サービスの職業	軍人	借用	略語
CATV	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
CS	英語		1	自然	天文	星	借用	略語
GS	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
GNP	英語		1	社会	取引	経済	借用	略語
CO	英語		1	自然	物質	物質	借用	略語
cf	ラテン語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
CM	英語		1	社会	報道	発表	借用	略語
CQ	英語	感	1	行動	見聞	合図	借用	略語
シークレット	英語		1	変動	出没	見え隠れ	借用	単純語
シークレット サービス	英語		1	社会 人物	統治 サービスの職業	機関 軍人	借用	修飾
シーサイド	英語		1	自然	地勢	岸	借用	修飾
cc	英語		1	学芸	記号	単位	借用	略語
CG	英語		1	学芸	美術	図画	借用	略語
シーズ	英語		1	性向	才能	技量	借用	単純語
シー スルー	英語		1	変動	変質	清濁	借用	補足
シーズン	英語		1	自然	暦日	季節	借用	単純語
シーズン オフ	和製英語		1	性状	時間	期間	複合	修飾
シーソー	英語		1	物品	文具	遊戯具	借用	単純語
シーソー ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
シーチキン	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
シーツ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
CT	英語		1	学芸	美術	絵画	借用	略語
CD	英語		1	物品	文具	楽器	借用	略語
				物品	機械	機械		
GDP	英語		1	社会	取引	経済	借用	略語
シート	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
				性状	位置	位置		
シート	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
				物品	物資	鉄材		
				物品	文具	楽器		
シード	英語	する	1	学芸	論理	方法	借用	単純語
				人物	役割	選手		
シート ノック	和製英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
シート バイル	英語		1	物品	物資	鉄材	借用	修飾
シート ベルト	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	修飾
シードル	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シー ハイル	ドイツ語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
CGS単位系	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
ジーパン	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	並列
GPS	英語		1	性状	類型	系統	借用	略語
CPU	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
ジープ	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
シーフード	英語		1	物品	食品	食品	借用	修飾
シーベルト	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
Gマーク	和製英語		1	学芸	記号	記号	複合	修飾
シームレス	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ジーメン	英語		1	人物	サービスの職業	役人	借用	修飾
シーラカンス	英語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
シーリング	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
シール	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
シールド	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
シーレーン	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
ジーンズ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
シェア	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
シェアウェア	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾
JOC	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
シェーカー	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
シェークハンド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
シーン	英語		1	学芸	芸能	出演	借用	単純語
シールド工法	英語		2	学芸	論理	方法	複合	修飾
シェード	英語		1	物品	建物	日覆	借用	単純語
シェーバー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
シェーピング	英語		1	行動	寝食	美容	借用	単純語
シェーブアップ	英語	する	1	行動	寝食	美容	借用	補足
Jリーグ	和製英語		1	心情	要求	約束	複合	修飾
シェーレ	ドイツ語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
ジェスチャー	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ジェット	英語		1	性状	身振り	身振り	借用	単純語
ジェットエンジン	英語		1	変動	出沒	出し入れ	借用、後略	単純語
ジェットコースター	英語		1	物品	機械	航空機	借用	修飾
ジェネレーション	英語		1	物品	機械	原動機	借用	修飾
ジェネレーション	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
シェパード	英語		1	性状	時間	時代	借用	単純語
シェパード	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
シェフ	フランス語		1	人物	生産の職業	職人	借用	単純語
ジェラシ	英語		1	人物	生産の職業	職人	借用	単純語
ジェラシ	英語		1	心情	愛憎	同情	借用	単純語
シェラック	英語		1	心情	愛憎	同情	借用	単純語
シェラー	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
シェラー	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シエル	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シエルター	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
ジェンダー	英語		1	社会	施設	城塞	借用	単純語
ジェンダー	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ジェンド	英語		1	変動	経過	開始	借用	単純語
ジェントルマン	英語		1	変動	経過	開始	借用	単純語
JV	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
JV	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
シェルバ	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
ジェット機	英語		2	物品	機械	航空機	複合	修飾
ジェット気流	英語		2	自然	気象	風	複合	修飾
シオニズム	フランス語		1	行動	労役	労働	借用	単純語
ジオブトリー	ドイツ語		1	行動	労役	労働	借用	単純語
ジオラマ	ドイツ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ジオラマ	フランス語		1	学芸	芸能	見世物	借用	単純語
シガー	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シガレット	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
磁気カード	英語		2	物品	標識	札	複合	修飾
磁気ディスク	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
磁気テープ	英語		2	物品	工具	針金	複合	修飾
ジギタリス	オランダ語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ジキル	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ジグ	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
ジグザグ	英語	な、に	1	性状	形状	点線	借用	単純語
ジグソー	英語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
ジグソー パネル	英語		1	学芸	娯楽	遊び	借用	修飾
シグナル	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
シクラメン	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
試験管ペビー	英語		2	人物	老若	幼児	複合	修飾
ジゴロ	フランス語		1	人物	仲間	恋人	借用	単純語
シシ カバブ	チュルク語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
シシャモ	アイヌ語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
JIS	英語		1	性状	程度	標準	借用	略語
				学芸	記号	記号		
シスター	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
				人物	仲間	友人		
システマチック	英語	な	1	性状	類型	系統	借用	単純語
システム	英語		1	性状	実質	構造	借用	単純語
				性状	類型	系統		
システム エンジニア	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	修飾
システム キッチン	和製英語		1	物品	建物	部屋	複合	修飾
オペレーティング システム	英語		1	性状	類型	系統	借用	修飾
ジステンパー	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ジストマ	英語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
ジストロフィー	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
システム工学	英語		2	学芸	学術	学問	複合	修飾
時分割処理システム	英語		2	性状	類型	系統	複合	修飾
シソーラス	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
自走タラップ	オランダ語		2	物品	建物	建物付属	複合	修飾
シチュー	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
シチュエーション	英語		1	性状	状態	状態	借用	単純語
				性向	境遇	境遇		
シック	フランス語	な、に	1	性向	姿態	美麗	借用	単純語
シックス	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
シックス ナイン	和製英語		1	性状	価値	良否	複合	並列
シックス判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
シックハウス症候群	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
シタン	梵語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
				学芸	言語	言葉		
ジッパー	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
シトロン	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シナ	ラテン語		1	自然	植物	草	借用	単純語
シナモン	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
シナリオ	英語		1	学芸	文学	戯曲	借用	単純語
シナリオ ライター	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	修飾
シニア	英語		1	人物	老若	老若	借用	単純語
ジニア	ラテン語		1	自然	植物	草	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
シニカル	英語	な	1	行動	表情	笑い	借用	単純語
シニズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
シニック	英語	な	1	行動	表情	笑い	借用	単純語
シネ サイン	和製英語		1	行動	操作	設置	複合	修飾
シネスコ	英語		1	学芸	芸能	映画	多項略	単純語
シネマ	フランス語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
シネマスコープ	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	修飾
シネラマ	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
シネラリア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
シノニム	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
シノブシス	英語		1	学芸	論理	概要	借用	単純語
シバ	梵語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
ジバン	ポルトガル語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
シビア	英語	な	1	性向	対人態度	寛厳	借用	単純語
シビリアン	英語		1	人物	仲間	民衆	借用	単純語
地ビール	英語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾
CIF	英語		1	性状	価値	価格	借用	略語
ジフィリス	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
シフォン	フランス語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ジプシー	英語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
ジプテリア	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
シフト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
シフト ドレス	英語		1	変動	情勢	変動		
シフト ドレス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ジベレリン	英語		1	自然	生理	分泌	借用	単純語
シミーズ	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
シミュレーション	英語		1	心情	学習	試験	借用	単純語
シミュレーター	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ジム	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
ジャー	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ジャーク	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
シャークスキン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	修飾
シャーシー	フランス語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ジャージー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ジャージー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ジャージー	英語		1	自然	動物	動物		
ジャーナリスティック	英語	な、に	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ジャーナリスト	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	単純語
ジャーナリズム	英語		1	社会	集団	界	借用	単純語
ジャーナル	英語		1	学芸	文書	刊行物	借用	単純語
シャープ	英語	な、に	1	性状	形状	角	借用、後略	単純語
シャープ	英語		1	性向	才能	敏感		
シャープ	英語		1	学芸	記号	記号		
シャープ	英語		1	物品	文具	筆記具		
シャブナー	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
シャープ ペンシル	和製英語		1	物品	文具	筆記具	複合	修飾
シャーベット	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シャーマニズム	英語		1	社会	習俗	宗教	借用	単純語
シャーマン	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
シャーリング	英語		1	変動 物品	離合 衣類	接続 装身具	借用	単純語
シャーレ	ドイツ語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
シャイ	英語	な	1	性向	性格	剛健	借用	単純語
シャイアント	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
シャイロ	英語		1	物品	機械	計器	後略	単純語
シャイロコンパス	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
シャイロスコープ	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
ジャガー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ジャカード	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ジャイナ教	英語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
シャギー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ジャガ いも	英語		2	物品	食品	野菜	複合	修飾
ジャグラー	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
ジャグリング	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	単純語
ジャケツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ジャケット	英語		1	物品 物品	衣類 家具	衣服 袋	借用	単純語
シャコンヌ	フランス語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
社交ダンス	英語		2	学芸	芸能	舞踊	複合	修飾
JAS	英語		1	学芸 性状	記号 程度	記号 標準	借用	略語
ジャズ	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
ジャスティファイ	英語	する	1	変動	情勢	変動	借用	単純語
ジャスト	英語		1	性状	数量	多少	借用	単純語
ジャスト ミート	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
ジャスミン	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
シャツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ジャッカル	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ジャッキ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ジャック	英語		1	物品 物品	標識 工具	札 工具	借用	単純語
ジャックナイフ	英語		1	物品	工具	刃物	借用	修飾
ジャッグル	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ジャッジ	英語	する	1	心情 人物	思考 役割	判断 選手	借用	単純語
シャッター	英語		1	物品 物品	建物 機械	建具 光学器械	借用	単純語
シャットアウト	英語	する	1	行動 学芸	往来 娯楽	出入り 球技用語	借用	補足
シャツ ブラウス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ジャップ	英語		1	人物	仲間	国民	借用	単純語
シャッポ	フランス語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
シャトー	フランス語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
シャドー	英語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
シャドー キャビネット	英語		1	社会	統治	掟	借用	修飾
シャドー ボクシング	英語		1	心情	学習	練習	借用	修飾
シャトル	英語		1	物品 行動 物品	工具 往来 文具	錠鍵 往復 運動具	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ジャパン	英語		1	社会 物品	地域 物資	世界 物品	借用	単純語
ジャブ	英語		1	行動	操作	打撃	借用	単純語
シャフト	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
シャベル	英語		1	物品	工具	農具	借用	単純語
ジャパニーズ	英語		1	人物	仲間	国民	借用	単純語
シャボテン	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
シャボン	スペイン語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
ジャム セッション	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	修飾
シャモ	アイヌ語		1	人物	仲間	国民	借用	単純語
シャモ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
シャリベツ	中国語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
ジャム	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ジャボニカ米	英語		2	物品	食品	穀物	複合	修飾
シャボン玉	英語		2	自然	物質	水	複合	修飾
シャム双生児	英語		2	人物	親族	子	複合	修飾
シャム猫	英語		2	自然	動物	動物	複合	修飾
シャルマン	フランス語	な	1	性向 性向	姿態 姿態	可愛げ 魅惑的	借用	単純語
シャワー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
シャン	ドイツ語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ジャンキー	英語		1	人物	老若	病人	借用	単純語
ジャンク	中国語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
ジャンクション	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
ジャンク フード	英語		1	物品	食品	料理	借用	修飾
ジャングル	英語		1	自然	景観	森林	借用	単純語
ジャングルジム	英語		1	物品	文具	遊戯具	借用	修飾
シャンソン	フランス語		1	学芸	音楽	歌謡	借用	単純語
シャンツェ	ドイツ語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
シャンデリア	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
ジャンパー	英語		1	物品 人物	衣類 役割	衣服 選手	借用	単純語
ジャンパー スカート	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
シャンパン	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シャンピニオン	フランス語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ジャンプ	英語	する	1	行動	動作	足の動作	借用	単純語
シャンプー	英語	する	1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
ジャンボ	英語		1	物品 物品 性状	機械 機械 形状	機械 航空機 大小	借用	単純語
ジャンボリー	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
ジャンル	フランス語		1	性状 学芸	類型 文学	種類 文芸用語	借用	単純語
シュー	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
ジュー	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
ジュークボックス	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
シュー クリーム	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
ジューサー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
ジューシー	英語	な	1	性状	刺激	風味	借用	単純語
シューズ	英語		1	物品	衣類	履物	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ジュース	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ジュース	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
シュート	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				自然	植物	芽		
				物品	工具	管		
シュート	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
シューバ	ロシア語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
シュープ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
終バス	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
シューマイ	中国語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
シュール	フランス語	な	1	学芸	文学	文芸用語	後略	単純語
ジュール	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
シュールレアリスム	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
重量トン数	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
重力ダム	英語		2	自然	地勢	岸	複合	修飾
十六ミリ	英語		2	学芸	芸能	映画	派生	語+接辞
シュガー	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
シュガーレス	英語		1	性状	刺激	風味	借用	単純語
ジュエリー	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
シュテムボーゲン	ドイツ語		1	変動	動揺	回転	借用	単純語
シュドラ	梵語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
シュトルム ウント ドランク	ドイツ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	並列
ジュニア	英語		1	性状	数量	年齢	借用	単純語
				人物	サービスの職業	教育者		
シュノーケル	ドイツ語		1	物品	工具	管	借用	単純語
				物品	機械	機械		
ジュビター	英語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
シュノーケル車	ドイツ語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
シュブール	ドイツ語		1	社会	地域	跡形	借用	単純語
シュプレヒコール	ドイツ語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
シュブング	ドイツ語		1	変動	動揺	動揺	借用	単純語
シュミーズ	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
シュミット カメラ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
シュミネ	フランス語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
シュラーフザック	ドイツ語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
ジュラルミン	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
シュレッダー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
巡航ミサイル	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
ジョイント	英語		1	性状	位置	点	借用	単純語
				物品	機械	機械		
				変動	増減	総括		
省エネ	英語		2	社会	取引	費用	後略	修飾
硝酸アンモニウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
硝酸カリウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
消波ブロック	英語		2	物品	建物	建物	複合	修飾
ショー	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
				学芸	芸能	見世物		
ショー ウィンドー	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	修飾
ジョーカー	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
ジョーク	英語		1	学芸	言語	話	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ショー ケース	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	修飾
ショーゼット	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ショーツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ショート	英語	する	1	性状	形状	長短	借用	単純語
				性状	時間	期間		
				人物	役割	選手		
				自然	物象	電気		
ショート カット	英語		1	性向	容貌	頭	借用	修飾
				行動	往来	道筋		
ショートケーキ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
ショート ショート	英語		1	学芸	文学	小説	借用	重複
ショートニング	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ショート プログラム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ショーピニズム	フランス語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
ショーマン	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	修飾
ショーマンシップ	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
				性向	才能	能力		
ショール	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ショールーム	英語		1	物品	建物	部屋	借用	修飾
ジョギング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ショコラ	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ジョッキ	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ジョッキー	英語		1	人物	役割	仕手	借用、前略	単純語
				学芸	文書	目録		
				人物	サービスの職業	俳優		
ジョッキング	英語	な	1	性向	心境	無気味	借用	単純語
ショック	英、ド		1	自然	生理	発病	借用	単純語
				行動	操作	打撃		
				心情	感覚	感じ		
ショック療法	英語		2	自然	生理	発病	複合	修飾
ショット	英語		1	行動	操作	打撃	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				学芸	芸能	出演		
				学芸	記号	助数詞		
ショット グラス	英語		1	物品	家具	食器	借用	修飾
ショッピング	英語	する	1	社会	取引	売買	借用	単純語
ショップ	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
初日カバー	英語		2	物品	家具	袋	複合	修飾
ショベル	英語		1	物品	工具	農具	借用	単純語
				物品	機械	機械		
ショルダー	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ショルダ バッグ	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
ジョンブル	英語		1	人物	仲間	国民	借用	単純語
シラバス	英語		1	学芸	論理	概要	借用	単純語
シラフ	英語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
ジラフ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
シラブル	英語		1	学芸	言語	音韻	借用	単純語
シリアス	英語	な	1	性向	態度	真面目	借用	単純語
シリーズ	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
シリウス	ラテン語		1	自然	天文	星	借用	単純語
シリカゲル	英語		1	自然	物質	酸塩	借用	修飾
シリコン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
シリアル	英語		1	物品 変動	食品 経過	食品 断続	借用	単純語
シリアル プリンター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
シリング	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
シリンダー	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
シリンダー錠	英語		2	物品	工具	錠鍵	複合	修飾
シルエット	フランス語		1	学芸 性状	美術 形状	絵画 形	借用	単純語
シルキー	英語	な	1	性状	実質	硬軟	借用	単純語
シルク	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
シルク ハット	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	修飾
シルク ロード	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
シルケット	和製英語		1	物品	衣類	衣料	派生	語+接辞
ジルコニウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ジルコン	フランス語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ジルバ	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
シルバー ウィーク	和製英語		1	自然	暦日	週	複合	修飾
シルバー シート	和製英語		1	社会	施設	仕事場	複合	修飾
シルバー フォックス	英語		1	自然	動物	動物	借用	修飾
シルリング	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
シルバー	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
				性状	刺激	色彩		
				人物	老若	老人		
ジレー	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ジレット	フランス語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
ジレンマ	英語		1	変動	関連	適合	借用	単純語
シロップ	オランダ語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シロホン	ドイツ語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
白ナンバー	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
白バイ	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
白タク	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
ジン	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
シンカー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
シンガー	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
シンガー ソングライター	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	修飾
シンク	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
真空ポンプ	英語		2	物品	機械	機械	複合	修飾
シングル盤	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
シンコペーション	英語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
シンジケート	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
ジンジャー	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ジンジャー エール	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
シンセサイザー	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
シntax	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
ジンテーゼ	ドイツ語		1	変動	増減	総括	借用	単純語
シンデレラ	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
シンドローム	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
シンナー	英語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
シンバ	英語		1	人物	役割	担当者	後略	単純語
シンパサイザ	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
シンバル	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ジンス	英語		1	性向	境遇	禍福	借用	単純語
シンク タンク	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
シングル	英語		1	性状	数量	単複	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				物品	衣類	衣服		
				学芸	記号	単位		
シングルス	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
シンクロナイズ	英語	する	1	性状	時間	時機	借用	単純語
				学芸	音楽	演奏		
				学芸	美術	撮影		
シンクロナイズド スイミング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
シングル幅	英語		2	性状	数量	度量衡	複合	修飾
シンビジウム	ラテン語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ジン フィーズ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
シンフォニー	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
シンフォニック	英語	な、に	1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
シンブリー	英語	な	1	性状	実質	繁簡	借用	単純語
				性向	性格	善良		
シンボジウム	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
シンボリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
シンボリック	英語	な	1	性状	類型	類型	借用	単純語
シンボル	英語		1	性状	類型	類型	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
シンボル マーク	和製英語		1	学芸	記号	記号	複合	修飾
新マルサス主義	英語		2	学芸	学術	主義	複合	修飾
シンメトリー	英語		1	変動	関連	均衡	借用	単純語
新モス	英語		2	物品	衣類	織物	複合	修飾
スイート	英語		1	性状	刺激	風味	借用、後略	単純語
				人物	仲間	恋人		
				物品	建物	部屋		
スイート ピー	英語		1	自然	植物	草	借用	修飾
スイート ホーム	英語		1	社会	集団	家庭	借用	修飾
スイート ポテト	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
スイート メロン	和製英語		1	物品	食品	野菜	複合	修飾
スイート ルーム	和製英語		1	物品	建物	部屋	複合	修飾
酢油ソース	英語		2	物品	食品	調味料	複合	修飾
水酸化カリウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
水酸化カルシウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
水酸化ナトリウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
スイッチ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
スイッチバック	英語	する	1	自然	景観	道路	借用	補足
				変動	移動	進退		
スイッチ ヒッター	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
スイミング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
スイング	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				学芸	音楽	演奏		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スイングアウト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
水力タービン	英語		2	物品	機械	原動機	複合	修飾
スーザホーン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
スーツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スーツケース	英語		1	物品	家具	箱類	借用	修飾
スーパー	英語		1	性状	程度	程度	借用、後略	単純語
				社会	施設	店舗		
				物品	建物	幕		
				社会	報道	通信		
スーパーインポーズ	英語		1	物品	建物	幕	借用	修飾
スーパーコンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
スーパーヘテロダイン	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
スーパーマーケット	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
スーパーマン	英語		1	人物	人物	偉人	借用	修飾
スープ	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
スーベニア	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
ズーム レンズ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
スエーター	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スエード	フランス語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
スカート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スカーフ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
スカーレット	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
スカイ	英語		1	自然	天文	空	借用	単純語
スカイダイビング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
スカイブルー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
スカイライン	英語		1	性状	位置	点	借用	修飾
スカウト	英語		1	社会	処世	任免	借用、前略	単純語
				社会	集団	団体		
スカッシュ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
スカラー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
スカラーシップ	英語		1	社会	取引	貨財	借用	修飾
スカラップ	英語		1	性状	形状	模様	借用	単純語
				物品	食品	料理		
スカル	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
スカンク	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
スキー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
				物品	文具	運動具		
スキーイング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
スキーマ	英語		1	学芸	論理	概要	借用	単純語
				性状	実質	構造		
スキーム	英語		1	心情	思考	立案	借用	単純語
スキーヤー	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
スキット	英語		1	学芸	芸能	出演	借用	単純語
スキッド	英語	する	1	変動	動揺	滑り	借用	単純語
スキッパー	英語		1	人物	地位	首長	借用	単純語
スキップ	英語	する	1	行動	動作	足の動作	借用	単純語
スキム ミルク	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
スキヤット	英語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
スキヤップ	英語		1	人物	人物	善人	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スキャナー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
スキャンダラス	英語	な	1	社会	報道	評判	借用	単純語
スキャンダル	英語		1	社会	報道	評判	借用	単純語
スキャンティ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スキューバ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
スキル	英語		1	性向	才能	技量	借用	単純語
スキン	英語		1	性向	体格	皮膚	借用	単純語
				物品	衣類	衣料		
				物品	物資	油		
スキンシップ	英語		1	変動	離合	接触	借用	修飾
スキン ダイビング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
スキンヘッド	英語		1	性向	容貌	頭	借用	修飾
スクイズ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
スクーター	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
スクーター	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
スクープ	英語	する	1	学芸	言語	話	借用	単純語
スクーリング	英語		1	心情	誘導	指導	借用	単純語
スクール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
				社会	施設	学校		
スクール ゾーン	和製英語		1	社会	地域	範囲	複合	修飾
スクエア	英語		1	性状	形状	形	借用、後略	単純語
				自然	景観	用地		
				学芸	芸能	舞踊		
スクエア ダンス	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	修飾
スクラッチ カード	英語		1	物品	標識	くじ	借用	修飾
スクラップ	英語	する	1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
				物品	物資	鉄材		
スクラップ アンド ヒルト	英語		1	変動	情勢	変動	借用	並列
スクラップブック	英語		1	学芸	文書	書物	借用	修飾
スクラム	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				行動	動作	全身動作		
スクランブル	英語		1	行動	往来	発着	借用	単純語
				変動	移動	通過		
スクランブル エッグ	英語		1	物品	食品	料理	借用	修飾
スクリーナー	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
スクリーニング	英語		1	行動	授受	選択	借用	単純語
スクリーン	英語		1	物品	建物	幕	借用	単純語
スクリーン プロセス	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	修飾
スクリプター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
スクリプト	英語		1	学芸	文学	戯曲	借用	単純語
スクリュウ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
スクロール	英語	する	1	変動	動揺	運動	借用	単純語
スケーター	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
スケーティング	英語		1	行動	動作	動作	借用	単純語
スケート	英語		1	物品	文具	運動具	借用、前略	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
スケートボード	英語		1	物品	文具	遊戯具	借用	修飾
スケート リンク	和製英語		1	社会	施設	公共施設	複合	修飾
スケープゴート	英語		1	人物	役割	当事者	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スケール	英語		1	性状	実質	構造	借用	単純語
				性状	程度	標準		
				学芸	音楽	音階		
スケジュール	英語		1	変動	経過	過程	借用	単純語
				学芸	記号	図表		
スケッチ	英語	する	1	行動	見聞	描写	借用	単純語
				学芸	美術	図画		
スケッチブック	英語		1	物品	文具	帳面	借用	修飾
スケルツォ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
スケルトン	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
				物品	家具	冷暖房具		
スコア	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
				学芸	記号	図表		
スコアブック	英語		1	学芸	文書	書物	借用	修飾
スコアボード	英語		1	物品	標識	標識	借用	修飾
スコアラー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
スコアリング ポジション	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
スコープ	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
				物品	機械	機械		
スコール	英語		1	自然	気象	雨	借用	単純語
スコッチ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
				物品	衣類	織物		
スコットランド ヤード	英語		1	社会	施設	役所	借用	修飾
スコップ	オランダ語		1	物品	工具	農具	借用	単純語
スケール メリット	和製英語		1	性状	価値	良否	複合	修飾
スコンク	英語		1	心情	闘争	勝敗	借用	単純語
スコラ哲学	英語		2	学芸	学術	学問	複合	修飾
スター	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
スター システム	英語		1	性状	実質	構造	借用	修飾
スターター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
				物品	機械	機械		
スターダム	英語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
スターティング	英語		1	行動	往来	発着	借用	単純語
スタート	英語	感、する	1	行動	往来	発着	借用	単純語
				行動	見聞	合図		
スタート ライン	和製英語		1	性状	位置	点	複合	修飾
スターリング	英語		1	物品	標識	貨幣	借用	単純語
スタイリスト	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
スタイル	英語		1	性状	類型	類型	借用	単純語
				性向	姿態	姿態		
				学芸	文書	文体		
スタイルブック	英語		1	学芸	文書	書物	借用	修飾
スタウト	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
スタグフレーション	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
スタジアム	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
スタジオ	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
				物品	建物	部屋		
スタッカート	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
スタッドレス タイヤ	英語		1	物品	工具	輪	借用	修飾
スタッフ	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
スタティック	英語		1	性状	状態	不変	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スタミナ	英語		1	性向	才能	力	借用	単純語
スタメン	英語		1	人物	仲間	成員	多項略	修飾
スタンガン	英語		1	物品	機械	兵器	借用	修飾
スタンザ	英語		1	学芸	文書	章節	借用	単純語
スタンス	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				性向	態度	態度		
スタンダード	英語	な	1	性状	類型	類型	借用	単純語
スタンダードナンバ	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	修飾
スタンド	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
				社会	施設	仕事場		
				社会	施設	店舗		
				物品	家具	燈火		
スタンドイン	英語		1	人物	役割	役者	借用	補足
スタンドカラー	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	修飾
スタンドプレー	英語		1	行動	動作	動作	借用	修飾
スタントマン	英語		1	人物	役割	当事者	借用	修飾
スタンバイ	英語	する	1	心情	意向	用意	借用	単純語
				学芸	文書	目録		
スタンプ	英語		1	物品	標識	印章	借用	単純語
スタンプインキ	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	修飾
スチーム	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
スチール	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				自然	物質	金属		
				学芸	美術	写真		
スチュワーデス	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
ステレン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ステロール	ドイツ語		1	物品	物資	油	借用	単純語
スツール	英語		1	物品	家具	卓	借用	単純語
ズッキーニ	イタリア語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ズック	オランダ語		1	物品	衣類	織物	借用、後略	単純語
				物品	衣類	履物		
ステアリン	フランス語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
ステアリング	英語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
ステイ	英語	する	1	行動	往来	滞在	借用	単純語
スティック	英語		1	性状	形状	形	借用	単純語
				物品	文具	運動具		
ステー	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
ステークス	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
ステージ	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ステージダンス	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	修飾
ステーション	英語		1	社会	施設	駅港	借用	単純語
ステーションコール	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
ステータス	英語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
ステートメント	英語		1	社会	報道	発表	借用	単純語
ステーブラー	英語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
ステーブルファイバー	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	修飾
ステッカー	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
ステッキ	英語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
ステッチ	英語	する	1	性状	形状	模様	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ステップ	英語	する	1	行動	動作	足の動作	借用	単純語
				性向	身振り	足取り		
				物品	建物	建物付属		
				自然	地勢	平野		
ステディー	英語		1	社会	社交	交際	借用	単純語
				人物	仲間	恋人		
ステーキ	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ステアリン酸	英語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
ステレオ	英語		1	性状	形状	立体	借用	単純語
				物品	文具	楽器		
ステレオ カメラ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
ステレオタイプ	英語		1	社会	報道	印刷	借用	修飾
ステロイド	英語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
ステンカラー	和製洋語		1	物品	衣類	衣服部分	複合	修飾
ステンシル	英語		1	社会	報道	印刷	借用	単純語
ステンド グラス	英語		1	物品	物資	石材	借用	修飾
ステンレス	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
スト	英語	する	1	行動	労役	休業	後略	単純語
ストア	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ストイック	ラテン語	な	1	性向	性格	無欲	借用	単純語
ストーカー	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ストーブ	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
ストーブ リーグ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ストーム	英語		1	社会	統治	治乱	借用	単純語
ストーリー	英語		1	学芸	文学	構想	借用	単純語
ストール	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ストーン サークル	英語		1	社会	地域	跡形	借用	修飾
ストックキング	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ストック	英語		1	行動	授受	所有	借用	単純語
				自然	植物	草		
				社会	取引	貨財		
ストックヤード	英語		1	社会	地域	場所	借用	修飾
ストック	ドイツ語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
ストッパー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				人物	役割	選手		
ストップ	英語	する	1	変動	動揺	運動	借用	単純語
				変動	移動	移動		
				変動	経過	断続		
ストップウォッチ	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
ストライカー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
ストライキ	英語	する	1	行動	労役	休業	借用	単純語
ストライク	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ストライド	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
ストライプ	英語		1	性状	形状	模様	借用	単純語
ストラックアウト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
ストラップ	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ストリーキング	英語		1	変動	移動	通過	借用	単純語
ストリート	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
ストラテジー	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
ステロ版	英語		2	社会	報道	印刷	複合	修飾
スト破り	英語		2	人物	役割	担当者	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ストリキニーネ	オランダ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ストリッパー	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
ストリップ	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	単純語
ストリング	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
				人物	役割	仕手		
ストレート	英語		1	性状	形状	点線	借用	単純語
				性状	時間	常時		
				学芸	娯楽	球技用語		
				行動	寝食	食事		
ストレス	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
				学芸	言語	音韻		
ストレッチ	英語		1	自然	景観	道路	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
ストレッチャー	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ストレプトマイシン	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ストロー	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ストローク	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				行動	動作	動作		
ストロフルス	ラテン語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ストラロベリー	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ストロボ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ストロンチウム	ラテン語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
スナック	英語		1	物品	食品	菓子	借用、後略	単純語
				社会	施設	店舗		
スナック バー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
スナッチ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
スナップ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				学芸	美術	撮影		
スナップショット	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	修飾
ストロー ハット	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	修飾
ストレッチ体操	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
砂ゴム	英語		2	物品	文具	筆記具	複合	修飾
スニーカー	英語		1	物品	衣類	履物	借用	単純語
スネークウッド	英語		1	自然	植物	樹木	借用	修飾
スノー	英語		1	自然	気象	雪	借用	単純語
スノーケル	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
				物品	機械	機械		
スノー ボート	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
スノーボード	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
スノップ	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
スノビズム	英語		1	性向	性格	性格	借用	単純語
				性向	態度	慎重		
スパーク	英語	する	1	自然	物象	燃焼	借用	単純語
スパート	英語	する	1	変動	増減	増減	借用	単純語
スパーリング	英語	する	1	心情	学習	練習	借用	単純語
スパイ	英語	する	1	人物	役割	使者	借用	単純語
スパイカー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スパイク	英語	する	1	物品	工具	針金	借用	単純語
				物品	衣類	履物		
				学芸	娯楽	球技用語		
スパイス	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
スパイラル	英語		1	性状	形状	点線	借用	単純語
				変動	動揺	滑り		
スパゲッティ	イタリア語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
スパコン	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
スパッツ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
スパナ	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
スパン	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
				性状	時間	時間		
スパンコール	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
スパン レーヨン	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	修飾
スピーカー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用、前略	単純語
スピーチ	英語		1	行動	陳述	演説	借用	単純語
スピーディー	英語	な、に	1	性状	時間	遅速	借用	単純語
スピード	英語		1	性状	数量	度	借用	単純語
スピードアップ	英語		1	変動	増減	増減	借用	主述
スピードガン	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
スピードダウン	和製英語		1	変動	増減	増減	複合	主述
スピカ	英語		1	自然	天文	星	借用	単純語
スピッツ	ドイツ語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
スピリット	英語		1	心情	思考	心	借用	単純語
				物品	食品	飲料		
スピロヘータ	ドイツ語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
スピロヘータパリダ	ラテン語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
スピン	英語	する	1	変動	移動	旋回	借用	単純語
スピンドル	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
				物品	物資	油		
スフ	英語		1	物品	衣類	衣料	多項略	単純語
スフィンックス	英語		1	学芸	美術	肖像	借用	単純語
スポーツニク	ロシア語		1	自然	天文	星	借用	単純語
スプール	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
スプーン	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
スプーン レース	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
スプラッシュ	英語		1	変動	移動	飛翔	借用	単純語
スプリング	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
				行動	動作	足の動作		
				物品	衣類	衣服		
				学芸	文書	刊行物		
スプリング ボード	英語		1	物品	文具	運動具	借用	修飾
スプリンクラー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
スプリンター	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
スプリント	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
スフレ	フランス語	する	1	物品	食品	食品	借用	単純語
スプレー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
スパルタ式教育	英語		2	学芸	論理	方法	複合	修飾
スペア	英語		1	変動	増減	残存	借用	単純語
スペアリブ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
スペース	英語		1	性状	位置	位置	借用	単純語
				変動	増減	残存		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スペース シャトル	英語		1	物品	機械	航空機	借用	修飾
スベード	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
スペキュレーション	英語		1	社会 学芸	取引 娯楽	取引 ゲーム	借用	単純語
スペクタクル	英語		1	自然	景観	景色	借用	単純語
スペクトル	フランス語		1	性状	形状	模様	借用	単純語
スペシャリスト	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
スペシャル	英語		1	性状	類型	特徴	借用	単純語
スベック	英語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語
スベリング	英語		1	学芸	文書	表記	借用	単純語
スベル	英語		1	学芸	文書	表記	借用	単純語
スポイト	オランダ語		1	物品	工具	管	借用	単純語
スポイル	英語	する	1	心情	誘導	指導	借用	単純語
スポーク	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
スポークスマン	英語		1	人物	役割	当事者	借用	修飾
スポーツ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
スポーツシャツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
スポーツマン	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
スポーツマンシップ	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	修飾
スポーティー	英語	な	1	性向	姿態	美麗	借用	単純語
スプロール現象	英語		2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
スペイン風邪	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
スポット	英語		1	社会	報道	報道	借用、後略	単純語
				物品	家具	燈火		
				社会	施設	駅港		
ズボン	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スポンサー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
スポンジ	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
スポンジ ケーキ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
スポンジボール	英語		1	物品	文具	運動具	借用	修飾
スマート	英語	な、に	1	性向	体格	体格	借用	単純語
				性向	姿態	美麗		
スマイル	英語		1	行動	表情	笑い	借用	単純語
スマック	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
スマッシュ	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
スマッシング	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
スポットライト	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
ズボン下	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ズム	英語	接尾	1	学芸	学術	主義	借用	単純語
				学芸	言語	接辞		
スムーズ	英語	な、に	1	性状	状態	難易	借用	単純語
スモーキング	英語		1	行動	寢食	食事	借用	単純語
スモーク	英語		1	自然	物質	塵埃	借用	単純語
				性状	刺激	色彩		
				行動	寢食	炊事		
スモック	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スモッグ	英語		1	自然	気象	霧霞	借用	単純語
スラー	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
スライス	英語	する	1	変動	離合	接続	借用	単純語
スライダー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スライディング	英語	する	1	変動	動揺	滑り	借用	単純語
スライディング システム	英語		1	社会	統治	掟	借用	修飾
スライド	英語	する	1	変動	動揺	滑り	借用	単純語
				社会	取引	騰落		
				学芸	娯楽	球技用語		
				物品	機械	光学器械		
スラッガー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
スラックス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スラッシュ	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
スラット	英語		1	物品	機械	航空機	借用	単純語
スラブ	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
スラム	英語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
スモン病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
スラローム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
スラング	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
スランプ	英語		1	性状	状態	調子	借用	単純語
スリー	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
スリーウェー	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
スリークォーター	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
スリーサイズ	和製英語		1	性状	数量	度量衡	複合	修飾
3D	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	略語
スリーピース	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
スリーピング バッグ	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
スリーブ	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
スリーラン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
スリット	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
スリッパ	英語		1	物品	衣類	履物	借用	単純語
スリッパ	英語	する	1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
				物品	物資	紙		
				変動	動揺	滑り		
磨りガラス	英語		2	物品	物資	石材	複合	修飾
スリム	英語	な、に	1	性状	形状	大小	借用	単純語
スリラー	英語		1	学芸	学術	作品	借用	単純語
スリリング	英語	な	1	性向	心境	無気味	借用	単純語
スリル	英語		1	性向	心境	無気味	借用	単純語
ズルチン	ドイツ語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
スレート	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
スロー	英語	な、に	1	性状	時間	遅速	借用	単純語
スローガン	英語		1	学芸	言語	諺	借用	単純語
ズローズ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
スロー スターター	和製英語		1	人物	人物	第一人者	複合	修飾
スローダウン	英語	する	1	変動	増減	増減	借用	修飾
スロー ビデオ	和製英語		1	物品	機械	電気機具	複合	修飾
スロープ	英語		1	性状	位置	方向	借用	単純語
スロー ボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
スローモー	英語	な、に	1	性向	身振り	機敏	後略	単純語
スロー モーション	英語		1	性向	身振り	機敏	借用	修飾
スロット	英語		1	性状	位置	入り口	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
スロット マシン	英語		1	物品	文具	遊戯具	借用	修飾
スロットル	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
スワッピング	英語		1	学芸 行動	論理 授受	方法 交換	借用	単純語
スワップ	英語		1	社会	取引	取引	借用	単純語
スワラジ	ヒンディー語		1	学芸	言語	諺	借用	単純語
スワン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
セイウチ	ロシア語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
青酸カリ	英語		2	自然	物質	栄養	複合	修飾
ゼウス	英語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
セージ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
セーター	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
セーフ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
セーブ	英語	する	1	心情 学芸	誘導 娯楽	奨励 球技用語	借用	単純語
セーフガード	英語		1	社会	取引	取引	借用	修飾
セーフティー	英語		1	性状	状態	安危	借用	単純語
セーフティー ネット	英語		1	物品 心情	工具 思考	針金 立案	借用	修飾
セーフティー バンド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
セーフティー ピンディング	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	修飾
セーブル	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
セーラー	英語		1	人物 物品	地位 衣類	将卒 衣服	借用	単純語
セール	英語		1	社会	取引	売買	借用	単純語
セールス	英語		1	社会	取引	売買	借用	単純語
セールスマン	英語		1	人物	生産的職業	商人	借用	修飾
セオリー	英語		1	学芸	学術	論説	借用	単純語
セーム革	ドイツ語		2	物品	衣類	衣料	複合	修飾
セカント	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
セカンド	英語		1	学芸 人物 性状 社会	記号 役割 数量 施設	番号 選手 度 公共施設	借用	単純語
セカンド オピニオン	英語		1	心情	思考	思考	借用	修飾
セカンド ハウス	英語		1	物品	建物	建物	借用	修飾
セカンド ラン	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
セカンドハンド	英語		1	物品	物資	物品	借用	修飾
赤色インターナショナル	英語		2	学芸	学術	主義	複合	修飾
赤色テロ	英語		2	社会	統治	治乱	複合	修飾
石炭ガス	英語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
脊椎カリエス	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
セキュリティ	英語		1	心情	闘争	侵害	借用	単純語
セクシー	英語	な、に	1	性向	姿態	魅惑的	借用	単純語
セクシユアル	英語	な	1	性向	姿態	魅惑的	借用	単純語
セクシユアル ハラスメント	英語		1	心情	愛憎	好悪	借用	修飾
セクショナリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
セクション	英語		1	性状 物品	数量 文具	全部 本巻物	借用	単純語
セクション ペーパー	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
セクター	英語		1	性状	類型	種類	借用	単純語
セクト	英語		1	性状	類型	系統	借用	単純語
石綿スレート	英語		2	物品	物資	木材	複合	修飾
セクハラ	英語		1	心情	愛憎	好悪	多項略	修飾
セクレタリー	英語		1	人物	サービスの職業	事務員	借用	単純語
セコイア	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
セコハン	英語		1	物品	物資	物品	多項略	修飾
セコンド	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
セシウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ゼスチャー	英語		1	性向	身振り	身振り	借用	単純語
セセッション	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
セ氏	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
セダン	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
セックス	英語	する	1	自然 心情	動物 意向	性 欲望	借用	単純語
セックスチェック	英語		1	心情	学習	調査	借用	修飾
接眼レンズ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
ゼッケン	ドイツ語		1	物品	標識	札	借用	単純語
セッション	英語		1	性状 学芸	数量 音楽	全部 演奏	借用	単純語
セッター	英語		1	自然 人物	動物 役割	動物 選手	借用	単純語
セティング	英語	する	1	行動	操作	設置	借用	単純語
セット	英語	する	1	性状 行動 学芸	数量 寝食 記号	単複 美容 助数詞	借用	単純語
セット オール	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
セット ポイント	英語		1	性状	数量	数量	借用	修飾
セット ポジション	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
Z旗	英語		2	物品	標識	旗	複合	修飾
セツルメント	英語		1	行動 社会	労役 施設	労働 施設	借用	単純語
セニョーラ	スペイン語		1	人物	親族	夫婦	借用	単純語
セニョール	スペイン語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
ゼネコン	英語		1	人物	生産的職業	業者	多項略	修飾
ゼネスト	英語		1	行動	労役	休業	多項略	修飾
ゼネレーション	英語		1	人物	仲間	民衆	借用	単純語
セニョリータ	スペイン語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
セバード	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
セパレーツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
セパレート	英語		1	物品 自然	工具 景観	工具 道路	借用、後略	単純語
セパレート コース	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
セピア	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
ゼブラ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ゼブラゾーン	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
セブン	英語		1	性状 学芸	数量 娯楽	数 スポーツ	借用	単純語
セミ	英語	接頭	1	性状	数量	全部	借用	単純語
ゼミ	ドイツ語		1	心情	学習	学習	後略	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
セミコロン	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
セミナー	英語		1	心情	学習	学習	借用	単純語
ゼミナール	ドイツ語		1	心情	学習	学習	借用	単純語
セミプロ	英語		1	人物	人物	第一人者	後略	語+接辞
ゼム クリップ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	修飾
セミ判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
セメスター	英語		1	性状	時間	期間	借用	単純語
セメン	英語		1	自然	植物	草	後略	単純語
				物品	物資	石材		
セメンシナ	ラテン語		1	自然	植物	草	借用	単純語
セメント	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
セラー	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
ゼラチン	フランス語		1	物品	薬品	接着剤	借用	単純語
ゼラニウム	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
セラピー	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
セラピスト	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
セラミックス	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
ゼリー	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
セリウム	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
セル	英、オ		1	物品	衣類	織物	借用、後略	単純語
				物品	機械	電気機具		
				物品	物資	油		
セルフ	英語		1	人物	人称	自他	借用	単純語
セルフ コッキング	英語		1	行動	操作	操作	借用	修飾
セルフ コントロール	英語		1	心情	誘導	束縛	借用	修飾
セルフ サービス	英語		1	社会	社交	応対	借用	修飾
セルフ タイマー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
セルモーター	和製英語		1	物品	機械	電気機具	複合	修飾
セルロイド	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
セルロース	英語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
セレクション	英語		1	行動	授受	選択	借用	単純語
セレナーデ	ドイツ語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
セレモニー	英語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
セレン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
セロ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ゼロ	フランス語		1	性状	数量	数	借用	単純語
				性状	数量	有無		
セレクト	英語	する	1	行動	授受	選択	借用	単純語
ゼロ エミッション	英語		1	心情	思考	立案	借用	修飾
ゼロックス	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
セロテープ	和製英語		1	物品	工具	針金	複合	修飾
セロハン	フランス語		1	物品	物資	紙	借用	単純語
セロリ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ゼロ記号	英語		2	学芸	記号	記号	複合	修飾
ゼロ歳児	英語		2	人物	老若	幼児	複合	修飾
ゼロ敗	英語		2	心情	闘争	勝敗	複合	修飾
センサー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
センサス	英語		1	心情	学習	調査	借用	単純語
センシビリティ	英語		1	性向	才能	敏感	借用	単純語
シンプル	英語	な	1	性向	才能	敏感	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
センシユアル	英語	な	1	性向	体格	体格	借用	単純語
センス	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
センセーションナル	英語	な、に	1	性向	心境	痛切	借用	単純語
センセーション	英語		1	社会	報道	評判	借用	単純語
センター	英語		1	性状	位置	周辺	借用	単純語
センター ボール	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	修飾
センター ライン	英語		1	性状	位置	点	借用	修飾
洗濯ソーダ	オランダ語		2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
センタリング	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
センチ	英語	接頭、な	1	学芸	記号	単位	借用、後略	単純語
センチメンタリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
センチメンタル	英語	な、に	1	性向	性格	陽気	借用	単純語
センチメント	英語		1	心情	悲喜	感情	借用	単純語
センチメンタリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
センテンス	英語		1	学芸	言語	文句	借用	単純語
セント	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
セント	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
セント バーナード	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
セントポーリア	ラテン語		1	自然	植物	草	借用	単純語
セントラル	英語		1	性状	位置	周辺	借用	単純語
セントラル ヒーティング	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	修飾
セントエルモの火	英語		2	自然	物象	燃焼	複合	修飾
ゼントルマン	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ソ	英、イ		1	社会	地域	世界	借用、後略	単純語
ソウル	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
総ルビ	英語		2	学芸	文書	表記	複合	修飾
ソーシャル	英語		1	社会	集団	社会	借用	単純語
ソーシャル ダンピング	英語		1	社会	社交	交際	借用	修飾
ソーシャル ワーカー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	修飾
ソース	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ソーセージ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ソーダ	オランダ語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
ソート	英語	する	1	変動	離合	並列	借用	単純語
ソーラー	英語		1	自然	天文	太陽	借用	単純語
ソーラー カー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ソーラー システム	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	修飾
ゾーン	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
ソーダ クラッカー	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
ソーダ水	英語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾
ソーダ灰	英語		2	自然	物質	塵埃	複合	修飾
ソク タイプ	和製英語		1	物品	機械	機械	複合	修飾
ソケット	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ソシアリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ソシアリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ソシアル	英語		1	社会	集団	社会	借用	単純語
				社会	社交	交際		
ソックス	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ソップ	オランダ語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ソテー	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ソドム	英語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
SONAR	英語		1	物品	機械	計器	借用	略語
ソナタ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ソナチネ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ソネット	イタリア語		1	学芸	文学	詩歌	借用	単純語
ソノ シート	和製英語		1	物品	文具	楽器	複合	修飾
ソナタ形式	英語		2	学芸	音楽	演奏	複合	修飾
ソビエト	ロシア語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
ソファー	英語		1	物品	家具	卓	借用	単純語
ソフィステイケート	英語	する、な	1	性向	姿態	上品	借用	単純語
ソフィスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ソフト	英語	な、に	1	性状	実質	硬軟	借用、後略	単純語
				物品	衣類	帽子		
				学芸	娯楽	スポーツ		
				学芸	文書	目録		
ソフトウェア	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾
ソフト クリーム	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
ソフト ドリンク	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
ソフト フォーカス	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	修飾
ソフトボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ソフボーズ	ロシア語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
ソファー ベッド	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	修飾
ソプラノ	イタリア語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
ソムリエ	フランス語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
ソリスト	フランス語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
ソリッド ステート	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
ゾル	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ソルフェージュ	フランス語		1	心情	学習	練習	借用	単純語
ゾルレン	ドイツ語		1	心情	要求	権利	借用	単純語
ソレイユ	フランス語		1	自然	天文	太陽	借用	単純語
				自然	植物	花		
ソロ	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
ゾロアスター教	英語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
ソング	英語		1	学芸	音楽	歌謡	借用	単純語
ソワレ	フランス語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
				物品	衣類	衣服		
ゾンデ	ドイツ語		1	物品	工具	管	借用	単純語
				物品	機械	機械		
ソンブレロ	スペイン語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
ダーク	英語	な	1	性状	状態	気配	借用	単純語
				性状	刺激	明暗		
ダーク ホース	英語		1	自然	動物	動物	借用	修飾
				人物	仲間	相手		
ターゲット	英語		1	学芸	論理	目的	借用	単純語
ダース	英語		1	学芸	記号	助数詞	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
タータン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ダーツ	英語		1	行動 学芸	寝食 娯楽	裁縫 ゲーム	借用	単純語
ダーティー	英語	な	1	性向	性格	善良	借用	単純語
タートル ネック	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	修飾
ターニング ポイント	英語		1	性状	位置	点	借用	修飾
ターバン	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
ダービー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
タービン	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
ターボ	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
ターボジェット	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
ターボプロップ	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
ターミナル	英語		1	社会	施設	駅港	借用	単純語
				性状	位置	入り口		
				物品	機械	機械		
ターミナル ケア	英語		1	自然	生理	発病	借用	修飾
ターム	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
ダーリン	英語		1	人物	人称	対称	借用	単純語
タール	英語		1	物品	物資	塗料	借用、前略	単純語
ターレット	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ターン	英語	する	1	変動	移動	指向	借用	単純語
				行動	往来	往復		
ターンテーブル	英語		1	物品	家具	卓	借用	修飾
タイ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	前後略	単純語
				性向	才能	業績		
				学芸	記号	記号		
ダイアジン	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
タイ アップ	英語		1	心情	要求	協力	借用	補足
ダイアリー	英語		1	学芸	文学	記録	借用	単純語
ダイアル	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
ダイアログ	英語		1	行動	陳述	談話	借用	単純語
ダイイン	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
ダイニング メッセージ	英語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語
ダイエット	英語	する	1	心情	誘導	束縛	借用	単純語
ダイオード	英語		1	自然	物象	電氣	借用	単純語
ダイオキシン	英語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
タイガ	ロシア語		1	自然	景観	森林	借用	単純語
タイガー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ダイカスト	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
大学ノート	英語		2	物品	文具	帳面	複合	修飾
タイ記録	英語		2	性向	才能	業績	複合	修飾
第三インター	英語		2	社会	集団	団体	複合	修飾
第三セクター	英語		2	社会	集団	団体	複合	修飾
ダイジェスト	英語	する	1	学芸	論理	概要	借用	単純語
ダイス	英語		1	物品	文具	遊戯具	借用	単純語
				物品	工具	工具		
タイツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
タイト	英語	な	1	性状	形状	擬態語	借用	単純語
大腸カタル	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
タイトル	英語		1	学芸	記号	名称	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
タイトル バック	和製英語		1	自然	景観	景色	複合	修飾
タイトル ページ	英語		1	物品	文具	本巻物	借用	修飾
タイトル マッチ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ダイナマイト	英語		1	物品	薬品	火薬	借用	単純語
ダイナミズム	英語		1	変動	情勢	勢い	借用	単純語
ダイナミック	英語	な、に	1	性状	状態	不変	借用	単純語
ダイナモ	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
ダイニング	英語		1	行動	寝食	食事	借用	単純語
ダイバー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
				人物	役割	選手		
タイピスト	英語		1	人物	サービスの職業	事務員	借用	単純語
タイピン	英語		1	物品	衣類	装身具	前略	修飾
ダイビング	英語	する	1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
タイプ	英語		1	性状	類型	類型	借用、後略	単純語
				物品	機械	機械		
タイプライター	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
タイブレーク	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
タイマー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
				物品	工具	錠鍵		
対物レンズ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
タイミング	英語		1	性状	時間	時機	借用	単純語
タイム	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
タイム	英語		1	性状	時間	時間	借用	単純語
ロス タイム	英語		1	性状	時間	時間	借用	修飾
タイム アップ	和製英語		1	変動	経過	開始	複合	修飾
タイム カプセル	英語		1	物品	家具	容器	借用	修飾
タイムキーパー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	修飾
タイム スイッチ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	修飾
タイム スリッパ	和製英語	する	1	変動	移動	移動	複合	修飾
タイム トンネル	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
タイム マシン	英語		1	物品	機械	航空機	借用	修飾
タイム ラグ	英語		1	変動	関連	適合	借用	修飾
タイムリー	英語	な、に	1	性状	時間	時機	借用	単純語
タイム リミット	英語		1	性状	時間	時機	借用	修飾
タイム レコーダー	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
タイヤ	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
ダイヤ	英語		1	自然	物質	鉱物	後略	単純語
				社会	施設	公共施設		
				学芸	記号	図表		
ダイヤグラム	英語		1	学芸	記号	図表	借用	単純語
ダイヤモンド	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
				社会	施設	公共施設		
ダイヤモンド ダスト	英語		1	自然	物象	光	借用	修飾
ダイヤモンド 婚式	英語		2	社会	習俗	儀式	複合	修飾
ダイヤル	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
ダイヤル イン	和製英語		1	性状	類型	類型	複合	修飾
タイラント	英語		1	人物	地位	君臣	借用	単純語
タイル	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
ダイレクト	英語	な、に	1	性向	対人態度	有縁	借用	単純語
ダイン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
タウン	英語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
ダウン	英語	する	1	変動	移動	昇降	借用	単純語
				変動	情勢	進歩		
				変動	動揺	転倒		
ダウン ジャケット	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ダウンロード	英語		1	行動	操作	運搬	借用	修飾
ダイレクト メール	英語		1	社会	報道	発表	借用	修飾
ダウ平均	英語		2	性状	数量	数量	複合	修飾
タオル	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
タオル ケット	和製英語		1	物品	衣類	織物	複合	修飾
タガヤサン	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
タキシード	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
タク	英語		1	物品	機械	車両	後略	単純語
タグ	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
タクシー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
タクト	ドイツ語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
				物品	工具	棒竿		
ダクト	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
タグボート	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
タグ マッチ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
タコス	スペイン語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
タコメータ	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
タスク	英語		1	行動	労役	仕事	借用	単純語
タスク フォース	英語		1	社会	集団	党派	借用	修飾
ダスター	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
				物品	衣類	衣服		
				物品	家具	家庭用具		
ダスト シュート	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	修飾
ダダ	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	後略	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ダダイスト	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
ダダイズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ダッキング	英語	する	1	学芸	論理	方法	借用	単純語
タック	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
タッグ	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
ダッグアウト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ダックスフンド	ドイツ語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
タックス ハイブン	英語		1	社会	地域	範囲	借用	修飾
タックル	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
脱サラ	英語	する	2	社会	集団	加入	後略	修飾
ダッシュ	英語	する	1	学芸	記号	記号	借用	単純語
				行動	動作	疾走		
ダッシュボード	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
タッチ	英語	する	1	変動	離合	接触	借用	単純語
タッチアウト	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
タッチダウン	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
タッチ パネル	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
タッチライン	英語		1	性状	形状	点線	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
タッパーウェア	英語		1	物品	家具	容器	借用	修飾
タップ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
				学芸	芸能	舞踊		
ダッフル コート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
タバスコ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
タピオカ	オランダ語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
ダビング	英語	する	1	行動	操作	操作	借用	単純語
タフ	英語	な	1	性向	体格	健康	借用	単純語
タブー	英語		1	社会	習俗	参拜	借用	単純語
タフ ガイ	英語		1	人物	老若	男女	借用	修飾
タフタ	フランス語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
W	英語		1	人物	老若	男女	借用	略語
WHO	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
WC	英語		1	物品	建物	部屋	借用	略語
WTO	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
ダブル	英語		1	性状	数量	単複	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
				物品	衣類	衣服		
				学芸	記号	単位		
ダブル カラー	和製英語		1	性状	刺激	色彩	複合	修飾
ダブル キャスト	英語		1	学芸	芸能	出演	借用	修飾
ダブルス	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ダブル スコア	英語		1	性状	数量	数量	借用	修飾
ダブル スチール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ダブルパンチ	英語		1	行動	操作	打撃	借用	修飾
ダブルプレー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ダブルベース	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
ダブルヘッダー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ダブルベッド	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	修飾
タブレット	英語		1	物品	標識	飾り物	借用	単純語
				物品	薬品	薬剤		
				物品	標識	札		
タブロイド	英語		1	性状	形状	形	借用	単純語
タブロー	フランス語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
タベストリー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
タブレット	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
ダブる	英語	動	2	変動	経過	断続	派生	語+接辞
				社会	処世	学事		
				学芸	娯楽	球技用語		
ダブル幅	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
だぼシャツ	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
卵パン	英語		2	物品	食品	飯	複合	修飾
ダミー	英語		1	物品	文具	玩具	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
ダム	英語		1	自然	地勢	岸	借用	単純語
ダムサイト	英語		1	社会	地域	場所	借用	修飾
タムタム	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ダメージ	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
				社会	取引	損得		
卵レタス	英語		2	物品	食品	野菜	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ダムダム弾	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
ダラー	英語		1	物品	標識	貨幣	借用	単純語
ダライ ラマ	蒙古語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	修飾
ダラップ	オランダ語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ダリア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
タリウム	ギリシャ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
タランテラ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ダル	英語	な、に	1	性向	心境	上機嫌	借用	単純語
タルカム	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
タルク	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
タルタル ソース	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
タルト	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
タレント	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
タワー	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
タレット旋盤	英語		2	物品	機械	機械	複合	修飾
タロ芋	ポリネシア語		2	自然	植物	草	複合	修飾
タワリシチ	ロシア語		1	人物	仲間	仲間	借用	単純語
タン	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
タンカー	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
タンク	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
				物品	機械	兵器		
タンクステン	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
タンク トップ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
タンク ローリー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ダンケ	ドイツ語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
炭化カルシウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
タンクステン鋼	英語		2	物品	物資	鉄材	複合	修飾
タンゴ	スペイン語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ダンサー	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
タンジェント	ラテン語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
タン シチュー	和製英語		1	物品	食品	料理	複合	修飾
炭酸ガス	英語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
炭酸カルシウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
炭酸ソーダ	英語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
ダンス	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
フォク ダンス	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	修飾
ダンス ホール	英語		1	物品	建物	建物	借用	修飾
社交ダンス	英語		2	学芸	芸能	舞踊	複合	修飾
ダンディー	英語	な	1	人物	人物	変人	借用	単純語
タンニン	オランダ語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
だんトツ	英語		2	性状	時間	先後	多項略	修飾
タンバリン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ダンピング	英語	する	1	社会	取引	売買	借用	単純語
タンブール	フランス語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
				物品	工具	管		
				物品	機械	機械		
ダンブ カー	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
タンブラー	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ダンブリン	ドイツ語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
タンブリング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ダンベル	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
短パン	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
タンポン	オランダ語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
タンメン	中国語		1	物品	食品	料理	借用	修飾
段ボール	英語		2	物品	物資	紙	複合	修飾
チアガール	和製英語		1	人物	老若	男女	複合	修飾
チアノーゼ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
チアリーダー	英語		1	人物	地位	首長	借用	修飾
チーク	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
チーク	英語		1	性向	容貌	顔	借用	単純語
チーズ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
チーフ	英語		1	人物	地位	首長	借用	単純語
チータ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
チーフメート	英語		1	人物	役割	仕手	借用	修飾
チーム	英語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
チームプレー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
チームワーク	英語		1	変動	関連	関係	借用	修飾
チェア	英語		1	物品	家具	卓	借用	単純語
チェアマン	英語		1	人物	地位	首長	借用	修飾
チェーン	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
チェーンストア	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
チェーンスモーカー	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	修飾
チェーンソー	英語		1	物品	工具	刃物	借用	修飾
チェーンブロック	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
チェス	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
チェッカー	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
				性状	形状	模様		
				人物	役割	仕手		
チェッカーフラッグ	英語		1	物品	標識	旗	借用	修飾
チェック	英語	する	1	物品	標識	札	借用	単純語
				性状	形状	模様		
				学芸	記号	記号		
				心情	闘争	攻防		
チェックアウト	英語	する	1	行動	往来	去来	借用	補足
チェックイン	英語	する	1	行動	往来	去来	借用	補足
チェックオフ	英語		1	変動	増減	加除	借用	補足
チェックポイント	英語		1	学芸	論理	要点	借用	修飾
チェリー	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
				自然	植物	樹木		
チェリオ	英語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
チェアパーソン	英語		1	人物	地位	首長	借用	修飾
チェリスト	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
チェレスタ	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
チェロ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
チェンジ	英語	する	1	行動	授受	交換	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
チェンジアップ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
チェンバロ	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
チキン	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
チキンライス	和製英語		1	物品	食品	料理	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
チクルス	ドイツ語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
チクロ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
チケット	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
チゴイネル	ドイツ語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
チコリ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
				自然	植物	樹木		
チター	ドイツ語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
チタニウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
チタン	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
チッカー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
チッキ	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
チック	英語		1	物品	薬品	化粧品類	前略	単純語
				物品	標識	札		
チップ	英語	する	1	物品	食品	料理	借用	単純語
				社会	取引	賃金		
				学芸	娯楽	球技用語		
チノ パンツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
チマ	朝鮮語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
チフス	オランダ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
				物品	家具	容器		
チムニー	英語		1	性状	形状	面	借用	単純語
チモシー	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
チャージ	英語	する	1	行動	授受	需給	借用	単純語
				社会	取引	賃金		
チャーシュー	中国語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
チャーター	英語	する	1	行動	操作	使用	借用	単純語
チャーチ	英語		1	社会	施設	社寺	借用	単純語
チャート	英語		1	学芸	記号	図表	借用	単純語
チャーハン	中国語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
チャーミング	英語	な	1	性向	姿態	魅惑的	借用	単純語
チャーム	英語	する	1	心情	誘導	勧誘	借用	単純語
				社会	地域	世界		
チャイナ	英語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
				物品	家具	鐘		
チャイム	英語		1	物品	文具	鐘	借用	単純語
チャイルド シート	和製英語		1	社会	施設	仕事場	複合	修飾
チャウダー	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
チャオズ	中国語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
チャコ	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
チャコール グレー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
チャック	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
チャット	英語	する	1	行動	陳述	談話	借用	単純語
チャブスイ	中国語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
チャボ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
チャベル	英語		1	社会	施設	社寺	借用	単純語
チャリティー ショー	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	修飾
チャルメラ	ポルトガル語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
チャレンジ	英語	する	1	心情	闘争	叛服	借用	単純語
チャレンジャー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
チャン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
チャンス	英語		1	性状	時間	時機	借用	単純語
チャンネル	英語		1	性状 物品	数量 工具	数量 ハンドル	借用	単純語
チャンピオン	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
チューイン ガム	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
チューター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
チューニング	英語	する	1	変動	関連	均衡	借用	単純語
チューナー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
チューバ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
チューブ	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
酎ハイ	英語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾
チューリップ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
チューン アップ	英語	する	1	変動	関連	勝り	借用	補足
チューニック コート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
腸炎ピブリオ	ラテン語		2	自然	植物	細胞	複合	修飾
腸カタル	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
腸チフス	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
蝶ネクタイ	英語		2	物品	衣類	衣服付属	複合	修飾
チョーク	英語		1	物品 物品	文具 工具	筆記具 錠鍵	借用	単純語
チョコ	英語		1	物品	食品	菓子	後略	単純語
チョゴリ	朝鮮語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
チョコレート	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
チョッキ	ポルトガル語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
チョップ	英語	する	1	物品 学芸	食品 娯楽	食肉 球技用語	借用	単純語
チリ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
チョンガー	朝鮮語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
チリ硝石	英語		2	自然	物質	鉱物	複合	修飾
チルド	英語		1	物品 自然	食品 物象	食品 煮沸	借用	単純語
チンキ	オランダ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
チロリアン ハット	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	修飾
チンク油	ドイツ語		2	物品	薬品	薬品類	複合	修飾
チンゲン菜	中国語		2	物品	食品	野菜	複合	修飾
チンパンジー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ツアー	ロシア語		1	人物	地位	群臣	借用	単純語
ツアー	英語		1	学芸	娯楽	旅行	借用	単純語
ツアー コンダクター	英語		1	人物	生産的職業	乗務員	借用	修飾
ツイード	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ツイスト	英語		1	学芸 物品	芸能 食品	舞踊 飯	借用	単純語
椎間板ヘルニア	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
ツイン	英語		1	性状	数量	単複	借用	単純語
ツー	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
ツーショット	英語		1	学芸 学芸	芸能 美術	出演 写真	借用	修飾
ツー ダン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ツートン カラー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
ツー ピース	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ツーバイフォー工法	英語		2	学芸	論理	方法	複合	修飾
ツーラン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ツーリスト	英語		1	人物	仲間	主客	借用	単純語
ツーリスト ビューロー	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
ツーリング	英語		1	学芸	娯楽	旅行	借用	単純語
ツール	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
ツェツェ蠅	英語		2	自然	動物	虫類	複合	修飾
付けペン	英語		2	物品	文具	筆記具	複合	修飾
ツナ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ツベルクリン	ドイツ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
艶消しガラス	英語		2	物品	物資	石材	複合	修飾
ツンドラ	ロシア語		1	自然	地勢	平野	借用	単純語
ツングース	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
ティー	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ティー	英語	する	1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
DNA	英語		1	自然	物質	物質	借用	略語
TNT	英語		1	物品	機械	兵器	借用	略語
DM	英語		1	社会	報道	発表	借用	略語
DK	英、和英		1	物品	建物	部屋	多項略	略語
				学芸	記号	記号		
TKO	英語		1	心情	闘争	征服	借用	略語
DJ	英語		1	学芸	文書	目録	借用	略語
				人物	サービスの職業	俳優		
ティースプン	英語		1	物品	家具	食器	借用	修飾
ディーゼル	ドイツ語		1	物品	機械	原動機	後略	単純語
				物品	機械	車両		
ディーゼル エンジン	英語		1	物品	機械	原動機	借用	修飾
ティーチ イン	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
ティーチング マシン	ドイツ語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
DDT	英語		1	物品	薬品	農薬類	借用	略語
T定規	英語		2	物品	文具	学用品	複合	修飾
T字路	英語		2	自然	景観	道路	複合	修飾
ディーゼル車	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
Tシャツ	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ティー パーティー	英語		1	社会	集団	集会	借用	修飾
ティー バッグ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
TV	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
DPE	和製英語		1	学芸	美術	撮影	多項略	略語
TPO	和製英語		1	行動	操作	使用	多項略	略語
DV	英語		1	変動	情勢	勢い	借用	略語
DVD	英語		1	物品	文具	楽器	借用	略語
ディーラー	英語		1	人物	生産的職業	業者	借用	単純語
ティールーム	英語		1	物品	建物	部屋	借用	修飾
ティーン	英語		1	人物	老若	少年	借用	単純語
ティーン エージャー	英語		1	人物	老若	少年	借用	修飾
ディオニソス	ギリシャ語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
ディオニソスの	ギリシャ語	な	2	学芸	文学	文芸用語	派生	語+接辞
テイクアウト	英語		1	行動	操作	運搬	借用	補足
ティクオフ	英語		1	行動	往来	発着	借用	補足
				自然	景観	道路		
				性状	時間	期間		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ディクテーション	英語		1	行動	見聞	書き	借用	単純語
デイ ケア	英語		1	自然	生理	発病	借用	修飾
デイ サービス	和製英語		1	自然	生理	発病	複合	修飾
デザインレーション	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
ディスクウント	英語	する	1	変動	増減	加除	借用	単純語
ディスク	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
コンパクト ディスク	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
ハード ディスク	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
フロッピー ディスク	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
レーザー ディスク	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
ディスクッション	英語	する	1	行動	陳述	議論	借用	単純語
磁気ディスク	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
光磁気ディスク	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
光ディスク	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
低床バス	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
ディスク ジョッキー	英語		1	学芸 人物	文書 サービスの職業	目録 俳優	借用	修飾
ディスコ	フランス語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ディスプレイ	英語	する	1	物品 行動	機械 見聞	光学器械 提示	借用	単純語
ディスプレイザー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
ティッシュ	英語		1	物品 物品	衣類 物資	織物 紙	借用	単純語
ディテール	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ディナー	英語		1	行動	寝食	食事	借用	単純語
ディバイダー	英語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
ティピカル	英語	な、に	1	性状	類型	類型	借用	単純語
ディメンション	英語		1	性状 性状	数量 位置	度量衡 位置	借用	単純語
ディフェンス	英語		1	心情	闘争	討伐	借用	単純語
ディベート	英語		1	行動	陳述	議論	借用	単純語
ディベロッパー	英語		1	人物 物品	生産の職業 薬品	業者 薬品類	借用	単純語
ディレクター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
ディレクタントイズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ディレクタント	フランス語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
ティンパニー	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
デウス	ポルトガル語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
デー	英語		1	自然	暦日	日	借用	単純語
テークアウト	英語		1	行動	操作	運搬	借用	補足
テークオフ	英語		1	行動 自然 性状	往来 景観 時間	発着 道路 期間	借用	補足
デージー	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
テーゼ	ドイツ語		1	学芸	学術	題目	借用	単純語
データ	英語		1	学芸	学術	資料	借用	単純語
データ バンク	英語		1	学芸	学術	資料	借用	修飾
データ ベース	英語		1	性状	実質	構造	借用	修飾
デート	英語	する	1	社会	社交	出会い	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
デーピング	英語	する	1	変動	変形	巻き	借用	単純語
テーブル	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
テーブル カット	和製英語	する	1	変動	離合	計器	複合	修飾
テーブル デッキ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
テーブル	英語		1	物品	家具	卓	借用	単純語
テーブル クロース	英語		1	物品	衣類	織物	借用	修飾
テーブル スプーン	英語		1	物品	家具	食器	借用	修飾
テーブル センター	和製英語		1	物品	衣類	織物	複合	修飾
テーブル スピーチー	和製英語		1	行動	陳述	演説	複合	修飾
テーブル タップ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	修飾
テーブル チャージ	和製英語		1	社会	取引	賃金	複合	修飾
テーブル マナー	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	修飾
テーベ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
テーブル レコーダー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
テーマ	ドイツ語		1	学芸	学術	題目	借用	単純語
テーマ ソング	和製洋語		1	学芸	音楽	旋律	複合	修飾
テーマ パーク	和製洋語		1	社会	施設	歌唱	複合	修飾
テーマ ミュジック	和製洋語		1	学芸	音楽	公共施設	複合	修飾
デーモン	英語		1	人物	神仏	魔物	借用	単純語
テーラー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
デーリー	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
デーリー	英語		1	学芸	文書	刊行物	借用	単純語
テール	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
テール	英語		1	自然	動物	脚尾	借用	単純語
テール エンド	英語		1	性状	時間	先後	借用	修飾
テールライト	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
データ領域	英語		2	社会	地域	範囲	複合	修飾
データ通信	英語		2	社会	報道	通信	複合	修飾
デカ	フランス語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
デカダン	フランス語	な、に	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
デカダンス	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
デカンター	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
テキ	英語		1	物品	食品	料理	前略	単純語
テキサス	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
テキスト	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
テキスト ファイル	英語		1	物品	文具	学用品	借用	修飾
デキストリン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
テクスチャ	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
テキスト	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
テクストクリティーク	ドイツ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
テクニカラー	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
テクニカル	英語	な	1	学芸	学術	学問	借用	単純語
テクニカル ターム	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	修飾
テクニカル ノックアウト	英語		1	心情	闘争	征服	借用	修飾
テクニシャン	英語		1	人物	人物	賢者	借用	単純語
テクニク	英語		1	性向	才能	技量	借用	単純語
テクノクラート	英語		1	人物	サービスの職業	役人	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
テクノポリス	英語		1	社会	地域	都会	借用	修飾
テクノロジー	英語		1	性向	才能	技量	借用	単純語
テクノロジー アセスメント	英語		1	心情	思考	判断	借用	修飾
デクレッシェンド	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
デコラ	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
デコレーション	英語		1	行動	生産	装飾	借用	単純語
デザート	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
デザイナー	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
デザイン	英語	する	1	学芸	美術	意匠	借用	単純語
テコンド	朝鮮語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
デシ	フランス語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
デジカメ	英語		1	物品	機械	光学器械	多項略	修飾
デジケート	英語	する	1	行動	授受	授受	借用	単純語
デジタル	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
デジタル カメラ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
デジタル データ	英語		1	学芸	学術	資料	借用	修飾
デシベル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
デジャ ビュ	フランス語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
デシン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
デジタル化	英語		2	変動	情勢	変動	派生	語+接辞
デジタル式計算機	英語		2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
デジタル時計	英語		2	物品	機械	計器	複合	修飾
デジタル放送	英語		2	社会	報道	報道	複合	修飾
デジタル量	英語		2	性状	数量	数	複合	修飾
デスカレーション	英語		1	変動	変形	拡大	借用	単純語
デスク	英語		1	物品	家具	卓	借用	単純語
				人物	地位	首長		
デスクトップ	英語		1	性状	位置	内外	借用	修飾
テスター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
				物品	機械	計器		
テスト	英語	する	1	心情	学習	試験	借用	単純語
テスト ケース	英語		1	学芸	論理	事柄	借用	修飾
				物品	家具	卓		
テスト パイロット	英語		1	人物	役割	担当者	借用	修飾
テスト パターン	英語		1	学芸	記号	図表	借用	修飾
デスベレート	英語	な、に	1	性向	心境	愉快	借用	単純語
デス マスク	英語		1	物品	文具	人形	借用	修飾
デス マッチ	和製英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
デセール	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
デタント	フランス語		1	変動	情勢	緊張	借用	単純語
デッキ	英、オ		1	物品	機械	車両	借用、前略	単純語
				物品	機械	船舶		
テック	和製英語		1	社会	施設	公共施設	後略	単純語
テックス	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
				物品	衣類	織物		
デッサン	フランス語		1	学芸	美術	図画	借用	単純語
デッド	英語		1	自然	生理	生死	借用	単純語
デッド エンド	英語		1	変動	移動	通過	借用	修飾
デッド ヒート	英語		1	心情	闘争	闘争	借用	修飾
デッド ボール	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
デッドライン	英語		1	性状	程度	限度	借用	修飾
デッドロック	英語		1	心情	誘導	妨害	借用	修飾
デテール	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
テトラポッド	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
テトロン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
テナー	英語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
鉄のカーテン	英語		2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
テナント	英語		1	人物	役割	所有者	借用	単純語
デニール	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
テニス	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
テニス コート	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
デニッシュ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
デニム	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
テノール	ドイツ語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
デノミネーション	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
デパート	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
デバッグ	英語	する	1	心情	思考	過誤	借用	単純語
デビス カップ	英語		1	学芸 物品	娯楽 標識	スポーツ 記章	借用	修飾
デビュー	フランス語	する	1	変動 学芸	出没 芸能	見え隠れ 出演	借用	単純語
デビル	英語		1	人物	神仏	魔物	借用	単純語
デフォルト	英語		1	社会 性状	取引 数量	経済 数量	借用	単純語
デフォルメ	フランス語	する	1	学芸	美術	意匠	借用	単純語
デ杯	英語		2	学芸 物品	娯楽 標識	スポーツ 記章	複合	修飾
デフレーション	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
デフレ スパイラル	英語		1	社会	取引	経済	借用	修飾
テフロン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
デボー	英語		1	物品	建物 薬品	建物 薬剤	借用	単純語
デPOSIT	英語		1	社会	取引	賃金	借用	単純語
デマ	ドイツ語		1	社会	報道	評判	借用	単純語
デマゴグ	ドイツ語		1	人物	地位	治者	借用	単純語
デミタス	フランス語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
デミヌエンド	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
デメリット	英語		1	性状	価値	良否	借用	単純語
デモ	英語		1	心情	愛憎	威嚇	後略	単純語
デモニーニッシュ	ドイツ語	な、に	1	性状	価値	雅俗	借用	単純語
デモクラシー	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
デモクラチック	英語	な、に	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
デモン	英語		1	人物	神仏	魔物 霊魂	借用	単純語
デモンストレーション	英語		1	心情	愛憎	威嚇	借用	単純語
デュエット	イタリア語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
テラ	ギリシャ語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
テラ コッタ	イタリア語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
デモる	英語	動	2	心情	愛憎	威嚇	派生	語+接辞
テラス	フランス語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
テラス ハウス	英語		1	社会	施設	住居	借用	修飾
デラックス	フランス語	な、に	1	性状	価値	美醜	借用	単純語
テリア	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
デリート	英語	する	1	変動	増減	加除	借用	単純語
テリーヌ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
デリカシー	英語		1	性状	価値	雅俗	借用	単純語
デリカテッセン	ドイツ語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
デリケート	英語	な、に	1	性向 性状	才能 価値	敏感 雅俗	借用	単純語
テリトリー	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
デリバティブ	英語		1	社会	取引	取引	借用	単純語
デリバリー	英語		1	行動	寝食	炊事	借用	単純語
テル	英語		1	社会	報道	通信	後略	単純語
デルタ	英語		1	自然	地勢	島	借用	単純語
デリンジャー現象	英語		2	自然	物象	物象	複合	修飾
デルマトール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
テルミット	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
デレゲーション	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
テレコ	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	単純語
テレタイプ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
テレックス	英語		1	社会 物品	報道 機械	通信 機械	借用	単純語
テレバシー	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
テレビ	英語		1	物品	機械	電気機具	後略	単純語
テレビ ゲーム	和製英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	複合	修飾
テレファックス	英語		1	社会 物品	報道 機械	通信 機械	借用	単純語
テレホン	英語		1	社会	報道	通信	借用	単純語
テレマーク	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
テロ	英語		1	人物 学芸	人物 学術	変人 主義	後略	単純語
テロップ	英語		1	学芸	美術	写真	借用	単純語
テロリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
テロリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
テン	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
テレピン油	ポルトガル語		2	物品	物資	油	複合	修飾
テン ガロー	和製英語		1	物品	建物	建物	混交	並列
電気アイロン	英語		2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
電気スタンド	英語		2	物品	家具	燈火	複合	修飾
電気メス	英語		2	物品	工具	刃物	複合	修飾
デング熱	ドイツ語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
電光ニュース	英語		2	社会	報道	通信	複合	修飾
点字ブロック	英語		2	物品	建物	敷物	複合	修飾
電子オルガン	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
電子マネー	英語		2	物品	標識	貨幣	複合	修飾
電子メール	英語		2	社会	報道	通信	複合	修飾
電子レンジ	英語		2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
テンション	英語		1	心情	悲喜	焦慮	借用	単純語
テンス	英語		1	学芸	言語	文法	借用	単純語
テnderロイン	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
テント	英語		1	物品	建物	日覆	借用	単純語
テンブ	ポルトガル語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
テンペラ	イタリア語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
天然ガス	英語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
天パン	英語		2	物品	家具	容器	複合	修飾
テンポ	イタリア語		1	性状	数量	度	借用	単純語
				学芸	音楽	拍子		
ド	イタリア語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
ドア	英語		1	物品	建物	建具	借用	単純語
ドア エンジン	和製英語		1	物品	機械	原動機	複合	修飾
ドア トゥー ドア	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	並列
				行動	操作	運搬		
ドア ホン	和製英語		1	物品	機械	電気機具	複合	修飾
トイレ	英語		1	物品	建物	部屋	後略	単純語
トイレット	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
同軸ケーブル	英語		2	物品	工具	針金	複合	修飾
トー	英語		1	性向	体格	手足	借用	単純語
トーキー	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
トーク	英、フ	する	1	学芸	言語	話	借用	単純語
				物品	衣類	帽子		
トースター	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
トースト	英語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
トータル	英語	する、な、に	1	心情	学習	計算	借用	単純語
トー ダンス	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	修飾
トーチ	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
トーチカ	ロシア語		1	社会	施設	城塞	借用	単純語
トーチ ランプ	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	修飾
トーテム	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
トーテム ポール	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	修飾
ドーナツ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
トーナメント	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ドーピング	英語		1	行動	労役	行為	借用	単純語
ドープ チェック	英語		1	心情	学習	調査	借用	修飾
ドーム	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
ドーラン	ドイツ語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
ドーナツ現象	英語		2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
ドーナツ盤	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
トーン	英語		1	学芸	音楽	調子	借用	単純語
ドキュメンタリー	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	単純語
ドキュメンタル	英語	な、に	1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
ドキュメンテーション	英語		1	行動	操作	操作	借用	単純語
ドキュメント	英語		1	学芸	文学	記録	借用	単純語
毒ガス	英語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
ドクター	英語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
				人物	サービスの職業	医者		
ドクトリン	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
ドクトル	ドイツ語		1	人物	サービスの職業	医者	借用	単純語
ドグマ	ドイツ語		1	学芸	学術	論説	借用	単純語
特別擁護老人ホーム	英語		2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
トス	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ドスキン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
トス バッティング	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
トタン	ポルトガル語		1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
トッカータ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ドッキング	英語	する	1	変動	離合	接続	借用	単純語
ドック	英語		1	社会	施設	駅港	借用	単純語
ドッジ ボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ドット	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
トッパー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
トップ	英語		1	性状	位置	前後左右	借用、後略	単純語
				性状	時間	先後		
				性状	程度	等級		
				社会	報道	報道		
				物品	衣類	織物		
物品	工具	輪						
トップ コート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
トップ ダウン	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
トップ ニュース	英語		1	社会	報道	報道	借用	修飾
トップ マネージメント	英語		1	人物	役割	首脳	借用	修飾
トップレス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
トップ屋	英語		2	人物	サービスの職業	文筆家	複合	修飾
ドッペル	ドイツ語	動	2	社会	処世	学事	派生	語+接辞
凸レンズ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
トトカルチョ	イタリア語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
トナー	英語		1	物品	薬品	染料	借用	単純語
ドナー	英語		1	人物	仲間	相手	借用	単純語
トナカイ	アイヌ語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
トパーズ	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
トピック	英語		1	学芸	言語	話	借用	単純語
トマト ケチャップ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
トマト	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ドミノ	イタリア語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
ドメイン	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
ドメスティックバイオレンス	英語		1	変動	情勢	勢い	借用	修飾
ドミノ現象	英語		2	変動	情勢	情勢	複合	修飾
トムトム	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ドメイン	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
トライ	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ドライ	英語	な、に	1	変動	変質	乾燥	借用	単純語
				性情	性格	陽気		
ドライ アイ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
ドライアイス	英語		1	物品	物資	物品	借用	修飾
トライアスロン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
トライアル	英語		1	行動	労役	実行	借用	単純語
				心情	学習	試験		
				学芸	娯楽	スポーツ		
トライアングル	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ドライ クリーニング	英語		1	行動	寝食	掃除	借用	修飾
ドライバー	英語		1	人物	生産的職業	乗務員	借用	単純語
				物品	工具	工具		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ドライブ	英語	する	1	学芸	娯楽	散歩	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				物品	機械	電気機具		
ドライブイン	英語		1	社会	施設	店舗	借用	補足
ドライブウェー	和製英語		1	行動	往来	道筋	複合	修飾
ドライブスルー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	補足
ドライ フラワー	英語		1	自然	植物	花	借用	修飾
ドライ フルーツ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
ドライ ミルク	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
ドライヤー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
トラウマ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ドライ カレー	和製英語		1	物品	食品	料理	複合	修飾
トラクター	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
トラコーマ	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ドラゴン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ドラスティック	英語	な、に	1	性状	程度	限度	借用	単純語
トラスト	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
トラック	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
トラック	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
ドラッグ	英語	する	1	行動	操作	押し	借用	単純語
ドラッグ バント	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
トラッド	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
トラップ	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
トラバース	英語	する	1	変動	移動	通過	借用	単純語
トラビスト	英語		1	社会	習俗	宗教	借用	単純語
トラフ	英語		1	自然	地勢	山	借用	単純語
ドラフト	英語		1	学芸	文書	原稿	借用	単純語
				社会	処世	任免		
ドラフト ビール	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
トラブル	英語		1	心情	闘争	紛争	借用	単純語
トラベラー	英語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
トラホーム	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ドラマ	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
ドラママー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
ドラマチック	英語	な、に	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ドラマツルギー	ドイツ語		1	学芸	学術	分科	借用	単純語
トランクライザー	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
トランク	英語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
				物品	家具	箱類		
トランク ルーム	英語		1	物品	建物	部屋	借用	修飾
				物品	家具	箱類		
ドラム	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ドラム缶	英語		2	物品	家具	容器	複合	修飾
トランクス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
トランシーバー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
トランジスタ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
トランシット	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
トランジット	英語		1	社会	社交	訪問	借用	単純語
				人物	仲間	主客		
トランス	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
トランプ	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
				物品	文具	遊戯具		
トランベット	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
トランボリン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ドリア	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ドリアン	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
トリートメント	英語	する	1	行動	寢食	美容	借用	単純語
ドリーム	英語		1	心情	感覚	睡眠	借用	単純語
				心情	意向	願望		
トリウム	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
トリエンナーレ	イタリア語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
トリオ	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
				人物	仲間	仲間		
トリコット	フランス語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
トリコマイシン	和製英語		1	物品	薬品	薬品類	複合	修飾
トリック	英語		1	心情	思考	立案	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
トリップ	英語		1	学芸	娯楽	旅行	借用	単純語
				性状	状態	状態		
ドリップ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ドリブル	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
トリプル プレー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
トリプレット	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
トリプル ジャンプ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
トリミング	英語	する	1	学芸	美術	撮影	借用	単純語
				物品	衣類	衣服付属		
				行動	寢食	美容		
トリュフ	フランス語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
				物品	食品	菓子		
トリル	英語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
ドリル	英語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
				心情	学習	練習		
ドリンク	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ドル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
トルエン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
トルク	英語		1	自然	物象	力	借用	単純語
トルソー	イタリア語		1	学芸	美術	肖像	借用	単純語
ドルトン プラン	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ドルフィン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ドルフィン キック	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ドルマン スリーブ	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
ドルメン	英語		1	社会	地域	跡形	借用	単純語
トレアドル	スペイン語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
トレー	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
トレーシング ペーパー	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾
トレース	英語	する	1	学芸	美術	図画	借用	単純語
トレード	英語	する	1	社会	処世	籍	借用	単純語
トレードマーク	英語		1	学芸	記号	記号	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
トレーナー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
				物品	衣類	衣服		
トレーニング	英語	する	1	心情	学習	練習	借用	単純語
トレーニング ウェア	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
トレーニング キャンプ	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
トレーニング パンツ	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ドレープ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
トレーラー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
ドレス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ドレス アップ	英語	する	1	行動	寝食	装い	借用	補足
ドレスメーカー	英語		1	人物	生産的職業	業者	借用	修飾
				社会	施設	店舗		
トレッキング	英語		1	学芸	娯楽	旅行	借用	単純語
ドレッサー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
				物品	家具	卓		
ドレッシー	英語	な、に	1	性向	姿態	美麗	借用	単純語
ドレッシング	英語		1	行動	寝食	装い	借用	単純語
				物品	食品	調味料		
トレ パン	英語		1	物品	衣類	衣服	多項略	修飾
ドレ ミ ファ	イタリア語		1	学芸	音楽	音階	借用	並列
ドル売り	英語		2	社会	取引	売買	複合	修飾
ドル買い	英語		2	社会	取引	売買	複合	修飾
トルコ玉	英語		2	自然	物質	鉱物	複合	修飾
トルコ風呂	英語		2	物品	家具	冷暖房具	複合	修飾
トルコ帽	英語		2	物品	衣類	帽子	複合	修飾
ドル箱	英語		2	物品	家具	箱類	複合	修飾
トレモロ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
トレンチ コート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
トレンド	英語		1	社会	習俗	流行	借用	単純語
トロイカ	ロシア語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
ドロ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ドロイング	英語		1	学芸	美術	図画	借用	単純語
トローチ	英語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
トローリング	英語		1	行動	労役	産業	借用	単純語
トロール	英語		1	物品	工具	農具	借用、後略	単純語
				行動	労役	産業		
トロツキスト	ロシア語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
トロッコ	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
トロット	英語		1	行動	動作	疾走	借用、前略	単純語
				学芸	芸能	舞踊		
ドロップ	英語	する	1	物品	食品	菓子	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
ドロップアウト	英語	する	1	社会	処世	栄達	借用	補足
				学芸	娯楽	球技用語		
ドロップ キック	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ドロップ ハンドル	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
トロピカル	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
				性状	刺激	風味		
トロフィー	英語		1	物品	標識	記章	借用	単純語
トロール漁業	英語		2	行動	労役	産業	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
トロール船	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
トロリー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
ドロン ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ドロン ボーン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ドロン ワーク	英語		1	物品	衣類	織物	借用	修飾
トン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
キロトン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
メガトン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
ドン	スペイン語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
				人物	地位	首長		
英トン	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
米トン	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
仏トン	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
豚カツ	英語		2	物品	食品	料理	複合	修飾
トン キロ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	修飾
ドンタク	オランダ語		1	自然	暦日	日	借用	単純語
ドンキホーテ型	英語		2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
トン数	英語		2	性状	数量	数量	複合	修飾
トン税	英語		2	社会	取引	税	複合	修飾
トンネル	英語	する	1	自然	景観	道路	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
ドン ファン	スペイン語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
トンネル会社	英語		2	社会	集団	団体	複合	修飾
ドン マイ	英語	感	1	行動	陳述	発言	借用	修飾
ナース	英語		1	人物	サービスの職業	医者	借用	単純語
ナース コール	英語		1	物品	文具	鐘	借用	修飾
ナーバス	英語	な	1	性向	性格	気長	借用	単純語
ナイーブ	英語	な	1	性向	性格	善良	借用	単純語
ナイス	英語		1	性向	才能	巧拙	借用	単純語
ナイス ミドル	和製英語		1	性状	数量	年齢	複合	修飾
ナイター	和製英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	派生	語+接辞
ナイチンゲール	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
				人物	サービスの職業	医者		
ナイト	英語		1	自然	天文	昼夜	借用	単純語
ナイト	英語		1	人物	地位	貴賤	借用	単純語
				性向	境遇	地位		
ナイトキャップ	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	修飾
				行動	寝食	食事		
ナイト クラブ	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
ナイト ケア	和製英語		1	自然	生理	発病	複合	修飾
ナイト ショー	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
ナイフ	英語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
ナイロン	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
ナイン	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
				社会	集団	団体		
ナウ	英語	な	1	社会	習俗	流行	借用	単純語
ナゲット	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
				物品	食品	料理		
投げキッス	英語		2	社会	社交	挨拶	複合	修飾
ナショナリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ナショナルリズム	英語		1	学芸 学芸	学術 文学	主義 文芸用語	借用	単純語
ナショナル	英語		1	人物 社会	仲間 地域	国民 範囲	借用	単純語
ナショナル トラスト	英語		1	行動	労役	労働	借用	修飾
ナチ	ドイツ語		1	社会 人物	集団 仲間	党派 成員	借用	単純語
ナチズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
ナチュラルリズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ナチュラル	英語	な、に	1	性状 学芸	状態 記号	地味 記号	借用	単純語
ナックル ボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ナッシング	英語		1	性状	数量	有無	借用	単純語
ナッツ	英語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
ナット	英語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
ナップザック	英語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
ナツメグ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
NATO	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
ナトリウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ナトリウム灯	英語		2	物品	家具	燈火	複合	修飾
ナノ	ギリシャ語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ナノテクノロジー	英語		1	性向	才能	技量	借用	語+接辞
ナビゲーション	英語		1	行動	往来	運行	借用	単純語
ナビゲーター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
ナブキン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ナフサ	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ナフタリン	英語		1	物品	薬品	農薬類	借用	単純語
ナフトール	ドイツ語		1	物品	薬品	染料	借用	単純語
ナポリタン	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ナパーム弾	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
生クリーム	英語		2	物品	食品	菓子	複合	修飾
生ゴム	オランダ語		2	物品	物資	油	複合	修飾
生コン	英語		2	物品	物資	石材	後略	修飾
生テープ	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
生ハム	英語		2	物品	食品	食肉	複合	修飾
生ビール	英語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾
生フィルム	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
生ワクチン	英語		2	物品	薬品	医薬類	複合	修飾
ナムル	朝鮮語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ナラタージュ	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	単純語
ナルシスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ナルシズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ナレーション	英語		1	行動	陳述	説明	借用	単純語
ナレーター	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
ナン	ヒンディー語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ナンセンス	英語	な、に	1	性状	価値	有用	借用	単純語
ナンバー	英語		1	学芸	記号	番号	借用	単純語
ナンバリング	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
ナンバー プレート	英語		1	物品	標識	標識	借用	修飾
ナンバー ワン	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ニーズ	英語		1	心情	要求	要求	借用	単純語
ニード	英語		1	心情	要求	要求	借用	単純語
ニアミス	英語		1	変動	移動	接近	借用	修飾
二眼レフ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
ニクロム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ニコチン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
ニコチン中毒	英語		2	自然	生理	発病	複合	修飾
ニス	英語		1	物品	薬品	塗料	前略	単純語
にせアカシア	英語		2	自然	植物	樹木	複合	修飾
日月ボール	英語		2	物品	文具	遊戯具	複合	修飾
ニッカーボッカー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ニックネーム	英語		1	学芸	記号	名称	借用	単純語
ニッケル	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ニット	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ニッパー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用、前略	単純語
				物品	工具	刃物		
ニトログリセリン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ニトロセルロース	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ニッパ椰子	マレー語		2	自然	植物	樹木	複合	修飾
ニヒリスティック	英語	な、に	1	性状	数量	有無	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ニヒリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ニヒリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ニヒル	ラテン語	な、に	1	性状	数量	有無	借用	単純語
ニュー	英語		1	性状	実質	新古	借用	単純語
				性状	時間	終始		
ニュアンス	フランス語		1	性状	状態	気配	借用	単純語
入出力ポート	英語		2	性状	位置	入り口	複合	修飾
ニュース	英語		1	社会	報道	報道	借用	単純語
ニュースキャスター	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	修飾
ニュースショー	和製英語		1	学芸	芸能	興行	複合	修飾
ニュースソース	英語		1	変動	関連	本末	借用	修飾
ニュースバリュー	英語		1	性状	価値	価値	借用	修飾
ニュータウン	英語		1	社会	地域	都会	借用	修飾
ニュートラル	英語	な、に	1	変動	関連	独立	借用	単純語
ニュートリノ	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ニュートロン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ニュートン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ニューフェイス	英語		1	人物	地位	目上目下	借用	修飾
ニューム	英語		1	自然	物質	金属	前略	単純語
ニュールック	英語		1	社会	習俗	流行	借用	修飾
人間ドック	英語		2	行動	往来	出入り	複合	修飾
ニンプ	英語		1	人物	神仏	靈魂	借用	単純語
ヌイユ	フランス語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ヌーディスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ヌード	英語		1	性向	姿態	裸	借用	単純語
ヌートリア	スペイン語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ヌーベルバーグ	フランス語		1	社会	集団	党派	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ヌーボー	フランス語		1	性向 学芸	性格 文学	習性 文芸用語	借用	単純語
ヌガー	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ヌードル	英語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
ヌクテー	朝鮮語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ネイティブスピーカー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	修飾
ネービーブル	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
ネーブル	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ネーミング	英語		1	学芸	記号	名称	借用	単純語
ネーム	英語		1	学芸 物品	記号 標識	名称 札	借用	単純語
ネームバリュー	和製英語		1	性状	価値	価値	複合	修飾
ネール	英語		1	自然	動物	脚尾	借用	単純語
ネオ	英語		1	性状 性状	実質 時間	新古 終始	借用	単純語
ネオン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ネオンサイン	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
ネガ	英語		1	学芸	美術	写真	後略	単純語
ネガティブ	英語	な、に	1	性向 学芸	態度 美術	積極的 写真	借用	単純語
ネクター	ギリシャ語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ネクタイ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ネクタイピン	和製英語		1	物品	工具	針ねじ	複合	修飾
ネクタリン	英語		1	自然	植物	果実	借用	単純語
ネグリジェ	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ネグレクト	英語	する	1	心情	榮辱	尊重	借用	単純語
ネグロイド	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
ネゴシエーション	英語		1	心情	要求	交渉	借用	単純語
ネクタイ留め	英語		2	物品	工具	針ねじ	複合	修飾
ネグる	英語	動	2	心情	榮辱	尊重	派生	語+接辞
ネッカチーフ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ネッキング	英語	する	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
ネック	英語		1	性向 心情	容貌 誘導	頭 妨害	借用	単純語
熱エネルギー	英語		2	自然	物象	力	複合	修飾
ネックレス	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
ネット	英語		1	物品 社会 性状	物品 社会 数量	工具 報道 通信 度量衡	借用、前略	単純語
ネットイン	和製英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
ネットプレー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ネットボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ネットワーク	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
ネップ	英語		1	物品	衣類	糸	借用	単純語
ネプチューン	英語		1	人物 自然	神仏 天文	神仏 星	借用	単純語
ネプライザー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ネマトーダ	ギリシャ語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
ネフローゼ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ネル	英語		1	物品	衣類	織物	前略	単純語
粘着テープ	英語		2	物品	工具	針金	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ノイズ	英語		1	自然	物象	音	借用	単純語
ノイローゼ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ノアの方舟	英語		2	物品	機械	船舶	複合	修飾
農業センサス	英語		2	心情	学習	調査	複合	修飾
ノウ ハウ	英語		1	学芸	学術	奥義	借用	単純語
ノエル	フランス語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
ノー	英語		1	心情	要求	諾否	借用	単純語
				心情	要求	許否		
ノー アウト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ノー カウント	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ノー カット	和製英語		1	学芸	美術	撮影	複合	修飾
ノー ゲーム	和製英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
ノー コメント	英語		1	行動	陳述	沈黙	借用	修飾
ノー サイド	英語		1	変動	経過	開始	借用	修飾
ノー スモーキング	英語		1	心情	要求	許否	借用	修飾
ノー タイム	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
ノー タッチ	和製英語		1	変動	離合	接触	複合	修飾
				変動	関連	対応		
				学芸	娯楽	球技用語		
ノー ダン	和製英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
ノート	英語	する	1	行動	見聞	書き	借用	単純語
				物品	文具	帳面		
				学芸	音楽	調子		
ノーハウ	英語		1	学芸	学術	奥義	借用	修飾
ノー ブラ	和製英語		1	行動	寝食	装い	複合	修飾
ノーブル	英語	な	1	性向	姿態	上品	借用	単純語
ノー ブランド	和製英語		1	性状	類型	特徴	複合	修飾
ノー プレー	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
ノー マライゼーション	英語		1	変動	情勢	変動	借用	単純語
ノー マル	英語	な、に	1	性状	価値	正否	借用	単純語
ノー マン	英語		1	人物	人物	勇者	借用	修飾
ノー モア	英語		1	性状	程度	限度	借用	修飾
ノー ラン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
				変動	変質	強化		
ノーベル賞	英語		2	心情	栄辱	賞罰	複合	修飾
ノギス	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
ノクターン	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ノスタルジア	英語		1	社会	人倫	節操	借用	単純語
ノズル	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
ノッカー	英語		1	物品	建物	建具	借用	単純語
				人物	役割	仕手		
ノッキング	英語	する	1	自然	物象	反応	借用	単純語
ノック	英語	する	1	行動	見聞	合図	借用	単純語
				行動	操作	打撃		
				学芸	娯楽	球技用語		
ノックアウト	英語	する	1	行動	操作	打撃	借用	補足
ノックス	英語		1	自然	物質	酸塩	借用	単純語
ノックダウン	英語	する	1	行動	操作	打撃	借用	補足
				行動	生産	建造		
ノッチ	英語		1	性状	形状	模様	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ノット	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ノブ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ノブ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ノベル	英語		1	学芸	文学	小説	借用	単純語
ノベルティー	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
ノミナル	英語	な	1	学芸	記号	名称	借用	単純語
ノミナル	英語	な	1	社会	取引	取引	借用	単純語
ノメネート	英語	する	1	社会	処世	推挙	借用	単純語
ノルディック	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ノルマ	ロシア語		1	性状	程度	標準	借用	単純語
ノン	英語	接頭	1	学芸	言語	接辞	借用	単純語
ノン	フランス語	感	1	心情	要求	諾否	借用	単純語
ノン キャリア	和製英語		1	人物	サービスの職業	役人	派生	語+接辞
ノンシャラン	フランス語	な	1	性向	態度	執拗	借用	単純語
ノンステップ バス	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
ノンストップ	英語		1	変動	移動	進退	借用	語+接辞
ノンセクション	英語		1	性状	程度	限度	借用	語+接辞
ノン セクト	英語		1	性状	類型	類型	借用	語+接辞
ノン トロツポ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	語+接辞
ノンバンク	英語		1	社会	集団	団体	借用	語+接辞
ノンフィクション	英語		1	学芸	文学	小説	借用	語+接辞
ノンセンス	英語		1	性状	価値	有用	借用	単純語
ノンブル	フランス語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
ノンプロ	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
ノンポリ	英語		1	人物	仲間	民衆	借用	単純語
バー	英語		1	物品	工具	棒竿	借用	単純語
バー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
バー	英語		1	性状	価値	価格	借用、後略	単純語
バー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用、後略	単純語
バー	英語		1	学芸	記号	単位	借用、後略	単純語
パーカ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
パーカッション	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
パーキング	英語		1	行動	往来	運行	借用	単純語
パーキング メーター	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
パーク	英語	する	1	自然	景観	庭園	借用	単純語
パーク	英語	する	1	行動	往来	運行	借用	単純語
ハーケン	ドイツ語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
バーゲン セール	英語		1	社会	取引	売買	借用	修飾
バー コード	英語		1	性状	形状	点線	借用	修飾
バーコレクター	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
バーサー	英語		1	人物	地位	首長	借用	単純語
バージ	英語	する	1	社会	処世	任免	借用	単純語
バージョ	英語		1	社会	報道	出版	借用	単純語
バージン	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
バースデー	英語		1	自然	暦日	日	借用	修飾
パーセク	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
パーセンテージ	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
パーセント	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
パーソナリティー	英語		1	性向	性格	性格	借用	単純語
パーソナリティー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
パーソナル	英語		1	人物	人称	公私	借用	単純語
パーソナル コール	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
パーソナル チェック	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
バーター	英語		1	社会	取引	取引	借用	単純語
バーチャル	英語		1	心情	思考	思考	借用	単純語
バーチャル コーポレーション	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
バーチャル セット	英語		1	性状	数量	単複	借用	修飾
バーチャル タレント	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	修飾
バーチャル マネー	英語		1	社会	取引	貨財	借用	修飾
バーチャル リアリティ	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	修飾
パーツ	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
パーティー	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
パーティー	英語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
バーテン	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
ハート	英語		1	心情	思考	心	借用	単純語
ハート	英語		1	自然	動物	内臓	借用	単純語
ハート	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
ハード	英語	な、に	1	性状	実質	硬軟	借用、後略	単純語
ハード	英語		1	性状	状態	過激	借用、後略	単純語
ハード	英語		1	物品	機械	機械	借用、後略	単純語
バード	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
パート	英語		1	性状	数量	全部	借用、後略	単純語
パート	英語		1	学芸	音楽	声域	借用、後略	単純語
パート	英語		1	人物	役割	仕手	借用、後略	単純語
ハードウェア	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
ハード コピー	英語	する	1	社会	報道	印刷	借用	修飾
パーキンソン病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
パート タイマー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	修飾
パート タイム	英語		1	行動	労役	従業	借用	修飾
ハードトップ	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
パートナー	英語		1	人物	仲間	相手	借用	単純語
パートナー シップ	英語		1	変動	関連	関係	借用	修飾
ハード ボイルド	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	修飾
ハードル	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ハードル	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ハイ ハードル	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ロー ハードル	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
バーナー	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
ハーネス	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
ハーネス	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
バーバリズム	英語		1	性向	身振り	乱暴	借用	単純語
ハーフ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用、後略	単純語
ハーフ	英語		1	性状	数量	全部	借用、後略	単純語
ハーブ	英語		1	自然	植物	植物	借用	単純語
ハーブ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
パーフェクト	英語	な	1	性状	価値	良否	借用	単純語
パーフェクト ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ハーフ コート	和製英語		1	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ハーフ サイズ	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	修飾
ハーブシコード	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ハーフ タイム	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ハーフ トーン	英語		1	学芸	音楽	音階	借用	修飾
ハーフ バック	英語		1	学芸	美術	美術	借用	修飾
ハーフ メード	和製英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
バーベキュー	英語		1	行動	寝食	裁縫	複合	修飾
バーベキュー	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
バーベル	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
バーボン	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
パーマ	英語		1	行動	寝食	美容	借用	単純語
パーマ	英語		1	性向	容貌	頭	借用	単純語
パー ミル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ハーモナイゼーション	英語		1	心情	要求	協力	借用	単純語
ハーモニー	英語		1	変動	関連	均衡	借用	単純語
ハーモニー	英語		1	学芸	音楽	旋律	借用	単純語
ハーモニカ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
パーラー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ハーラー ダービー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
パール	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
パール	英語		1	物品	工具	棒竿	借用	単純語
パール	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
パースク	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
ハーレム	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
パーレル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
パーレン	ドイツ語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
バーン	ドイツ語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
ハイ	英語		1	性状	位置	上下	借用	単純語
ハイ	英語		1	性状	刺激	喧騒	借用	単純語
パイ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
パイ	ギリシャ語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
バイアス	英語		1	物品	衣類	織物	借用、後略	単純語
バイアス	英語		1	心情	思考	思考	借用、後略	単純語
バイアス	英語		1	物品	工具	針金	借用、後略	単純語
バイアス テープ	英語		1	物品	工具	針金	借用	修飾
バイアスロン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ハイアライ	スペイン語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ハイウエー	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
ハイエナ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
バイエル	ドイツ語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
バイオ	英語		1	学芸	学術	学問	借用、後略	単純語
バイオ	英語		1	性向	才能	技量	借用、後略	単純語
バイオ	英語		1	自然	生理	生命	借用、後略	単純語
ハイ オクタン	英語		1	物品	物資	油	借用	修飾
バイオテクノロジー	英語		1	学芸	学術	技量	借用	修飾
パイ	中国語		1	物品	文具	遊戯具	借用	単純語
バイオニア	英語		1	人物	役割	創始者	借用	単純語
バイオニクス	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
バイオリズム	英語		1	変動	情勢	情勢	借用	単純語
バイオリニスト	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
バイオリン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
バイオレット	英語		1	自然 性状	植物 刺激	草 色彩	借用	単純語
バイオレンス	英語		1	変動	情勢	勢い	借用	単純語
ハイカー	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
排ガス	英語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
排ガス規制	英語		2	心情	誘導	束縛	複合	修飾
ハイカラ	和製英語	な、に	1	性向	姿態	美麗	複合	修飾
ハイキング	英語	する	1	学芸	娯楽	散歩	借用	単純語
バイキング	英語		1	人物 物品	人物 食品	賊 料理	借用、後略	単純語
ハイク	英語		1	学芸	娯楽	散歩	借用	単純語
バイク	英語		1	物品	機械	車両	前略	単純語
ハイ クラス	英語	な	1	性状	程度	等級	借用	修飾
バイキング料理	英語		2	物品	食品	料理	複合	修飾
バイコロジー	和製英語		1	行動	労役	労働	混交	単純語
ハイジャック	英語	する	1	行動	授受	取捨	借用	単純語
ハイジャンプ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
バイシャ	梵語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
ハイ スクール	英語		1	社会	施設	学校	借用	修飾
ハイ スピード	英語		1	性状	数量	度	借用	修飾
バイセクシュアル	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
排水トン数	英語		2	性状	数量	数量	複合	修飾
ハイ センス	和製英語	な	1	行動	寝食	装い	複合	修飾
ハイ ソサエティー	英語		1	社会	集団	社会	借用	修飾
ハイ ソックス	和製英語		1	物品	衣類	衣服付属	複合	修飾
バイタリティー	英語		1	性向	才能	力	借用	単純語
ハイ ツ	英語		1	自然	景観	用地	借用	単純語
ハイ ティーン	和製英語		1	性状	数量	年齢	複合	修飾
ハイ テク	英語		1	性向	才能	技量	借用	修飾
ハイ テンポ	和製英語		1	性状	数量	度	複合	修飾
バイト	オランダ語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
バイト	ドイツ語	する	1	行動 人物	労役 役割	職業 担当者	前略	単純語
バイト	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ハイドロキノン	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
バイナップル	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ハイ ネット	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	修飾
ハイ ハードル	英語		1	物品 学芸	文具 娯楽	運動具 スポーツ	借用	修飾
バイ バイ	英語	感、する	1	社会 社会	社交 社交	出会い 挨拶	借用	重複
バイパス	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
バイ パン	中国語		1	物品	文具	遊戯具	借用	単純語
ハイ ヒール	英語		1	物品	衣類	履物	借用	修飾
ハイビスカス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ハイ ピッチ	和製英語		1	性状	数量	度	複合	修飾
パイピング	英語		1	行動	寝食	裁縫	借用	単純語
パイプ	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
ハイ ファイ	英語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
パイプ オルガン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
倍倍ゲーム	英語		2	学芸	娯楽	ゲーム	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
パイプライン	英語		1	物品	工具	管	借用	修飾
ハイブラウ	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	修飾
ハイブリッド	英語		1	変動	離合	混合	借用	単純語
バイブル	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
バイブレーション	英語		1	変動	動揺	振動	借用	単純語
				行動	表情	声		
バイブレーター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
バイブレイヤー	和製英語		1	人物	役割	役者	派生	語+接辞
ハイフン	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
ハイポ	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
ハイボール	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
パイメタル	英語		1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
ハイヤー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
バイヤー	英語		1	人物	生産の職業	商人	借用	単純語
バイヤス	英語		1	物品	衣類	織物	借用、後略	単純語
				心情	思考	思考		
				物品	工具	針金		
ハイライト	英語		1	性状	刺激	明暗	借用	修飾
				学芸	芸能	出演		
ハイミス	和製英語		1	人物	老若	男女	複合	修飾
肺門リンパ節	英語		2	自然	動物	内臓	複合	修飾
ハイランド	英語		1	自然	景観	用地	借用	修飾
バイリンガル	英語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
				行動	陳述	発言		
ハイル	ドイツ語	感	1	性状	時間	期間	借用	単純語
パイル	英語		1	物品	工具	棒竿	借用	単純語
				物品	家具	冷暖房具		
ハイレグカット	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ハイレベル	英語	な	1	性状	程度	標準	借用	修飾
パイロット	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
				自然	物象	燃焼		
				心情	学習	試験		
パイロットファーム	英語		1	自然	景観	耕地	借用	修飾
パイロットランプ	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
パイロン	ギリシャ語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
パイン	英語		1	自然	植物	樹木	後略	単純語
パインアップル	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
バインダー	英語		1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
ハウジング	英語		1	行動	寝食	居住	借用	単純語
				物品	工具	管		
ハウス	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
ハウスキーパー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	修飾
ハウスダスト	英語		1	自然	物質	塵埃	借用	修飾
ハウザー食	英語		2	物品	食品	食物	複合	修飾
パウダー	英語		1	性状	形状	立体	借用	単純語
ハウツー	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
バウムクーヘン	ドイツ語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
バウンド	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
バウンド	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
バウンドケーキ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
パエリヤ	スペイン語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
パオ	中国語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
パオズ	中国語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
バガボンド	英語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
バカンス	フランス語		1	行動	労役	休業	借用	単純語
バギナ	ドイツ語		1	性向	体格	乳房	借用	単純語
バキューム	英語		1	性状	実質	疎密	借用	単純語
バグ	英語		1	性状	価値	良否	借用	単純語
白色テロ	英語		2	社会	統治	治乱	複合	修飾
バグパイプ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
バクテリア	ギリシャ語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
バケーション	英語		1	行動	労役	休業	借用	単純語
バケツ	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
バケット	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
バゲット	フランス語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
パコダ	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
バザー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
バザード マップ	英語		1	学芸	記号	図表	借用	修飾
バザール	ベルン語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ハシッシュ	アラビア語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
バジャマ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
端ミシン	英語		2	行動	寝食	裁縫	複合	修飾
バジリコ	イタリア語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
バジル	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ハズ	英語		1	人物	親族	夫婦	後略	単純語
バス	英語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
バス	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
バス	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
バス	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
バス	英語	する	1	物品	標識	札	借用	単純語
バス	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
バス	英語		1	社会	処世	学事	借用	単純語
バス	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
バズーカ	英語		1	物品	機械	兵器	借用	単純語
バスーン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
バス ガイド	英語		1	人物	生産的職業	乗務員	借用	修飾
バスカル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ハスキー	英語	な	1	行動	表情	声	借用	単純語
バスケット	英語		1	物品	家具	籠	借用、後略	単純語
バスケット	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
バスケットボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
バス コントロール	英語		1	心情	誘導	束縛	借用	修飾
バス ストップ	英語		1	社会	施設	駅港	借用	修飾
パスタ	ド、イ		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
パスタ	ド、イ		1	物品	食品	飯	借用	単純語
パステル	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
パステル カラー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
バスト	英語		1	性向	体格	胴体	借用	単純語
バスト	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
バスト	英語		1	学芸	美術	肖像	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
バスト パッド	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	修飾
バスボード	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
バス ボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
パズル	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
バスローブ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
パスワード	英語		1	学芸	記号	記号	借用	修飾
バセティック	英語	な	1	心情	悲喜	悲喜	借用	単純語
バセリ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
パソコン	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
パソコン	スペイン語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
バター	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
バター	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
バセドー病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
バター	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
バター	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
バター ロール	英語		1	物品	食品	飯	借用	修飾
バター	英語		1	性状	類型	類型	借用、前略	単純語
バター	英語		1	学芸	記号	図表	借用、前略	単純語
バター臭い	英語		2	性状	状態	気配	複合	修飾
バターフライ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
バター	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
バター ボール	和製英語		1	物品	食品	菓子	複合	修飾
バッテリー	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
バター	英語		1	性状	類型	類型	借用、前略	単純語
バター	英語		1	学芸	記号	図表	借用、前略	単純語
バチェラー	英語		1	人物	サービスの職業	教育者	借用	単純語
バチスカーフ	フランス語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
バチ スロ	和製英語		1	物品	機械	機械	複合	修飾
バチルス	ドイツ語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
ハツ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ハミリ	英語		2	学芸	芸能	映画	複合	修飾
ハッカー	英語		1	人物	生産の職業	職人	借用	単純語
バック	英語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
バック	英語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
バック	英語	する	1	行動	操作	包装	借用	単純語
バック	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
バック	英語		1	性状	位置	前後左右	借用、多項	単純語
バック	英語		1	自然	景観	景色	借用、多項	単純語
バック	英語		1	人物	役割	選手	借用、多項	単純語
バック	英語		1	変動	移動	進退	借用、多項	単純語
バック	英語		1	心情	誘導	救助	借用、多項	単純語
バック	英語		1	性向	容貌	毛髪	借用、多項	単純語
バック	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用、多項	単純語
バック	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用、多項	単純語
バック	英語	する	1	物品	家具	容器	借用	単純語
バック	英語		1	行動	寝食	美容	借用	単純語
バック	英語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
バック アップ	英語	する	1	心情	誘導	救助	借用	修飾
バック オフィス	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	修飾
バックギャモン	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
バックグラウンド	英語		1	自然	景観	景色	借用	修飾
ボックス	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
ボックスキン	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	修飾
バック スクリーン	英語		1	物品	建物	塀垣	借用	修飾
バックストレッチ	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
バック ナンバー	英語		1	学芸	記号	番号	借用	修飾
バック ネット	和製英語		1	物品	工具	針金	複合	修飾
バックハンド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
バックボーン	英語		1	心情	意向	執着	借用	修飾
バック ミュージック	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	修飾
バック ミラー	和製英語		1	物品	機械	光学器械	複合	修飾
バックラム	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
バックル	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
パッケージ	英語	する	1	行動	操作	包装	借用	単純語
ハッケン	ドイツ語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
パッサカリア	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
バッジ	英語		1	物品	標識	記章	借用	単純語
パッシブ	英語	な、に	1	性向	態度	積極的	借用	単純語
パッション	英語		1	心情 社会	悲喜 習俗	感情 慶弔	借用	単純語
発疹チフス	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
バッシング	英語		1	心情	栄辱	非難	借用	単純語
ハッスル	英語	する	1	心情	意向	奮起	借用	単純語
バッター	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
バッタ ボックス	英語		1	社会	地域	場所	借用	修飾
ハッチ	英語		1	性状	位置	入り口	借用	単純語
パッチ	朝鮮語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
パッチ	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
パッチ テスト	英語		1	心情	学習	調査	借用	単純語
パッチワーク	英語		1	学芸	美術	工芸	借用	修飾
バッティング	英語		1	学芸 変動	娯楽 離合	球技用語 接触	借用	単純語
バッティング ケージ	英語		1	物品	工具	針金	借用	修飾
バッテラ	ポルトガル語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
バッテリー	英語		1	人物 物品	役割 機械	選手 電気機具	借用	単純語
ハット	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
バット	英語		1	物品 物品	文具 家具	運動具 容器	借用	単純語
バット	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
バット	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ハット トリック	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ハッピー エンド	英語		1	性状	時間	終始	借用	修飾
パップ	オランダ語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
発泡スチロール	英語		2	物品	物資	油	複合	修飾
パテ	英語		1	物品	薬品	接着剤	借用	単純語
パテレン	ポルトガル語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
パテント	英語		1	心情	要求	権利	借用	単純語
パトカー	英語		1	物品	機械	車両	多項略	修飾
パトス	ギリシャ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
パドック	英語		1	社会	地域	場所	借用	単純語
パドドゥ	フランス語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
パドミントン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
バトル	英語		1	心情	闘争	闘争	借用	単純語
パトローネ	ドイツ語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
パトロール	英語	する	1	行動	往来	巡回	借用	単純語
パトロールカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
パトロン	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
パトン	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
パトンガール	和製英語		1	人物	老若	男女	複合	修飾
パトンタッチ	和製英語		1	行動	授受	授受	複合	主述
ハترون紙	英語		2	物品	物資	紙	複合	修飾
花キャベツ	英語		2	物品	食品	野菜	複合	修飾
バナジウム	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
バナナ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
パナマ	英語		1	物品	衣類	帽子	後略	単純語
				自然	植物	草		
パニシングクリーム	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	修飾
パニック	英語		1	性状	状態	状態	借用	単純語
パニティーケース	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
ハニムーン	英語		1	自然	暦日	月	借用	修飾
				学芸	娯楽	旅行		
パニラ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ハネジュウ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ハネムーン	英語		1	自然	暦日	月	借用	修飾
				学芸	娯楽	旅行		
パネル	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
				物品	衣類	織物		
				人物	役割	当事者		
パネリスト	英語		1	人物	役割	当事者	借用	単純語
パネルディスカッション	英語		1	社会	集団	集会	借用	修飾
パネルヒーター	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	修飾
パノラマ	英語		1	学芸	美術	美術	借用	単純語
パパ	英語		1	人物	親族	父母	借用	単純語
パパイヤ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
パパラッチ	イタリア語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
パピットメタル	英語		1	自然	物質	金属	借用	修飾
パピリオン	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
パピルス	ラテン語		1	物品	物資	紙	借用	単純語
				学芸	文書	書物		
ハブ	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
				物品	機械	機械		
				社会	地域	場所		
パフ	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
パブ	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
パフェ	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
パフォーマンス	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	単純語
ハフニウム	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ハプニング	英語		1	性向	境遇	災難	借用	単純語
パブリカ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
パブリシティー	英語		1	社会	報道	発表	借用	単純語
パブリック	英語	な	1	社会	集団	社会	借用	単純語
パバロア	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ハプニング劇	英語		2	学芸	芸能	演劇	複合	修飾
歯ブラシ	英語		2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
ハミング	英語	する	1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
ハム	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
				人物	役割	所有者		
				性状	刺激	喧騒		
バブル景気	英語		2	性状	状態	状態	複合	修飾
バブルの崩壊	英語		2	性状	状態	状態	複合	修飾
バベルの塔	英語		2	心情	思考	立案	複合	修飾
ハムスター	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ハモニカ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ハモンド オルガン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
ハムレット型	英語		2	性向	性格	性格	複合	修飾
ハヤシ ライス	英語		1	物品	食品	飯	借用	修飾
バラード	フランス語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
				学芸	文学	詩歌		
バラエティー	英語		1	性状	類型	種類	借用	単純語
				学芸	芸能	見世物		
バラグライダー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
バラグラフ	英語		1	学芸	文書	章節	借用	単純語
バラジウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
バラシュート	英語		1	物品	機械	乗り物	借用	単純語
バラショック	英語		1	性状	実質	構造	借用	単純語
バラス	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
バラスト	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
バラソル	フランス語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
バラダイス	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
パラチオン	ドイツ語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
バラック	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
バラッド	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
				学芸	文学	詩歌		
バラドックス	英語		1	学芸	学術	論説	借用	単純語
バラノイア	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
バラフィン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
バラフレーズ	英語	する	1	行動	陳述	説明	借用	単純語
バラボラ	英語		1	性状	形状	点線	借用	単純語
バラチフス	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
バラダイム	英語		1	性状	類型	類型	借用	単純語
バラフィン紙	英語		2	物品	物資	紙	複合	修飾
バラメーター	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
バラメトロン	英語		1	自然	物象	電気	借用	単純語
バラモン	梵語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
				社会	習俗	宗教		
バラライカ	ロシア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
バララックス	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	単純語
バラリンピック	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
パラレル	英語	な、に	1	変動	離合	並列	借用	単純語
				変動	関連	適合		
バランス	英語		1	変動	関連	均衡	借用	単純語
バリア	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
				心情	誘導	妨害		
バリアフリー	英語		1	行動	操作	設置	借用	修飾
バリエーション	英語		1	性状	類型	種類	借用	単純語
				変動	変形	変形		
				学芸	文学	文芸用語		
バリウム	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
バリエーション	英語		1	性状	類型	種類	借用	単純語
				学芸	音楽	楽曲		
バランスシート	英語		1	学芸	記号	図表	借用	修飾
バラモン教	英語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
ばらルビ	英語		2	学芸	記号	文字	複合	修飾
バリカン	フランス語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
バリエード	英語		1	社会	施設	城塞	借用	単純語
ハリケーン	英語		1	自然	気象	風	借用	単純語
バリコン	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
バリサイ	ギリシャ語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
バリジェンヌ	フランス語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
バリジャン	フランス語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
バリトン	英語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
				物品	文具	楽器		
バリティー計算	英語		2	学芸	論理	方法	複合	修飾
バリヤー	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
				心情	誘導	妨害		
バリュー	英語		1	性状	価値	価値	借用	単純語
バルーン	英語		1	物品	文具	玩具	借用	単純語
バルギー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
バルコニー	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
バルサム	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
バルス	英語		1	自然	生理	生理	借用	単純語
				自然	物象	波動		
バルチザン	フランス語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
バルビタール	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
バルブ	英語		1	自然	植物	芽	借用	単純語
				物品	工具	錠鍵		
バルブ	英語		1	物品	物資	紙	借用	単純語
				物品	食品	菓子		
バレエ	フランス語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
ハレーション	英語		1	学芸	美術	写真	借用	単純語
バレード	英語		1	変動	移動	進退	借用	単純語
バレーボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
パレス	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
				物品	衣類	織物		
パレット	英、フ		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
				物品	機械	車両		
ハレム	アラビア語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
バレリーナ	イタリア語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
バレレ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ハレルヤ	英語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
バレンタインデー	英語		1	社会	習俗	行事	借用	修飾
ハレー彗星	英語		2	自然	天文	星	複合	修飾
ハロ	英語		1	自然	物象	光	借用	単純語
ハロー	英語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
ハロゲン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
パロチン	英語		1	自然	生理	分泌	借用	単純語
パロディー	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
パロメーター	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
パロン	英語		1	性状	程度	標準	借用	単純語
パワー	英語		1	自然	物象	力	借用	単純語
パワーショベル	英語		1	変動	情勢	勢い	借用	単純語
パワーショベル	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ハワイアン	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
ハワイアン	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
パワフル	英語	な	1	性状	才能	力	借用	単純語
パン	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
バロック音楽	英語		2	学芸	音楽	音楽	複合	修飾
バロック式	英語		2	学芸	美術	美術	複合	修飾
パン	英語	する	1	物品	家具	食器	借用	単純語
パン	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	単純語
パン	ポルトガル語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
パン	ギリシャ語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
パン	英語		1	性状	数量	全部	借用	単純語
パンアメリカニズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	修飾
パンアレン帯	英語		2	社会	地域	範囲	複合	修飾
ハンガー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
ハンガー ストライキ	英語		1	行動	労役	休業	借用	修飾
ハンガーボード	和製英語		1	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
ハンカチ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
パンガロー	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
蛮カラ	英語	な、に	2	性状	姿態	上品	複合	修飾
バンク	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
バンク	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
バンク	英語	する	1	変動	変形	破壊	借用	単純語
ハング グライダー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
バンクチュアル	英語	な	1	性状	性格	性格	借用	単純語
バンクチュエーション	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
ハングリー	英語	な、に	1	性状	境遇	境遇	借用	単純語
ハングリー	英語		1	心情	意向	願望	借用	単純語
ハングル	朝鮮語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
パン ケーキ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
パン ケーキ	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	修飾
バンクロー	英語		1	物品	機械	光学器械	後略	単純語
パン粉	英語		2	物品	食品	穀物	複合	修飾
ハングリー精神	英語		2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
ハンサム	英語	な	1	性状	容貌	容貌	借用	単純語
パンジー	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
半コート	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
バンジョー	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ハンスト	英語		1	行動	労役	休業	多項略	修飾
パン食	英語		2	物品	食品	食物	複合	修飾
半ズボン	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
パンダ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ハンター	英語		1	人物	生産的職業	猟師	借用	単純語
ハンセン病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
パンタグラフ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
パンタロン	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
パンチ	英語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
				行動	操作	打撃		
パンチカード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
パンチャー	英語		1	人物	役割	選手	借用、前略	単純語
				人物	生産的職業	作業員		
				物品	工具	刃物		
ハンチング	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
パンツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ハンデ	英語		1	変動	関連	因果	後略	単純語
				心情	要求	権利		
ハンディー	英語	な	1	性状	形状	大小	借用	単純語
ハンディー トーキョー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
パンティー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
パンティー ストッキング	和製英語		1	物品	衣類	衣服付属	複合	修飾
ハンディキャップ	英語		1	変動	関連	因果	借用	単純語
				心情	要求	権利		
ハンディクラフト	英語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
ハンティング	英語	する	1	行動	生産	狩猟	借用	単純語
パン種	英語		2	物品	食品	調味料	複合	修飾
パンタム級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
ハント	英語	する	1	心情	学習	搜索	借用	単純語
ハンド	英語		1	性向	体格	手足	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
バント	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
バンド	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
				物品	衣類	衣服付属		
				社会	集団	団体		
バンド	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
バンド	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
バント	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
バンドネオン	ドイツ語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ハンドバッグ	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
ハンドブック	英語		1	学芸	文書	書物	借用	修飾
ハンドベル	英語		1	物品	文具	鐘	借用	修飾
ハンドボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
バントマイム	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
バンドマスター	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	修飾
ハンドメイド	英語		1	行動	生産	製造	借用	修飾
バンドラ	ギリシャ語		1	人物	神仏	靈魂	借用	単純語
ハンドリング	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ハンドル	英語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
パントテン酸	英語		2	自然	物質	酸塩	複合	修飾
半ドン	英語		2	自然	暦日	日	複合	修飾
半ドア	英語		2	変動	出没	開閉	複合	修飾
パンパ	スペイン語		1	自然	地勢	平野	借用	単純語
パンパー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ハンバーガー	英語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ハンバーグ	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
バンパイア	英語		1	人物	神仏	鬼	借用	単純語
				人物	老若	男女		
パンパス	スペイン語		1	自然	地勢	平野	借用	単純語
パンの木	英語		2	自然	植物	樹木	複合	修飾
パンブス	英語		1	物品	衣類	履物	借用	単純語
ハンブル	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
パンフレット	英語		1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
ハンマー	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
ハンモック	英語		1	物品	衣類	寝具	借用	単純語
パンブ	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ハンマー投げ	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
パンヤ	ポルトガル語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
ピアス	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
ピアニシモ	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
ピアニスト	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
ピアノ	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ヒアリング	英語		1	行動	見聞	聴取	借用	単純語
B	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	略語
				学芸	記号	記号		
P	英語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
PR	英語	する	1	社会	報道	発表	借用	略語
PH	英語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
PHS	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
BHC	英語		1	物品	薬品	農薬類	借用	略語
BS	英語		1	自然	天文	星	借用	略語
PS	ラテン語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
BSE	英語		1	性向	体格	病気	借用	略語
PM	ラテン語		1	性状	時間	時刻	借用	略語
ピーカー	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ピアノ線	英語		2	物品	工具	針金	複合	修飾
PL法	英語		2	社会	統治	掟	複合	修飾
PK	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	略語
PKF	英語		1	社会	集団	軍隊	借用	略語
PKO	英語		1	行動	労役	労働	借用	略語
ピーコン	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
B. C.	英語		1	自然	暦日	年	借用	略語
BG	和製英語		1	人物	サービスの職業	事務員	多項略	略語
PG	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	略語
BGM	和製英語		1	学芸	音楽	楽曲	多項略	略語
BCG	フランス語		1	物品	薬品	医薬類	借用	略語
PCB	英語		1	自然	物質	物質	借用	略語
ヒース	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ビーズ	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ピース	英語		1	性状	状態	安危	借用	単純語
ヒーター	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
ビーチ	英語		1	自然	地勢	岸	借用	単純語
ビーク	英語		1	性状	位置	上下	借用	単純語
				性状	程度	限度		
BC兵器	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
ビー玉	英語		2	物品	文具	遊戯具	複合	修飾
ビーチ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ビーチ バレー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
PTA	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
PTSD	英語		1	性向	体格	病気	借用	略語
ビート	英語		1	自然	植物	植物	借用	単純語
				学芸	音楽	拍子		
				行動	動作	足の動作	借用	単純語
				変動	情勢	混乱		
ヒート ポンプ	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
ビードロ	ポルトガル語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
				人物	神仏	天帝	借用	単純語
				自然	天文	星		
ビーナツ	英語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
ビーバー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ppm	英語		1	学芸	記号	単位	借用	略語
ビーフ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ビーマン	フランス語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ビーフステーキ	英語		1	物品	食品	料理	借用	修飾
ビーフン	中国語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ヒーリング	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
ヒール	英語		1	性向	体格	手足	借用	単純語
ビール	オランダ語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ビールス	ドイツ語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
				人物	役割	選手	借用	単純語
				人物	人物	偉人		
ビーン ボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ヒエラルキー	ドイツ語		1	社会	集団	加入	借用	単純語
ヒートアイランド現象	英語		2	自然	気象	寒暖	複合	修飾
B判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
ビエロ	フランス語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
ヒエログリブ	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
ビェンナーレ	イタリア語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
ビオトープ	ドイツ語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
ビオラ	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ビオロン	フランス語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ビオロンチェロ	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
鼻カタル	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
光ファイバー	英語		2	物品	工具	針金	複合	修飾
ビギナー	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
ピキニ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ピクニック	英語		1	学芸	娯楽	散歩	借用	単純語
ピクルス	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ビケ	英、フ		1	行動 物品	見聞 衣類	目撃 織物	借用、後略	単純語
ビコ	英語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ビコット	フランス語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
ビケット	英語		1	行動	見聞	目撃	借用	単純語
ビザ	英語		1	心情	思考	証明	借用	単純語
ビザ	イタリア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ビザンチン式	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	修飾
ビジャー	英語		1	人物 人物	仲間 役割	相手 当事者	借用	単純語
ビジネス	英語		1	行動	労役	仕事	借用	単純語
ビジネス クラス	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	修飾
ビジネス スクール	英語		1	社会	施設	学校	借用	修飾
ビジネス ホテル	和製英語		1	社会	施設	店舗	複合	修飾
ビジネスマン	英語		1	人物	サービスの職業	事務員	借用	修飾
ビジネスライク	英語	な、に	1	性向	才能	能力	借用	修飾
ビジュアル	英語	な、に	1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
ビショップ	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
ビジョン	英語		1	心情	思考	思考	借用	単純語
ビス	フランス語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
ビスケット	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ビスコース	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ビスタチオ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ヒスタミン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
ヒステリー	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ピストル	英語		1	物品	機械	兵器	借用	単純語
ピストロ	フランス語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ピストン	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
ピストン リング	英語		1	物品	工具	輪	借用	修飾
ヒステリック	英語	な、に	1	性向	性格	気長	借用	単純語
ピストン運送	英語		2	行動	操作	運搬	複合	修飾
ビタミン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
ピチカート	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
ピッキング	英語		1	行動 学芸 変動	操作 音楽 出没	運搬 演奏 開閉	借用	単純語
ビッグ	英語		1	性状	程度	細大	借用	単純語
ビック	英語		1	物品 自然	薬品 動物	薬品類 脚尾	借用	単純語
ビック アップ	英語	する	1	行動 物品	授受 機械	選択 機械	借用	補足
ビッグバン	英語		1	自然 変動	物象 情勢	反応 変動	借用	修飾
ビッグベン	英語		1	物品	機械	計器	借用	修飾
ビッケル	ドイツ語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ビックルス	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
ピッコロ	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ピッチ	英語		1	性状 物品 変動 学芸	数量 物資 動揺 娯楽	数量 油 動揺 球技用語	借用、後略	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ヒッチハイク	英語		1	学芸	娯楽	旅行	借用	単純語
ピッチャー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
ピッチング	英語	する	1	物品	家具	容器	借用	
ピッチング	英語	する	1	変動	動揺	動揺	借用	
ピッツア	イタリア語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ピッチング	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
ヒット	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ヒット	英語	する	1	行動	労役	成敗	借用	単純語
ピット	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ヒット エンド ラン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	並列
ヒッピー	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ヒップ	英語		1	性向	体格	胴体	借用	単純語
ヒップ	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
VIP	英語		1	人物	仲間	成員	借用	略語
ビデオ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
ビデ	フランス語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
ビデオカセット	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ビデオ カメラ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
ビデオテープ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
ビデオ デッキ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ヒドラ	ギリシャ語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
ヒドラジッド	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ビニール	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ビニロン	和製英語		1	物品	衣類	衣料	混交	単純語
ビバーチェ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
ビバーク	フランス語	する	1	行動	寝食	在宅	借用	単純語
ビビッド	英語	な、に	1	性状	刺激	刺激	借用	単純語
ビフィズス菌	ラテン語		2	自然	植物	細胞	複合	修飾
ビフテキ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ビブラート	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
ビブラホン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ビブリオ	ラテン語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
ビブリオマニア	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	修飾
ビベット	フランス語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ヒポコンデリー	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ビヤ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
百パーセント	英語		2	性状	程度	限度	複合	修飾
ヒヤシンス	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ヒヤヒヤ	英語	感	1	行動	表情	声	借用	重複
ビヤ ホール	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
ヒヤリング	英語		1	行動	見聞	聴取	借用	単純語
ビヤ樽	英語		2	物品	家具	容器	複合	修飾
ビューアー	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ヒューズ	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ビューティー	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ビューティー	英語		1	行動	寝食	美容	借用	単純語
ビューマ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ヒューマニスティック	英語	な、に	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ヒューマニスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ヒューマニズム	英語		1	学芸 学芸	学術 文学	主義 文芸用語	借用	単純語
ヒューマニティー	英語		1	性向	性格	性格	借用	単純語
ヒューマン	英語		1	人物 性向	人称 性格	人 性格	借用	単純語
ヒューマン ドキュメント	英語		1	学芸	文学	記録	借用	修飾
ヒューマン リレーションズ	英語		1	変動	関連	関係	借用	修飾
ビューリタン	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
ビュレ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ビュレット	フランス語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ビュロ	英語		1	物品	家具	卓	借用	単純語
ビュロクラシー	英語		1	社会	統治	統治	借用	単純語
ヒュッテ	ドイツ語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
ビュッフェ	フランス語		1	社会 社会	施設 集団	店舗 集会	借用	単純語
ヒューム管	英語		2	物品	工具	管	複合	修飾
ピラ	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
ピラニア	ポルトガル語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
平台ピアノ	英語		2	物品	文具	楽器	複合	修飾
ピラミッド	英語		1	自然	景観	墓地	借用	単純語
ピリケン	英語		1	人物	神仏	天使	借用	単純語
ピリヤード	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
ピラフ	英語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ピリオド	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
ピラミット型組織	英語		2	社会	集団	加入	複合	修飾
ビル	英語		1	物品 行動	建物 生産	建物 建造	後略	単純語
ビル	英語		1	学芸 物品	文書 標識	文書 札	借用	単純語
ビル	英語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
ビルディング	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
ビルト イン	英語	する	1	行動	操作	設置	借用	単純語
ビレトリン	英語		1	物品	薬品	薬剤	借用	単純語
ヒレ	フランス語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ビル風	英語		2	自然	気象	風	複合	修飾
ヒロイズム	英語		1	学芸 学芸	学術 文学	主義 文芸用語	借用	単純語
ヒロイック	英語	な	1	性向	態度	勇敢	借用	単純語
ヒロイン	英語		1	人物	役割	役者	借用	単純語
ピロード	ポルトガル語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ピロシキ	ロシア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ヒロボン	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ピロティ	フランス語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
ピロリ菌	ラテン語		2	自然	植物	細胞	複合	修飾
ピン	英語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
ピン	ポルトガル語		1	性状 性状	数量 程度	数 等級	借用	単純語
ピン アップ	英語		1	学芸	美術	写真	借用	修飾
ピン カール	英語	する	1	行動	寝食	美容	借用	修飾
ピンク	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ピンゴ	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
ピンセット	オランダ語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
ヒンターランド	ドイツ語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語
ピンチ	英語		1	性状	時間	時刻	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
ピンチ ヒッター	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
ピンチ ランナー	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
ピンディング	ドイツ語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ピンテージ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
				物品	物資	物品		
ヒント	英語		1	行動	見聞	提示	借用	単純語
ピント	オランダ語		1	性状	位置	点	借用	単純語
				学芸	論理	要点		
ピント外れ	英語		2	変動	関連	適合	複合	修飾
ヒンズ教	英語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
ピンポイント	英語		1	心情	思考	判断	借用	修飾
ピンホール	英語		1	性状	形状	面	借用	修飾
ピンポン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ピン撥ね	英語	する	2	行動	授受	取捨	複合	修飾
ピンぼけ	英語	する、な	2	学芸	美術	撮影	複合	修飾
ファ	イタリア語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
ブア	英語	な	1	性向	境遇	貧富	借用	単純語
				性状	数量	多少		
ファー	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
ファーター	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
ファース	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
ファースト	英語		1	性状	時間	先後	借用	単純語
				社会	施設	公共施設		
				人物	役割	選手		
ファースト ラン	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
ファースト フード	英語		1	物品	食品	食物	借用	修飾
ファーマシー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ファーム	英語		1	自然	景観	耕地	借用	単純語
				社会	集団	党派		
ファームウェア	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾
ファイア	英語		1	自然	物象	燃焼	借用	単純語
ファイティング スピリット	英語		1	心情	意向	意	借用	修飾
ファイト	英語		1	心情	意向	意	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
ファイナル	英語		1	心情	闘争	闘争	借用	単純語
				性状	時間	終始		
ファイナンス	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
ファイバー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ファイバースコープ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
ファイブ	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
				性状	程度	等級		
ファイリング	英語	する	1	変動	変質	散乱	借用	単純語
ファイル	英語	する	1	物品	文具	学用品	借用	単純語
				変動	変質	散乱		
				学芸	文書	目録		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ファイル サーバー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ファインダ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ファイン プレー	英語		1	性向	才能	技量	借用	修飾
ファウル	英語	する	1	心情	要求	約束	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
ファウル チップ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ファウル フライ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ファクシミリ	英語		1	社会	報道	通信	借用	単純語
ファクター	英語		1	変動	関連	因果	借用	単純語
ファゴット	イタリア語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ファジー	英語	な	1	性状	状態	明瞭	借用	単純語
ファシスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ファシズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
ファスナー	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ファック	英語	する	1	行動	労役	行為	借用	単純語
ファックス	英語	する	1	社会	報道	通信	借用	単純語
ファッショ	イタリア語		1	社会	統治	統治	借用	単純語
ファッシュナブル	英語	な、に	1	性向	姿態	上品	借用	単純語
ファッション	英語		1	社会	習俗	流行	借用	単純語
ファッション ブック	英語		1	学芸	文書	書物	借用	修飾
ファッション モデル	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	修飾
ハイ ファッション	英語		1	社会	習俗	流行	借用	修飾
ファナチック	英語	な	1	性向	態度	熱心	借用	単純語
ファニー フェース	英語		1	性向	容貌	顔	借用	修飾
ファミ コン	和製英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
ファミリー	英語		1	社会	集団	家庭	借用	単純語
				人物	親族	家族		
ファミリー カー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ファミリー ネーム	英語		1	学芸	記号	名称	借用	修飾
ファミリー レストラン	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
ファラッド	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ファン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
				人物	人物	趣味人		
ファッション ショー	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
ファンシー	英語	な	1	性状	価値	雅俗	借用	単純語
ファンタジー	英語		1	心情	思考	思考	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
				学芸	音楽	楽曲		
ファンタスティック	英語	な	1	性状	価値	雅俗	借用	単純語
ファンダメンタル	英語	な	1	性状	時間	終始	借用	単純語
ファンデーション	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
				物品	衣類	衣服		
ファン ド	英語		1	社会	取引	貨財	借用	単純語
ファン ヒーター	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	修飾
ファンファーレ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ブイ	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
V	英語		1	心情	闘争	勝敗	借用	略語
VIP	英語		1	人物	仲間	成員	借用	略語
フィアンセ	フランス語		1	人物	仲間	恋人	借用	単純語
フィート	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
フィードバック	英語	する	1	変動	関連	均衡	借用	補足
フィーバー	英語	する	1	心情	意向	執着	借用	単純語
フィーリング	英語		1	性向	心境	気持ち	借用	単純語
フィールディング	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
フィールド	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
フィールド アスレチック	和製英語		1	社会	施設	公共施設	複合	修飾
VHF	英語		1	自然	物象	波動	借用	略語
vs	ラテン語		1	変動	関連	対応	借用	略語
フィギュア	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用、後略	単純語
フィギュア スケート	英語		1	物品	文具	人形		
フィクサー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
フィクション	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
Vサイン	英語		1	学芸	文学	構想	借用	単純語
フィジコクラシー	英語		2	学芸	文学	小説		
フィジカル	英語	な、に	1	学芸	記号	記号	複合	修飾
フィールド競技	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
フィット	英語	する	1	学芸	学術	学問	借用	単純語
フィットネス	英語		1	性向	体格	身体		
VTR	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
フィトンチッド	英語		1	性状	価値	適不適	借用	単純語
フィナーレ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
フィニッシュ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
Vネック	英語		2	自然	物質	物質	借用	単純語
フィフティー フィフティー	ロシア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ブイヤベース	イタリア語		1	学芸	芸能	出演		
フィヨルド	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
ブイヨン	英語		2	物品	衣類	衣服部分	複合	修飾
フィラメント	英語		1	性状	類型	同一	借用	重複
フィル	ドイツ語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
フィルター	英語		1	自然	地勢	海	借用	単純語
フィルタリング	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
フィルハーモニー	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
フィルム	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ファイル	ドイツ語		1	社会	集団	団体	後略	単純語
フィンガー	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
フィンガー ボール	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
ブーイング	英語		1	心情	思考	識別	借用	単純語
フィックス	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
フィフティーン	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
フィラリア病	英語		1	物品	食品	食物	借用	単純語
フィフイ教	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
フーガ	英語		1	性向	体格	手足	借用	単純語
ブーケ	英語		1	社会	施設	駅港		
ブーイング	英語		1	物品	家具	食器	借用	修飾
フィックス	英語		1	心情	栄辱	非難	借用	単純語
フィフティーン	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
フィラリア病	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
フィフイ教	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
フーガ	中国語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
ブーケ	イタリア語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ブーケ	フランス語		1	自然	植物	花	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ブーゲンビリア	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ブース	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
ブースター	英語		1	社会	施設	役所	借用	単純語
ブースター	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
ブーツ	英語		1	物品	衣類	履物	借用	単純語
ブーズ フー	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
ブーゼル油	ドイツ語		2	物品	物資	油	複合	修飾
ブースター局	英語		2	社会	施設	仕事場	複合	修飾
フード	英語		1	物品	食品	食物	借用	単純語
フード	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
ブードル	英語		1	変動	出没	露出	借用	単純語
ブードル	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
フープ	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ブーム	英語		1	社会	習俗	流行	借用	単純語
ブーム	英語		1	性状	状態	状態	借用	単純語
ブーメラン	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
ブーリー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
ブーリガン	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
プール	英語		1	自然	地勢	湖沼	借用	単純語
プール	英語		1	行動	授受	所有	借用	単純語
プール	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
プール	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
プール熱	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
フェア	英語	な、に	1	性向	対人態度	公平	借用	単純語
フェア	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
フェア	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
フェアプレー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
フェアリー	英語		1	人物	神仏	霊魂	借用	単純語
フェアリーランド	英語		1	社会	地域	世界	借用	修飾
フェイント	英語	する	1	性向	身振り	身振り	借用	単純語
フェース	英語		1	性向	容貌	顔	借用	単純語
フェード	英語		1	変動	変質	色付き	借用	単純語
フェードアウト	英語	する	1	変動	増減	生成	借用	補足
フェードイン	英語	する	1	変動	増減	生成	借用	補足
フェードダウン	英語	する	1	変動	増減	増減	借用	補足
フェールセーフ	英語		1	行動	操作	設置	借用	修飾
フェーン	ドイツ語		1	自然	気象	風	借用	単純語
フェザー	英語		1	自然	動物	脚尾	借用	単純語
フェスティバル	英語		1	社会	習俗	行事	借用	単純語
フェティシズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
フェニックス	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
フェニックス	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
フェノール	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
フェミニスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
フェミニズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
フェムト	英語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
フェライト	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
フェリーボート	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
フェルト	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
フェルトペン	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
フェルマータ	イタリア語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
フェレット	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
フェロアロイ	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
フェザー級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
フェローシップ	英語		1	社会	取引	貨財	借用	修飾
フェロモン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
フェンシング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
フェンス	英語		1	物品	建物	塙垣	借用	単純語
フェンダー	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
フォア	英語		1	学芸 人物	娯楽 役割	球技用語 選手	後略	単純語
フォア	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
フォア グラ	フランス語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
フォアボール	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
フォーカス	英語		1	学芸 物品	美術 標識	写真 札	借用	単純語
フォーカルプレーンシャッター	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
フォーク	英語		1	物品 物品	家具 工具	食器 農具	借用	単純語
フォーク ソング	英語		1	学芸	音楽	歌謡	借用	修飾
フォークボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
フォークリフト	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
フォース アウト	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
フォービズム	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
フォーマル	英語	な	1	性向	対人態度	公然	借用	単純語
フォーマル ウェア	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
フォーマル ドレス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
フォーム	英語		1	性状 性向	形状 姿態	形 姿態	借用	単純語
フォーム ラバー	英語		1	物品	物資	油	借用	修飾
フォーラム	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
フォール	英語	する	1	行動	操作	押し	借用	単純語
フォールト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
フォックストロット	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	修飾
フォッグ ライト	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
フォッサ マグナ	ラテン語		1	自然	地勢	地勢	借用	単純語
フォト	英語		1	学芸	美術	写真	借用	単純語
フォト スタジオ	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	修飾
フォルテ	イタリア語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
フォルマリン	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
フォルム	フランス語		1	性状	形状	形	借用	単純語
フォルムアルデヒド	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
フォロー	英語	する	1	学芸 学芸 行動 心情	娯楽 美術 往来 誘導	球技用語 撮影 往復 救助	借用	単純語
フォロー アップ	英語		1	心情	学習	調査	借用	補足
フォワード	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
フォアハンド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
フォークロア	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
フォルティシモ	イタリア語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
フロント	英語		1	性状	数量	単複	借用	単純語
フォンデュ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ブギ	英語		1	学芸	音楽	音楽	後略	単純語
不活性ガス	英語		2	自然	物質	物体	複合	修飾
ブギ ウギ	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
副腎皮脂ホルモン	英語		2	自然	生理	分泌	複合	修飾
ブザー	英語		1	物品	文具	鐘	借用	単純語
ブタノール	英語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
ブタン	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ブチ	フランス語	接頭	1	性状	形状	大小	借用	単純語
ブチ ブル	フランス語		1	人物	地位	労資	後略	修飾
ブッキング	英語		1	行動	見聞	書き	借用	単純語
				心情	要求	約束		
フック	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
				行動	操作	打撃		
ブック	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
ブックエンド	英語		1	物品	文具	学用品	借用	修飾
ブックメーカー	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	修飾
ブックレット	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
ブック レビュー	英語		1	学芸	文書	文書	借用	修飾
ブッシュェル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ブッシュ	英語	する	1	行動	操作	押し	借用	単純語
ブッシュ ホン	和製英語		1	物品	機械	電気機具	複合	修飾
フットノート	英語		1	行動	陳述	説明	借用	修飾
フットボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
フットライト	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
フットワーク	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ブティック	フランス語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ブディング	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
プトマイン	ドイツ語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
フラ	英語	感	1	行動	表情	声	借用	単純語
フラーク	英語		1	自然	物質	塵埃	借用	単純語
フライ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
フライ	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
プライオリティー	英語		1	心情	要求	権利	借用	単純語
プライス	英語		1	性状	価値	価格	借用	単純語
フライト	英語		1	変動	移動	飛翔	借用	単純語
				変動	移動	渡り		
フライト レコーダー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
フライバシー	英語		1	行動	寝食	生活	借用	単純語
フライ パン	英語		1	物品	家具	食器	借用	修飾
フライベート	英語	な、に	1	性向	境遇	境遇	借用	単純語
ブライム レート	英語		1	社会	取引	賃金	借用	修飾
ブライヤー	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
フライング	英語	する	1	行動	往来	発着	借用	単純語
ブラインド	英語		1	物品	建物	日覆	借用	単純語
ブラインドサイド	英語		1	性状	位置	前後左右	借用	修飾
ブラインド タッチ	和製英語		1	行動	操作	押し	複合	修飾
ブラウ	英語		1	物品	工具	農具	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ブラウジング コーナー	英語		1	社会	地域	場所	借用	修飾
ブラウス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ブラウン	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
ブラウン ソース	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
ブラカード	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
ブラク	英語		1	社会	集団	加入	後略	単純語
ブラグ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ブラクション	英語		1	社会	集団	加入	借用	単純語
ブラクティカル	英語	な、に	1	性状	価値	有用	借用	単純語
ブラグマチズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
ブラケット	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
				物品	物資	木材		
				学芸	記号	記号		
ブラザ	スペイン語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ブラザー	英語		1	人物	親族	兄弟	借用	単純語
ブラシ	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
ブラジャー	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
プラス	英語	する	1	変動	増減	加除	借用	単純語
				心情	学習	計算		
				社会	取引	損得		
プライド	英語		1	心情	栄辱	自尊	借用	単純語
フライ級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
フライス盤	英語		2	物品	機械	機械	複合	修飾
ブラウン管	英語		2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
プラスアルファ	和製英語		1	変動	増減	補充	複合	修飾
				変動	増減	加除		
フラスコ	ポルトガル語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
プラスチック	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
プラスチック モデル	英語		1	物品	文具	玩具	借用	修飾
フラストレーション	英語		1	性状	心境	満足	借用	単純語
プラス バンド	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
プラズマ	英語		1	自然	物象	物象	借用	単純語
				自然	生理	血行		
プラズマ ディスプレー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
プラス マイナス	和製英語		1	変動	増減	加除	複合	並列
プラタナス	ラテン語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
フラ ダンス	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	修飾
ブラチナ	オランダ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
フラッグ	英語		1	物品	標識	旗	借用	単純語
フラッグ キャリア	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
ブラック	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
				物品	食品	飲料		
				学芸	記号	文字		
ブラック パス	英語		1	自然	動物	魚介	借用	修飾
ブラック ホール	英語		1	自然	天文	天体	借用	修飾
ブラック ボックス	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
ブラック マネー	英語		1	社会	取引	損得	借用	修飾
ブラック ユーモア	英語		1	学芸	言語	洒落	借用	修飾
				学芸	文学	文芸用語		
ブラックリスト	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
フラッシュ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
フラッシュ	英語		1	自然	物象	光	借用	単純語
フラッシュ ガン	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
フラッシュバック	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	補足
フラッシュ メモリー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ブラッシュ	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
ブラッシング	英語	する	1	行動	寝食	美容	借用	単純語
フラット	英語	な、に	1	性状	形状	面	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
				性状	数量	多少		
プラットフォーム	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
フラップ	英語		1	物品	機械	航空機	借用	単純語
				変動	出没	露出		
フラッペ	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
プラトニック ラブ	英語		1	心情	愛憎	恋愛	借用	修飾
プラネタリウム	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
フラノ	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ブラボー	英語	感	1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
フラミンゴ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
プラム	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
プラスチック爆弾	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
プラスチックねじ	英語		2	物品	工具	針ねじ	複合	修飾
フラメンコ	スペイン語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
ブラ モデル	英語		1	物品	文具	玩具	借用	修飾
フラワー	英語		1	自然	植物	花	借用	単純語
フラン	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
フラン	英語		1	心情	思考	信疑	借用	単純語
フランク	英語	な、に	1	性向	態度	執拗	借用	単純語
フランク	英語		1	性状	数量	有無	借用	単純語
フランクトン	英語		1	自然	動物	虫類	借用	単純語
フラン克福ルトソーセージ	和製洋語		1	物品	食品	食肉	複合	修飾
ブランケット	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
フランス デモ	英語		1	心情	愛憎	威嚇	借用	修飾
フランス パン	英語		1	物品	食品	飯	借用	修飾
ブランター	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
フランチャイズ	英語		1	社会	地域	場所	借用	単純語
				心情	要求	権利		
ブランデー	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ブランテーション	英語		1	行動	労役	産業	借用	単純語
				自然	景観	耕地		
ブラント	英語		1	社会	施設	施設	借用	単純語
ブランド	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
ブランナー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
ブランニング	英語		1	心情	思考	立案	借用	単純語
フランネル	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
フランス革命	英語		2	社会	統治	治乱	複合	修飾
フランス装	英語		2	学芸	文書	書物	複合	修飾
フランス窓	英語		2	物品	建物	建物部分	複合	修飾
フリー	英語	な	1	性向	態度	積極的	借用	単純語
				性状	状態	価格		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
フリーウェア	和製英語		1	学芸	文書	目録	複合	修飾
フリーウェー	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
フリー エージェント	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
フリー キック	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
フリーザー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
フリー サイズ	和製英語		1	性状	形状	形	複合	修飾
フリージア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
フリーズ	英語	する	1	変動 社会	変質 取引	凝固 収支	借用	単純語
フリーズ ドライ	英語		1	変動	変質	乾燥	借用	並列
フリー スタイル	英語		1	性状	類型	類型	借用	修飾
フリー スロー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
フリーター	和製英語		1	人物	地位	労資	混交	単純語
ブリーダー	英語		1	人物 物品	役割 家具	担当者 冷暖房具	借用、後略	単純語
フリー ダイヤル	和製英語		1	社会	報道	通信	複合	修飾
ブリーチ	英語	する	1	変動	変質	色付き	借用	単純語
ブリーツ	英語		1	性状	形状	面	借用	単純語
フリー トーキング	和製英語		1	行動	陳述	相談	複合	修飾
フリー パス	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
フリー バッティング	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
フリーハンド	英語		1	行動 心情	見聞 思考	書き 判断	借用	修飾
ブリーフ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ブリーフィング	英語		1	行動	陳述	説明	借用	単純語
ブリーフケース	英語		1	物品	家具	箱類	借用	修飾
フリー マーケット	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
フリーメーソン	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
フリー ランサー	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	修飾
フリー ランス	英語		1	心情 性状	要求 価値	約束 価格	借用	修飾
ブリオシュ	フランス語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ブリオン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
フリーエージェント制	英語		2	社会	統治	掟	複合	修飾
ブリカッセ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ブリキ	オランダ語		1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
ブリザード	英語		1	自然	気象	風	借用	単純語
ブリズム	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ブリッジ	英語		1	自然 学芸	景観 娯楽	道路 ゲーム	借用	単純語
フリッター	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
フリップ	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
ブリバイド カード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
ブリマ	イタリア語		1	人物	役割	役者	借用	単純語
ブリマ ドンナ	イタリア語		1	人物	役割	役者	借用	修飾
フリゲート艦	英語		2	物品	機械	船舶	複合	修飾
ブリミティブ	英語	な、に	1	性向	性格	善良	借用	単純語
ブリムラ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ブリリアント	英語	な、に	1	性状 変動	価値 離合	良否 接続	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
フリル	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
プリン	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
プリンシプル	英語		1	学芸	論理	論理	借用	単純語
プリンス	英語		1	人物	親族	子	借用	単純語
プリンセス	英語		1	人物	親族	子	借用	単純語
プリンター	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
プリント	英語	する	1	社会	報道	印刷	借用	単純語
プリントアウト	英語		1	社会	報道	印刷	借用	補足
フル	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
プリント配線	英語		2	物品	工具	針金	複合	修飾
プリント盤	英語		2	物品	工具	工具	複合	修飾
ブル	英語		1	人物	地位	労資	後略	単純語
				性向	境遇	地位		
				自然	動物	動物		
ブルー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
ブルー カラー	英語		1	人物	地位	労資	借用	修飾
ブルース	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ブルー ストッキング	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	修飾
フルーツ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
フルーツ パーラー	和製英語		1	社会	施設	店舗	複合	修飾
フルーツ ボンチ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
フルーティー	英語		1	性状	刺激	風味	借用	単純語
フルーツ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ブルートー	英語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
				自然	天文	星		
ブルー トレーン	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
ブルー フィルム	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	修飾
ブルー ブック	英語		1	学芸	文書	文書	借用	修飾
				学芸	文学	記録		
ブルー ブラック	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
ブルーベリー	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ブルーレ	フランス語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ブルーーン	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ブルオーバー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
フル コース	英語		1	行動	寝食	食事	借用	修飾
ブル サーマル	和製英語		1	学芸	論理	方法	複合	修飾
ブルス	ドイツ語		1	自然	生理	生理	借用	単純語
フル スピード	英語		1	性状	数量	度	借用	修飾
ブルゾン	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
フル タイム	英語		1	行動	労役	従業	借用	修飾
ブル タブ	英語		1	物品	工具	ハンドル	借用	修飾
ブルドーザー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ブルドッグ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ブル トップ	英語		1	物品	家具	容器	借用	修飾
ブルトニウム	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ブルニエ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
				社会	施設	店舗		
フル ネーム	英語		1	学芸	記号	名称	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ブルネット	フランス語		1	性向	容貌	毛髪	借用	単純語
				人物	老若	男女		
フルバック	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
フル ファッション	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	修飾
フル フェース	和製英語		1	物品	衣類	帽子	複合	修飾
フル ベース	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
ブルベン	英語		1	社会	地域	場所	借用	単純語
ブルマー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ブルジョア	フランス語		1	人物	地位	労資	借用	単純語
				性向	境遇	地位		
ブルジョアジー	フランス語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
ブルジョア革命	英語		2	社会	統治	治乱	複合	修飾
ブレ	英語	接頭	1	性状	時間	先後	借用	単純語
フレア	英語		1	行動	寝食	裁縫	借用	単純語
フレール	英語	感	1	行動	表情	声	借用	単純語
プレー	英語	する	1	学芸	娯楽	遊び	借用、後略	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
				性向	才能	技量		
				行動	見聞	合図		
プレー オフ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	補足
プレーカー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
プレー ガイド	和製英語		1	社会	施設	公共施設	複合	修飾
ブレーキ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				心情	誘導	奨励		
ブレーク	英語		1	物品	食品	食物	借用	単純語
ブレーク	英語	する	1	行動	見聞	合図	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				行動	労役	休業		
ブレークスルー	英語		1	心情	誘導	妨害	借用	補足
ブレーク ポイント	英語		1	性状	数量	数量	借用	修飾
フレーズ	英語		1	学芸	言語	文句	借用	単純語
ブレース ヒット	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
プレート	英語		1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
				社会	施設	公共施設		
フレーバー	英語		1	性状	刺激	風味	借用	単純語
プレー バック	英語	する	1	学芸	文学	文芸用語	借用	補足
プレー ボール	英語		1	行動	見聞	合図	借用	修飾
フレーム	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
				物品	建物	部屋		
フレームワーク	英語		1	性状	実質	構造	借用	修飾
プレーヤ	英語		1	人物	役割	担当者	借用、前略	単純語
				物品	文具	楽器		
プレーン	英語		1	性向	才能	力	借用	単純語
				社会	集団	団体		
プレーンストーミング	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
プレーン	英語		1	性状	実質	繁簡	借用	単純語
フレキシブル	英語	な	1	性向	態度	積極的	借用	単純語
ブレザー	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
プレジデント	英語		1	人物	地位	首長	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
プレス	英語	する	1	行動	操作	押し	借用	単純語
				物品	機械	機械		
				行動	寝食	掃除		
				学芸	文書	刊行物		
フレスコ	イタリア語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
プレスト	英語		1	性向	体格	胴体	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
プレスト	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
プレス ハム	英語		1	物品	食品	食肉	借用	修飾
プレスレット	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
プレゼンテーション	英語		1	社会	報道	発表	借用	単純語
プレゼント	英語	する	1	物品	物資	物品	借用	単純語
プレタ ポルテ	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
フレックス タイム	和製英語		1	社会	統治	掟	複合	修飾
プレッシャ	英語		1	心情	感覚	感じ	借用	単純語
フレッシュ	英語	な	1	性状	実質	新古	借用	単純語
フレッシュ マン	英語		1	人物	地位	目上目下	借用	修飾
プレッシング	英語		1	行動	寝食	掃除	借用	単純語
プレハブ	英語		1	社会	施設	住居	借用	単純語
プレバラート	ドイツ語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
プレビュー	英語		1	社会	報道	発表	借用	単純語
プレミアム ショー	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
プレミアム	英語		1	社会	取引	貨財	借用	単純語
プレリユード	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ブレレコ	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	単純語
フレンチ	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
フレンチド レッシング	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
フレンド	英語		1	人物	仲間	友人	借用	単純語
ブレンド	英語	する	1	変動	離合	混合	借用	単純語
プロ	英語		1	学芸	文書	目録	後略	単純語
				社会	施設	仕事場		
				人物	地位	労資		
				社会	報道	発表		
				人物	人物	第一人者		
				学芸	美術	写真		
フロア	英語		1	物品	建物	建物部分	借用、後略	単純語
				人物	役割	担当者		
				人物	仲間	成員		
フロア マネージャー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	修飾
ブローラー	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
				自然	動物	動物		
ブローカー	英語		1	人物	生産的職業	商人	借用	単純語
ブロークン	英語	な	1	性向	身振り	話し振り	借用	単純語
ブロージット	ドイツ語	感	1	行動	見聞	合図	借用	単純語
ブローチ	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
フレンド会	英語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
フローチャート	英語		1	学芸	記号	図表	借用	修飾
フロート	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
				物品	機械	船舶		
				物品	食品	飲料		
ブロード	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ブロードバンド	英語		1	物品	工具	針金	借用	修飾
ブローニー	英語		1	性状	形状	形	借用	単純語
ブローニング	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
フローリング	英語	する	1	物品	物資	木材	借用	単純語
プログラマー	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
プログラミング	英語	する	1	行動	見聞	書き	借用	単純語
プログラム	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
プロジェクター	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
プロジェクト	英語		1	人物	生産的職業	職人	借用	単純語
プロジェクト チーム	英語		1	心情	思考	立案	借用	単純語
プロジェクト メソッド	英語		1	社会	集団	集団	借用	修飾
プロセス	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
プロセス チーズ	英語		1	変動	経過	過程	借用	単純語
プロセス チーズ	英語		1	性状	才能	技量	借用	単純語
プロセッサ	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
マイクロプロセッサ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
ワード プロセッサ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
プロダクション	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
プロダクション	英語		1	行動	生産	生産	借用	単純語
ブロッキング	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ブロッキング	英語		1	心情	闘争	攻防	借用	単純語
ブロック	英語		1	性状	境遇	禍福	借用	単純語
ブロック	フランス語		1	社会	集団	群衆	借用	単純語
ブロック	英語	する	1	社会	地域	範囲	借用	単純語
ブロック	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ブロック	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
ブロック コート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ブロッコリー	イタリア語		1	自然	植物	草	借用	単純語
プロット	英語		1	学芸	文学	構想	借用	単純語
プロテイン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
プロテイン	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
プロテクター	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
プロテクト	英語	する	1	心情	誘導	保護	借用	単純語
プログラム学習	英語		2	学芸	論理	方法	複合	修飾
プログラム電卓	英語		2	物品	機械	電気機具	複合	修飾
プログラム領域	英語		2	社会	地域	範囲	複合	修飾
プログラム内蔵方式	英語		2	性状	類型	類型	複合	修飾
ブロック経済	英語		2	社会	取引	経済	複合	修飾
ブロッキン現象	ドイツ語		2	自然	物象	光	複合	修飾
プロテスタント	英語		1	社会	習俗	宗教	借用	単純語
プロテスタント	英語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
プロテスト	英語	する	1	行動	陳述	議論	借用	単純語
プロデューサー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
プロトコル	英語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語
プロトコル	英語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
プロトタイプ	英語		1	物品	物資	物品	借用	修飾
プロトン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
プロパー	英語		1	性状 人物	類型 役割	特徴 担当者	借用	単純語
プロバイダー	英語		1	人物	生産的職業	業者	借用	単純語
プロパガンダ	英語		1	社会	報道	発表	借用	単純語
プロバビリティー	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
プロビレン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
プロフィール	英語		1	性向 学芸	容貌 文学	顔 記録	借用	単純語
プロフェッサー	英語		1	人物	サービスの職業	教育者	借用	単純語
プロフェッショナル	英語		1	性向 人物	才能 人物	能力 第一人者	借用	単純語
プロペラ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
プロポーション	英語		1	性状 変動	数量 関連	数量 均衡	借用	単純語
プロポーズ	英語	する	1	心情	要求	要求	借用	単純語
プロポリス	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
プロマイド	英語		1	学芸	美術	写真	借用	単純語
プロミネンス	英語		1	学芸 自然	言語 物象	音韻 光	借用	単純語
プロムナード	フランス語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
プロモーション	英語		1	社会	報道	発表	借用	単純語
プロモーター	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
フロリン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
プロレタリア	ドイツ語		1	人物	地位	労資	借用	単純語
プロレタリアート	ドイツ語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
プロログ	英語		1	学芸 学芸	言語 文学	言葉 文芸用語	借用	単純語
フロン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
フロン ガス	英語		1	自然	物質	物体	借用	修飾
ブロンズ	英語		1	自然 学芸	物質 美術	金属 肖像	借用	単純語
フロンティア	英語		1	社会	地域	場所	借用	単純語
フロンティア スピリット	英語		1	心情	思考	心	借用	修飾
フロント	英語		1	性状 社会 人物	位置 施設 役割	周辺 仕事場 首脳	借用	単純語
ブロンド	英語		1	性向	容貌	毛髪	借用	単純語
ブロンプター	英語		1	人物	役割	役者	借用	単純語
プロレタリア革命	英語		2	社会	統治	治乱	複合	修飾
ブンゼン灯	英語		2	物品	家具	燈火	複合	修飾
ヘア	英語		1	性向 性向	体格 容貌	体毛 毛髪	借用	単純語
ヘア	和製英語		1	社会	取引	騰落	多項略	修飾
ヘア	英語		1	性状 物品	数量 機械	単複 船舶	借用	単純語
ヘア	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ヘア ダイ	英語		1	行動	寝食	美容	借用	修飾
ヘア トニック	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	修飾
ヘア ドライヤー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ヘアピン	英語		1	物品	工具	針ねじ	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ペアリング	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
ペイ	英語	する	1	社会	取引	賃金	借用	単純語
				社会	取引	収支		
ペイオフ	英語		1	社会	取引	収支	借用	補足
				社会	統治	掟		
ペインテックス	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
ペイント	英語		1	物品	薬品	塗料	借用	単純語
ペーカリー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ベーキング パウダー	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
ペークライト	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ヘーゲリヤン	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ベーコン	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ページ	英語		1	学芸	記号	助数詞	借用	単純語
ページェント	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
ベーシック	英語	な	1	変動	関連	本末	借用	単純語
				学芸	言語	言葉		
ページェ	フランス語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
ベース	英語		1	変動	関連	本末	借用	単純語
				社会	地域	場所		
				社会	施設	公共施設		
ベース	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ベース	英語		1	性状	数量	度	借用	単純語
				性状	状態	調子		
ベース アップ	和製英語	する	1	社会	取引	騰落	複合	修飾
ベース キャンプ	英語		1	社会	地域	場所	借用	修飾
				物品	建物	日覆		
ベースト	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
				物品	薬品	接着剤		
ベースボール	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ベースメーカー	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
				物品	機械	電気機具		
ペーヅリー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ペーゼ	フランス語		1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
ベースス	英語		1	心情	悲喜	悲喜	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ベーダ	梵語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
PH	ラテン語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
ペーパー	英語		1	物品	物資	紙	借用、前略	単純語
				学芸	文書	刊行物		
				学芸	文書	文書		
ペーパー カンパニー	和製英語		1	社会	集団	団体	複合	修飾
ペーパー ドライバー	和製英語		1	人物	生産的職業	乗務員	複合	修飾
ペーパーボックス	英語		1	学芸	文書	書物	借用	修飾
ペーパー プラン	英語		1	心情	思考	立案	借用	修飾
ペープメント	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
ペー ラム	英語		1	物品	薬品	香料	借用	単純語
ペール	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ペール	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ペガサス	ギリシャ語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ペータ線	英語		2	自然	物象	光	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ベクター	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
				自然	動物	動物		
ヘクター	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ヘクト	英語	接頭	1	学芸	記号	記号	借用	単純語
ベクチン	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
ベクトル	ドイツ語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
ベクレル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ベゴニア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ヘゲモニー	ドイツ語		1	心情	要求	権利	借用	単純語
ベジタブル	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ベジタリアン	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ベシミスティック	英語	な、に	1	性向	心境	上機嫌	借用	単純語
ベシミスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ベシミズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ベシヤル ソース	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
ベスト	英語		1	性状	価値	良否	借用	単純語
ベスト	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ベスト	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ベスト セラー	英語		1	学芸	文書	書物	借用	修飾
ベソ	スペイン語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ベター	英語	な	1	性状	価値	良否	借用	単純語
ベター ハーフ	英語		1	人物	親族	夫婦	借用	修飾
ベセタ	スペイン語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ベスト判	英語		2	性状	形状	形	複合	修飾
ベダル	英語		1	物品	工具	ハンドル	借用	単純語
ベダンチック	英語	な、に	1	性向	対人態度	高慢	借用	単純語
ベダントリー	英語		1	行動	表情	気取り	借用	単純語
ベチカ	ロシア語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
ベチコート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ベッサリー	英語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
ヘッジ ファンド	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
ベッチン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ヘディング	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				学芸	記号	名称		
ベッティング	英語		1	行動	動作	動作	借用	単純語
ヘット	オランダ語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ヘッド	英語		1	人物	地位	主従	借用	単純語
				学芸	記号	名称		
				物品	物資	物品		
				性向	体格	身体		
ベッド	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ベット	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ベッド イン	英語		1	行動	寝食	寝起き	借用	修飾
ヘッドギア	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	修飾
ヘッドハンター	英語		1	人物	生産的職業	業者	借用	修飾
ヘッドホーン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ベットボトル	英語		1	物品	家具	容器	借用	修飾
ヘッドライト	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
ヘッドライン	英語		1	学芸	記号	名称	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ヘッド ランプ	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
ペッパー	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ペディキュア	英語		1	行動	寝食	美容	借用	単純語
ヘディング	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ベデカー	ドイツ語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
ベDESTリアン デッキ	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
ベテラン	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
ヘテロドックス	英語	な、に	1	性状	類型	特徴	借用	単純語
ベナルティー	英語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
ベナルティー キック	英語		1	社会	取引	貨財	借用	単純語
ベナルティー キック	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ベナルティー ゴール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ベナント	英語		1	物品	標識	旗	借用	単純語
ベナント レース	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ベニー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ベニシリン	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ベニス	英語		1	性向	体格	乳房	借用	単純語
ベパーミント	英語		1	自然	植物	植物	借用	単純語
ヘビー	英語		1	性状	状態	過激	借用	単純語
ベビー	英語		1	人物	老若	幼児	借用	単純語
ベビー	英語		1	性状	形状	大小	借用	単純語
ベビー サークル	和製英語		1	物品	文具	遊戯具	複合	修飾
ベプシン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ベプトン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ヘブライズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ベプラム	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
ヘモグロビン	ドイツ語		1	自然	生理	血行	借用	単純語
ベヤ板	英語		2	物品	物資	木材	複合	修飾
ベビー級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
ヘボン式	英語		2	性状	類型	類型	複合	修飾
ベランダ	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ヘリ	英語		1	物品	機械	航空機	後略	単純語
ベリー セット	和製英語		1	物品	家具	食器	複合	修飾
ヘリウム	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ヘリオトロープ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ベリカン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ヘリコプター	英語		1	物品	機械	航空機	借用	単純語
ベリスコープ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
ヘリポート	英語		1	社会	施設	駅港	借用	修飾
ベリリウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
ヘル	ドイツ語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ベル	英語		1	物品	文具	鐘	借用	単純語
ベル	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
ベル カント	イタリア語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	修飾
ヘルシー	英語	な、に	1	性向	体格	健康	借用	単純語
ヘルス センター	和製英語		1	社会	施設	公共施設	複合	修飾
ヘルツ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
キロヘルツ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
ベルト	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ベルト	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ベルト	英語		1	社会	地域	範囲	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ベルト コンベヤー	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
ヘルニア	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ヘルパー	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
ヘルベス	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ベルベット	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ベルボーイ	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	修飾
ヘルメット	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
メガヘルツ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
ベルモット	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
バレー	フランス語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
ヘレニズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ベロア	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ヘロイン	ドイツ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ベロナール	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ベルツ水	ドイツ語		2	物品	薬品	化粧品類	複合	修飾
ペン	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
ベンガラ	オランダ語		1	物品	薬品	染料	借用	単純語
				物品	衣類	織物		
ペンキ	オランダ語		1	物品	薬品	塗料	借用	単純語
ペンクラブ	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
ペンギン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ペン画	英語		2	学芸	美術	絵画	複合	修飾
ペン軸	英語		2	物品	工具	輪	複合	修飾
ペンション	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ペンシル	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
ベンジン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ペンス	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ベンゼン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ベンゾール	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ペンダント	英語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
ベンチ	英語		1	物品	家具	卓	借用	単純語
ベンチ	英語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
ベンチャ	英語		1	行動	労役	産業	後略	単純語
ベンチレーター	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
ベント	英語		1	性状	位置	点	借用	単純語
ペンテックス	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
ペンネーム	英語		1	学芸	記号	名称	借用	修飾
ペンパル	英語		1	人物	仲間	友人	借用	修飾
ペンフレンド	英語		1	人物	仲間	友人	借用	修飾
ベンベルグ	ドイツ語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ベンチャー ビジネス	英語		1	行動	労役	産業	借用	修飾
ベンディング	英語		1	心情	思考	判断	借用	単純語
ペンホルダー	英語		1	性状	類型	種類	借用	修飾
ヘンルーダ	オランダ語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ボア	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
ポ	英語		1	学芸	記号	単位	後略	単純語
				社会	地域	世界		
ホイール キャップ	和製英語		1	物品	物資	鉄材	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ボイコット	英語	する	1	社会	取引	売買	借用	単純語
ホイスト	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ボイス レコーダー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ホイッスル	英語		1	物品	文具	鐘	借用	単純語
ホイップ	英語	する	1	変動	離合	混合	借用	単純語
ボイラー	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
ホイール	英語	する	1	物品	物資	鉄材	借用	単純語
ボイル	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ボイル	英語	する	1	行動	寝食	炊事	借用	単純語
ポインセチア	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ポインター	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ポイント	英語		1	学芸	論理	要点	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				学芸	記号	単位		
				物品	機械	機械		
				性状	数量	数量		
望遠レンズ	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
ボウリング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ボウル	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ボウラー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
ボエジー	フランス語		1	心情	悲喜	感情	借用	単純語
ボエム	英語		1	学芸	文学	詩歌	借用	単純語
ポー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ポー	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ポーチ	英語		1	人物	老若	少年	借用	単純語
				人物	サービスの職業	使用人		
ポーチ スカウト	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
ポーチッシュ	英語	な、に	1	性向	姿態	男性的	借用	単純語
ポーチ フレンド	英語		1	人物	仲間	恋人	借用	修飾
ポーカー	英語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
ポーカーリスト	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
ポーカー	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
ポーカー フォア	和製英語		1	社会	集団	団体	複合	修飾
ポーチサイト	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
ポーク	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ポーク	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ポークゲン	ドイツ語		1	変動	動揺	回転	借用	単純語
ホース	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
ポーズ	英語		1	性状	時間	時間	借用	単純語
				性向	姿態	姿態		
ホース アウト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
ポースン	英語		1	人物	地位	首長	借用	単純語
ポーター	英語		1	人物	生産的職業	運送人	借用	単純語
ポーターレス	英語	な、に	1	性状	状態	明瞭	借用	単純語
ポーター ライン	英語		1	性状	位置	点	借用	修飾
ポータブル	英語		1	性状	類型	種類	借用	単純語
ポーチ	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ボート	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
ボード	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
ボード セーリング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ボードピリアン	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
ボート レース	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ボートレート	英語		1	学芸	美術	肖像	借用	単純語
ボート ワイン	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
ボーナス	英語		1	社会	取引	賃金	借用	単純語
ホープ	英語		1	心情	意向	願望	借用	単純語
ホーム	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
ホーム	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ホーム	英語		1	社会	集団	家庭	借用、後略	単純語
ホーム	英語		1	社会	施設	公共施設	前略	単純語
ホーム グラウンド	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
ホーム シック	英語		1	性状	位置	位置	借用	修飾
ホームシック	英語		1	心情	悲喜	悲喜	借用	修飾
ホームステイ	英語		1	社会	処世	学事	借用	修飾
ホームストレッチ	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
ホームスパン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ホーム センター	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
ホームタウン デシジョン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ホーム ドラマ	和製英語		1	学芸	芸能	映画	複合	修飾
ホーム ドレス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ホーム プレート	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
ホームページ	英語		1	性状	位置	内外	借用	修飾
ホーム ベース	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	修飾
ホーム ラバー	英語		1	物品	物資	油	借用	修飾
ホーム ラン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ホームルーム	英語		1	社会	処世	学事	借用	単純語
ホームレス	英語		1	人物	仲間	民衆	借用	単純語
ボーマ	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ボーラー	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ボーリング	英語	する	1	行動	操作	突き	借用	単純語
ホール	英語		1	性状	形状	面	借用	単純語
ホール	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
ホール	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
ボール	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ボール	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ボール	英語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ボール	英語		1	物品	物資	紙	借用	単純語
ボール カウント	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ボールド	英語		1	物品	物資	木材	借用	単純語
ボールド	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
ホールド アップ	英語	する	1	行動	動作	手の動作	借用	修飾
ホール ベアリング	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
ボール ペン	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	修飾
ボール ポジション	英語		1	性状	位置	位置	借用	修飾
ボーロ	ポルトガル語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ボーン ヘッド	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ボール	英語		1	物品	工具	棒竿	借用	単純語
ボール	英語		1	自然	物象	電気	借用	単純語
ボール盤	英語		2	物品	機械	機械	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ボギー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ボキャブラリー	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
ボキー車	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
ボクサー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
				自然	動物	動物		
ボクシング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ボクサー犬	英語		2	自然	動物	動物	複合	修飾
ポケット	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
				性状	形状	大小		
ポケット マネー	英語		1	社会	取引	貨財	借用	修飾
ポケット ベル	和製英語		1	物品	文具	鐘	複合	修飾
保険ベッド	英語		2	物品	建物	建物付属	複合	修飾
ボコベン	中国語		1	性状	価値	良否	借用	単純語
ボジ	英語	な、に	1	性向	態度	積極的	後略	単純語
				学芸	美術	写真		
ポジティブ	英語	な、に	1	性向	態度	積極的	借用	単純語
				学芸	美術	写真		
ポジション	英語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
				性状	位置	位置		
ポシェット	フランス語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
ポシャー	英語	動	2	変動	情勢	成否	派生	語+接辞
ポス	英語		1	人物	地位	主従	借用	単純語
POS	英語		1	性状	類型	系統	借用	略語
ホスゲン	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ホス ジャンプ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	多項略	修飾
ポスター	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
ポスター カラ	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	修飾
ポスター パリユール	英語		1	性状	価値	価値	借用	修飾
ホステス	英語		1	人物	仲間	主客	借用	単純語
				人物	サービスの職業	使用人		
ホステル	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
				人物	仲間	主客		
ホスト	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用、後略	単純語
				物品	機械	電気機具		
ポスト	英語	接頭	1	物品	家具	箱類	借用	単純語
				性向	境遇	地位		
				性状	時間	先後		
ホスト コンピューター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ポストン バッグ	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
ホスピス	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
ポタージュ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ボタン	ポルトガル語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ホック	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ボックス	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
				社会	施設	仕事場		
				物品	衣類	衣料		
ホッケー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ホッチキス	英語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
ホット	英語		1	性状	刺激	冷温	借用	単純語
				性状	時間	終始		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ポット	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ホット ケーキ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
ホット ジャズ	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	修飾
ホット ドッグ	英語		1	物品	食品	飯	借用	修飾
ホット パンツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ホット ライン	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
ポップ アート	英語		1	学芸	美術	美術	借用	修飾
ポップコーン	英語		1	物品	食品	食品	借用	修飾
ポップス	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
ボディー	英語		1	性向	体格	身体	借用	単純語
ボディーガード	英語		1	人物	地位	主従	借用	修飾
ボディー コンシャス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ボディー チェック	英語		1	心情	学習	調査	借用	修飾
ボデー ビル	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ポテト	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ホテル	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ホッパー	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
ホップ	英語	する	1	自然 行動	植物 動作	植物 足の動作	借用	単純語
ポテンシャル	英語	な、に	1	性向	才能	力	借用	単純語
ポトフ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ボトム アップ	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ボトル	英語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ボトル キープ	和製英語	する	1	行動	授受	預け	複合	修飾
ボトルネック	英語		1	心情	誘導	妨害	借用	修飾
ボナンザグラム	英語		1	心情	学習	出題	借用	単純語
ホバークラフト	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
ボニーテール	英語		1	性向	容貌	毛髪	借用	修飾
ホバリング	英語		1	変動	動揺	運動	借用	単純語
ホビー	英語		1	性向	才能	趣味	借用	単純語
ホビー	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ポピュラー	英語	な、に	1	性状 性向	価値 境遇	雅俗 貴賤	借用	単純語
ボビン	英語		1	物品 物品	衣類 工具	糸 管	借用	単純語
ボブスレー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ボブラ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ボプリ	フランス語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ボプリン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ボヘミアン	英語		1	人物	仲間	住民	借用	単純語
ボマード	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
ボメロ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ホモ	英語		1	人物 性状	仲間 実質	恋人 実質	借用、後略	単純語
ホモ サピエンス	ラテン語		1	人物	人稱	人	借用	修飾
ホモセクシュアル	英語		1	人物	仲間	恋人	借用	修飾
ホフマン方式	英語		2	性状	類型	類型	複合	修飾
ホラー	英語		1	心情	悲喜	恐怖	借用	単純語
ポラロイド カメラ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
ボランタリー	英語		1	心情	要求	協力	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ポランタリー チェーン	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
ボランティア	英語		1	人物	人物	働き者	借用	単純語
ポリ	英語		1	物品	物資	油	後略	単純語
				人物	サービスの職業	役人		
ポリープ	ドイツ語		1	性状	形状	形	借用	単純語
				性向	体格	病気		
ポリウレタン	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ポリエステル	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ポリエチレン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ポリオ	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ポリグラフ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ポリシー	英語		1	心情	思考	立案	借用	単純語
ポリス	英語		1	人物	サービスの職業	役人	借用	単純語
ホリゾン	ドイツ語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
ホリデー	英語		1	自然	暦日	日	借用	単純語
ホリドール	ドイツ語		1	物品	薬品	農薬類	借用	単純語
ポリフェノール	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ポリプロピレン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ポリマー	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ポリューム	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
ポルカ	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ポルシェビキ	ロシア語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
ポルシチ	ロシア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ホルスター	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
ホルスタイン	ドイツ語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ホルダー	英語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
				人物	人物	第一人者		
ポルテージ	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
ボルト	英語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
ボルト	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ボルドー	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
				物品	薬品	農薬類		
ポルノ	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ホルマリン	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
ホルムアルデヒド	ドイツ語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ホルモン	ドイツ語		1	自然	生理	分泌	借用	単純語
ホルン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ボレー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ボレミック	英語	な	1	性向	心境	好き嫌い	借用	単純語
ボレロ	スペイン語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
				学芸	音楽	楽曲		
ボロ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ポリ袋	英語		2	物品	家具	袋	複合	修飾
ポリ容器	英語		2	物品	家具	容器	複合	修飾
ボルテニア音楽	スペイン語		2	学芸	音楽	音楽	複合	修飾
ホルモン焼	英語		2	物品	食品	料理	複合	修飾
電子ボルト	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
ホロコースト	英語		1	自然	生理	生死	借用	単純語
ボロ シャツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ホロスコープ	英語		1	心情	思考	思考	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ポロネーズ	フランス語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ホワイト	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
				人物	仲間	民族		
ホワイト アスパラ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
ホワイト カラー	英語		1	人物	地位	労資	借用	修飾
ホワイト ゴールド	英語		1	自然	物質	金属	借用	修飾
ホワイト ソース	英語		1	物品	食品	調味料	借用	修飾
ホワイト ハウス	英語		1	社会	施設	住居	借用	修飾
ホワイト ボード	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	修飾
ホワイト メタル	英語		1	自然	物質	金属	借用	修飾
ホン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ボンゴ	スペイン語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
ボン柑	英語		2	物品	食品	菓子	複合	修飾
ボンゴレ	イタリア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ボン サンス	フランス語		1	性向	才能	学識	借用	単純語
ボンズ	オランダ語		2	物品	食品	調味料	複合	修飾
				物品	食品	飲料		
ポンチ	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
				学芸	美術	絵画		
ポンチョ	スペイン語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ポンド	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
				物品	薬品	接着剤		
ポンド	オランダ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ボンネット	英語		1	物品	衣類	帽子	借用	単純語
				物品	工具	針金		
ポンプ	オランダ語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ボンベ	ドイツ語		1	物品	家具	容器	借用	単純語
ボンボン	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ボンボン	フランス語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
ボンレス ハム	英語		1	物品	食品	食肉	借用	修飾
マーカー	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	単純語
マーガリン	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
マーガレット	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
マーカンティリズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
マーキュロ	英語		1	物品	薬品	薬品類	後略	単純語
マーキュロクロム	英語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
マーキング	英語	する	1	物品	標識	札	借用	単純語
				変動	離合	付着		
マーク	英語	する	1	学芸	記号	記号	借用	単純語
				行動	見聞	書き		
				行動	往来	逃亡		
マーク シート	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾
マーケット	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
				社会	地域	土地		
マーケティング	英語		1	行動	労役	労働	借用	単純語
マージャン	中国語		1	学芸	娯楽	ゲーム	借用	単純語
マージン	英語		1	社会	取引	損得	借用	単純語
				社会	取引	賃金		
				変動	増減	残存		
マーチ	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
マーブル	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
				性状	形状	模様		
				物品	文具	遊戯具		
マーマレード	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
マイカ	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
マイカー	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
マイク	英語		1	物品	機械	電気機具	後略	単純語
マイクロ	英語	接頭	1	性状	形状	大小	借用、後略	単純語
				学芸	記号	単位		
				物品	機械	光学器械		
				物品	機械	車両		
マイクロカード	英語		1	物品	標識	札	借用	語+接辞
マイクロカプセル	英語		1	物品	家具	容器	借用	語+接辞
マイクロキュリー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
マイクロバス	英語		1	物品	機械	車両	借用	語+接辞
マイクロフィルム	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	語+接辞
マイクロホン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	語+接辞
マイクロマイクキュリー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
マイクロマシン	英語		1	物品	機械	機械	借用	語+接辞
マイクロメータ	英語		1	物品	機械	計器	借用	語+接辞
マイクロリーダー	英語		1	物品	機械	機械	借用	語+接辞
マイク ロケ	英語		1	社会	報道	報道	借用	修飾
マイコン	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
マイシン	英語		1	物品	薬品	医薬類	前略	単純語
マイクロ波	英語		2	自然	物象	波動	派生	語+接辞
マイナー	英語	な	1	性状	価値	有用	借用	単純語
				学芸	音楽	音階		
マイノリティー	英語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
マイ ベース	和製英語		1	性状	状態	調子	複合	修飾
マイル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
マイルド	英語	な	1	性状	刺激	風味	借用	単純語
マインド	英語		1	心情	思考	心	借用	単純語
マインド コントロール	和製英語		1	心情	誘導	束縛	複合	修飾
マウス	英、ド		1	自然	動物	動物	借用	単純語
				物品	工具	工具		
マウスピース	英語		1	物品	文具	運動具	借用	修飾
マウンテン バイク	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
マウンド	英語		1	社会	地域	場所	借用	単純語
マイナス	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
				心情	学習	計算		
				社会	取引	損得		
マイホーム主義	英語		2	学芸	学術	主義	複合	修飾
マイナスねじ	英語		2	物品	工具	針ねじ	複合	修飾
マエストロ	イタリア語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
マガジン	英語		1	学芸	文書	刊行物	借用	単純語
				物品	家具	箱類		
マガジン ラック	英語		1	物品	家具	箱類	借用	修飾
マカロニ	フランス語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
マキアベリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
マキシ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
マキシマム	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
マグ カップ	和製英語		1	物品	家具	食器	複合	修飾
マクシマム	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
マグナ カルタ	ラテン語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
マグニチュード	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
マクニン	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
マグネシア	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
マグネシウム	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
マグネチック	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
マグネット	英語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
マグマ	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
マクラメ	フランス語		1	学芸	美術	工芸	借用	単純語
マクロ	ドイツ語		1	性状	形状	大小	借用	単純語
				性状	形状	広狭		
マクロコスモス	ドイツ語		1	自然	天文	宇宙	借用	修飾
マザー	英語		1	人物	親族	父母	借用	単純語
				性状	位置	方向		
				人物	サービスの職業	僧俗		
マザー コンプレックス	和製英語		1	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
マザ コン	英語		1	学芸	文学	文芸用語	後略	修飾
マジシャン	英語		1	人物	サービスの職業	俳優	借用	単純語
マジック	英語		1	学芸	芸能	芸当	借用	単純語
マジック アイ	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
マジック インキ	英語		1	物品	文具	筆記具	借用	修飾
マジック ガラス	和製洋語		1	物品	物資	石材	複合	修飾
マジック テープ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	修飾
マジック ナンバー	和製英語		1	性状	数量	数量	複合	修飾
マジック ハンド	和製英語		1	物品	機械	電気機具	複合	修飾
マシマロ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
マジョリカ	英語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
マジョリテイ	英語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
マシン	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
マス	英語		1	社会	集団	群衆	借用	単純語
				性状	数量	多少		
マス	英語		1	行動	労役	行為	後略	単純語
マスカット	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
マスカラ	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
マスク	英語		1	物品	文具	人形	借用、前略	単純語
				性向	容貌	容貌		
				物品	衣類	衣服付属		
マス ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
マスコット	英語		1	物品	文具	人形	借用	単純語
マス コミ	英語		1	社会	報道	伝達	後略	修飾
マスター	英語	する	1	人物	仲間	主客	借用	単純語
				性向	境遇	地位		
				心情	学習	学習		
マスター キー	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	修飾
マスタード	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
マスターベーション	英語		1	行動	労役	行為	借用	単純語
マスチフ	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
マスト	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
マストドン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
マス プロ	英語		1	行動	生産	生産	後略	修飾
マス メディア	英語		1	社会	報道	伝達	借用	修飾
マスター プラン	英語		1	心情	思考	立案	借用	修飾
マズルカ	ポーランド語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
マゾ	英語		1	人物	人物	変人	後略	単純語
マゾヒスト	ドイツ語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
マゾヒズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
マタニティー ドレス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
マダム	英語		1	人物	親族	夫婦	借用	単純語
マチエール	フランス語		1	人物	仲間	主客	借用	単純語
マチネー	フランス語		1	学芸	学術	題目	借用	単純語
マチネー	フランス語		1	学芸	芸能	興行	借用	単純語
マチン	中国語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
マッサージ	英語	する	1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
マッシュ	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
マッシュルーム	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
マッチ	英語	する	1	物品	物資	燃料	借用	単純語
マッチ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
マッチ	英語		1	変動	関連	独立	借用	単純語
マッチ ポイント	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
マッチ ポンプ	和製洋語		1	行動	労役	行為	複合	並列
マッチ	和製洋語		1	人物	人物	善人	複合	並列
マット	英語		1	物品	建物	敷物	借用	単純語
マットレス	英語		1	物品	衣類	寝具	借用	単純語
マッハ	ドイツ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
マップ	英語		1	学芸	記号	図表	借用	単純語
マテリアリズム	英語		1	学芸	学術	論説	借用	単純語
マテリアル	英語		1	物品	物資	物資	借用	単純語
マテリアル	英語		1	性状	実質	実質	借用	単純語
マドモアゼル	フランス語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
マドリガル	英語		1	学芸	文学	詩歌	借用	単純語
マドリガル	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
マドレーヌ	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
マドロス	オランダ語		1	人物	生産的職業	乗務員	借用	単純語
マドロス パイプ	和製英語		1	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
マトン	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
マドンナ	イタリア語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
マドンナ	イタリア語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
マナー	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
テーブル マナー	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	修飾
マニア	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	単純語
マニアック	英語	な	1	性向	態度	執拗	借用	単純語
マニキュア	英語		1	行動	寝食	美容	借用	単純語
マニフェスト	ドイツ語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
マニュアル	英語		1	心情	誘導	指導	借用	単純語
マニユスクリプト	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
マヌーバー	英語		1	行動	労役	行為	借用	単純語
マネー	英語		1	物品	標識	貨幣	借用	単純語
マネー ゲーム	和製英語		1	社会	取引	収支	複合	修飾
マネージャー	英語		1	人物	地位	治者	借用	単純語
マネージメント	英語		1	行動	労役	営業	借用	単純語
マネー ビル	和製英語		1	社会	取引	経済	複合	修飾
マネー ロンダリング	英語		1	社会	取引	経済	借用	修飾
マネキン	英語		1	物品	文具	人形	借用	単純語
				人物	生産的職業	商人		
マヌカン	フランス語		1	物品	文具	人形	借用	単純語
				人物	生産的職業	商人		
マフィア	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
マフラ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
				物品	機械	電気機具		
マベット	英語		1	物品	文具	人形	借用	単純語
マホガニー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ママ	英語		1	人物	親族	父母	借用	単純語
				人物	仲間	主客		
マフ	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
マホメット教	英語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
ママレード	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
マヨネーズ	フランス語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
マラカス	ポルトガル語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
マラソン	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
マラリア	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
マリア	ラテン語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
マリーナ	英語		1	社会	施設	駅港	借用	単純語
マリオネット	フランス語		1	物品	文具	人形	借用	単純語
マリネ	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
マリファナ	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
マリン	英語		1	自然	地勢	海	借用	単純語
				社会	集団	軍隊		
マリンバ	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
マルキシスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
マルキシズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
マルク	ドイツ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
マルクス主義	英語		2	学芸	学術	主義	複合	修飾
マルチ タレント	和製英語		1	人物	サービスの職業	俳優	複合	修飾
マルチメディア	英語		1	社会	報道	伝達	借用	修飾
マルチョイ	英語		1	学芸	論理	方法	多項略	単純語
マルティーニ	イタリア語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
マルメロ	ポルトガル語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
マルサス主義	英語		2	学芸	学術	主義	複合	修飾
マルセル石鹸	英語		2	物品	家具	家庭用具	複合	修飾
マルチ商法	英語		2	社会	取引	取引	複合	修飾
マロニエ	フランス語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
マロン	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
				性状	刺激	色彩		
マロン グラッセ	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
マン	英語		1	人物	人稱	接尾辞	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
マンガ	オランダ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
マンガ	中国語		1	性状	程度	等級	借用	単純語
マンガース	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
マンガローブ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
マンゴー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
				物品	食品	菓子		
マンゴスチン	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
				物品	食品	菓子		
漫画チック	英語	な、に	2	学芸	文学	文芸用語	派生	語+接辞
マンション	英語		1	社会	施設	住居	借用	単純語
マンスリー	英語		1	学芸	文書	刊行物	借用	単純語
マンタ	英語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
マンダリン	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
				学芸	言語	言葉		
マント	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
マントー	中国語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
マンドリン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
マントル	オランダ語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
				物品	工具	針金		
マントルピース	英語		1	物品	家具	箱類	借用	修飾
満タン	英語		2	性状	数量	多少	複合	修飾
マント狒狒	フランス語		2	自然	動物	動物	複合	修飾
マントル	英語		1	自然	天文	地球	借用	単純語
マンネリ	英語		1	性状	時間	終始	後略	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
マンネリズム	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
マンパワー	英語		1	変動	情勢	勢い	借用	修飾
マンボ	スペイン語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
マンホール	英語		1	性状	形状	面	借用	単純語
マンマシン インターフェース	英語		1	性状	実質	構造	借用	修飾
マンモス	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ミ	イタリア語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
ミーティング	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
ミート	英語	する	1	物品	食品	食肉	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
ミイラ	ポルトガル語		1	性向	体格	身体	借用	単純語
ミール	英語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
ミーリング盤	英語		2	物品	機械	機械	複合	修飾
ミキサー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				人物	生産的職業	職人		
ミクロ	ドイツ語		1	性状	形状	大小	借用	単純語
				学芸	記号	単位		
マイクロコスモス	ドイツ語		1	自然	天文	宇宙	借用	修飾
マイクローム	ドイツ語		1	物品	工具	刃物	借用	修飾
ミクロン	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ミサ	ラテン語		1	社会	習俗	儀式	借用	単純語
ミサイル	英語		1	物品	機械	兵器	借用	単純語
ミシン	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ミス	英語	する	1	行動	労役	成敗	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ミズ	英語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
ミス	英語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
ミスキャスト	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
水ガラス	英語		2	自然	役割	役者	借用	単純語
ミスジャッジ	英語		1	自然	物質	物質	複合	修飾
ミスジャッジ	英語		1	心情	思考	判断	借用	単純語
ミスター	英語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
ミスター	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
ミスチズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ミステーク	英語	する	1	行動	労役	成敗	借用	単純語
ミステリアス	英語	な、に	1	性向	心境	無気味	借用	単純語
ミステリー	英語		1	性向	心境	無気味	借用	単純語
ミステリー	英語		1	学芸	文学	小説	借用	単純語
ミスプリント	英語		1	社会	報道	印刷	借用	単純語
ミスマッチ	英語		1	性状	類型	相応	借用	単純語
ミセス	英語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
ミセス	英語		1	人物	親族	夫婦	借用	単純語
ミゼット	英語		1	性状	形状	形	借用	単純語
ミックス	英語	する	1	変動	離合	混合	借用	単純語
ミックス	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
ミッション	英語		1	社会	集団	団体	借用、後略	単純語
ミッション	英語		1	社会	地域	範囲	借用、後略	単純語
ミッション	英語		1	社会	施設	学校	借用	修飾
ミッション スクール	英語		1	社会	施設	学校	借用	修飾
ミッシング リンク	英語		1	自然	動物	生物	借用	修飾
ミット	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ミッドナイト	英語		1	自然	天文	昼夜	借用	修飾
ミデイ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ミディアム	英語		1	行動	寝食	炊事	借用	単純語
ミトコンドリア	英語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
ミトス	ギリシャ語		1	学芸	言語	話	借用	単純語
ミドル エージ	英語		1	性状	数量	年齢	借用	修飾
ミドル ティーン	和製英語		1	性状	数量	年齢	複合	修飾
ミトン	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
ミドル級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
ミニ	英語		1	性状	形状	大小	借用	単純語
ミニ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ミニカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ミニ コミ	和製英語		1	社会	報道	伝達	複合	修飾
ミニ シアター	和製英語		1	社会	施設	公共施設	複合	修飾
ミニチュア	英語		1	学芸	美術	絵画	借用	単純語
ミニチュア	英語		1	物品	文具	玩具	借用	単純語
ミニ ディスク	英語		1	物品	文具	楽器	借用	修飾
ミニバイク	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
ミニマム	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
ミニ レター	和製英語		1	学芸	文書	書簡	複合	修飾
ミネラル	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
ミネルバ	ラテン語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
ミモザ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ミュージカル	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ミュージアム	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
ミュージシャン	英語		1	人物	サービスの職業	芸術家	借用	単純語
ミュージック	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
ミュージック コンクリート	フランス語		1	学芸	音楽	音楽	借用	修飾
ミュージック ホール	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	修飾
ミューズ	英語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
ミュータント	英語		1	自然	動物	生物	借用	単純語
ミラー	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ミリ	フランス語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用、後略	単純語
ミリオン	英語		1	性状	数量	多少	借用	単純語
ミリオン セラー	英語		1	物品	物資	物品	借用	修飾
ミリタリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
ミリパール	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ミラクル	英語		1	性向	境遇	災難	借用	単純語
ミリ波	英語		2	自然	物象	波動	派生	語+接辞
ミルク	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ミルク セーキ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
ミレニアム	英語		1	性状	時間	期間	借用	単純語
ミンク	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ミング鯨	英語		2	自然	動物	動物	複合	修飾
ミント	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ムース	フランス語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ムード	英語		1	性状 学芸	状態 言語	気配 文法	借用	単純語
ムームー	ハワイ語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ムール貝	フランス語		2	自然	動物	魚介	複合	修飾
蒸しパン	ポルトガル語		2	物品	食品	飯	複合	修飾
虫ピン	英語		2	物品	工具	針ねじ	複合	修飾
無水アルコール	オランダ語		2	物品	薬品	薬品類	複合	修飾
ムック	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
ムッシュー	フランス語		1	人物	人称	接辞	借用	単純語
ムニエル	フランス語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
名コンビ	英語		2	人物	仲間	仲間	複合	修飾
メーカー	英語		1	人物	生産の職業	業者	借用	単純語
メーカーキャップ	英語	する	1	行動	寝食	美容	借用	単純語
メーカー	英語	する	1	行動	寝食	美容	後略	単純語
メーター	英語		1	物品 学芸	機械 記号	計器 単位	借用	単純語
メーデー	英語		1	社会	習俗	行事	借用	修飾
メイド	英語		1	人物	サービスの職業	使用人	借用	単純語
メイド イン ジャパン	英語		1	行動	生産	製造	借用	修飾
メートル	フランス語		1	物品 学芸	機械 記号	計器 単位	借用	単純語
メートル グラス	和製洋語		1	物品	家具	容器	複合	修飾
メートル トン	和製洋語		1	学芸	記号	単位	複合	修飾
キロメートル	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	修飾
センチメートル	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	修飾
メール	英語		1	社会	報道	音信	借用、前略	単純語
メール オーダー	英語		1	社会	取引	売買	借用	修飾
メーン	英語		1	性状	類型	正副	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
メーン イベント	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	修飾
メーン ボール	和製英語		1	物品	建物	建物部分	複合	修飾
メーンマスト	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
メカ	英語		1	性状	実質	構造	後略	単純語
メーン スタンド	和製英語		1	社会	施設	仕事場	複合	修飾
メーン ストリート	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
メーン デイッシュ	英語		1	行動	寝食	食事	借用	修飾
メートル制	フランス語		2	社会	統治	掟	複合	修飾
メートル法	フランス語		2	社会	統治	掟	複合	修飾
メガ	英語	接頭	1	学芸	記号	単位	借用	単純語
メカニカル	英語	な、に	1	性状	状態	状態	借用	単純語
マカニズム	英語		1	性状	実質	構造	借用	単純語
				学芸	学術	論説		
メガホン	英語		1	物品	機械	機械	借用	語+接辞
メガロポリス	英語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
メカトロニクス	和製英語		1	学芸	学術	学問	混交	単純語
芽キャベツ	英語		2	物品	食品	野菜	複合	修飾
メシア	ヘブライ語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
メジシン ボール	英語		1	物品	文具	運動具	借用	修飾
メジャー	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
				性状	価値	有用		
メジャー	英語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
				社会	取引	貨財		
メス	オランダ語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
メスシリンダー	和製洋語		1	物品	家具	容器	複合	修飾
メセナ	フランス語		1	行動	労役	労働	借用	単純語
メゾソプラノ	イタリア語		1	学芸	音楽	声域	借用	単純語
メソッド	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
メソン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
メタセコイア	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
メソジスト教会	英語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
メタ言語	英語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
メタノール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
メタファー	英語		1	学芸	言語	修辭	借用	単純語
メタフィジカル	英語		1	学芸	論理	概念	借用	単純語
メタフィジック	英語		1	学芸	学術	学問	借用	単純語
メタボリズム	英語		1	行動	授受	交換	借用	単純語
メタモルフォーゼ	ドイツ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
メダリスト	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
メタリック	英語	な、に	1	性状	刺激	光沢	借用	単純語
				自然	物質	金属		
メタル	英語		1	物品	標識	記章	借用	単純語
メダル	英語		1	物品	標識	記章	借用	単純語
メタン ガス	和製英語		1	物品	物資	燃料	複合	修飾
メチェ	フランス語		1	性向	才能	技量	借用	単純語
メチルアルコール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
メッカ	オランダ語		1	社会	地域	土地	借用	単純語
メッシュ	英語		1	性状	形状	模様	借用	単純語
メッセ	ドイツ語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
メッセージ	英語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
メッセンジャー	英語		1	人物	役割	使者	借用	単純語
メツェン	ドイツ語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
メディア	英語		1	学芸	論理	実体	借用	単純語
メディア ミックス	英語		1	社会	報道	発表	借用	修飾
メドレー	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用、後略	単純語
メドレー リレー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
メトロ	フランス語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
メトロノーム	ドイツ語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
メトロポリス	英語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
メニュー	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
メヌエット	ドイツ語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
メニューール病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
メフィストフェレス	ドイツ語		1	人物	神仏	魔物	借用	単純語
メモ	英語	する	1	行動	見聞	書き	借用	単純語
				学芸	文書	原稿		
				物品	文具	帳面		
メモランダム	英語		1	学芸	文書	原稿	借用	単純語
メモリアル	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
メモリー	英語		1	心情	学習	記憶	借用	単純語
				物品	機械	電気機具		
メモワール	フランス語		1	学芸	文学	記録	借用	単純語
メラニン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
メラミン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
メランコリー	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
メリー クリスマス	英語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	修飾
メリー ゴー ラウンド	英語		1	物品	文具	遊戯具	借用	単純語
メリケン	英語		1	人物	仲間	国民	借用	単純語
				社会	地域	世界		
				性向	体格	手足		
メリット	英語		1	性状	価値	良否	借用	単純語
メリヤス	ポルトガル語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
メリンス	スペイン語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
メルクマール	ドイツ語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
メルシー	フランス語	感	1	社会	社交	挨拶	借用	単純語
メルトン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
メルヘン	ドイツ語		1	学芸	文学	説話	借用	単純語
メルルーサ	フランス語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
メロディー	英語		1	学芸	音楽	旋律	借用	単純語
メロドラマ	英語		1	学芸	芸能	演劇	借用	単純語
メロン	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
プリンス メロン	和製英語		1	物品	食品	野菜	複合	修飾
マスクメロン	英語		1	物品	食品	野菜	借用	修飾
メン	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
メラミン樹脂	英語		2	物品	物資	油	複合	修飾
メリケン粉	英語		2	物品	食品	穀物	複合	修飾
メリヤス編み	英語		2	行動	寝食	裁縫	複合	修飾
メンシェビキ	ロシア語		1	社会	集団	党派	借用	単純語
メンズ	英語		1	自然	生理	分泌	借用	単純語
メンター	英語		1	人物	サービスの職業	教育者	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
メンタル	英語	な	1	心情	思考	心	借用	単純語
メンタル テスト	英語		1	心情	学習	試験	借用	修飾
メンタルヘルス	英語		1	自然	生理	発病	借用	修飾
メンチ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
メンチカツ	和製英語		1	物品	食品	料理	複合	修飾
メンチポール	和製英語		1	物品	食品	料理	複合	修飾
メンツ	中国語		1	心情	栄辱	栄辱	借用	単純語
メンテナンス	英語	する	1	変動	経過	存廃	借用	単純語
メンデリズム	英語		1	学芸	論理	論理	借用	単純語
メントール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
メンバー	英語		1	人物	仲間	成員	借用	単純語
メンヒル	ドイツ語		1	物品	標識	碑	借用	単純語
メンマ	中国語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
綿ネル	英語		2	物品	衣類	織物	複合	修飾
綿ヒロード	英語		2	物品	衣類	織物	複合	修飾
綿ファスナー	英語		2	物品	工具	錠鍵	複合	修飾
モーゲージ	英語		1	社会 心情	取引 要求	賃金 権利	借用	単純語
モーション	英語		1	行動	動作	動作	借用	単純語
モーゼル	英語		1	物品	機械	兵器	借用	単純語
モーター	英語		1	物品	機械	原動機	借用	単純語
モーターサイクル	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
モーターショー	英語		1	社会	集団	集会	借用	修飾
モーターバイク	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
モータープール	英語		1	社会	地域	場所	借用	修飾
モーターボート	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
モータリゼーション	英語		1	変動	情勢	変動	借用	単純語
モーター	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
モード	フランス語		1	社会	習俗	流行	借用	単純語
モーニング	英語		1	自然 物品	天文 衣類	朝夕 衣服	借用	単純語
モーニングカップ	英語		1	物品	家具	食器	借用	修飾
モーニングコール	英語		1	行動	寝食	寝起き	借用	修飾
モーラ	ラテン語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
モール	英語		1	自然 社会	景観 施設	道路 店舗	借用、前略	単純語
モール	オランダ語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
モカ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
モールス符号	英語		2	学芸	記号	記号	複合	修飾
モザイク	英語		1	性状	形状	模様	借用	単純語
モザイク病	英語		2	性状	体格	病気	複合	修飾
モジュール	英語		1	学芸 物品	記号 機械	単位 航空機	借用	単純語
モス	英語		1	物品	衣類	織物	借用、後略	単純語
モスク	英語		1	社会	施設	社寺	借用	単純語
モスグリーン	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
モスリン	フランス語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
モダニズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
モダン	英語	な、に	1	社会	習俗	習俗	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
モチーフ	フランス語		1	変動	関連	因果	借用	単純語
				学芸	学術	題目		
				学芸	文学	構想		
モチーフーション	英語		1	変動	関連	因果	借用	単純語
モップ	英語		1	社会	集団	群衆	借用	単純語
モデム	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
モデラート	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
モデリング	英語		1	学芸	美術	図画	借用	単純語
ホテル	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
モデル	英語		1	物品	文具	玩具	借用、前略	単純語
				人物	サービスの職業	芸術家		
				性状	類型	類型		
モデル カー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
モデル ケース	英語		1	性状	類型	類例	借用	修飾
モデル チェンジ	和製英語	する	1	行動	授受	交換	複合	主述
モデルノロジー	和製洋語		1	学芸	学術	学問	派生	語+接辞
モットー	英語		1	学芸	言語	諺	借用	単純語
モップ	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
モトクロス	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
モニター	英語	する	1	物品	機械	機械	借用	単純語
				人物	役割	担当者		
モニタリング	英語		1	行動	見聞	目撃	借用	単純語
				心情	学習	計算		
モニュメント	英語		1	物品	標識	碑	借用	単純語
モノグラフ	英語		1	学芸	文書	文章	借用	修飾
モノグラム	英語		1	学芸	記号	文字	借用	修飾
モノクロ	英語		1	学芸	美術	写真	借用	修飾
モノタイプ	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
モノトーン	英語	な	1	性状	実質	繁簡	借用	修飾
				性状	刺激	色彩		
モノポリー	英語		1	行動	授受	所有	借用	修飾
				心情	要求	権利		
モノマニア	英語		1	人物	人物	趣味人	借用	修飾
モノラル	英語		1	社会	報道	伝達	借用	単純語
				物品	文具	楽器		
モノレール	英語		1	自然	景観	道路	借用	修飾
モノローグ	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
モバイル	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
モヒ	英語		1	物品	薬品	医薬類	多項略	単純語
モビール	フランス語		1	学芸	美術	彫刻	借用	単純語
				物品	物資	油		
				性状	状態	不変		
モヘア	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
モメント	英、ド		1	性状	時間	時機	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
モビール油	英語		2	物品	物資	油	複合	修飾
モラトリアム	英語		1	社会	取引	収支	借用	単純語
モラリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
モラル	英語		1	社会	人倫	人道	借用	単純語
モリブデン	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
モル	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
モルタル	英語		1	物品	物資	石材	借用	単純語
モルト	英語		1	自然	植物	芽	借用	単純語
モルヒネ	オランダ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
モルモット	オランダ語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
モロヘイヤ	アラビア語		1	自然	植物	草	借用	単純語
モンキー	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
モンゴロイド	英語		1	人物	仲間	民族	借用	単純語
モンスーン	英語		1	自然	気象	風	借用	単純語
モンスター	英語		1	人物	神仏	化け物	借用	単純語
モンタージュ	フランス語	する	1	学芸	美術	撮影	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ヤード	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
				社会	地域	場所		
ヤール	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
モンロー主義	英語		2	学芸	学術	主義	複合	修飾
ヤードポンド法	英語		2	性状	類型	系統	複合	修飾
ヤール幅	英語		2	物品	衣類	衣服	複合	修飾
ヤク	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ヤソ	英語		1	人物	神仏	天帝	借用	単純語
ヤッケ	ドイツ語		1	物品	衣類	衣服	前略	単純語
ヤッホー	英語	感	1	行動	表情	声	借用	単純語
ヤハウエ	英語		1	人物	神仏	神仏	借用	単純語
山猫スト	英語		2	行動	労役	休業	複合	修飾
ヤムチャ	中国語		1	行動	寝食	炊事	借用	単純語
ヤンガー ジェネレーション	英語		1	人物	仲間	民衆	借用	修飾
ヤンキー	英語		1	人物	仲間	国民	借用	単純語
ヤング	英語		1	性状	数量	年齢	借用	単純語
				人物	老若	青年		
ヤング アダルト	英語		1	人物	老若	青年	借用	修飾
URL	英語		1	学芸	記号	記号	借用	略語
UHF	英語		1	自然	物象	波動	借用	略語
USA	英語		1	社会	地域	世界	借用	略語
ユーカラ	アイヌ語		1	学芸	文学	詩歌	借用	単純語
ユーカリ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ユーザー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
ユーザンス	英語		1	社会	取引	取引	借用	修飾
ユース ホステル	英語		1	社会	施設	店舗	借用	修飾
Uターン	英語	する	1	行動	往来	往復	借用	修飾
				変動	移動	指向		
ユータナジ	フランス語		1	自然	生理	生死	借用	単純語
ユーティリティー	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
ユートピア	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
ユートピアン	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
UFO	英語		1	物品	機械	航空機	借用	略語
ユーボート	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
ユーモア	英語		1	学芸	言語	洒落	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
ユーモリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ユーモレスク	フランス語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ユーモラス	英語	な、に	1	性向	姿態	滑稽	借用	単純語
ユーロ	英語		1	物品	標識	貨幣	借用	単純語
ユダ	英語		1	社会	人物	罪人	借用	単純語
ユダヤ	オランダ語		1	社会	人物	人物	借用、後略	単純語
ユッカ	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ユニーク	英語	な、に	1	性状	類型	特徴	借用	単純語
ユニオン	英語		1	社会	集団	団体	借用	単純語
ユニオン ジャック	英語		1	物品	標識	旗	借用	修飾
ユニオン ショップ	英語		1	社会	地域	世界	借用	修飾
UNICEF	英語		1	社会	統治	掟	借用	修飾
ユニット	英語		1	社会	取引	貨財	借用	略語
ユニット バス	和製英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ユニバーサル サービス	英語		1	物品	建物	建物付属	複合	修飾
ユニバーシールド	英語		1	社会	人倫	奉仕	借用	修飾
ユニバーシアード	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ユニバーシティ	英語		1	社会	施設	学校	借用	単純語
ユニホーム	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ユダヤ人	英語		2	人物	仲間	民族	複合	修飾
ユマニテ	フランス語		1	性向	性格	性格	借用	単純語
UNESCO	英語		1	社会	統治	機関	借用	略語
ユリア樹脂	英語		2	物品	物資	油	複合	修飾
陽イオン	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
ヨーク	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
ヨーグルト	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ヨーチン	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	多項略	単純語
ヨーデル	ドイツ語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
ヨードチンキ	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
ヨードホルム	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
ヨーヨー	英語		1	物品	文具	玩具	借用	単純語
ヨード	ドイツ語		1	物品	文具	玩具	借用	単純語
ヨード	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ヨードカリ	ドイツ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ヨーロッパ	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	単純語
ヨガ	梵語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
ヨジウム	オランダ語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ヨジウム チンキ	オランダ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	修飾
ヨット	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
ヨット ハーバー	英語		1	社会	施設	駅港	借用	修飾
ラ	イタリア語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
ラーゲル	ロシア語		1	社会	施設	役所	借用	単純語
ロード	英語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ラーメン	中国語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ラーユ	中国語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ライ	英語		1	物品	食品	穀物	借用	単純語
ライオン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ライオンズ クラブ	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
ライス	英語		1	物品	食品	飯	借用	単純語
ライス ペーパー	英語		1	物品	物資	紙	借用	修飾
				物品	食品	食品		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ライセンス	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
ライター	英語		1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
				人物	役割	筆者読者		
ライダー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
ライカ判	ドイツ語		2	性状	形状	形	複合	修飾
ライチー	中国語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ライティング ビューロー	英語		1	物品	家具	卓	借用	修飾
ライト	英語		1	性状	位置	前後左右	借用	単純語
				人物	役割	選手		
ライト	英語		1	性状	実質	軽重	借用	単純語
				物品	家具	燈火		
				性状	刺激	色彩		
ライト アップ	英語	する	1	自然	物象	光	借用	修飾
ライト バリュー	英語		1	性状	数量	数量	借用	修飾
ライト バン	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
ライト ペン	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ライトモチーフ	ドイツ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ライナー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				物品	機械	船舶		
ライニング	英語		1	変動	離合	付着	借用	単純語
ライノタイプ	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
ライナー ノート	英語		1	学芸	文書	目録	借用	修飾
ライバル	英語		1	人物	仲間	相手	借用	単純語
ライフ	英語		1	性状	時間	期間	借用	単純語
				心情	誘導	救助		
ライブ	英語		1	社会	報道	報道	借用	単純語
ライフ サイクル	英語		1	性状	時間	期間	借用	修飾
ライフ ジャケット	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ライフスタイル	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ライフボート	英語		1	物品	機械	船舶	借用	修飾
ライフライン	英語		1	社会	施設	施設	借用	修飾
ライブラリー	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
				学芸	文書	書物		
ライフワーク	英語		1	行動	労役	仕事	借用	修飾
ライム	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ライムライト	英語		1	物品	家具	燈火	借用	修飾
ライト級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
ライトヘビー級	英語		2	性状	程度	等級	複合	修飾
ライフル銃	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
ライ麦	英語		2	自然	植物	植物	複合	修飾
ライラック	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ライン	英語		1	性状	形状	点線	借用	単純語
				自然	景観	道路		
				学芸	記号	助数詞		
				性状	類型	系統		
				社会	集団	加入		
ラインアウト	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ラインアップ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ライン アンド スタッフ	英語		1	性状	類型	種類	借用	並列

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ラウ	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
ラヴ	英語		1	心情	愛憎	恋愛	借用	単純語
ラウドスピーカー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ラウンジ	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
ラウンド	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
ラウンド テーブル	英語		1	物品	家具	卓	借用	修飾
ラウンド ナンバー	英語		1	性状	数量	数	借用	修飾
ラオ	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
ラオチュー	中国語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ラガー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
ラガー ビール	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
ラグーン	英語		1	自然	地勢	海	借用	単純語
ラグビー	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ラگران	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
ラクロス	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ラケット	英語		1	物品	文具	運動具	借用	単純語
ラザーニャ	イタリア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ラジアル	英語		1	物品	工具	輪	後略	単純語
ラジアン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ラジウム	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
ラジェーター	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
ラジオ	英語		1	社会	報道	通信	借用	単純語
ラジオアイソトープ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
ラジオ コンパス	英語		1	自然	物質	物質	借用	修飾
ラジオ コンパス	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ラジオゾンデ	ドイツ語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ラジオ ビーコン	英語		1	物品	標識	標識	借用	修飾
ラジオ ブイ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ラジ カセ	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
ラジカル	英語	な	1	性向	態度	悠長	借用	単純語
ラジ コン	英語		1	物品	機械	電気機具	多項略	修飾
ラシャ	ポルトガル語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
ラス	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ラスク	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ラスト	英語		1	性状	時間	終始	借用	単純語
ラスト	英語		1	性状	時間	先後	借用	単純語
ラスト オーダー	英語		1	心情	要求	要求	借用	修飾
ラスト オーダー	英語		1	社会	取引	取引	借用	修飾
ラズベリー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ラッカー	英語		1	物品	薬品	塗料	借用	単純語
ラシャ紙	ポルトガル語		2	物品	物資	紙	複合	修飾
ラシャ綿	ポルトガル語		2	自然	動物	動物	複合	修飾
ラッキー	英語	な	1	人物	老若	男女	借用	単純語
ラッキー	英語		1	性向	境遇	運命	借用	単純語
ラッキーセブン	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ラック	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ラック	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
ラッコ	アイヌ語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ラッシュ	英語		1	変動	情勢	混乱	借用	単純語
ラッシュ	英語		1	性状	状態	状態	借用	単純語
ラッシュ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ラッシュ	英語		1	行動	操作	打撃	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ラッシュ アワー	英語		1	性状	時間	時刻	借用	修飾
ラッセル	ドイツ語		1	自然	物象	音	借用	単純語
ラッセル	英語	する	1	行動	往来	往復	借用	単純語
				物品	機械	車両		
ラッチ	英語		1	物品	工具	錠鍵	借用	単純語
ラッピング	英語		1	行動	操作	包装	借用	単純語
ラップ	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
ラップ	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
ラップ	英語	する	1	物品	家具	家庭用具	借用	単純語
				行動	操作	包装		
ラップ タイム	英語		1	性状	時間	時間	借用	修飾
ラップトップ	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ラディッシュ	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
ラテックス	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ラテン	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用、後略	単純語
				社会	地域	世界		
ラド	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ラドン	英語		1	自然	物質	物体	借用	単純語
ラノリン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ラハ	イタリア語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
ラバー	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ラバー セメント	英語		1	物品	薬品	接着剤	借用	修飾
ラビオリ	イタリア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ラフ	英語	な、に	1	性状	形状	面	借用	単純語
				性状	価値	精粗		
				性向	性格	温和		
				自然	景観	用地		
ラブ	英語	する	1	心情	愛憎	恋愛	借用	単純語
				性状	数量	数量		
ラバー ソール	英語		1	物品	衣類	履物	借用	修飾
ラッサ熱	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
ラテン音楽	英語		2	学芸	音楽	音楽	複合	修飾
ラテン語	英語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
ラテン民族	英語		2	人物	仲間	民族	複合	修飾
ラテン文字	英語		2	学芸	記号	文字	複合	修飾
ラテン化	英語	する	2	変動	情勢	変動	派生	語+接辞
ラブ コール	和製英語		1	社会	報道	通信	複合	修飾
ラブ シーン	英語		1	学芸	芸能	出演	借用	修飾
ラブソディー	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	修飾
ラブ レター	英語		1	学芸	文書	書簡	借用	修飾
ラベル	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
ラベル	英語		1	物品	衣類	衣服部分	借用	単純語
ラボ	英語		1	社会	施設	仕事場	後略	単純語
ラボラトリー	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
ラマ	チベット語		1	人物	サービスの職業	僧俗	借用	単純語
ラマダン	アラビア語		1	性状	時間	期間	借用	単純語
ラミー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ラミネート	英語	する	1	行動	生産	製造	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ラム	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
RAM	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	略語
ラム	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
ラム ウール	英語		1	物品	衣類	衣料	借用	修飾
ラムジェット	英語		1	物品	機械	原動機	借用	修飾
ラムネ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ラメ	フランス語		1	物品	衣類	糸	借用	単純語
ラリー	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
				学芸	娯楽	スポーツ		
ラルゲット	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
ラルゴ	イタリア語		1	学芸	音楽	拍子	借用	単純語
ラワン	マレー語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
LAN	英語		1	社会	報道	通信	借用	略語
ラン	英語		1	変動	経過	断続	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
				行動	動作	疾走		
ラベンダ	英語		1	自然	植物	草	借用	単純語
ラマ教	チベット語		2	社会	習俗	宗教	複合	修飾
ランク	英語	する	1	性状	程度	等級	借用	単純語
ランキング	英語		1	性状	程度	等級	借用	単純語
ランゲージ ラボラトリー	英語		1	物品	建物	部屋	借用	修飾
ランジェリー	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ランダム	英語	な、に	1	性状	程度	大体	借用	単純語
ランダム サンプルング	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ランチ	英語		1	物品	機械	船舶	借用	単純語
				行動	寝食	食事		
ランチョン ミート	英語		1	物品	食品	食肉	借用	修飾
ランタン	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
ランデブー	フランス語	する	1	社会	社交	出会い	借用	単純語
ランドセル	オランダ語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
ランドマーク	英語		1	物品	建物	建物	借用	修飾
				物品	標識	標識		
ランドリー	英語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ランナー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
ランニング	英、和英		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用、後略	単純語
				物品	衣類	衣服		
ランニング コスト	英語		1	社会	取引	費用	借用	修飾
ランビキ	ポルトガル語		1	物品	家具	食器	借用	単純語
ランプ	英語		1	物品	家具	燈火	借用	単純語
				自然	景観	道路		
リア エンジン	英語		1	物品	機械	原動機	借用	修飾
リア カー	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
リアクション	英語		1	変動	関連	影響	借用	単純語
リアリステック	英語	な、に	1	性状	価値	真偽	借用	単純語
リアリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
リアリズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
リアリティー	英語		1	性状	実質	実質	借用	単純語
リアル	英語	な、に	1	性状	価値	真偽	借用	単純語
リアル タイム	英語		1	性状	時間	遅速	借用	修飾
リーガー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
リーク	英語	する	1	自然	物象	電気	借用	単純語
				変動	出没	見え隠れ		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
リーグ	英語		1	心情	要求	約束	借用	単純語
リース	英語	する	1	心情	要求	約束	借用	単純語
リーズナブル	英語	な	1	性状	程度	程度	借用	単純語
リーゼント	英語		1	性向	容貌	毛髪	借用	単純語
リーダー	英語		1	人物	役割	首脳	借用	単純語
				性状	形状	点線		
リーダーシップ	英語		1	性向	才能	力	借用	修飾
				性向	境遇	地位		
リーダー	英語		1	学芸	文書	書物	借用	単純語
リーチ	英語		1	性状	数量	度量衡	借用	単純語
リーディング	英語		1	行動	見聞	読み	借用	単純語
リーディング ヒッター	英語		1	人物	役割	選手	借用	修飾
リート	ドイツ語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
リード	英語	する	1	心情	誘導	誘導	借用	単純語
				性向	境遇	地位		
				学芸	娯楽	球技用語		
				学芸	文書	文章		
リードオフ マン	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	修飾
リーフ パイ	英語		1	物品	食品	菓子	借用	修飾
リフレット	英語		1	物品	文具	本巻物	借用	単純語
リード	英語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
リアス式海岸	スペイン語		2	自然	地勢	岸	複合	修飾
リーグ戦	英語		2	学芸	娯楽	スポーツ	複合	修飾
リーベ	ドイツ語		1	人物	仲間	恋人	借用	単純語
リーマー	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
リール	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
				物品	文具	本巻物		
リカー	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
リキュール	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
リクエスト	英語	する	1	心情	要求	要求	借用	単純語
リクライニング シート	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	修飾
リクリエーション	英語		1	学芸	娯楽	娯楽	借用	単純語
リクルート	英語		1	行動	授受	集配	借用	単純語
リケッチア	英語		1	自然	植物	細胞	借用	単純語
リコーダー	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
リコール	英語	する	1	心情	要求	要求	借用	単純語
リゴリズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
リサイクル	英語		1	行動	操作	使用	借用	単純語
リザーブ	英語	する	1	心情	要求	約束	借用	単純語
リサイタル	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
リサーチ	英語	する	1	心情	学習	調査	借用	単純語
リスク	英語		1	性状	状態	安危	借用	単純語
リスト	英語		1	学芸	文書	目録	借用	単純語
リスト アップ	和製英語	する	1	行動	見聞	書き	複合	修飾
リスナー	英語		1	人物	役割	仕手	借用	単純語
リスニング	英語		1	行動	見聞	聴取	借用	単純語
リズムカル	英語	な、に	1	性状	状態	調子	借用	単純語
リズム	英語		1	学芸	音楽	旋律	借用	単純語
リスリン	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
リソース	英語		1	性状	位置	遠近	借用	単純語
リゾート	英語		1	社会	地域	場所	借用	単純語
リゾート	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
リゾート	イタリア語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
リターン マッチ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
リタイア	英語	する	1	変動	移動	進退	借用	単純語
リチウム	ドイツ語		1	自然	物質	金属	借用	単純語
リストラ	英語		1	変動	情勢	変動	借用	単純語
リセット	英語	する	1	変動	情勢	変動	借用	単純語
リッチ	英語	な	1	性向	境遇	貧富	借用	単純語
リットル	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
キロリットル	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
デシーリットル	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
ミリリットル	フランス語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
リップ	英語		1	性向	容貌	口	借用	単純語
				性向	身振り	話し振り		
リテラシー	英語		1	性向	才能	力	借用	単純語
リトグラフ	フランス語		1	学芸	美術	絵画	借用	修飾
リトマス	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語
リトミック	フランス語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
リトル	英語		1	社会	集団	集会	借用、後略	単純語
				性状	形状	大小		
				性状	数量	年齢		
リトル リーグ	英語		1	社会	集団	集会	借用	修飾
リニア モーター カー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
リニューアル	英語	する	1	変動	情勢	変動	借用	単純語
リネン	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
リノリウム	英語		1	物品	物資	油	借用	単純語
リハーサル	英語		1	心情	学習	練習	借用	単純語
リバーシブル	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
リバノール	ドイツ語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
リバイバル	英語	する	1	変動	情勢	変動	借用	単純語
リハビリテーション	英語		1	心情	学習	練習	借用	単純語
リピーター	英語		1	人物	役割	当事者	借用	単純語
リピート	英語	する	1	変動	経過	断続	借用	単純語
				学芸	記号	記号		
リピドー	ラテン語		1	心情	意向	欲望	借用	単純語
リビング	英語		1	行動	寝食	生活	借用、後略	単純語
				物品	建物	部屋		
リビング ウイル	英語		1	行動	見聞	表現	借用	修飾
リビング キッチン	和製英語		1	物品	建物	部屋	複合	修飾
リファイン	英語	する	1	変動	変質	美化	借用	単純語
リフォーム	英語	する	1	行動	生産	建造	借用	単純語
リフト	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
リプリント	英語	する	1	行動	見聞	描写	借用	単純語
リフレッシュ	英語		1	社会	取引	経済	借用	単純語
リフレーション	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
リフレッシュ	英語	する	1	性向	心境	愉快	借用	単純語
リベート	英語		1	社会	取引	収支	借用	単純語
リベット	英語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
リベラリスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
リベラリズム	英語		1	学芸	学術	主義	借用	単純語
リベラル	英語	な	1	性向	態度	積極的	借用	単純語
リベンジ	英語	する	1	心情	闘争	復讐	借用	単純語
リポイド	英語		1	自然	物質	栄養	借用	単純語
リポーター	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	単純語
レポート	英語	する	1	学芸	文書	文書	借用	単純語
				学芸	文学	記録		
リボン	英語		1	物品	衣類	衣服付属	借用	単純語
				物品	文具	楽器		
リミット	英語		1	性状	程度	限度	借用	単純語
リム	英語		1	物品	工具	管	借用	単純語
リムジン	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
リメイク	英語	する	1	行動	生産	製造	借用	単純語
リモートコントロール	英語	する	1	行動	操作	操作	借用	修飾
リモコン	英語	する	1	行動	操作	操作	多項略	修飾
リヤカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
リヤン	中国語		1	性状	数量	数	借用	単純語
リヤンコ	中国語		1	性状	数量	数	借用	単純語
リュージュ	フランス語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
リュース	英語	する	1	行動	操作	使用	借用	単純語
硫酸アルミニウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
硫酸アンモニウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
リューマチ	オランダ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
リュックサック	英語		1	物品	家具	袋	借用	単純語
リューマチ	英語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
リラ	フ、イ		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
				学芸	記号	単位		
リライト	英語	する	1	行動	見聞	書き	借用	単純語
リラックス	英語	する	1	心情	悲喜	焦慮	借用	単純語
リリース	英語	する	1	社会	取引	売買	借用	単純語
				行動	動作	往来		
リリカル	英語	な	1	性状	状態	気配	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
リリズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
リリック	英語	な	1	学芸	文学	詩歌	借用	単純語
				学芸	文学	文芸用語		
リリヤン	英語		1	物品	衣類	糸	借用	単純語
リリーフ	英語	する	1	学芸	美術	彫刻	借用	単純語
				学芸	娯楽	球技用語		
リラ冷	英語		2	自然	気象	寒暖	複合	修飾
リレー	英語	する	1	変動	経過	断続	借用	単純語
				物品	機械	電気機具		
				学芸	娯楽	スポーツ		
リングフォン	英語		1	物品	文具	楽器	借用	単純語
リンク	英語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
				社会	施設	公共施設		
リンク	英語		1	社会	施設	公共施設	借用	単純語
リング	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
				社会	施設	公共施設		
				物品	薬品	薬品類		

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
リングサイド	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	修飾
リンゲル	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
リンス	英語	する	1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
リンク制	英語		2	社会	統治	掟	複合	修飾
磷酸カルシウム	英語		2	自然	物質	金属	複合	修飾
輪タク	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
リンチ	英語	する	1	社会	統治	刑罰	借用	単純語
リンデン	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
リント	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
リンネル	フランス語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
リンパ	ラテン語		1	自然	生理	血行	後略	単純語
				自然	動物	内臓		
ルアー	英語		1	物品	工具	針ねじ	借用	単純語
リンパ液	ラテン語		2	自然	生理	血行	複合	修飾
リンパ管	ラテン語		2	自然	動物	内臓	複合	修飾
リンパ球	ラテン語		2	自然	動物	内臓	複合	修飾
リンパ節	ラテン語		2	自然	動物	内臓	複合	修飾
ルイベ	アイヌ語		1	物品	食品	食品	借用	単純語
ルー	フランス語		1	物品	食品	調味料	借用	単純語
ルーキー	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	単純語
ルージュ	フランス語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
ルーズ	英語	な、に	1	性向	態度	真面目	借用	単純語
ルーズ リーフ	英語		1	物品	文具	帳面	借用	修飾
ルーチン	英語		1	性状	時間	常時	借用	単純語
				性状	数量	全部		
ルーツ	英語		1	社会	地域	郷里	借用	単純語
				人物	親族	先祖		
ルーデサック	オランダ語		1	物品	物資	油	借用	単純語
ルート	英語		1	学芸	記号	記号	借用	単純語
				行動	往来	道筋		
ルーバー	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
ルーフ	英語		1	物品	建物	建物部分	借用	単純語
ループ	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
ルーフィング	英語		1	物品	物資	物資	借用	単純語
ループ タイ	和製英語		1	物品	衣類	衣服付属	複合	修飾
ルーブル	ロシア語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ルーベ	ドイツ語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
ルーム	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
ルーム チャージ	英語		1	社会	取引	費用	借用	修飾
ルームメイト	英語		1	人物	仲間	成員	借用	修飾
ルーメン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ルーラー	英語		1	物品	文具	学用品	借用	単純語
ルール	英語		1	社会	統治	掟	借用	単純語
ルールブック	和製英語		1	学芸	文書	文書	複合	修飾
ルーレット	フランス語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
				物品	文具	遊戯具		
ルクス	ドイツ語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ルゴール	英語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ルチン	英語		1	自然	物質	物質	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ルックス	英語		1	性向	容貌	容貌	借用	単純語
ルネサンス	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ルバーシカ	ロシア語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ルビ	英語		1	学芸	文書	表記	借用	単純語
ルボ	フランス語		1	学芸	文学	記録	後略	単純語
ルボライター	和製英語		1	人物	役割	筆者読者	複合	修飾
ルビー	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
ルビー	英語		1	学芸	文書	表記	借用	単純語
ルビー	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
ルピコン	英語		1	自然	地勢	川	借用	単純語
ルンゲ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
ルンバ	スペイン語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	単純語
ルンペン	ドイツ語		1	人物	地位	貴賤	借用	単純語
ルポルタージュ	フランス語		1	学芸	文学	記録	借用	単純語
レ	イタリア語		1	学芸	音楽	音階	借用	単純語
レア	英語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
レアリズム	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
レアリテ	フランス語		1	性状	実質	実質	借用	単純語
レイ	ハワイ語		1	物品	衣類	装身具	借用	単純語
ルミノール反応	英語		2	自然	物象	反応	複合	修飾
レイアウト	英語	する	1	行動	操作	処置	借用	補足
レイオフ	英語	する	1	社会	処世	任免	借用	補足
レイブ	英語	する	1	社会	人倫	姦淫	借用	単純語
レーキ	英語		1	物品	工具	農具	借用	単純語
レーコン	英語		1	物品	標識	標識	借用	単純語
レーサー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
レーサー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
レーザー	英語		1	自然	物象	光	借用	単純語
レーザープリンター	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
レーザーメス	和製洋語		1	物品	工具	刃物	複合	修飾
レーシングカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
レース	英語		1	物品	衣類	織物	借用	単純語
レース	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
レーズン	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
レーゼドラマ	ドイツ語		1	学芸	文学	戯曲	借用	単純語
レーゾンデートル	フランス語		1	学芸	論理	理由	借用	修飾
レーダー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
レーティング	英語		1	心情	思考	判断	借用	単純語
レーティング	英語		1	性状	程度	標準	借用	単純語
レート	英語		1	性状	数量	数量	借用	単純語
レーベル	英語		1	物品	標識	札	借用	単純語
レーヨン	フランス語		1	物品	衣類	衣料	借用	単純語
レール	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
レーン	英語		1	自然	気象	雨	借用	単純語
レーン	英語		1	物品	建物	建物付属	借用	単純語
レーン	英語		1	性状	形状	点線	借用	単純語
レーンコート	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
レーンジャー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
レーンジャー	英語		1	人物	地位	将卒	借用	単純語
レオタード	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
レガーズ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
レガート	イタリア語		1	学芸	音楽	演奏	借用	単純語
レガッタ	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
レギュラー	英語		1	性状	価値	正否	借用	単純語
				人物	役割	選手		
				人物	サービスの職業	俳優		
レギュラー ガソリン	英語		1	物品	物資	油	借用	修飾
レギンス	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
レクイエム	ラテン語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
レクチュア	英語		1	行動	陳述	談話	借用	単純語
レグホン	英語		1	自然	動物	動物	借用	単純語
レクリエーション	英語		1	学芸	娯楽	娯楽	借用	単純語
レゲェ	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
レコーダー	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
				物品	機械	電気機具		
レコーディング	英語	する	1	行動	見聞	書き	借用	単純語
				学芸	音楽	演奏		
レコード	英語		1	性向	才能	業績	借用	単純語
				物品	文具	楽器		
レコード プレーヤー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
レコード ホルダー	英語		1	人物	人物	第一人者	借用	修飾
レザー	英語		1	物品	衣類	衣料	借用、後略	単純語
レザー	英語		1	物品	工具	刃物	借用	単純語
レザー クロス	英語		1	物品	衣類	織物	借用	修飾
レジ	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
				社会	施設	仕事場		
				人物	役割	担当者		
レシート	英語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語
レシーバー	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
				人物	役割	選手		
レシーブ	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
レジオン ドヌール	フランス語		1	物品	標識	記章	借用	修飾
レジスター	英語		1	物品	機械	計器	借用	単純語
				社会	施設	場所		
				人物	役割	担当者		
レジスタンス	フランス語		1	行動	労役	労働	借用	単純語
レシタティーブ	英語		1	学芸	音楽	歌唱	借用	単純語
レシチン	和製洋語		1	自然	物質	栄養	混交	単純語
レジデンス	英語		1	社会	施設	住居	借用	単純語
レシビ	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
レシビエント	英語		1	人物	老若	病人	借用	単純語
レジャー	英語		1	性向	境遇	繁忙	借用	単純語
レジュメ	フランス語		1	学芸	論理	概要	借用	単純語
レズ	英語		1	人物	老若	男女	後略	単純語
レスト ハウス	英語		1	社会	施設	駅港	借用	修飾
レストラン	フランス語		1	社会	施設	店舗	借用	単純語
ラスピアン	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
レスポンス	英語		1	自然	物象	反応	借用	単純語
レスラー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
レスリング	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
レセプション	英語		1	社会	集団	集会	借用	単純語
レセプト	ドイツ語		1	学芸	文書	文書	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
レター	英語		1	学芸	文書	書簡	借用	単純語
				学芸	記号	文字		
レタス	英語		1	物品	食品	野菜	借用	単純語
レタリング	英語		1	学芸	美術	図画	借用	単純語
レッカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
レジャー産業	英語		2	行動	労役	産業	複合	修飾
レスキュー隊	英語		2	社会	集団	軍隊	複合	修飾
レッスン	英語		1	心情	学習	練習	借用	単純語
				学芸	文書	章節		
レットル	オランダ語		1	物品	標識	札	借用	単純語
レッド	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	単純語
レッドカード	英語		1	物品	標識	札	借用	修飾
レッドパージ	英語		1	行動	往来	逃亡	借用	修飾
レディー	英語		1	人物	老若	男女	借用	単純語
レディーメード	英語		1	物品	物資	物品	借用	修飾
レトリック	英語		1	学芸	言語	修辭	借用	単純語
レトルト	オランダ語		1	物品	家具	道具	借用	単純語
レトロ	英語	な	1	心情	愛憎	思慕	借用	単純語
レバー	英、ド		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
				物品	工具	ハンドル		
レパトリー	英語		1	学芸	芸能	見世物	借用	単純語
レビュー	英、フ		1	学芸	文学	記録	借用	単純語
				学芸	芸能	見世物		
レトルト食品	英語		2	物品	食品	食品	複合	修飾
レフ	英語		1	物品	機械	光学器械	後略	単純語
				自然	物象	光		
レファレンス	英語		1	心情	思考	比較	借用	単純語
レファレンスサービス	英語		1	社会	社交	応対	借用	修飾
レフェリー	英語		1	人物	役割	選手	借用	単純語
レフト	英語		1	性状	位置	前後左右	借用	単純語
				人物	役割	選手		
レブラ	ドイツ語		1	性向	体格	病気	借用	単純語
レプリカ	イタリア語		1	行動	生産	製造	借用	単純語
レフレクター	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
レフレックス	英語		1	自然	物象	光	借用	単純語
レベル	英語		1	性状	程度	標準	借用	単純語
				物品	機械	計器		
レボ	英語	する	1	人物	サービスの職業	文筆家	後略	単純語
				学芸	文書	文書		
				学芸	文学	記録		
レポーター	英語		1	人物	サービスの職業	文筆家	借用	単純語
レポート	英語	する	1	学芸	文書	文書	借用	
				学芸	文学	記録		
レム	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
レモネード	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
レモン	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
レモンスカッシュ	英語		1	物品	食品	飲料	借用	修飾
レリーフ	英語		1	学芸	美術	彫刻	借用	単純語
レモン水	英語		2	物品	食品	飲料	複合	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
レム睡眠	英語		2	心情	感覚	睡眠	複合	修飾
レンズ	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	単純語
レンズ シャッター	英語		1	物品	機械	光学器械	借用	修飾
レンタカー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
レンタサイクル	和製英語		1	物品	機械	車両	複合	修飾
レンタル	英語		1	行動	授受	貸借	借用	単純語
レンチ	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
レンジ	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
レントゲン	英語		1	学芸	記号	単位	借用、後略	単純語
				自然	物象	光		
ロイマチス	ドイツ語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
ロイヤリティー	英語		1	心情	要求	権利	借用	単純語
				社会	取引	費用		
ロイヤル	英語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
				人物	地位	群臣		
ロイド眼鏡	英語		2	物品	機械	光学器械	複合	修飾
老人ホーム	英語		2	社会	施設	公共施設	複合	修飾
ロー	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
				性状	程度	程度		
				性状	位置	上下		
				性状	価値	良否		
ローカル	英語		1	社会	地域	村落	借用	単純語
				社会	習俗	習俗		
				社会	報道	報道		
ローカル カラー	英語		1	社会	習俗	習俗	借用	修飾
ローコスト	英語		1	性状	価値	価格	借用	修飾
ローション	英語		1	物品	薬品	化粧品類	借用	単純語
ローズ	英語		1	物品	食品	食肉	借用	単純語
ローズ	英語		1	自然	植物	花	借用	単純語
ローズ	中国語		1	物品	物資	物品	借用	単純語
ロースクール	英語		1	社会	施設	学校	借用	修飾
ロースター	英語		1	物品	家具	冷暖房具	借用	単純語
ローズマリー	英語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ロースト	英語	する	1	行動	寝食	炊事	借用	単純語
ローター	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				物品	機械	航空機		
ローダー	英語		1	物品	機械	機械	借用	単純語
				学芸	文書	目録		
ロータリー	英語		1	変動	動揺	回転	借用	単純語
				自然	景観	道路		
ロータリークラブ	英語		1	社会	集団	団体	借用	修飾
ローティーン	和製英語		1	性状	数量	年齢	複合	修飾
ローテーション	英語		1	性状	時間	先後	借用	単純語
				変動	動揺	回転		
ロード	英語		1	自然	景観	道路	借用	単純語
				社会	地域	村落		
ロード	英語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
ロードゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ロードショー	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
ロートル	中国語		1	人物	老若	老若	借用	単純語
ロードレース	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ロードワーク	英語		1	心情	学習	練習	借用	修飾
ローヒール	英語		1	物品	衣類	履物	借用	修飾
ローブ	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ローブウェー	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ローブウェー	英語		1	物品	機械	車両	借用	修飾
ローブデコルテ	フランス語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ローマ	ラテン語		1	社会	地域	都会	借用	単純語
ロージンバック	英語		1	物品	家具	袋	借用	修飾
ロータリー機関車	英語		2	物品	機械	車両	複合	修飾
ローマカトリック教会	ラテン語		2	社会	施設	社寺	複合	修飾
ローマ教	ラテン語		2	社会	施設	社寺	複合	修飾
ローマ字	ラテン語		2	学芸	記号	文字	複合	修飾
ローマ教皇	ラテン語		2	人物	地位	群臣	複合	修飾
ローマ数字	ラテン語		2	学芸	記号	文字	複合	修飾
ローマナイズ	英語	する	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ローマン	英語		1	学芸	文学	小説	借用	単純語
				社会	地域	世界		
				学芸	記号	文字		
ローマンス	英語		1	心情	愛憎	恋愛	借用	単純語
				学芸	言語	話		
				学芸	文学	小説		
ローム	英語		1	自然	物質	鉱物	借用	単純語
ローヤル	英語		1	性向	境遇	地位	借用	単純語
				人物	地位	群臣		
ローヤルゼリー	英語		1	自然	物質	栄養	借用	修飾
ローヤルボックス	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	修飾
ローラー	英語		1	物品	工具	工具	借用	単純語
				物品	機械	機械		
ローラーカナリア	和製洋語		1	自然	動物	動物	複合	修飾
ローラースケート	英語		1	学芸	娯楽	遊び	借用	修飾
ローリエ	フランス語		1	自然	植物	樹木	借用	単純語
ローリング	英語	する	1	変動	動揺	動揺	借用	単純語
ロール	英語	する	1	物品	物資	物品	借用	単純語
				変動	動揺	動揺		
				物品	食品	飯		
				変動	変形	巻き		
				物品	機械	機械		
ロールシャッハテスト	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ロールバック	英語		1	変動	情勢	変動	借用	補足
ロールプレイング	英語		1	学芸	論理	方法	借用	修飾
ローン	英語		1	社会	取引	貨財	借用	単純語
ローン	英語		1	自然	景観	庭園	借用	単純語
				物品	衣類	織物		
ローンテニス	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ログ	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
				学芸	文書	文書		
ログイン	英語	する	1	行動	操作	操作	借用	修飾

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ロカピリー	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	単純語
ローマ法王	英語		2	人物	地位	群臣	複合	修飾
ローマン主義	英語		2	学芸	文学	文芸用語	複合	修飾
ローマン的	英語	な、に	2	学芸	文学	文芸用語	派生	語+接辞
ローラー作戦	英語		2	心情	思考	立案	複合	修飾
ローマン派	英語		2	人物	人物	変人	複合	修飾
ログハウス	和製英語		1	物品	建物	建物	複合	修飾
ロケ	英語		1	学芸	美術	撮影	後略	単純語
ロケット	英語		1	物品	機械	航空機	借用	単純語
ロケット	英語		1	物品	機械	航空機	借用	単純語
ロケハン	和製英語	する	1	心情	学習	搜索	複合	修飾
ロココ	フランス語		1	学芸	美術	意匠	借用	単純語
ロゴス	ギリシャ語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ロゴタイプ	英語		1	学芸	記号	文字	借用	単純語
ロケーション	英語		1	学芸	美術	撮影	借用	単純語
ロケット弾	英語		2	物品	機械	兵器	複合	修飾
ロザリオ	ポルトガル語		1	社会 物品	習俗 衣類	参拝 装身具	借用	単純語
ロジカル	英語	な、に	1	性向	態度	真面目	借用	単純語
ロジック	英語		1	学芸	論理	論理	借用	単純語
ロス	英語	する	1	社会	取引	損得	借用	単純語
ロス タイム	英語		1	性状	時間	時間	借用	修飾
ロストル	オランダ語		1	物品	工具	管	借用	単純語
ロゼ	フランス語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ロッカー	英語		1	物品	家具	箱類	借用	単純語
コイン ロッカー	和製英語		1	物品	家具	箱類	複合	修飾
ロッキング チェア	英語		1	物品	家具	卓	借用	修飾
ロック	英語	する	1	自然 物品 学芸 変動 性状	物質 食品 音楽 離合 位置	鉱物 飲料 音楽 下垂 位置	借用、多項	単純語
ロックアウト	英語	する	1	行動	労役	休業	借用	補足
ロック クライミング	英語		1	行動	往来	往復	借用	修飾
ロックン ロール	英語		1	学芸	音楽	音楽	借用	並列
ロッジ	英語		1	物品	建物	建物	借用	単純語
ロット	英語		1	学芸 物品	記号 標識	単位 くじ	借用	単純語
ロッシェル塩	英語		2	自然	物質	物質	複合	修飾
ロッド	英語		1	物品	工具	棒竿	借用	単純語
ロデオ	スペイン語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	単純語
ロビイスト	英語		1	人物	役割	担当者	借用	単純語
ロビング	英語	する	1	学芸	娯楽	球技用語	借用	単純語
ロブスター	英語		1	自然	動物	魚介	借用	単純語
ロビー	英語		1	物品	建物	部屋	借用	単純語
ロフト	英語		1	物品 性状	建物 数量	部屋 度	借用	単純語
ロボット	英語		1	物品	文具	人形	借用	単純語
ロボトミー	英語		1	自然	生理	発病	借用	単純語
ロマネスク	フランス語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ロマン	英語		1	学芸 社会	文学 地域	小説 世界	借用	単純語
ロップ	英語		1	物品	工具	針金	借用	単純語
ロマンス	英語		1	心情 学芸 学芸	愛憎 言語 文学	恋愛 話 小説	借用	単純語
ロマンス グレー	和製英語		1	性向	容貌	毛髪	複合	修飾
ロマンチズム	英語		1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ロマンチスト	英語		1	人物	人物	変人	借用	単純語
ロマンチック	英語	な、に	1	学芸	文学	文芸用語	借用	単純語
ROM	英語		1	物品	機械	機械	借用	略語
ロラン	英語		1	学芸	論理	方法	借用	単純語
ロリ コン	英語		1	学芸	文学	文芸用語	多項略	修飾
ロング	英語		1	性状 性状 学芸 学芸	形状 時間 美術 娯楽	長短 期間 撮影 球技用語	借用、後略	単純語
ロング ショット	英語		1	学芸 学芸	美術 娯楽	撮影 球技用語	借用	修飾
ロング セラー	英語		1	物品	物資	物品	借用	修飾
ロング トン	英語		1	学芸	記号	単位	借用	修飾
ロング ヒット	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ロング ラン	英語		1	学芸	芸能	興行	借用	修飾
ロヤリティー	英語		1	心情 社会	要求 取引	権利 費用	借用	単純語
ロマンス語	英語		2	学芸	言語	言葉	複合	修飾
ロンド	フランス語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ロンパース	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ワーカホリック	英語		1	自然 人物	生理 人物	生理 趣味人	借用	修飾
ワーキング グループ	英語		1	社会	集団	群集	借用	修飾
ワーク	英語		1	行動	労役	労働	借用	単純語
ワーク シェアリング	英語		1	行動	労役	労働	借用	修飾
ワークショップ	英語		1	社会	集団	集会	借用	修飾
ワーク ステーション	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	修飾
ワークブック	英語		1	物品	文具	帳面	借用	修飾
ワースト	英語		1	性状	程度	等級	借用	単純語
ワード	英語		1	学芸	言語	言葉	借用	単純語
ワード プロセッサ	英語		1	物品	機械	機械	借用	修飾
ワードローブ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	単純語
ワープ	英語	する	1	変動 行動	移動 往来	飛翔 運行	借用	単純語
ワー プロ	英語		1	物品	機械	機械	多項略	修飾
ワールド	英語		1	社会	地域	世界	借用	単純語
ワールド シリーズ	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ワールド ワイド ウェブ	英語		1	社会	報道	通信	借用	修飾
YMCA	英語		1	社会	集団	団体	借用	略語
ワイシャツ	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
Y字路	英語		2	自然	景観	道路	複合	修飾
ワイド	英語		1	性状 物品 学芸	形状 機械 芸能	広狭 光学器械 映画	借用、後略	単純語

語	原語	品詞	外1/混2	意味分野	下位分野	下位分野	造語法	語構造
ワイド スクリーン	英語		1	学芸	芸能	映画	借用	修飾
ワイド レンズ	和製英語		1	物品	機械	光学器械	複合	修飾
ワイナリー	英語		1	社会	施設	仕事場	借用	単純語
ワイパー	英語		1	物品	工具	輪	借用	単純語
ワイフ	英語		1	人物	親族	夫婦	借用	単純語
ワイブ	英語	する	1	学芸	論理	方法	借用	単純語
ワイヤ	英語		1	物品	工具	針金	借用、後略	単純語
ワイヤレス	英語		1	物品	機械	電気機具	借用	単純語
ワイヤ ロープ	英語		1	物品	工具	針金	借用	修飾
ワイルド ビッチ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	修飾
ワイン	英語		1	物品	食品	飲料	借用	単純語
ワイン カラー	英語		1	性状	刺激	色彩	借用	修飾
ワインドアップ	英語		1	学芸	娯楽	球技用語	借用	補足
ワイマール憲法	ドイツ語		2	社会	統治	掟	複合	修飾
ワイル病	英語		2	性向	体格	病気	複合	修飾
若葉マーク	英語		2	学芸	記号	記号	複合	修飾
ワギナ	ラテン語		1	性向	体格	乳房	借用	単純語
ワクチン	ドイツ語		1	物品	薬品	医薬類	借用	単純語
ワゴン	英語		1	物品	機械	車両	借用	単純語
輪ゴム	英語		2	物品	物資	油	複合	修飾
ワセリン	英語		1	物品	薬品	薬品類	借用	単純語
ワックス	英語		1	物品	薬品	塗料	借用	単純語
ワッセルマン反応	英語		2	自然	物象	反応	複合	修飾
ワット	英語		1	学芸	記号	単位	借用	単純語
キロワット	英語		1	学芸	記号	単位	借用	語+接辞
ワッフル	英語		1	物品	食品	菓子	借用	単純語
ワッペン	ドイツ語		1	物品	標識	記章	借用	単純語
ワニス	英語		1	物品	薬品	塗料	借用	単純語
ワットマン紙	英語		2	物品	物資	紙	複合	修飾
キロワット時	英語		2	学芸	記号	単位	複合	修飾
ワルツ	英語		1	学芸	音楽	楽曲	借用	単純語
ワン	英語		1	性状	数量	数	借用	単純語
				性状	数量	数量		
ワン クッション	和製英語		1	物品	物資	物品	複合	修飾
ワンゲル	和製洋語		1	学芸	娯楽	散歩	多項略	単純語
ワンサイド ゲーム	英語		1	学芸	娯楽	スポーツ	借用	修飾
ワン ステップ	英語		1	学芸	芸能	舞踊	借用	修飾
ワンス モア	英語	感	1	性状	程度	一層	借用	単純語
ワンダーフォーゲル	ドイツ語		1	学芸	娯楽	散歩	借用	単純語
ワン タッチ	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾
				行動	操作	操作		
ワンダフル	英語	な	1	性状	価値	良否	借用	単純語
ワンタン	中国語		1	物品	食品	料理	借用	単純語
ワン ツーパンチ	英語		1	行動	操作	打撃	借用	修飾
ワン パターン	和製英語		1	変動	情勢	変動	複合	修飾
ワン ピース	英語		1	物品	衣類	衣服	借用	修飾
ワン ポイント	英語		1	性状	数量	数量	借用	修飾
				性状	程度	細大		
ワン マン	英語	な	1	性状	数量	数	借用	修飾
				性向	性格	強情		
ワンルーム マンション	和製英語		1	社会	施設	住居	複合	修飾
ワン ダン	和製英語		1	学芸	娯楽	球技用語	複合	修飾

謝 辞

本研究を遂行し、学位論文として完成させるにあたり、多くの方々から多大なご支援・ご指導を受け賜りました。ここに記して感謝の意を表します

まず、本論文を執筆するに当たり、熱心なご指導と多大なるご鞭撻を賜りました本学の夔竹民先生に深く感謝するとともに、心より御礼申し上げます。夔先生には、論文の指導だけでなく、終始的確な助言と励ましのお言葉を頂き、学位論文の完成まで導いて頂きました。

また、本論文に深いご理解をいただき、ご丁寧なご指導とご配慮を賜りました同じく本学の岩井千秋先生と横山知幸先生に深甚なる謝意を表します。両先生のご指導により、本研究をさらに深めることができました。

さらに、多大なるご指導と大変貴重なお教示を賜りました、広島女学院大学の柚木靖史先生と県立広島大学の侯仁鋒先生に心から感謝を申し上げます。先生方には、ご多忙な中、学外審査員となっただき、本論文並び将来の研究の進むべき方向について貴重な御教示を賜りました。

そして、ご多忙な中、論文の日本語を修正して頂いた本学の飯島典子先生にも御礼を申し上げます。

最後に、暖かく見守ってくれた親愛なる母と家族に深く感謝します。

2014年3月